СЛОВАРЬ

ИЗЪ

ПАНДЕКТА АНТІОХА XI. ВѢКА.

ВОСКРЕСЕНСКОЙ

НОВОІЕРУСАЛИМСКОЙ БИБЛІОТЕКИ.

ТРУДЪ АРХИМАНДРИТА АМФИЛОХІЯ.

МОСКВА.
Типографія бывш. А. В. Кудрявцевой, Мясницкая, Кривое колѣно, д. Сытова.
1880.

BR
65
Амф

Отъ С.-Петербургскаго Комитета Духовной цензуры печатать позволяется. С.-Петербургъ 25 Іюля 1879 года.

Цензоръ Архимандритъ Арсеній.

ФУНДАМЕНТАЛЬНАЯ
БИБЛИОТЕКА
Общественных Наук
Академии Наук СССР
579
59

ПРЕДИСЛОВІЕ.

Сдѣлавъ въ 1861 и 1862 году описаніе Пандекта Антіоха XI в., за каковый трудъ въ 1863 году была присуждена Демидовская половинная премія въ 714 р. сер. я тогда же приготовилъ и Словарь изъ него до 4000 словъ, по тогдашнему моему понятію, заслуживающихъ вниманія. Въ этомъ Словарѣ Славянскія слова выбраны изъ Пандекта Антіоха XI в. Воскресенской Новоіерусалимской Библіотеки. Каждая выписка Славянскаго текста сопровождается Греческимъ текстомъ изъ рукописей Моск. Сунод. Библіотеки XI — XII в. и XV в. Каждому слову дано значеніе Русское. Тексты св. Писанія означены, отколѣ они заимствованы. Въ подлинникѣ же они не означены. Тамъ не означены и мѣста отцевъ церкви, отколѣ онѣ взяты. Желая ознакомить любителей нашей древней Славянской филологіи съ моимъ посильнымъ трудомъ изъ замѣчательнаго памятника древней письменности XI в. выборомъ изъ него всѣхъ древнихъ словъ и выраженій, я рѣшился обнародовать его печатію въ свѣтъ. Да покроютъ своимъ снисхожденіемъ недостатки и погрѣшности сего моего перваго филологическаго труда. Но жаль и несовершенный сей трудъ оставить безъ обнародованія его въ свѣтъ. Памятникъ единственный XI в. Пандектъ Антіоха, и какъ видно, первоначальный переводъ съ подлинника. Полевыя сноски словъ уясняющихъ, писаны тогда же въ XI вѣкѣ. Позднѣшіе съ него списки XIV. XV. и XVI в. привели нашихъ знаменитыхъ филологовъ: Востокова и Горскаго съ Невоструевымъ къ ошибочнымъ мнѣніямъ о переводѣ и нѣкоторыхъ словахъ. Первый Кольсоха χάραξ, счелъ за одно слово: Кольсоха; между тѣмъ въ первоначальномъ спискѣ XI в. соха написано въ текстѣ, а коль на полѣ написано. Послѣдніе же: (Горскій и Невоструевъ) списки XIV в. и XV в. съ двойными словами сочли за вторичный переводъ. Въ нашихъ Славянскихъ прологахъ и до патріарха Никона напечатанныхъ и послѣ него въ одномъ поученіи изъ Пандекта Антіоха напечатано безъ провѣрки его съ Греческимъ и съ древнимъ Славянскимъ сіе мѣсто св. Писанія. Екк. IX. 16. **смерть нищаго оукрадена** вм. **премудрость нищаго оукорена.** И доселѣ этотъ текстъ въ прологѣ не исправленъ.

Архимандритъ Амфилохій.

Москва. Даниловъ монастырь

6. Іюля 1879 года.

СЛОВАРЬ

ИЗЪ ПАНДЕКТА АНТІОХОВА XI. ВѢКА.

ВОСКРЕСЕНСКОЙ НОВОІЕРУСАЛИМСКОЙ БИБЛІОТЕКИ.

А.

А δὲ. vero. **а.** прис. л. 2. об. б. δὲ р. 3. об.

Абье, εὐθέως, тотчасъ. **абье ѥко ѕабыкъса.** гл. 65. л. 137 об. б. εὐθέως ὥσπερ ἐπιλαθόμενος. р. 99 об. Въ Словарѣ Востокова: εὐθέως εὐθύς. παραχρῆμα.

Агнѧ. ἀρνίον agnus, ягненокъ. **ѥко агнѧ неѕълобиво кысе трьпѧше.** гл. 54. л 119 об. б. и 120 а. ὡς ἀρνιον ἄκακον παντα ὑπέφερεν р. 87. Въ Слов. Вост. ὁ ἄμνος ἄρνιον.

Аероходникъ, ἀεροπορος, aeriuagus, путешествующій по воздуху. **аероходника.** гл. 69. л. 145 об. б. ἀεροπόρον. р. 104 об.

Азъ, ἐγὼ, ego, я. **азъ ѥсмь оурькь а не ѵ҃лкъ.** гл. 69. л. 146 об. а. ἐγὼ εἰμι σκόλιξ, καὶ οὐκ ἄν҃ος. р. 105 Псал. XXI. 7.

Алъкати, πεινῆς, esurire, алкать, чувствовать голодъ; ѣсть хотѣть. **аште алъчеть врагъ твои кърми и.** гл. 52. л. 115 об. а. Притч. XXV. 22. ἐὰν πινὰ ὁ ἐχθρός σου τρέφε αὐτὸν. р. 83. об. Въ Слов. Вост. νηστεύειν.

Алъчѧщыи, ὁ πεινῶν, алчущій, голодный. **алъчѧщыѧ ѧшин хлѣба.** гл. 50. л. 111 об. а. Іов. XXII. 7. πινόντας ἐστέρισας ψωμὸν. р. 81. Въ Слов. Вост. ἄσιτος.

Алъчь. πεῖνα, esuries, голодъ, алканіе. гл. 86 л. 65. а. **алъчь мнѣгъ подаѥтъ.** πίναν πολλὴν παρέχει. р. 45.

алъча. прис. л. 2 а. πείνη; р. 3.

Аспида, ἄσπις, родъ ядовитаго змѣя, аспидъ. **ѥко аспиды глоухы.** гл. 24. л. 60 б. ὠσει ἀσπίδος κωφῆς р. 42. пс. LVII. 5.

Аче, καὶ. **дьнь аче дн҃ь.** ἡμέρα καθ [1]). ἡμέραν. гл. 7. л. 21. а. р. 15 об.

Б.

Банѧ, λουτρὸν, lauacrum. **отъ банѧ.** гл. 59. л. 127. об. б. Сирах. XXXIV 25. τῶ λουτρῶ. [2]) 93.

Банныи, τοῦ βαλανείου, balnei, **ѥко же бо двьри банныѧ часто отвръзаемы. ѩтрьнѩѩ теплотѫ ѩздрѣѩть вънъ. тако и дш҃а егда много хощеть бесѣдовати.** гл. 102. л. 222 об. ὥσπερ ουν αἱ θῦραι τοῦ βαλανίου συνεχῶς ἀνυγόμεναι. τὴν ἔνδοθεν θέρμην θαττονωθοῦνται [3]) πρὸς τὰ ἔξω οὕτως καὶ ἡ ψυχὴ. ὅταν πολλὰ θέλει διηγεῖσθαι [4]) р. 157. Въ Слов. Вост. λουτροῦ.

Баснь, μύθος, fabula. **ѩже басни непьштоуѫште.** гл. 17. л. 40 а. οἵγε μύθους αὐτοὺς νομίζοντες. р. 28 об.

Безавндьѥ, ἀδιαφθορία, incorruptio, неиспорченность, прямота. **трѣбѣѥмъ же въ оучѥньѥ. безавндьѧ. чистоты. словесе съдрава. безазорьна. да нами прославитьса б҃ъ ксѣхъ.** гл. 102. л. 222 об. б. χριζωμεν οὖν εν τῇ διδασκαλία. αδιαφθορίαν. [5]). σεμνότητα λόγον ὑγιῆ. ἀκατάγνοστον. ἵνα δι ἡμῶν δοξασθη ὁ θ҃ς εν πᾶσιν. р. 157.

Безазорьнъ, ἀκατάγνωστος. безукоризненный, чистый. **словесе... безазорьна.** гл. 102. л. 222. об. б. λόγον... ἀκατάγνφστον. р. 157.

Безаконенне (— нье), ἀνόμημα, ἀνόμια, поступокъ, противный законамъ, несправедливость; беззаконіе. **безаконенье въ срⷣи твоимь.** гл. 60. л. 130. об. а. εν καρδία σου... ἀνόμιμα р. 95. **идите отъ мене вси дѣлателѥ безаконенним.** гл. 123. л. 286 а. πορέυεσθαι ἀπ ἐμοῦ πάντες οἱ ἐργάτε [6]). τῆς ἀνομίας. р. 193 об. Въ Сл. Вос. ἀνομία.

Безаконне, ἀνομια, iniquitas. **безаконне творитъ.** гл. 25. л. 63 б. ἀνομιαν ἐργάζεται. р 44.

---

[1]) Въ печ. Греч τῃ ἡμερα. а въ Нов. завѣтѣ Греч. καὶ ἡμέρα.

[2]) Въ печатн. το λουτρον, а у LXX. τῶ λουτρῶ.

[3]) Въ спискѣ 15 в. ῥᾶον ὠθοῦνται, въ печ. такъ же, какъ и въ пергамен. [4]) Тамъ же. διαλέγεσθαι.

[5]) Въ спискѣ XV в ἀφθόριαν переводчикъ вѣроятно читалъ ἀδιαφθονίαν.

[6]) Въ спискѣ XV в ἐργάται.

Безаконьноватн, ἀνομεῖν, жить беззаконно, дѣйствовать противъ законовъ. **безаконьнокахомъ ослабн**. гл. 76. л. 164 об. а. ἠνομίσαμεν συγχώρησον. р. 118.

Безблазьнѣ, ἁπλανῶς, inoffense, непреткновенно, безпрепятственно. **безблазьнѣ ходать**. гл. 5. л. 17 об. а. ἁπλανῶς βαδίζουσιν. р. 13 об.

Безбожьнъ, ἄθεος, безбожный. **безбожьнъимъ**. гл. 55. л. 120 б. ἀθέοις р. 87.

Безвещьствьнъ, ἄὐλος, невещественный. **безвещьствьномь оумомь пригвождѣшеся**. гл. 119. л. 269. ἀυλῳ τῷ νῷ μετέχοντες р. 186.

Безводънъ, ἄνυδρος, безводный. **облакъ безводънъ вѣтромъ женетъсѧ**. гл. 26 л. 65 об. б. Νεφέλη ἄνυδρος ὑπὸ ἀνέμου διωκεται. р. 45 об. **въ земли... безводьнѣ**. гл. 128. л. 291 а. ἐν γῇ... ἀνύδρῳ. р. 209.

Безвьзвратъ, ἀμετάστρεπτος, не обращающій вниманія на что либо. **безвьзврата**. гл. 102 л. 220 б. ἀμεταστρεπτεῖ [1]) р. 155 об.

Безвьстагновленнѣ, ἀχαλινότως. intemperie, необузданно, неумѣренно. **безвьстагновленнѣ**. гл. 7. л. 21. а. ἀχαλινότως. р. 15 об.

Безвѣрнѣе, ἀπιστία, infidelitas, недовѣріе, невѣроятность. **вънослть бо тлка въ безвѣрнѣе** гл. 27 л. 66 б. φέρει γὰρ τὸν ανον εἰς ἀπιστείαν. р. 47 об.

Безвѣрьнъ, ἄπιστος, incredulus, невѣрный. **ѣ же безвѣрьнъимъ нюдеомъ реуе**. гл. 4 л. 15 б. ὁ κς δὲ τοῖς ἀπίστοις Ἰουδαίοις φησίν. р. 12.

Безвѣстнѣе, τὸ ἄδηλον, ἀδήλοτης, неизвѣстность темнота. **за безвѣстнѣе плътьнаго житиѧ**: гл. 9 л. 26 об. а, διὰ τὸ ἄδιλον τοῦ ἐν σαρκὶ βίου. р. 49 об. **оупоповати на богатьство безвѣстнѣѧ** гл. 12. л. 30 об. б. ἐλπικέναι [2]) ἐπὶ πλουτου ἀδηλότητι р. 22.

Безгнѣвьливъ, ἀόργητος, не вспыльчивый, безгнѣвный. **а трьпѣливъи и безгнѣвьливъ. съ премѫдръ и разоумивъ неоплазнъ и кротокъ**. гл. 110. л. 242. об. а. ὁ δὲ μακρόθυμος καὶ ἀοργητος καὶ συνετός ἐστιν. ἀπέρπερος καὶ ἐπιεικεῖς р. 169.

Безгодиѣ, οὐ καιρός, non tempus, не время, **да не оумрешн въ безгодиѣ своѥ**. гл. 38. л. 88. б. ἵνα μὴ ἀποθάνης ἐν οὐκαιρῷ σου. р. 64. Въ Слов. Вост. ἀωρία.

Безгодьнъ, ὄκαιρος, importunus, безвременный неблаговременный. **безгодьнѫѧ скрѣбь** гл 25 л. 61 а. τὴν ἄκαιρον λυπήν. р. 42 об.

Бездомънъи, ἀκτήμων, нестяжательный. **бездомънъи подобнъ**. гл 89 л. 192 а. ὁ ἀκτημων. μιμητὴς. р. 189 об б. XV в. Въ Слов. Вост. ἄνοικος.

Бездразоумиѥ, ἀσυνέσια, inconsideratio, безсмыслiе, безразсудность. **вѣтви бездразоумиѧ** гл. 29. л. 7 б. κλάδοι ἀσυνεσίας [3]) р. 52.

Бездръзновениѥ. τὸ ἀπαρρησίατον, не смѣлый, скромный. **бездръзновениѥ**. гл. 16 л. 38 а. το ἀπαῤῥησίαστον р. 27.

Бездръпътънъи, ἀγόγγυστος, безропотный, **бездръпътънъи ако вода ѵта**. гл. 28. л. 69 б. ὁ ἀγόγγυστος. ὥσπερ ὕδωρ διαυγὲς ὑπάρχει. р. 51.

Бездрьпътникъ, ἀγόγγυστος, неропщущій, безропотный. **бездрьпътникъихъ**. гл. 28. л. 69 б. τῶν ἀγογγύστων р. 51.

Бездъна, ἄβυσσος, abyssus, бездна, адская пучина. **да не послѣлани бѫдѫтъ къ бездънѫ**. гл. 27. л. 67 об. ἵνα μὴ τῇ ἀβύσσῳ παραπεμφθάσιν. р. 48 об.

Бездѣлье, ἀπράξια, inefficax operatio, бездѣйствiе, праздность. **разарѧи бездѣльнымь заповѣдь. и оуча бесплодънъимь словесемь малъ карѣуется**. гл. 111. л 247. об. а. б. ὁ δὲ διὰ τῆς ἀπραξίας παραλύων τὴν ἐντολὴν καὶ διδάσκων ἀπράκτω [4]) λόγω ἐλάχιστος κληθήσεται. р. 172.

Бездѣльнъ. ἄπρακτος, не трудящійся, не дѣятельный, не совершенный. **бездѣльнѫѧ. ничто же смыслити**. гл. 21 л. 53. об. б. ἄπρακτος μηδὲν οὖσα. р. 38 об.

Безизврата, ἀτρέπτως, invariabiliter, не подвижно, не поколебимо. **безизврата**. гл. 130 л. 299 об. б. ἀτρέπτως. р. 281 об. б. XV в.

Безмлъвиѥ, ἡσυχία, молчаніе, тишина. **безмлъвиемъ к тихостиѫ**. гл. 14. л. 34 об. а. б. ἐν ἡσυχία καὶ γαλήνη. р. 24 об. **мѫжь же моудръ безмълвьѥ дѣѥть**. гл. 47. л. 106. об. б. ἀνηρ δε φρόνημος ἡσυχίαν ἄγει. р. 77 об.

Безльстьнъ, ἄδολος, sine dolo, безъизскуственный, безлестный. **ако покорожденн младьнцн.., словесьное безльстьное млько възлюбите. да о немь възрастете**. гл. 112. л. 252. а. 1. Петр. II. 2. ὡς ἄρτι γέννητα βρέφη... τὸ λογικὸν γάλα ἄδολον ἐπιποθήσαται . . . ἵνα ἐν αὐτῷ αὐξηθῆται. р. 174 об.

Безлѣнънъ, ἄοκνος, немедлящій, неутомимый, дѣятельный. **подобаѥть оубо безлѣнноѥ и теплоѥ тъщьноумоу показати на дѣло молитвьноѥ**. гл. 87. л. 189. а. б. χρὴ οὖν τὸ ἄοκνον καὶ θερμὸν τοῦ

---

1) Въ печат. ἀμεταστρεπτον. 2) Слово· ἀσυνεσιας выписано изъ списка XV в.
3) Въ печати ἐλπικέναι. 4) Въ спискѣ XV в. ἀκάρπω

σπουδαίου ἐπιδεῖξαι εἰς τὸ ἔργον τῆς ἐυχῆς p. 187. a. изъ списка XV в.

Безлѣтьнъ, ἄχρονος, не знающій времени, вѣчный. **уаіжште безлѣтьнаго**. гл. 85. л. 182 б. προσδοκωντες, τὸν ἄχρονον. p. 134.

Безмаслънъ, ἀνέλαιος, не имѣющій масла. **сжштин. безмаслъна**. гл. 21. л. 53. об. a. οὖσα καὶ ἀνέλεος p. 38 об.

Безмилованиѥ, τὸ ἀνάλγητον, безчувственность, жестокость. **имѣть жѥ и лютость и безмилованиѥ**. гл. 37. л. 85. об. a κέκτηναι δε καὶ τὸ ἀπηνὲς καὶ ἀνάλγητον. p. 62. у Вост. ἀσυμπάθεια. Ant.

Безмилостивъıи, ἀνελέημων, немилосердный, безчувственный. **аггλы безмилостивъı**. гл. 95. л. 206 a. ἀγγέλους ἀνελεήμονας. p. 147.

Безмлъвьнъ, ἀπερίσπαστος, неостановленный, непоколебимый, твердый. **не прѣстанномь и безмлъвьномь приповѣданиемь**. гл. 103 л. 223 об. a. ἀδιαλήπτου καὶ ἀπερισπάστου ἐντυχιας.[1]) p. 157. Въ Сл. Вос. ἡσυχος.

Безмоудрие, ἀφροσύνη, imprudentia, безуміе. **безмоудрие**. гл. 24 л. 59 об. a. ἀφροσύνη. p. 41 об.

Безмѧтьнъ, ἀτάραχος, безмятежный, спокойный. **тиха и безмѧтьна**. гл. 20 л. 50 б. ἡ γαλινιῶσα καὶ ἀτάραχος p. 38. **безмѧтьни бѫдемъ**. гл. 68 л. 144 б. ἀτάραχοι ἐσόμεθα. p. 103 об. **безмоутьноіѫ дшеѭ и кротькомь срѣмь**. гл. 102. л. 223 a. ἀθολότω ψυχῇ καὶ πραΐα καρδία. p. 157 об.

Безмьздъı, ἄμισθος, безмездный. **дѣлатель без мьздъı**. гл. 42 л. 95. об. a. ἐργάτης ἄμισθος p. 95 об.

Безмѣрие, τὸ ἄμετρητον, неизмѣримость. **вещьсльны же глѧ̑тьсѧ: за множьство и безмѣрие словесе оучитєльства нхъ**: прол. 7 об. б. ἀναρίθμητοι δε λέγονται διὰ τὸ πληθυντικὸν καὶ ἀμέτρητον τοῦ λόγου τῆς αὐτῶν διδασκαλίας. p. 10 об. a. у Вост. ἀμετρία. Mikl.

Безмѣстьнъ, ἄτοπος, не умѣстный, постыдный, нелѣпый **безмѣстьни и непрьıазни**[2]) (такъ) **вредовє**. гл. 95 л. 206 об. б и 207 a. ἄτοπα καὶ διακολινὰ πάθη. p. 201 об. a. Изъ списка XV в. Въ пергам. пропущено.

Безобьдан, ἀκτήμων, inops, нестяжательный, бѣдный. **безобьдан уръıць**. гл. 89 л. 191 об. б. ὁ ἀκτήμων μοναχὸς. p. 139 об. б.

Безостоудьнѣ, ἀβασανίστως, неиспытанно, непринужденно, естественно. **безостоудьнѣ**. гл. 48 л. 108 a. ἀβασανίστως. p. 78 об.

Безоуникъıи, προπετής, praeproperus, безразсудный. **безоуникъıи июда искариотєнинъ**. гл. 22 л. 57 a. ὁ προπετὴς Ἰούδας Ισκαριώτης. p. 59 об. a. XV в. у Вост. ἀναίσχυντος. Ant.

Безоуıьнѣ, προπετῶς, поспѣшно, опрометчиво, безразсудно. **безоуıьнѣ и безостоудьнѣ осмѣждати**. гл. 48 л. 108 a. μὴ οὖν προπετῶς καὶ ἀβασανίστως ἀπογινώσκομεν τοὺς πταίοντας p. 78 об. у Вост. προπετής. Ant.

Безразделна, ἀδιαιρέτως, indiuise, нераздѣльно, **безразделна**. гл. 130 л. 299 об. б. ἀδιαιρέτως. p. 281 об. б. XV в

Безоукора, ἀλοίδορος, не позорящій, не ругающій. **бездрѣпътникъı безоукора**. гл. 28 л. 69 об. a. ὁ ἀγόγγυστος ἀλύδορος. p. 51.

Безоумие, ἀφροσύνη, stultitia, безуміе, дерзость, глупость. **по безоумиѫ**. гл. 55. л. 120 об. б. Притч. XXVI. 4. **не отъıмеши безоумиѧ его**. гл. 16. л. 38 об. a. κατὰ τὴν... ἀφροσύνην p. 87. об. **не отъıмеши безумиѧ его**. гл. 16 л. 38 об. a. οὐ μὴ περιελῃς τὴν ἀφροσύνην αὐτοῦ. p. 27 об. у Вост. ἄνοια.

Безоумълъ, ἄφρων, безумный, неистовый. **такоıъıи жє крѣпъкь безоумълъ**. гл. 22. л. 55 об б. τοιοῦτος, ἰσχυρὸς ἄφρων p. 58 об. изъ списка XV в. **вьсѧ прость своѭ ıзносить безоумьль**. гл. 24 л. 59 об. a. ὅλον τὸν θυμὸν ἐκφέρει ἄφρων. p. 41 об. **къ безѫмлıихъ**. гл. 45 л. 101. об. б. ἐν τοῖς ἄφροσι. p. 74.

Безоумьнъ, ἄφρον, stultus, безумный, глупый. **не отъıкѣштаван безоумьноумоу по безоумиѫ. да не подобьнъ емоу боудеши**. гл. 55 л. 120 об. б. μὴ ἀποκρίνου ἄφρονι κατὰ τὴν ἐκείνου ἀφροσύνην. ἵνα μὴ ὅμοιος γένῃ αὐτῷ [2]) p. 123 об. изъ списка XV в. Притч. XXVI 7. **и гнѣвьливъ и безѫмєнъ**. гл. 60 л. 129 об. a. καὶ πικρὸς καὶ ἄφρων. p. 94.

Безоупъıваньство, ἀνελπιστία, desperatio, безнадежность, отчаяніе. **празнь бо отъıражда̀ѥть похоть и лѣность. паче же и безоупъıваньство**. гл. 73 л. 154 об. б. и 155 a. ἡ γὰρ ἀργία ἀπογεννὰ τὴν ἐπιθυμίαν καὶ τὴν ὀκνηρίαν. μᾶλλον δε καὶ τὴν ἀνελπιστιαν. p. 111.

Бıезъıмѣнниѥ, ἀκτημοσύνη, неимущество, бѣдность **бıезъıмѣнниемь**. гл. 40 л. 91 a. δι ακτημώσυνης p. 66.

Безълобиѥ, ἀκακία, безлобіе, невинность. **къ безълобии**. гл. 51 л. 113 б. εν ἀκακία p. 82.

Безъопытънъ, ἀπερίεργος, неизысканный, простой. **безъопытъномь оумомь**. гл. 34 л. 80 б. ἀπεριέργῳ τῷ νῷ p. 58.

Безъослабъı, ἀνενδότως, непреклонно, твердо. **безъ ослабъı**. гл. 40 л. 90 об. б. ἀνενδότως. p. 60 у Вост. ἄνεσις Ant.

---

[1]) Въ печатн. ἡσυχίας. [2]) Въ латинскомъ спискѣ это также пропущено

Безъ остатъка быти, ἐλλείπειν, оставлять, недоставать. **ни пакы безъ остатъка быти уесого потаѯаѩщихъ на польѯ и спсенїе дш҃н.** изъ прис. Ан. л. 2 б. и об. а. μήτε πάλιν ἐλληφθῆναι τι τῶν τεινόντων εἰς ὠφέλιαν καὶ σῳ̃ιαν ψυχῆς. р. 3. у Вост. ἐγκατάλλειμμα. Cod. Sup. Ant.

Безъотъвѣтьнъ, ἀναπολόγητος, inexcusabilis, беззащитный, безотвѣтный; неизвинимый. **безъотъвѣтьнъ иесн о ѵа҃ѵе.** гл. 48 л. 108 об. б. Рим. II. 1. ἀναπολόγητος εἶ ὦ ἄνε. р. 78 об. и 79.

Безъупъванїе, ἀνελπιστία, безнадежность, отчаяніе, **безъоупъванїе**, гл. 27 л. 66 об. б. ἀνεπιστείαν. р. 47 об.

Бѣѯьлобивъ, ἀμνησικάκιος, незлопамятливый. **бѣѯьлобивѫмоу гоу҃.** гл. 26 л. 66. а. Выписки 1-й изъ 26-й главы по Гречески нѣтъ. **безьлобивъи же т҃ь.** гл. 54 л. 119 об. б. ὁ δὲ ἀμνησίκακιος κ҃ѕ̃ р. 87.

Бесвѣтьнъ, ἀφεγγής, безсвѣта, темный. **бесвѣтьна.** гл. 21 л. 53 об. а. ἀφεγγής. р. 38 об.

Бесквръннъ, ἀκίβδηλος, неподложный, чистый. **бесквръннюе**, гл. 68 л. 144 а. ἡ ἀκίβδηλος р. 103 об. у Вост. ἀμίαντος Ant. **бесквръннн.** прол. л. 7 об. а. ἀκίβδηλοι. р. 10 об. а. XV в.

Бесконьчьнъ, ἀτελεύτητος, безконечный. **урьвн бесконьчьноу.** гл. 95 л. 206 а. б. σκόλικι ἀτελευτείτω р. 147 у Вост. ἀτέλευτος, Ant.

Бескрамольнъ, ἀνεπιβούλευτος, незлоумышляющій, безковарный. **отъ тоудѣ бескрамольнаа нищета.** гл. 89 л. 193. а. ἡ ἐντεῦθεν ἀνεπιβούλευτος πενία. р. 140.

Бескоренъ, ἄῤῥιζος, diu radicem non habet, не имѣющій корня, безъ корня. **велнчавъ ѵа҃къ. дрѣво бесплодьно и бескоренно.** гл. 43 л. 98 а. ὑπερίφανος μοναχὸς δένδρον ἄκαρπον καὶ ἄριζον. р. 71 об.

Бескѫдьнъ, ἀνελλιπής, не имѣющій недостатка. **бескѫдьнн. вьсѣхъ благъ: исплъненн же бж҃нмь любъве.** изъ прис. Ант. л. 3 б. ἀνελιπεῖς πάντων τῶν ἀγαθῶν πεπληρωμένοι δε τῆς θείας ἀγάπης. р. 4. у Вост. μὴ ἐνδεῆς.

Беспечалье, ἀμεριμνία, беззаботность, безпечность. **боудеть намъ отъ сего доброе беспечалье.** гл. 89. л. 193. а. ἔσται ἡμῖν ἡ καλὴ ἀμεριμνία. р. 140.

Бесплавьнъ, ἀρέμβαστος, не блуждающій. **бесплавьнож мыслью. и безъопытъномь оумомь.** гл. 34 л. 80 б. ἀρεμβάστω τῷ λογισμῷ καὶ ἀπεριέργω τῷ νῷ. р. 58.

Бесплѣчалн, ἀμερίμνως, беззаботно, спокойно. **бесплѣчалн.** (такъ) гл. 83 л. 175 об. б. ἀμερήμνως. р. 130.

Бесплодьнъ, ἄκαρπος, **бесплодьна створь ѵа҃ка.** гл. 25. л. 61 а, ἄκαρπον ποιήσει τὸν ἄνον. р. 42 об.

Бесполѯьнъ, ἀνόνητος, inutilis, безполезный, негодный. **нынѣшьнаго бесполѯьна помышлаѭ.** гл. 60 л. 129 а. τὰ παρόντα ἀνόνητα λογιζόμενος. р. 94 об.

Боспороуънъ, ἀνεπίληπτος, чистый, безукоризненный. **беспороуьное.** гл. 68 л. 144 а. ἡ ανεπίληπτος. р. 103 об. Въ Слов. Вост. ἄμωμος.

Беспричастьнъ, ἀμέτοχος, неучавствующій. **беспричастьно... житне.** гл. 102 л. 221 а. ἀμέτοχος... ὁ βίος. р. 155.

Беспрнатьи, ἀδιδόχως, неизмѣнно, безъ пріятія, безъ наслѣдства. **хотан съ дх҃мъ**[2]) **бес прнатьи цр҃ствовати.** гл. 130 л. 296 б. ὁ βουλόμενος σὺν χῶ ἀδιαδόχως βασιλέυειν р. 203.

Беспрѣтыканьи, ἀπρόσκοπος, спотыкающійся, неповрежденный, цѣлый. **бес прѣтыканьи.** гл. 72. л. 153 об. б. ἀπρόσκοποι. р. 110. I. Кор. X. 32.

Бестрастье, ἀπαθεία, безчувственность, равнодушіе ко всему, хладнокровіе, **съмѣренѣ прнемлеть благодѣть бестрастьи.** гл. 85 л. 183 об. б. τεταπεινωμένος λαμβάνει χάρισμα ἀπαθείας р. 135. **ндн къ мнръ бестрастьи** гл. 85 л 184 а. πορέυου εἰς εἰρήνην τῆς ἀπαθείας р. 135.

Бестрастьнъ, ἀπαθής. impassibilis, безстрастный, страданію неподлежащій. **бестрастьнаго. насъ же ради страстьна**[3]) гл. 85 л. 182 б. τὸν ἀπαθῆ. δὶ ἡμᾶς παθητὸν [4]) р. 134. **тѣло моѥ твоѥѭ страстьѭ бестрастьноѭ.** гл. 84 л. 179 б. τῷ σώμο μου ἐν τῷ σῷ πάθη τῇ σῇ ἀπαθεία. р. 132.

Бѣстрашье, ἀφόβια, неустрашимость. **отъ безѫмна и бѣстрашьи.** гл. 28 л. 69. об а. ἐξ ἀπο-

---

[1]) Ошибкою писца написано вмѣсто: **бесплнщьноѥ.** 2) Ошибкою писца написано вмѣсто: **съ хѵ҃мъ.**

[3]) Противъ слова: **страстьна.** на полѣ написано: **мжѵена.** [4]) Въ печатномъ: δὲ παθόντα

νίας καὶ ἀφοβίας. p. 51. **бестрашьемь бѣьемь.** гл. 86. л. 186. б. ἐν ἀφοβία θῡ, p. 136 об.

Бестроудьнъ, ἀχείμαστος, нетревожимый бурями, спокойный, тихій. **въ бестроудьное пристанище хѡ доходить.** гл. 60 л. 129 а. б. εἰς τὸν ἀχείμαστον λιμένα τοῦ χῡ καταντᾶ. p. 94. Въ Слов. Вост. ἄκοπος.

Бестъуънъ, ἀμήχανος, трудный, неизъяснимый. **бестъуъноу добротѣ.** гл. 20 л. 50 б. ἀμήχανον κάλλος. p. 36. Въ Сл. Вост. ἀσύγκριτος. Ant.

Бестѣнъ, ἀτείχιστος, nullis cinctus moenibus, не обведенный стѣною, не укрѣпленный. **ꙗко же въ градъ бе стѣнъ. тако мужь бе съвѣта творѧн.** гл. 83. л. 177. а. Притч. XXV. 29. ὥσπερ γὰρ πόλις ἀτείχιστοτ. οὕτως ἀνήρ μὴ μετὰ βουλῆς πράττων. p. 130 об.

Бесмьнѣнии, ἀδιστάκτως, несомнѣнно, неоспоримо. ἀνυπόπτος, безъ подозрѣнія. **бесмьнѣнии** гл. 51 л. 115 об. ἀνυπόπτως. p. 82. **просн оу него** (у Господа) **бесмьнѣнии.** гл. 85 л. 181 об. а. αἰτοῦ παῤ αὐτοῦ ἀδικάστως [1]) p. 133 об.

Бесхваленіе, ἀκαυχησία, нехвастливость, скромность, **велико оубо естъ въ унстотѣ прѣбывати въ уьсть плъти гнѣ въ бесхваленіи.** гл. 21 л. 54 об. а. μέγα οὖν ἐστιν ἐν ἁγνεια μένειν εἰς τιμὴν τῆς σαρκὸς τοῦ κῡ ἐν ἀκαυχισία. p. 39. Въ Сл. Вост. ἀχαριστια

Бесхрамьникъ, ἰστέγος, sine tecto, не имѣющій кровли, неприкрытый, безкровный. **бесхрамьникы въводите въ домъ свон.** гл. 97. л. 210 об. б. Ис. LVIII. 7. ἀστέγους εἰσάγαγε εἰς τὸν οἶκόν σου. p. 149. об. Въ Сл. Вост. ἄνοικος.

Бесѵнинъ, ἄτακτος, inordinatus, не устроенный, безпорядочный. **бесѵнное въ тебѣ движение.** гл. 24 л. 59 об. а. ἡ ἄτακτος ἐν σοι κινησις. p. 41.

Бесъвѣтенъ, ἀσύμβουλος, inconsultus. непринявшій нашего совѣта, не требующій совѣта; не испрашивающій ни отъ кого совѣта. **моужь же бесъвѣтенъ самъ себѣ ратенъ.** гл. 83 л. 176 а. ἀνὴρ δε ἀσύμβουλος ἑαυτῷ πολέμιος. p. 130.

Биесъвѣтиіе, ἀβουλία, temeritas, не разсудительность, не обдуманность. **биесъвѣтиіа бо знаменые есть иже присноглаѳти.** гл. 33 л. 79 об. а. ἀβουλίας γὰρ τεκμήριον τὸ ἀεὶ λεγειν. [2]) p. 57 об.

Бесъгласиіе, ἀσυμφωνία, discordia, разногласіе, раздоръ. **бесъгласиіемь вражданемъ.** гл. 38. л. 87 об. τῇ ἀσυμφωνία λυομένη. p. 63. об. Въ Слов. Вост. ἀφωνία.

Бесълитьи, ἀσυγχύτως, inconfuse, несліянно, не смѣшанно. **бесълитьи,** гл. 130 л. 299 об. б. ἀσυγχύτως. p. 281 об. б. XV в.

Бесъмиренъ, ἀδιάλλακτος, nunquam conciliandus, непримиримый. **бесъмиренъ, емоу врагъ прѣбоудеть.** гл. 63 л. 125 б. ἀδιάλλακτος αὐτοῦ ἐχθρὸς διαμείνη. p. 98.

Бесъмрьтьіе, ἀθανάσια, immortalitas, безсмертіе. **оупъванніе нхъ безъмрьтиа исплънь.** Прис. л. 4 об. б. ἡ ἐλπίς αὐτῶν ἀθανασίας πλήρης. p. 4 об.

Бесъмрьтьнъ, ἀθάνατος, безсмертный. **иегда бесъмрьтьнѣи вѣуниѣи предадатьса тьмѣ вънѣшьниі и плачь и скрьжьтоу зоубъ. и урьви бесконьчьноу.** гл. 95 л. 206 а. б. ἡνίκα ἀθανάτῳ [3]) καὶ αἰωνίῳ παραδίδονται σκοτει ἐξωτέρου καὶ κλαθμῷ καὶ βρυγμῷ, οδόντων. καὶ σκόλικι ατελευτείτω. p. 147. **съпашта ма съхранн бесъмрьтьнъимь свѣтомь. и дхомь твоимь стыимь.** гл. 84. л. 179. καθέυδοντα με φύλαξον τῇ ἀθανάτῳ βουλῇ καὶ τῷ πνι σοῦ ἁγίω. p. 132.

Бесъматенни, ἀταράχως, ἀπερισπάστως, безмятежно, спокойно; не развлекаемо, не поколебимо. **хоуленъ. а шт є бе съматенни и похвальнѣ прииметь поношеніе.** гл. 50 л. 110 об. б. и 111 а. ὁ δε ἐνειδισθεὶς; ἐὰν ἀταράχως καὶ εὐχαρίστως, δέξηται τὸν ὀνειδισμὸν. p. 80 об. **блженъ оубо есть оумъ. иже къ врѣма молитвьное. бесьматенъи къ бгу бесѣдоуеть.** гл. 106 л. 231 об. б. μακάριος οὖν ἔστιν ὁ νοῦς. ὅς καὶ τὸν καιρὸν τῆς προσευχῆς ἀπερισπάστως τῷ θῷ προσομιλεῖν. [4]). p. 162 об.

Бесьнье, ἀγρυπνία, pervigilium, безсонница, всегдашнее бодрствованіе. **сь бесь** (сребролюбія). **урьвь въ костьхъ улкоу быкаеть. помадан его печальж и бесьньемь.** гл. 8 л. 23 об. и об. а. οὕτως ὁ δαίμον. σὶς ἐν τοῖς ὀστέοις τοῦ ανου γίνεται. κατεσθίον αὐτὸν διὰ τῆς μερίμνης καὶ τῆς ἀγρυπνίας. p. 17.

Бесѣда, συντυχία, **таковаа бо бесѣда въ бгословье къмѣнаѣтьса. и всако нан оуспѣеть. нан оуспѣхъ прнїиеть.** гл. 102. л. 220 об. а. б. ἡ γὰρ τοιαύτη συντυχία. εἰς θελογίαν λογίζεται πάντων γὰρ ἡ ωφελήση, ἡ ὠφεληθήσεται. p. 155 об. Въ Слов. Вост. λαλία ῥῆμα. σύντυμα.

Бесѣдованіе, διάλεξις, разговоръ, переговоръ. **бесѣдованіа творїхъ.** гл. 65 л. 137 об. б. τὰς διαλεξεις ἐπιησάμην. p. 99. Въ Сл. Вост. συντυχία.

---

[1]) Въ печатн. ἀδίστακτως. [2]) Въ печатн. вмѣсто сего напечатано: ἀργολογεῖν Въ Латинскомъ otiosè verba effundere et nugari p. 70.

[3]) Въ печатн. ошибочно напечатано: ὅταν θανάτω, вмѣсто: ἡνίκα ἀθανάτω. [4]) Въ спискѣ XV в. προσομιλεῖ.

Бесѣдовати, συγτυγχάνειν, вмѣстѣ встрѣчаться, бесѣдовать. **съ ѡ҃ци дх҃вны и съ подвижьникы или съ бр҃аѣмь трѣбоуѣщма польза дльженъ есть бесѣдовати.** гл. 102 л. 220 об. а. πατράσι πν҃τικοῖς καὶ συναγωνισταῖς. ἢ ἀδελφοῖς δεομένοις ὠφελειας ὀφείλῃ συντύγχάνειν. р. 155 об. Въ Сл. Вост. ὁμιλεῖν, συντυχεῖν.

Бѣтъчѣнъ, ἀσύγκριτος, несходный. **съ бѣтъчьнѣнмъ.** гл. 37 л. 85 об. а. μετὰ ἀσιγκρίτω. р. 62.

Бечьстие, ἀτιμία, ignominia, безчестіе. **покры ны бечьстие наше.** гл. 36 л. 84 об. б. Іерем. Ш. 25. ἐπεκαλυψεν ἡμᾶς ἡ ἀτιμία ἡμῶν. р. 61 об.

Бештисльнъ, ἀναρίθμητος, innumerabilis, безчисленный. **бештисльни же сѫть грѣси твои.** гл. 50 л. 111 об. а. ἀναρίθμητοι δε εἰσιν αἱ ἁμαρτίαι σου. р. 81 Іов. XXII. 5. **бещисльны.** прол. л. 7 об. б. ἀναρίθμητοι. р. 10. об. а. XV в. Въ Сл. Вост. μύριος.

Бещиновати, ἀτακτεῖν, несоблюдать никакого порядка, вести жизнь безпорядочную. **ако чадолюбивъ ѡ҃ць егда оузьрить бещиноуѣща своего сна. то кажеть. егда же видить пременагаѣща. то тѣшить и** гл. 117 л. 263 об. а. ὡς φιλόστεργος πῆρ. ὅταν μεν ὁρὰ ἀτακτοῦντα ἑαυτοῦ υἱὸν, πεδέυει. ὅταν δε εἴ [1]) ὀλιγοροῦντα ἢ δυσφοροῦντα, παρακαλει. р. 182 об.

Бивьникъ, πλήκτης, бьющій, поражающій, драчливый. **не бивьникоу** гл. 122 л. 274 а. μὴ πλήκτην. р. 189 об.

Бисьръ, μαργαρίτης, перлъ, жемчугъ. **ни помѣштѣте бисьръ предъ свиньми.** гл. 64 л. 137 об. а. Мѳ. VII. 6. μὴ δε βάλετε. [2]). τοὺς μαργαρίτας ἔμπροσθεν τῶν χείρων. р. 99.

Бити. τύπτειν, tundere, бить, ударять, **бьѭшта свои прьси.** гл. 68 л. 145 об. а. τύπτοντα ἑαυτου στίθος. р. 104 об.

Блажни, ἀγαθός, benignus, благій, благосклонный. **и о врагѣхъ блажѣѥмь.** гл. 51 л. 113 а. περὶ τοὺς τοὺς ἐχθροὺς ἀγαθὸν [3]). р. 116 об. а. XV в. Въ Сл. Вост. μακαριοῦν.

Благо, ἀγαθόν, bonum. **кѣнихъ благъ дадеть.** гл. 126. л. 285 об. б. ο τῶν αἰωνίων ἀγαθῶν χωρηγός. р. 197 об.

Благоже, εὖγε, хорошо, ловко. **благоже.** гл. 57 л. 125 а. εὖγε. р. 91 Пс. LXIX. 4.

Благобьдрьнъ, εὐπρόθυμος, готовый, услужливый. **слышавъ же благобьдрьнъ бждетъ** гл. 26 л. 65 б. ἀκούσας δε εὐπρόθυμος γίνεται. р. 45 об.

Благовонни, εὐωδής, благовонный. **ако благовонно кадило мтва наша приятьна бждеть.** гл. 102 л. 223 а. ὡς ἐυοδες θυμίαμα ἡ εὐχὴ ἡμῶν δεκτὴ γένηται τῶ θ҃ω. р. 157.

Благоволение, εὐδοκία, placitum, благоволеніе. **ако тако бысть благоволение предъ тобоіж.** гл. 117 л. 266 б. Мѳ. XI. 26. ὅτι οὕτως ἐγένετο εὐδοκία προσθέν σου. р. 184. Въ Сл. Вост. εὐδοκία, ἀρετή.

Благокольнъ. слѣдующихъ словъ по Греčески ни въ какомъ спискѣ нѣтъ: **прилежьно вьси молимъся благокольноумоу бу҃ вьсегда оукланати ны штедротамъ его отъ непользынихъ.** гл. 47 л. 107 б. Въ Сл. Вост. εὐδοκῶν. Ant.

Благоконити, εὐωδιάζειν, дѣлать благоухающимъ, благоухать. **вино благоконюѫ дѣвы:** прол. л. 7 об. а. οἶνος εὐωδιάζων παρθένους. р. 10 об.

Благоконьство, εὐωδία, svaveolentia, благоміе, **просмрадать благоконьства дх҃овьнаго дѣланьа его.** гл. 87 л. 188 об. б. ἀφανίζουσιν τὴν εὐωδίαν τῆς πν҃ικῆς αὐτοῦ ἐργασίας. р. 137 об.

Благовремени, ἔυκαιρος, opportunus, благовременный. **обращемъ въ благовременнѭ помощь.** гл. 126 л. 286 об. б. Евр. IV. 16. εὕρωμεν εἰς ἔυκερον βοηθειαν. р. 198.

Благовѣрьнъ, ἐυπειθής, удобоубѣждаемый, послушный. **глѣмаа бо бес блатвы. ли быкажштаа. благовѣрьнѣншаа сѫть ѹ҃мъ и бв҃н оугодьна.** гл. 62. л. 134 а. τὰ γὰρ χωρις ὅρκου λεγόμενα ἢ γινόμενα. εὐπειθέστερα ἔστιν τοῖς ἄνοις. καὶ τῶ θ҃ω ἐυάρεστα. р. 97. Въ Сл. Вост. εὔδοξος.

Благовѣстые, ἐυαγγέλιον, благовѣстіе. **да оукрѣпить ма гн҃ благовѣстые оученьм твоего.** гл. 85. л. 184 об. а. ἐνδυναμωσάτω [4]) με κ҃ε τὸ ἐυαγγέλιον, [5]) τῆς διδασκαλίας σου. р. 135.

Благовѣстьникъ, ἐυαγγελιστής. **по благовѣстьникоу иоанноу.** гл. 42. л. 94 об. а. κατὰ τὸν ἐὐαγγελιστὴν Ἰωάννην. р. 69.

Благовѣствствовати, ἐυαγγελίζεσθαι, благовѣствовать. **ѣ дасть глаголъ благовѣствствоѫштимъ силож многоіж.** гл. 61 л. 132 об. а. Псал. LXVII. 12. κ҃ς δώσει ῥῆμα τοῖς ἐυαγγελιζομένοις δύναμιν πολλὴν [6]) р. 16.

Благовѣщати, ἐυαγγελίζομαι, благовѣствовать. **благовѣщаіж вамъ.** Изъ Прис. Ант. л. 6 об. а. ἐυαγγελίζομαι ὑμῖν. р. 1.

---

[1]) Въ спискѣ XV в ἰδη. [2]) Въ печатн. Нов. Завѣтѣ Греч. изд. Тиш. βάλητε. [3]) Въ печатн. ἀγαθοῦ.

[4]) Въ печатномъ: ἐνδυναμωσον. Тамъ же τῶ ἐυαγγέλιω. [5]) Въ печатн. δυνάμει πολλῆ, такъ и у LXX.

Благовѣщенїе, εὐαγγέλιον, благовѣстіе. **и нна же благовѣщенїа радость творяща вашен дш̃н и вьсемоу крьстиѧноу слъıшаѭоуѡмоу ѿ. благовѣщаıѫ вамъ.** Изъ прис. Ант. л. 6 об. а. καὶ ἄλλα δε εὐαγγέλια χαροποιοῦντα τὴν ὑμετέραν ψυχὴν καὶ παντὸς χριστιανοῦ ἀκούοντος αὐτὰ εὐαγγελίζομαι ὑμῖν. р. 5 об. Въ Сл. Вост. εὐαγγελισμός.

Благогодити, ευαρεστεῖν, находить въ чемъ удовольствіе, радоваться. **тѣми бо благогодитьсѧ бъ̃.** дл. 48 л. 108 об. а. ἐν τούτοις εὐαρεστεῖται ὁ θ̃ς̃. р. 78 об.

Благогодьнъ, εὐάρεστος, пріятный, благоугодный. **люба сѫть и благогодьна.** гл. 75 л. 160 об. б. φίλα καὶ εὐάρεστα. р. 14 об.

Благодаривъıи, εὐχάριστος, благодарный. **благодадаривъıихъ.** гл. 28 л. 69 б. εὐχαρίστων. р. 51. **благодаривоуѡмоу бо̃у.** гл. 43 л. 99 об. б. По Гречески нѣтъ въ перг. спискѣ. Въ спискѣ XV в. τῶ̃ ἀγαθῶ θ̃ῶ.

Благодарити, εὐχαριστεῖν, **обидимъ бъıвати. и благодарити. новъи** (sic). **повелѣваетъ.** гл. 116. л. 260 б. и об. а. περὶ τοῦ ἀδικεῖσθαι, καὶ εὐχαριστεῖν ὁ νόμοσι,[1]) παρακελευεται. р. 180 об. **благодароумъ сто̃го дх̃а.** гл. 117 л, 266 а. εὐχαριστήσωμεν τῶ θ̃ῶ. р. 184.

Благодарьнъ, εὐχάριστος, благодарный. **благодарьнъ.** гл. 28 л. 69 об. а. εὐχάριστος. р. 51.

Благодарьıе, εὐχαριστία, gratiarum actio, благодареніе. **благодарьıа.** гл. 29 л. 72 а. εὐχαριστίας. р. 52 об.

Благодарьнѣ, εὐχαρίστως, съ благодарностью, съ охотою. **благодарьнѣ.** прис. 4 а. εὐχαριστως, р. 4 об.

Благодарьць, εὐχάριστος, благодарный. **тако сѣказаѣтьсѧ истиньıи благодарьць.** гл. 117 л. 264 об. б. οὕτως γνωρίζεται ὁ ἀληθής εὐχάριστος. р. 183.

Благодрѣзновънъ, εὐπαῤῥησίαστος, **благодрѣзновъно отъ ба̃ и улъ̃ı.** гл. 20 л. 49 б. εὐπαρρισίαστος παρὰ θῶ̃ καὶ ἀν̄οις. р. 35. Въ Сл. Вост. εὐθαρσὴς.

Благодѣтити сѧ, εὐεργετεῖν, благотворить, благодѣтельствовать. **малъı показаніи. вемн** (такъ) **бл̃годѣтаться. ако бъ̃ искусн ѧ.** гл. 125 л. 284 об. а. б. Прем. Ш. 5. ὀλιγα γὰρ παιδευθέντες, μεγάλα [2]). εὐεργετιθέντες. [3]) ὅτι ὁ θ̃ς̃ ἐπείρασεν αὐττοὺς. р. 197.

Благодѣть. благодать, χαρίς, gratia, благодать, милость. **боудн направѣмъ благодѣтьѫ.** гл. 21 л. 54 б. γενοῦ ἡνωχούμενος ὑπὸ τῆς θείας χόριτος. р. 39. **уада сѫшта благодатн.** гл. 29 л. 72 а. τέκνα ὄντα χάριτος. р. 54 об.

Благодѣтъıнъ. благодатьнь κεχαριτώμενος, εὐχάριστος. благодатный; пріятный, благодѣтельный, благодарный. **благодѣтъıнаѫ.** гл. 21 л, 53 б. ἡ κεχαριτωμένη. р. 38. **благодатьнн бъıваѫштıѥ.** гл. 29. л. 72 б. εὐχάριστοι γενόμενοι. р. 52 об.

Благовѣрıѥ, εὐσέυεια, благочестіе. **жнкемъ въ вьсемъ благовѣрни и правьдѣ.** гл. 14 л. 34 б. βίον διάγωμεν ἐν πόσῃ εὐσεβεία καὶ σεμνάτητι. р. 24 об **благовѣрıѥ.** гл. 36 л. 83 б. τὴν εὐσέβειαν. р. 60 об.

Благоизволити, εὐδοκῆσαι, complacuisse, благоизволить. **ако благоизволи оц̃ь вашь.** гл. 94. л. 204. об. б. и 205 а. Лук. XII. 32. ὅτι ἠυδόκησεν ὁ πῆρ ἡμῶν. р. 146 об.

Благоложьнъ, ἔυθετος, opportunus, хорошо положенный, способный, удобный; благовременный. **и въздвигни ма благоложьно. на твоıе славословесьıе.** гл. 84 л. 179 об. καὶ ἔγειρον με καιρῶ εὐθέτω πρὸς τὴν σὴν δοξολογίαν. р. 132 об.

Благолѣпıе — пьıе, ἐυπρέπεια, pulchritudo. **кто божьствьıнаго благолѣпıа не оуклоньıѣ ѕьрѧ.** гл. 122 л. 277 об. об. а. πρὸς τὴν αὐτοῦ θειοτάτην ἐυπρεπείαν ἀκληνῦς ενορὼν. р. 192. **въѕлюбихъ благолѣпьıе домоу твоıего.** гл. 87 л. 189 об. б. ἠγάπησα εὐπρεπείαν οἴκου σου. р. 138.

Бл̃голѣпъ, εὐπρεπὴς, благоприличный, приличный. **бл̃голѣпн.** гл. 115 л. 259 об. б. εὐπρεπεῖ. р. 180.

Благолюбьць, φιλόθεος, Боголюбецъ. **благолюбьцн**[4]) гл. 22 л. 57 а. 2. Тим. Ш. 4. φιλόθεοι. р. 59 об. а. XV в. Въ Сл. Вост. φιλάγαθος. Ant.

Благонадѣѭдънъ, εὔελπις, благонадежный. **благонадѣѭдънъ.** гл. 27 л. 66 б. ὁ ἔυελπης. р. 47 об.

Благообразьнѣ, εὐσχημόνως, honeste, благопристойно. **вьсе благообразьнѣ и по унıѫ да бъıваıетъ.** гл. 91 л. 198 а. 1. Кор. XIV 40. πάντα εὐσχημόνως καὶ κατὰ τάξιν γινέσθω. р. 143.

Благоподативъ, εὐμεταδότος, охотно удѣляющій, щедрый. **благоподативомъ бъıти.** гл. 12 л. 30 об. б. εὐμεταδότους εἶναι. р. 22.

Благопослоушивъ, εὐήκοος, благопослушливъ, повинующійся, покорный. **благопослоушивн.** гл. 29 л. 72 б. εὐήκοοι. р. 52 об.

Благопотрѣбнъ, ἔυχρηστος, употребительный, полезный. **боудемъ оубо съсѫди благопотрѣбни бл̃цѣ.** гл. 94 л. 204 б. γενώμεθα σκέυει ἔυχριστα τῶ δέσποτη р. 146. Въ Сл. Вост. εὐθετος.

Благопрıатьнъ, ἐυπρόσδεκτος, acceptabilis, удобо-

---

[1]) Въ спискѣ XV в. ὁ νεός. [2]) Въ печатномъ: μεγάλως. [3]) Тамъ же. εὐεργετηθήσονται.

[4]) Ошибкою писца написано благолюбьци, вмѣсто: бг̃олюбьцн.

принимаемый, пріятный. **се нынѣ... врѣмя благопріятно.** гл. 88 л. 190 об. б. 2 кор. VI. 2. ἰδοὺ νῦν... καιρὸς εὐπρόσδεκτος. р. 139.

Благорасжднвъ, εὐδιάκριτος, удоборазрѣшаемый; благоразсудительный. **трѣбѣ оубо емоу** (игумену) **есть въ всемь благорасжднкж бытн** гл. 111 л. 247 об. б. χρεῖ δε οὖν εἰς πάντα εἶναι αὐτὸν εὐδιάκριτον. р. 172.

Благороднвъ, εὐγενείας, благородный. **клеветанне въсмѣшитаѣть мждраго и погоубляеть ср҃це благороднаго.** гл. 39 л. 89 об. б. ἡ συκοφαντία περιφέρει σοφόν. καὶ ἀπολλύει τὴν καρδίαν. εὐγενείας αὐτοῦ. р. 65. Еккл. VII. 8. Въ Сл. Вост. εὐγενής.

Благорѣчнвьство, χρηστολογία, хорошая, благородная рѣчь. **о благорѣчнвьствѣ.** гл. 61 л. 131 об. περὶ χριστολογιας. р. 95 об.

Благославье, εὔκλεια, celebritas nominis, хорошая слава, доброе имя, извѣстность. **о ѹьстн и благославьн.** гл. 67 л. 142 об. а. ἐπὶ τῇ τιμῇ καὶ εὐκλεία. р. 102 об.

Бл҃гнне, εὐλογία, benedictio, благословеніе, **прнметь бл҃гнне отъ б҃а.** гл. 49 л. 109 об. а. μεταλαμβάνει εὐλογίας ἀπὸ τοῦ θ҃υ. р. 79 об.

Бл҃гнън, εὐλογημένος, benedictus, благословенный. **прндѣте бл҃гнин оц҃а моего.** гл. 130 л. 303 а. б. δεῦτε οἱ εὐλογημένοι τοῦ πρ҃ς μου. р. 283 б. XV в.

Бласт҃вен҃ъ,[1]) **бласт҃вено нажанне.** гл. 20 л. 49 об. б. ὑπογράμμος. [2]) р. 35 об.

Благоспѣшнје, τὸ εὐπρόθυμον, alacritas animi, готовность, благосклонность. **благоспѣшнје покажемъ.** гл. 36. л. 83 б. τὸ εὐπρόθυμον δείξωμεν. р. 60.

Благостънъ, εὐκατάμικτος, **нн кротькж и благостъноу съ братнеж оставлаѣтъ бытн.** гл. 25 л. 61 б. οὔτε πράον καὶ εὐκαταμικτον (— νυκτον по сп. XV в.) πρὸς τοὺς ἀδελφοὺς ἀφίησιν. р. 42 об.

Благостынн, χρηστότης, **и оупѣван на г҃а и твори благостыню и отъкрын къ г҃оу поуть свон оупѣван нань** гл. 2 л. 9 об. а. б. καὶ ἔλπισον ἐπὶ κ҃ῡ καὶ ποίει χριστότητα καὶ ἀποκάλυψον πρὸς κ҃ῡ τὴν ὁδὸν σου. καὶ ἔλπισον ἐπ᾽ αὐτοῦ. р. 9 об. а. Пс. XXXVI. 3. 5.[3]) **въздюбн зълобж паче благостына.** гл. 29 л. 72 об. б. ἠγάπησας κακίαν ὑπὲρ ἀγαθοσύνην. р. 53.

Благость, ἀγαθότης, benignitas. **благость.** прис. л. 5 об. б. ἀγαθότης. р. 5 об.

Благотвореннје, εὐποιία. **масломь благотворенна.**[4]) гл. 21. л. 55 а. τῷ ἐλαίῳ τῆς εὐποιίας. р. 39 об.

Бл҃готворнтн, ἀγαθοποιεῖν, benefacere, благотворить. **дш҃н бо своен бл҃готворнть моужь милостнвъ.** гл. 98 л. 213 об. а. τῇ γὰρ αὐτοῦ ψυχῇ ἀγαθοποιεῖ ἀνὴρ ἐλέημων. р. 151. Притч. XI 17.

Благооуханьнъ, εὐώδης, благовонный. **благооуханьнаго кадила.** гл. 16 л. 38 а. τοῦ εὐώδους θυμιάματος. р. 27.

Бл҃гоѹьстье, εὐσέβεια, pietas, благочестіе. **бл҃гоѹьстьемь.** гл. 112 л. 252 об. а. εὐσευεία. р. 175.

Благоѹьстьнъ, εὐσεβής, pius, благочестивый. **сѣтнж оувазноуть веселяштенся о паденнн благоѹьстьнънхъ.** гл. 57 л. 124 б. παγίδι ἁλώσονται οἱ εὐφραινώμενοι ἐπὶ πτάσῃ εὐσεβῶν. р. 90 Сир. XXVII. 30.

Благъ, ἀγαθὸς, благой, добрый. **блазн.** прис. л. 3. б. ἀγαθοί. р. 3 об.

Блаженьје, μακαρισμός, beatitudo, ублаженіе, блаженство. **желаемь блаженьа его.** гл. 52 л. 114 об. б. ἐπιποθοῦμεν τοῦ μακαρισμοῦ αὐτοῦ. р. 83. Въ Слов. Вост. μακαρισμὸς, μακαριότης.

Блажнтн, μακαρίζειν, beatificare. ублажать. **блажащен льстать.** гл. 91 л. 197. καὶ μακαρίζοντες πλανῶμεν.[5]) р. 142 об. Въ Слов. Вост. μακαριοῦν.

Блажнатнся — зднтнся, σκανδαλίζεσθαι, соблазняться. **блажнмахоуся о немь.** гл. 45 л. 105 об. б. ἐσκανδαλίζοντο. р. 77. **да никтоже блазнитъся насъ ради.** гл. 18 л. 44 об. а. πρὸς τὸ μηδένα σκανδαλίζεσθαι δι᾽ ἡμῶν. р. 32.

Блазнъ, σκάνδαλον, соблазнъ, худой примѣръ. **горе миров отъ блазновъ. не волн бо есть прнти блазномъ. обаче люте ѹ҃ковоу томоу нмь же блазнъ прнходнть.** гл. 49 л. 110 об. а. οὐαὶ, τῷ κόσμῳ ἀπὸ τῶν σκανδάλων. δεῖ γὰρ ἐλθεῖν τὰ σκάνδαλα. πλὴν. οὐαὶ τῷ ἀν҃ῳ ἐπείνῳ δι οὗ τὰ (τὸ) σκάνδαλα (—ον) ἔρχεται. р. 80 Мѳ. XVIII. 7. **кацемь любо блазномь.** гл. 72 л. 153 а. б. διὰ οἵου ὁηποτε σκανδάλου. р. 109 об.

Блнженне, ἐγγύτης, propinquitas, близость, приближеніе. **къ бо҃у блнженне** гл. 106 л. 233 а. πρὸς θ҃ν ἐγγύτητα. р. 163 об. Въ Слов. Вост. γείτνια.

Блнжнкъ, ἐγγύτατος, πάρεδρος, ближайшій, товарищь, соучастникъ. **прнвндѣшн мене блнжнкы моа.** гл. 99 л. 215 об. а. προεῖδον με οἱ ἐγγίστατοί. (Въ печ. ἐγγύτατοι). μου. р. 152 об. **рабн и блнжнкы и слоужителе бж҃ыж словоу.** гл. 92 л. 198 об. а. δοῦλοι

---

[1]) По Гречески это слово: στήλη. 2) Въ спискѣ XV в. предъ симъ словомъ написано: στήλη καὶ также и въ печатномъ. Въ Латинскомъ спискѣ columna ac monumentum. [3]) У LXXX. также. [4]) Противъ словъ: **благотвореннн** снесено на полѣ: **милостыня.** [5]) Въ спискѣ Греч. XV вѣка. πλανῶσι.

καὶ παρεδραῖοι [1]) καὶ ὑπηρέται τοῦ θῦ λόγου. p. 143 об.

Блнжънєвати, γειτνιᾶν, жить въ сосѣдствѣ, граничить. **ови же и маломь поздѣе страхы блнжънюіжщнїхъ насъ сраціихъ.** изъ прис. Ант. л. 5. τινὲς δε καὶ μηκρὸν βραδύτερον φόβω τῶν γειτνιόντων ἡμῖν σαρακινῶν. p. 5. Въ Слов. Вост. γειτνιάζειν.

Блнжьн, πλήσιος, близкій, сосѣдній, сродный. **окллєвєтанніе и рѣпѣтанніе. блнжьн дроугъ дроугоу ієстъ.** гл. 29 л. 71 б. ἡ καταλαλία καὶ ὁ γογγυσμος πλησίεστερα [2]) ἀλληλῶν ἐισίν. p. 52.

Блждєньє, φλυαρία, nugae, болтаніе; вздоръ, пустыя рѣчи, враки. **к двемьнмъ блждєньмъ и лнхословєсьмъ. а не вѣроіж и истиноіж. ако же глоуги гѣ.** гл. 99 л. 214 об. б. πρὸς τοὺς ἐνεργουμένους φλυαρίας καὶ βαττολογίας. καὶ οὐκ ἐν πίστει ἀληθείας καθὼς ἐδίδαξεν ὁ κ̄ς̄. p. 152.

Блоудьнникъ, πόρνος, fornicarius. **ієсть бо добро осжждати блоудьнника.** гл. 48 л. 107 об. б. οὐ γὰρ καλὸν κατακρίναι τὸν πόρνον. p. 78.

Блждьнын, ἄσωτος, prodigus, распутный, безнравственный. **блждьнын сн̄ъ.** гл. 27 л. 68 об. а. ὁ ἄσωτος υἱὸς. p, 50 об.

Блыщати, στίλβειν, блистать, сіять, отсвѣчивать. **ако и раждзаємо сребро блыща.** гл. 113. л. 255 а. ὡς τὸ πυρούμενον ἀργύριον στίλβοντα [3]) p. 176 об и 177. Въ Сл. Вост. αὐγάζειν. Ant.

Блѣдость, χρόα, color, поверхность тѣла, цвѣтъ кожи, краска. **болан жблѣетъ блѣдостиж.** гл. 25. л. 62 а. ὁ νοσᾶν διλοῦται ὑπὸ τῆς χροὰς p. 43. Въ Слов. Вост. ὤχρα.

Блѣскъ, χρόα, concolor, краска, цвѣтъ, поверхность, одноцвѣтный. **ако же желѣзо раждзаємо прѣобразоуєтьсл на огньнын блѣскъ. тако и оумъ осѣщаєтьсл отъ ѕара блгодѣтьна огнл.** гл. 106 л. 232, об. б. л. 233 а. ὥσπερ ὁ σίδηρος πυρούμενος μεταμορφοῦται πρὸς τὴν τοῦ πυρὸς χρόαν οὕτως καὶ ὁ νοῦς φωτίζεται ἐκ τῆς αἴγλης τοῦ πυρὸς τῆς χάριτος p. 163 и об. Въ Слов. Вост. αὐγή.

Блюдєніе, σκοπός, scopus, наблюденіе, цѣль, планъ, намѣреніе. **блюдєніе.** гл. 122 л. 277 б. σκοπός. p. 192.

Блюдьница, πορνή, meretrix. **ако блюдьницоу(такъ) оунстн.** гл. 76. л. 164 об. а. ὰς τὴν πόρνην καθάρισον, 118.

Блюстєль, σκοπός, speculator, наблюдатель, смотритель, стражъ. **блюстєла дахъ та домоу нілєвоу.** гл. 111 л. 548 а. σκοπὸν δεδωκα σαι τὰ οἶκω Ἰηλ. p. 172 об. Iезек. 111 17. **блюстель аще видить ороужіе кровъ [4]) его изд роукы стражевы изщиж** гл. 111. л. 248 б. ὁ σκοπὸς ἐὰν ηδη τὴν ρομφαίαν... τὸ αἷμα αὐτοῦ ἐκ τῆς χειρος αὐτοῦ ἐκζητείσω. p. 172 об.

Блюсти, προσέχειν, внимать. **блюсти же сл комоужьдо себѣ трѣбѣ ієсть. а не высоуанщнихъ. и глоубьщнихъ помышлати.** гл. 123 л. 280 а. б. προσέχειν δε ἕκαστον ἑαυτῶ χρεῖ. καὶ μὴ ὑψηλότερα ἢ βαθύτερα ἐννοεῖν. p. 193. Въ Слов. Вост. τηρεῖν.

Блждєніе, φλυαρία, болтливость пустословіе. **блждєнна.** гл. 130 л. 297 а. φλυαρίαι p. 203 об.

Блдсти, φλυαρεῖν, болтать, говорить всякій вздоръ, пустословить. **блждзіе.** гл. 68 л. 186 б. φλυαροῦντες. p. 136 об. Въ Слов. Вост. ληρεῖν, πλανᾶσθαι.

Бо, γὰρ, enim, ибо. **бо.** прис. 3 об. а. γὰρ p. 4.

Богатитисл, πλουτεῖν, обогащаться. **хотлщте бо богатитисл въпаджтьсл къ напасти.** гл. 13 л. 32 об. а. οἱ γὰρ βουλόμενοι πλουτεῖν ἐμπίπτουσιν εἰς πειρασμον. p. 23.

Богатын, πλούσιος, dives, **богатын.** гл. 42 л. 96 б. Iерем. IX. 23. ὁ πλούσιος. p. 20.

Бо̑боиквъ, θεόφοβος, Богобоязливый. **бо̑ивъ.** гл. 24 л. 59 об. б. θεόφοβος. p. 41 об.

Богатьство, πλοῦτος, divitiae. **богатьствомъ своимь** гл. 42 л. 96 б. Iерем. IX. 23. ἐν τῶ πλούτω αὐτοῦ. p. 70. Въ Слов. Вост. χρήματα.

Бг̑овидьє, θεοπτία, Dei visio. Боговидѣніе. **бг̑овидьм паче всѣхъ пр̑къ съподобисл** (Моисей) гл. 115 л. 258 об. б. θεωπτίας ὑπὲρ πάντας προφήτας ἠξίωται. p. 179 об.

Бг̑одарьнъи, ὁ θεοδώρητος, подаренный Богомъ, Богодарный. **хотлщи оубо сътажати бг̑одарьноуіж сыж съмѣреномждрым дѣтель.** гл. 69 л. 147 об. б. ὁ οὖν βουλόμενος κτήσασθαι τὴν θεοδώρητον ταύτην ἀρετὴν ταπεινοφροσύνης. p. 106.

Бг̑одъхновєнъын, θεοπνέυστος, divinitus inspiratus. Богодухновенный. **бг̑одъхновєныя книгы бесѣдоужть.** гл. 75 л. 161 об. б. αἱ θεοπνεύστοι γραφαὶ διαγορέυουσιν. p. 115 об.

Бо̑дъхньнъ, ὁ θεοπνεύστος, divinitus inspiratus, Богодухновенный. **писмена бо̑дъхньнаго оученика.** гл. 65 л. 138 а. γεγράφηκα [5]). τῆς θεοπνεύστου διδασκαλίας. p. 99 об.

Бг̑олѣпьно, θεοπρεπῶς, прилично Богу, соотвѣт-

---

[1]) Въ печат. παρέδροι. [2]) Въ печатномъ: πλησιέστερα. [3]) Въ спискѣ XV в. στιλβον а въ печат. ἐναποστιλβον.

[4]) Въ 2-й редакціи **кровь**; здѣсь же буква **о** послѣ поправлена на **ъ кръкъ.** [5]) Въ спискѣ XV в. αἱ γραφικαὶ.

ственно Его достоинству. **бг҃олѣньно**. мол. исп. л. 308 а. θεοπρεπῶς. р. 287 об. б. XV в.

Бг҃олюбивъи, φιλόθεος. **бг҃олюбивъи**. гл. 72 л. 153 об. а. φιλόθεος. р. 110. **бо҃любивъ**. гл. 24 л. 59 об. б. θεοφιλος. р. 41 об. такъ и въ спискѣ XV в.

Бо҃любиѥ, θεοφιλεία, pietas, боголюбіе. **сьи посълахъ вашемоу бо҃любиѥ**. Изъ прис Ант. л. 2 об. а. αὐτα ἔστειλα τῇ ἡμετέρα θεοφιλία. р. 3 об.

Бо҃началънъ, θεαρχικός **по бо҃началънъмъ обычаемъ**. гл. 129 л. 277 об. а. θεαρχικῶν θεσμῶν. [1]). р. 192.

Бг҃оносивъи, ὁ θεοφόρος, Богоносный. **бг҃оносивъи игнатъ**. гл. 124 л. 280 об. б. ὁ θεοφόρος ἰγνάτιος р. 194.

Бг҃оподобиѥ, τὸ θεομίμητον. **на бг҃оподобиѥ извѣстисѧ**. гл. 122 л. 278 а. ἐπὶ τὸ θεομίμητον ἀναχθῆναι. р. 192.

Бц҃а, θεοτόκος, Deipara, Богородица. **прч҃стыѧ бц҃а**. гл. 21 л. 52 об. б. τῆς ἁγίας ἀχράντου καὶ θ҃ου. р. 37 об. Въ Слов. Вост. θεομήτωρ.

Бг҃ословиѥ, θεολόγια, богословіе. **вьса въспокѣдаѥть бг҃ословиѥ къ безълобии жителѧмъ сѧ҃ты**. гл. 51 л. 113 б. πάντα[2]) ἀνακηρύττει ἡ θεολογία τοὺς ἐν ἀκακία πολιτευσαμένους ἁγίους. р. 52.

Бг҃ословьць, θεόλογος, богословъ. **о бг҃ословьци иѡаннѣ**. гл. 122 л. 276 а. περὶ τοῦ θεολόγου Ἰωάννου. р. 191.

Бо҃оугодьнъ, θέαρεστος, θεάρεσκων. богоугодный. **велика добродѣтель и бо҃оугодьна**. гл. 58 л. 125 об. б. а. μεγάλη ἀρετῆ ἐστιν καὶ θεάρεστως. р. 91 об. а. **и мл҃твьмь творити надъ ними (бѣснующими) мл҃твѫ бо҃оугодиѫ вѣрьнѣ**. гл. 99 л. 214 об. об. а. б. ἔυχεσθαι ἐπάνω αὐτῶν εὐχὴν τῷ θ҃ῳ αρεσκουσαν πιστῶς. р. 152.

Бг҃оуѣстивъи, εὐσεβής, pius, благочестивый. **еже не подобаѥть бг҃оуѣстивъмь хр҃стиѧномь** гл. 17 л. 40 об. б. ὅπερ οὐ θέμις τοῖς θεοσεβέσι χριστιανοῖς. р. 28 об.

Бг҃оуѣтивъ, θεοσεβής, Богобоязливый. **бг҃оуѣтивъмь бг҃оуѣтьмь нашего оучителемь всѣмъ оумѣнии мѫдростьиѫ. и правдоиѫ. все оубо тврьдыиѫ храни своиѫ свѣщиѫ**. гл. 112 л. 253 об. а. τους εὐσευεῖς [3]) τῆς θεοσεβείας ἡμῶν διδασκάλους. ἐν πάσῃ ἐπιστήμῃ. φρονήσῃ καὶ δικαιωσύνῃ. ἐν πᾶσῃ οὐν ἀσφαλεία φύλαττε σου τὴν λαμπάδα. р. 175 об. и 176.

Бг҃оуѣтье, θεοσεβεία, богопочитаніе, страхъ Божій. **бг҃оуѣтьмь нашего**. гл. 112 л. 253 об. а. τῆς θεοσεβείας ἡμῶν. р. 175 об.

Бо҃явлѥниѥ, θεοφάνια, Dei visio, Богоявленіе. **по толицѣхъ бо҃явлѥнииихъ**. гл. 69 л. 145 об. б. μετα τοσάυτας θεοφανίας. р. 105.

Бъ, ὁ θεος, Deus, Богъ, **бъ**, гл. 122 л. 274 об. б. ο θ҃ς. р. 100.

Бжество, θεότης, deitas, Божество. **плъть бо ѥсть а не бжество** гл. 130 л. 300 а. σάρξ ἐστι καὶ οὐ θεότης. р. 281 об. б. XV в.

Болѣзьно любити, φιλοπονεῖν, любить трудъ, дѣлать чтолибо съ трудомъ. **тѣлесьныхъ добродѣтелии болѣзьно любити**. гл. 6 л. 18 об. а. τας σωματικὰς ἀρετὰς φιλοπονεῖν. р. 14.

Болѣзьнолюбьць, φιλόπονος, трудолюбивый. **болѣзьнолюбьца**. гл. 99 л. 214 б. φιλοπόνοις. [4]). р. 151 об.

Болѣзнь, πόνος, labor, трудъ, болѣзнь. **болѣзнь**. гл. 42 л. 95 об. б. πόνος. р. 69 об. Въ Сл. Вост. ἀσθένεια, μαλακία, ωδῖνος.

Болѣзьнъ, ἐπίπονος, laboriosus, соединенный съ трудомъ, трудный, тягостный. **не възневажди болѣзьна** [5]) **дѣланьа**. гл. 86 л. 186 об. а. Сирах. VII 15. μὴ μισήσεις ἐπιπόνον ἐργασίαν. р. 136 об. Въ Слов. Вост. νόσου.

Болѣти, πονεῖν, ἀσθενεῖν, трудиться, болѣть; изнемогать, быть слабу, безсильну, больну. **ни болимъ**. гл. 42 л. 97 а. οὔτε πονοῦμεν. р. 70 б. **болѣхъ и присѣтисте мене**. гл. 99 л 214 б. ἠσθένησα καὶ ἐπεσκεψασθε με. р. 206 а. Изъ списка XV в.

Борьць, πολεμιστής, commilito, воинъ, солдатъ; сотоварищь. **страшивъ воинъ ржкы борьць ослабиѥть**. гл. 38 л. 87 об. б. δειλὸς στρατιώτης τὰς χείρας τῶν πολεμιστῶν ἐκλύει. р. 63 об. Въ Сл. Вост. ἀγωνιστής.

Бояѧзнь, φόβος, страхъ. **повиноуиѫштесѧ о всемь съ боѧзньиѫ**. гл. 79 л. 166 а. ὑποτασσόμενοι ἐν πάντι [6]) φόβῳ. р. 93 б. XV в. I. Петр. II. 18. **боѧзниѫ одрьжащимь халдѣискыиѫ внимаи**. прис. Ант. л. 2 а. φόβῳ τοῦ ἐπικρατοῦντος χαλδαικοῦ χειμονος. р. 3.

Боѧтисѧ, φοβεῖσθαι, timere **не высокомоудроуи въ боисѧ**. гл. 57 л. 124 об. а. Рим. XI 20. μὴ ὑψηλοφρόνει ἀλλὰ φοβοῦ. р. 90 об. **оубоѧвъшесѧ** прис. 4 об. б. φοβηθέντες. р. 5.

Бразда, ἄυλαξ, борозда. **бразды напаѧемыѧ отъ одъжденьа спсн҃аго**. (такъ) [7]) гл. 102 л. 220 б. αὔλακας τοὺς μεθυσκομένους ἐκ τῆς ἐπομβρίας τοῦ οὐν҃ίου. р. 155 об.

Бракъ, γάμος, nuptiae. **къгда възкратитьсѧ отъ бракъ**

---

[1]) Въ печатномъ: κατὰ τοὺς θεαρχινοὺς θεσμοὺς. [2]) Въ печат. πάντως ἁπλῶς. [3]) Въ печатномъ: θεοσεβεῖς [4]) Въ спискѣ XV в. φιλοπτώχοις а въ печати. φιλοπόνοις. [5]) Противъ слова. **болѣзьна** на полѣ снесено **трудна**. [6]) Въ печатномъ Греч. списьѣ Ант. τοπω а въ Латинскомъ loco [7]) Во 2-й редакціи: **нѣнаго**.

гл. 125 л. 285 а. πότε ἀναλύσει ἐκ τον γάμον. р. 197. Лук. XII. 36.

Брань, πόλεμος πάλη, bellum, брань, война, битва. **творяше брань съ стꙑми**. гл. 130 л. 302 б. ἐποίει πόλεμον μετὰ τῶν ἁγίων. р. 282 об. б. XV в. **брань... къ плъти и кръкн**. гл. I12 л. 252 а. ἡ πάλη... πρὸς αἷμα καὶ σάρκα. р. 175.

Бранꙗти, διακωλύειν, prohibere, возбранять, препятствовать. **онъ же** (Іоаннъ) **бранꙗше емоу**. гл. 109 л. 242 б. ὁ δε διεκώλυεν αὐτὸν. р. 169.

Братисѧ, πολεμεῖν, expugnare, сражаться, воевать завоевывать, овладѣвать. **брашасѧ съ множ**. гл. 56 пс. CVIII. 3. л. 123 а. Въ обоихъ спискахъ Греческихъ пропущено; и въ печ. Греч. пропущено; а въ Латинскомъ спискѣ есть: expugnaverunt me gratis р. 105.

Братиѫ, ἀδελφοί, fratres. **добро оубо потроудитисѧ съ болиꙗиѣмь братиѣмь**. гл. 99 л. 215 а. καλὸν οὖν τὸ συγκοπίαν τοῖς κάμνουσιν ἀδελφοῖς. р. 152.

Братолюбивъ, φιλάδελφος, amator fraternitatis, братолюбный. **братолюбивн**. гл. 92 л. 200 а. I Петр. III. 8. φιλάδελφοι. р. 144.

Братолюбьіе. φιλαδελφία, amor fraternitatis. братолюбіе, **подадите въ трьпѣньи благоуѣстыѣ братолюбьѣ а въ братолюбьи любъкь**. гл. 96 л. 209 б. 2. Петр. 1. 7. ἐπιχωριγησατε ἐν τῇ ὑπομονῇ τὴν εὐσεβειαν ἐν δε τῇ ἐυσεβεία τὴν φιλαδελφίαν. ἐν δε τῇ φιλαδελφία τὴν ἀγάπην. р. 149.

Братолюбьивъ, φιλάδελφος. братолюбивый. **братолюбьноѥ. иищелюбноѥ. съпострадьноѥ на всѧ**. гл. 123 л. 279 а. τὸ φιλάδελφον. τὸ φιλόπτωχον. τὸ φιλόξενον. τὸ συμπαθιστικὸν εἰς πάντας. р. 193.

Братолюбьць, φιλάδελφος, братолюбецъ. **кротъкааго и братолюбьца и ꙗлостивьнаго**. изъ прис. Ант. л. 6 а. τὸν πρᾶον καὶ φιλάδελφον καὶ συμπαθέστατον. р. 5 об.

Братооубиниць, ἀδελφοκτόνος, fratricida, **просто и бе сѫмьнѣнии идѣше съ братооубиницемь**. гл. 51 л. 113 об. ἁπλῶς καὶ ἀνύποπτως συνεπορέυετο τῶ ἀδελφοκτόνω. р. 82.

Братьнь, τοῦ ἀδελφοῦ, fraternus, братній. **хранителѧ братьна дш҃а оставнхъ** гл. 122 л. 276 об. а. φύλακα τῆς τοῦ ἀδελφοῦ ψυχῆς κατέλειπον р. 191.

Братъ, ἀδελφός, frater, **братъ**. гл. 66 л. 142 а. ἀδελφός. р. 102 Мѳ. XVIII. 15.

Братьство, ἀδελφότης, **на съѫданиѥ дх҃овьнѫмоу братьствоу** гл. 46 л. 104 об. б. εἰς οἰνονομεῖν τῆς ἐν χῶ ἀδελφότητος. р. 76.

Брауьнъ, τοῦ γάμου, nuptialis. **да достонин боудемъ облѣщисѧ въ ризоу брауьноуіѫ**. гл. 90 л. 195 об. б. ὅπως ἄξιοι γενάμεθα ἐνδυθῆναι τὴν στολὴν τοῦ γάμου. р. 142.

Брашьно, βρῶμα, cibus, пища. **къкаѥтъ имъ брашьно и порадованиѥ**. гл. 27 л. 66 б. ἐυρισκεται αὐτοῖς βρῶμα καὶ ἐπίχαρμα. р 47 об. Въ Слов. Вост. βρῶσις, τροφὴ, ἀνάλωμα.

Крѣзъıи, ἀνδρειος, fortis, мужественный, храбрый, бодрый. **пѫтыѥ же крѣзънихъ гладъци**. гл. 86 л. 186 об. б. Притч. XV. 19 αἱ δε ὁδοὶ τῶν ἀνδρίων λίοι [1]). р. 136 об. Въ Словар. Вост. ταχύς.

Крѣни, θώραξ, панцырь, латы, броня. **крѣни**. гл. 104 л. 226 а. θώρακα. р. 159 Въ Сл. Вост. μανδύας.

Крьвьно, δοκὸς, trabs, бревно, перекладина. **имѣмѣре. изъми прьвѣе крьвьно из оусесе твоіего**. гл. 47 л. 107 б. Мѳ. VII. 5 ὑποκριτὰ. ἔκβαλε πρῶτον τὴν δοκὸν εκ τοῦ ὀφθαλμοῦ σου. р. 78. Въ Слов. Вост. ὀφρῆ.

Крьнье, πῆλος, lutum, болото, грязь, ныль, прахъ. **отъ крьнья**. гл. 81 л. 171 об.. б. ἀπὸ πηλοῦ. р. 127 об. **изведъıи та... из домоу работы** [2]). **крьнья и плинта** гл. 86 л. 186 об. б. ὁ ἀναγαγών σε... ἐξ οἴκου δουλείας τοῦ πηλοῦ καὶ πλινθίας. р. 136 об.

Крѣма, τὸ φορτίον, onus, бремя, тяжесть. **крѣма мое лъгъко ѥсть**. гл. 71 л. 150 об. б. τὸ φορτιον μου ἐλαφρόν εστιν. р. 108. **акимелехъ къзъмъ крѣма дрькъ и къзложь на рамѣ свон реуе сѫщимъ съ нимъ людемъ. ꙗко же видѣши ма твораща. творите и въı**. гл. 111 л. 249 а. Суд. IX. 48. ἀβιμέλεκ, λαβὼν φορτίον ξύλων ἐπιθεὶς τοῖς ὤμοις αὐτοῦ, εἶπεν τῶ μετ' αὐτοῦ λαῶ ὡς βλέπετε με ποιοῦντα, ποιήσατε καὶ ὑμεῖς. р. 173.

Коурьнъ, κατάγιδος, tempestatis. **оуслъıшахъ та къ таннѣ коурьнѣ**. гл. 81 л. 171 об. б. псал. LXXX. 8. ἐπήκουσα σου. ἐν ἀποκρύφω καταιγίδος. р. 127 об.

Коура, καταιγίς, tempestas, вихръ, буря. **ꙗко коура оржжиѥ іего**. гл. 36 л. 83 об. б. ὡς καταιγῆς [3]) τὰ ἅρματα αὐτοῦ. р. 60 об. Въ Сл. Вост. λαίλαψ, ζάλη.

Къдѣниѥ, ἀγρυπνία, vigilia, бодрствованіе, бдѣніе. **къдѣниı и пощеніı**. гл. 99 л. 215 а. δι' ἀγρυπνίων καὶ νιστειῶν. р. 152. **апль троудъı и бьдѣнии. и постъı тѣло порабоштааше**. гл. 7 л. 22 а. ὁ ἀπόστολος ἐν κόποις, ἐν αγρυπνίαις, ἐν νηστείαις τὸ σῶμα ἐδουλαγώγει. р. 16.

Къдѣти, γρηγορεῖν, бодрствовать. **къ бьдѣніı трѣзвнѣ бъдимъ**. гл. 104. л 225 об. а. ἐν τῇ ἀγ-

---

[1]) у LXX. τετρυμέναι. [2]) Исход. XX. 2. [3]) Въ печатн. καταιγίδες

ρυπνία νιφόντος γρηγορῶμεν p. 159. **побѣдѣ гн҃ о҃ зълєхъ нашихъ.** мол. исп. л. 306 об. б. ἐγρηγόρησας κε̄ ἐπὶ τοῖς κακοῖς ἡμῶν. p. 286. об. б. Въ Слов. Вост. ἀγρυπνεῖν.

Бъчєла, μέλισσα, apicula, пчела. **иди къ бъчєлѣ.** гл. 36 л. 84 об. а. πορεύθητι πρὸς τὴν μέλισσαν. p. 61 об.

Бъıвати, γίνεσθαι, **бъıхомъ въ поношєнıє и въ ржгъ окрѣстьнıмъ насъ.** мол. исп. л. 304 б. ἐγενόμεθα εἰς ὀνειδισμὸν τοῖς κύκλων ἡμῶν. p. 284 б. XV в.

Бъıволъ, τοῦ βουβάλου, буйволовый. **бъıволъ.** гл. 102 л. 220 а. τοῦ βουβάλου. p. 155 об.

Бъıль, βοτάνη, herba, зелень, растеніе, трава. **дивьıа бъıль** гл. 73 л. 155 об. б. ἀγρία βοτάνη. p. 111 об. **раждаıжштıи бъıль благ҃.** гл. 49 л. 109. об. а. τείκτουσα βοτάνειν εὔθετον. p. 79 об.

Бъıстръı, бъıстръ, ὄξυς, εντρεχής, скорый, расторопный, опытный. **обрѣтаєтъбоса и на слоужъбѫ бъıстръı.** гл. 26 л. 65. εὑρίσκεται δε καὶ εἰς διακονίαν ὀξὺς. p. 45 об. **въ всѣхъ дѣлѣхъ своихъ бѫди бъıстръ.** гл. 86 л. 186 об. а. б. ἐν πᾶσιν τοῖς ἔργοις σου. γένου [1]) ἐντρεχὴς p. 136.

Бъıтıє, γένεσις, **ѩко бо іесть въ бъıтıи.** гл. 55 л. 120 б. γέγραπται γὰρ ἐι τῇ γενέσῃ. p. 87. Въ Слов. Вост. τὸ εἶναι.

Бъıтıнскъ, γενικώτατος, свойственный роду, родовой. **іесть же и бъıтıнскаѧ заповѣдь.** гл. 60 л. 128 об. б. ἔστιν δε καὶ γενικωτάτη ἐντωλῆ. p. 93 об. б. Въ Слов. Вост. τῆς γενέσεως.

Бьдростьнъıи, τῆς ἀγρυπνίας, бодрственный. **бьдростьнаго прибъıтька слѣдовати** [2]) гл. 16 л. 38 б. τῆς ἀγρυπνίας τὸ κέρδος ἰχνηλατεῖν p. 27 об. Въ Сл. Вост. παραστατικος. Ant.

Бѣгати, φεύγειν. **подобаєть бѣгати.** гл. 53 л. 117 а. δεῖ φυγεῖν. p. 85. **аште оубо хоштєши цѣломѫдровати. бѣган бесѣдъ ихъ.** (женскихъ) гл. 18. л. 43 об. а. ἐὰν οὖν θέλῃς σοφρονεῖν φεύγε τὰς αὐτῶν συντυχιάς. p. 31.

Бѣгоуıнивъ, φυγάδος, бѣгущій, изгнанный. **бѣгоуıнıка** гл. 111 л. 247 об. б. φυγάδος. p. 172. Въ Слов. Вост. δραπέτης.

Бѣгоуıнь, δραπέτης, refuga, бѣглецъ. **бѣгоуıни нєсıнъи и рабє зълыи.** гл. 27 л. 67 об. а. δραπέτα τῶν οὐῶν καὶ δούλε πονηρὲ. p. 48. Въ Слов. Восток. φύγας.

Бѣда, κίνδυνος, periculum, опастность бѣда. **велиць подълєжитъ бѣдѣ лѣностьнѣ слоужаи.** гл. 88 л 190 б. μεγάλω ὑπόκεινται κινδύνω οἱ ἀμελῶς διακονοῦντες. 138 об. Въ Словарѣ Востокова: ἀνάγκη.

Бѣдıти, προτρέπειν, ehxortare, обращать, преклонять; увѣщевать. **мола и бѣда іединого къгожъдо насъ.** гл. 76 л. 162 об. а. παρακαλῶν καὶ προτρεπόμενος. ἕνα ἕκαστον ἡμῶν. p. 116. Въ Сл. Вост. ἀναγκάζειν, ἐρωτᾶν.

Бѣдовьнъ, τῆς ἀνάγκης, κινδυνώδης, нужный, крайній; опасный. **къ тъ бо часъ бѣдовьнъıи къздъхноуть грѣко.** гл. 95 л. 206 а. ἐν ἐκείνῃ γὰρ ὥρα τῆς ἀνάγκης. στενάξουσιν πικρον. p. 147. **иноусо же бѣдовьна пострадавъше.** гл. 95 л. 207 б. μηδὲν κινδυνώδες ὑπομείναντες. p. 148.

Бѣдънѣ, δυσχερῶς, съ трудомъ, тяжело. **женъскъıми же гл҃ъı ослабевъ бѣдънѣ отидєше.** гл. 18 л. 44 а. γυναικὸς δε ῥήματα χαυνωθεὶς δυσχερῶς ἀναχωρήσεις. p. 31 об.

Бѣжати, φυγεῖν, убѣжать. **добро же бѣжати дѣланиа** гл. 48 л. 107. καλὸν δε φυγεῖν, τὴν πράξιν. p. 78.

Бѣлимъıи, ὁ ἐν τῷ κναφίῳ, въ бѣлильнѣ находящійся, бѣлимый. **да боудеть ѩко бѣлимаа ризѧ. ѩко же бо и ѡна бѣлъıѣıѩ пъхома и гладима оубѣлѣеть. и ѩко снѣжьна боудеть. тако же иже въ повиновании съı. отъ многъ досаждаемъ. оукараемъ. съмѣраемъ оуıнстѣеть,** гл. 113 л. 254 об. б. и 255 а. γενέσθω ὡς τὸ ἐν τῷ κναφίῳ ἱμάτιον. ὥσπερ γαρ ἐκεῖνω ὑπο τοῦ κναφέως τυπτόμενον πατούμενον [3]) ξεόμενον λευκένεται καὶ χιονώδες ἀποτελεῖται, οὕτως καὶ ὁ ἐν ὑποταγεῖ ὢν παρὰ πολλῶν ὑβριζόμενος [4]) καθαίρεται. p. 176 об.

Бѣлъ, λευκός, albus, **бѣла.** гл. 62 л. 134 об. б. Μθ. V. 36. λέυκης. p. 97 об.

Бѣльıникъ, γναφεῦς, fullo, валяльщикъ суконъ. **ащє бо бѣльıникъ дасть ризѫ новѫ цѣлоу. и хоштеть ıѩ къзѧти. бѣльıникъ же раздьравъ ризѫ въдасть. оубо къзьметь ли ıѩ. не сварить ли іего и оукорить. гл҃а емоу. ризоу цѣлоу (тврьдоу) ти оубо далъ іесмь. поıто ıѩ іесн раздьралъ. и створилъ непотрѣбнѫ** гл. 94 л. 203 а. ἐὰν γὰρ τις ἐν [5]). κναφῇ δόσει ἱμάτιον καινὸν ὑγιες. καὶ τοῦτο [6]) θέλῃ κωμήσασθαι. ὁ δε κναφεὺς σχισας τὸ ἱμάτιον. ἀποδόσει ἄρα λήψεται αὐτῶ. καὶ οὐχὶ μαχήσεται αὐτῶ, καὶ ὑβρήσῃ λέγων αὐτῶ ἵματιον σοι ὑγιὲς ἔδωκα τι αὐτῶ ἔσχισας καὶ πεποίκηας ἄχρηστον. p. 145. об.

Бѣльıь, κναφέυς, fullo, валяльщикъ суконъ. **бѣльıѩ. пъхома.** гл. 113 л. 254 об. б. ὑπὸ τοῦ κναφω τυπτόμενον. p. 176 об.

Бѣсованıє, δαιμόνιον, daemonium, **клєвєта не оутроиноıє бѣсованиє.** гл. 29 л. 71. об. б. ἡ καταλαλία. ἀκατάστατον δαμονιον. p. 52 об.

---

[1]) Въ печ. γίνου. [2]) Въ 2-й редакціи: **наслѣдовати.** [3]) Въ спискѣ XV вѣка нѣтъ. [4]) Тамже: ὀνειδιζόμενος.
[5]) Въ печатн. ἐν нѣтъ. [6]) Въ спискѣ XV в. есть: πάλιν.

Въ Словарѣ Востостокова: το δαιμονίζεσθαι.

Бѣство, φυγη, fuga, бѣгство, **погыбе бѣство отъ мене** гл. 85 л. 183 а. ἀπόλετο φυγῆ ἀπ' ἐμοῦ. р. 134 об. Псал. CXLI. 5. **да не кждеть бѣство наше въ соуботоу**. гл. 104 л. 225 об. а. Лук. XXIV 20. μὴ γένηται ἡ φυγή ἡμῶν σαββάτω. р. 158 об.

Бѣсъ, δαίμων, **не на ѵ҃ѣкъı емоу бѣ кражьда, нъ на бѣсы**. гл. 53 л. 118 а. οὐ πρὸς ἀ҃νους ἦν. αὐτῶ ἡ ἔχθρα ἀλλὰ πρὸς τοὺς μισιτοὺς δαίμονας. р. 85 об. Въ Сл. Вост. τὸ δαιμόνιον.

Бѣсьноватн, δαιμονιᾶν, находится надъ властію духа, бѣсноваться. **законодавьць законъ положитн наѹьнъшн. и на скеѹиньн. сѝı насльпаше. бѣсноѹ-тан. и не посъла нхъ**. гл. 123 л. 279 об. б. τῷ νομοθέτη ὑεσμοθετεῖν, ἐγχειρήσασα. καὶ ἐπὶ τοὺς σκευᾶ ὑιοὺς ἐφήλλατο ὁ δαιμονιὼν, καὶ οὐκ ἀπεστελλον αὐτοὺς. выписано за пропускомъ въ пергаминномъ спискѣ изъ списка XV вѣка. р. 263 об. б. Въ Сл. Вост. τὸ δαιμονίζεσθαι.

Бѣсьнь, τοῦ δαίμονος, **о бѣсьнѣмь реѵе**. гл. 7 л. 22 об. а. περὶ τοῦ δαιμονός φησὶ. р. 16 об.

Бєзблазьнъ, ἀπερίσπατος, неразвлекаемый ничѣмъ; не поколебимый, твердый. **бєзблазьномъ оумомь хота пребланжитнса бѫ҃ѣ** гл 102 л. 220 б. ἀπερισπάστω νῶ [1]) βουλόμενος προσομιλεῖν τῶ θῶ. р. 155 об. Въ Слов. Вост. ἀσκανδάλιστος.

Бєзвєштьнъ, ἀπράγμων, незанятый никакимъ дѣломъ, беззаботный, миролюбивый. **бєзвєштьно бо бєзмлъвнє**. гл. 14 л. 34 а. б. ἀπράγμων γὰρ ἡσυχία. Въ Слов Вост. ἄνολος.

В.

Вадитн, ὑποβάλλειν, suggerere, покорять; внушать. **не прнємлѣмъ оубо въздюблєннн вадаштаго нъı врага** гл. 57 л. 124 об. а. μὴ οὖν ἀνασχόμεθα ἀγαπητοὶ. τοῦ ὑποβάλλοντος ἡμῖν ἐχθροῦ р. 90 об. Въ Слов. Вост. κατηγορεῖν.

Валатн, κυλίειν, voluere, вращать, напасть. **валан камень на са валить**. гл. 49 л. 109 б. и об. а. ὁ κυλίων λίθον, ἐφ' ἑαυτὸν κυλίει. р. 79.

Варьланкъıн, προπετής, procax, опрометчивый безразсудный, **варьланкъıн... къ словесе**. гл. 22. л. 55 об. б. ὁ προπετὴς... ἐν λόγω. р. об. **варъланкъıн оустънама оустрашитъса**. гл. 22 л. 56 а. ὁ δε προπετὴς χειλεσι, πτοήσει ἑαυτὸν. [2]) р. 58 об. а. XV в. Притч. XIII. 3.

Варѣтн, варѫтн, προάγειν, προφθάνειν, представлять, доводить, предупреждать. **варѣжтъ нъı къ старѣємъ градѣ**. гл. 15 л. 36 об. а. προάγουσιν εἰς τὴν ἡμᾶν μητρόπολιν. р. 26. **варнсте оун мон къ оутроу поощунтиса словесемъ тконмъ**. гл. 104 л. 226 об. а. προέφθασαν ὁ οφθαλμοι μου πρὸς ὄρθρον τοῦ μελετὰν τὰ λογία σου. р. 159 об.

Вашъ, ὑμετέρος. **вашего повелѣнна**. прис. л. 2 об. а. τῆ ἡμετέρα κελεύσει. р. 3.

Велнчество, μεγαλωσύνη, maiestas, величіе. **да придеть сила велнчества твоєго на мл раба твоєго**. гл. 85 л. 184 б. ἔλθετω ἡ δύναμις τῆς μεγαλοσύνης σου. ἐπ' ἐμὲ τὸν δοῦλον σου. р. 135 об. Въ Слов. Вост. μέγεθος.

Велнкомждрокатн, вельмоудрокатн, μεγαλοφρονεῖν, magnum sentire, имѣть возвышенныя чувства, гордиться, многодумать. **велнкомждрокатн о себѣ коуднмо н отъроуъно обрѣтаемъ**. гл. 45 л. 101. об. б. τὸ μεγαλοφρονεῖν παρ' ἑαυτῶ ψεκτὸν καὶ ἀπηγορευμένον εὑρίσκωμεν. р. 74. **велнко моудрокатн о своєн моудростн н разоумѣ** гл. 45 л. 103 об. а. б. μεγαθρονεῖν ἐπὶ τῆ ἑαυτῶν σοφία καὶ συνέσει. р. 75 об. **вельмоудрокатн о снлѣ**. гл. 101 л. 218 об. б. μεγαφρονεῖν ἐπὶ τῆ δυνάμει. р. 154 об.

Велнкота, μέγεθος, magnitudo, величина, величіе. **нныьтоже троудн противоу велнкотѣ благословлыа добродѣаннемь раждаемаго**. гл. 112 л. 251 об. а. οὐδὲν οἱ μόχθοι πρὸς τὸ μέγεθος τῆς εὐκλείας τῆς ὑπὸ τῆς ἀρετῆς τεικτομένης. р. 174 об.

Велнкъ, μέγας, великій. **бєз велнкънхъ нжжда. нна бо любые кромѣшьннхъ мнра. нна сжщнхъ въ мнрѣ**. гл. 102 л. 220 а. б. ἄτερ μεγάλης ἀναγκης ἀλλη γὰρ διάθεσις τοῖς ἔξω τοῦ κόσμου. καὶ ἄλλὴ τοῖς ἐν τῶ κόσμω р. 155 об.

Велнуавьн, κενόδοξος, ambitiosulus, тщеславный; честолюбивый. **велнуавьн урѣньць**. гл. 42 л. 95 об. а. κενόδοξος μοναχός. р. 69 об.

Велнуанніе, κενοδοξία, vanagloria, тщеславіе. **велнуанніе бо н сласть внна іесть вьсєн зьлн**. гл. 42 л. 94 об. б. ἡ γὰρ κενοδοξία καὶ ἡ ἡδονῆ αἰτία ὑπάρχει πάσης κακίας. р. 69. Въ Словарѣ Востокова: τὸ μεγαλύνειν.

Велнуатнса, μεγαλύνειν, ἐναμβρύνεσθαι, ἐπαίρεσθαι величать, возноситься, величаться. **съкѣдѣтелюютъ сама... пожштн. велнунтъ дш҃а моа гѵ҃**. гл. 21 л. 53 а. μαρτυρεῖ αὐτή.... ἄδουσα. μεγαλύνη ἡ ψυχὴ μου τὸν κν҃. р. 38. **неподобьно іесть снмь велнуатнса**. гл. 5 л. 15 об. б. ἀθέμητον ἐστι ταύτη ἐναμβρύνεσθαι. р. 12 об. **не велнуанса**.

---

[1]) Въ печатномъ: ἀπερισπάστως [2]) Въ печатномъ и пергамен. спискахъ пропущено.

гл. 45 л. 102 об. а. μὴ ἐπαίρου. р. 74 об.

Велиүьство, ἕξις, habitus, здоровье, сильное тѣлосложеніе; видъ, наружность, сложеніе. **не зьри на лице емоу ни на велиүьство тѣла его.** гл. 46 л. 104 об. б. μὴ ἐμβλέψις εἰς τὴν ὄψιν αὐτοῦ μηδὲ εἰς τὴν ἕξιν τοῦ μέγεθους αὐτοῦ. р. 76 I. Цар. XVI. 7. **и цр҃ство оудрѣжаша ст҃ии. и цр҃ство и власть и велиүьство.** гл. 130 л. 302 об. а. καὶ τὴν βασιλείαν κατέσχον οἱ ἅγιοι. καὶ ἡ βασιλεία καὶ ἡ ἐξουσία καὶ ἡ μεγαλοσύνη. р. 282 об. б. Въ Слов. Вост. μέγεθος.

Вельлѣпьнъ, μεγαλοπρεπής, magnificus, великолѣпный. **пѣти вельлѣпьное имѧ твое. оц҃а и сн҃а и ст҃го дх҃а въ вѣкы амиинъ.** гл. 1[1]) л. 47 а. τοῦ ὑμνεῖν τὸ μεγαλοπρεπὲς ὄνομά σου τοῦ πρ҃ς καὶ τοῦ υἱοῦ καὶ τοῦ ἁγίου πν҃ς εἰς τοὺς αἰῶνας ἀμήν. р. 33 об.

Вельми, λίαν, очень. **вельми пользьно.** гл. 102 л. 220 а. λίαν ἐποφελὲς. р. 155. Въ Слов. Вост. σφοδρῶς.

Вельрѣүевати, μεγαλορημονεῖν, **аще бы не нанавидѣли мене на ма вельрѣүевалъ. оукрылъся бымь оубо отъ него.** гл. 50 л. 112 а. пс. LIV. 13. εἰ ὁ μισόν με ἐπ ἐμὲ ἐμεγάλορημόνισεν, ἐκρύβην ἂν ἀπ αὐτοῦ. р. 81.

Вельрѣүие, μεγαλορρημοσύνη, verbum jactantiae, велерѣчіе, высокопарность. **ни да изндеть вельрѣүие из оусть вашихъ.** гл. 44 л. 100 об. б. μηδὲ ἐξέλθέτο μεγαλορρημοσύνη ἐκ τοῦ στόματος ὑμῶν. р 105 об. а. XV в. **протиоу вельрѣүыѫ ихъ съмѣреномѫдренъ противѫ скерѣпыѫ тихъ.** гл. 116. л. 261 а. πρὸς τὸ μεγαλόρημων αὐτῶν, ταπεινόφρονα [1]) πρὸς τὸ ἄγριον, ἥμερον. [2]) р. 180 об.

Вельхвальнъ, μεγάλαυχος, очень хвастливый, надменный. **боиѫсѧ паүе притъүа гн҃а іѫже** (такъ) **о вельхвальнѣемь. фарисѣи. и о мытонмьци.** гл. 45 л. 103 об. б. φοβούμενοι μάλιστα τὴν παραβολὴν τοῦ κῦ. р. 75 об. τὴν περὶ μεγαλαύχου φαρισαίου καὶ τοῦ τελώνου.

Вельмдъıи, γαστρίμαργος, ненасытимый, прожорливый. **оумъ вельмдалаго.** гл. 4 л. 13 об. б. и 14 а. ὁ νοὺς γαστριμάργου. р. 11 об.

Велѣниѥ, ἡ κέλευσις, повелѣніе. **велѣниѫ.** гл. 31 л. 75 об. б. τῇ κελεύσει. р. 55 об.

Велѣти, βούλεσθαι, θέλειν, желать лучшаго, хотѣть. **вела намъ късоүе къзнти.** гл. 15 л. 37 б. βουλομενος ημᾶς μετεωροπορεῖν. р. 26 об. **не велимъ бо вамъ не невѣдѣти братие о скрѣби нашеи.** гл. 25 л. 63 об. б. οὐ γὰρ θέλωμεν ἡμᾶς ἀγνοεῖν ἀδελφοὶ περὶ τῆς θλίψεως ἡμῶν. р. 44 об.

Вепрь, συάγρος, aper, кабанъ. **ѵлъкъ гнѣвьливъ. вепрь дивии.** гл. 23 л. 58 об. б. μοναχὸς ὀργίλος σύαγρος ἐρημικὸς. р. 41. Въ Сл. Вост. ὗς.

Верѣя, μοχλός, врата газьская съ верѣими на рамо **къзьмъ.** гл. 64 л. 137 б. τὰς πύλας γάζης σὺν τῷ μοχλᾷ ἐπ ὠμῶν ἀρὰς. р. 99.

Верига, ἄλυσις, catena, неразрывныя узы, цѣпь. **стража и вериги дш҃и.** гл. 73 л. 154 об. б. εἱρκτῇ καὶ ἄλυσις τῇ ψυχῇ. р. 111.

Веселие, εὐφροσύνη, радость, веселіе. **ако напълнишн ма веселиа.** гл. 118 л. 267 а. ὅτι πλήρωση με εὐφροσύνην. 185. Въ Слов. Вост. ἀγαλλίασις.

Веселитися, ἀγαλλιᾶσθαι, exultare, ликовать, блаженствовать, веселиться. **радоүитеся и веселитеся ако мьзда ваша мънога на нб҃сѣхъ.** гл. 50 л. 112 об. а. Мѳ. V. 12. χαίρετε καὶ ἀγαλλιᾶσθε ὅτι μισθὸς ὑμῶν πολὺς ἐν τοῖς οὐν҃οῖς, р. 81 Въ Сл. Вост. εὐφραίνειν. Ant.

Веселоватися, εὐφραίνεσθαι, γηθεῖν, gaudere, радоваться, веселиться. **сѧще веселоүимсѧ създравъ творить.** гл. 118 л. 268 б. Притч. XVII. 22. καρδία εὐφραινομένη εὐεκτεῖν ποιεῖ. р. 185 об. **веселоүимсѧ.** прис л. 4 а. γεγηθώτες. р. 4.

Ветъхъıи, παλαιὸς, antiquus, древній. **възможе протиоу имъ. дондеже придеть ветъхъıи дьньми.** гл. 130 л. 302 об. а. ἴσχυσε πρὸς αὐτοὺς. ἕως οὗ ἦλθεν ὁ παλαιὸς τῶν ἡμερῶν. р. 282 об. б.

Ветъшати, παλαιοῦν, veterascere, ветшать, состарѣваться. **кълагалища неветъшаѥмыѧ.** гл. 98. л. 214 а. βαλάντια μὴ παλαιούμενα. р. 151 об. Лук. XII. 31.

Вечера, δεῖπνον, coena, вечеря, ужинъ. **иегда твориши обѣдъ: или вечерю.** гл. 3 л. 12 об. б. Лук. XIV. 12. ὅταν ποιεῖς ἄριστον ἢ δεῖπνον. р. 11.

Вечерати, δειπνεῖν, coenare, вечерять, ужинать. **иъ не реүеть ли емоу оуготовах ѵьто вечераѫ.** гл. 82 л. 175 а. Лук. XVII. 8. ἀλλ' οὐχὶ ἐρεῖ αὐτῷ. ἑτοίμασον τί δειπνίσω. р. 129 об.

Вештьнъ, ὁ ἐν πράγμασιν, занимающійся. **вештьнаго лиүьıа ѵьстьнѣе.** гл. 14 л. 34 б. τῆς ἐν πράγμασιν ἡσυχία [3]) τιμιωτέρα. р. 24 об. Въ Сл. Вост. φυσικὸς, πράγματος.

Вештьство, ὕλη, materia, вещество. **тако сиѥ отътрасъшихъ себе вештьства вѣка сего.** гл. 86 л. 185 об. б. οὕτως ὑιοι τῶν ἐκτειναξάντων ἑαυτοὺς ἀπὸ τῆς ὕλης τοῦ αἰῶνος τούτου. р. 136. Въ Слов. Вост. οὐσία.

Видати, φαντάζεσθαι, показывать; воображать себѣ

---

[1]) Въ спискѣ XV в. ταπεινοφρὼν. [2]) Тамъ же. ἥμερος [3]) Въ спискѣ XV в περιφανειάς, такъ же и въ печатномъ.

что. на земли живыи нб҃сная видаѣть. гл. 103 л. 223 об. б. ἐπὶ γῆς δ᾽αγων τὰ ουνια φαντάζεται. р. 157 об. Въ Слов. Вост. κατοπτέυειν.

Видьць, θεατής, spectator, зритель. **сьподобися: тамъ потаѣнынъ видьць быти.** гл. 7 л. 21 об. б. κατηξιώθη ἀποκρύφων μυστηριων θεατῆς γενέσθαι р. 16.

Видѣние, ὅραμα, ὅρασις, видѣніе, **аште и отъ бж҃ьа мавлениа посълано бждеть намъ видѣние.** гл. 84 л. 179 об. б. εἰ καὶ ὡσεικῶς ἐκ θείας τινὸς ἀποκαλύψεως καταπέμφθη ἡμῖν ὅραμα. р. 132 об. **мнѣнам та видѣниа.** прис. л. 40. τὰ ἐλεηνὰ θεάματα. р. 4 об. **не бждн тн мрѣзъкъ видѣниемь сконмь.** гл. 46 л. 104 об. а. μὴ βδελύξει ἄν᾽ον ἐν ὅρασει αὐτοῦ р. 76.

Вина, πρόφασις, praetextus, предлогъ, поводъ, причина. **винож.** гл. 17 л. 39 об. б. προφάσει. р. 28 об.

Вино, οἶνος, vinum. **ако вино весе҃лаште ср҃це.** гл. 83 л. 175 об. а. οἶνον τὸν εὐφραίνοντα καρδίαν. р. 130.

Виновьнь, αἴτιος, author, виновный, виновникъ. **виновьнн.** гл. 72 л. 153 об. б. αἴτιοι. р. 110.

Виноградъ, ἡ ἄμπελος, vinea. **дѣлателіе бждемъ истиннаго винограда.** гл. 36 л. 83 б. ἐργάτε γενόμεθα τῆς αληθινῆς ἀμπέλου. р. 60. Въ Сл. Вост. ἀμπελών.

Винопивати, οἰνοποτεῖν, vinum bibere, пить вино. **съ сьвѣтомь вино пивали дх҃вноіе ѧвѣ.** гл. 83 л. 175 об. а. Притч. XXXI. 4. μετα βουλῆς οινοπότη. τὸν πῖκον δηλαδῆ. р. 130. Въ Слов. Вост. πίνειν.

Винопиица, οἰνοπότης, potator vini. **не бждн винопиица: кьса бо пиавица обиищаіеть.** гл. 5 л. 16 об. а. μὴ ἦσθι οἰνοπότης. πᾶς γὰρ μέθυσος πτωχέυει. р. 13.

Винопитіе, οἰνοφλυγία, vinolentia, пьянство. **плакатиса. и рыдати повелѣно іесть винопитиа любителемъ.** гл. 5 л. 17 б. κλαίειν καὶ θρινεῖν προστέταχται τοῖς τῆς οινοφλυγίας ἐρασταῖς. р. 13 об. Въ Сл. Вост. οἰνοποσία.

Виньноватн, ἀιτιᾶσθαι, обвинять. **аще ли сътѫжиши сн поста** [1]) **себѣ самого виньнѫж.** гл. 85 л. 182 а. ἐὰν δὲ ἐκκακήσεις αἰτούμενος σεαυτῶν ἀιτιᾶ р. 134.

Виньнъ, τοῦ οἴνου, vini, винный. **не обыкълъ виньнаго питиа.** гл. 5 л. 16 б. ἄπειρος τῆς τοῦ οἴνου χρήσεως. р. 13.

Витати, καταλύειν, разрушать, пріютиться, имѣть гостепріимство. **витаѣть посрѣдѣ домоу его.** гл. 40 л. 91 об. а. καταλύση ἐν μέσω τοῦ οἴκου αὐτοῦ. р. 66 об.

Вихъръ, συσεισμός, commotio, потрясеніе, землетрясеніе. **въ вихъръ пѫть его.** гл. 36 л. 83 об. б. ἐν συσεισμῷ εἴδος αὐτοῦ. р. 60 об. Въ Слов. Вост. λαῖλαψ, σεισσεισμός.

Вимьль, χειμών, calamitas, зима, бѣда, несчастіе. **вимьли.** прис. л. 2 а. χειμόνος. р. 3.

Владарь, δεσποτης, dominus, властелинъ, господинъ хозяинъ. **уто рекоуть владарю стада** гл. 122 л. 277 а. τί ἐροῦσιν τῶ δεσπότη του ποιμνίου. р. 191 об.

Вл҃ка, ὁ δέσποτης, dominus, господинъ, владыка, **коіего гласъ оуслышить вл҃ка.** гл. 59 л. 127 об. Сирах. XXXIV. 24. τίνος φωνὴν εἰσακούσεται ὁ δεσπότης. р. 63. Въ Сл. Вост. ἡγούμενος. δεσπότης.

Влѫ҃ство, ἐξουσία, potestas, власть, могущество. **иѣсть наша брань къ крьви и плъти. нъ къ властемъ къ влѫ҃ствомъ. къ миродрьжителемъ тьмы. къ дх҃овьнымъ зълобы.** гл. 112 л. 252 а. б. οὐκ ἔστιν ἡμῖν ἡ πάλη πρὸς αἷμα καὶ σάρκα ἀλλὰ πρὸς τὰς ἀρχὰς... πρὸς τὰς εξουσίας, πρὸς τοὺς κοσμοκράτωρας τοῦ σκότους πρὸς τὰ πνῖκα τῆς πονηρίας. р. 175.[2]). **власти и кадѫ҃ства.** гл. 83 л. 177 об. а. τὰς ἀρχὰς καὶ τὰς ἐξουσίας. р. 131. **иѣсть бо вл҃ство аще не отъ бг҃а оуѫ҃нена соуть.** гл. 113. л. 255 об. б. Рим. XIII. I. οὐ γὰρ ἔστιν ἐξουσία. ἐμὴ ὑπὸ θῦ. αἱ δὲ οὖσαι ἐξουσίαι τεταγμέναι εἰσὶν. р. 177 и об.

Владычьнии, δεσποτικὸς, dominicus, владычній, повелительный. **въ съмотреніи владычьнаго рнзоу сьиндошася** изъ прол. л. 8 а. εἰς τὸν τῆς οἰκονομίας δεσποτικὸν χιτῶνα κατέληξαν. р. 10 об. б.

Владати, ἐξουσίαν ἔχειν, potestatem habere, имѣть власть, владѣть. **не владеть... собож самѣмь.** гл. 102 л. 220 а. ἐξουσίαν ἑαυτοῦ οὐκ ἔχει. р. 155 об. Въ Сл. Вост. ἄρχειν.

Влажити, λιπαίνειν, impinguare, утучнять. **вѣсть же блага влажить костн.** гл. 118 л. 268 а. Притч. XV. 30. φήμη δε αγαθὴ πιένει. [3]) ὀστὰ. р. 185 Въ Сл. Вост. ἰκμαίνειν

Властель, ἄρχων, princeps, начальникъ. **ако властель боиатиса.** гл. 113 л. л. 255 б. и об. а. ὡς ἄρχοντας δεδοικέναι. р. 177 Въ Сл. Вост. ἀρχοντικος. ἄρχων.

Власть, ἐξουσία, ἀρχὴ. власть, начальство. **подъ властиж иного сѫть. сирѣчь къиазѫ вѣка сего.** гл. 15 л. 36 а. ὑπ᾽ ἐξουσίας ἑτέρου τούτεστιν τοῦ ἄρχοντος τοῦ αἰῶνος τούτου. р. 25 об. и 26. **не-**

---

[1]) Не ошибкою ли писца написано вмѣсто: **проса**. [2]) Ефес. VI. 12. [3]) Въ спискѣ XV в. λοιπαίνει.

примѣшоу сждинскыѭ власти. гл. 74 л. 159 об. б. μὴ ἐμπεπιστευμένην δικαστικὴν ἀρχήν. р. 114. **не имаши власти на насъ.** гл. 27 л. 67 об. а. οὐκ ἔχεις σὺ τὴν ἐξουσίαν ὑμῶν. р. 48.

Класъ, θρίξ, capillus, волосъ. **класы.** гл. 62 л. 134 б. τρίχας. р. 97 об.

Клаунти, ἐπισύρεσθαι, тащить,-ся, волочить. **инуесоже клауашта настоѭштаго вѣка.** гл. 69 л. 146 об. б. μηδὲν ἐπισυρόμενον τοῦ παρόντος αἰῶνος. р. 105.

Клъкъ, λύκος, lupus, волкъ. **клъкъ гоубителиъи сѣнѣсть мл.** гл. 27 л. 68 об. б. ὁ λυκός ὁ λυμεὼν καταφαγει ἡμᾶς (— με XV в.) р. 50 об.

Клъна, κύμα, unda, волна. **клъны миноуѭ.** гл. 21 л. 54 б. τὰ κύμματα διαβαίνων. р. 39.

Клъненїе, τρικυμία, tempestas, тройная т. е. весьма большая волна, треволненіе, буря. **изъ боурна клъненїа.** гл. 130 л. 302 а. ἐκ τῆς ζαλοειδοῦς τρικυμίας. р. 282 об. а.

Клъхвъ, ὁ μάγος, волхвъ. **подобнмъ и мы сл клъхвомъ.** гл. 100 л. 217 об. а. μιμησώμεθα τοὺς μάγους. р. 153 об.

Клъуець, τρίβολος, tribulus, чертополохъ, волчецъ, трава колючая. **клъуець и сѣть на пѫтехъ стрѣпътьнѣхъ.** гл. 60 л. 130 об. б. τριβόλοι καὶ πάγιδες εὐόδοι σχολιαί. Въ спискѣ XV в. εν ὁδοῖς σκολαῖς, также и въ печатномъ р. 95. Притч. XXII. 5.

Кода, ὕδωρ, aqua, вода. **воды** прис. 2 а. ὕδατος. р. 3.

Водителиъ. ἡγέμων, предводитель, вождь, путеводитель. **главѫ съ ногама. водителиъ оумъ съ дѣланьи.** гл. 120 л. 272 а. κεφαλὴν σὺν τοῖς ποσὶν. τὸν ἡγεμῶνα νοῦν σὺν ταῖς πράξεσιν. р. 188.

Воюватн, στρατέυεσθαι, militare, **похоть вожеть на дх҃ъ.** гл. 73 л. 154 об. б. ἐπιθυμία κατὰ τοῦ πν҃ος στρατέυεται. р. 111.

Воєвода, στρατολογήσας, **да воєводѣ годѣ бѫдемъ.** гл. 104 л. 225 об. б. и 226 а. ἵνα τῷ στρατολογήσαντι ἀρέσωμεν. р. 159. **да воєводѣ годѣ боудетъ.** гл. 14 л. 34 б. ἵνα τὸ στρατολογήσαντι. ἀρέσει. р. 24 об. Въ Слов. Вост. στατήγος.

Возатан, ἡνίοχος, auriga, возникъ, ѣздокъ. **имѫште гръдостьнаго возатаѫ.** гл. 9 л. 25 а. ἔχοντες τὸν τῆς ἁλαζωνιας ἡνίοχον. р. 18 об.

Вон, στρατευόμενος, miles, воинъ. **оржжье... отъ бг҃ даровася на дїаволл. и вои тьмьныѫ лоукавьства дх҃ы.** гл. 104 л. 225 об. б. ὅπλον... παρὰ θῦ δεδώρηται κατὰ τοῦ διαβόλου. καὶ τῶν στατευομένον αὐτῷ σκοτεινῶν τῆς πονηρίας πν҃ων. р. 158 об. Въ Сл. Вост. στράτευμα. Въ спискѣ XV в. σκοτεινῶν, нѣтъ.

Воинъ, στρατιώτης, miles. **воини хр҃ви есмъ.** гл. 104 л. 225 об. а. στρατιῶται τοῦ χῦ ἐσμὲν. р. 159.

Воньство, ἐνδελεχισμός, assiduitas, безпрерывное продолженіе; частое повтореніе чего нибудь. **воньство бо ѥи** (лжи) **не на благо.** гл. 41 л. 93 об. Сирах. VII. 13. ὁ γὰρ ἐνδελεχισμὸς αὐτοῦ, οὐκ εἰς ἀγαθὸν. р. 67 об. Въ Слов. Вост. στρατευμα.

Воленїе, προαίρεσις, destinata voluntas. намѣреніе, предпріятіе. **за мысли и воленїа.** гл. 56. л. 122 а. ὑπερ λογισμῶν καὶ προαιρέσεων. р. 88 об.

Волителиъ, προαιρετικὸς, дѣйствующій по собственному внушенію, произвольный. **не естьствьно бо нь волително** гл. 8 л. 23 об. б. οὐ γὰρ φυσικῆ ἐστιν ἀλλὰ προαιρετικῆ. р. 17 об.

Волити, θέλειν, хотѣть. **истиниъи оученикъ волить** гл. 116 л. 260 об. б. ὁ ὄντος μαθητὴς θέλει. р. 180 об. **нъ волимъ къждо мыслиѭ ср҃ца нашего сътворити хлоѭе, предъ оумма твонма гн҃.** мол. исп. л. 304 а. ἀλλ' ὠχόμεθα ἕκαστος ἐν διανοία καρδίας ἡμῶν τῆς πονηρᾶς, ποιῆσαι τὰ πονηρὰ κατ' ὀφθαλμῶν σου κε҃. р. 284 б. Въ печ. ἐρχόμεθα вм. ωχόμεθα. Въ Слов. Вост. βουλεῖν.

Волоуи, τοῦ βοὸς, воловій. **волоуи.** гл. 102 л. 220 а. τοῦ βοὸς. р. 155 об.

Волъ, βοῦς, bos, **въземеш тебѣ волы.** гл. 120 л. 271 б. Псл. LXV 15. ἀνοίσω σοι βοὰς. р. 187 об.

Вольнъ, ἑκούσιος, добровольный. **'вольна лобзанїа врага.** гл. 66 л. 141 а. притч. XXVII. 6. ἑκούσια φιλήματα ἐχθροῦ. р. 102.

Вольнѣ, ἑκουσίως, добровольно, охотно. **вольнѣ.** гл. 111 л. 247 об. б. ἑκουσίως. р. 172.

Волѧ, θέλημα, voluntas. **не да творѫ волю мою.** гл. 55 л. 120 об. а. Іоан. VI. 38. οὐχ' ἵνα ποιῶ τὸ θέλημα τὸν ἐμὸν. р. 87 об. **волѧ же оц҃а іего ѥстъ. іеже спсти въсѧ ѩкы.** гл. 27 л. 66 б. θέλημα δε τοῦ πρ҃ς αὐτοῦ τοῦ σωθῆναι πάντα ἄν҃ον. р. 47 об.

Воня, εὐωδία, благоуханіе, благовоніе. **не строить бо сл смрадъ съ воніеѭ ни ѯлъконѣ съ мѵромъ.** гл. 81 л. 169 об. б. οὐ γὰρ συμφωνεῖ δυσωδία καὶ εὐωδία οὐδε δυσωσμία τῷ μύρω. р. 126 об. Въ печ. Гр. δυσωδία εὐωδία. Въ Сл. Вост. ὀσμη.

Врагъ, ἐχθρός, inimicus. **припадъ врагъ оудавленїа.** гл. 27 л. 67 а. ἐπιδραμὼν ὁ ἐχθρὸς ἀγχόνει. р. 49. Въ спискѣ XV в. ἀγχονης. **любите врагы ваша.** гл. 51 л. 114 а. ἀγαπᾶτε τοὺς ἐχθροὺς ἡμῶν. р. 82 об.

Враженїе, μαντεία, diuinatio, прорицаніе, предсказаніе. **враженїа и кобены и соньа. соуѥта сѫть многы бо прельстиша сънья.** гл. 84 л. 178 об. а. Прем. Сол. XXXIV. 5. μαντίαι καὶ ὑονισμοὶ καὶ ἐνύπινια μάταια ἐστιν. πολλοὺς γὰρ ἐπλάνησαν. τὰ ἐνύπνια. р. 131 об

Кражи, τοῦ ἐχθροῦ. **съвръшати радость вражиж**. гл. 25 л. 61 а. πληροῦν τὴν χαρὰν τοῦ ἐχθροῦ. р. 42 об.

Вражъда, ἔχθρα, inimicitia. **таан вражъдоу. съставлѣть льсть**. гл. 52 л. 115 б. прич. XXVI. 26. Дословно сходно съ Славянскимъ теперь принятымъ текстомъ ὁ κρύπτων ἔχθραν. συντιστησιν δόλον. р. 83 об.

Враждникъ, μνησίκακος, злопамятливый. **а не бытн враждникомъ**. гл. 94 л. 202 об. б. καὶ μὴ εἶναι μνησικάκους р. 145 об.

Вражьдовати, ἐχθραίνειν, inimicari, ненавидѣть, враждовать. **помани послѣдьнаа и прѣстани вражьдоуа**. гл. 52 л. 115 об. а. б. Сирах. XXVIII. 6. μνήσθητι τὰ ἔσχατα καὶ παῦσαι ἐχθραίνων. р. 83 об. и 84.

Вражъдж помьнити, μνησικακεῖν, злопамятствовать. **вражъдж помьнаште**. гл. 85 л. 181 об. а. μνησικακοῦντες. р. 133 об.

Вражьдьникъ, δυσμενής, непріятель. **неподобьно есть ѵбо добрѣ съмыслаштнимь. отъ вражьдьника водимомь бытн**. гл. 9 л 25 б. οὐ θεμητὸν οὖν τοῖς εὐφρονοῦσιν ὑπὸ τοῦ δυσμένους ἡνιοχεῖσθε. р. 18 об.

Вражьдьница, δυσμενής, непріятель. **отълоуунтнса отъ враждьница**. гл. 24 л. 59 об. а. χωρισθῆναι ἀπὸ της δυσμενῶς. XV в., въ перг. δυσμενοὺς. р. 41 об.

Вранъ, κόραξ, coruus, воронъ. **вранн**. гл. 80 л. 167 б. κόρακες. р. 125. Въ Сл. Вост. κόραξ, μέλας.

Краска, ρύτις, ошибка, погрѣшность. **нн краскы тоу оуслрнть**. гл. 125 л. 283 об. б. ἡ ρυτὶδα ἐκεῖ ὄψεται. р. 196.

Врачь, ἰατρός, medicus, врачь, лекарь. **врачь** гл. 24 л. 59 об. б. ἰατρὸς. р. 41 об.

Враштатнса, στρέφεσθαι, converti, обращаться, возвращаться. **враштьшеса растрьгнжть къ**. гм. 64 л. 137 об. а. Мѳ. VII. 6. στραφέντες ῥίξωσιν ὑμᾶς. р. 99. Въ Сл. Вост. ὑποστρέφειν.

Връженнје, βολή, киданіе, метаніе. **ако же каменно връженнје не дондеть нѣсе. тако и мѧтва ѵгкооугодьнаа не възидеть къ бо̄у**. гл. 42 л. 95 об. а. б. ὥσπερ λίθου βολὴ οὐ φθάνει εἰς οὐνον. οὕτως οὐδὲ προσευχῆ ἀνθρωπαρέσκου ἀναβήσεται πρὸς θν̄. р. 62 об.

Врьвь, τὸ σπαρτεῖον, funiculus, небольшая веревочка. **врьвь трьпраменна не скоро отърѣетьса**. гл. 80 л. 168 а. Екл. IV. 12. τὸ σπαρτίον τὸ ἔντριον (—ιτον XV в.) οὐ ῥαδιως ἀπορραγίσεται. р. 125.

Врьгати, βάλλειν, jacere, бросать. **врьгъи камень навысотоу. на главж скож мештеть**. гл. 51 л. 113. б. Сирах. XXVII. 28. ὁ βάλλων λίθον εἰς ὕψος, ἐπὶ τὴν ἑαυτοῦ (у LXX. αὐτοῦ.) κεφαλὴν βαλεῖ р. 82. у LXX. и въ печ. βάλλει. Въ Слов. Вост. ῥίπτειν.

Врьтѣнье, περισπασμὸς, occupatio, развлеченіе, занятіе. **видѣхъ всако врьтѣнье, иже дасть бъ сно̄мъ оу҃ѣмъ**. гл. 91 л. 197 об. а. Екк. 111. 10. ἴδον πάντα τὸν περισπασμὸν ὃν ἔδωκεν ὁ θ̄ς̄ τοῖς υἱοῖς τῶν ἀν̄ων р. 142 об. Противъ сл. **врътѣнье** на полѣ написано: **тъщанје**.

Врътѣти, (— **тисл**). περισπᾶν, περισπᾶσθαι, отрывать, удалять въ другую сторону, **наоѹнетъ имъ въ нен врътѣти въ врѣма мѧтвьное**. гл. 26 л. 65 об. б. ἄρχεται αὐτὸν ἐν αὐτῇ περισπαν ἐν ὥρα τῆς συνάξεως. р. 45 об. и 46. **врьтѣтисл въ немъ**, (въ вертѣніи). гл. 91 л. 197 об. б. τοῦ περὶσπᾶσθαι ἐν τῶ. р. 142 об.

Врьховьнын градъ, ἀκρόπολις, главная часть города, замокъ, укрѣпленіе. **да постигнемъ врьховьнын грьдъ. паѵе же старъи градъ нашь. кышьнии нюмъ**. гл. 126 л 285 об. а. б. ἵνα καταλάβωμεν τὴν ἀκρόπολιν. μᾶλλον δε τὴν ἡμῶν μητρόπολιν την ἄνω ἰλ̄ημ. р. 197 об.

Врьшн. ἀλοᾶν, молотить. **врьхын** гл 2 л. 10 а. 1. Кор. IX. 10. ὁ ἀλοῶν р. 9 об.

Вредовьнъ, ἐπιβλαβής, detrimentosus, вредный. **вредовьно бо юсть ѵгкоу оставнти длъгы**. ἐπιβλαβὲς γὰρ ἀνῶ καταλιπεῖν τὰ ἑαυτοῦ, ὀφλήματα р. 55. **вредовьнъ по глѧштнимъ книгамъ**. гл 68 л. 144 об. ἐπιβλαβὴς κατὰ τὴν λέγουσαν γραφὴν. р. 104.

Вредь, τὸ πάθος, affectio, страсть, пылъ души; чувство. **вредь**. гл. 28 л. 69 об. а. τὸ πάθος. р. 51. **прн нпѣхъ бо вредѣхъ**. гл. 42 л. 95 а. ἐπεὶ γὰρ τῶν ἄλλων παθῶν. р. 69.

Вреждати, παραβλάπτεσθαι, laedi, повреждать. **нпуимъ же отънждь вреждалса**. гл. 20 л. 50 об. а. μὴ δὲ τὸ παράπαν βλάπτεσθαι. р. 36. Въ Слов. Вост. βλάπτειν. Въ печ. περαβλάπτεσθαι.

Временнъ, πρόσκαιρος, temporarius, временный, скоротечный, проходящій. **иже на временнаа възирають**. гл. 46 л. 105 об. а. οἱ τὰ προσκαιρα ἀφορόντες р. 76 об.

Вретнште, μαρσύππος, marsupium, карманъ, мѣшокъ. **въ вретнштн ставнла лестьна**. гл. 75 л. 161 а. ἐν μαρσίππω σταθμία δόλου. р. 115 Въ Слов. Вост. σάκκος.

Въ, εἰς, ad, **кываеть бо ако оучитель. въ бесѣдьстѣ въпадаеть сн.. вы же крѣпци и славьни бысте**. гл. 111 л. 247 б. γίνεται γὰρ ὅτι διδάσκαλος εἰς ἀτιμίαν ἐκδίδοται... ὑμεῖς δε ἰσχυροὶ καὶ ἔνδοξοι. καθεστήκαται. (—ε) р. 172.

Въбрьнити, θωρακίσαι, вооружить панцыремъ, вооружить. **въбрьнн обѣщаннемь боудоущихъ блаѣъ**. гл. 111 л. 246 б. θωράκησον ἐπαγγελία τῶν μελλόντων ἀγαθῶν. р. 171.

Въвалитнса, κυλισθῆναι, ввалиться, вкатиться.

творан зъло въкалитьса въ не. гл. 51 л. 113 об. а. Сирах. XXVII. 28. ποιοῦντι πονιρὰ ἐπ' αὐτὸν κυλισθήσεται. р. 82. Въ Сл. Вост. κατασύρειν.

Вьвалитьса, κατασύρωσαι, увлечься. да не съ нимь въ тмоу мжченика вѣчьнаго вьвалитьса. гл. 9 л. 25 б. ἵνα μὴ σὺν αὐτῶ εἰς βόθρον κολάσεως κατασύρονται. [1]) р. 18 об.

Въдворитьса, αὐλισθῆναι, водвориться. средѣ прѣмждрѣнихъ въдворитьса. гл. 67 л. 143 а. Притч. XV 31. ἐν μέσω σοφῶν, αὐλισθήσεται. р. 103.

Въдова, χῆρα, vidua. въдовож сжшти. гл. 20 л. 51 об а. χῆρα. р. 37.

Въдовица, χήρα, vidua. сарефоньскаꙗ въдовица. гл. 20 л. 49 об. б. ἡ σαραφθεία χῆρα. р. 35 об.

Въжагати, ἐκκαίειν, incendere, возжигать, воспламенять. рьвьнне натъштъно въжагаѣть огнь. гл. 55 л. 120 об. б. Сирах. XXVIII. 17. αἵρις κατασπουδαζομένη, ἐκκάιει πῦρ. р. 87 об. Въ Слов. Вост. ἅπτειν, καίειν.

Въждадатьса, διψᾶν, жаждать. въждадахъса и напонсте ма. гл. 97 л. 212 а. Мѳ. XXV 35. ἐδίψησα. καὶ ἐποτισάτε με. р. 205 а. Изъ списка XV в.

Вьждѣлѣти, ἐπιθυμῆσαι, concupiscere, пожелать. нияже вьждѣлѣи быти съ нимь. гл. 33 л. 79 б. μηδὲ ἐπιθυμήσης εἶναι μετ' αὐτῶν. р. 57 об. Прит. XXIV 1.

Въжизати, ἐμπιμπράναι, succendere, возжигать, сожигать. въжьжеса огнемь свѣтилиꙗ твоꙗ. мол. исп. л. 304 об. б. ἐνεπύρισαν πυρὶ τὸ ἁγιαστήριον σου. р. 284 об. б. XV в.

Възалѣкатьса, πεινᾶν, чувствовать голодъ, алкать. възалѣкахъса и дасте ми ꙗсти. гл. 97 л. 212 а. Мѳ. XXV. 35. ἐπείνασα. καὶ ἐδώκατε μοι φαγεῖν. р. 205 а. Изъ списка XV в.

Възаимъ даꙗти, ἐκδανιεῖν, взаймы давать. тоужде моу же на дан възаимъ снѣхъ безаконноумоу. гл. 11 л. 28 об. а. ἀλλοτρίω δε οὐκ ἐκδανιεῖς. τουτέστι τῶ ανόμω. р. р. 34 об. XV в. Въ Слов. Вост. διανειζειν, χρᾶν.

Възболѣти, ὀδυνᾶσαι, причинить боль. възболѣвъ. гл. 18 л. 43 об. б. ὀδυνηθεὶς. р. 31 об.

Възбоꙗтьса, φοβεῖσθαι, extimere, бояться. видѣвъше можь мжвж възбонтеса. гл. 57, л. 124 об. б. Иов. VI. 21. ἰδόντες ἐμὸν τραῦμα φοβήθητε. р. 90 об. и 91.

Възбранати, κωλύειν, препятствовать, недопускать, мѣшать. възбранаи. гл. 122 л. 275 об. а. κολύων възбраꙗемъи. тамъ же. κολύων. κωλυόμενος. р. 190 об.

Въздѣдъноꙗти, κινδύνευειν, находится въ опасности. да не обазаѣшеса свѣтьми нхъ въздѣдъноуемъ гонестн. гл. 18 л. 44 а. ἵνα μὴ ἐμπλακέντες εἰς τὰ αὐτῶν δίκτυα κινδυνεύσωμεν ρυσθῆναι. р. 31 об.

Възвелиꙗти, μεγαλύνειν, величать, возвышать. възвелиꙗ и оупоіж дшж унстнтельскоу. гл. 124 л. 282 б. μεγαλύνω καὶ μεθύσω τὴν ψυχὴν τῶν ἱερέων. р. 195.

Вьзвеселитьса, εὐφρανθῆναι, laetatum esse, возвеселиться, обрадоваться. ашта ли вьзвеселихъса многоу богатьствоумь быѣшоу. гл. 8 л. 24 об. а. εἴ δε καὶ ἠυφράνθην. [2]) πολλοῦ πλούτου. μοι. [3]) γενομένου. р. 18. Иов. XXXI. 25.

Възвестисѧ, μετεωρισθῆναι, возвестися, подняться на высоту, вверхъ. възвѣстеса оун мон. гл. 25 л. 206 об. а. ἐμετεωρίσθησαν οἱ ὀφθαλμοί μου. р. 147 об. Въ Сл. Вост. ἀναφέρειν, προάγειν.

Възвратитисѧ, ἐπανακάμψαι, возвратиться. не уаѣтъ възвратитисѧ въ свон. гл. 15 л. 35 об. б. и 36 а. οὐ προσδοκᾶ ἐπανα (ανα— XV в.) κάμψαι εἰς τὴν ἰδίαν. р. 25 об. Въ Сл. Вост. ὑποστρέφειν.

Възвращтиѥниѥ, ἀποστροφή, ἐπάνοδος, отвращеніе, прибѣжище; возвращеніе. ѡвратишисѧ людиѥ сн възвращтиѥниѥмь. гл. 27 л. 66 об. б, ἀπεστράφει ὁ λαός οὗτος ἀποστροφὴν. р. 47 об. нѣсть възвращеньа по отъ сѣдешьиниимь исходѣ. гл. 95 л. 205 об. а. б. οὐκ ἔστιν ἐπάνοδος μετὰ τὴν ἀποδημίαν. [4]) р. 147.

Възврьгати, ἐπιῤῥίπτειν, projicere, набрасывать, повергать, возвергать. вьсѧ печаль нашж възврьзѣмъ на бѫ. гл. 85 л. 181 б. πάσαν τὴν μέριμναν ἡμῶν ἐπιρρίψωμεν ἐπὶ κν̄. р. 133 об.

Възвышати, ἐξύψουν, exaltare, не възвышаи себе да сѧ не падеши. Сирах. I. 30 гл. 43 л. 99 а. μὴ ἐξύψου σεαυτὸν ἵνα μη πέσης. р. 72. Въ Сл. Вос. ὑψοῦν.

Възвѣровати, ἐμπιστέυειν, ввѣрять, повѣрять, уповать, надѣяться. како възвѣроуемъ емоу (Богу) гл. 119 л. 268 об. б. πῶς ἐμπιστεῦσωμεν αὐτῶ. р. 185 об.

Възвѣщати, σημαίνειν, объяснять, говорить, излагать. възвѣстихъ вашемоу бо̀любью. прис. л. 6 об. а. ἐσήμανα τῆ ὑμετέρα θεοφιλία. р. 5 об.

Възглаголати, λαλεῖν, говорить. словеса възглаголютъ. гл. 18 л. 43 об. б. λόγους λαλοῦσι.

---

[1]) Въ печатн. κατασυρῶσιν. [2]) Въ печатн. ошибочно напечатано: κατηυφράνθην, вмѣсто: καὶ ἡ υφράνθην.
[3]) Также ошибочно μοι вм. μὴ. [4]) Въ спискѣ XV ἔξοδον.

Къзгл҃нкъ, καταλαλός, болтливый. **къзл҃нкомъ людемъ**. гл. 29 л. 72 а. καταλάλω λαῶ. р. 52 об.

Къзгоратисѧ, ἐκκαίειν, accendi, загораться, возжигаться. **къзгорѣтьсѧ**. гл. 55 л. 120 об. б. ἐκκαή εται. р. 87 об. Сирах. XXVIII. 14.

Къздаанїе, ἀνταπόδοσις, retributio, воздаяніе, возмездіе. **вьсе благодарьнѣ приимемъ за бѫдѫштеѥ къздаанїе**. гл. 56 л. 123 б. πάντα εὐχαρίστως καταδεξάμεθα διὰ τὴν μέλλουσαν ἀνταπόδοσιν. р. 89.

Къздаанїе, ἀμοιβή, взаимность, воздаяніе. **къздаанїемь къздати длъжьни есмъ**. гл. 108. л. 238 об. а. б. ἀμοιβᾶς αὐτοῖς ἀποδιδόναι ὀφιλέται ἐσμεν. р. 166 об.

Къздажда, τὸ βραβεῖον, brauium, награда побѣдившаго на публичныхъ играхъ. **да постигнемъ къздажда** [1] **вышьнѧго зъваньѧ о хс҃**. гл 112 л. 251 об. б. ἵνα καταλάβωμεν τὸ βραβεῖον τῆς ἄνω κλήσεως [2] р. 174 об.

Къздатка, ἀνταπόδομα, retributio, воздаяніе, возмездіе. **боудеть ти къздатка**. гл. 3 л. 12 об. б. γένηται σοι ἀνταπόδομα. р. 11.

Къздати, къздатисѧ. къздамти, διδοναι, ἀνταποδίδοναι, отдавать, воздавать. **нан кѣньга. нан моукы къздаѥть**. гл. 56 л. 122 а. ἢ στεφάνους ἢ τιμωρίαν ἀποδίδωσιν. р. 88 об. **по даанїѭ же его къздастьсѧ емоу**. гл. 98 л. 213. об. а. κατὰ τε τὸ δᾶμα αὐτοῦ ἀνταποδωθήσεται αὐτῷ. р. 151. **къздамхоу ми зълаа къздобраа**. гл. 116. л. 262 об. а. б. ἀνταπεδίδωσαν μοι κακα ἀντὶ ἀγαθῶν. р. 181 об. **нынѣ о не къздамти зъла слоко прѣнесемъ**. гл. 51 л. 112 об. б. νῦν περὶ μὴ ἀποδιδόναι κακὸν ἀντὶ κακοῦ λόγον μετενέγκωμεν. р. 81 об. и 82.

Къздигноути. αἴρειν, exferre, возносить, поднимать вверхъ; уносить, удалять. **не къздигнеши ногы твоѥѧ на дѣло**. гл. 79 л. 165 об. а. μὴ οὐκ ἐρήσῃς [3] τὸν πόδα σου ἐπὶ ἐργόν. [4] р. 123 об. Исаі. LVIII. 13. Въ Слов. Вост. ἐγείρειν.

Къздигзати, ἐγείρειν, suscitari, возбуждать. **къздигзати**. гл. 54 л. 119 б. ἐγείρειν. р. 86 об. Филипп. I. 17.

Къздражати, ἀνατρέπειν, [5] уничтожать. **и мольбож къздражаѥть ж**. гл. 42 л. 95 а. διὰ προσευχῆς καὶ ἄλλων τινῶν πνϊκῶν ἀντὶ παρατάξεων οἶδεν ἀποχροῦεσθαι ταῦτα. р. 69.

Къздражати, ἐπιστομίζειν, redargui, обуздывать, заставлять молчать; опровергать. **ѩже подобаѥть къздражати**. гл. 34 л. 80 об. б. οὓς δεῖ ἐπιστομίζειν. р. 58 об. Тит. I. 11.

Къздражатисѧ, ἐγκρατέυεσθαι; воздерживаться. **потрѣбьно оубо ѥстъ нюждѣ къздражатисѧ**. гл. 33. л. 78 об. б. ἀναγκαίον οὖν ἐστὶ μεγάλως [6]. ἐγκρατέυεσθαι. р. 57 об. Въ Слов. Вост. παίειν, ἀποστομίζειν.

Къздразнити, ἀποστομίζειν, притуплять, отвѣчать. **поуто не постатьсѧ оученици іего. къздразни ѩ гл҃а. ѥда могоуть сѩнове брауньни**. гл. 91 л. 198 Мѳ. IX. 14. 15. διὰ τί μι νιστέυουσιν οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ. ἔλεγεν. [7] μὴ δύνανται υἱοὶ τοῦ νυμφῶνος. р. 143.

Къздрастѥнїе, αὔξησις, alimonia, возрасталіе, увеличеніе. **по частн питаѥмо прнемлеть къздрастѥнїе**. гл. 40 л. 90 об. а. κατὰ μέρος τρεφόμενον, λαμβάνει τὴν αὔξησιν. р. 65 об.

Къздрастъ, ἡλικία, aetas, возрастъ. **бываемо** [8] **по вьсемоу къздрастоу**. гл. 21 л. 52 об. а. εμπολιτευομένην διὰ πάσης ἡλικίας. р. 37 об.

Къздрѣкалънъ, ἀνάλογος, сообразный съ здравымъ смысломъ, соразмѣрный, соотвѣтственный. **дѣтѣлн не имѣти къздрѣкалънѣнхъ**. гл. 21 л. 53 об. а. τὰς ἀρετὰς μὴ ἔχειν ἀναλόγους. р. 38 об.

Къздроуьнъ, ἀνάλογος, соразмѣрный, соотвѣтственный. **подобаѥтъ же и проухѫ дѣтели ꙗкоже реуено къздроуьны** [9] **имѣти** гл. 21 л. 54 об. б. χρὴ δε καὶ τὰς λοιπᾶς ἀρετὰς καθῶς εἴρηται ἀναλόγους ἔχειν. р. 39.

Къздрътъ, τυφωθεις, возгордившійся. **къздрътъ. ꙗко волъ на заколенне ведетьсѧ**. гл. 17 л. 41 об. τυφωθεὶς ὥσπερ δε βοὺς ἐπι φαγεῖν ἄγεται. р. 29 об.

Къздрьжати, κρατεῖν, ἐπιβάλλειν, inferre vim injicere, имѣть власть, управлять, налагать. **къздрьжати іѫтробоу**. гл. 3 л. 13 об. κρατεῖν γαστρὸς, р. 11 об. **къздрьжи роукоу сн**. гл. 3 л. 10 об. а. ἐπίβαλλε τὴν χείρα σου. р. 10.

Къздрꙑдати, κλαῦσασθαι, заплакать. **горе смѣѭщимъсѧ нынѣ. ꙗко ти къздрꙑдаѭть и късплачѫтьсѧ**. гл. 95 л. 208 а. б. Лук. VI. 25. οὐαὶ, οἱ γέλοντες νῦν. ὅτι αὐτοὶ κλάυσονται καὶ πενθήσουσιν. р. 148 об.

Къздрьжнъ, ἐγκρατής, continens, **бъıти .. къздрьжьноу**. гл. 122 л. 274 б. εἶναι.... ἐγκρατὴ. р. 189 об.

Къздрьжьливъ, ἐγκρατής, continens, воздержный. **нъ къздрьжьливи о всѣхъ мѫдри прилѣжни**. гл. 123 л. 280 б. ἀλλ' ἐγκρατεὶς περὶ πάντας εὔσπλαγχνοι. ἐπιμελῶς. Въ спискѣ XV в. ἐπιμελεῖς. р. 193 об.

Къздрьжьникъ, ἐγκρατής, abstinens, воздержный,

---

[1]) Въ 2-й редакціи **надежѫ**. [2]) Въ спискѣ XV в. есть далѣе ἐν χῶ. [3]) у LXX. ἀρεῖς. Въ печат ἄρεῖς [4]) у LXX. ἐπ' ἔργῳ, въ печат. ἐπ' ἔργον. [5]) Въ пергамен. Греч. спискѣ ἀποχρούεσθαι, [6]) Въ печат. βιαίως. [7]) Въ спискѣ XV в. ἀπεστόμισεν αὐτοὺς λεγων р 195. также и въ печатномъ. 1646 года. [8]) На полѣ написано: **дѣемо**. [9]) Противъ **къздроуьны** на полѣ написано: **ключимы**.

подобаєть бо въздрьжьникоу. всакоѭ стоудобьныѭ сластн: и желанна кышьшоу бытн. гл. 6 л. 19 б. δεῖ γὰρ τὸν ἐγκρατεῖ πᾶσης καὶ αἰσχιστης ἡδονῆς καὶ ἐπιθυμίας ἀνάτερον εἶναι. р. 14 об.

Въздрѣматн, ἐπινυστάξαι, задремать, повѣсивъ голову, уснуть. **нн въздрѣмлн вѣждама своима.** гл. 104 л. 226 б Притч. VI 4. μηδὲ ἐπινηστάξεις σοῖς βλεφάροις. р. 159 об. Въ Слов. Вост. ἀνακοιμᾶσθαι.

Въздрѣшатнсѧ, ἀναλύεσθαι, освобождаться, разрѣшаться, излагаться, объясняться. **въздрѣшатьсѧ н прежде отъдаа намъ.** гл. 87 л. 188 об. б. ἀναλύοντε καὶ τὸ πρόην συγχωριθέντα ἡμῖν. р 137 об.

Въздоухъ, ἀήρ, **не оустрашнтьсѧ кнѧзѧ въздоуха сего.** гл. 128 л. 292 об. а. οὐ μὴ δειλιάσει τὸν ἄρχοντα τοῦ ἀερὸς τούτου. р. 201. Въ Сл. Вост. πνέυμων.

Въздъматн, φυσᾶν, sufflare, дуть, раздувать. **аште въздъмешн искроу възгорнтьсѧ** гл. 55 л. 120 об. б. Сирах. XXVIII. 14. ἐὰν φυσίσης σπινθῆρα ἐκκάησεται. р. 87 об.

Въздъхновенне, οἰμωγή, fletus, вопль, горевание, плачь. **съ келнемь въздъхновенѥмь оударь сѧ по главѣ.** гл. 122 л. 276 об. а. μετὰ μεγάλης οἰμωγῆς πληξάμενος τὴν κεφαλήν. р. 191.

Въздъхноутн, στενάζειν, стенать. **да не въздъхноуть оубо на нъ.** гл. 108 л. 239 б. μὴ οὖν στενάζουσιν καθ' ἡμῶν. р. 167.

Въздъханне, στεναγμός, gemitus, воздыханіе. **отъбѣже болѣзнь н печалъ н въздъхание.** гл. 20 л. 50 б. ἀπέδρα ὀδύνη λύπη καὶ στεναγμός р. 36.

Въздъхатн, στενάζειν, ingemiscere, стенать, вздыхать. **не въздъхаите братне моа на сѧ да не осѫждени бѫдете.** гл. 53 л. 118 а. μὴ στενάζεται ἀδελφοῖ μου κατ' ἀλλήλων. ἵνα μη κριθῆτε. р. 85 об. Iак. V. 9. **горьцѣ въздъшоуть.** гл. 18 л. 43 об. а. πικρὰ στενάζουσιν. р. 31. **а не на въздъхаѩшта на тѧ.** гл. 11. л. 29 б. μὴ καὶ στενάζοντα κατὰ σοῦ. р. 21.

Въздѣтн, ἐπαίρειν, leuare, воздѣвать, подымать. **въздѣѩште прѣбнѣ рюцѣ** гл. 81 л. 169 об. а. I. Тим. 11. 8. ἐπαίροντας ὁσίους χείρας. р. 126. Въ Слов. Вост. αἴρειν.

Въздатн, ἀνοικοδομεῖν, reaedificare, опять вооружать, созидать. **възнждешн храмъ свон.** гл. 60 л. 131 а. ἀνοικοδομήσεις τὸν οἶκον σου. р. 95 Притч. XXIV. 27.

Възнматн, λαμβάνειν, accipere, брать, принимать. **блѣнѣе есть дакатн. нежє възнматн.** гл. 9 л. 25. об. б. μακάριόν ἐστιν διδῶναι μᾶλλον ἢ λαμβάνειν. р. 19. Въ Слов. Вост. αἴρειν.

Възнратн, ἀφορᾶν, смотрѣть издали, вдаль **нже... възнражть.** гл. 46 л. 105 об. а. οἱ... ἀφορόντες. р. 76 об.

Възнскатн, ἐκζητεῖν, взискивать, требовать. **нако възнщта възнщеть его** (обѣтъ) **отъ тебе гѣ бѣ твон. н бѫдеть тн грѣхъ.** гл. 106 л. 233 б. и об. а. Втор. XXIII. 21. ὅτι ἐκζητων ἐκζητήσει αὐτὴν παρὰ σοῦ κε̄ ὁ θ̄ς̄ σου καὶ ἔσται σοι ἁμαρτία р. 213 об. Изъ списка XV в. въ перг. пропущено сіе мѣсто. **мнѣ грѣхъ твон бѫдн уадо. отъ мнѣ да взнщеть бѣ дша твоѥѩ** гл. 122 л. 276 об. б. επ' ἐμὲ ἡ ἁμαρτία σου τέκνον. ἀπ' ἐμὲ ἐκζητήσει ὁ θ̄ς̄ τὴν ψυχὴν σου. р. 191 об. Въ Сл. Вост. ζητειν

Възнтнѥ, ἀνάληψις, assumptio, вознесеніе. **стоѥ. него възнтнѥ.** Изъ прис. Ант. л. 6 об. б. τὴν ἁγίαν αὐτοῦ ἀνάληψιν. р. 1.

Възлежатн, κατακεῖσθαι, accumbere, возлежать. **възлежнть гѣ въ храмннѣ фарнсѣѡвѣ** гл. 107 л. 238 а. Лук. VII. 37. κατακεῖται ὁ κ̄ς̄ ἐν τῇ οἰκία τοῦ φαρισάιου. р. 166 об.

Възлєщн — штн, ἀναπίπτειν, accumbere, возлечь, оставаться безъ дѣла. **всѫ потрѣбѫ своіѫ створь възлажн.** гл. 111 л. 248 об. б.[1]) πᾶσαν τὴν χρείαν σου ποιησας, ἀνάπεσε. р. 173. **кто отъ васъ рабъ имѣѩ оражть нлн пасѫшть. нже пришъдъшѫ съ села реуѥ абые мнноуѣ възлажн.** гл. 82 л. 175 а. Лук. XVII. 7. τίς ἐξ ὑμῶν, δούλον ἔχον ἀροτρίοντα ἢ ποιμαίνοντα. ὡς ἐισελθόντι, ἐκ τοῦ ἀγροῦ εὐθέως [2]) παρελθὸν ἀναπεσει. р. 129 Въ Слов. Вост. ἀναπίπτειν ἀνακλίνεσθαι.

Възлнватн, ἐπιχέειν, effundere, возливать. **вьсеіѫ снлоіѫ масломь благостыня. оубогынми възливан на главѫ своіѫ хā. тъ бо ѥсть наша глава.** гл. 91 л. 197 об. б. πᾶση δε τῇ δυνάμει σου τὸ ἔλεον τῆς ἐλεημοσύνης. διὰ τῶν πενίτων ἐπίχεε ἐπὶ τὴν κεφαλὴν σου χῡ. αὐτὸς γὰρ ἐστὶν ἡ μ ῶ ν ἡ κεφαλῆ. р. 143.

Възложнтн, ἀναθῆναι, dicauisse, возложить; посвятить, придавать. **потрѣбно мнѣхъ камъ възложнтн ѥ** гл. 65 л. 138. б. ἀναγκαῖον ἐνόμησα τοῦτον ὑμῖν ἀναθῆναι. р. 100. Въ Слов. Вост. ἐπιβάλλειν, ἐπιτιθέναι.

Възлюбєнне, ἀγαπησις, dilectio, любовь, **тъ** (Давидъ) **пѣаше**[3]). **положнша на мѧ ѕло въздобро**

---

[1]) Сирах. XXXII. [2]) Въ спискѣ XV вѣка предъ εὐθεως [3]) Въ верху послѣ надписано: **ва** надъ словомъ: **пѣаше**(—**ва**)

и ненависть за възлюбленіе мое. гл. 54 л. 119. а. Пс. CVIII. 6. αὐτός ἐμελώδη. ἔθεντο κατ' ἐμοῦ κακὰ. ἀντὶ ἀγαθῶν. καὶ μῖσος ἀντὶ τῆς ἀγαπήσεως. μου. р. 86.

Възлюбити, ἀγαπῆσαι, **възлюбиши гд҃а бг҃а своего. из всѣм крѣпости твоеи** гл. 60 л. 130 а. ἀγαπήσεις κν̄ τὸν θν̄ σου, ἐξ ὅλης τῆς ἰσχύος σου. р. 94 об.

Възлюбленъ, ὁ ἠγαπημένος. **възлюбленіи людіе.** гл. 60 л. 130 б. ὁ ἠγαπισμένος λαός. р. 94 об. Въ печатн. ἠγαπημένος.

Възмоутити, ταράσσειν, возмущать, волновать. **възмоутена** (вода). гл. 28 л. 69 об. а. κατερραγμένος. р. 51. Въ спискѣ XV в. τεταραγμένος, и въ печатн. Греч. также.

Възмѫтити, περιφέρειν, perturbare, обносить; возмущать. **клеветание възмѫщаетъ мѫдраго.** гл. 39 л. 89 об. б. Еккл. VII. 8. ἡ συκοφαντία περιφέρει σοφόν. р. 65. Еккл. VII. 8.

Възмѣздіе, ἀντιμισθία, antidos, вознагражденіе, возмездіе, воздаяніе. **възѣмемъ възмѣздіе.** гл. 18. л. 44 б. αἴρομεν ἀντιμισθιάν. р. 31 об.

Възнакъ, ὑπτίως, навзнакъ гл. 74.

Възнегодовати, προσιχθίσαι, вознегодовать, разгнѣваться. **възнегодовахъ житіе мое.** гл. 55 л. 120 б. προσώχθησα τῇ ζωῇ μου. р. 87. Въ Слов. Вост. ἀγανακτεῖν.

Възненавидѣти, μισῆσαι, odifse, возненавидѣть. **възненавиднмъ же ненавидѧштаго насъ дѧвола и дѣла іего.** гл. 56 л. 122 а. б. μισίσιομεν δε τὸν μισοῦντα ὑμᾶς διάβολον. καὶ ἔργα αὐτοῦ. р. 88 об.

Възницати, ἀναφύεσθαι, prognasci, вырастать, подниматься, возникать. **вьси бо стоудовьнии врѣдн. отъ пиѧньства възницаѭть.** гл. 5 л. 17 об. б. πάντα γὰρ τὰ ἐσχρὰ πάθη. ἐκ τῆς μέθης ἀναφύονται. р. 13 об. **съ.... иересьми възникъшиими и по пришьствіи гн҃и.** гл. 130 л. 300 об. а. μετὰ τῶν ὑπογεγγραμμένων αἱρεσέων τῶν μετὰ τὴν παρουσίαν τοῦ κυρίου. р. 233. Изъ печат.

Възносити, ὑψοῦν, exaltare, **възнесѫ тѧ цр҃ю мои бг҃е мои и бл҃щѭ имѧ твое въ вѣкы.** гл. 117 л. 265 б. Пс. CXLIV I. ὑψωσω σαι ὁ θς̄ μου ὁ βασιλέυς μου. р. 183 об. καὶ εὐλογήσω τὸ ὄνομα σου ἐν τὸν αἰωνα Въ Слов. Вост. ἀνυφοῦν.

Възноситися, ἐπαίρεσθαι, возноситься, подыматься. **не възносимъся къ ср҃цю нашемь отънюдь ни оуемѭще.** гл. 45 л. 102 а. μὴ ἐπαρθῶμεν ἐν τῇ καρδίᾳ ἡμῶν παράπαν ἔν τινι. р. 74. Въ Слов. Востокова: ἀναφερέσθαι, ὑφοῦν ἑαυτὸν.

Възносѧнъ, τετυφώμενος, inflatus, надутый, надменный. **възносѧнии.** гл. 22 л. 57 а. 2. Тим. III. 4. τετυφωμένοι. р. 59 об.

Възношеніе, ἔπαρσις, elatio, возвышеніе, надменность. **възношенье.** гл. 73 л. 154 об. а. ἔπαρσις. р. 110 об.

Възорокъ, ὅρασις, видѣніе, зрѣніе. **слѣпо зѣломь възорокомь.** гл. 111 л. 246 а. τυφλὸν διὰ κακῆς ὁράσεως. р. 175.

Възоръ, ὄψις, aspectus. **женьскын бо възоръ. стрѣла естъ ѭдовнѣ.** гл. 17 л. 40 б. ἡ γὰρ τῆς γυναικὸς ὄψις βελος ἐστι πεφαρμακευμένον. р. 28 об.

Възоуштеньіе, ὑποβολή, insidiofa suggestio, засада, подлогъ; коварное наущеніе. **отъ възоуштеньѧ же зълъ ѵл҃къ.** гл. 81 л. 169 б. и об. а. ἐξ ὑποβολῆς δε πονηρῶν πν̄ων. р. 126

Възъмрѣтися, θυμοῦσθαι, iratum esse. разгнѣваться. **възъмрѣвъся зѣло.** гл. 24 л 60 об. б. ἐθυμώθη λίαν. р. 42 Mθ II. 16.

Възъмьстити, ἀμυνεσθαι, отмстить. **носифъ же не тъуьѧ не възмьсти братіи своіеи нъ и плакаса на вьіи отъ любъви мъногы** гл. 51 л. 113 об. б. ὁ Ἰωσὴφ δὲ οὐ μόνον οὐκ ἠμύνατο τοὺς ἀδελφοὺς, ἀλλὰ καὶ ἔκλαυσεν ἐπὶ τὸν τράχειλον αὐτῶν. р. 82 об.

Възѧти, ἐπάραι, прельстить, обмануть. **ѵьстиѧ възѧти.** гл. 42 л. 95 б. διὰ τιμῆς ἐπάραι. р. 69 об. Въ Слов. Вост. αἴρειν, λαμβανειν.

Възѧтіе, τὸ λαβεῖν. **да не боудеть роука твоѧ** (букв. и пропущена). **простьрта на възѧтіе. а на възданіе сьгъкена.** гл 9 л. 25 об. а. Сирах. IV 35. μὴ ἔστω ἡ χεῖρ σου ἐκτεταμένη εἰς τὸ λαλεῖν. καὶ ἐν τῷ ἀποδιδόναι. Въ печатн. διδῶναι. συνεσταλμένη р. 18 об. и 19.

Вънимъ, ἐκτενής, intentus, дѣятельный, услужливый; внимательный. **сь бо родъ рече молитвоіѧ вънимоіѧ и вѣроіѧ съ постомь исходитъ.** гл. 99 л. 214 об. б. τοῦτο λέγων τὸ γένος ἐν προσευχῇ ἐκτενὴ καὶ πίστει μετὰ νηστείας ἐξερχεται. р. 152.

Вькоренитися, ριζοῦσθαι, вкореняться, водворяться. **вькоренисѧ заѵида въ ср҃цѣ саоулѣ.** гл. 54 л. 118 об. б. ἐρίζωσεν ὁ φθόνος, ἐν τῇ καρδίᾳ τοῦ σαοὺλ. р. 86.

Вькупѣ, ἐπὶ τὸ αὐτὸ, вмѣстѣ. **вькупѣ єдиноіѧ мт҃вожѧ.** гл. 80 л. 166 об. б. ἐπὶ τὸ αὐτῶ μία προσευχῇ. р. 124 об.

Вькоушеніе, γεῦσις, gustus, отвѣдываніе, вкусъ. **не вѣстъ медьвѣна вькоушеніа.** гл. 25 л. 61 об. б. οὐκ οἶδεν μέλιτος γέυσιν. р. 43.

Вълагалиіе, βαλάντιον, sacculus, мѣшечекъ, кошелекъ. **сътворите себѣ вълагалиіа. неветъшаіѭіа. скровиіе неоскѫдѣемо на нб҃сѣхъ.** гл. 98 л. 214 а. Лук. XII. 33. ποιήσατε ἑαυτοῖς βαλάντια μὴ παλαιοῦμενα. θυσαυρὸν ἀνέκλιπτον ἐν τοῖς οὐρανοῖς. р. 151 об.

Вълагати, ἐναποτιθέναι, **оудобь бо вълагажть въ ср҃це улѹе**. гл. 19 л. 46 а. ῥᾳδιώς γὰρ ἐναποτίθεται ἐν τῇ καρδίᾳ τοῦ ан҃ου. р. 23. Въ Слов. Вост. εἰσφέρειν. Ant.

Вложитиса, βαλεῖν, бросать, кидаться, впадать. **ниже вложимса въ неуаанье**. гл. 76. л. 163 б. μηδὲ βάλωμεν ἑαυτοὺς εἰς ραθυμίαν р. 116 об.

Вълѣти, ἐπιχεεῖν, infundere, вливать. **вълѣеши**. гл. 110 л. 243 б. ἐπιχέει. р. 169 об.

Въмалѣ, σχεδὸν, prope, близко, почти, **въмалѣ**. прис. л. 4 а. σχεδὸν. р. 4 об.

Въмѣнитиса-атиса, λογίζεσθαι, aestimari, считать, вмѣнять. **нищьтоже въмѣнисѧ**. гл. 58 л. 125 об. а. οὐδὲν λελόγισται. р. 91 об. **въ жрьтвоу въмѣнаѥтьса ѹ҃ковн**. гл. 79 л. 165 об. а. εἰς θυσίαν λογίζεται τῶ θ҃ῶ. р. 125 об. Въ спискѣ XV в. ѻ҃ѵ҃ѡ.

Въмѣроу, συμμέτρως, moderate, умѣренно. **въмѣроу**. гл. 7 л. 21 б. συμμέτρος. р. 15 об.

Въметати, καταβάλλειν, низвергать, повергать. **въ глѫбинѫ въмештеть** гл. 43 л. 97 об. б. εἰς βυθὸν καταβάλλει. р. 71.

Въмѣшениѥ, φύραμα, conspersio, тѣсто, смѣсь. **да скврьны ветъхааго кваса очистѣвъше боудоуть ново въмѣшениѥ**. Изъ прол. л. 8 б. ἵνα τοῦ ρύπου τῆς παλαιᾶς ζύμης καθαρισθέντες γένωνται νέον φύραμα. р. 11 а. XV в. **прѣходити на новоѥ въмѣшениѥ послоушанию и благодарью**. гл. 29 л. 72. а. μεταβαίνειν ἐπὶ τὸ νέον φυραμα τῆς ὑπακοῆς καὶ ἐυχαριστίας. р. 52 об.

Въниманиѥ. προσευχη, молитва. **доброѥ въниманиѥ и ѥже пооучатиса беспристана словесемъ гнѣмъ**. гл. 16 л. 38 б. ἡ καλὴ προσευχῆ. καὶ τὸ μελετὰν ἀπαῦστως τὰ λόγια κῡ. р. 27 об.

Вънимати, προσέχειν, attentum efse. **въними ти оуѫда грѣхы**. гл. 31 л. 75 об. а. προσέχειν ἀλλότρια ἐλαττόματα. р. 55.

Въниті, εἰσελθεῖν, introire, войти. **въниті въ ц҃ѣсрство҃ небесь**. прис. л. 4 об. б. εἰσελθεῖν εἰς τὴν βασιλείαν τῶν οὐ҃ѵ҃ων. р. 5.

Въносити, εἰσάγειν, вводить, вносить. **въноси**. гл. 16. л. 38 об. а. εἰσάγαγε. р. 27 об.

Въноутрь, ἔσωθεν, intrinsecus, внутри. **въноутрь сѫть влъци хыштьници**. гл. 60 л. 131 б. ἔσωθεν δε εἰσὶν λυκοι ἅρπαγες. р. 95 об. **и въноутрь быти вѣчьнѣихъ благъ**. гл. 89 л. 192 б. καὶ ἐντὸς γενέσθαι τῶν αἰωνίων ἀγαθῶν. р. 140. Въ Слов. Вост. ἔσω, ἐντὸς.

Въноушати, ἐνωτίζειν, aures accomodare. **молениѫ наша въноуши**. мол. исп. л. 306 б. τῶν δεήσεων ἡμῶν ἐνώτισαι. р. 286 б. XV в.

Вънѣ, ἐξω, foras, вонъ. **вънѣ**. гл. 94 л. 204 об. а. ἔξω. р. 146 об. Мѳ. XIII. 48.

Вънѣ, ἔξω, foris. **таи҃ его вънѣ**. гл. 121 л. 273 б. ἔξω προσδεχόμενον. р. 189.

Вънѣшьнии, ὁ ἔξω, externus. **а не вънѣшьнихъ**. гл. 63 л. 135 а. οὐχὶ δε τῶν ἔξω. р. 97 об.

Въоружати-са, ὁπλίζειν, καθοπλίζειν, вооружаться, приготовляться. **въоружи**. гл. 111 л. 246 б. ὅπλησον. р. 171. **трьпѣниемь въоружатьса**. гл. 25 л. 62 об. а. б. ὑπομονῆς ἑαυτοὺς καθαποπλίσοσιν р. 43 об.

Въпадати, περιπίπτειν, incidere, впадать, попадаться, натыкаться. **въ овьчате место влъкоу въпадаѥмъ**. гл. 83 л. 176 об. а. б. ἀντὶ προβάτου λύκω περιπεσόμεν. р. 130 об. Въ Слов. Вост. ἐμπίπτειν.

Въпити, βοᾶν, clamare, вопіять, кричать, взывать. **въпыѭштиихъ къ немѫ ношть и день**. гл. 85 л. 185 а. Лук. XVIII. 7. τῶν βοῶντων πρὸς αὐτὸν. ἡμέρας καὶ νυκτὸς. р. 135 об. Въ Слов. Вост. κράζειν, βοᾶν.

Въплъщениѥ, σάρκωσις, incarnatio, воплощеніе. **сн҃а и прѣжде въплъщениа. и по въплъщеньи**. гл. 130 л. 299 об. б. ὑιὸν καὶ πρὸ σαρκώσεως καὶ μετὰ τὴν σάρκωσιν. р. 281 об. а. XV в.

Въпль, κοπετός, planctus, рыданіе, вопли. **въ плачи и врѣтищи и въпли**. гл. 90 л. 195 об. а. ἐν κλαυθμῶ καὶ σάκκω. р. 141 об. καὶ κοπετᾶ. Въ Слов. Вост. κραυγὴ, ὀδορμὸς.

Въпрашати, ἐρωτᾶν, вопрошать. **въпрашажть о чистотѣ и сластѣнѣ слоушажть**. гл. 18 л. 43 об. а. б. ἐρωτόσι περὶ ἁγνείας καὶ ἡδέως ἀκούουσιν. р. 31.

Въпрошениѥ, ἐρώτησις, вопрошеніе. **въпрошеньемь дх҃овьныхъ оц҃ь**. гл. 86 л. 187 об. б. δι ἐρωτίσεως πν҃ικῶν πр҃ων. р. 137. Въ Слов. Вост. ἐρώτημα. Ant.

Въпрѧжь, ζεῦγος, jugum, упряжка, повозка. **ѥже посмиатиса и оукарати въпрѧжь оубо ѥсть ѣдина**. гл. 47 л. 106 а. τὸ κατὰ γελαν καὶ τὸ ἐξουθενεῖν ζεῦγος μεν ἐστιν ἓν. р. 77.

Въѱати са, ἀναγράφεσθαι, вписываться. **въ стыихъ кънигахъ въѱаса. сарефоиискаа въдовица**. гл. 20 л. 49 об. б. ἐν ταῖς ἱεραῖς βίβλοις ἀναγέγραπται καὶ ἡ σαραφθεία χῆρα. р 35 об. Въ Сл. Вост. ἐγγράφειν.

Въсадити, βᾶλαι, misisse, посадить, послать. **сѫди та предасть пратороу и праторъ въсадить та въ темницѫ**. гл. 74 л. 160 об. а. Лук. XII. 58. ὁ κρίτις. παραδῶσε σε τῶ πράκτωρι. καὶ ὁ πράκτωρ βάλει σε εἰς φυλακην. р. 114 об.

Вьсебогатъи, ὁ πάμπλουτος, per omnia dives, пребогатый, очень богатый. **бѧгнъ бъ вьсебогатъи.** гл. 46 л. 104 б. εὐλογητὸς ὁ θ̄ς̄ ὁ πάμπλουτος. р. 76. Въ Слов. Вост. παμπλούσιος.

Вьсегда, πάντοτε, semper, **вьсегда.** гл. 25 л. 63 б. πάντοτε. р. 44.

Вседрьжитель, παντοκράτωρ, omnipotens. **бо҃у слоужа вседрьжителю.** гл. 127 л. 287 об. а. θῶ λατρέυων παντοκράτωρι. р. 198 об.

Вседѣтельнъ, πανάρετος, совершенно добродѣтельный. **въспрнемлемъ вседѣтельныѧ дары.** гл. 106 л. 231 б. ἀντιλαμβάνωμεν τὰ πανάρετα δῶρα. р. 162 об. Въ спискѣ XV в. πανάγια.

Въсезълъи, παμπόνηρος, totius malignitatis artifex, весьма злой. **нападаетъ въсезълъи весь сь.** гл. 83 л. 57 об. б. ἐπιρρίπτει γὰρ ὁ παμπόνηρος οὗτος δαίμων. р. 40. Въ Слов. Вост. πάγκακος.

Вьселенаѧ, οἰκουμένη, orbis terrarum. **по вьсеи вьселенѣи.** гл. 21 л. 52 об. а. κατὰ πάσαν οἰκουμένην. р. 37 об. **вьселенъıѧ славы твоеѧ.** гл. 87 л. 189 об. б. τόπον σκηνώματος δόξης σου. р. 138.

Оу҃селенаѧ, ἡ οἰκουμένη, orbis terrarum, вселенная. **всѫ оу҃селенѫ отъ вашего покелѣнıѧ прıѧхъ.** гл. 65 л. 138 а. πᾶσαν τὴν οἰκουμένην ἐξ ὑμέτερας προτροπῆς εἴληφα. р. 99 об.

Въселитıсѧ, ἐπιστρέψαι, обратиться. **въсе бъıстъ отъ пръстн. вьсе въ пръстъ въселисѧ.** гл. 14 л. 33 об. б. τὰ πάντα ἐγένετο ἀπὸ τοῦ χοός, καὶ πάντα επιστρέφει ἐπὶ τὸν χοῦν. р. 24 Екк. 111 20. Въ Слов. Вост. κατοικεῖν, κατασκηνοεῖν. Въ печатномъ только изъ сего списка есть τὰ πάντα ἐστράφη ἐπὶ τὸν χοῦν. Въ латинскомъ и у LXX. все, что и въ пергаменномъ есть. у LXX вмѣсто. ἐπιστρέφει, напечатано ἐπιστρέψει.

Вьселıнъ, παντοίως, modis omnibus, всячески; всѣми способами. **вьселıнъ подвигнѣмъсѧ не дати непıштеванıѧ. нн вınы печальноу бъıти на нъı.** гл. 59 л. 127 об. а. παντοίως ἀγονισώμεθα μὴ δοῦναι πρόφασιν ἢ αἰτίαν τινί λυπεῖσθαι καθ' ἡμῶν. р. 93.

Вьсеноштьнъ, παννύχιος. **и вьсеноштьное намъ славословесье твое дароуи.** гл. 19 л. 47 б. παννύχιον ἡμῖν τὴν σὴν δοξολογίαν χάρισαι. р. 33 об.

Всеороужıе, πανοπλία, omnis species armorum. **всеороужıе.** гл. 92 л. 198 об. б. πανοπλία. р. 143 об.

Всеплодьнъ, ὁλοκάρπωμα, жертва изъ однихъ плодовъ. **всеплодьнъı жрътвы прııмать м.** гл. 125 л. 284 об. б. Прем. Ш. 6. ὁλοκαρπωμα-θυσίας προσεδέξατο αὐτούς. р. 197.

Вьсеплодьнъи, ὁλοκάρπωμα, holocaustum, жертва изъ однихъ плодовъ. **ако вьсеплодьнъıмъ жрътвъı прııмать м.** прис. л. 4 об. а. ὡς ὁλοκάρπωμα θυσίας προσεδέξατο αὐτούς. р. 4 об.

Всесъжещı, ὁλοκαυτοῦν, совершать всесожженіе, сожигать всю жертву. **всесъжѧхъсѧ самъ бо҃у вьсь на трѣбıщıи испокѣданıѧ сльзъ.** гл. 120 л. 271 об. б. ὁλοκάυτοσον σεαὐτὸν τῶ θῶ τὸν ὅλων διαβωμοῦ ἐξομολογήσεως καὶ δακρύων. р. 188.

Всесъжагаемоıе, ὁλοκαύτωμα, всесожженіе. **всесъжагаемъıмъ.** гл. 120 л. 271 б. ὁλοκάυματα р. 187 об. Псал. LXV. 15. Въ печатномъ и у LXX. ὁλοκατώματα.

Вьсклапıатı, ἀναστέλλειν, propellere, отражать, отвергать, отгонять. **ѿ всякого дѣланıѧ вьсклапıаетъ.** гл. 6 л. 19 а. ἀπὸ πάσης αὐτὸν κακοεργειας. ἀναστέλλει. р. 14 об.

Въскапıатı, ἐπιστάζειν, distillare, накапывать; течь каплями, капать. **да въскапıетъ на ма оу҃бье твое.** гл. 76 л. 164 об. а. ἐπισταξάτω με (— ἐπ' ἐμὲ XV в.) ἡ φιλανῖά σου. р. 118. Въ Слов. Вост. ἐνιστάζειν.

Въскладатı, ἐπιτιθέναι, imponere, налагать. **въскладажть на рама оу҃бъ.** гл. 37 л. 86 б. Мѳ. XXIII. 4. ἐπιτηθέασιν ἐπὶ τοὺς ὤμους τῶν ἀν̄ων. р. 62 об.

Въсклеветатı, ἀντιλοιδορεῖν, поносить, бранить съ своей стороны или въ свою очередь. **оклеветаваемъ. . не въсклеветаваше.** гл. 116 л. 260 об. б. I. Петр. II. 23. ὃς λοιδωρούμενος... οὐκ ἀντελοιδωρει. р. 180 об. Въ Слов. Вост. κατηγορεῖν.

Въсклонıитıсѧ, ἀνανέυσαι, поднять голову, смотрѣть вверхъ. **малъı въсклонııшасѧ горѣ.** гл. 18 л. 43 об. а. μικρὸν ἀνένευσαν ἄνω. р. 31.

Въскорѣ, συντόμως, ocyssime, вкратцѣ, тотчасъ; весьма скоро. **въскорѣ.** гл. 40 л. 91 а. συντόνως. р. 66. Въ Слов. Вост. ταχύ. ἐν τάχει. Въ спискѣ XV в. συντόμως, и въ печатн. также.

Въскрıлıе, κράσπεδον, ora, край. **въскрıлıи.** гл. 100 л. 217 об. б. τοῦ κρασπέδου. р. 154 об.

Въскръмленıе, ἐντροφή, educatio, вскормленіе, воспитаніе. **его же** (трудъ) **прѣтръпѣвѧ о въскръмленıи нхъ.** гл. 108 л. 238 об. б. ὅν ὑπομενουσιν ὑπὲρ τῆς ἀνατρωφῆς ἡμῶν. р. 166 об. и 167. Въ спискѣ XV в. αὐτῶν.

Въскръмлатı, ἐκτρέφειν, educare, вскармливать, воспитывать. **съвѣтъ въскръмленъıнхъ.** гл. 83 л. 176 а. βουλήν τῶν ἐκτραφέντων. р. 130.

Въскрьсенıе, ἀναστάσιμος, resurrectio. **ако ако хѣа въскрьсенıа.** гл. 118 л. 267 а. δηλαδὴ, ἡ τοῦ χῦ ἀναστάσιμος. р. 184 об. Въ Сл. Вост. ἐγερσις, ἀνάστασις.

Въскъ, ἵνα τι, ut quid, для чего, отъ чего? **въскъ прискръбьна есн дш҃е моѧ**. гл. 25 л. 62 об. а. ἵνα τι περίλυπος εἶ ἡ ψυχή μου. р. 43 об. Псал. XLI. 6.

Въскыпѣти, ἐκζεῖν, вскипать; изобиловать, **въскыпѣ уръвь**. гл. 38 л. 87 а. ἐξέζεσε σκολικας. р. 63 Въ спискѣ XV в. ἐξήναγκε.; въ печатн. ἐξήνεγκεν.

Въслѣплѧти, ἐγκυβιστάν, низвергаться головою внизъ, кувыркаться комомъ; бросаться; **тихоу бо сѫщѫ морю. въслѣплють дольфинъı**. гл. 115 л. 259 об. б. γαλινιώσης μεν θαλάσσης ἐνκυβηστᾶσιν δελφῆνοι р. 180. Въ спискѣ XV в. δελφῖνες.

Въсмръдѣти, ἐπόζειν, гнить, вонять. **въсмръдѣсѧ**. гл. 38 л. 87 а. ἔπόζεσεν. р. 63.

Въсмѣѧтисѧ, γελάσασθαι, возсмѣяться. **бл҃женн плачѫщиисѧ нъıнѣ ꙗко тн въсмѣѭтьсѧ**. гл. 90 л 196 а. б. μακάριοι οἱ κλέοντες ὅτι αὐτοὶ γελάσονται. р. 142.

Въсплакати, πενθῆσαι, восплакать. **въсплачеть зємлѧ н сѫщаа на нен**. гл. 90 л. 195 а. Амос. VIII. 8. πενθήσῃ ἡ γῆ καὶ τὰ ἐν αὐτῇ. р. 141. Въ Сл. Вост. κλαίειν.

Въсплащати, ἀνταμείβειν, fovi, обмѣнивать, воздавать, согрѣвать, подкрѣплять. **насъ же прнатьнъıмн твонмн молитвамн въсплащан**. Изъ прис. Ант. л. 2 об. б. ἡμᾶς δε ταῖς εὐσπρόσδεκτοις σου ευχαῖς ἀνταμείβου. р. 3 об.

Въсплъвати, πτῦσαι, conspuisse, заплевать, наплевать. **аште въсплюешн на нїж** (искру) **оугаснеть**. гл. 55 л. 121 а. Сирах. XXVIII. 14. ἐὰν δὲ πτύσεις εἰς αὐτὸν σβεθήσεται. р. 81 об. Въ Слов. Вост. ἐμπτύειν.

Въсповѣдати, ἀνακηρύττειν, объявлять, провозглашать, прославлять. **вьсѧ въсповѣдаѣть б҃гословнє**. гл. 51 л. 113 б. πάντα ἀναϛηρύττει ἡ θεολόγια. р. 82.

Въспомнинанье, ὑπόμνησις, commemoratio, воспоминаніе. **въспомнинаньемь страшнаго сѫда**. гл. 101 л. 235 б. ὑπομνήσεως τῆς φοβερᾶς κρίσεως. р. 164 об.

Въспоминати, ὑπομνήσκειν, submonere, напоминать. **въспоминаемъ вамъ любнн**. гл. 84 л. 177 об. б. и 178 а. ὑπομνίσκομεὶ ὑμᾶς ἀγαπιτοι. р. 131 об.

Въспоплъзатисѧ, ὀλισθαίνειν, поскользаться, спотыкаться. **въспоплъзаѧсѧ словомь**. гл. 48 л. 108 б. ὁ ὀλισθαίνων λόγω. р. 78 б.

Въспоплъзноутисѧ, ὀλισθῆναι, соскользнуть, поскользнуться. **да не въздрашеньемь власъ. въдадатьсѧ на побѣжденьє. (въдадатьсѧ на побѣжденьє. ни** въ одномъ Греч. спискѣ нѣтъ) **нъ въсполъзноутисѧ пригтовлѭть сѫпостатѫ роукама**. гл. 89 л. 193 б. ἵνα μὴ φυέντες θρηξὶν. ἀλλὰ καὶ ὀλισθῆναι παρασκευάζωσιν διὰ τοῦ ἐλαίου τῶν ἀντιπαλῶν (въ спискѣ XV в. и въ печатномъ τοῦ ἀντιπαλοῦ.) τὰς χεῖρας. р. 140 об.

Въспоплъженне, ὀλίσθημα, lapsus, паденіе. **ноѕѣ мон отъ въспоплъженнѧ**. гл. 107 л. 237 б. Псал. CXIV. 7. τοὺς πόδας μου ἀπὸ ὀλισθήματος. р. 166.

Въспослоушати, ὑπακούειν, exaudire, слушаться, повиноваться. **азъ же не въспослоушаѫ**. гл. 38 л. 88 а. ἐγὼ δε οὐχ ὑπακούσομαι. р. 91об. б. Изъ списка XV в. Притч. I. 28. Въ Слов. Вост. εἰσακούειν.

Въспрнимати, ἐπαναιρεισθαι, получать, достигать, принимать на себя. **анг҃ское житнє въспрнмъше** гл. 14 л 34 а. (противъ слова **въспрнмъше** на полѣ написано **нзколше**.) τον ἀγγελικὸν βιον ἐπανηρημένοι. р. 39 об. а. XV в. Въ Слов. Вост. ἀπολαμβάνειν.

Въспротнвитисѧ, ἀντιτάσσειν, сопротивляться. **аштелн въспротнвншисѧ. скрѣбънънмъ наносомъ**. гл. 31 л. 75 об. б. εἰ δὲ ἀντιτάσση ταῖς σκυθρωπαῖς συμφοραῖς. р. 55 об.

Въспрнноути, ἀνανῆψαι, образумиться, придти въ себя. **въспрнѣмъ** гл. 27 л. 68 об. а. ἀνανήψωμεν. р. 50 об.

Въспѧть, εἰς τὰ ὀπίσω, retrorsum, назадъ. вспять, обратно. **възрьже словеса мон въспѧть**. гл. 61 л. 133 а. Пс XLIX. I. ἐξέβαλες τοὺς λόγους μου εις τὰ ὀπίσω. р. 96 об.

Въсрашати, ἀνορθοῦν, востановлять, возвращать. **класы въсрашаѥть**. гл. 62 л. 134об. τρίχας ἀνορθοῖ. р. 97об.

Въстанне, ἀνάστασις, resurrectio, воскресеніе, возстаніе. **сто҃е же н крапне. н сто҃е его въста-нне**. Изъ прис. Ант. л. 6 об. б. τὸ δε ἅγιον κρανίον, καὶ τὴν ἁγίαν αὐτοῦ ἀνάστασιν. р. 1.

Въстаннкъ, ἄνδρειος, fortis, мужественный, бодрый, храбрый. **ржкы же въстаннкъıхъ обогаштѧть**. гл. 36. 84 л. об. а. χείρες δε ἀνδρείων πλουτήσουσιν. р. 61 Притч. X. 4. у LXX. πλουτιζουσιν Въ Слов. Вост. σπουδαῖος ἀνδρεῖος.

Въстати, ἐπανίστασθαι, ἀνίστασθαι, возстать, поднимать встать. **ѡ бесѣды женьскы въстаѥть**. гл. 19 л. 46 а. ἐκ τῆς συντυχίας τῶν γυναικῶν ἐπανίσταται. р. 33 **мало же сѣна прнимъ пакы въста-неть**. гл. 26 л. 65 б. μικροῦ δε ὕπνου διαλαβόντος πάλιν ἀνίσταται. р. 67. Въ Слов. Вост. ἐγείρεσθαι, ἀνίσταναι.

Въстоуьнѣн, ἀνατολικός, **на въстоуьнѣн горѣ** гл. 17 л. 40 об. а. ἐν τῶ ἀνατολικῶ ὄρει. р. 29.

Въстржкнти, σαλπίσαι, tuba cecinisse, вострубѣть.

аще оубо видить стражь оружье градоуще. и въстроубить. тн слышавъше съхранитьсѧ. то крⷭ̃въ его на главѣ его. гл. 111 л. 248 об. а. б. Iезек. XXXIII. 3. 4. 6. ἐὰν οὖν ἴδῃ ὁ σκοπὸς τὴν ρομφαίαν ἐρχομένην καὶ σαλπήσει. καὶ ὁ ἀκούσας μὴ φυλάξηται. τὸ αἷμα αὐτοῦ ἐπὶ τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ р. 172 об.

Въстрѣгати, τίλλειν convellere, рвать, срывать. **въстрѣгати класы**. гл. 31 л. 76 об. а. τείλλειν τοὺς στάχειας. р. 66. Въ Слов. Вост. ἐκτίλλειν.

Въстѫжити, ἄχθεσθαι, страдать, изнывать; огорчаться чѣмъ либо, быть недовольну. **въстѫжить оумъ. за правѣдьное оупражненье. и жилиця прѣмѣненье**. гл. 102 л. 221 а. ἄχθεται ὁ νοὺς. διὰ τὲ τὴν τοῦ κανώνος ἀργείαν. καὶ τὴν τῆς διαίτης ἀναλλαγὴν. р. 156. Въ Слов. Вост. θλιβεσθαι.

Въстѧжати, κτᾶσθαι, пріобрѣтать. **къ вⷭ̃съкрьшенꙗ любовь въстѧжавъшихъ**. гл. 118 л. 266 об. а. τῶν τὴν πρὸς θν̄ τελίαν ἀγάπην κεκτημένων. р. 184. Въ Сл. Вост. συστέλλειν

Вьсѫдоу, πάντοθεν, omni ex parte, повсюду. **вьсѫдоу**. гл. 100 л. 242 об. а. πάντοθεν. р. 169.

Въсѩмнитисѧ, διστάζειν, сомнѣваться. **аште ли въсѩмнишисѧ то не приимеши**. гл. 85 л. 181 об. б. ἂν δὲ διστάζεις οὐ λήψῃ. р. 133 об. Въ Сл. Вост. ὑποστέλλεσθαι. Ant.

Въсхотѣти, θέλειν, хотѣть. **не въсхотѣи лъгати въсем лъжа**. гл. 41 л. 93 а. б. Сирах. VII. 17. μὴ θέλε ψεύδεσθαι πᾶν ψεῦδος. р. 67 об.

Въсхытити, συναρπάζειν, abripere, срывать, схватывать. **не въсхытитъ ꙗростъ**. гл. 24 л. 60 об. а. οὐ συναρπάζει θυμός. р. 42. Въ Слов. Вост. ἁρπαζειν.

Въсхытьникъ, ἁρπάκτης, rapax, хищникъ. **въсхытьници врани исклюжть емоу оуи**. гл. 80 л. 167 б. οἱ ἁρπάκται κοράκες. ἐξορύσσουσιν αὐτοῦ τοὺς ὀφθαλμούς. р. 125.

Въсхытьнье, ἅρπαγμα, rapina. похищеніе, добыча. **на въсхытьнье не желанте**. гл. 75 л. 161 б. Псал. LXI. II. ἐπὶ ἅρπαγμα μὴ ἐπιποθεῖτε р. 115.

Въсълати, ἀναπέμψαι, redderre, возстать, воздать. **благодарнѥ въсълн**. прис. л. 2 об. а. εὐχαριστείαν ἀνάπεμφον. р. 3 об.

Въсыновленьѥ, υιοθεσία, adoptio, усыновленіе. **въсыновленьꙗ ꙗзыце**. гл. 129 л. 294 об. а. Рим. VIII. 23. υἱοθεσίαν δεχόμενοι. р. 277 а. Изъ спис. XV в. Въ пер. спискѣ ἀπεκδεχόμεθα. р. 202.

Въсь, πᾶς, весь. **отъ въсѣхъ... вⷭ̃ьствьнꙑихъ кънигъ**. прис. л. 2 б. πᾶσαν... θείαν γραφὴν. р. 3.

Вьсь, εἰλικρινός, sincerus, искренній. **ѩ вьсего срⷣца покаимъсѧ**. гл. 76 л. 164 об. а. ἐξ εἰλικρινῆς καρδίας μετανοήσωμεν. р. 118.

Вьсь, весь, селеніе. **отъ вси рекомꙑѧ медосагы**. р. 309. а. Изъ крат. жит. Ант.

Вьсь миръ, κόσμος, mundus, міръ. **ѥже просвѣщаѥть вьсего ѵл̃ка къ вьсь миръ пріходѧща**. гл. 106 л. 231 а. б. ὅ φωτίζει πάντα ἄν̄ον ἐρχόμενον εἰς τὸν κόσμον. р. 162.

Въсѣꙗтисѧ, κατασπείρεσθαι, распространяться раждаться, приготовляться. **сльзы ꙗко и медъ сладоуѫ къ срⷣцꙋ ѥго въсѣѭться**. гл. 128 л. 292 б. τὰ δάκρυα ὡσ μελι γλυκάζων. ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτοῦ κατασπείρονται. р. 201. Въ спискѣ XV в. κατασπειρεται, въ печатномъ κατασπείροντος.

Въторꙑи, δεύτερος, secundus. **да вътороѫ радость имѣѥтѥ**. гл. 58 л. 126 об. а. 2 кор. I. 15. ἵνα δευτέραν, χαρὰν σχῆτε. р. 92.

Вътъкноутисѧ, παραβάλλειν, подбрасывать, бросать, подвергать. **въткнетьсѧ въ срⷣце ѵл̃коу**. гл. 110 л. 243 об. б. παρεμβάλλει ἑαυτὴν εἰς τὴν καρδίαν τοῦ ἄ̄του. р. 169. Въ печатномъ Греч. παραβάλλει.

Вьхластакати, χαλιναγωγεῖν, refrerare, обуздывать. **не вьхластакаи. ꙗзꙑка своего**. гл. 22 л. 56 б. Iак. I. 26. μὴ χαλιναγιογὰν γλῶσσαν αὐτοῦ. р. 58 об. б.

Вьхлаштати, χαλιναγωγεῖν, refrenare, обуздывать. **не вьхлаштаи ꙗзꙑка своѥго. нъ ластꙋ срⷣце своѥ. сѥго сѥтьна вѣра**. гл. 30 л. 74 об. а. б. μὴ χαλιναγωγὸν γλώσσαν αὐτοῦ. ἀλλ' ἀπατῶν καρδίαν αὐτοῦ. (Въ пергаменномъ ἀλλ. .. αὐτοῦ. пропущено; оно выписано изъ печатнаго) τοῦτου μάταιος ἡ θρισκία. р. 54 об. Iак. I. 26.

Вьходъ, εἴσοδος, παρείσδυσις, introitus, aditus. **богатнѣ подастьсѧ намъ вьходъ въ вѣчьноѥ цⷬ̃рство гⷣа нашего нⷭ̃ хⷭ̃**. πλουσίως ἐπιχορηγηθήσεται ὑμῖν ἡ εἴσοδος εἰς τὴν αἰώνιον βασιλείαν τοῦ κῡ ἡμῶν Ιῡ χῡ. р. 283 б. XV в. **да не обрѧштѥть въ ны вьхода**. гл. 27 л. 68 об. б. μηδ' ὅλως εὕρη παρεισδυσιν εἰς ἡμᾶς. р. 73 об. б. XV в.

Вьчера, χθὲς, **вьчера вамъ въздюбленнн**. гл. 71. л. 150 об. а. χθὲς ὑμῖν ἀγαπητοὶ. р. 107 об.

Вьчати имѣти, ἔξειν. **то тождє оубо въздаанне имѣти вьчемъ**. гл. 109 л. 241 а. πάντως τὴν αὐτὴν ἀνταμοιβην ἕξωμεν. р. 168. Въ спискѣ XV в. ἀμοιβὴν Въ Слов. Вост. ἄρχεσθαι.

Вьчити, μανθάνειν, учиться, разумѣть, замѣчать. **добро же паче вьчити. аште къто зѣло мждръ лоуѵитьсѧ**. гл. 45 л. 102 б. καλὸν δε μᾶλλον, μανθάνειν. καὶ λιὰν θρόνιμος τυγχάνεις. (—η XV в) р. 74 об.

Вьсити, ὑψοῦν, allevare, возвышать. **вьсить и бⷭ̃**. гл 69 л. 145 об. б. ὑψοῖ αὐτὸν ὁ θ̄ς. р. 104 об.

Высоковѣтьнъ, μετεωρόκλαδος, высоковѣтвистый. **высоковѣтвьнъ**. гл. 44 л. 100 а. μετεόροκλαδος. р. 73.

Высоколѣтьнъ, ὑψιπετής, высоколетающій. **заповѣдь сп҃са нашего съхраннмъ высоколѣтьнмїѫ** ѭже **въздвигнетъ** нъı **въ** вышьнии їм҃ъ. гл. 113 л. 255 б. τὴν ἐντολὴν τοῦ πρ҃ς ἡμῶν φυλάξωμεν τὴν ὑψηπετεῖ. ἥτις ἀνάγει ἡμᾶς εἰς τὴν ἄνω Ἰλῆμ. р. 177.

Высокомѫдрие, ὑψηλοφροσύνη. **высокомѫдрнѫ** гл. 44. л. 100 б. ὑψηλοφροσύνη. р. 73.

Высокомѫдровати, ὑψηλοφρονεῖν, altum sapere, высокомудрствовать. **не высокомѫдроуи реуе. и не бѫди правьдьнь зѣло. и не мѫдроуи лихо**. гл. 44 л. 100 об б. μὴ ὑψυλοφρονὴ (μὴ ὑψολοφρονεῖ у LXX нѣтъ.) καὶ μὴ γίνου δίκαιος πολὺ. καὶ μη σοφίζου περισσὰ. (у LXX. μηδὲ σοφίζου περισσὰ). р. 73 Екк. VII. 17. **запрѣштаи не высокомѫдровати**. гл. 44 л 100 об. б. παράγγελαι μὴ ὑψυλοφρονειν. р.73об б. I.Тим. VI. 17.

Высокомѫдрьн, ὁ ὑψηλόφρων, высокомѣрный. **высокомѫдрьн**. гл. 44 л. 100 а. ὁ ὑψιλόφρων. р. 72 об.

Высокомѫдрьнь, ὑ ὑψηλοφρονῶν, высокомудрствующій. **высокомѫдрьнии обинѫтьсѧ**. гл. 44 л. 101 об. а. οἱ δε ὑψυλόφρονες ἐλεγχθήσονται. р. 73 об. и 74.

Высокопарнкъ, ὑψιπέτης, altivolus, высоколетающій. **высокопарнка**. гл. 69 л. 145 об. б. ὑψιπετῆ. р. 104 об.

Высокоср҃дъıи, ὑψηλοκάρδιος, qui alta est corde, съ возвышенною душею, высокомѣрный. **не унсть предъ гм҃ъ вьсь высокоср҃дъıи**. гл. 44 л. 100 об. а. Притч. XVI. 5. ἀκάθαρτος παρὰ κῡ πᾶς υψηλοκάρδιος. р. 73.

Высота, ὕψος, ὑψηλός, высота, высокій. **донти на высотѫ**. гл. 21 л. 53 а. φθᾶσαι ἐις τὸ ὕψος. р. 38. **ть сѣдѣть одесноуѭ бѫ҃ на высотахъ**. гл. 71 л. 151 об. а. αὐτὸς κάθηται ἐν δεξιᾶ τοῦ θῡ ἐν ὑψηλοῖς. р. 108 об.

Высотъ, (такъ) ὕψος, высота. **отъ таковъıѭ славъı. раждается прѣзорливьство... вѣлнуанье. высотъ**. (такъ) **гръдость отъ вѣка бо прѣзорливьство. и вьсн врѣдн сѫть**. гл. 73 л. 154 об. а. ἐκ τῆς τοιαύτης δόξης γεννᾶται ὑπεριφανία. οἵοισις. ὕψος ἀλαζονίας(—α XV в.) ἀπ᾽ αἰῶνος γὰρ ἡ ὑπεριφανία καὶ τὰ λοιπὰ πάθη. р. 110 об.

Высоуе възнти, μετεωροπορεῖν, итти въ высотѣ. **высоуе вьзнти**. гл. 15 л. 37 б. μετεοροπορεῖν. р. 26 об.

Высоуе пара. ὑψιπετὴς, altiuola, высоколетающій. **высоуе пара**. гл. 89 л. 191 об. б. ὑψηπετὴς. р. 139 об.

Высп҃рь, ἄνω, sursum. вверхъ. **корень горести въсп҃рь прозѧбаѭ. пакости творнть. и осквръняться многи**. гл. 125 л. 283 об. б. ῥίζα πικρίας ἄνω φύουσα ἐνοχλῆ καὶ μιανθῶσιν πολλοὶ. р. 196. Евр. XII. 15.

Въıуенье, μελέτη, exercitia, забота, упражненіе; ученіе. **въıуеньıа. заклинанья**. гл. 99 л. 214 об. б. μελέτας ἐξορκισμῶν. р. 152. Въ Сл. Востк. μάθησις, μάθημα, μελέτη.

Въıше, ὑπὲρ, supra. **а ніе въıшіе мѣръ сконхъ помъıшлати уесо**. гл. 35 л. 81 об. б. καὶ μὴ ὑπὲρ τα μέτρα ἑαυτοῦ ἐννοεῖν τι. р. 59 об. Въ Слов. Вост. ἀνώτερον ὕψι.

Въıшнтн, ὑψοῦν, возвышать. **въıшалше н**. гл. 54 л. 118 об. б. ὕψου αὐτὸν. р. 87. Въ печ. ὕψωσεν.

Въıшьнии, ὕψισος. Altissimus, Высочайшій. **вса повѣстн твоѭ въ законѣ въıшьнѧаго**. гл. 87 л. 188 об. а. Сирах. IX. 20. πᾶσαν διήγησιν σου ἐν νόμω ὑψίστου. р. 137. Въ Слов. Вост. ὕψιστος, ὁ ἄνω.

Въıѫ, τράχηλος, ceruix, шея. **нашѫ въıѫ**. гл. 76 л. 162 об. а. ἡμῶν τράχηλον. р. 116.

Вѣгодьи, ἐπιστήμων, peritus, разумный, свѣдущій, опытный. **вѣгодъи** (Въ 2-й редакціи **хытрын**) **оубо игоуменъ не оставнть мѫдьноу бъıти оученикоу. мѫдьна же бъıвъша исцѣлнть скоро**. гл. 111 л. 246 б. ὁ γὰρ ἐπιστήμων ἡγούμενος. οὐκ ἐάσει τροθῆναι μαθητὴν. τρωθέντα δε ἰάσει ταχέως. р. 171.

Вѣдикъ, ἐπιστήμων, sciens, свѣдущій опытный. **кто пр҃мдръ и вѣдикъ въ васъ. да покнть отъ добра житнѧ дѣла своѭ въ кротости мѫдростьнѣ**. гл. 47 л. 106 об. б. Іак. Ш. 13. τίς σοφός καὶ ἐπίστημων ἐν ὑμῖν δειξᾶτο ἐκ τῆς καλῆς ἀναστροφῆς τὰ ἔργα αὐτοῦ ἐν πραότητη σοφίας. р. 77 об.

Вѣдѣти, εἰδέναι, знать. **мьнѧштенса вѣдѣти кънигъı**. гл. 18 л. 45 об. а. οἱ δοκοῦντες εἰδέναι τὰς γραφὰς. р. 32 об.

Вѣжди, βλέφαρον, palpebra, вѣко, вѣжда **вѣждама же сконма къзносптьса**. гл. 45 л. 102 об. б. τοῖς δε βλεφάροις αὐτοῦ ἐπαίρεται р. 74 об. Притч. XXX. 13. **на вѣждѫ же моіеѭ стѣнь съмрьтн**. гл. 90 л. 195 об. а. ἐπὶ δε βλεφάροις μου σκία θανάτου. р. 141 об. Иов. XVI 16.

Вѣкъ, αἰων, saeculum. **єлнко. въ вѣцѣ семь бъıваѣть**. гл. 53 л. 116 об. б. ὅσα τῷ αἰῶνι τοῦτω ἁρμόζει. р. 84 об.

Вѣнѣць, ὁ στέφανος, corona. **въ скрѣбехъ бострадоуштнмъ вѣнѣцн**. гл. 25 л. 62 об. б. ἐν γὰρ ταῖς θλήψεσιν τοῖς ἀθλοῦσιν οἱ στέφανοι. р. 43 об.

Вѣнѣуанъ, στεφανηφορός, вѣнценосный. **вѣнѣуанъ повнншса въ вънішьнмъ нѣлмѣ**. гл. 21 л. 54 об. а. στεφανοφόρος πομπέυσης. (въ печат. στεφάνηφορος ἀπέλθης πρὸς τὴν ἄνω..) εἰς τὴν ἄνω Ιλῆμ. р. 39.

Вѣньунтъ, στεφανίτης, увѣнчанный. **ліце вѣньунти бъıти желаемъ**. гл. 89 л. 193 б. εἴγε στεφανίται γενέσθαι ποθοῦμεν. р. 140 об.

Вѣра, πίστις, fides. **лъжа а не вѣра прѣможе на земли**. гл. 41 л. 93 б. Іерем. IX. 3. ψεῦδος. καὶ οὐ πίστις ἐνίσχυσεν ἐπὶ τῆς γῆς. р. 67 об.

Вѣровати, πιστέυειν, credere. **вѣроуеть**. гл. 41 л. 94 а. πιστέυει. р. 68. **вѣроуимъ**. гл. 10 л. 27 а. πιστέυσωμεν. р. 19 об.

Вѣрокънъ, τῆς πίστεως, fidei. **навыкнѫти вѣрокънѭіѫ тайнѫ**. гл. 20 л. 50 а. μαθεῖν τὸ τῆς πίστεως μυστήριον. р. 35 об.

Вѣрънникъ, πιστός, вѣрный. **въ истокънхъ вѣрънищехъ имѫштихъ дх҃ъ бж҃ьи иноуьто плътьно можетъ бытн**. гл. 19 л. 48 б. ἐν τοῖς ὄντως πιστοῖς τοῖς πν҃α ἔχουσι θ҃υ. οὐδεν σαρκικὸν δυναται εἶναι. р. 34 об.

Вѣрьнѣ, πιστῶς, fide, вѣрно. **вѣрьнѣ**. гл. 99 л. 214 об. б. πιστ῀ς. р. 152.

Вѣстити, μηνύειν, показывать обнаруживать, дѣлать извѣстнымъ. **вѣстить ѥже не сътоужати сѧ напастьѭ**. гл. 82 л. 175 а. μηνύει τὸ μὴ καταποθῆναι ὑπὸ τοῦ πειρασμοῦ. р. 129 об. Въ Сл. Вост. διαγορέυειν.

Вѣсто, δῆλον, очевидно, явно. **а любѧн вѣсто ако бестрастьн**. гл. 67 л. 142. об. б. ὁ δε ἀγαπῶν, δήλον ὅτι ἀπαθής. р. 102 об.

Вѣстовати, ἐπαγγέλλεσθαι, promittere, возвѣщать, дѣлать извѣстнымъ. **вѣдѣныѫ же вѣсѧсти сѫ. ніе вѣстоуи**. гл. 34 л. 80 об. а. γνώσεως δε ἀμοιρῶν μὴ ἐπαγγέλλου. р. 58 об. Въ Слов. Восток. διαμαρτυρεῖν.

Вѣстьникъ, ἄγγελος, **ѡанъ хв҃ъ пр҃ѵа. уностѣи гн҃ь вѣстьникъ**. гл 112 л. 253 об. а. Ἰωάννης ὁ τοῦ χῦ πρόδρομος. ὁ ἁγνὸς τοῦ κῦ ἄγγελος. р. 176.

Вѣстьствовати, διαγορέυειν, jubere, говорить ясно; повелѣвать. **ако же неремнемь вѣстьствоуѣть бъ**. гл. 60 л. 130 об. а. καθῶς καὶ διὰ τοῦ Ιερεμίου διαγορέυει θ҃ς. р. 95. Въ Слов. Вост. διαμαρτυρεῖν.

Вѣтвь, κλάδος, ramus, вѣтвь, сукъ. **вѣтви бѣздразоумнѭ**. гл. 29 л. 71 б. κλάδοι τῆς ἀσεβείας. (Въ спискѣ XV в. ἀσυνεσίας). р. 52. **ѥдинаго бо дрѣва вѣтви ѥстѣ**. гл. 44 л. 100 а. ἑνὸς μεν γὰρ δένδρου κλάδοι εἰσὶν. р. 72 об.

Вѣтръ, ὁ ἄνεμος, ventus. **ако же ѥмлѧи за стѣнь. и гонѧи вѣтрьı такождѣ ѥмлѧи вѣроу соннѣмъ**. гл. 84 л. 178 об. а. ὥσπερ ὁ δρασσόμενος σκιὰς καὶ ὁ διώκων. (Въ печатн. ὁ διάγων, у LXX. διώκων.) ἀνέμους. οὕτως ὁ ἐπέχων ἀνυπνίοις. р. 131 об Сирах. XXXIV. 2.

Вѣтрънъ, ἀνέμου. **ако шѭма дъıханиѥ вѣтрѣно**. гл. 38 л. 87 об. а. ὡς ἄπηχοῦσα αὔρα ἀνέμου. р. 63 об. **кода двиѫетъсѧ отъ ноужда вѣтрънъı**. гл. 23 л. 58 об. а. б. τὸ ὕδωρ κινῆτε ὑπὸ βίας ἀνέμων. р. 41.

Вѣчьнъıи, ἀίδιος, aeternus. **вѣчьнъıимъ**. гл. 60 л. 129 а. ἀείδια. р. 93 об. Въ Слов. Вост. αἰώνιος.

Вѣштати, λαλεῖν, loqui, говорить, произносить. **неуистъı гл҃ъı вѣштаѭ**. гл. 84 л. 180 об. б. ἄσεμνα ῥήματα λαλῶν. р. 133. **вѣштажть кротъцѣ**. гл. 18 л. 43 об. а. λαλοῦν πραέως. р. 31.

Вѣштанье, ἀπολογία, оправданіе, защищеніе. **даждь мн врѣмѧ покаанья мѣсто вѣштанья**. гл. 76 л. 164 об. б. δός μοι καιρὸν μετανοίας τόπον ἀπολογίας р. 118 и об. Въ Слов. Вост. τὸ φθέγγεσθαι, φθόγγος.

Вѧзати, δεσμοῦν, связывать. **къ сластн прѣдълежаштнн вѧжѭ**. гл. 7 л. 21 б. πρὸς ἡδονὴν τῶν παρακειμένων δεσμοῦσα. р. 15 об.

Вѧщьша творити, προηγεῖσθαι, идти впереди и показывать дорогу, предводительствовать, предпочитать. **уьстыѫ дроугъ дроуга вѧщьша твора**. гл. 109 л. 241 об. б. τῇ τιμῇ ἀλλήλους προηγούμενοι. р. 231 а. Изъ списка XV в.

Г.

Гадъ, τὸ ἑρπετὸν, reptile, пресмыкающееся животное. **ѣдь гадомъ**. гл. 4 л. 15 об. ἐστία ἑρπετῶν. р. 12 об.

Гананне, πρόβλημον, solutio problemmatis; задача, загадка, разрѣшеніе загадки. **повѣда ен гананне** гл. 64 л. 137 а. ἀνήγγειλεν αὐτὴ τὸ πρόβλημα. р. 99.

Гворьць, πομφόληξ, bulla, пузырь. **ѩкоже гворьцн просѣдаѫште погыбаѫть. тако келнуакааго памѧ҃**. гл. 43 л. 98 об. б. ὅσπερ πομφόλυξ ραγὶς. (Въ спискѣ XV в. ραγεῖσα, и въ печатн. также) ἀφανίζεται οὕτως μνήμη ὑπεριφάνου ὤλλυται. р. 71 об.

Глава, κεφαλή; caput, голова. **на тѫ главоу҃ покнва**. гл. 46 л. 105 а. ἐπὶ σοὶ κεφαλὴν ἐκίνησεν. р. 76 об. 4. Цар. XIX. 21. **главъı съвъкоуплены**. прис. л. 2 об. а. κεφάλεα ἡνόμενα. р. 3.

Гл҃анье, (Въ печатномъ Греч. это слово пропущено и въ пергаменномъ нѣтъ) congressus, разговоръ, бесѣда. **гл҃анье**. гл. 69 л. 148 а.

Гл҃ати, λέγειν, dicere, говорить. **кънегда гл҃ати**. гл. 122 л. 274 об. б. ἐν τῶ λέγειν. р. 190.

Гл҃ъ, ῥῆμα, verbum. слово. **въсъ гл҃ъ праздьнъ ѥже съвѣштажть улѫи. въздадѧть слово о немь къ дьнь сѫдьнъıи бо҃у**. гл. 33 л. 79 об. б. и 80 а. Мѳ. XII. 36. πᾶν ῥῆμα ἀργὸν. ὅ ἐὰν λαλήσουσίν ἄνοι ἀποδώσουσιν λόγον περὶ αὐτοῦ ἐν ἡμέρα κρίσεως р. 58.

Гладити, ξέειν, скоблить. гладить, полировать. **гладима**. гл. 113 л. 254 об. б. ξεόμενον. р. 176 об.

Въ печатн. ξενόμενον. Въ Слов. Вост. λεαίνειν.

Гладнъ, λιμοῦ, famis, **въ дни гладны насытятьсѧ**. гл. 119 л. 269 об. б. ἐν ἡμέραις λιμοῦ χορταθήσονται. р. 186. Пс. XXXVI. 19.

Гладость, τὸ λεῖον, lenocinans, illecebra, нѣжность, мягкость. **разрѣшити гладость сластьнѭ**. гл. 73 л. 157 об. а. διαλύει μὲν τὸ λίον τῆς ἡδονῆς. р. 112 об. Въ Сл. Вост. λειότης.

Гладъ, λιμός, fames, голодъ. **глада хлѣбьна**. гл. 90 л. 194 об. б. λιμὸν ἄρτου. р. 141. Амос. Ш. 11.

Гладъкъ, λεῖος, planus, ровный, гладкій. **гладъцѣ**. гл. 86 л. 186 об. б. λίοι. р. 136. об.

Гласъ, φωνή, vox, голосъ, **гласѣ**. гл. 42 л. 95 а. ἐν φωνῇ р. 69.

Гласьнъ, φωνητικός, **своѭ памать гласьнъними вратъı разгоубляєть**. гл. 102 л. 222 об. б. τὴν ἑαυτῆς μνήμην διὰ τῆς φωνητικῆς πύλης. διαφύρηται. р. 157. Въ Слов. Вост. φωνῆς.

Глашатн, ἠχεῖν, звучать, оглашать звукомъ, шумѣть. **глашаѭще**. гл. 99 л. 214 об. б. ἠχοῦντας. р. 152.

Глѫбина, βυθός, **отъ тоудоу сѧ къ глѫбинѫ къмѣститъ**. гл. 43 л. 97 об. б. κακεῖθεν ἑαυτὸν εἰς βυθὸν καταβάλλει. р. 71.

Глѫбькъ, βαθύς, profundus, глубокій. **глѫбьшъ сѣбѣ не ништи**. гл. 34 л. 80 б. βαθύτερα σου μὴ ἐρεύνα. р 58 об. Сирах. Ш. 21. (у LXXX. χαλεπώτερα σου μὴ ζήτει. Въ печатн. Греч. и Латин. спискѣ, также, какъ въ пергам. спискѣ).

Глоумитнсѧ, ἀδολεσχεῖν, loqui, говорить очень, вдоволь, болтать. **о мнѣ глоумлѧхоуса сѣдѧштеи въ братѣхъ. и о мнѣ пиѭхоу пиѭштеи вино**. гл. 47 л. 107. а. Пс. LXVIII. 13. κατ' ἐμοῦ ἠδολέσχουν οἱ καθήμενοι ἐν πύλαις. καὶ εἰς ἐμὲ ἔψαλλον οἱ πίνοντες οἶνον. р. 77 об.

Глоумлєньє, ῥεμβασμός, блужданіе, безпокойство, глумленіе. **глоумлєньє похоти прѧлагаєть оума нєзълобивьна**. гл. 73 л. 156 об. а. Премуд. IV 12. ρεμβασμὸς ἐπιθυμίας μεταλλεύει νοῦν ἄκακον. р. 112. Въ Слов. Вост. ἀδολεσχία.

Глоухъ, κωφός, surdus. **азъ же ако и глоухъ не слышахъ**. гл. 50 л. 112 а. ἐγὼ δε ὡσεὶ κωφὸς οὐκ ἤκουον. р. 81. Пс. XXXVII. 14. **сѣтокана же и глоуха кто себе сътворь**. гл. 110 л. 245 а. σύννουν δὲ. (σύννουν у LXX нѣтъ) καὶ ἐνεὸν ἑαυτὸν ποιήσας р. 170 Притч. XVII. 28.

Глѧдати, βλέπειν, videre, смотрѣть, видѣть. **не трѣбѣ бо ти есть таиныхъ глѧдати оумма**. гл. 34 л. 80 б. οὐ γὰρ εστι χρεία τὰ κρυπτὰ. (Въ печ. у LXX, τῶν κρυπτῶν). βλέπειν ὀφθαλμοὶς. р. 58 об. (βλεπεῖν ὀφθαλμοῖς у LXX. нѣтъ.) **не възираи рєує на лицє и на кєльиство ієго ако ѵ҃лкъ въ лицє глѧдаєть. а бъ ср҃цє видить**. гл. 93 л. 202 а. μὴ ἐπιβλέψεις φησὶν εἰς τὴν ὄψιν καὶ εἰς τὸ μεγεθὸς αὐτοῦ. ὅτι ἄ҃νος εἰς πρόσωπον ὄψεται (Въ печ. βλέψεται) ὁ δε θ҃ς, εἰς καρδίαν ὡρὰ. р. 145.

Гнєтитнсѧ, συνθλίβεσθαι, conjungi, сжиматься, соединяться. **не гнєтисѧ съ нимь въ солилѣ**. гл. 3 л. 10 об. б. μὴ συνθλίβου αὐτῷ ἐν τριβλίῳ. р. 10.

Гнилость, σαπρία, гниль, смрадъ. **хотѧщимъ своѭ гнилость отъложити**. гл. 106 л. 232 об. а. τοὺς τὴν ἑαυτῶν σαπρίαν ἀποβαλεῖν θέλοντας. р. 223 а. Изъ списка XV в. Въ пергам. пропущено это мѣсто.

Гнилъ, σαπρὸς, malus, гнилой; дурной, худой. **кьсіє слово гнило. изъ оустъ вашихъ да нієисходить**. гл. 33 л. 79 об. б. πᾶς λόγος σαπρὸς ἐκ τοῦ στόματος ὑμῶν μὴ ἐκπορευέτω. р. 58 Въ печ. ἐκπορευέσθω; также и въ новомъ завѣтѣ изд. Тишендорфа. Ефес. IV. 29.

Гнильство, σαπρία, putredo, гниль, смрадъ. **молитисѧ бо҃у да оуистить ны отъ гнильства нашєго** гл. 48 л. 108 б. δεέσθαι τοῦ θ҃υ καθαρῆσαι ἡμᾶς ἀπὸ τῆς σαπρίας ημῶν. р. 78 об..

Гнои, ἕλκος, σαπρία, гнойная рана, чирей, гниль, вонь, смрадъ. **не оудълѣуьбънъ** (Во 2-й редакціи **неоудобьны**. л. 76 об.) **гноѥ** гл. 48 л. 107 об. б. καὶ δυσίατα ἕλκη ἔχονται. р. 111 об. б. XV в. **къ гною урьвни** гл. 117 л. 264 об. б. ἐν σαπρία σκολίκων. р. 183. **єлико моудитъ. толико гноѥ творитъ**. гл. 17 л 40 б. ὅσον χρονίζει, τὴν σίψιν ἐργάζεται. р. 29. Въ Слов. Вост. κοπρία σῆψις, ἕλκος.

Гнѭшатисѧ, βδελύττεσθαι, гнушаться, не желать, **гнѭшаѥтьбосѧ таковъıихъ**. гл. 46 л. 104 б. βδελύττεται γὰρ τοὺς τοιούτους. р. 76.

Гнѣсънъıи, μυσαρός, нечистый, отвратительный. **възненавиднмъ оубо любии гнѣсънъıи съ врѣдъ клєвєтанниѭ**. гл. 29 л. 73 а. μι μίσωμεν οὖν ἀγαπιτοί τὸ μυσαρὸν τοῦτο πάθος τῆς καταλαλίας. р. 53 об.

Гньснвъ, κηλιδώμενος, замараный, запятнанный осквернённый. **прнтєчєть и обьмєть и облобызаѥть опьштрьнѭѭ** (Сіе слово поправлено. Изъ буквы **шт** сдѣлана **щ** и слѣдующія написаны **ре** Все слово поправлены на слѣдующее **опещрєнѭѭ**.) **и гньснвѭѭ и скврьнивѭѭ нашѭ къпѭ**. гл. 76 л. 162 об. б. προστρέχει, καὶ καταφιλεῖ καὶ περιλαμβάνει. (Въ спискѣ XV в. περιλαμβάνει прежде написано καταφιλει) τὸν κατάστικτον. καὶ κεκηλιδόμενον. καὶ ὁλορύπαρον ἡμῶν τράχιλον. р. 116. Въ Слов. Вост. ρυπαρὸς.

Гнѣсь, ἅγος, скверна. **гнѣсь клѣвѣтьнаѧ.** гл. 30 л. 73 об. а. ἅγος τῆς καταλαλίας. р. 53 об. Въ Сл. Вост. βδελυρία, ἅγος. **да не боудеть гнѣсн въ дш҃ нашен.** гл. 18 л. 44 а. ἵνα μὴ γένηται ἅγος ἐν τῇ ψηχῇ ἡμῶν. р. 31 об.

Гнѣватисѧ, irasci, ὀργίζεσθαι. **нн гнѣваисѧ на нѣı ѯѣло** Мол. исп. л. 307 б. μὴ ὀργίζου ἡμῖν σφόδρα. р. 287 б. XV в.

Гнѣводрѣжанніе, μνησικακία, злопамятство. **бѣжнмъ оубо братне гоубителнааго врѣда гнѣводрѣжанніа.** гл. 52 л. 116 а. φύγωμεν οὖν ἀδελφοὶ ὀλέθριον πάθος τῆς μνησικακίας. р. 84.

Гнѣводрѣжніе, μνησικακία, злопамятство. **не дрѣзнеть бо никътоже боля сеѭ ѭзеѭ гнѣводрѣжніа статн прѣдъ к҃мъ въ оустѣ молитвѣ.** гл. 52 л. 116 а. οὐ γὰρ τολμήσει τίς νοσῶν τοῦτο τὸ νόσημα τῆς μνησικακίας. παραστῆναι τῷ θῷ. ἐν καθαρὰ προσευχῇ. р. 84.

Гнѣвъ, ὀργή, ira. **гнѣвъ и мрость.** гл. 55 л. 143 б. ὀργὴ καὶ θυμὸς. р. 87 об. б. Рим. II. 8. **нн гнѣвомъ покажн мене.** гл. 67 л. 143 и об. а. μὴ δὲ τῇ ὀργῇ σου παιδεύσης με. р. 103. Псал. VI. 2.

Гнѣвьливъ, θυμώδης, iracundus, **не бываи дроугъ мжжь гнѣвьливоу.** гл. 24 л. 60 б. μὴ ἴσθη ἑτέρος ἀνδρὶ θυμῶδη. р. 42. 17. Притч. XXII. 24.

Гнѣвънъıи, τῆς ὀργῆς, irae. **дхъ бо гнѣвънъıи въ нашемъ с҃рцн сѣдѧ.** оун разоумьнѣи тьмьнъıмн мятежи ослѣпить. гл. 23 л. 57 об. б. τὸ γὰρ πν҃α τῆς ὀργῆς ἐν τῇ ἡμετέρα καρδίᾳ καθίμενον τὸν μὲν ὀφθαλμὸν τῆς διανοίας σκοτειναῖς ταραχαῖς ἐκτυφλοῖ. р. 40.

Гнѣздитисѧ, ἐμφωλευεσθαι, delitescere, скрываться, укрываться, прятаться. **гнѣздѧштесѧ въ с҃рцн.** гл. 81 л. 171 об. а. οἱ ἐν τῇ καρδίᾳ ἐμφολεύοντες. р. 127 об.

Гнѣздо, καλία. **дѧжънъ есть бл҃годарнтн. ѩкоже бѣ великъıн. нѡвъ погоубнвъ бо все свое. еще же и десатн птнць гнѣздо уадъ. посѫтомъ нхъ. оборенъıмъ на пирѣ хвалоу въздавъ гл҃ашє. г҃ь дасть г҃ь отатъ. г҃ю годѣ бъıсть. тако и бъıсть.** гл. 117 л. 264 об. а. б. ὀφιλέτης ἐστὶν τοῦ εὐχαριστεῖν. οἵος ἦν ὁ μέγας ἰὼβ ἀπολέσας πάντα τὰ αὐτοῦ. ἔτι δὲ καὶ τὸν δεκάνοσσον καλιὰν τῶν τέκνων. συνχοσθέντων αὐτῶν ὑπὸ συμπτώματος. ἐν τῷ συμποσίῳ. εὐχαριστίσας ἔλεγεν ὁ κ҃ς ἔδωκεν ὁ κ҃ς ἀφειλετο. ὡς τῷ κ҃ῳ ἔδοξεν. οὕτως καὶ ἐγένετο. р. 183.

Говѣнникъ, εὐλαβής, pius, благочестивый, богобоязливый. **о малѣнхъ же говѣнницѣхъ.** гл. 94 л. 204 об. б. περὶ δὲ τῶν ὀλίγων εὐλαβ҃ν. р. 146 об.

Говѣнъ, εὐλαβὴς, богобоязливый, благовѣрный. **сѫштен бо по истнне говѣнни. и хв҃н оученци.** гл. 55 л. 120 б. и об. а. ὄντως δε οἱ εὐλαβεῖς καὶ τοῦ χ҃υ μαθηταί. р. 87. **рцѣмъ и мъı говѣнні:** гл. 72 л. 153. б. εἴπωμεν καὶ ἡμεῖς οἱ εὐλαβεῖς. р. 110 **говѣнъıмъ.** гл. 55 л. 120. εὐλαβέσιν р. 87.

Говѣніе, αἰδώς, благоговѣніе, уваженіе. **съ вьсѣмъ говѣнѣемь отъвѣшта** (Ап. Петръ). гл. 16 л. 39 об. а. σὺν πᾶσι εὐλαβεία ἀπεκρίθη. р. 28. **въ начатьцѣ бо говѣніе нмжть.** гл. 18 л. 43 об. а. ἐν ἀρχῇ γὰρ εὐλάβιαν ἔχουσιν. р. 31. **блажень моужъ нже оустрашаѥтьсѧ всего ѯа говѣныѥ.** гл. 79 л. 165 об. б. μακάριος ὅς καταπτήσσει παντὰ δὶ εὐλαβείαν. р. 124.

Говѣти, εὐλαβεῖσθαι, timere, остерегаться, бояться, благовѣсть. **нъ говѣхъ отъ лнца роукъı твоѥѧ.** гл. 95 л. 207 об. б. Іерем. XV. 17. ἀλλ' ἠυλαβούμην ἀπὸ προσώπου χειρὸς σου. р. 148.

Годнна, ὥρα, hora, часъ, время. **дѣти послѣдьнаа годнна ѥсть** гл. 60 л. 131 б. παιδία. ἐσχάτη ὥρα ἐστὶν. р. 95 об. I. Іоан. II. 18.

Годнти, ἀρέσκειν, угождать кому. **томоу** (Богу) **годнти оутомь тѣломь и дхомь.** гл 21 л. 54 б. αὐτῷ ἀρέσκειν ἐν ἁγία σῶματι καὶ πν҃ι. р. 39.

Годъ, καίρος, tempus, время. **не постыдатьсѧ въ годъ ѯълъ.** гл. 119 л. 269 об. б. οὐ καταισχυνθήσονται ἐν καιρῷ πονηρῷ. р. 186. Пс. XXXVI 19.

Голоубнмъ, τῆς περιστερᾶς, columbae. **подобаѥтъ оубо хотѧщємоу анг҃ласкъıмь пожнтн жнтнемь сътажатн мждрость ѕмнняж. и кротость голоубняж.** гл. 112 л. 253 а. χρὴ οὖν τὸν βουλόμενον τὴν ἀγγελικὴν ταύτην τοῦ μονηρους βίου ἀσκῆσαι πολιτίαν. κτήσασθε τὴν φρόνησιν τοῦ ὄφεως. καὶ τὸ ἀκαίρεον τῆς περιστερὰς. р. 175 об.

Голоубь, περιστερὰ. **ако голоубн.** гл. 111 л. 250 а. ὡς αἱ περισεραὶ. р. 173 об.

Голѣмьшь, περισσότερος, чрезвычайно великій, излишнѣйшій. **аште сѧ лоукънть единомоу отъ нихъ голѣмьша донти спѣха.** гл. 58 л. 125 об. б. ἐπειδὰν συμβῇ ἕνα ἐξ αὐτῶν περισσότερας τυχὴν προκοπῆς. р. 91 об. Въ Сл. Вост. εκτυπότερον.

Гонєѕноутн, ρύεσθαι, спасать, избавлять, освобождать. **да гонєѕнемъ окаанна пр҃уска и ап҃ска. и самого в҃ка нашего и ѵ҃лколюбьца х҃а.** гл. 49 л. 109 б. ἵνα ρυσθῶμεν τοῦ ταλανισμοῦ τῶν προφητ҃ν καὶ ἀποστόλων. και ἀυτοῦ τοῦ δεσπότου ἡμῶν καὶ φιλαν҃ου Ι҃υ χ҃υ. я. 79. Въ Сл. Вост. ἐκφεύγεσθαι, σώζεσθαι

Гоненіе, διωγμὸς, persecutio, гоненіе, преслѣдованіе. **въ вьсѣхъ гоненіихъ вашихъ.** гл. 58 л. 126 а. ἐν πᾶσι τοῖς διωγμοῖς ὑμῶν. р. 128 б. XV в.

Гонити, διώκειν, знать. **тѣмь же не подобьно ѥсть с҃таа словеса рѣшта ни праведно. аще не по умноу гонить.** гл. 123 л. 280 а. б. ὥστε, οὐ θέμητον ἔστιν τὰ ἱερὰ λόγια φησὶν. οὐδὲ τὰ δίκαια εἰμὴ κατ'

αξίαν διοικεῖν. р. 193 об. (Въ спискѣ XV в. διώκειν.)

Гора, ὄρος, mons. **на гороу къзнесъ**. гл. 64 л. 137 б. ἐις τὸ ὄρος ἀνέγκας. р. 99.

Горесть, πικρία, amaritudo, огорченіе. **или горестью** гл. 60 л. 129 об. б. ἡ πικρία. р. 94. **не посмѣнсѧ ѹлкоу сѫщѫ къ горести его**. гл. 47 л. 106 об. а. μὴ καταγελάσης ἀνου ὄντως ἐν πικρία ψυχῆς αὐτοῦ. р. 77. (Въ печ. ἄνθρωπον ὄντα).

Горькъ, πικρὸς, amarus, горкій. **горькы слъзы отъ ср҃ца горѧшта**. гл. 27 л. 67 б. πικρότατα δάκρυα ἀπὸ καρδίας κατακαιομένης. р. 48. **горъчѣе злъчи**. гл. 19 л. 47 об. а πικρότερον χολῆς. р. 34.

Горѣ, ἄνω, вверхъ. **малы въсклонишасѧ горѣ**. гл. 18 л. 43 об. б. μικρὸν ἀνένευσαν ἄνω. р 31.

Горѣти, ῥέειν, κατακαίεσθαι, течь, изливать; сожигать, горѣть. **вьсегда горѣти дх҃омь**. гл. 87 л. 189 б. πάντοτε ῥέειν τῶ πν҃ι. р. 138. **отъ ср҃ца горѧшта**. гл. 27 л. 67 б. ἀπὸ καρδίας κατακαιομένης. р. 48.

Гь, Κύριος, Dominus. **г҃ь**. гл. 119 л. 270 а. ὁ κ҃ς. р. 186.

Господоокѹбинць, Κυριοκτόνος, Dominicida, Господоубійца. **къ господоокѹбинца**. гл. 54, л, 118 об. а. εις τοὺς κυριοκτόνους. р. 88.

Готовати, ἑτειμαζειν, готовить, приготовлять. **ѹьто вь стоѹждемъ** (такъ) **готоваемъ села и зъданиѭ. и жилища соуѣтьна**. гл. 15 л. 35 об. б. τί ἐις ἀλλοτρίαν αγροὺς ἑτοιμάζομεν. καὶ οἰκοδομὰς. καὶ οἰκίματα μάταια. р. 25 об. Въ Сл. Вост. παρασκευάζειν.

Градъ, πολις, civitas, городъ **града**. прис. л. 2 а. πόλεως. р. 3.

Градънъи, τῆς πόλεος, civitatis, городской. **рече градноумоу іепископѹ**. гл. 122 л. 276 а. ἔφη τὸ τῆς πόλεος ἐπισκόπω. р. 191.

Гражданинъ, πολίτης, **нбснъи гражданинъ**. οὐρανοπολίτης. **съ нбснъими гражданы оустроитисѧ**. гл. 15 л. 37 б. и об. а. οὐ҃ωπολίτας καταστῆσαι. р. 26 об.

Грамата, ὕλη, sylva, лѣсъ, валежникъ; вещество. **сіе колнкъ огнь колнкоу грамадоу съжиѕаетъ**. гл. 30 л. 74 об. б. ἰδοὺ ἡλίκον πῦρ ἡλίκην ὕλην ἀνάπτει. р. 54 об. Іак. Ш. 5. Въ Слов. Вост. ὕλη, πυρὰ.

Гроза, τάρταρος, преисподняя, пропасть. **и грозѣ и геоньнѣ лютѣи**. гл. 95 л. 206 б. καὶ ταρτάρω καὶ γεέννη χαλεπωτάτη. р. 147. **нинѣ грозѣ предадатьсѧ** гл. 107 л. 235 об. б. ἄλλοι δε τῶ ταρτάρω παραδίδονται. р. 165. Въ Слов. Вост. φρίκη.

Гроздъ, σταφυλή, uva, гроздъ, виноградная ягода. **ѕамаѹеть гроздъ**. гл. 85 л. 184 а. περκάσει. ἡ σταφυλῆ р. 135. Въ печ. περκάζει. Въ Слов. Вост. σταφύλη, βότρυς.

Грохотомъ, κεχυμένως, **она грохотомъ вьсмиѭласѧ**. гл. 18 л. 43 об. б. κεχυμένως ἐγέλασεν. р. 31.

Гроубость, ἰδιωτεία, необразованность, простота, неопытность. **и гроубости и потъщанию. повелѣнию**. Прис. Ант. л. 2 об. б. καὶ τῆ ἰδιωτία καὶ τῆ σπουδῆ τοῦ ἐπιτάγματος. р. 3 об.

Гржбъ, ἰδιώτης, простой человѣкъ, не опытный, грубый. **гржбъ**. гл. 46 л. 104 а. ἰδιώτης. р. 75 об. Въ Слов. Вост. ἄπειρος, ἀγροικὸς, ἰδιώτης.

Грждь, τὸ στήθηνιον, **принесн емоу гржди**. гл. 120 л. 271 об. б. προσένεγκε αὐτῶ τὸ στηθύνιον. р. 188.

Гржстость, δυστυχία, calamitas, неудача, положеніе несчастное; бѣдствіе. **ни отнѫдь сластьнѣ слъшати гржстоти ѹ҃ѵа**. гл. 57 л. 123 об. б. ἀλλ' οὐδὲ ἡδέως ὅλως ἀκούειν διστυχίαν ἀ҃ου. р. 90.

Гржщєньѥ, ἀθυμία, грусть. **мѧтва єсть радость. и благодарьиа предълогъ. цѣленье печали и гржщеньѫ**. гл. 106 л. 231 об. а. προσευχὴ ἐστὶν χαρὰς καὶ ἐυχαριστίας πρόβλημα ἀλέξημα δε λυπῆς καὶ ἀθυμίας. р. 162 об.

Гръдитисѧ, ἀλαζονέυειν, gloriosum appareri, хвастаться чѣмъ, хвалиться. **не гръдисѧ предъ ц҃рмь. и на мѣстѣхъ сильнъихъ не стан**. гл. 44 л. 100 об. а. Притч. XXV. 6. μὴ ἀλλαζονέυου ἐνώπιον βασιλέως. καὶ ἐν τόποις δυναστῶν μὴ ὑφίστασω. р. 73 Въ Слов Вост. ὑπεριφανεῖν.

Гръдость, ὑπερηφανία, superbia. **дш҃а ѥже створи роукоѫ гръдость нстьрѣтьсѧ отъ людьи**. гл 43 л. 98 об. а. ψυχῆ ἥτις ἐποίησε τί ἐν χειρὶ ὑπεριφανίας ἐκτριβήσεται ἐκ τοῦ λαοῦ р. 71 об. Числ. XV 30. у LXX. ποιήση.

Гръдостьнъи, τῆς ὑπεριφανίας, гордый. **гръдостьнъи бѣсъ**. гл. 43 л. 97 об. а. ὁ τῆς ὑπεριφανείας δαίμων. р. 71. Въ Слов. Вост. ὑπερηφανής.

Гръдъ, ὑπερήφανος, superbus. **мръзость предъ бм҃ъ и ѹ҃ки късъ гръдъ**. гл. 43 л. 99 а. Сирах. X. 7. μισητὸς ἐνάντιον κῦ καὶ ἀ҃ων πᾶς ὑπερίφανος. р. 72. Въ Слов. Вост. ὑπεριφανής.

Гръдъıи, ὑπερηφανία, superbia, гордость. **не ѥстьствьнаа бо єсть гръдъıи**. гл. 43 л. 98 об. б. οὐ γὰρ φυσικῆ ἐστὶν ἡ ὑπεριφανία. р. 71 об. **не съзъдана къıсть ѹ҃комъ гръдъıи**. гл. 43 л. 98 б. οὐ κέκτηται ἀ҃οις ὑπεριφανία. р. 71 об. **начатъкъ грѣха гръдъıи**. гл. 43 л. 98 об. а. ἀρχὴ ἁμαρτίας ὑπεριφανία. р. 71 об.

Грънилъ, χονευτήριον, fornax, печь для плавленія металовъ, горнъ. **аще и къмалѣ ослабить огню въ грънилѣ. то жестоту пакъı ѹистимѣи вещи створить**. гл. 106 л. 232 об. б. ἐαν κὰν πρὸς

βραχὺ το πῦρ ἐάσει σχολάσαι του χονευτηρίου. σκληρίαν πάλιν τῇ καθημένη ὕλη ἐμποιεῖ. р. 163. **тако же грѣнылъ очищаетъ не искусно сребро.** гл. 25 л. 62 б. ὥσπερ χονευτήριον καθαίρει ἀδόκημον ἄργυρον. р. 43. Въ спискѣ XV в. καθαιρόμενη.

Грѣньць, λύτρα, olla, горшокъ. **кое бо рѣче пристастые грѣньцю съ котъломь.** гл. 37 л. 86 а. Сирах. XIII. 2. τί γὰρ κοινωνήσει λύτρα πρὸς λέβητα. р. 62 об.

Грѣсть, δράξ, pugillus, горсть. **добро плъность грѣсти покои.** гл. 14 л. 33 об. б. Еккл. IV. 6. ἀγαθὸν πλήρωμα δρακὸς ἀναπάυσεως. р. 24.

Грѣтань, λάρυγξ, guttur, горло. **гробъ отверьстъ грѣтань ихъ.** гл. 65 л. 139 б. τάφος ἀνεωγμένος ὁ λάρυγξ αὐτῶν. р. 100 об. Псл. V. 10. **благъ бо сътъ. да наслаждитьсѧ грѣтань твои.** гл. 118 л. 267 об. б. υἱὲ... φάγε μέλι. ἵνα γλυκάνθῃ σου ὁ λάρυγξ. р. 185. Притч. XXIV. 13. такъ же и въ спискѣ XV вѣка.

Грѣза, συγχύσις, смѣшаніе, замѣшательство, запутанность. **отърѣчесѧ... грѣзъ вавулоньскыихъ.** гл. 127 л. 287 б. παρητίσατο... συγχύσεις βαβυλωνίας. р. 198 и об.

Грѣзънъ, θολωδης, грязный, мутный. **грѣзъна.** (вода) гл. 28 л. 69 об. а. θολώδης. р. 51.

Грѣти, θάλπειν, согрѣвать. **грѣютъ... подъ сконми крилъı.** гл. 108 л. 239 а. θάλπουσι... ὑπὸ τὰς πτέρυγας αυτῶν. р. 229 а. XV в. Въ Сл. Вост. θερμαίνειν.

Грѣхолюбивъ, φιλάμαρτος. **грѣхолюбивъ бо бѣсъ много пронъıроучеть на нъı.** гл. 18 л. 44 а. φιλάμαρτος δαίμων πολλὰ μηχανᾶται καθ' ἡμῶν. р. 31 об.

Грѣхолюбьць, ὁ φιλομαχῶν, сварливый, любящій споры. φιλαμαρτήμων, грѣхолюбець. **грѣхолюбьць радоучетьсѧ скаромъ.** гл. 53 л. 117 б. Притч. XVII. 19. φιλομαχὰν χαίρει μάχαις. р. 85. у LXX. φιλαμαρτήμων.

Грѣхъ, ἁμαρτία, peccatum—**грѣха.** гл. 60 л. 128 об. б. ἁμαρτίαν. р. 93 об.

Грѣшънъ, ἁμαρτωλὸς, peccator, грѣшникъ. **или грѣшънъ или неблоучень.** гл. 46 л. 104 а. ἢ ἁμαρτωλὸς, ἢ ἀμαθεὶς. р. 75 об.

Гоубыенне, ὄλεθρος, pernicies, гибель, пагуба. **бѣжнмъ гоубыенна прѣслоушънаго.** гл. 38 л. 87 об. б. φύγωμεν τὸν ὄλεθρον τῆς παρακοῆς. р. 63 об. Въ Слов. Вост. ἀπώλεια.

Гоубитель, ὀλέθριος, гибельный, пагубный, несчастный. **а тъı бѣжи отъ насъ гоубителю.** гл. 27 л. 67 об. а. σὺ δέ φεῦγε ἐφ' ἡμῶν μακρὰν ὀλέθριε. р. 48 и об. **възнезапнѫ нападетъ ихъ гоубителъ.** гл. 35 л. 82 б. и об. а. ἐφνίδως αὐτοῖς ἐφίσταται ὄλεθρος. р. 60.

Гоубительнъıи, ὁ λυμεὼν, ὀλέθριος, губитель; гибельный, убійственный. **влъкъ гоубительнъıи.** гл. 27 л. 68 об. б. ὁ λύκος ὁ λυμεὼν. р. 50 об. **люто и гоубительно иесть.** гл. 41 л. 92 об. б. χαλεπὸν καὶ ὀλέθριον ἐστιν. р. 67 об.

Гоубити, ἀπόλλυναι, perdere, губить, разрушать, терять. **отъкръıкаıи бо таиноу. гоубить вѣроу.** гл. 63 л. 135 об. а. Сирах. XXVII. 16. ὁ γὰρ ἀποκαλύπτων μυστήριον ἀπολεῖ πίστιν. р. 98.

Гоуменьнъ, ἄλωνος, oreae, **наıатъка гоуменьна и тоунла не лишн его.** гл. 120 л. 270 об. а. б. Исх XXII. 29. ἀπαρχὴν ἄλωνος καὶ ληνοῦ οὐ καθηστερήσεις. р. 187.

Гжсли, κιθάρα, гитара, гусли. **нынѣ же гжсли есмъ нмъ.** гл. 46 л. 105 б. Iов. XXX. 9. νυνὶ δε κιθάρα εἰμὶ αὐτῶν. р. 76 об. **понте бу̃ въ гжслехъ** гл. 105 л. 228 а. Пс. XLVI. 8.—CXLVI. 7. ψάλατε συνετῶς. ψάλατε τῷ κῷ ἐν κιθάρα. р. 219 а. XV в.

Гъıблюштиı, ἀδηλότης, неизвѣстность. **оупъıкати на богатьство гъıблюштеıе.** гл. 44 л. 100 об. б. I. Тим. VI. 17. ἐλπικέναι ἐπὶ πλούτου ἀδηλότητι. р. 73 об.

Д.

Давънъ, ἀρχαίος, antiqvus, старинный, древній. **не помани нашихъ безаконеніи. давънъıихъ нъıнѣшънихъ.** мол. исп. л. 305 об. б. μηδὲ μνησθῆς ἡμῶν ἀνομιῶν ἀρχαίων μηδε προφάτων. р. 285 б. XV в.

Давьць, χορηγὸς, largitor, вождь, податель. **вѣчънъıхъ благъ давьць.** гл. 126 л. 285 об. б. ὁ τῶν αἰωνίων ἀγαθῶν χορηγὸς. р. 197 об.

Далече, μακρὰν, longe, далеко. **далече.** гл. 56 л. 122 б. Притч. XIX. 7. μακρὰν. р. 58 об.

Дальнии, ὁ μακρὰν. **дальнимъ.** мол. исп. л. 304 об. б. τοῖς μακρὰν. р. 284 об. б. XV в.

Дань, φόρος, tributum, подать, дань, пошлина. **бранаца кесароу даıати дани.** гл. 39 л. 90 а. б. Лук. XXIII. 2. κωλυοντα καίσαρι διδοναι φόρος. р. 65 об. Въ Слов. Вост. τέλος.

Дароканье, χάρισμα, gratia, даръ, подарокъ; благодать, милость. **възлюближ бо рече видѣти въı да етеро подамь вамъ дароканье дх̃вно.** гл. 61 л. 132 об. а. б. Рим. I. 11. ἐπιποθῶ γὰρ ἰδεῖν ὑμᾶς φησὶν ἵνα τι μεταδῶ χάρισμα ὑμῖν πνευματικὸν. р. 96 об.

Дароватиı, χαρίζεσθαι, donare, **дажште себѣ тако же и х̃ъ дарова намъ** гл. 54 л. 119 б. Ефес. IV. 32. χαριζόμενοι ἑαυτοῖς. καθῶς καὶ ὁ χ̃ς ἐχάρισα-

το ἡμῖν. p. 86 об. Въ новомъ завѣтѣ Греч. изд. Тишендорфа ὁ θεὸς ἐν χριστῶ.

Даръ, χάρισμα, donum. **иже оубо ѹмѣтьсѧ пр҃нимъ даръ оучительства отъ бг҃а. да бесѣдоуетъ съ съмѣреноюю мждростиж.** гл. 61 л. 132 об. б. εἴτις οὖν αἰσθάνεται ἑαυτὸν εἰληφῶτα χάρισμα διδασκαλίας παρα τοῦ θῦ λαλήσει μετὰ ταπεινοφροσύνης. p. 96 об. Въ Сл. Вост. τὸ δῶρον, δωρέα.

Дати, δοῦναι, tribuere, **дакъ ѹасть.** (такъ) гл. 80 л. 168 об. б. I. Кор. XII. 24. ошибкою писца написано: **ѹасть.** вмѣсто: **ѹьсть.** δοὺς τιμὴν. p. 125 об.

Двигнѫти, —жити. κινῆσαι, movisse, двинуть, дотронуться. **а прѣстомь своимь не хотѧть двигнѫти ихъ.** гл. 37 л. 86 б. Мѳ XXIII. 62 τῶ δε δακτύλω αὐτᾶν οὐ θέλουσι κηνήσαι αὐτὰ. p. 62 об. **движишисѧ.** гл. 65 л. 140 б. κινῆσαι. p. 101 такъ и въ спискѣ XV в.

Движеньє, κίνησις, ipse corporis motus, **движеньє.** гл. 69 л. 148 а. κίνησις. p. 106.

Движьнъи, κινήσεων. **и длъгомь нскоупоуѧсѧ, не тъıмь дѣловьнъıмъ нъ и словесьнъıмъ. и мъıсльнъıимъ. и движьнъıмъ.** гл. 47 л. 106 а. б. καὶ ἐυθύνας ἐις πραττόμενος. οὐ μόνον τῶν ἔργων. ἀλλὰ καὶ τῶν λόγων καὶ ἐννοίων, καὶ κῖνίσεων. p. 77.

Движаниѥ, κίνημα, agitatio, движеніе, потрясеніе, колебаніе. **движанин.** гл. 28 л. 69. об. б. κινίμασιν. p. 51. Въ Слов. Вост. κίνησις.

Дворъ, αὐλη, atrium, домъ; притворъ. **и сконьчаваѥтьсѧ дш҃а моѧ въ дворъı твоихъ гн҃и.** гл. 87 л. 189 об. б. Пс. LXXXIII. 3. καὶ ἐκλήπει ἡ ψυχῆ μου εἰς τὰς αὐλὰς τοῦ κῦ. p. 138.

Дьрь, ἡ θύρα, janua, дверь. **дьри же моѧ всемоу пришьдъшимъ ѿврьстъı бѣшѧ.** гл. 92 л. 199 а. Iов. XXXI. 32. ἡ δε θύρα μου παντὶ ἐλθέντι ἀνέοκτω. p. 143 об. Въ Печатн. ἠνέοκτω.

Десница, δεξιὰ, правая рука. **оутврьди своеѧ десницеѧ.** гл. 21 л. 54 об. а. κατησφαλίσατο τῆ ἑαυτοῦ δεξιᾶ. p. 39.

Десънъ, δέξιος, dexter, правый. **око твоѥ десноѥ.** гл. 73 л. 157 об. а. Мѳ. V. 29. ὁ ὀφθαλμός σου ὁ δεξιός. p. 113.

Десатина, δεκάτη, decima. **веселиемь ости десатинѫ.** гл. 120 л. 271 а. Сирах. XXXV. 8. ἐν ἐυφροσύνη ἁγίασον δεκάτην. p. 187 об.

Дивити сѧ, θαυμάζειν, удивляться. **ѹчитителемъ іего дивисѧ всеѧ силоѧ своеѧ.** гл. 124 л. 281 об. б. τοὺς ἱερεῖς αὐτοῦ θαῦμαζε ἐν ὅλη τῆ δυνάμει. p. 195 Сир. VII. 31.

Дивънъ, θαυμαστὸς, admirabilis, дивный, чудный. **дивъноу... добротж** гл. 20 л. 50 б. θαυμαστὸν... κάλλος p. 36.

Дивьи, ἄγριος, agrestis, дикій, полевый. **ако дивьıмъ бъıль.** гл. 73 л. 135 об. б. ὡς ἀγρία μοτάνη. p. 111 об.

Дивольскъи, διαβολικὸς, любящій оклеветывать другихъ; діавольскій. **дивольскъıими вѣлениі. и сънъı поржганъ.** гл. 84 л. 180 а. διαβολικαῖς ἀποκαλύψεσιν καὶ ἐνυπνίοις ἐμπαιχθεὶς p. 132 об.

Дивкъ, διάκονος, діаконъ служитель. **такожде и дивици сѫть быти. непороуьнии предъ правдоіж іего ако бж҃ии и хв҃ни слоужителе а не ѹ҃хи.** гл. 123 л. 279 б. ὡσαὕτως καὶ οἱ διάκονοι ὀφίλουσι εἶναι ἄμεμπτοι. κατενώπιον τῆς δικαιωσύνης αὐτοῦ. ὡς θῦ καὶ χῦ διάκονοι καὶ οὐκ ἀνῶν. p. 193.

Длъго, μακρον. **длъжеѥ.** гл 48 л. 108 а. μακρότερον. p. 78 об.

Длъгодш҃ьıе, μακροθυμία, долготерпѣніе. **длъгодш҃ьıе.** гл. 100 л. 243 об. б. ἡ μακροθυμία. p. 169 об.

Длъгодш҃ьнъ, μακρόθυμος, longaminis, долготерпѣливый. **длъгодш҃ьнъ моужъ велнкъ въ мждрости.** гл. 24 л 60 а. μακρόθυμος ἀνήρ πολὺς ἐν φρονήσει. p. 41 об. Прит. XIV. 31.

Длъголѣтьнъ, μακροχρόνιος, longaevus, долголѣтній. **и бждеши длъголѣтьнъ на земли.** гл. 108 л. 239 об. а. Исх. XX. 12. ἔσῃ μακροχρόνιος ἐπὶ τῆς γῆς. p. 167.

Длъгословесьıе, μακρολόγια, многословіе. **хотѧщимъ спстисѧ. мнрьнѣихъ бесѣдъı. и длъгословесьıи.** гл. 102 л. 221 об. а. θέλουσι σωθῆναι. αἱ τῶν κοσμικῶν συντυχίαι καὶ μακρολογίαι. p. 156 об.

Длъгота, μακρότης, longiturnitas, **длъгота дньи.** гл. 20 л. 50 а. б. ἡ μακαριώτης τῶν ἡμερῶν. p. 36. Въ спискѣ XV в. μακρότης.

Длъготрьпи҃е, — пѣньıе, μακροθυμία, долготерпѣніе. **длъготрьпи҃е.** гл. 110 л. 243 об. а. ἡ μακροθυμία. p. 169 об. **въ длъготрьпѣньи.** гл. 88 л. 191 а. 2. Кор. VI. 6. ἐν μακροθυμία. p. 139.

Длъготръпѣливъ, μακροθυμος, **длъготръпѣливъı. т҃ь.** гл. 22 л. 57 б. ὁ δε μακρόθυμος... κ҃ς. p. 59 об. б. XV в.

Длъготрьпѣти, μακροθυμεῖν, **длъготрьпить.** гл. 85 л. 185 а. Лук. XVIII. 7. μακροθυμεῖ. p. 135 об.

Длъжникъ, ὀφειλέτης. **длъжьнци есмъ по апл҃ѹ.** гл. 117 л. 263 б. и об. а. ὠφιλέτε ἐσμὲν κατὰ τὸν ἀπόστολον. p. 182.

Длъжноватн, ὀφείλειν, долженствовать, быть обязану. **вельми оубо длъжьнѭемъ.** гл. 68. л. 144 б. πολὺ οὖν ὀφείλομεν. p. 103 об. **длъжнѣемоуѫ ѹьсть въздати старьцемъ.** гл. 109 л. 240 об. б. ὠφιλομένην τιμὴν ἀπονέμειν τοῖς γέρουσιν. p. 168.

ꙗко оупъваниємь дълъжноуѥть орати орати и врьхъи на оупъваниѥ прииматн. гл. 2 л. 10 а. ὅτι ἐπ' ἐλπίδι ὀφείλει ὁ ἀρωτριῶν ἀροτριᾶν καὶ ὁ ἀλοὼν ἐπ' ἐλπίδι τοῦ μετέχειν. р. 9 об. I Кор. IX. 10.

Днєвнъıи, ἐφήμερος, qvotidianus, ежедневный. **лишєна днєвнъıѧ пищѧ.** гл. 92 л. 199 об. а. Іак. II. 15. λιπόμενοι της ἐφημέρου τροφῆς р. 143 об. и 144.

Доблєта, ἀνδραγάθημα, поступокъ благородный, великодушный. **такъı бо сѫ** (такъ) **присножндовьскъıѧ доблєты.** гл. 51 л. 113 об. а. б. τοιαῦτα γὰρ ἀεὶ τῶν Ἰουδαίων τὰ ἀνδραγαθήματα. р. 82 об.

Добль, добь, γενναίος, generosus, благородный. **добла оубо и мѫжьствьнъı и вѣрьнъı дш҃а єсть.** гл. 63 л. 135 об. б. γενναίας οὖν καὶ ἀνδρίας καὶ πιστῆς ἐστὶν ψυχῆς. р. 98. **велиа оубо дш҃а и добла сконство ѥстъ.** гл. 27 л. 66 об. б. μεγαλοφυους ψυχῆς καὶ γεννέας ἴδιον. р. 48.

Добльнѣ, γενναίως, generoso pectore, благородно, мужественно. **трьпѣаше добльнѣ.** гл. 50 л. 111 об. б. ἔφερεν γενναίως. р. 81. Въ Слов. Вост. σπουδαῖος.

Добродѣаниє, добродѣтель, добрость, добръıни, дѣтель, добрадѣтель, ἀρετη, virtus, добродѣтель. **донти на въıсотѫ таковаго добродѣанию.** гл. 21 л. 53 а. φθᾶσαι τίνα εἰς τὸ ὕψος τῆς τοιαυτῆς ἀρετῆς р. 38. **добродѣтель.** гл. 58 л. 125 об. а. ἀρετή р. 91. **проѫ добръıнѫ имѫтъ.** гл. 20 л. 50 а. τὰς λοιπᾶς ἀρετὰς κέκτεινται. р. 36. **дѣвъıство... въıсоуѥ же и того и проуиихъ добръıнь.** гл. 21 л. 51 об. б. ἡ παρθενία... ἀνωτέρα καὶ αὐτῆς καὶ τῶν λυπῶν ἀρετῶν τυγχάνουσα. р. 37. **сѩ якъıшасѧ добръıнѩ.** гл. 21 л. 52 а. ταύτη διαπρέψαντα τῇ ἀρετῇ. р. 37 **мт҃ва къıшьıи єсть всѣхъ добрънь.** гл. 106 л. 231 б. ἡ προσευχὴ ὑψυλότερα τυγχάνει πασῶν τῶν ἀρετῶν. р. 162 об. **всѧкоу же доброст҃ь. и заповѣдь бж҃ıѫ съдѣлаѥть.** гл. 60 л. 128 об. б. πάσαν δε ἀρετὴν καὶ ἐντολὴν θῦ κατεργάζεται. р. 93 об. **дѣтєльи не имѣти.** гл. 21 л. 53 об. а. τὰς ἀρετὰς μὴ ἔχειν. р. 38 об. **въ всѣхъ къводьнъıихъ дѣтєлєхъ.** гл. 79 л. 165 а. ἐν πάσαις ταῖς εντολαῖς. р. 123 а. Въ печ. ταῖς εισαγωγειχαῖς. ἀρεταῖς. р. 78. **къ добрѣ дѣтели.** гл. 111 л. 247 а. πρὸς ἀρετὴν. р. 171 об.

Добродѣтєльнъı, ἐνάρετος, добродѣтельный, отмѣнный. **да постигнеши добродѣтєльнаѧго житиꙗ славоу.** гл. 21 л. 54 б. ἵνα καταλάβῃ τῆς ἐναρέτου πολιτείας τὴν δόξαν. р. 39. **о добродѣтєльнѣмь же нхъ житиї.** прис. л. 3 а. περι μὲν τῆς ἐναρετοῦ αὐτῶν πολιτίας. р. 3 об.

Добронравиє, εὐέξια, вожделѣнное здоровье. **крѣпость и добронравиє раждажть.** гл. 4 л. 13 об. а. ῥωμὴν καὶ εὐεξίαν τίκτουσαι. р. 11 об.

Добросрьдъ, ἔυσπλαγχνος, благосердный, благоутробный. **добросрьдн.** гл. 80 л. 168 об. б. εὔσπλαγχνοι. р. 141. Изъ печ. Греч. списка.

Доброта, κάλλος, καλλόνη, species, красота. **въ добротѣ бо женьстѣ многи заблоудишѧ.** гл. 19 л. 48 б. ἐν γὰρ κάλλει γυναικῶν πολλοὶ ἐπλανήθησαν. р. 34 об. **не похвали мѫжа добротоѫ его** гл. 46 л. 104 об. а. μὴ ἐπαινέσῃς ἄνδρα ἐν κάλλει αὐτοῦ. Сирах. IX. 8. р. 76. **добротоу.** Мол. испов. л. 304 об. б. καλλονὴν р. 284 об. б.

Добръıи, ἀγαθός, bonus, **добръıи... ѵ҃лкъ.** гл. 61 л. 133 а. ἀγαθός. . ἄνος. р. 96 об.

Добрѣ, καλῶς, хорошо. **добрѣ.** прис. л. 5 об. а. καλῶς. р. 5.

Добрѣ съмъıслити, εὐφρονεῖν, благомыслить, быть благоразумну. **добрѣ съмъıслѧштиимь.** гл. 9 л. 25 б. τοῖς εὐφρονοῦσιν. р. 18 об.

Довълъ, ἱκανοτής достаточность, довольство. **довълъ нашь отъ бг҃а.** гл. 45 л. 103 об. а. 2 Кор. III. 5. ἱκανότης ἡμῶν ἀπὸ θῦ. р. 75.

Довольѣти, ἀρκεῖν, довольствоваться, быть довольну. **єлико довольѣти на подвигъ. мошти.** гл. 7. л. 21 об. а. ὅσον ἀρκεῖν πρὸς τὸν ἀγῶνα δύνασθαι. р. 16. **сими довольнимьсѧ.** гл. 9 л. 25 б. τούτοις ἀρκεσθησόμεθα. р. 18 об.

Доѕърѣти, φαντάζεσθαι, contemplari, воображать себѣ что либо; созерцать. **невѣънихъ доѕърѣти.** гл. 89 л. 192 б. τὰ οὐράνια φαντάζεται. р. 140 Въ Слов. Вост. ἐφορᾶν.

Донти, καταλαβεῖν, владѣть, объять. **да въѕможемъ донти.** гл. 15 л. 35 б. ἵνα ἐξισχύσωμεν καταλαβεῖν. р. 25 об. Въ Слов. Вост. ἐφικνεῖσθαι.

Долоу, κάτω, внизъ. **гладажтъ долоу.** гл. 18 л. 43 об. а. τὸ βλέμμα κάτω. р. 31. **долѣ.** гл. 122 л. 275 об. а. κάτω. р. 190.

Домашьнии, οἰκεῖος, domesticus. **самъ сѧ оуностнкъ и домашьнѧѧ.** гл. 121 л. 272 об. б. ἑαυτὸν ἐκάθηρεν καὶ τοὺς οἰκείους. р. 188 об. Въ Слов. Вост. οἰκιακὸς.

Домовьнъ кѫка, οἰκοδέσποτης, pater familias, домовладыка, хозяинъ. **рѣпѣтаахѫ .. на домовьнаго кѫкоу.** гл. 28 л. 70 об. б. ἐγόγγυζον.. κατα τοῦ οἰκοδεσπότου. р. 52.

Домоу законьникъ, οἰκονόμος, dispensator, домостроитель, распорядитель, управитель. **домоузаконьникоу.** гл. 122 л. 274 а. οἰκονόμον. р. 189 об.

Домъ, οἶκος, ἡ θῆρα, домъ; охота, ловля. **късокъ творѧи домъ свои**. гл. 44 л. 100 об. а. Притч. XVII. 20. ὑψηλὸν ποιῶν τὸν ἑαυτοῦ οἶκον. р. 73. **домъ бо его благословѧтъ бг҃ъ**. гл. 119 л. 269 об. б. Пс. CXXXI. 15. τὴν γὰρ θήραν αὐτῆς εὐλογῶν εὐλογίσω. р. 186.

Дондеже, ἕως, donec, дотѣхъ поръ пока, доколѣ. **дондеже имь и пьѭ**. гл. 82 л. 175 а. Лук. XVII. 8. ἕως ἂν φάγω και πίω. р. 129 об.

Доноудитисѧ, ἐκβιάσθῆναι, быть вытѣснену, вынуждену. **урѣсъ волю доноудитъсѧ**. гл. 20 л. 50 б. παρὰ γνώμην ἐκβιασθῆ. р. 36.

Доогавити, ὀχλῆσαι, возмутить, досадить, потревожить. **самсонъ доогавленъ бо правѣдьнѣи своеѭ женоиѭ. повѣда ей гаданиѥ**. гл. 64 л. 136 об. б. и 137 а. Σαμψὼν ὀχληθεὶς γὰρ ο δίκαιος ὑπὸ τῆς αὐτοῦ συμβίου, ἀνήγγειλεν αὐτῇ τὸ πρόβλημα. р. 99.

Досаждатисѧ, ὑβρίζεσθαι, подвергаться дерзости, быть досаждаему. **досаждаемъ**. гл. 113 л. 254 об. ὑβριζομενος. р. 176 об.

Досаждениѥ, ὕβρις, contumelia, обида, оскорбленіе; поношеніе. **страхъ гн҃ь ненавидитъ зълобы. досаждениѧ же и прѣзорьѧ. и пѫтни зълыихъ**. гл. 52 л. 115 об. б. Притч. VIII. 13. φόφος κῡ. μίση κακίαν. ὕβριν τε καὶ ὑπεριφανίαν και ὁδοὺς πονηρῶν. р. 84. Въ Слов. Вост. ὕβρισμα..

Доспѣти, φθάσαι, предупредить, успѣть. **егда доспѣ**. гл. 65 л. 138 б. ὅτε ἔφθασεν. р. 100. Въ Слов. Вост. ἀποσώζεσθαι.

Достижениѥ, τὸ ἐφικτὸν, **по нашемоу достижениѭ. ѯ҃ цр҃ковь уелесныѧ гл҃емъ бѣти кънигы; сирѣчь шестьдесѧтыѧ завѣщанъѧ; ветъхаго же и новаго завѣта**. Прол. л. 7 а. б. κατὰ τὸ ἡμῖν ἐφικτὸν τὰς μὲν ἑξήκοντα βασιλίδας. τὰς ἐγκρίτους λέγομεν. εἶναι βίβλους. τρυτέστι τὰς ἑξήκοντα τὰς ἐνδιαθέτους. τῆς τε παλαίας. καὶ καινῆς διαθήκης. р. 10 а. XV в.

Достовѣрьнъ, ἀξιόπιστος, достовѣрный. **достовѣрьнѣишіе бо строупи дроугъ. нежє кольна лобызаньѧ врага**. гл. 66 л. 141 а. Притч. XXVII. 6. ἀξιοπιστότερα γὰρ τραύματα φίλου ἢ ἀκούσια φιλήματα ἐχθροῦ. р. 101 об. и 102.

Достоить, ἔξεστι, licet, позволительно. **достоить**. гл. 34 л 81 а. ἔξεστι. р. 85 б. XV в Мѳ. XXII. 17.

Достонноватн, κληρωθῆναι, быть избрану по жребію, получить по жребію. **ономоу оубо хоудоумоу достонноватн**. гл. 54 л. 119 об. а. ἐκεῖνον μεν τὸν οἰκτρὸν κληρωθῆναι. р. 86 об.

Достоѧние, κληρονομία, haereditas, наслѣдство, удѣлъ. **прндоуть ѩзыци въ достоѧние твоіе**. Мол. испов л. 304 об. а. ἠλθοσαν ἔνθη εἰς κληρονομίαν σου. р. 284 об. а. XV в.

Досѧщи, ἅψασθαι, pertingere, достичь, коснуться. **досѧщи**. гл. 130 л. 298 об. а. ἅψασθαι. р. 204.

Дохаждати, παραβάλλειν, recipere, приходить; принимать. **дохаждаѥть братиа польза ради**. гл. 26 л. 65 об. а. παραβάλλει ἀδελφοῖς ὠφελείας χάριν. р. 45 об. Въ Слов. Вост. παραγίνεσθαι.

Драгыи, τίμιος, честный, дорогой, уважаемый. **драгыи оуѥ**. Прис. л. 2 об. б. τίμιε πῆρ. р. 3 об.

Дроужениѥ, φυσίωσις, arrogantia, высокомѣріе, спѣсь, гордость. **дроужениѥ**. гл. 130 л. 297 а. φυσίωσις. р. 203 об.

Дроуголюбивъıи, φιλοπλήσιος, ближнелюбивый. **дроуголюбивъıи**. гл. 75 л. 153 об. а. φιλοπλήσιος. р. 110. Въ Слов. Вост. φιλόφιλος.

Дроугъ, φιλός, amicus. **дроугъ женишь стоѧ и послоушаѧ іего**. гл. 58 л. 127 а. Іоан. III. 29. φίλος τοῦ νυμφιου ὁ ἑστηκὼς καὶ ἀκούων αὐτοῦ. р. 92 об. **не зови дроугъ тоихъ**. гл. 3 л. 12 об. б. Лук. XIV. 12. μὴ φώνει τοὺς φίλους σου. р. 11.

Дроужина, συνοδία, congregatio, собраніе. **нѣтрѣбивъ братъ прокоужаѥть дроужины благовольно дѣанию**. гл. 38 л. 87 об. б. ῥάθυμος ἀδελφὸς ἀχρειοῖ συνοδίας καὶ ἐνάρετον πράξιν р. 63 об. **боуѥстивъıи нюстивъ. мъногоу дроужиниѭ въ томь монастъıри хѵ҃оиѭ благодѣтниѭ съѣьра**. Прис. л. 5 б. θεοσευέστατος ἰουστίνος πολλὴν συνοδίαν ἐν τῷ αὐτῷ μοναστηρίῳ τῇ τοῦ χῡ χάριτι περιεποιήσατο. р. 5.

Дроужьба, φιλία, amicitia, любовь, дружба. **сь и дроужьбъı далеуе боудеть**. гл. 56 л. 122 б. Притч. XIX. 7. οὕτως καὶ φιλίας μακρὰν ἔσται. р 88 об. Въ Слов. Вост. συνοδία.

Дроужьнъ, ὁ πλησίον, ближній. **никто же да ништеть свонхъ сн. въ дроужьнаго бес претъıканьѧ бъıваите**. гл. 72 л. 153 об. а I Кор. X. 24. μηδεὶς τὰ ἑαυτοῦ ζητήτω ἀλλα τὰ τοῦ πλησίον. ἀπρόσκοποι γινεσθαι. р. 110. Въ Греч. Нов. Завѣтѣ τοῦ ἑτερου.

Дрьжава, κραταίωσις, fortitudo, крѣпость, мужество. **даси силоу и дрьжавѫ любаштиимъ та**. гл. 85 л. 183 б. Пс. LXVIII. 36. δόσις δύναμιν καὶ κραταίωσιν τοῖς ἀγαπῶσιν σε. р. 134. об. Въ Слов. Вост. κρατία.

Дрьжатисѧ, κρατεῖσθαι, овладѣвать, удерживать. **нѣсть оубо лѣпо гн҃мь оуѥнникомъ завистиѭ дрьжатисѧ**. гл. 54 л. 119 б и об. а. οὐκ ἐστιν οὖν ἁρμωδιον τοῖς τοῦ κῡ φοιτητὲς φθόνω κρατεῖσθαι. р.. 86 об. Въ Слов. Вост. κατέχειν.

Дрьзновениѥ, παῤῥησία, свобода рѣчи, искрен-

ность, откровенность. **отъвѣштанмъ съ мьногомь дрьзновенниемь.** гл. 27 л. 67 б. ἀντικράζωμεν μετὰ πολλῆς παρρησίας. р. 48. **не даждъ нимъ дрьзновьенна бесѣдовати съ тобож** гл. 18 л. 43 об. а. μὴ δόσης αὐταῖς παρρησίαν ϑαρρῆσαι σοι. р. 31.

Дрьзати, ϑαρρεῖν, смѣть, дерзать. **имлати дрьзаема емоу.** гл. 63 л. 135 об. б. ἐκφαίνειν τὰ αὐτῷ ϑαρρούμενα. р. 98.

Дрьзнути, τολμᾶν, отваживаться, осмѣливаться, дерзать. **послѣжде вьсе дрьзнуть.** гл. 18 л. 43 об. а. ὕστερον δε ἀνεδῶς πάντα τολμῶσι. р. 31.

Дрьзнути рѣшти, παρρησιάσασϑαι, говорить искренно все. **къто дрьзнѣть рѣшти чистъ иесмь отъ грѣха.** гл. 44 л. 101 б. Притч. XX. 9. τίς παρρησίασηται καϑαρὸς εἶναι ἁμαρτιῶν. р. 73 об. Въ печ. и у LXX. также, а въ спискѣ XV в. ἁμαρτίας.

Дрьзовати, παρρησιάζεσϑαι, temere loqui, говорить дерзко, смѣло, прямо. **дрьзовати. и къзносити сѧ не годьно бгу и ѵлкмъ естъ.** гл. 16 л. 39 а. παρρησιάζεσϑαι οὖν καὶ ἐπαίρεσϑαι. δυσάρεστον ϑῶ καὶ ἀνϑοις ἔστιν. р. 28.

Дрьзостити, ϑρασύνειν, audaciam addere, дѣлать смѣлымъ, одушевлять, ободрять. **зълоба къ мьслехъ помнимаема дрьзостить сѧ.** гл. 56 л. 122 а. κακία ἐν λογισμοῖς μελετωμενοι ϑρασύνη καρδίαν. р. 88 об.

Дрьзостъ, παῤῥησία, свобода говорить, смѣлость. откровенность. **подобьна естъ дрьзостъ зноѫ вѣлню.** гл. 16 л. 37 об. б. ἔοικεν ἡ παρρησία καύσωνι, μεγάλω. р. 27. Въ Слов. Вост. ϑράσος.

Дрьзостьно, ϑαρσαλέως, дерзско, смѣло. **дрьзостьно.** гл. 27 л. 67 об б. ϑαρσαλέως. р 48 об.

Дрьзьствовати, προπετεύεσϑαι, поступать торопливо, поспѣшно, опрометчиво. **нн дрьзьствоѫ.** гл. 69 л. 147 а. μήποτε προπετευόμενος. р. 105 об.

Дрьзъ, προπετὴς, procax, поспѣшный, опрометчивый, безразсудный. **оуста дрьзлаго нрибли̑жаютъся ськржшенни.** гл. 22 л 55 об. б. Притч. X. 15. στόμα προπετοῦς ἐγγίζει συντριβῇ. р. 58 об. а. XV в. Въ Слов. Вост. ϑρασύς.

Дрьлѣние. τύφος, fastus, тщеславіе, надмѣніе. **дрьлѣнии.** гл. 130 л. 297 а. τύφος. р. 203 об.

Дрѣвльнии, παλαίος, vetus, древній. **о дрѣвльнихъ.** гл. 100 л. 217 а. περὶ δε τοῦ παλαιοῦ. р. 153 об. Въ Слов. Вост. ὁ πότε.

Дрѣво, δένδρον, arbor, дерево. **дрѣва вѣтви.** гл. 44 л. 100 а. δένδρου κλάδοι. р. 72 об.

Дрѣвьнъ, ξύλινος, ligneus, деревянный. **дрѣвьнии.** гл. 94 л. 204 а. ξύλινα. р 146 2 Тим. II. 20. **иелнко оубо иесть насъ дрѣвьнъ. и зъдавнъ.** гл. 94 л. 204 б. ὅσοι οὖν ἐσμὲν ξύλινα καὶ ὀστράκινα. р. 146.

Дрѣмание, νυσταγμὸς, dormitatio, спаніе, дреманіе. **аще дамь сънъ оунма моима и вѣждама моима дрѣманьи.** гл. 114 л. 226 б. Пс. CXXXI. 4. εἰ δάσω ὕπνον ὀφϑαλμοῖς μου καὶ τοῖς βλεφάροις μου νυσταγμόν. р. 159 об.

Дразгнѫти, διαμάσσϑαι, nimis devorare, пожирать, жевать. **ѫждъ ако и ѵлѣкъ предълежащаѧ тн; а не дразгнн. да не къзненавидѣнъ боудеши.** гл. 3 л. 10 об. б. (Противъ слова **а не дразгнн** на полѣ написано: **а не жнї.**) φάγε ὡς ἄνος τὰ παραρακείμενά σοι καῖ μὴ διαμασοῦ ἵνα μὴ μησιθεῖς. р. 10. Сирах. XXXI. 18. (у LXX. διαμασῶ,)

Дриселоватн. στυγναζειν, быть печальну, имѣть видъ мрачный. **сьдѣ дриселоуѫ. онамо свѣтьлитьсѧ.** гл. 7 л. 20 об. б. ἐντάυϑα στυγνάζων ἐκεῖϑεν εὐφραίνεται. р. 15 об.

Дриселъ, σκυϑρωπός, угрюмый, печальный. **обращтеться ѵлкъ дриселъ омраченнемь мьслньнымь.** гл. 25 л. 62 об. ἐυρίσκηται ὁ ἄνος σκυϑρώπος ἐν σκοτώσει λογισμῶν. р. 43 об.

Дрихлоблѣштьнъ, στυγνόχροος, печальнаго цвѣту. **вьнѣждоу оубо дрихлоблѣштьн.** гл. 7 л. 20 об. б. ὁ ἔξωϑεν στυγνόχροον. р. 15 об.

Дхъ, πνεῦμα, spiritus. **дхъ бжнн** гл. 130 л. 297 об. б. πνεῦμα ϑῦ. р. 203 об.

Дхънъ, πνευματικὸς, spiritualis, духовный. **дхънъи въстаѧаѥть вьсѧ.** гл. 45 л. 103 б. 1. Кор. 11. 15 ὁ δε πνικὸς ἀνακρίνει μεν πάντα. р. 108 а. XV в.

Дхоносьныи, πνευματοφόρος, вдохновенный, полный Божескаго духа. **съдръжимъ оученим дхоносьнъихъ мажь.** гл. 45 л. 102 а. κατέχωμεν τὰς διδασκαλίας τῶν πνευματοφόρων ἀνδρῶν. р. 74.

Дша, ψυχὴ, amina, душа. **спсенние дшн.** Прис. л. 2 об. а. σῳαν ψυχῆς. р. 3.

Дшевредьливъ,-вредьнъ, ψυχοβλαβὴς, animabus nostris detrimentosus, душевредный. **дшевредьливы бесѣды.** гл. 18 л. 44 а. ψυχοβλαβοὺς συντυχίας. р. 31 об. **отъстоупнимъ безползьнаго паче же дшевредьнаго празднословиесмь.** гл. 33 л. 79 об. б. ἀποστῶμεν τῆς ἀνωφελοὺς μᾶλλον δε ψυχοβλαβοὺς ἀργολογίας. р. 58.

Дшевьнъ, ψυχικὸς, amimalis, душевный, чувственный. **дшевьнъ же ѵлкъ не пріиметь ничже отъ бжьихъ дха.** гл. 45 л. 103 б. Кор. II. 14. ψιχικὸς ἄνος οὐ δέχεται τὰ τοῦ πῦς τοῦ ϑῦ. р. 75.

Дшелюбивъи, φιλόψυχος; **дшелюбивъи же. и блгъи гъ.** гл. 10 л. 28 а. ὁ δε φιλόψυχος καὶ ἀγαϑὸς хс̄. р. 20.

Дш҃ѣтьлнвъ, ψυχόφθορος, вредный для души. **гъ вѣды врѣдъ дшѣтьлнвъ**. гл. 17 л. 42 об. б. κ҃ς̄ εἰδὸς τὸ πάθος ψυχοφθόρον. р. 30 об.

Дш҃ънън, ψυχῆς, душевный. **въ дш҃ънжіж погыбѣлъ**. гл. 18 л. 44 об. б. εἰς ψυχῆς ἀπόλιαν. р. 31 об.

Дъва, δύο, duo, **оуньша дъва паүє ѥдиного**. гл. 80 л. 168 а. Еккл. IV. 9. ἀγαθοὶ οἱ δύο ὑπὲρ τὸν ἕνα. р. 125.

Дъводоушнвъ, δύψυχος, duplex amimo, двоедушный. **сжмышлѣнєсѧ въ в҃а. сни сжть дъводоушнвнн**. гл. 85 л. 181 об. б οἱ γὰρ διστάζοντες εἰς τὸν θν̄. οὗτοι εἰσὶν οἱ δίψυχοι. р. 133 об.

Дъводш҃ьѥ, ἡ διψυχία, duplicitas, двоедушіе, двусмысленность. **въѯьмѣмъ оубо отъ себє дъводш҃ьѥ и малодш҃ьѥ**. гл. 85 л. 181 б. ἄρωμεν οὖν ἀφ' ἡμῶν τὴν διψυχίαν καὶ ὀλιγοψυχιαν. р. 133 об.

Дъводоушьствовати, διψυχεῖν, двоедушествовать. **нє дъводоушьствоүи**. гл. 85 л. 182 а. μὴ διψυχήσεις. р. 134.

Дъвонцєжь, δὶς, bis, дважды. **дъвонцєжь**. гл. 99 л. 215 об. б. δὶς. р. 152 об. Филипп. IV. 16.

Дъвословнкъ, δίλογος, bilingvis, двусмысленный, двуязычный. **нн дъвословнвн**. гл. 123 л. 280 б. μηδὲ δίλογοι. р. 193 об.

Дъвоѩзыѹьникъ, δίγλωσσος, bilingvis, **шьпѣтьника и дъвоѩзыѹьника достоитн, клатн**. гл. 30 л. 73 об. б. φίθυρον καὶ δίγλωσσον καταράσθαι ἄξιον. р. 54. Сирах. XXVII. 13.

Дъвѣстѣ, διακόσιοι, ducenti. **дндрагѣма дъвѣстѣ**. гл. 40 л. 91 б. δίδραγμα διακόσιαι. р. 66 об.

Дъждь, ὑετὸς, imber, дождь, ливень. **ѯема** (такъ) **бо ρєүє пнкъшна съходашталаго на нж мъногашьдъı дъжда**. гл. 49 л. 109 об. а. γῆ γὰρ φησὶν ἡ πίνουσα τὸν ἐπ' αὐτῆς πολλάκις ερχομενον ὑετὸν. р. 79 об. Въ Слов. Вост. ἡ βροχὴ, ὑετός.

Дъмєньє, φυσίωσις, inflatio, надмѣніе, надутость. **дъмєньє**. гл. 73 л. 154 об. а. φυσίωσις. р. 110 об.

Дьмнтнсѧ, φυσιοῦσθαι, inflari, надыматься. **да нє єдннъ на дроүга дъмєтьсѧ**. гл. 22 л. 56 об. а. 1. Кор. IV. 6. ἵνα μὴ εἷς ὑπὲρ τοῦ ἑνὸς φυσιουσθε. р. 59 а. XV в.

Дъщи, θυγάτηρ, filia, дочь. **въѯлюбать дъщерн ѹл҃ѧ. снрѣчь славъı ѹл҃ѧ**. гл. 73 л. 154 об. а. ἀγαπήσουσιν τὰς θυγατέρας τῶν ἀν̄ων τουτέστιν δόξας ἀνθρωπίνας. р. 110 об.

Дъımъ, καπνὸς, fumus. **ѩкоже бо дъımъ прогонитъ бъүєлъı. тако и обѣстникъıи благодѣть. сѵ҃таго дх҃а**. гл. 4 л. 14 б. ὥσπερ γὰρ ὁ καπνὸς διώκει τὰς μελίσσας. οὕτως ὁ γαστρίμαργος τὴν χάριν τοῦ ἁγίου πν̄ς. р. 12. **дъımъ мѫтнть оүи**. гл. 52 л. 115 б. καπνὸς ταράσσει τοὺς ὀφθαλμοὺς. р. 83 об.

Дъıханнѥ. αὔρα, легкое дуновеніе вѣтра, вѣяніе, вѣтерокъ. **шіжма дъıханнѥ** гл. 38 л. 87 об. а. ἀπήχουσα αὔρα. 63 об. **въспрнимѣмъ слово дъıханнн сѵ҃таго дх҃а**· гл. 130 л. 302 б. ἀναλάβωμεν τὸν λόγον ταῖς αὐραις τοῦ ἁγίου πν̄ς. р. 282 об. а. XV в.

Дъıхатн, ἀναπνεῖν, дышать. **ксмкъ же ѹл҃ъ. трѣбоүѥть съвѣта добра паүє нежєли на аѥра дъıхати**; гл. 83 л. 175 об. а. πᾶς δε ἄν̄ος χρείαν ἔχει συμβουλίας ἀγαθῆς μᾶλλον, ἢ τὸν ἄερα ἀναπνεῖν. р. 129 об. Въ Слов. Вост. πνεῖν.

Дьно, πυθμὴν, abyssus, глубина, дно. **вьводаштаѧ ѹл҃ка въ дьно адово**. гл. 73 л. 157 б. καταγουσαν εἰς πυθμένα ἅδου τὸν ἄν̄ον. р. 112 об.

Дьнь, ἡμερα, dies, день. **ѩкано же ѥсть и въ лоүннѣ ѥвн҃глѧ єгда же исплънншасѧ дьнѥ родитн єлнїавєѳ и родн сн҃ъ**. гл. 58 л. 126 об. б. Лук. I. 57. γέγραπται δε ἐν τῷ κατὰ λουκὰν ευαγγελίω. ὡς δε ἐπλήσθησαν ἡμέραι τοῦ τεκεῖν τὴν Ελισάβετ. καὶ ἐγέννησεν υἱὸν. р. 92.

Дьнысь, σήμενον, hodie, нынѣ, теперь. **дьнысь бо съ множ ѥсн въ ран**. гл. 85 л. 184 а. Лук. XXIII. 43. σήμερον γὰρ μετ' αὐτοῦ ἔσῃ ἐν τῷ παραδείσω. р. 135. **стажанин. сжштнихъ дьнысь нашихъ. а оутрѣ тоүжднхъ**. гл 15 л. 36 б. χρημάτων τῶν σήμερον μεν ἡμετέρων. αὔριον δε ἀλλοτρίων. р. 26.

Дьнысьнин, ὁ σήμερον, теперешній. **жидовє же до дьнысьнлаго дѣвъства. . нн любатъ нн дѣжть** гл. 21 л. 52 об. а. Ἰουδαίοι δε μέχρι τῆς σήμερον παρθενίαν... οὔτε ἀσπάζονται, οὔτε μετέρχονται. р. 37 об.

Дѣаньнъ, ὁ κατ' ἐνεργίαν, дѣятельный, дѣйствительный. **дѣаньноүмоү гнѣвоү въѯбранитн длъжьни ѥсмъ**. гл 52 л. 114 об. б τὴν κατ' ἐνεργίαν ὀργὴν κωλύσαι ὀφείλωμεν. р. 83.

Дѣаньнѣ, ενεργᾶς, дѣятельно. **добро же ѥсть кысе дѣаньнѣ гл҃атн**. гл. 45 л. 102 б. καλὸν δε ἐστὶ πάντα ἐνεργῶς λαλεῖν. р. 74 об.

Дѣва, дѣвица, παρθένος, virgo. **нарицатнсѧ дѣвож**. гл. 21 л. 63 об а. λέγεσθαι παρθένον р. 38 об. **дѣвица** гл. 21 л. 53 об. а. ἡ παρθένος. р. 38.

Дѣвнчь, παρθένου, дѣвическій. **дѣвнчє... ложесно**. гл. 21 л. 54 об. б. παρθένου.... μήτρα. р. 39.

Дѣвьство, παρθενία, virginitas, **нникогиже нмѣнсѧ нхъ дѣвъство**. гл. 21 л. 52 б. οὐδέποτε εφάνει παρθενία. р. 37 об.

Дѣвствовати, παρθενέυειν, **дѣвствовалъ**. гл. 130 л. 296 об. а. παρθενέυσας. р 203.

Дѣвъствънъ, τῆς παρθενίας. **дѣвъствънъжіж непороүноүж рнзоү себѣ благодѣтънам нстъка**. гл.

21 л. 53 об. τὸν τῆς παρθενίας ἄμωμον χιτῶνα ἑαυτῇ ἡ χεχαριτωμένη ἐξήφανε. р. 38 **дѣтелъ дѣкъстквнаѧ**. гл. 21 л. 53 б. ἡ ἀρετῆ τῆς παρθενίας. р. 38.

Дѣдъ, πάππος. avus. **рады дѣда дѣда**. гл. 80 л. 167 об. б. ἐγέννησε πάππον τοῦ δᾶδ. р. 125. Въ Сл. Вост. προπάτωρ.

Дѣнство, ἐνέργεία, operatio, дѣятельность, сила. **дѣнства**. гл. 85 л. 184 об. а. ἐνεργίας р. 135 об.

Дѣланьѥ, ἐργασία, opera, работа трудъ, занятіе. **даждь дѣланьѥ избыти отъ него** (отъ соперника). гл. 74 л. 160 об. а. Δὸς ἐργασίαν ἀπηλλάχθαι ἀπ' αὐτοῦ. р. 114 об. Въ Слов. Вост. πρᾶξις.

Дѣло, ἔργον, opus. **на дѣло** гл. 79 л. 165 об. а. ἐπὶ ἔργον. р 123 об.

Дѣловѣнъ, ὁ ἐν τῷ ἔργω. **игоуменъ отъ дѣловѣнааго начальѥ нарицаѥться игоуменъ**. гл. 111 л. 247 б. и об. а. ὁ γὰρ ἡγούμενος ἐκ τοῦ ἐν τῷ ἔργω προηγεῖσθαι καλεῖται ὁ ἡγούμενος. р. 172.

Дѣлѣ, χάριν, propter, для. **заповѣди дѣлѣ**. гл. 11 л. 29 а. χάριν ἐντολῆς. р. 21.

Дѣтѣльнъ, πρακτικὸς, operatorius, дѣятельный. **дѣтѣльномь дѣланиѥмь**. гл. 130 л. 296 об. б διὰ τῆς πρακτικῆς ἐργασίας. р. 203.

Дѣꙗти, πράσσειν, facere, дѣлать. **ꙗже дѣѥть тѣмь ꙗвитьсѧ**. гл. 56 л. 122 б. δὶ ἂν πράσσει. ὠφθήσεται. р 88 об.

Ꙗ. Є.

Ꙗгда, μὴ, numquid, неужели. **ꙗда ритинн нѣстъ въ галадѣ или врлуа нѣсть тоу**. гл. 27 л. 66 об. б. Іерем. VIII. 22. μὴ ῥητίνη οὐκ ἔστιν ἐν γαλαὰδ. ἢ ἰατρὸς οὐκ ἐσιν ἐκεῖ. р. 47 об.

Ꙗдинакъ, μοναχὸς, инокъ, монахъ. л. 308 об. б. а. б. Ἀντιόχου μοναχοῦ τῆς λάβρας τοῦ Ἀββᾶ σάβα. р. 288. б. XV. в. **Анѣтиѡха ꙗдинака лавры оц҃ь савы**. л. 308 об. а. б.

Ꙗдинаѹе, ἔτι adhuc, еще. **аще бо· и ꙗдинаѹе бѣмь бѣлъ**. гл. 42 л. 96 а. εἴγε ἔτι ἄνοις ἤρεσκων. р. 70. Въ Слов. Вост. ὅμως.

Ꙗдинение, ἑνότης, unio, единство, единодушіе, согласіе. **къ истиноумоу ꙗдинению**. гл. 130 л. 300 б. πρὸς τὴν ἀληθινὴν ἑνότητα. р. 233. Изъ печатнаго списка. 1644 года.

Ꙗдиновѣрьѥ, ὁμοπιστία, **ꙗдиновѣрьѥ бж҃ьѥ приимъше**. гл. 93 л. 200. об. б. ὁμοπιστίαν θῦ λαβόντες. р. 144 об.

Ꙗдиновѣрьникъ, ὁμόπιστος, confidelis, единовѣрецъ. **на свои ꙗдиновѣрьникъ**. гл. 41 л. 93 об. б. ἐπὶ σὸν ὁμόπιστον. р. 68.

Ꙗдиноговѣнникъ, εὐλαβὴς, благоговѣйный. **азъ же и ꙗдиноговѣнникы урьиьци. много плакахомьсѧ. бѣ бо мильно видѣниѥ**. гл. 84 л. 180 об. б. ἐγὼ καὶ τίνες εὐλαβεῖς μοναχοὶ πολλὰ ἐθρηνίσαμεν. ἦν γὰρ ἐλεηνὸν θέαμα. р. 133.

Ꙗдиножительнъ, ὁμοδίαιτος, conviva, имѣющій одинаковое содержаніе съ другими, сожитель. **ꙗдиножительно**. гл. 99 л. 214 об. ὁμοδίαιτος. р. 151 об.

Ꙗдиномъслыѥ, τὸ ὁμόφρονον. **ꙗдиномъслыѥ**. гл. 123 л. 279 а. τὸ ὁμόφρονον. р 193. Въ Сл. Вост. ὁμόνοια.

Ꙗдиномъслънъ, μονολόγιστος, solus generosus, разсматриваемый особо; едино-благородный, смѣлый. **ꙗдиномъсльномь оупъканиемь**. гл. 55 л. 120 об. а. μονολογίστου ἐλπίδος. р. 87 об Въ Слов. Вост. ὁμόφρων.

Ꙗдиномъслъство, ὁμόνοια, concordia, единомыслiе, согласіе. **ꙗдиномъслъство братьн**. гл. 94 л. 202 об. а. ὁμόνοια ἀδελφῶν р. 145 об.

Ꙗдиноплѥмѥнниѥ, τὸ ὁμόφυλον, одно и тоже племя, соплеменность. **краꙁи къ ꙗдиноплѥмѥнниѫ**. гл. 30 л. 73 об. б. ἄσπονδοι κατὰ. (Въ печатн. πρὸς.) τὸ ὁμόφυλον. р. 54. Въ Слов. Вост. ὁμοφυλία.

Ꙗдиноплътьникъ, ὁμοσάρκος, того же тѣла,— плоти, единоплотникъ. **ꙗдиноплътьникъı**. гл. 52 л. 114 об. а. ὁμοσάρκοις. р. 83.

Ꙗдинородьникъ, ꙗдинорожденникъ, ὁμογενὴς, одного происхожденія, близкій, родной. **съ ꙗдинородьникъı**. гл 48 л. 108 об. а. τοῖς ὁμογενέσι. р. 78. об. **не длъжни ѥсмъ помьнѣти ꙁлобъı на ꙗдинорожденникъı**. гл. 52. л 114 об. а. εὐκ ὀφείλωμεν μνησικακεῖν τοῖς ὁμογενέσιν. р. 83.

Ꙗдиносѫщьѥ, ὁμοουσιότης, consubstantialitas, единосущіе. **о ꙗдиносѫщьи... оц҃а и сн҃а и ст҃го дх҃а**. гл. 130 л. 299 б. περὶ... ὁμοουσιότητος πρ̄ς καὶ υἱοῦ καὶ ἁγίου πν̄ς. р. 281 б. XV. в.

Ꙗдиносѫщьнъ, ὁμοούσιος, unius ejusdemque substantiae, единосущный. **егда оубо прꙁъıкаемъ. ст҃ѫѫ и ꙗдиносѫщьноуѫ троицѫ прѣꙋстами мл҃вми бесѫмѣтьномь же оумомь**. гл. 106. л. 231. б. ὅταν οὖν ἐπικαλούμεθα τὴν ἁγιαν καὶ ὁμοούσιον τρίαδα πανάγνοις μὲν εὐχαῖς ἀνεπιφθολότω δε νῶ. р. 162. **ꙗдиносѫщьна оц҃ю по бж҃ьствоу**. гл. 130. л. 299 об. б. ὁμοούσιον τῶ πρ̄ι κατὰ θεότητα. р. 281 об. а.

Ꙗдиносѣнникъ, ὁμόσκηνος, contubernalis, пребывающій, живущій въ одномъ и томъ же самомъ шатрѣ, сожитель, товарищь. **ꙗдиносѣнно**. гл. 99. л. 214 б. ὁμόσκηνος. р. 151 об.

Єдинотѣлесникъ, συσσώμος, соединенный въ одномъ тѣлѣ, стѣлесникъ. **єдинотѣлесьникъ**. гл. 48 л. 108 об. а. συνσῶμοις. р. 78 об.

Єдинотѣлесенъ, ἑμοσώμος, qui ejusdem corporis est, единотѣлесный. **єдинотѣлесенѣхъ братъ**. гл. 72 л. 152 об. б. τῶν ὁμοσόμων ἀδελφῶν. р. 109 об.

Єдиноχрьстьникъ, ὁμόχριστος, одной и той же вѣры во Христа. **єдиноχрьстьникы** гл. 48. л. 108 об. а. ὁμοχρίστοις. р. 78 об.

Єдиноуастьнъ, μονομερής, состоящій изъ одной только части, простой. **въ єдиноуастьнѫ ризоу**. Прол. л. 7 об. б. ἐις μονομερῆ χιτωνα. р. 10 об. б. XV. в.

Єдиножь, ἅπαξ, semel, однажды. **єдиножь и двѣашѣды слъıша отъ бга**. гл. 51. л. 113 об. а. ἅπαξ καὶ δὶς ἤκουσεν παρὰ τοῦ θῦ. р. 82 об. **вънидеть єдиножь лѣта**. гл. 123. л. 279 об. б. εισελέυσεται καὶ ἅπαξ τοῦ ἐνιαυτοῦ. р. 193 об.

Єдинъ, εἷς, unus, одинъ. **къпрошѫ къı азъ єдинаго слова**. гл. 32 л. 78 об. а. ἐπερωτήσω ὑμᾶς κἀγὼ ἕνα λόγον. р. 57. Мѳ. XXI. 24.

Єи, ναὶ certe, въ самомъ дѣлѣ. **іеи кѣко просвѣти оудъı твоюѭ волеѭ**. гл. 85 л. 184 об. а. ναὶ δέσποτα. φώτησον μου τὰ σπλάγχνα καὶ πάντα τὰ μέλη τῶ θελήματι. р. 135 об.

Єи, ναὶ, est, да, точно такъ. **єи. єи**. гл. 62. л. 133 об. а. Мѳ. V. 73. ναὶ. ναι. р. 97.

Єльма, ὅσω. quanto, чѣмъ. **єльма єлиш єси. тольма съмѣранса**. гл. 43. л. 99. а. Сирах. Ш. 18. ὅσω μέγας εἶ τοσοῦτον ταπεινοῦ σεαυτὸν. р. 72.

Єстьство, φύσις, natura, природа. **окъıян бо рєчє. вътороє єстьство**. гл. 40. л. 90 об. а. ἔθος γὰρ φησιν δευτέρα φύσις. р. 66. Въ Слов. Вост. ουσία.

Єстьствьнъ, ὁ κατὰ φύσιν, физикосъ, **аште бо бъ єстьствьнѣхъ вѣтвии не пощадѣ. єда и тебє не пощадитъ**. гл. 57. л. 124 об. а. б. Рим. XI 21. εἰ γὰρ ὁ θς τῶν κατὰ φύσιν κλάδων οὐκ ἐφήσατο. οὐδὲ σου φήσηται. р. 90 об. **за єстьствьнѭѩ ихъ любъбе и трогдъ**. гл. 108. л. 238 об. а. б. διὰ την φυσικὴν αὐτῶν πρὸς τὰ ἴδια ἔγγονα στοργὴν. καὶ διὰ τὸν κόπον. Въ Слов. Вост. οὐσίας.

Єхидьнинъ, τῆς ἐχίδνης, viperae. **єхидьнина ищтадиа**. гл. 24. л. 60 б. τὰ τῆς ἐχίδνης γεννήματα. р. 42.

Ж.

Жадати, жаждати, διψᾶν, sitire, жаждать. **ни водъı жадажштинѣхъ напои**. гл. 50. л. 111 а. Iов. XXII. 7. οὐδὲ ὕδωρ διψῶντας ἐπότισας. р. 81. **аштіе ли жаждеть напоити и**. гл. 52. л. 115 об. а. Притч. XXV. 22. ἐὰν δίψα, πότιζε αὐτὸν. р. 83 об.

Жалити сѧ, λυπεῖσθαι, печалиться, сожалѣть. **аще оубо тако о ризѣ жалить сѧ кто и скарить**. гл. 94 и л. 203 а. εἴδε οὕτως ἐπὶ τοῦ ἱματίου λυπεῖται τις καὶ μάχεται. р. 145 об.

Жатьвънъıи, τοῦ θερισμοῦ. **оупъıваньıа ради жатьвънъıа радости**. гл. 107 л. 236 об. б. διὰ τὴν ἐλπίδα τῆς τοῦ θερισμοῦ χαρᾶς. р. 165 об.

Жатва, ὁ θερισμὸς, messis. **жатва многа. а дѣлатель мало**. гл. 122 л. 274 б. ὁ θερισμὸς πολὺς καὶ ἐργᾶτε ὀλίγοι. р. 189 об.

Жєкодативъ, ζωοπαρόχος, животодающій, животодавецъ. **и жєкодатика** (такъ) **дха**. гл. 102. л. 220 б. καὶ ζωοπαρόχου πνς. р. 155 об. Въ Сл. Вост. ζωδότης.

Жєланиѥ,—ьıѥ, ἐπιθυμία, concupiscentia, похоть, пожеланіе. **неуьстивъıи вьсь дьнь желаіеть желании зълъ**. гл. 73. л. 156 об. а. Притч. XXI. 26. ἀσεβεὶς ὅλην τὴν ἡμέραν ἐπιθυμεῖ ἐπιθυμίας κακὰς. р. 112. **ни желаньѫ сотониноу остави мене. ико сѣмѧ тьла въ немъ іесть**. гл. 84. л. 179 а. μὴδε τῇ ἐπιθυμία τοῦ σατανὰ καταλίπης με. ὅτι σπέρμα φθορᾶς πέφυκεν ἐν αὐτῶ. р. 132.

Желати, ἐπιθυμεῖν, желать, пробовать. **ѫ желали бъıхомъ. сѫштинѫъ понстинѫ нашинъ**. гл. 73 л. 155 а. ἀλλ' ἐπιθυμοῦμεν τὰ ὄντως ἡμέτερα. р. 111.

Желѣзънъ, σιδηρός, ferreus, гл. 60 л. 130 а. σιδηρᾶς. р. 94 об.

Желѣзо, σίδηρος, ferrum. **желѣзомь**. гл. 81. л. 169 б. διὰ τοῦ σιδήρου. р. 126.

Жена, γυνή, uxor. **оуста же моа молахоу женѫ моіѫ**. гл. 99. л. 215 об. а. Iов. XIX. 17. στόμα δε μου ἱκέτευε τὴν γυναῖκα μου. р. 208 а. XV в. **женѣ не похоштн**. гл. 17. л. 40 об. б. Сирах. XXV. 23. γυναίκα μὴ ἐπιθυμήσης. р. 29.

Женима, πολλακὴ, concubina, наложница. **осмьдесатъ женимъ**. Прол. л. 7 а. ὀγδοήκοντα πολλακαί. р. 10 а. XV. в.

Женихъ, ὁ νύμφιος, sponsus. **до него же врѣмене женихъ іесть съ чими**. гл. 91. л. 198 б. Мѳ. IX. 15. ἐφ' ὅσον χρόνον ὁ νυμφίος ἐστὶν μετὰ αὐτῶν. р. 143.

Женишь, τοῦ γυμφίου, жениховъ. **женища радости лишьшися**. гл. 21. л. 53 об. б. νυμφίου χάρας στερηθεῖσα. р. 38 об. **радоуіетьса за гласъ женишъ**. гл. 58. л. 127 а. χαίρει διὰ τὴν φωνὴν τοῦ νυμφίου. р. 92 об.

Женишьство, νύμφιος, женихъ. **женишьство**.

гл. 126. л. 285 об. а. νυμφίου. р. 197 об.

Женоути, ἐλαύνεσθαι, διώκεσθαι, гнать, гнаться, преслѣдовать. **вѣтромь женома есть**. гл. 26. л. 65 об. а. ὑπὸ ἀνέμου ἐλαύνεται. р. 45 об. **вѣтромъ женѣтьсѧ**. гл. 26 л. 65 об. а. ὑπὸ ἀνέμου διώκεται. р. 45 об.

Женъскъ, (**полъ**) θῆλυ, foemina, женщина. **женъскъ (полъ)**. гл. 17. л. 40 об. а. ἡ θήλυ. р. 29.

Женъство, ἡ θῆλος, женщина. **аште ли приближитьсѧ мужьство женъствѣ. възгорнтьсѧ огнь. и пожъжетъ вьсе**. гл. 17 л. 40 об. а. ἐὰν δε ἐγγίση τῶ ἄρρένι ἡ θῆλυς. ἀνάπτεται πῦρ. καὶ ἐνπυριξει πάντας. р. 29

Жестовыи, σκληροτράχηλος, имѣющій твердую шею, упрямый. **жестовыемъ заповѣдахъ**. гл. 62 л. 133 об. а. σκληροτραχίλων ἐνετιλάμην. р. 97. **лоуче моужъ облнуаѥ мужа непраѣьдьна и жестовыѧ**. гл. 66. л. 141 б. Притч. XXIX. 1. κρείσσον ἀνὴρ ἐλέγχον ἀνδρὸς ἀδίκου σκληροτραχήλου. р. 102.

Жестокъ, σκληρὸς, durus, твердый, жестокій. **не боуди жестокъ**. гл. 38 л. 88. б. μὴ γίνου σκληρὸς. р. 64. Еккл. VII. 18.

Жестоносъно, δυσβάστακτος, gravis portatu, что трудно поднять, носить. **жестоносъно**. гл. 23 л. 58. об. а. δυσβαστάκτον. р. 40 об.

Жестопобѣдьно, δισκαταγώνιστος, difficilis expuxnatu, съ чѣмъ бороться сражаться трудно. **жестопобѣдьна бываѥть**. гл. 42. л. 95 а. δισκαταγώνιστος γίνεται. р. 69.

Жестосрьдъ, σκληροκάρδιος, жестокосердый. **жестосрьдомъ и непокорашѣмъмнсѧ**. гл. 62. л. 133 об. б. σκληροκαρδίοις καὶ ἀποιθοῦσι μοι. р. 97.

Жестость, σκληρία, asperitas, твердость, жестокость. **ѩкоже бо злато раждзаемо ослабляѥть. то жестость створнть. тако и тѣштивъи** (на полѣ снесено: **бъістрѣи**) **аште облѣнаѥть ѥдинъ часъ**. гл. 87. л. 188 об. б. ὥσπερ γὰρ τὸ χρυσίον, πυροῦμενον. ἐὰν ἀμεληθῆ σκληρίαν, ἐμποιῆ. οὕτως καὶ σπουδαῖος ἐὰν ἀμελήσει μίαν ἄραν. р. 137 об.

Жестота, τὸ ἀπηνὲς, ferocia, жестокость безчеловѣчность. **кѣдѣ же нхъ жѥстотѫ вольнѭѭ**. гл. 30. л. 74. а. εἰδὼς δε αὐτῶν τὸ ἀπηνὲς τῆς γνώμης. р. 54. Въ Слов. Вост. σκληρότης.

Животворнти, (по Греčески во всѣхъ спискахъ нѣтъ). **благодѣть сѵ̃го и животворашѵ̃таго дха**. гл. 76 л. 162 об. б. τὴν χάριν τ῵ ἁγίου πν̃ς. р. 116.

Животъ, ζωὴ, vita, жизнь. **лѣто живота нашего съконьчаемъ**. Прис. л. 2 об. б. χρόνον τὴς ζωῆς ἡμῶν ἐκτελέσωμεν. р. 3 об.

Животьнъ, ζωῆς. **дрѣво животьно**. гл. 28. л. 70 б. Притч. XV. 4. δένδρον ζωῆς. р. 51 б.

Живъ, ὁ ζῶν, vivens. **не кльнѣтесѧ живомь Бмь**. гл. 62. л. 134 об. а. Іос. IV. 15. μὴ ὀμνύετε ζῶντα κν̃. р. 97 об.

Ждати, ἀναμένειν, tardare, медлить. **не жити обратитисѧ къ бу̃**. гл. 35 л. 82 об. а. Сирах. V. 8. μὴ ἀνάμενε ἐπιστρέφειν πρὸς κν̃. р. 86 об. а. XV. в. **ѩже ждоуть**. гл. 95 л. 206 б. τὰ ἀπεκδεχόμενα. р. 147. Въ Слов. Вост. προσδοκᾶν.

Ждовинъ, ждъ, Ἰουδαῖος, Iudaeus. **покелѣ тебѣ дхѣноумоу ждовинноу**. гл. 120. л. 272 б. προσέταξεν σοι τ῵ ἐν πν̃ι Ἰουδαίω р. 188. **ждове**. гл. 21. л. 52. об. а. Ἰουδαίοι. р. 37 об.

Ждовьскъ, Ἰουδαίων, Іудейскій, жидовскій. **многамъ тьмамъ съшедъшамъсѧ къ цр̃кви ждовьскѣи**. гл. 71. л. 151 б. πολλῶν μαριάδων συνελθόντων ἐν τῶ ναῶ τῶν Ἰουδαίων. р. 108 об.

Ждъкъ, κόπριος, навозный. **ждъкомъ**. гл. 36. л. 85 а. τοῦ ξύλου τῆς ζωῆς. р 88 об. б. XV в.

Жизньнъ, τῆς ζωῆς, vitalis. **дрѣва жизньнааго**. гл. 38. л. 86 об. б. τοῦ ξύλου τῆς ζωῆς. р. 63.

Жила, νεῦρον, nervus, жила, нервъ. **жила желѣзна къіи ткоіи**. гл. 108. л. 239 об. а. Ис. XLVIII. 4. νεῦρον σιδιροῦ ὁ τράχειλός σου. р. 167 об.

Жилиште, μονὴ, domicilium. **прѣселышоуса на она вѣуьнаа жилишта**. гл. 15 л. 35 а. б. μετωκισμένην περὶ τὰς ἐκεῖ αἰωνειους μονὰς. р. 25. Въ Слов. Вост. οικητήριον.

Жиръ, νομὴ, пастбище, кормъ. **гангрена жиръ обращтеть**. гл. 40 л. 90 об. а. γαγραίνα νομὴν ἐυρίσκει р. 66.

Жити, ζῆν, vivere. πολιτέυεσθαι, **жикѣши. и движишисѧ и есн**. гл. 65. л. 140 б. ζῆς καὶ κινῆσαι καὶ εἶ. р. 101. Дѣян. XVII. 28. **не трѣбѣ же ѥсть братиѥ моіа хрьстиѧномъ намъ сѫщемъ тако жити**. гл. 47 л. 106 б. οὐ· χρεῖ δε ἀδελφοί μου, χριστιανοὺς ἡμᾶς ὄντας οὕτως πολιτέυεσθαι. р. 77.

Житиискии,-къи, βιωτικὸς, житейскій. **раждѣть житиискоіе богатьство**. гл. 89. л. 192 об. б. ἀποκτήσηται τὸν βιοτηκὸν πλοῦτον. р. 140. **житиискъиха вещьи печаль**. гл. 119 л. 268 об. а. ἡ τῶν βιωτικῶν πράγματων μέριμνα. р. 185 об. Въ Слов. Вост. τοῦ βιοῦ.

Жито, σῖτος, frumentum, пшеница, хлѣбъ. **цѣ-**

ижи скжпѣ жито проклатъ людьми. гл. 13. л. 33. Притч. XI 26. ὁ τιμουλκῶν σῖτον, δημοκατάρατος. p. 23 об.

Жить, ἡ ζωὴ, vita, жизнь. **въ истиж то бо есть свѣтъ и жить ѵ҃ѧ҃ѧ**. гл. 101. л. 219. об. б. εἰκότως αὐτὸς γὰρ ἐστιν τὸ φῶς ναὶ ἡ ζωὴ τῶν ανων. p. 155.

Житье, βίος, διαγωγή, жизнь, образъ жизни, поведеніе. **искоушеніе іестъ житье сіе ѵ҃ѧ҃коу**. гл. 27. л. 67 а. περατήριον ἐστὶν ὁ βίος τοῦ ἀνου. p. 48. **въ ѿрѣченѣмъ семь и нѣпрактедьнѣмъ житьи**. гл. 30. л. 73 об. а. б. τῇ ἀπηγορευμένῃ ταύτῃ καὶ ἀθεμήτῳ διαγωγῇ. p. 53. об. и 54.

Житьница, ἀποθηκὴ, кладовая. **скоа житьница разорити**. гл. 13. л. 33 а. τὰς ἀποθήκας καθελεῖν. p. 23 об.

Жрѣновь, μῦλος, mola, жерновъ мельничный; **оуне іемоу бы да обѣсать жрѣновь осльскыи о выи его**. гл. 49 л. 110 б. Мѳ. XVIII. 6. συμφέρει αὐτῷ; ἵνα κρεμμασθῇ μῦλος ὀνικὸς περὶ τὸν τράχειλον αὐτοῦ. p. 80.

Жрѣтва, θυσία. **отъкрѣжена іеж жрѣтва бысть**. гл. 35. л. 81 об. б. ἀπόβλητος αὐτῶν ἡ θυσια γεγένηται. p. 59.

Жрѣтвьнъ, θυσιῶν, victimarum, жертвенный. **жрѣтвьна кръвь**. гл. 65. л. 139 об. а. θυσιῶν αἷμα. p. 100 об.

Жѣзлъ, βακτηρία, baculus, палка, трость; жезлъ. **нѣ оустъ безжмьнѣихъ жѣзлъ досажденіа**. гл. 59. л. 128 а. Притч. XIV. 3. ἐκ στόματος γὰρ ἀφρόνων. βακτηρία ὕβρεως. p. 93.

Жѣраніе, σπατάλη, роскошь. **нѣсть бо цр҃со небѣсноіе: брашѣно и питіе: нъ правьда. и радость: и миръ о дс҃ѣ ст҃ѣ: а не пища и жѣраніе**: гл. 4. л. 15. а. οὐ γὰρ ἔστιν ἡ βασιλεία τοῦ θῦ, (Въ Греч. печатн. τῶν ὐρανῶν.) βρώσις καὶ πόσις. ἀλλὰ δίκαιωσύνη καὶ εἰρήνη καὶ χαρὰ ἐν πνι ἁγίω. (Рим. XIV. 17.) καὶ οὐχὶ τρυφὴ καὶ σπατάλη. p. 12. и об.

Жьженье, ἐμπρησμὸς, зажженіе, сожженіе. **за жьженье стаго града нема**. гл. 107. л. 237 об. а. διὰ τὸν ἐμπρισμὸν τῆς ἁγίας πόλεως Ἱερουσαλὶμ. p. 166.

Жьрѣти, θύειν, immolare, жертвовать, приносить жертвоприношенія. **саоулъ жьрѧ**. гл. 35. л. 81 об. а. б. ὁ σαοὺλ θύων. p. 59.

Жати, θερίζειν, demetere, жать. **жьнжщи плоды плѣвельны**. гл. 47. л. 106 а. θερίζειν καρποὺς ζιζανίων. p. 77.

З.

За, ὑπερ, pro. **за благоуьстые** Прис. л. 3 об. ὑπερ εὐσεβείας. p. 3 об.

Забажьдати, ἀπολλύναι, perdere, губить, пропадать, терять. **забажьдьшіе окьѵ҃ѧ**. гл 27. л. 68 об. б. τὰ ἀπολολώτα πρόβατα. p. 50 об. Въ спискѣ XV в. и въ печатномъ Греч. въ единствен. числѣ.

Забъдѣніе, ἀγρύπνια, vigilium, бдѣніе, бодрствованіе. **въ забъдѣнііихъ. въ дльготрьпѣньи**. гл. 88 л. 191 а. 2 кор. VI. 5. ἐν ἀγρυπνίαις. ἐν μακροθυμία. p. 139.

Забъіати, ἐπιλανθάνειν, oblivisci. **нѣ забжди г҃а б҃а твоего**. гл. 60. л. 130 а. μὴ ἐπιλαθῃ κῡ τοῦ θῦ σου p. 94 об. **нѣ обидьлнкъ бо б҃ъ забыти дѣла вашего**. гл. 88 л. 191 об. а. οὐ γὰρ ἄδικος ὁ θ҃ς ἐπιλαθέσθαι τοῦ ἔργου ὑμων p. 139. **заповѣдь бжіиж забыша**. гл. 4. л. 14 об. а. τῆς ἐντολῆς τοῦ θῦ ἐπελάθοντο. p. 12.

Зависта, завистьство, φθόνος, invidia, зависть, ненависть. **завиды**. гл. 29. л. 73 а. φθόνους. p. 53 об. **показаша завистьство и зълобж**. гл. 28. л. 71 а. δεικνύων τὸν φθόνον αὐτῶν καὶ πονηρίαν. p. 52.

Завидникъ, завидьникъ, завїстникъ, φθονερός, aemulus, завистливый; ревнивый. **завидивъ бѣсъ**. ὁ φθονερὸς δαίμων. p. 126 об. **завидьника**. гл. 27 л. 66 б. τοῦ φθονεροῦ. p. 47 об. **отъ завїстиваго бѣса есть**. гл. 25 л. 61 а. ἐκ τοῦ φθονεροῦ ἐστι δαίμονος. p. 42 об.

Завидѣти, φθονεῖν, завидовать. **елико бо завидаахоу емоу (Іосифу) братиа его. толико бъ вышаше и**. гл. 54 л. 118 об. б. ὅσον γὰρ ἐφθόνουν αὐτὸν ἀδελφοὶ αὐτοῦ τοσοῦντον ὁ θ҃ς ὕψου αὐτὸν. p. 86.

Завлѣкитисѧ, ἐμποδίζειν, препятствовать, мѣшать. **нѣ завлѣкисѧ къздати матькы къ врѣмѧ**. гл. 106 л. 233 об. а. б. Сирах. XVIII. 22. μὴ ἐμποδισθεὶς τοῦ ἀποδοῦναι εὐχὴν ἐν καιρῳ. p. 163 об.

Завѣтъ, διαθηκὴ, testamentum. **ветъхаго же и новаго завѣта** Прол. л. 7 а. б. τῆς τε παλαίας καὶ καινῆς διαθήκης. p. 10 а. XV в.

Завѣщанъıи, ἐνδιάθετος, глубоко сокрытый. **звѣщанъıа**. Прол. л. 7 а. ἐνδιαθέτος. p. 10 а. XV в.

Задьнии, ὁ ὄπισθεν. **задьнѧѧ оубо забъіакѧ. а на предьнѧѧ простирахсѧ**. гл. 45. л. 103 об. а. Филип. III. 14. τὰ μὲν ὄπισθεν ἐπιλανθανομενος. τοῖς δε ἔμπροσθεν ἐπεκτεινόμενος. p. 75 об. Въ Слов. Вост. ὀπίσθιος.

Заѣмати, δανείζειν, commodare, давать въ займы. **въсъ дьнь милоуеть и заѣметь правьдънъıи**. гл. 11. л. 28 об. б. Пс. XXVI. 26. ὅλην τὴν ἡμέραν ελεῖ καὶ δανίζει ὁ δίκαιος. p. 20 об.

Ѕазрати, μέμφεσθαι, пронать, упрекать, осуждать. **ѕазрати**. гл. 31 л. 75 б. μέμφεσθαι. р. 55. **и нѣхъ ѕазраіеши. ніе вѣси ако велѣнїи бж҃ьи противишисѧ**. гл. 31 л. 75 об. б. καὶ ἄλλους μέμφῃ. ὃς οὐκ οἶδες τῇ κελεύσει τοῦ θῦ ἀντιμάχεται. р. 55 об.

Ѕазоръ, μέμψις, порицаніе, хула, упрекъ. **тацѣмъ ѕазоромъ ѕазьрѣти**. гл. 31. л. 75 об. а. τῇ τοιαύτη μέμψῃ πρὸς τὸν πλησίον χρήσασθαι. р. 55. Въ Слов. Вост ὕποπτος.

Ѕазорьноу бѣти, ѕазьрити, καταγιγνώσκειν, damnare. замѣчать особенно худое, ожидать. **да незазорьни бждемъ**. гл. 85 л. 181 б. ἵνα μὴ καταγνωσθῶμεν. р. 133 об. **оубогъ же разоумьливъ ѕазьрить емь**. гл. 45 л. 102 об. б. Притч XXVIII. 11. πένης δε νοήμων καταγνώσεται αὐτοῦ. р. 74 об.

Ѕакалати, θύειν, immolare, закалать, приносить въ жертву. **неѹьстивъ. ѕакалаѧи ми жньць. ако оубиваѧи пьса**. гл. 123 л. 280 а. Исаі. LXVI. 3. ὁ ἀσεβής ὁ θύων μοὶ μόσχον ὡς ἀποκτένων κύνα. р. 193 об. Въ Слов. Вост. σφάττειν.

Ѕаклинаньѥ, ἐξορκισμὸς. **ѕаклинаньи**. гл. 99 л. 214 об. б. ἐξορκισμῶν. р. 152.

Ѕаколѣнїѥ, σφαγὴ. **ако въ дьнь ѕаколѣнїѧ**; гл. 4. л. 15 б. ὡς ἐν ἡμέρα σφαγῆς. р. 12 об.

Ѕаконодавьць, νομοθέτης, законоположникъ, законодавецъ. **хранимъ ѥсть ѕаконодавьцѥмь хм҃ь**. гл. 40. л. 91 а. φυλάττεται ὑπὸ τοῦ νομοθετοῦ χῡ. р. 66.

Ѕаконопрѣстоупѥнїѥ, παρανομία, praevaricatio, противузаконность, нарушеніе своей должности. **ѕаконопрѣстоупѥнїѧ** гл. 40. л. 91 об. а. παρανομίας. р. 66 об.

Ѕаконопрѣстоупьнъ, παράνομος, injustus, законопреступный; несправедливый. **азъ же не предълагаахъ предъ оумма монма вѣшти ѕаконопрѣстоупьны**. гл. 54. л. 119 а. Пс. С. 3. ἐγὼ δε οὐ προετιθέμην πρὸ ὀφθαλμῶν μου πράγμα παράνομον. р. 86.

Ѕаконъ, νόμος, lex. **рече.... ѕаконъ**. гл. 40. л. 91 б. φησὶν... ὁ νόμος. р. 66.

Ѕаконьнѣ, νομίμως, legitime, законно. **ѕаконьнѣ страдати**. гл. 19. л. 46 об. а. νομίμως ἀθλῆσαι. р. 33.

Ѕаморити гладомь, λιμοκτονεῖν, гладомъ умерщвлять. **гладомь ѕаморить бѣсы**. гл. 6. л. 19 б. λιμοκτονεῖ τοὺς δαίμονας. р. 14 об.

Ѕамждити, χρονιεῖν, замедлять. **да не тамждѣши въздати**. гл. 106 л. 233 б. Втор. XXIII. 21. οὐ χρονιεῖς ἀποδοῦναι. р. 233 об. б. XV. в.

Ѕамакноути, περκάζει, maturescere, начинать созрѣвать; поспѣвать. **ѕамакнеть** гл. 85. л. 184 а. περκάσει. р. 135.

Ѕапечатьлѣкати, ἐπισφραγίζειν, signaculo insignire, полагать печать, утверждать, запечатывать. **аште ли ни· ѕапечатьлѣкаемъ свои грѣхы**. гл. 70 л. 148 об. а. ἐὰν δὲ μὴ. ἐπισφραγίζωμεν τὰς ἑαυτῶν ἁμαρτίας. р. 106 об.

Ѕапинати,-ся, ὑποσκελίζειν, ἐμποδίζειν, запинаться, стоять на дорогѣ, мѣшать. **ни единомоу же ѕапинаѥщїе**. гл. 106 л. 231 об. а. б. μηδενὸς ἐμποδίζοντος. р. 162 об. **ѕапьнѣтѣсѧ**. гл 29 л. 72 об. а. ὑποσκελλισθήσεται р. 53.

Ѕаповѣдати, ἐντέλλεσθαι, приказывать. **вѣсѣмъ ѕаповѣдаѥть гл҃ѧ: блюдѣтесѧ ега отѧгъчаѥть срⷣца ваша обѣданиѥмь. и пианьствомь**. гл. 5 л. 18 а. πᾶσιν ἐντέλλετε λέγων βλέπεται (Въ Нов. Завѣтѣ προσέχετε δε ἑαυτοῖς μηπότε...) μὴ βαρυνθῶσιν αἱ καρδίαι ὑμῶν ἐν κρεπαλῇ καὶ μέθῃ. р. 14. Лук. XXXI. 34. 1. **ѕаповѣдаѥть не без оума**. гл. 62. л. 113 б. и об. а. ἐντέλλεται μὴ ἀκαίρως. р. 96 об.

Ѕаповѣдохранитель, ἐντολοφύλαξ, praecepti observans. **ѕаповѣдохранитель дв҃ъ** гл. 120. л. 271 а ὁ δε ἐντωλοφύλαξ δᾶδ р. 187 об.

Ѕаповѣдь, ἐντολὴ, mandatum. **ѕаповѣдь**. гл. 60 л. 128 об. б. ἐντωλῆ. р. 93 об.

Ѕапрѣштати, ἐπιτιμᾶν. **въ разоумѣи пръвѣе ти тъгда ѕапрѣштан**. гл. 31. л. 75 об. б. ἀλλὰ νόησον πρῶτον καὶ οὕτως ἐπιτίμα. р. 55 об. Сирах. XI. 7. **облыван. ѕапрѣти. оумолн**. гл. 66. л. 141 об. б. 2. Тим. IV. 2. ἔλεγξον. ἐπιτίμισον. παρακάλεσον. р. 102 об.

Ѕарѣщи, καλέσαι, invitasse, призвать, пригласить. **аще крѣма ѕарѣчеть**. гл. 96 л. 209 об. б. ἐι καιρός καλέσοι. р 149 об.

Ѕарѧ, μαρμαρυγὴ, αἴγλη, splendor, блескъ, сіяніе. **ѕарями обьѕараіѫще**. гл. 119. л. 268 об. б. μαρμαρυγαῖς περιαυγάζουσης. р. 186. **отъ ѕарѧ**. гл. 106. л. 233 а. ἐκ τῆς αἴγλης. р. 163.

Ѕаскѣдѣтелѣкати, διαμαρτύρεσθαι, засвидѣтельствовать. **ѕаскѣдѣтелюѫть тн блаѕѣмь мысли**. гл. 22. л. 55 об. а. διαμαρτύρονται σε οἱ ἀγαθοὶ λογισμοὶ. р. 39 об **аще ли ѕасъвѣдѣтелюѥши емоу** гл. 122. л. 274 об. л. и 275 а. ἐὰν δὲ διαματύρῃ αὐτῷ. р. 190.

Ѕастоупати, ἀντέχεσθαι, защищаться, крѣпко держаться за что. **ѕастоупаѫща кѣрное слово оученїѧ**. гл. 122 л. 274 б. ἀντεχόμενον τοῦ κατὰ τὴν διδαχὴν πιστοῦ λόγου. р. 189 об.

Ѕасъихати, ξηρέεσθαι, exsiccari, сушить, изсыхать. **мѫжоу скрьбьнкоу ѕасъшоуть костн**. гл. 25 л. 63 об. б. ἀντρὸς δε λυπηροῦ ξηραίνεται ὅστα. р. 44 об. Притч. XVII. 23.

Ѕасѣдьникъ, ἐγκάθετος, insidiator, поставленный

въ засадѣ, злоумышленникъ. **засѣдьникъ бѣхъ при дверѣхъ сѧ**. гл. 20. л. 50 об. б. Іов XXXI. 9. ἐγκάθετος ἐγενόμην ἐπὶ θύραις αὐτῆς. р. 54 а. XV в.

затварати,-нтисѧ, προαποκλείειν, ἐκκλείειν, прежде запирать; исключать, недопускать. **затварати благоуѣстьномъ рѣкословиимь**. гл. 81 л. 170 об. а. προαποκλείην δὶ εὐσεβοὺς ἀντιλογίας. р 126 об. **вънѣ цр҃са нб҃наго затворитьсѧ**. гл. 21. л 53 об. а. ἔξω τῆς βασιλείας τῶν οὐ῾ρανῶν ἐκκλείεται. р. 38 об.

затꙑтати, βύειν, φράσσειν, затыкать что либо чѣмъ; защищать, огораживать. **затꙑкажшта оуши ѥѧ** (аспиды). гл. 24. л. 60 б. Пс. LVII. 5. βυούσης τὰ ὦτα αὐτῆς. р. 42. **затꙑкаѥть оуши скон**. гл. 99. л. 215 б. φράσσῃ τὰ ὦτα αὐτοῦ. р. 152 об.

затѧзати, σφίγγεσθαι, constringi, сжиматься, связываться. **рѣкословесьіе. и бестоудиіе игомь зѣло затѧзаѥтьсѧ**. гл. 32 л. 77 а. ἡ ἀντιλογία καὶ ἡ ἠταμώτης ὑπὸ τοῦ ζυγοῦ τῆς κακίας σφίγγονται. р. 56.

затꙗтисѧ, συλληφθῆναι. **затꙗтъ**. гл. 64. л. 131 а. συλληφθείς. р. 99.

заштититель ὑπερασπιστὴς, propugnator, прикрыватель щита, защитникъ, заступникъ. **заштититель мои гн҃** гл. 85 л. 184об. б. ὁ ὑπερασπιστης μου κε̄. р. 135 об.

звѣнѣти, ἠχεῖν, sonare, звучать. **мѣдь звѣнѧшти**. гл. 56. л. 122 об. б. 1. Кор. XIII. 1. χαλκὸς ἠχῶν. р. 89.

звѣрь, θηρίον, fera. **къ къзмѧштенѣ ср҃цн. звѣрнѥ оуиѣзгдатьсѧ**. гл. 52 л. 115 а. ἐν τεταραγμένη καρδίᾳ θηρία ἐμφολευσουσι. р. 118 б. и об. XV в.

звѧцати, ἀλαλάζειν, tinnire, ликовать; звѣнѣть, звящать. **кумвалъ звѧцѧѧ**. гл. 56 л. 122 об. б. 1. Кор. XIII. 1. κύμβαλον ἀλαλάζων. р. 89.

зелень, ὄμφαξ, uva acerba. незрѣлый виноградъ, кислый, терпкій. **ѧдъшѧмоу зелень ооскомиѣѥть зѫбн**. гл. 60 л. 130 об. б τοῦ γὰρ φαγόντος τὸν ὄμφακα ѡδιασωσιν οἱ ὀδόντες. Іерем. XXXI. 30.

зелье, λάχανος, holus, огородныя овощи, огородная зелень. **оуиѣ оуурѣѫденіѥ зелиѣмь. къ любъвѣ и благодѣтн. нежели тельць съ вражьдоіѫ**. гл. 96 л. 208 об. б. Притч. XV. 17. κρείσσον ξενισμὸς λαχάνων μετὰ ἀγαπῆς (Въ спискѣ XV в. πρὸς φιλίαν καὶ χάριν.) ἢ μόσχος ἀποφάτνης μετὰ ἐχθρᾶς. р 148 об. **изнемагаѧи зелиѥ да ѥсть**. гл. 3 л. 11 б. ὁ δε ἀσθένων λάχανα εσθίει. р. 10 об. Рим. XIV. 2.

землѣплъзънъ, земляплъзънъ, χαμερπὴς, ползающій по землѣ. **оставимъ братиѥ волѧ нашѧ. землѣплъзънꙑмь**. гл. 113. л. 255 б. καταλήψωμεν ἀδελφοὶ τὰ θελίματα ἡμῶν τὰ χαμερπῆ. р. 177. **земляплъзънн**. гл. 81. л. 171 об а. οἱ χαμερπεῖς. р. 127 об.

земля, ἡ γῆ, terra. **не кльнѣтесѧ ни нѣкомь ни землѥѫ**. гл. 62. л. 134 об. а. Іак. V. 12. μὴ ομνύετε μήτε τὸν ουῦον. μήτε τὴν γὴν. р. 97 об.

земльнъ, γηίνος, terrenus, земный. **ли врѣмѣнна и земльна приклоньша**. гл. 81. л. 169 б. ἢ τὰ πρόσκαιρα κτὶ γιήνα προσκλήνοντας. р. 126.

земьнии, ἐπίγειος, terrestris, земной. **земьнии аг҃ли** Прис. л. 3 об. а. ἐπίγειοι ἄγγελοι. р. 4.

зиждьникъ, πλαστουργὸς, plasmator, зиждитель, создатель. **класъ главꙑ вашеѧ. не падеть на земли. бес тебе зиждьника и оц҃а нашего** гл 101 л. 218 об. а. б. καὶ θρὶξ ἐκ τῆς κεφαλῆς ἡμῶν οὐ πεσεῖται ἐπὶ τὴν γὴν ἀνεῦ σοῦ τοῦ πλαστουργοῦ ἡμᾶν καὶ σῥς. р 210 об. XV в. Въ пергаменномъ спискѣ вмѣсто сего текста помѣщенъ слѣдующій: αἱ τρίχαις τῆς κεφαλῆς ἡμῶν μεμετριμέναι εἰσὶ παρὰ σοῦ. р. 154 об. Въ Слов. Вост. κτίστης.

зима, χειμών, tempestas, зима, буря. **зимꙑ**. гл. 65. л. 138 а. χειμῶνος. р. 99. об.

злато, ὁ χρυσὸς, aurum, золото. **злато**. гл. 8 л. 24 а. ὁ χρυσὸς. р. 17 об.

златъ пръстень носа, χρυσοδακτύλιος, habens avreum annulum имѣющій на рукѣ золотой перстень, съ золотымъ перстнемъ. **мѫжь златъ пръстень носа**. гл. 93. л. 201 б. Іак. II. 2. ἀνὴρ χρυσοδακτύλιος. р. 144 об.

злъчь, χολὴ, fel. желчь. **горъчѣе злъчи**. гл. 19 л. 47 об. а. πικρότερον χολῆς. р. 34.

змии, δράκων, **змиемь**. гл. 17 л. 42 об. а. δράκοντι. р. 30 об.

змиинъ, τοῦ ὄφεως. **настѫпаемъ на твоѫ змииниѫ главѫ**. гл. 27. л. 67 об. а. πατοῦμεν ἐπάνω σοῦ τοῦ ὄφεως τὴν κεφαλὴν. р. 48 об.

змиѥвьскꙑи, ὀφιώδης, похожій на змѣю, въ родѣ змѣи. **грѣшьници земля. земляплъзънн и змиѥвьскꙑмь мꙑсли сѫть: гнѣздиштенсѧ къ ср҃цн**. гл.81 л. 171 б. а. ἁμαρτωλοὶ δε τὴς γῆς οἱ χαμερπεὶς καὶ ὀφιώδεις λογισμοὶ οἱ ἐν τῇ καρδία ἐμφολεύοντες р 127 об.

знамение,-нье, τεκμήριον, σημεῖον, argumentum, signum, вѣрное доказательство, знакъ. **знамение же. ако не скорѣ**. гл. 21. л. 52 а. τεκμήριον-δε ὅτι οὐ τάχεως. р. 37. **изкави ны льсти идольскꙑмь знамении. и ѫждесен**. Мѳл. Испов. л. 307 а. ἐῤῥύσω ἡμᾶς ἐκ τῆς πλάνης τῶν εἰδώλων. ἐν σημείοις καὶ τέρασι. р. 287 а. XV. в. **знаменье**. гл. 66 л. 140 об. б. τεκμήριον. р. 101 об.

знаменати,-тисѧ, σιμᾶναι, aperire, σφραγίζεσθαι, signari, изложить, сказать; запечатлѣваться,

знаменаться. **не пыщевахъ прѣжде къ малѣ знаменати вамъ мже о нихъ**. Прис. л. 3 а. εἰγησάμην πρότερον ἐν βραχεῖ σημάναι ὑμῖν τὰ περὶ αὐτῶν р. 3 об. **не оскрьбите бо рече дха стаго. нмъ же знаменастеся**. гл. 59. л. 127 б. Ефес. IV. 30. μὴ λυπεῖτε γὰρ φησιν τὸ πνα, τὸ ἅγιον ἐν ᾧ ἐσφραγίσθητε. р. 92 об.

Знаньство, γνώρισμα, знаньство. гл. 69. л. 147 а. γνώρισμα. р. 105 об.

Знати, εἰδέναι, noscere **знаж бо та**. гл. 27 л. 68 об. б. οἶδα μὲν γὰρ σε. р. 50 об.

Зной, καύσων, aestus, жаръ, зной. **понесъшимъ такоту** (такъ) **и зной днекънын**. гл. 28 л. 70 об. б. τοῖς βαστάσασι τὸ βάρος τῆς ἡμερας καὶ τὸν καῦσωνα. р. 52. Мѳ. XX. 12.

Зракъ, μορφή, elegantia formae, образъ, прекрасная наружность, тѣлесная красота. **къ образѣ и зракѣ**. гл. 42. л. 95. а. ἐν τε σχήματι μορθαῖς. р. 69. (Въ спискѣ XV в. μορφῆ.) **къ хотѣнии зрака ем** (Вирсавіи) **быкъ**. гл. 17 л. 42 а. ἐν επιθυμία τῆς μορφῆς γενόμενος. р. 30. Въ Слов. Вост. ἰδέα, ὅρασις, εἶδος, μορφή, ὄψις.

Зрьцало, ἔσοπτρον, speculum, зеркало. **своего ума зрьцало бескврьно съдѣлаютъ**. гл. 103 л. 224 а. τὸν ἑαυτῶν νῦν, ἔσοπτρον ἀπεργάζονται ἀκηλίδοτον. р. 158. **зрьцала унста**. гл. 122. л. 277 об. а. ἔσοπτρα διειδέστατα. р. 19.

Зоубъ, ὀδούς, dens, зубъ. **скрѣжѣтъ зоубъи** гл. 36 л. 85 б. Мѳ. XXV. 30. ὁ βρυγμὸς τῶν ὀδόντων. р. 62.

Зоубынъ, τῶν ὀδόντων. **скрьжѣта зоубынаго**. гл. 73 л. 157 б. βρυγμῶν τῶν ὀδόντων. р. 112 об.

Зъкати, καλεῖν, dicere, называть. **аще подобаѥть ѹ҃ки и зъкати а не а҃гглы**: Прис. л. 3 б. εἴγε δε ἄνους αὐτοὺς καλεῖν δεῖ καὶ μὴ ἀγγελους. р. 3 об.

Зъданне, οἰκοδομή, δῶμα, строеніе; домъ, жилище; кровля. **ако же зъданне великомь и драгомь каменнемь съставлѣмо. трѣбоуѥть хоуда и дробьна каменьца състроенью. сего ради тако створихъ. нажанне нынѣшьнаѩ дѣтѣли**. гл. 65 л. 138 а. б. ἅσαν οἰκοδομή, ἐκ μεγάλων καὶ ἐντίμων λίθων συνισταμένη χριζοι τῆς τῶν εὐτελῶν καὶ μικρῶν βιζακίων συνοιδοκομῆς. τούτου ἕνεκεν οὕτως ἐποιήσαμεν τὴν ὑποτύπωσην τῆς παρούσης πραγματείας. р. 99. об. и 100. **ако птица особаѥтсѧ на зъданьи**. гл. 104. л. 226 об. а. Пс. CI. 8. ὡς στρούθιον μονάζων ἐπὶ δόματι. (Въ спискѣ XV в. ἐπὶ δώματος). р. 159 об.

Зъдати, πλάσσειν, formare, лѣпить, образовать, выдѣлывать изъ земли. **роукож бѣ҃мь зъданъи ѹ҃къ**. гл. 38. л. 86 об. а. χειρὶ θῦ πλασθεὶς ἄνος. р. 62 об. Въ Слов. Вост. οἰκοδομεῖν.

Зъданъ, ὀστράκινος, testaceus, глиняный; черепичный. **зъданъ**. гл. 94. л. 204. б. ἀστράκινα. р. 146. Въ Слов. Вост. κεράμου, ὀστρακινος, πήλινος.

Злавонѣ, δυσωσμία, зловоніе. **ни стронтьбося смрадъ съ вонежь. ни зълавонѣ съ мурромъ**. гл. 81. л. 169 об. б. οὐ γαρ συμφωνεῖ δυσωδία και εὐωδία οὐδε δυσωσμία τῶ μύρω. р. 126 об.

Зълоба, πονηρία, κακία, malignitas, злоба, лукавство. **зълобѫ**. гл. 28 л. 71 а. τὴν πονηρίαν. р. 52. **мала є вьсѣ зълоба противѫ зълобѣ женьстѣ**. гл. 17. л. 42 об. а. μικρὰ πᾶσα κακία πρὸς κακίαν γυναικὸς р. 30 об.

Зълобивын, πονηρευόμενος, μνησικακός, злобный; злопамятный. **отъ сѣнма зълобивынхъ**. гл. 39 л. 89 об. а. ἀπὸ συστροφῆς πονηρευομένων. р. 65 Пс. LXIII. 2. **ако же дымъ мѫнть оун. тако зълобивааго оумъ**. гл. 52 л. 115 б. ὅν τρόπον καπνὸς ταράσσει οφθαλμοὺς. οὕτως μνησικακοῦ νοῦς. р. 83 об.

Зълобынъ, κακίας, malitiae; **ако сѣть ѥстъ многоплетѥна зълобьнаѩ къзнь**. гл. 40 л. 90 об. а. ὅτι δίκτυόν ἐστιν πολύπλοκον ἡ τῆς κακίας μέθοδος. р. 65 об.

Зълокѣрьнъи, по Гречески во всѣхъ Греческ. спискахъ нѣтъ. **тѣмь же братие любаа отъкръзѣмъ волиж рькынимъ зълокѣрьнѣнхъ нюден**. гл. 55 л. 121 об. а.

Зълодѣи, κακοποιὸς, malefactor, злодѣй. **оклеветаваѭтъ вы ако зълодѣа**. гл. 116 л. 262 б. I. Петр. II. 12. καταλαλῶσιν ὑμῶν ὡς κακοποιῶν. р. 181 об.

Зълокъзныѥ, κακοτέχνια, злокозненность, хитрость. **ако отъ зълокознымъ вражьа** гл. 84 л. 178 об. б. φανερὰ (Въ печатн. Греч. σαφὴς.) ἐκ τῆς κακοτεχνίας τοῦ ἐχθροῦ. р. 132.

Зълокъзньнъи, зълокознивъи, κακότεχνος, malevolus, лукавый, пронырливый; зложелательный. **къ зълокъзньноуіж бо дшіж не къниѥть прѣмждрость**. гл. 81. л. 172 а. Прем. I, 4. εἰς γὰο κακότεχνον ψυχὴν οὐκ εἰσελεύσεται σοφία. р. 127 об. **зълокознивъи**. гл. 40 л. 90 б. ὁ κακότεχνος. р. 85 об.

Зъломъıслыѥ, πονηρὸς. λογισμὸς, лукавый, злой помыслъ. **не нзносити въ оумѣ на брата зъломъıсльи**. гл. 52 л. 114 об. б. и 115 а. μὴ ἀναστρέφειν. ἐν τῇ διακονία κατὰ τοῦ ἀδελφοῦ πονηρὸς λογισμοὺς. р. 83 и об. Въ Слов. Вост. κακόνοια.

Зълообразити, ἀσχημονεῖν, быть безобразну, нарушать приличіе, вести себя непристойно. **зълообразѧште**. гл. 17 л. 39 об. б. ἀσχημονοῦντες. р. 28 об.

Зълослокесити, κακολογεῖν, maledicere, злосло-

вить, поносить. **зълословєса** (нѣсколько ниже въ той же главѣ и томъ же стихѣ: **зълословесоуиї**) **оц҃а и мт҃рь съмрьтью да оумьрєть**. гл. 108 л. 239 об. а. Исх. XXI. 16. р. 67. ὁ κακολογῶν πρ҃α ἢ μρ҃α θανάτῳ τελευτάτω. р. 167.

Зълословєсьіе, ἀχρηστολόγια, нехорошая рѣчь. **отъ зълословесьіх**; гл. 61. л. 131 об. а. ἀπὸ ἀχριστολογίας. р. 95 об. Въ Слов. Вост. κακολογία.

Зълострастье, κακοπαθεία, несчастіе, бѣдствіе, злостраданіе. **потрьпите и вы. притъчѧ приимѣте зълострастьіх и трєпєньіх пр҃кы**. гл. 110 л. 245 б. Iак. V. 10. μακροθυμήσατε οὖν καὶ ὑμεῖς ὑποδειγμα λαβεται τῆς κακοπαθείας, καὶ τῆς μακροθυμίας τοὺς προφήτας. р. 170 об.

Зълосъвѣтьіе, κακοβουλία, неблагоразуміе, злосовѣтіе. **да не послѣдь своего зълосъвѣтьіх плодъі вобѣзньі пожьнеть**. гл. 64 л. 136 об. а. ἵνα μὴ ὕστερον τῆς ἑαυτοῦ κακοβουλείας καρποὺς ὀδύνης θερήση. р. 98 об.

Зълъ видомь, ἀνείδεος, deformis, неимѣющій вида; безобразный. **зълъ видомь**. гл. 46 л. 104 а. ἀνίδεως. р. 75 об.

Зълобовати, κακοῦν, угнѣтать, причинять несчастія. **вьнєгда приближаться на мѧ. зълобѧщѣ**. **сънєсти плъти монхь**. гл. 6 л. 19 а. ἐν τὸ ἐγγίζειν γὰρ ἐπ᾽ ἐμὲ κακοῦντας τοῦ φαγεῖν τὰς σάρκας μου. р. 14 об.

Зьль, κακία, malitia, злоба. **вина єсть вьсєм зълн**. гл. 42 л. 94 об. б. αἰτία ὑπάρχει πάσης κακίας. р. 69. **страхъ бж҃ьи моудѧ иы братиса съ золыж**. гл. 127. л. 288 б. φόβος τοῦ θ҃ῦ ἀναγκαζη ἡμᾶς πολεμεῖν τῇ κακία. р. 199.

Зьрєнне, ὅρασις, visus **зьрєннемь**. гл. 6 л. 19 б. δὶ ὁράσεως. р. 14 об.

Зьрѣти, ἐπιτηρεῖν, observari. наблюдать. **о нинѣхъ бо вещьхъ ꙗко подобаєть врємене смотрити. и года зьрѣти**. гл. 91 л. 196 об. а. περὶ γὰρ τῶν ἄλλων πραγμάτων. ὅτι χρεῖ καῖρος σκοπεῖν, καὶ καιρὸν ἐπιτηρεῖν. р. 142. Въ Слов. Вост. βλέπειν, ὁρᾶν.

Зѣвание, χάσμη, oscitatio, зѣваніе, зѣвота **зѣвание часто творить**. гл. 26 л. 65 а. χασμὴν ποικνοτάτην ἐμποιῶν. р. 45. (Въ спискѣ XV в. ἐμποιεῖ.)

Зѣло, σφόδρα, λίαν, очень. **зѣло**. Мол. Исп. л. 307 б. σφόδρα. р. 287 б. XV. в. **зѣло мждрь**. гл. 45 л. 102 б. λίαν φρόνιμος. р. 74 об.

Зѣжштии, κεχηνότος, зѣвающій. **въ мѧтвѣ зѣжшта**. гл. 18 л. 43 б. ἐν τῇ εὐχῇ κεχινάτα р. 31.

Зѧбити, βλαστάνειν, progerminare, произрастать, производить. **ꙗкоже бо ѡпжстѣвъшим зємлѧ трьнию раждаєть. тако и оумъ вельмдааго. зѧбить мъісли нелѣпъіх** гл. 4. л. 13 об. б. и 14 а. ὥσπερ γὰρ ἡ χερασωθεῖσα γῆ ἀκάνθας τίκτει. οὕτως καὶ ὁ νοὺς γαστριμάργου βλαστάνει λογισμοὺς αἰσχροὺς. р. 11 об.

Зѧбль, βλάστημα, germen, отростокъ, побѣгъ. **похотьнъіи бо крѣдъ зѧбль праздьнии єсть**. гл. 73 л. 154 об. б. τὸ γὰρ ἐπιθυμίας πάθος. βλάστημα τῆς ἀργίας ὑπάρχει. р. 111.

И.

И, καὶ, et. **и**. гл. 130. л. 229 об. б. καὶ р. 281 об. а. XV. 6.

Ибо, γὰρ, enim. **ибо**. гл. 19 л. 48 б. γὰρ. р. 34 об.

Иго, ζυγός, jugum, иго, ярмо. **иго бо мое рєчє мѧгано**. гл. 71. л. 150 об. а. б. Мѳ. XI. 30. ὁ γὰρ ζυγὸς μου φησὶν χρηστος. р. 108.

Игра, κώμη, comessatio, гулянье, пирушка, торжественное веселое шествіе. **игры**. гл. 130. л. 297 а. κώμοι. р. 203.

Игранне, τὸ πέζειν. **игранне**. гл. 16. л. 38 б. τὸ πέζειν. р. 27.

Играти, παίζειν, ludere; **гн҃ не посѣдѣхъ съ сонмомь играіжштихъ**. гл. 95 л. 207 об. б. Іерем. XV. 17. κ҃ε οὐκ ἐκάθησα μετὰ συνεδρίου παιζόντων. р. 148.

Идоложрътвънъ, εἰδωλόθυτος, идоложертвенный. **не съвѣсть ли ємоу немоштьнѫ сюштю. съзнждєтьса ѣсти идоложрътквнаа**. гл. 49 л. 110 а. 1. Кор. VIII. 10. οὐχὶ ἡ συνειδησις αὐτοῦ ἀσθενοὺς ὄντος; οἰκοδομηθήσεται εἰς τὸ τὰ εἰδωλόθυτα ἐσθίειν. р. 79 об. и 80.

Идолослоужєньіе, εἰδωλοράτρια, **на идольслоужєньіе съкратишаса**. гл. 95 л. 207 а. εἰς εἰδωλολατρίαν ἐτράπησαν. р. 148.

Ждивати са, δαπανᾶς, истощать, издерживать, тратить. **ждивѧтъса**. гл. 15 л. 36 об. а. δαπανιθῶσιν р. 26.

Ждьженне, καύσις, combustio, жженіе, сожженіе. **на ждьженне огню**. гл. 47. л. 106 а. εἰς καύσιν πυρὸς р. 77.

Жница, στημονὴ, stamen. ниченки для тканья, пряжа, нить. **отъ постава оубо: ѯ҃ цр҃ицъ снхь: мало ножиць нзахъ: и сътворихъ прѣпоꙗсанние**. Прол. л. 7 об. б. ἐκ τοῦ ἱστοῦ οὖν τῶν ἑξηκοντα βασιλίδων τούτων ὀλίγους στήμονας ἀνειλόμην καὶ ἐποίησα περίζωμα: р. 10 об. а. XV. в.

Из, ἐκ, ex изъ, отъ **из оц҃а**. гл. 130. л. 299 об. б. ἐκ πατρὸς. р. 281 об. а. XV. в.

Изкава, λύτρον, redemptio, выкупъ, возмѣздіе, **изкава мжж своє богатьство**. гл. 98. л. 213 об. а. Притч. XIII. 8. λύτρον ψυχῆς ἀνδρὸς ὁ ἴδιος πλοῦτος. р. 151. Въ Слов. Вост. ἐξίλασμα, λύτρωσις

Избавлати, ρυεσθαι, eximere, избавлять, освобождать; изъять. **избавлмъ отъ крамолы змиины**. гл. 84. л. 179 б. ρυόμενος με ἐκ τῆς ἐπιβουλῆς τοῦ ὄφεως. р. 132. **отъ съмрьти избави**, гл. 20 л. 49 об. а. ἐκ θανάτου ἐρρύσατο. р. 35. **избави ны. отъ кьсеѣ скврьны плъти и дха**. гл. 19. л. 47 а. ῥῦσαι ἡμᾶς ἀπὸ παντὸς μολυσμοῦ σαρκὸς καὶ πν̄ς. р. 33 об.

Избавъ, λυτρωτὴς, Redemptor, Избавитель, Искупитель. **въ ваше уаѧ желаѥмаго избава : и спса мирьна**. гл. 2. л 10 об. ἀλλ' ἦν προσδοκῶν τὸν ποθούμενον λυτρωτὴν καὶ σῤ̄α τοῦ κόσμου. р. 9 об. и 10.

Избавьникъ, ὁ ῥυόμενος, избавляющій. **поженѣте и имѣте и· ако ѥсть избавьника ѥмоу**. гл. 57 л. 125 а. Пс. LXX. II. καταδιώξεται καὶ κατελάβετε αὐτὸν. ὅτι οὐκ ἔστιν ὁ ῥυόμενος. р. 91. Въ Слов. Вост. λυτρωτής.

Избити, ἀποκτεῖναι, умертвить, убить. **ѩкоже и при насъ бы людн оубо халдѣи. избиша ороужиѥмь посрѣдѣ исма и не бѣаше погрѣбажштааго**. гл. 38. л. 87 б. ὥσπερ καὶ ἐφ' ἡμῖν νυνὶ γέγονεν. τὸν μὲν λαὸν οἱ χαλδαῖοι ἀπέκτειναν ἐν ρομφαίᾳ ἐν μέσῳ καὶ κύκλῳ Ιλῆμ καὶ οὐκ ἦν ὁ θάπτων. р. 63.

Изблювати, ἐξεμεῖν, evomere, изрыгать, изблевывать. **не ѩждъ хлѣба своѥго съ нимь. изблюѥть бо и**. гл. 37. л. 86 а. Притч. XXIII. 7. 8. μὴ φάγῃς τὸν ψώμον σου. μετ' αὐτοῦ. ἐξεμέσῃς γὰρ αὐτὸν. р. 62 об.

Изврѣсти, ἀνανήξαι, всплыть, выпутаться изъ бѣды. **извредѣмъ ѩже из боурна влъненнѣ**. гл. 130 л. 302 а. ἀνανήξωμεν. (Въ печатн. ἀνανήψωμεν.) λοιπὸν ἐκ τῆς ζαλοειδοῦς τρικυμίας. р. 282 об. а. XV. в.

Извыванье, περίσσευμα, избытокъ, оставшееся. **не бъіша недостатъка оубогынхъ прикладали на своѧ извыванья**. гл. 37. л. 85 об. б. οὐκ ἄν τὰ ὑστερήματα τῶν ἐνδεῶν προστεθήκαν εἰς τὸ αὐτῶν περίσσευμα. р. 62.

Изврѣсти, ἀπηλλάχθαι, освободиться. **изврѣсти отъ него**. гл. 74. л. 160 об. а. ἀπηλλάχθαι ἀπ' αὐτοῦ. р. 114 об. **изврѣсти молимъса вѣцѣ хоу боу**. гл. 102. л. 223 б. по Гречески нѣтъ.

Изврѣсти, **изврѣсти**, περισσεύειν, abundare, излишествовать, изобиловать. **ащѥ имъ изврѣтъкоуѥмъ: ни ащѥ не имъ: лишимъса**. гл. 3. л. 11 об. а. б. 1. Кор. VIII. 8. ἐὰν φάγωμεν. περισσεύωμεν. οὔτε ἐὰν μὴ φάγωμεν ὑστεροῦμεθα. р. 10 об. **изврѣтъкоуѥте**. гл. 119 л. 270 а. περισσεύητε. р. 211. изъ печатн. **изврѣтъѵьствоуѭще въ дѣлѣ гнн ѵьсегда** гл. 88. л. 191 а. 1. Кор. XV. 58. περισσεύοντες ἐν τῷ ἔργῳ τοῦ κῡ πάντοτε. р. 139.

Изврѣтъкъ, τὸ περισσεύειν, избытокъ. излишество. **не отъ изврѣтъка комоу животъ ѥго ѥстъ**. гл. 9. л. 26 об. а. οὐκ ἐν τᾷ περισσεύειν τινὶ ἡ ζωὴ αὐτοῦ ἐστίν. р. 19 об. Лук. XII. 15.

Изврѣти, ἐκλέξαι, избрать. **блаженъ бо ѥго ѩже изврѣла и приѥтъ**. гл. 87. л. 189 об. б. Пс. LXIV. 5. μακάριος γὰρ ὃν ἐξέλεξου καὶ προσελάβου. р. 138 об.

Изврѣгноути, ἐκφεύγειν, fugere, избѣгать, удаляться. **изврѣгнѣть оудобь всакого граха**. гл. 60 л. 128 об. б. ἐκφεύγει μὲν πᾶσαν ἁμαρτίαν. р. 93 об.

Изветъшати, παλαιωθῆναι, состарѣться изъвѣтшать. **квасъ изветъшавъшинь**. гл. 29. л. 72. а. ζύμην τὴν παλαιωθεῖσαν. р. 52 об.

Изкинѫтиса, ἀθωωθῆναι, освободиться отъ чего. **не изкинѣтьса вьсь прикасаѧиса ѥи**. гл. 19 л. 44 об. б. οὐκ ἀθωωθήσεται οὐδὲ πᾶς ὁ ἁπτόμενος αὐτῆς. р. 34. Притч. VI. 29.

Изволенье, προαίρεσις, voluntas, предпріятіе, намѣреніе, произволеніе, воля. **протнѫ бо изволенья нашемоу**. гл. 29. л. 71 об. а. πρὸς γὰρ τὴν προαίρεσιν ἡμῶν. р. 52.

Изволенѣе, αἱρετώτερον, melius, лучше. **изволенѣе оубо нѣи добро. нежели богатьство**. гл. 9. л. 26 а. αἱρετότερον οὖν ὄνομα καλὸν. ὑπὲρ πλοῦτον. (У LXX. и въ печатн. ἢ πλοῦτος.) р. 19. Притч. XXII. I.

Изволити, βουλεσθαι, желать лучше, предпочитать. **ѩже аште изволитъ дроугъ сѣтоу семоу бытн, врагъ бѣьн бываѥть**. гл. 15. л. 37 а. ὃς ἂν βουληθῇ φίλος εἶναι τοῦ κόσμου. ἐχθρός τοῦ θῦ καθίσταται р. 26 об. Въ Слов. Вост. προχρίνειν.

Ѩзвратъ, ἔκτρωμα, abortivus, недоносокъ, выкидышъ. **послѣже вьсѣхъ ѩко ѩзвратови ѥвисѧ и мнѣ** гл. 69. л. 147 об. б. τὸ ὕστερον πάντων ὡσπερὶ τῶ ἐκτρώματι ὤφθη καμοὶ р. 106.

Изврѣгати, βάλλειν, бросать. **а ѕълыѭ** (рыбы) **изврѣгоша вънь**. гл. 94. л. 204 об. а. Мѳ. XIII. 48. τὰ σαπρὰ ἔξω ἔβαλλον. р. 146 об. Въ Сл. Вост. ἐξορύττειν.

Изврѣтѣти, ἐξορύξαι, выколоть. **оуниа изврѣтѣнъ**. (Самсонъ) гл. 64. л. 137 б. κατὰ ὄμματα ἐξορυχθεὶς. р. 99.

Извнѣоу, ἔξωθεν, externe, извнѣ, снаружи. **извѣноу носа цвѣты**. гл. 42. л. 95 об. б. ἔξωθεν φέρων ἄνθη р. 69 об. **не извѣноу. въ жтръ имать недоугъ**. гл. 25 л. 61. об. а. οὐ ἔξωθεν. ἀλλ' ἔνδοθεν ἔχει τὴν νόσον. р. 43.

Извѣстити, **извѣстовати**, πληροφορῆσαι, πληρῶσαι. удовлетворить; исполнить, воздать. **прошенье дша**

твоєм извѣстить, гл. 85. л. 181 об. а. τὸ θέλημα (Въ печатн. τὸ αἴτημα.) τῆς ψυχῆς σου πληροφορήσει р 133 об. **рьвьникъ. не тъчьж съ сконми не съмирѧєтьсѧ. нъ и съ тоужднми. хотѧ бо рьвьникжю скож мъсль извѣстовати**. гл. 55. л. 120 а. αἱριστὴς. οὐ μόνον μετὰ τῶν οἰκείων οὐκ εἰρηνέυει. ἀλλ' οὐδὲ μετὰ τῶν ἀλλοτρίων. θέλων γὰρ τὸν αἱριστικὸν αὐτοῦ λογισμὸν πληροφορῆσαι. р. 87. **слоужєныє своє извѣстоунмъ**. гл. 88. л. 190 об. а. б. τὴν διακονίαν ἡμῶν πληρώσωμεν. р. 138 об.

Извѣстованиє, πληροφορία, полное убѣжденіе, увѣренность. **и ѕановѣдь помъшлаєтъ своє извѣстованиє**. гл. 26. л. 65 б καὶ ἐντολὴν λογίζεται τὴν ἑαυτοῦ πληροφορίαν. р. 45 об.

Извѣстѣ, ἀκριβῶς, тщательно, прилѣжно. **извѣстѣ**. гл. 73. л. 156 а. ἀκριβῶς. р. 111 об.

Изгнилъ, σεσηπὼς, согнившій, испортившійся отъ гнилости. **плодъ изгнилъ не трѣбѣ дѣлателю**. гл. 43. л. 98 а. καρπὸς σεσιπῶς ἄχριστος γεωργῶ. р. 71. Въ Сл. Вост. σαπρὸς.

Изгнити, σήπειν, putrefacere, гнить. **богатьство ваше изгни и ризы ваша мольми изѣдены бъшѧ**: гл. 13. л. 32 б. Іак. V. 2. ὁ πλοῦτος ὑμῶν σέσηπται (Въ печатн. Греч. Нов. Завѣтѣ: σέσηπεν.) καὶ τὰ ἱμάτια ὑμῶν σιτόβροτα γεγονεν. р. 23.

Изгоубити, ἀπολλύναι, perdere, разрушать, губить. **изгоубити цѣсарьство**. гл. 83. л. 176 а. ἀπόλλυων τὴν βασιλείαν. р. 130.

Изгънати, ἐκδίωξαι, ἐκβάλαι, изгнать, выгнать. **нєчьстивии бо и безаконьнии изгънани бѫдоуть**. гл. 57. л. 124 а. ἀσεβεῖς γὰρ καὶ ἄνομοι ἐκδιοχθήσονται. р. 90. **изгънати**. гл. 26. л. 65 об. б. ἐκβάλαι. р. 45 об.

Издавьна, ἐκ πολλοῦ, издавна, съ давняго времени. **ако издавьна желанию имѫщє раздрѣшитисѧ и съ хм҃ь бытн**. Прис. л. 4 а. ὡς ἐκ πολλοῦ τὴν ἐπιθυμίαν ἔχοντες ἀναλύσαι καὶ σὺν χῷ εἶναι. р. 4 об.

Издалєчє, πόρρωθεν, de longe, издали. **очи ваши оузьрите земл҃ь издалєчє**. гл. 103. л. 224 б. Исаі. XXXIII. 17. οἱ ὀφθαλμοὶ ὑμῶν ὄψονται. γὴν πόρρωθεν. р. 215 об. б. Въ перг. и Печатн. пропущено, а въ спискѣ XV. в. и Латинск. есть. Въ Слов. Вост. μακρόθεν, ἀπὸ μακρόθεν πορρώθεν.

Издриновєнъ, ἐξόριστος, изгнанный. **издриновєнъ**. гл. 38. л. 86 об. б. ἐξόριστος. р. 63.

Издродъ, ἔκγονος, (τὸ ἔκγονον, потомство. По Латынѣ сей текстъ пропущенъ.) filius, nepos, сынъ, потомокъ; внукъ. **издродъ ѕълъ· правєдьна себє сѫдить**. гл· 45. л. 102 об. б. Притч. XXX. 12. ἔκγονον κακὸν δικαιων ἑαυτῶ κρίνει. р. 74 об. **просты же и гнѣвъ· оба сы҃ єдиною матере издрода єстъ. ѕовомыѣ безмоудрнє**. гл. 24. л. 59. об. а. ὁ θυμὸς καὶ ἡ ὀργὴ. οἱ δύο οὗτοι μίας μητρὸς τυγχάνουσιν ἔγγονα τῆς καλουμένης ἀφροσύνης. р. 41 об.

Издрыкати, ὀρύσσειν, fodere, копать, вырывать. ὁ ὀρύσσων βόθρον τὸ πλησίον (Въ печатн. τῶ πλησίω а у LXX, сего слова нѣтъ.) εμπεσεῖται εἰς αὐτὸν. р. 65. Еккл. X. 8. **издрыкаѭи ѭмоу искрьнюмоу. въпадетьсѧ къ нѫ** гл. 39. л. 89 об. б.

Издрьжавѣти, κρατιοῦσθαι, aeruginare, покрыться ржавчиною, ржавѣть. **ѕлато ваше и сребро издрьжавѣ**: гл. 8. л. 24 а. ὁ χρυσὸς, ὑμῶν καὶ ὁ ἄργυρος κατίωται. р. 17 об.

Издрѣти, ὠθεῖν, прогонять, выпускать. **издрѣѫть вънѣ** гл. 102. л. 222 об. а. ὠθοῦνται πρὸς τὰ ἔξω. р. 157.

Издыхати, εκψύχειν, испускать дыханіе. умирать. **тако издъше**. гл. 84. л. 180 об. б. οὕτως ἐξέψυξεν. р. 133. Въ Слов. Вост. εκπνεῖν.

Издѣтьска, ἐκ παιδόθεν, a pueritia, съ дѣтства. **иѕ дѣтьска**. гл. 95. л. 207 об. а. Притч. XXIX. 21. ἐκ παιδόθεν р. 148.

Изнтиє, ἐκδημία, пребываніе на чужбинѣ, переселеніе. **тѣлесьнаго изнтиѧ желаѫть**. гл. 125. л. 283 б. τὴν ἐκ τοῦ σώματος ἐκδιμίαν ἀφίενται. р. 195 об.

Излагати, ἐκβάλλειν, proferre, выбрасывать; выносить. **ѕълън ѵ҃къ отъ ѕълаго съкровишта. срца своєго излагаєтъ ѕлаѧ**. гл. 30 л. 75 б. Мѳ. XII. 35. ὁ πονηρος ἄ҃ος ἐκ τ῝ῦ πονηρ῝ῦ θησαυρ῝ῦ τῆς καρδίας αὐτοῦ ἐκβάλλει τὰ πονηρᾶ. р. 55. Въ Сл. Вост. ἐκτιθέναι.

Излазити, προιέναι, procedere, выходить. **овнѫє ни къ црькъвь излазаѫще: ни града же видѣъше**. Прис. Ант. л. 3 об. а. τίνες δε μήτη ἐκκλησία προίοντες μηδε ἐωρακότες τὴν πόλιν. р. 4. Въ Слов. Вост. ἐξέρχεσθαι.

Излити, ἐκχεῖν, изливать. **оупъваите нань вьсь съкоръ людии: излѣите прѣдъ нимь с҃рдьца ваша ако Бъ помощьникъ нашъ**: гл. 2. л. 9 об. а. ἐλπίσατε ἐπ' αὐτὸν πᾶσα συναγωγῆ λαῶν. ἐκχέατε ἐνώπιον αὐτοῦ τὰς καρδίας. ὑμῶν. ὅτι ὁ θ҃ς βοηθὸς ὑμῶν р. 9 об Пс. LXI, 9.

Излиха, περίσσως, излишне, чрезмѣрно. **излиха**. Мол. Исп. л. 305 б. περισσῶς. р. 285 об. б. XV. в.

Излиховати, ἐκτοκίειν, давать въ ростъ. **братоу си не излиховѫи серебра**. гл. 12. л. 30 б. Втор. XXIII. 19. τῶ ἀδελφῶ σου οὐκ ἐκτοκιῆς ἀργυρίου. р. 21 об.

Изложити,-тисѧ, ἐκτίθεναι, излагать. **стѣи іѡнфанъ изложи**. гл. 130. л. 301 об. а. ὁ ἅγιος

ἐπιφάνιος ἐξέθετο. p. 282. a XV. в. **извѣстѣ изложитьсѧ**. гл. 73. л. 156 а. ἀκριβῶς ἐκτεθήσεται. p. 111 об.

Излѣченье, θεραπεία, лѣченіе, присмотръ. **нѣсть бо подобьно оумазѣнти. прѣжде излѣченьм дроужьна**. гл. 111. л. 246 об. а. οὐ γὰρ ὅσιον αὐτῶ τιτρώσκειν πρὸ ἑτέρου θεραπείας. p. 171 об.

Излюбодѣѧти, ἐκπορνεύσαι, exfornicari, быть зазорну, распутну. **любъідѣѧшите излюбодѣѧше** гл. 19 л. 48 а. Osi. IV. 18. πορνέυοντες ἐξεπόρνευσαν. p. 34.

Измирати, ἀποθνήσκειν, умирать. **поуто измираѣшн домѣ нн҃лекъ гл҃ѣть г҃ь**: гл. 114. л. 256 об. б. Iezek. XVIII. 31. ἵνα τι ἀποθνήσκετε οἶκος Ἰηλ. λέγει κ҃ς. p. 178. Этотъ текстъ въ Латинскомъ спискѣ пропущенъ.

Измлѣкнѫти, βραγχιάσαι, охрипнуть. **измлѣче грѣтань мон**. гл. 86. л. 185 б. Пс. LXVIII. 4. ἐβραχίασεν λάρυγξ μου. p. 153. изъ печат. Греч.

Измꙑтисѧ, λούσασθαι, вымыться, омыться. **измꙑнтесѧ и чистн бѫдѣте** гл. 53. л. 117 б. Isai. I. 16. λούσασθαι καθαροὶ γένεσθε. p. 85.

Измѣна, ἀλλοίωσις, permutatio, совершенное измѣненіе чего нибудь, перемѣна. **всь измѣненъ бж҃ьеѫ измѣноѫ свѣтокндьнъ бываѣть**. гл. 106 л. 231 об. б. ὅλος ἀλλοιομένος ἐστὶ τῆ τοῦ θῦ ἀλλοιώσει. φωτοειδὴς γίνεται. p. 162 об. φωτοειδὴς γίνεται выписано изъ списка XV в. за пропускомъ въ пергаменномъ спискѣ. Въ Слов. Вост. ἀντάλλαγμα.

Измѣнатисѧ, ἀλλοιοῦσθαι, immutari, перемѣняться. **плъть моѧ измѣнисѧ олѣа ради**. гл. 7. л. 22 б. ἡ σάρξ μου ἠλλοιώθη δὶ ἔλεον. p. 16 об.

Измѣтати, καθαίρειν, очищать, заглаживать. **измѣтаѫ**. гл. 122. л. 275 об. а. καθαιρούμενος. p. 190 об.

Изнемагати, ἐκλείπειν, deficere, оставлять, изнемогать. **иегда изнемагаѣть крѣпость моѧ. не остави мене**. гл. 57. л. 124 об. б. Пс. LXX. 9. ἐν τῶ ἐκλίπειν τὴν ἰσχύν μου, μὴ ἐγκαταλείπης με. p. 91. Въ Слов. Вост. ἀδυνατεῖν.

Изнищати, ἐνηχεῖν, звучать призывать, наставлять. **изнищѫть гл҃н бл҃голѣпн**. гл. 115. л. 259 об. б. ἐνηχεῖται ρήματα εὐπρεπεῖ. p. 180. Въ Сл. Вост. ἐξανατέλλειν.

Износити, ἐκφερειν, depromere, произносить. **не износити словесъ бѣсовьнꙑихъ**. гл. 52. л. 114 об. б. μὴ ἐκφέρειν ῥήματα μανιάδη. p. 83. Въ Слов. Вост. ἐκβάλλειν, ἐκκομίζεσθαι.

Изобиловати, περισσεῦσαι, изобиловать, избыточествовать. **можеть же бъ вьсѫ благодѣть изобиловати въ насъ**. гл. 119. л. 270 а. δύναται δε ὁ θ҃ς πᾶσαν χάριν περισσεῦσαι εἰς ὑμᾶς. p. 186. 2. Kor. IX. 8.

Изострити, ἀκονῆσαι, exacuisse. **изостриша ако оружнѥ ѧзꙑкꙑ своѧ**. гл. 39. л. 89 об. а. Пс. LXIII. 3. ἐκόνισαν ὡς ῥομφαίαν τὰς γλώσσας αὐτῶν. p. 65.

Израдѣе, ἐξαιρετῶς, praecipue, преимущественно, въ особенности. **израдѣе же всѣхъ уръноризьци потрѣбьни сѫть принести бо҃у начатькы и десатины**. гл. 120. л. 271 об. а. б. ἐξαιρέτως δε οἱ μοναχοὶ. χρεώσται εἰσὶν προσφέρειν τῶ θῶ ἀπαρχὰς καὶ δεκάτας. p. 188.

Изоумитисѧ, ἐξίστανται, измѣняться, изумляться. **изоумихомъсѧ**. гл. 128. л. 290 об. а. ἐξεστημεν. p. 200. Въ Слов. Вост. ἐκπλήττεσθαι.

Изоучати, ἐκδιδάσκειν, edocere, основательно учить, поучать. **марѳож изоучаѣтъ нъı**. гл. 14. л. 34 б. διὰ τῆς μάρθας ἐδιδάσκει ἡμᾶς. p. 24 об. Въ печатн. ἐκδιδασκει, а въ спискѣ XV в. διδάσκει.

Изꙑскати, ἀπαιτεῖν, repetere, требовать. **сен ношти дш҃оу ткож. изꙑмоуть нс тебе. а иже оуготова комоу боудеть**. гл. 9. л. 26 б. Лук. XII. 20. ταύτη τῆ νυκτὶ ἀπαιτοῦσιν τὴν ψυχήν σου ἀπὸ σοῦ. ἅ δε ἡτοίμασας τινι ἔσται. p. 19 об.

Изъштьнѣе, ἐξαιρέτως, отмѣнно. **изъштьнѣе**. гл. 14. л. 34 а. ἐξαιρετῶς. p. 24 об.

Изъщьнъ,-штьнъ, ἄριστος, περιούσιος, ἐξαιρετὸς, самый лучшій, отличный; отмѣнный, изящный. **въ мл҃твѣ бж҃ии показа намъ изъщьнѫ пользѫ. и много къ бо҃у блнженне. прилежьноѫ молитвоѫ**. гл. 106. л. 233. а. ἐν τῆ προσευχῆ τοῦ θῦ; δυκνεὶς ἡμῖν ἀρίστον ὠφειλείαν. καὶ πολλὴν πρὸς θ҃ν ἐγγύτητα. διὰ τῆς ἐπιμονοῦ προσευχῆς. p. 163 об. **бѫдете ми людіе изъщьнн. цр҃ское сн҃ньне**. гл. 126 л. 286 а. ἔσεσθε μοι λαὸς περιούσιος. βασίλειον ἱεράπευμα. p. 197. об. **даръ еднъ бж҃ьи и изъштьнъ** гл. 65. л. 138 б. и об. а. δῶρον τί θεῖον καὶ ἐξαίρετον. p. 100.

Имати, συλλαβεῖν, comprehendisse, схватить, **варварн же имавъше и: и по мъногъı дьнн мжнкъше: не пьшѫщіе имѣнна окрѣсти**. Прис. л. 3 об. б. οἱ δε βάρβαροι συλλαβόμενοι αὐτοὺς καὶ ἀνηλεῶς ἐπὶ πολλὰς ἡμέρας βασανίσαντες, οἰόμενοι χρήματα εὑρίσκειν. p. 4.

Имєльникъ, ἰξευτὴς, avceps, птицеловъ, ловящій птицъ клейкимъ прутомъ. **оудобь оуловнма ѥсть всѣкомоу имєльникоу и ловьцѣ**. гл. 80. л. 167 б. ὁ περιεπιβούλευτον γίνεται παντὶ ἰξευτῆ καὶ θηρευτῆ. p. 124 об. **разоумѣѥмн имєльницн: и ловьцн**. гл. 80 л. 167 б. οἱ νοητοὶ ἰξευταὶ καὶ θηρευταὶ. p. 125.

Именитъ, ὀνομαστὸς, именитый, славный. **родаться юже штждове отъ вѣка именитии.** гл. 73. л. 154 об. а. γίνονται (Въ спискѣ XV. в. γεννῶνται.) γίγαντες. οἱ ἀπ' αἰῶνος ὀνομαστοί. р. 110 об.

Именованіе, ὀνομάσια, nomen, наименованіе; имя. **именованіемь.** гл. 62. л. 134 об. ὀνομάσια. р. 97.

Именовати, ὀνομάζειν, invocare. именовать. призывать. **да отъстоупить отъ неправьды вьсь именажи има гне.** гл. 94 а. л. 204 а. 2. Тим. II. 19. ἀποστείτω ἀπὸ ἀδικίας. πᾶς ὁ ὀνομάζων τὸ ὄνομα κῦ. р. 146.

Имѣние, χρήματα, pecuniae, имѣніе, деньги. **не пыжѣще. имѣниа обрѣсти.** Прис. л. 3. об. б. οἰόμενοι χρήματα εὑρίσκειν. р. 4.

Има, ὄνομα, nomen. **не кльнѣтеса имемь** (такъ) **монмь о неправьдѣ** гл. 62. л. 134 б. и об. а. Левит. XIX. 12. οὐκ ὠμεῖσθε τὸ ὄνομα μου ἐπὶ ἀδικίᾳ. р. 97 об. **на кльноуштамса именемь монмь.** гл. 62 л. 134 об. а. Малах. III. 5. ἐπὶ τοὺς ὀμνύοντας τῷ ὀνόματί μου. р. 97 об. Во всѣхъ спискахъ Греческихъ, Славянскихъ и Латинскомъ написано: Михей вмѣсто Малахія.

Иного рода, инородьць, ἀλλογενὴς, alienae gentis, alienigena, инородный, инородецъ. **иного рода сжштн.** гл. 80. л. 167 об. б. ἀλλογενὴς οὖσα. р. 125. **вънидоша инородьци въ сѧта наша въ домъ гнь.** гл. 68. л. 144 об. б. εἰσῆλθον ἀλλογενεῖς εἰς τὰ ἅγια ἡμῶν εἰς οἶκον κῦ. р. 104.

Иномысльнын, μονότροπος, имѣющій одинъ образъ, одинъ характеръ. **ѣ вьселяеть иномысльныа въ домъ.** гл. 103. л. 224 об. б. Пс. LXVII. 7. κς̄ κατοικήζει μονοτρόπους ἐν οἴκῳ. р. 158 об. Въ Сл. Вост. ἀλλόφυλος.

Иноплеменьникъ, ἀλλόφυλος, alienigena. **кивотъ бжьи въ рькы иноплеменьникомь предасть.** гл. 114. л. 256 об. б. τὴν μεν κιβωτὸν τοῦ θῦ εἰς χείρας ἀλλοφύλων παρέδωκαν. р. 178.

Иноудыи, μονογενὴς, unigenitus, единородный. **въ нем же** (въ церкви) **строенни иноудаго твоего сна** Мол. исп. л. 304 об. а. ἐν ᾧ τὸ τῆς οἰκονομίας τοῦ μονογενοῦς σου υἱοῦ. р. 284 об. а. б. XV. в.

Искати, ζητεῖν. **рыдаше и о съмрѣти. авесаломы искштаго оубити и.** гл. 53. л. 118 а. ἐπένθη καὶ περὶ τοῦ θανάτου ἀβεσαλωμ τοῦ ζητοῦντος αὐτὸν ἀποκτεῖναι. р. 185 об.

Искльювати, ἐξορύσσειν, excavare, выкалывать; выдалбливать. **искльюжть.** гл. 80. л. 167 б. ἐξορύσσουσιν. р. 125.

Исконьуати, ἐκλείπειν, оставлять, изнемогать, изчезать. **ако отъ крѣности роукы твоеѧ азъ исконьуахъсѧ.** гл. 85. л. 183 б. Пс. XXXVIII. 11. ὅτι ἀπὸ τῆς ἰσχύος τῆς χειρός σου ἐγὼ ἐξέλειπον. р. 134 об. Въ Слов. Вост. πληροῦν.

Искоренати, ἐκρίζειν, eradicare; **мтка оуа. оутврьждаеть домы уадъ. клятва же мтрна искореняеть до основанїа.** гл. 108. л. 239 об. а. б. Сирах. III. 9. εὐχὴ πρ̄ος στειρίζει οἴκους τέκνων κατάρα δε μρ̄ς ἐκριζεῖ θεμέλια. р. 167 об.

Искра, σπινθὴρ, scintilla. **аште въздъмешн искроу възгорить.** гл. 55. л. 120 об. б. Сирах. XXVIII. 14. ἐὰν φυσίσης σπινθῆρα. ἐκκαήσεται. р. 87. об.

Искрнии, ὁ πλήσιος, proximus, ближній. **имѣи бо на немь любовь и на искрнииимь своимь. далеуе есть отъ всего грѣха. и възлюбленъ бмь.** гл. 114. л. 257 а. б. ὁ γὰρ ἔχων τὴν εἰς αὐτὸν πίστην (Въ спискѣ XV. в. πίστιν нѣтъ.) καὶ ἀγάπην καὶ εἰς τὸν πλησίον. μακρᾶν ἔσται πάσης ἁμαρτίας καὶ ἀνταγαπηθήσεται ὑπο τοῦ θῦ. р. 178 и об.

Искрь есть, πλησιάζει. приближается. **дѣвьство искрь оубо есть цѣломоудрию.** гл. 21. л. 51 об. б. ἡ παρθενία πλησιάζει τῇ σοφρονόνῃ. р. 37.

Искупити, ἐξαγοράσαι, redemisse. **кръвьж искупивьшж ны.** гл. 27. л. 66 об. б. αἵματι ἐξαγοράσαντι ἡμᾶς. р. 70 б XV. в. **нъ искупи ма отъ настоящаго вѣка злаа.** гл. 76. л. 164 об. б. ἀλλ' ἐξαγόρασον με ἀπὸ τοῦ ἐνέστωτος αἰῶνος πονηροῦ. р. 118.

Искуситель, πειραστής, tentatio. **стрѣлы искоусителе иего на мънѣ.** гл. 90. л. 196 об. а. Iов. VI. 4. βέλη πειραστῶν αὐτοῦ ἐπ' ἐμὲ. р. 141 об.

Искусити,-шати, δοκιμάσαι,-ζεσθαι, πειράζεσθαι, испытать, разсмотрѣть; испытывать искушать, предпринимать. **даждь ми власть етеро врѣмя въ добрѣдѣтели. сьж или сьж вещь искоусити.** гл. 111. л. 247 а. παράσχου μοι ἐξουσίαν τίνα χρόνον πρὸς ἀρετὴν. τὸ δε. ἢ τὸ δε τὸ πράγμα δοκιμάσαι. р. 171 об. **дѣло же свое да искушаѣть къждо.** гл. 21. л. 53 об. б. τὸ δὲ ἔργον ἑαυτοῦ δοκιμαζέτο ἕκαστος. р. 38 об. **искоушаѥте.** гл. 34. л. 81 а. πειραζεται. р. 59.

Искусънь бранн, ἐμπειροπόλεμος, опытный на войнѣ. **искусънь бранн.** гл. 27. л. 67 б. ἐμπειροπόλεμος. р. 48.

Искоусъ, πεῖρα, experientia, опытъ, испытаніе. **соломонь се искоусомь прѣнмь.** гл. 19. л. 47 б. σολομὸν τοῦτο πεῖρα παρειληφῶς. р. 34. Въ Сл. Вост. πειρασμὸς.

Искоусьникъ, πειραζὼν, tentator, испытатель, искуситель. **повелитъ отънти отъ насъ искоусьникомъ.** гл. 27. л. 67. а. προστάξει ἀπελθεῖν τοὺς πειράζοντας. р. 48. Въ Слов. Вост. πειραστής.

Искоушенне, πειρατήριον, испытаніе, искусъ. **искоушенне естъ житье сіе.** гл. 27 л. 67 а. πειρατήριον ἔστιν ὁ βίος τοῦ ἀνου. р. 48.

Искыпѣти, ἐκρίζειν, evomere, кипятить: выблевывать. **земла искыпить отъ века оусъпѣшаа.** гл. 36. л. 83 об. б. γῆ ἀναβράσει τοὺς ἐξ αἰῶνος καθεῦδουσιν. р. 60 об. (Въ спискѣ XV. в. καθεύδοντας.) Въ Сл. Вост. ἀνάζειν.

Испадати, ἐκπίπτειν, выпадать; быть прогнану, лишену. **испаде.** гл. 114. л. 256 об. б. ἐξέπεσεν. р. 178.

Исповѣданиѥ, ἐξομολόγησις, confessio, согласіе, обѣщаніе, исповѣдь. **тврьдн на исповѣданиѥ.** гл. 27. л. 67 об. б. ἑδραῖοι εἰς ἐξομόλογήσιν. р. 48 об. **нѣсть бо въ адѣ исповѣданиѥ.** гл. 95. л. 205 об. а. οὐκ ἔστιν γὰρ ἐν ἅδου ἐξομολογήσις. р. 147.

Исповѣдати,-тисѧ, ὁμολογῆσαι, ἀνθομολογεῖσθαι, исповѣдать; признаваться, исповѣдываться. **не стыдисѧ исподѣдати грѣхъ своихъ.** гл. 68. л. 145 об. Сирах. IV. 30. μὴ ἀσχυνθεὶς ὁμολογῆσαι ἐφ' ἁμαρτίαις σου. р. 104 об. **исповѣдашесѧ гю.** гл. 20 л. 51 об. а. ἀνθομολογεῖτο τῷ κῷ. р. 37.

Исподи, ὑποκάτω, subtus, внизу. **быхомъ исподи а не врьхоу.** Мол. испов. л. 304 б. ἐγενήθημεν ὑποκάτω. καὶ οὐκ ἐπάνω. р. 284 б. XV. в.

Исполинъ, γιγας. **исполинъ не спсѣться множьствомь крѣпости своеѧ** гл. 101. л. 218 б. Пс. XXXII. 16. γιγας οὐ σωθήσεται ἐν πλήθει ἰσχύως αὐτοῦ. р. 154 об.

Исправлѥниѥ, ἐπανόρθωσις, rectitudo, улучшеніе, исправленіе. **на исправлѥниѥ.** гл. 31. л. 75 об. а. πρὸς ἐπανόρθωσιν. р. 55. **мждра и съвршена мжка. ѥсть исправлѥниѥ.** гл. 79. л. 165 об. а. φρονίμου καὶ τελίου ἀνδρὸς ἐστὶ κατορθωμα р. 123 об. Въ Слов. Вост. καθόρθωσις.

Исправити, κατορθῶσαι, confecisse, счастливо исполнить, совершить. **егда добродѣтель кѫ исправимъ** гл. 43. л. 99 об. а. ὅταν τίνα ἀρετὴν κατορθώσωμεν. р. 72 об. Въ Слов. Вост. εὐθύνειν.

Исъпоустити, καταπέμψαι, ниспослать. **исъпоусти намъ щедроты твоѧ.** Мол. испов. л. 308 а. κατάπεμψον ἡμῖν τοὺς οἰκτιρμούς σου. р. 287. об. б. и 288 а. XV. в.

Испытати, ἐξετάσαι, examinavisse; **пръвѣѥ даже не испытаѥши не зазьри.** гл. 31. л 75 об. б. πρὶν ἐξέτάσεις μὴ μέμψει. р. 55 об. **испытающе.** Прол. л. 8 об. а. ἐρευνῶντες. р. 11 б. XV. в.

Испытьнѣ, ἀκριβῶς, circumspectim, точно, прилѣжно; осторожно. **вънемлѣмъ оубо себѣ сами испытьнѣ.** гл. 60. л. 129 об. б. προσχῶμεν οὖν ἑαυτοὺς ἀκριβῶς. р. 94 об.

Истаати, истн, ἐκτήκειν, tabescere, истреблять, изнурить, исчахнуть, похудѣть. **о бразѣхъ твоихъ истаахъ.** гл. 53. л. 116 об. б. Пс. CXXXVIII. 21. ἐπὶ τοὺς ἐχθροὺς ἐξετικωμην. р. 84 об. **не тъчьѫ же истанти себе самому: нь и елико же ѥсть вдн. жже ѥсть хотѣлъ пасти: дати вѣдовицѣ. и сиротѣ. да вьзьмь и насыщѣсѧ. молитьсѧ за нь.** гл. 7 л. 22 б. и об. а. οὐ μόνον τὸ ἑαυτὸν ἐκκήξειν ἀλλὰ καὶ τὴν ποσότητα τῆς δαπούνης, ἣν μέλλης εσθιειν δοῦναι χεῖρα ὀρθάνω. ἵνα ὁ ἡλιφὸς πλησθεις εὔξηαι ὑπὲρ σου. р. 16. об.

Истѣса, νεφροί, renes, почки. **испытаѧи сръдца и истѣса бъ.** гл. 107. л. 235 об. ἐστάζων καρδίας καὶ νεφρους θς. р. 164 об. **обѣ истѣсѣ цѣломждрьѥ.** гл. 20. л. 272 а. τοὺς δύο νεφρους τὴν σωφροσύνην р. 188.

Истина, ἡ ἀλήθεια. **ѡ истинѣ.** гл. 65. л. 137 об. а. περὶ ἀληθείας. р. 99 об.

Истинословьць, ἀληθινολάλος, qui vera loquitur, правдивый, прямой въ рѣчи, истинно говорящій. **истинословьць рабъ ѥсть истиноумоу словоу.** гл. 41. л. 92 об. а. ἀλιθίνοσλαλος δούλος εστὶ ἀλιθινοῦ λόγου. р. 67.

Истинънъ, ἀληθής, verus; **вънеми подвигъ истиннаго дѣвьства.** гл. 21. л. 54 а. πρόσεχε τὸν ἀγώνα τῆς ἀληθοὺς παρθενίας. р. 38 об.

Истиньникъ, ἀληθινὸς, истинный. **оуста истиньника напльнатьсѧ смѣха.** гл. 65. л. 139 а. Iов. VIII. 21. στόμα ἀληθινοῦ ἐμπλησθήσεται γέλατος. р. 100. об.

Истовъ, ἀληθινός, verissimus, истинный. **истоваго же съмѣренья знаньство.** гл. 69. л. 147 а. ἀληθινὴς γὰρ ταπεινοφροσύνης γνώρισμα. р. 105 об.

Истопити, ναυαγῆσαι, потерпѣть кораблекрушеніе; получить неудачу. **инъсоже бѣдовьна пострадакъше. пришъдъше на земл истопишасѧ.** гл. 95 л. 207 б. μηδὲν κινδυνώδες ὑπομείναντες ἐλθόντες εἰς τὴν γῆν ἐναυάγησαν. р. 148. Въ Слов. Вост. ἀποπνίγειν.

Истоути, ἐξομβρίσαι, излить, пролить, низводить, испускать. **дрьзан ѫ** (гордость) **истоуть мрьзость и разорить до конца.** гл. 43. л. 98 об. а. ὁ κρατὼν αὐτὴν ἐξομβρίσει βδέλυγμα καὶ καταστραφήσεται εἰς τέλος. р. 71 об. **да истоуать оуеса каша сльзы дьнь и ношь.** гл. 90 л. 195 б. Іерем. IX. 17. καταγαγέτωσαν οἱ ὀφθαλμοί ἡμῶν δακρύα ημέρας καὶ νυκτὸς. р. 141 об.

Истоуьникъ, πηγὴ, fons. **прндѣть ако истоуьникъ жатва твоѧ.** гл. 36. л. 84 б. ἥξει ὥσπερ πηγὴ ὁ ἀμίτος σου. р. 61. Притч. VI. 11. **ако же бо истоуьникъ тихъ вьсѣмъ прихождающимъ. сладько питье даваѥть. тако трьпѣливъи мжь** гл. 110. л. 242 об. б. ὥσπερ γὰρ πηγὴ συχάζουσα πᾶσιν τοῖς παροῦσιν προσηνὲς ποτὸν παρέχει. οὕτως μακροθύμος ἀνὴρ. р. 169.

Истравленъ звѣремъ, θηριάλωτος, пойманный дикими звѣрями. **да не звѣремь истравлено бждеть. ни еднно же оскуатъ.** гл. 111. л 248. б. и об. а. ὑπὲρ τοῦ μὴ θηριαλώτον γενέσθαι ἓν τῶν προβάτων. р. 172 об.

Истрѣзвѣти, ἀνασφῆλαι, reluctasse, встать послѣ паденія; сопротивляться. **истрѣзвѣти отъ прилога.** гл. 25 л. 61 а. б. ἀνασφάλαι ἐκ τῆς ὑποβολῆς р. 42 об. Въ спискѣ XV. в. ἀνασφῆλαι. Въ Сл. Вост. ἐκνήφειν.

Истоупленне, ἔκστασις, emotio. **истоупленне оума.** гл. 5. л. 15 об. б ἔκστασιν. νοὸς. р. 12 об.

Истъкати, ἐξυφαίνειν, выткать. **дѣкъствънжѫ непороуьноуѫ рнзоу себѣ благодѣтънам истъка.** гл. 21 л. 53 б. τὸν τῆς παρθενίας ἄμωμον χιτῶνα ἑαυτῇ ἡ κεχαριτωμένη ἐξύφανε. р. 38.

Истьлнти, φθᾶραι, истребить, погубить. **не истьлн оупъканнм своего небесьнаго.** гл. 2. л. 9. а. οὐκ ἔφθειρε τὴν ἐλπίδα αὐτοῦ τὴν οὐνιον. р. 9. **истьлѣкъше къ евъфратѣ рѣцѣ.** Прол. л. 8 б. φθαρὲν ἐν τῷ εὐφρατῃ ποταμῷ. р. 11 а. XV. в.

Истьрѣтисѧ, ἐκτρίβεσθαι, exterеri, стираться, уничтожаться, изглаживаться. **дш̃а... истьрѣтьсѧ отъ людьн.** гл. 43. л. 98 об. ψυχῆ... ἐκτιβήσεται ἐκ τοῦ λαοῦ. р. 71 об. Числ. XV. 30.

Истѧзати, ἀπαιτεῖν, требовать, взискивать. **ѥкоже истѧзаѥть нъı законъ бжьн.** гл. 96. л. 209 об. б. καθως ἀπαιτεῖ ἡμᾶς ὁ νόμος τοῦ θῦ. р. 149 **по длъгѫ истѧзаемн есмъ пѣньм. ѥко канона длъжноуема.** гл. 105. л. 230 об. а. κατὰ χρέως ἀπαιτούμεθα τὴν ψαλμωδίαν ὡς κανόνα ἐποφειλόμενον. р. 101 об. **мѣнѫ имѣнмѫ ѥтера истѧзаѥма.** гл. 122. л. 276 б. ὁ δε νομίζων χρήματα ἀπαιτεῖσθαι р. 191.

Исходити, ἐξέρχεσθαι, recedere, отступать, уходить, выходить. **ѡни же ихъ прѣшѣдъше сѫто лѣтъ въ бездлъкнн жнвѣше ѡтъ ѩ.тъ и ѯ̃ тъ лѣтъ: и не исходяще отнноудь нз лавры:** Прис. л. 3 б. и об. а. τίνες αὐτῶν ὑπερβεβηκοτες τὰ ἑκατὸν ἔτη ἐν ησυχία βεβιωνότες. ὀπὸ πεντήκοντα καὶ εξήκοντα ἐτῶν καὶ μὴ ἐξερχόμενοι παντοίως τῆς λαῦρας. р. 4.

Исходиште, ἔξοδος, exitus, исходъ, выходъ. **отъ тѣхъ бо исходишта жнзни.** гл. 60. л. 130 об. б. ἐκ γὰρ τούτων ἐξόδοι ζωῆς. р. 95. Притч. IV. 23.

Исходъ, ἔκβασις, ἐξόδος, выходъ, конецъ; исходъ, мѣсто для выхода. **сильнѣ подобнтнсѧ стрнцемъ. ихъ же къзраѭще. исхода подобнтесѧ. жнтьıх и вѣрѣ.** гл. 112. л. 253 об. б. μιμήσασθαι κατα δύναμιν. (Въ спскѣ XV. в. δυνατῶς.) μιμοῦ πρεσβυτέρους. ὧν ἀναθεωροῦντες τὴν ἔκβασιν μεμήσασθαι τὴν ἀναστροφὴν καὶ τὴν πίστην. р. 176. **отъ исхода бо словесе его позианъ боудетъ моужъ.** гл. 22. л. 57 а. ἐκ γὰρ ἐξόδου λόγου αὐτοῦ γνωσθήσεται ἀνὴρ. р. 59 об. а. XV. в. **не даждь водѣ исхода. ни женѣ лоукавѣ** (Противъ слова **лоукавѣ** на полѣ снесено: **зьлѣ**) **дръзновенна на тѧ.** гл.17. л. 40 об. б. Сирах. XXV. 28. μὴ δῶς ὕδατι ἔξοδον (у LXX. διέξοδον.) καὶ γυναικὶ πονηρᾷ παρρησίαν ἐπὶ σε. р. 29. Въ Слов. Вост. διέξοδος.

Исцѣленне, ἴασις, sanitas. **исцѣленне мл̃коу.** гл. 28. л. 70 б. ἴασις γλώσσης. р. 51 об. Притч. XV. 4.

Исцѣлнти, θεραπεῦσαι. **хотѧ же блж̃нъ апл̃ъ исцѣлнти таковъı неджгъ лнхонманнѧ: прнсълаѥть гл̃а.** гл. 13. л. 32 а. б. βουλόμενος οὖν ὁ μακάριος Ἰάκωβος θεραπεῦσαι τὸ τοιοῦτον νόσιμα τῆς πλεονεξίας ἐπιστέλλει λέγων. р. 23.

К.

Кадило, τὸ θυμίαμα. **кадило благопрнятно.** гл. 107. л. 236 б. θυμίαμα εὐώδες. р. 165.

Кадилнъ, τοῦ θυμιόματος. **въ врѣмя кадилноѥ ѩвнсѧ емоу анг̃лъ гн̃ь стоѧ одесную олтарѧ** гл. 121 л. 273 об. а. ἐν τῷ καιρῷ θυμιάματος. ὤφθη δε αὐτῷ ἄγγελος κῦ. ἑστὸς ἐκ δεξιῶν τοῦ θυσιαστηρίου. р. 189.

Кадити, θυμιᾶν, кадить, сожигать куренія. **кадм бг̃оу.** гл. 35. л. 81 об. а. θυμιῶν τῷ θῶ. р. 59.

Казаньѥ,-нѥ, παιδία, disciplina, воспитаніе, образованіе, наставленіе. **хранити казанне мт̃рънѥ** гл. 38 л. 88 б. Притч. XIX. 27. φυλάξαι παιδίαν πρ̃ος р. 64. Въ спискѣ VV. в. и въ печатномъ πατρὸς. **бонмсѧ гл̃а. пожндеть казаньм.** гл. 82. л. 173 б. Сирах. XXXI. 15. ὁ φοβούμενος κῦ̃ ἐκδόξεται παιδίαν. р. 128 об. **прнемлн казаньѥ въ благънхъ бждеть.** гл. 67. л. 143 а. ὁ δεχόμενος παιδείαν ἐν ἀγαθοῖς ἔσται. р. 103.

Казати, παιδεύειν, διδάσκειν, научать, наставлять. **кажа ѩ нѥ казнрати.** гл. 31 л. 76 об. б. παιδεύων αὐτοὺς μὴ μέμθεσθαι. р. 56. **кажемн ѥсмъ.** гл. 57. л. 124 а. παιδευόμεθα. р. 90. **семоу бо отъ ѥкклнснаста кажемн ѥсмь гл̃ѭщемь** гл. 90 л. 194 об. а. τοῦτο γὰρ καὶ ὑπὸ τοῦ ἐκκλησιαστοῦ διδασκόμεθα λέγοντος р. 141.

Казновати, κολάζειν, наказывать. **ащѥ лн не родоуемъ. то късть казновати прѣслоушающнмѫ нъı сѫтъ его заповѣдьн.** гл. 114 л. 257 б. ἐὰν καταφρονοῦμεν, οἶδε κολάζειν παρακούοντων ἡμῶν τῶν ἁγίων αὐτοῦ ἐντολῶν. р. 178 об.

Калъ, πήλος, lutum, грязь. **ащте сьберетъ грѣшьнкъ ѥко земл̃ серебро· равьно же калоу злато. вьсе правьдьнцн сьнабьдѧть.** гл. 8. и л. 24 об.

а. Іов. XXVII. 16. 17. ἐὰν συναγάγει ἁμάρτωλος ὥσπερ γὴν ἀργύριον. ἵσα δε πηλῶ χρυσίον. ταῦτα πάντα δικαιοι περιποιήσονται. р. 18.

Каменнъ, λίθου. **каменно крьженіе**. гл. 42. л. 95 об. а. λίθου βολή. р. 62 об.

Камень, λίθος, lapis. **камень**. гл. 18. л. 44 об. б. λίθος. р. 32.

Капати, σταζειν, ingemiscere, капать, ветшать; стенать. **къ празднехъ ржкоу капиеть храмъ**. гл. 36. л. 84 об. а. Еккл. X. 18. ἐν ἀργια χειρῶν στάξει ἡ οἰκία. р. 61.

Капиште, ζώδιον, animalculum, малельное изображеніе, статуйка. **на бѣ оупьканиа не имоуть нь на капишта цр҃ска**. гл. 8. л. 23 об. а. οὐκ... εἰς θν̄ ελπίδα ἔχουσιν. ἀλλ' εἰς ζῶδια βασιλικὰ. р. 17 об. Въ Сл. Вост. εἴδωλον.

Капля, σταγὼν, roscida guttula, капля; росоносная капля. **его же** (Духа) **каплами веселитьсѧ**. гл. 102. л. 220 б. οὗ ταῖς σταγώσιν εὐφραίνεται. р. 155.

Касатисѧ, ἅπτεσθαι, tangere, **касаѧсѧ**. гл. 59. л. 127 об. б. ἁπτόμενος. р. 93. Сирах. XXXIV. 25.

Каятисѧ, μετανοεῖν; **гл҃а каюсѧ**. гл. 70. л. 150. а. λέγων μετανοῶ. р. 107 об.

Квасъ, ζυμὴ, fermentum, закваска. **ветъхаго кваса**. Прол. л. 8 б. τῆς παλαῖς ζυμῆς. р. 11 а.

Класъ, στάχυς, spica, колосъ. **въстрѣгати класы**. гл. 31. л. 76 об. а. τείλλειν τοὺς στάχεας. р. 56.

Клевета, λοιδορία, maledictum. поношеніе, ругательство; злословіе. **не въздаюште зъла за зъло: ни клеветы за клевету**. гл. 51. л. 113 об. б. и 114 а. 1. Петр. III. 9. μὴ ἀνταποδιδόντας κακὸν ἀντὶ κακοῦ. ἢ λοιδωρίαν ἀντὶ λοιδωρίας. р. 82 об. Въ Слов. Вост. καταλαλία.

Клеветаниѥ, ἡ συκοφαντία, calumnia, клевета, порицаніе. **клеветание**. гл. 39. л. 89 об. б. Еккл. VII. 8. ἡ συκοφαντία. р. 65. Въ Сл. Вост. καλαλαλία.

Клеветьнъ, τῆς βασκανίας, завистный. **клеветьна осѫда**. гл. 20. л. 49 об. а. τῆς βασκανίας κατέχρινε. р. 35. Въ Слов. Вост. συκοφαντίας.

Клеветьникъ, καταλαλος, detractor; **клеветьникъ**. гл. 29. л. 71 б. κατάλαλος. (Въ печатн. ὁ κατσλαλῶν). р. 52. Въ Сл. Вост. κατήγορος.

Клепание, σημαντήρ, указатель; стукъ, ударъ, звонъ. **къгда оуслышитъ клепание обѣда**. гл. 26. л. 65 б. πότε ἀκούσῃ τοῦ σημαντήρος τοῦ ἀρίστου. р. 45 об.

Клепца, ῥάγις, rete, западня, силокъ; сѣть. **да сѣсѣшисѧ ꙗко срьна отъ тенета. и ꙗко птица не клепца**. гл. 104. л. 226 б. Притч. VI. 5. ἵνα σώζῃ ὥσπερ δορκὰς ἐκ βρόχων. καὶ ὥσπερ ὄρνεον ἐκ παγίδος. р. 159 об.

Клекнѫти, κράξαι, acclamavisse, закричать. **фарисѣи клекнѫша**. гл. 71. л. 151 об. а. φαρισαίοι ἔκραξαν. р. 108 об. Въ Слов. Вост. ἀλλάζειν.

Клыкъ, γραυγή, clamor, крикъ. **клыкъ и хоула да възъметъсѧ отъ васъ съ въсѣмь зълобомь**. гл. 23. л. 59 а. Ефес. IV. 31. κραυγὴ καὶ βλασφημία ἀρθήτω ἀφ' ημῶν. σὺν πάσῃ κακία. р. 41.

Клонити, ἀποφέρειν, abducere, уносить, относить; отводить. **не ꙗможе хотѧть идоуть пасома стада. ни ꙗможе пастоуси ꙗ клонѧть**. гл. 124. л. 281 а. οὐ γὰρ ὅπου βαδίζουσι τῶν θρεμμάτων αἱ ἀγέλαι. ἀλλ' ἔνθαπερ, ἂν οἱ ποιμαίνες αὐτὰς ἀποφέρουσιν. р. 194. Въ Сл. Вост. κλίνειν.

Клѣть, κέλλη, cella, чуланъ, келья. **не можеть его изгнати не клѣти**. гл. 26. л. 65. об. б. μὴ δυνηθὴ ἐκβάλαι αὐτὸν ἐκ τῆς κέλλης. р. 45 об. Въ Сл. Вост. ταμεῖον.

Клоуение, ἐπιτηδειότης, способность, удобность, польза. **клоуениемь**. гл. 106. л. 231 б. ἐπιτηδειότητι. р. 162.

Клоутисѧ, λαγχανειν, получать по жребію, избираться жребіемъ, случаться. **не по многѣ строни егупть клоутсѧ**. гл. 20. л. 49 об. а. οὐ μεθ' οὐ πολὺ διέπειν τὴν Αἴγυπτον ἐλαχεν. р. 35 об. Въ Слов. Вост. λαγχάνειν, ἁρμόζειν.

Клоуь, κλείς, clavis; **клоуча цр҃ства приимать**. гл. 107. л. 236 а. τὰς κλεῖς τῆς βασιλείας πιστέυεται. р. 165.

Клѧтва, ἀρα, imprecatio, заклинаніе; **да не къпадемъ клѧтвѣ**. гл. 35. л. 81 об. а. ἵνα μὴ ὑποπέσωμεν. τῇ ἀρὰ. р. 59. Въ Слов. Вост. ὅρκος.

Клѧти, κατάρεσθαι, клясть, поносить. **иже аште благоствоуеть** (такъ) **дроугы велиемь гласомь и клѧшѧтаго инуимь же есть разно**. гл. 16. л. 38 об. б. ὅς ἂν εὐλογεῖ φίλον, πρωὶ μεγάλῃ φώνῃ καταρομένου οὐδὲν διαφέρει. р. 27 об. Въ Слов. Вост. ὀμνύειν.

Клѧтье, ἀρὰ, imprecatio, клятва, проклятіе. **да оубѣгнѫть клѧтьѳ пр҃ча**. гл. 123. л. 279 и об. а. ἵνα φύγωσιν τὴν ἀρὰν τοῦ προφήτου. р. 193. Въ Слов. Вост. ὅρκος.

Книга, βίβλος, liber, βιβλιον librum **имѧ остави отъ книгъ твоихъ**. гл. 71. л. 151 а. б. Исх. XXXII. 32. ἐξάλιψον καμὲ τῆς βίβλου σου. р. 108. **и възъмъ книгы поучитель мало**. гл. 26. л. 65 а. καὶ λαβὰν βίβλιον ἀναγινώσκει μικρὸν. р. 45 об.

Кнѧзь, ἄρχων, princeps. **кнѧзю бо людии своихъ не реченъ зъла**. гл. 124. л. 282 об. б. Дѣян. XXIII. 5. ἄρχοντι γὰρ τοῦ λαοῦ οὐκ ἐρεῖς κακῶς. р. 195 об.

Кънажънъ, ἄρχοντος. **къдѣ ѥсть домъ кънажънъ.** гл. 50. л. 111 об. а. Іов. XXI. 28. ποῦ ἐστιν οἶκος ἄρχοντος. р. 80 об.

Кобєньѥ, οἰωνισμὸς, avgurium, предвѣщаніе, предзнаменованіе. **кобєньѥ.** гл. 84 л. 178 об. а. Сирах. XXXIV. 5. ὀνισμοί р. 131 об.

Коварьнъ, πανοῦργος. astutus, коварный, лукавый; хитрый. **моужь же коварьнъ. ѥдѣка тихо осклабитьса.** гл. 95. л. 207 об. а. Сирах. XXI. 23. ἀνὴρ δὲ πανοῦργος. μόγης ἡσυχοί μηδιάσει. р. 148.

Коварьствьнъ, οἰηματικὸς, superciliosus, имѣющій о себѣ высокое мнѣніе, гордый. **отъ прихождштихъ къ немоу съ рѧзомъ коварьствьнъ.** гл 69. л. 146 об. б. τοὺς μετὰ οὐήματος (Въ печатн. οἰηματικοῦ.) τοιούτου θρόπου προσερχόμενους αὐτῶ. р. 105 об.

Ковати, τεκταίνειν, строить. **на лицѣ нашемь коуѫть грѣшьници.** гл. 44. л. 100 об. ἐπὶ τὸ πρόσωπον ἡμῶν τεκτένουσιν οἱ ἁμαρτωλοί. р. 73.

Ковьчєгъ, κιβωτὸς, arca. **ковьчєгъ въ роугы тоужде-племєньникъ прѣдасть.** гл. 38. л. 87 б. τὴν δε κιβωτὸν εἰς χείρας ἀλλοφύλων παρέδωκεν. р. 63.

Ковьчєжьць, τὸ γλωσσόκομον, loculus, ящикъ, влагалище. **ковьчєжьць.** гл. 40. л. 92 об. а. Іоан. XII. 6. τὸ γλοσσώκομον. р. 67.

Кожа, τὸ δέρμα, pellis. **аще прѣмѣнить моуринъ кожѫ то и мы ѕълоуѭ колю нашѭ.** Мол. Исп. л. 306 об. б. ἐι ἀλλάξει αἰθίοψ τὸ δέρμα αὐτοῦ καὶ ἡμεῖς τὴν κακίστην προαίρεσιν ἡμῶν. р. 286 об. а. XV. в.

Коѕьи, αἴγειος, caprinus, козій. **ходиша въ овъчахъ и коѕьихъ кожахъ:** гл. 15. л. 35 б. περὶ ἦλθον ἐν μηλοτὲς καὶ αἰγίοις δέρμασιν. р. 25.

Коѕьлъ, χίμαρος, hircus, козелъ. **къзнесѫ тебѣ колъ съ коѕьлы.** гл. 120. л. 271 б. Пс. LXV. 15. ἀνοίσω σοὶ βοὰς μετὰ χειμάρων. р. 187 об. Въ Слов. Вост. τράγος.

Колєсница, ἅρμα, currus. **колєсница.** гл. 9. л. 25 а. ἅρμα. р. 18 об.

Колиждо, καθ' ἕκαστην, каждый разъ. **колиждо.** Прис. л. 5 об. а. καθ' ἑκάστην. р. 5.

Колишьдъı, ποσάκις, qvoties, сколько разъ. **колишьдъı оставлю братоу своємоу.** гл. 70. л. 149 об. б. Мѳ. XVIII. 21. ποσάκις ἁφίσω τῶ ἀδελφῶ μου. р. 107.

Колѭ, τρόχος, rota, колесо, кругъ. **житиѥ оу҃ѵє коло ѥсть обращтаѥмо и опадаѥмо отъ гиєны.** гл. 30. л. 74 об. б. ὁ γὰρ βίος τοῦ ἄν҃ου τρόχος ὑπάρχει ἀνακυλιόμενος καὶ φλογιζόμενος ὑπὸ τῆς γεέννης. р. 54 об.

Колѣно, γόνυ, genu. **падъ на колѣноу.** гл. 71. л. 151 об. ὁ δε πεσὸν ἐπὶ τὰ γόνατα. р. 108 об.

Конскъ, τοῦ ἵππου, eqvi. **ни въ снлѣ косцѣ** (такъ) **въсхощеть ни въ лъıстєхъ мѫжьскѣхъ благоволить.** гл. 101. л. 218 б. Пс. CXLVI. 10. οὐκ ἐν τῆ δυναστεία τοῦ ἵππου θελήσει. οὐδὲ ἐν ταῖς κνήμαις τοῦ ἀνδρὸς εὐδοκήσει. (Въ Греч. Печат. и у LXX. εὐδοκεῖ) р. 154. и об.

Конь, ἵππος, eqvus. **иже кони пъкажть и ороужьи.** гл. 100. л. 217 а. Исаі. XXXI. 1. οἱ ἐφ' ἵπποις πεποιθώτες καὶ ἐφ' ἅρμασι. р. 153 об.

Коньць лютъ, περαδεινὸς, крайне лютый, страшный. **коньцьлютоу ѕависть.** гл. 54. л. 118 об. а. πέρα δεινὸν (Въ спискѣ XV. в. ὑπὲρ δεινον. а въ печатн. δεινὸν) р. 86. Въ Слов. Вост. τὸ ἄκρον τέλος.

Коньчьвати, ἐπιτελεῖν, оканчивать, совершать. **дх҃мь наъıнъше нъıнѣ плътиѭ коньчъваѥте.** гл. 73. л. 154 об. б. Гал.. Ш. 3. πν҃ι ἀρξάμενοι νῦν σαρκὶ ἐπιτελεισθαι. р. 110 об. и 111.

Коньчаниѥ, τελευτὴ, defunctio, окончаніе, конецъ, кончина, смерть. **бомѫжмоуса гл҃ благо бѫдеть да** (такъ). **послѣдокъ и въ дьни коньчанию его.** гл. 127. л. 289. а. Сирах. I. 13. τῶ φοβουμένω γὰρ τὸν κ҃ν҃ εὖ ἔσται ἐπέσχατον. καὶ ἐν ἡμέραις τελευτῆς αὐτοῦ. р. 199. Въ Слов. Вост. συντελεία, τελείωσις.

Коньчати, περανοεῖν, оканчивать. **гръдъ** (мужъ) **нищєсоже имать коньчати.** гл. 35. л. 81 об. б. Аввак. II. 5 ὑπερίφανος οὐθὲν οὐ μὴ περανη. р. 59 об. Въ Слов. Вост. τέλειν.

Коньчина, τέλος, конецъ. **кака коньчина протиѫштимъса.** гл. 35. л. 82. а. б. τί τὸ τέλος τῶν ἀπειθοῦντων. р. 59 об.

Коньчьнѣ,-нѣѥ, τελείως, τέλος, наконецъ. **въспомасавъше урѣсла мъıсли нашєя: трѣзвящеса коньчьнѣ оупъканте на приносимоуѭ вамъ благодѣть: ѩвлениємь хв҃омь: ако ѹжда послоушанию:** гл. 2. л. 9 б. 1. Петр. 1. 13. 14. ἀναζωσάμενοι τὰς ὀσφύας διανοίας ἡμῶν νήφοντες τελείως ἐλπίσατε ἐπὶ τὴν φερομένην ὑμῖν χάριν ἔν ἀποκαλυψει Ιῦ χῦ. ὡς τέκνα ὑπακοῆς. р. 9. **коньчьнѣѥ мъıсли своѥю отъпадъше.** Прис. Ант. л. 3 об. б. τέλος τοῦ σκόπου ἐκπέσοντες. р. 4.

Копати, ὀρύσσειν, fodere, рыть, копать. **копаѩи ѩмоу дроугоу въпадеть въ нѭ.** гл. 51. л. 113. б. Притч. XXVI. 27. ὁ ὀρύσσων βόθρον τὸν πλήσιον ἐμπεσεῖται εἰς αὐτὸν. р. 82.

Копьѥ, δόρυ, hasta. **копьѥ.** гл. 104. 226 б. δάρυ. р. 159 об. Въ Слов. Вост. λόγχη.

Корабль, νῆυς, navis. **кораблю.** гл. 4. л. 13 б. νῆϊ. р 11 об.

Корѣнь,-нѥ, ῥίζα. radix. **корѣнь... срамьнъıмъ похотѣ.** гл. 42. л. 94 об. б. ῥίζα. αἰσχρᾶς ἐπιθυ-

μίας. p. 69. **кореннє бо грѣховьноє посѣщти повелѣваєть єкаⷩгльскоє оученнє.** гл. 52. л. 115 а. τὰς ῥίζας γὰρ τῶν ἁμαρτημάτων ἐκκόπτεσθαι παραγγέλλει εὐαγγελικὴ ἡ διδασκαλία. p. 83 об.

Кореновати, ριζοῦν, radicare, вкоренять, насаждать; утверждать. **въ любъви кореновани и основани.** гл. 96. л. 209 б. Ефес. III. 18. ἐν ἀγάπῃ ἐριζόμενοι καὶ τεθεμελιομένοι. p. 149.

Коримъ, λοίδορος, бранящій; ругающій. **ръпътивъи коримъ.** гл. 28. л. 69 об. а. ὁ δὲ γογγιστὸς λύδορος. p. 51.

Корити, καταγελᾶν, deridere, насмѣхаться, осмѣивать. **око ржгающюєсѧ отцю. и кормцеє старость матерьнѫ. да изврѣтать ѥ врани.** гл. 47 л. 106 об. а. Притч. XXX. 17. ὀφθαλμὸν καταγελῶντα πρ̃ς καὶ ἀτιμάζοντα γῆρας μρ̃ς ἐκκοψεσαν αὐτὸν κόρακες. p. 77 об.

Косєннє, ἅφη, tactus, прикосновеніе, осязаніе. **косеннемь** гл. 6. л. 19 б. δι᾽ ἁφῆς. p. 14 об.

Кость, ὀστέον, os. **въ костехъ.** гл. 25. л. 62 об. б. ἐν τοῖς ὀστέοις. p. 43 об.

Котора, τὸ δικάζεσθαι, διχοστάσια, тяжба, вражда, ссора. **мира сего ѵ̑цѣи ѥ боꙋ которы осталисѧ.** гл. 12. л. 29 об. б. οἱ τοῦ κόσμου τούτου ἄν̃οι. οὐκ ἂν τὸ δικάζεσθαι παῦσονται. p. 21 об. **въсегда къ которахъ.** гл. 29. л. 72 а. πάντοτε ἐν διχοστασίαις. p. 52 об.

Котълъ, λέβης, cacabus, котелъ, желѣзный горшокъ. **съ котъломь.** гл. 37. л. 86 а. πρὸς λέβητα. p. 62 об. **гласъ трьнꙗ подъ котьломь.** гл. 95. л. 207 об. а. φωνῆ τῶν ἀκανθῶν ὑπὸ τῶν λέβητα. p. 148.

Кран, αἰγιαλὸς, litus, мореной берегъ, набережье. **извлѣкъше** (неводъ) **на кран.** гл. 94. л. 204 об. а. Мѳ. XIII. 48. ἀναβιβάσαντες ἐπὶ τὸν αἰγιαλὸν. p 146 об. Въ Слов. Вост. ἄκρον.

Крамола, επιβουλὴ, insidiosa malignitas, умыслъ, навѣтъ; коварная злоба. **не прѣдаждь мене крамолѣ ꙁмиинѣ.** гл. 84. л. 179 а. μὴ παράδως μὲ τῇ ἐπιβουλῇ τοῦ ὄφεως p. 132.

Крамольнъ, ἐπίβουλος, злоумышляющій, коварный. **иосифъ крамольнѣи братьи не отъмьсти.** гл. 51. 113 б. ὁ Ἰωσὴφ τοὺς ἐπιβούλους ἀδελφοὺς οὐκ ἠμύνατο. p. 82.

Красолюбьє, φιλοκοσμία, ornatus amor, страсть къ украшеніямъ, нарядность. **красолюбьє.** гл. 130 л. 297 б. φιλοκοσμία. p. 203 об.

Красота, τερπνότης, пріятность, удовольствіе. **да ꙁьрѫ красоты гн̃ѧ.** гл. 87. л. 189 об. а. Пс. XXVI. 4. τοῦ θεορεῖν με τὴν τερπνότητα κῡ. p. 138.

Крастакъ, χώριων, коростливый. **крастака.** гл. 81. л. 171 а. **крастако съложеньемь.** гл. 111 л. 246 а. ψωριόντα. p. 127. ψωριοῦντι τῇ συγκατάθεσει. p. 171.

Красти, κλέπτειν, νοσφίζεσθαι, воровать; лишать, отнимать. **крадын. кътомоꙋ да не крадеть.** гл. 40 л. 91 об. б. Ефес. IV. 28. ὁ κλέπτων μηκέτι κλεπτέτω. p. 96 об. XV в. **не крадоуште.** гл. 40 л. 92 а. μὴ νοσφιζομένους. p. 67.

Красьнъ ὡραῖος, εὔμορφος, speciosus. formosus, хорошій, благообразный, съ прекрасною наружностію. **коль красьна милость къ врѣмѧ скрѣбн.** гл. 11 л. 29 а. Сирах. XXXV. 23. ὡς ὡραῖος ἔλεος ἐν καιρῷ θλήψεως. p. 21. **отъкратн оун твои отъ женꙑ красъны.** гл 19 л. 48 б Сирах. IX 8. ἀπόστρεψον ὀφθαλμὸν ἀπὸ γυναικὸς εὐμόρφορφου. p. 24 об. **нѣсть бо красьна нѣ̑ къ оустѣхъ грѣшьника.** гл. 105 л. 230 об. а. Сирах. XV 9. οὐχ̓ ὡραῖος γὰρ αἶνος ἐν στόματι ἁμαρτωλοῦ. p. 162.

Кратитисѧ, κλονεῖσθαι, приводить въ сильное движніе, преслѣдовать суетиться. **часто кратитьсѧ бора старѣи бꙑти.** гл. 32 л 77 б. συγχνῶς κλονεῖται πολεμοῦμενος τοῦ καθηγεῖσθαι. p. 56.

Крило, τὸ πτερὸν, πτερύγιον, ala, pinnaculum, крыло; верхушка зданія, обнесенная перилами, вообще всякая наружная или висячая часть чего нибудь (напр. храма). **грѣха да окрѣжеть. и обнажѣкъ крилоу ако птица роугоу бѫдеть.** гл. 87 л. 188 об. б. τὴν ἁμαρτίαν περικόπτων καὶ γυμνωθεὶς τῶν πτερῶν ὡς στρυθιον ἐμπαίζεται. p. 137. об. **вьꙁведьшен на крило цр̃кьноє рѣша.** гл. 71. л. 151 б. ἀνέγκαντες αὐτὸν ἐπὶ τὸ πτερύγιον τοῦ ἱερου εἶπον. p. 108 об.

Кровъ, σκέπη, protectio, защита, покровъ, осѣненіе. **не своимь тьштанніемь и троудъмь. нъ бж̃ниемь кровомь и поштыѫ** (ошибкою писца написано вмѣсто: **помоштыѫ.**) (такъ) **гонеꙁаетъ недоуга сего.** гл. 19. л. 46 об. б. οὐχὶ διὰ σπουδὴ καὶ καμάτω ἀλλὰ τῇ τοῦ θῡ σκέπη καὶ βοηθεία ἀπαλλάττεται τῆς νόσου ταύτης. p. 33 об.

Кромѣти, παραλλάσσειν, discedere, мимо идти, проходить; удаляться. **кромѣ иди.** гл. 40. л. 91 об. б. Притч. IV. 15. παράλλαξον. p. 66 об.

Кромѣшьнимь, ὁ ἐκτὸς, ὁ ἔξω, внѣшній. **кромѣшьнимь.** гл. 28. л. 69 об. б. τοῖς ἐκτὸς. p. 51. **отъ кромѣшьнихъ странъ.** Прис. л. 6 об. б. ἀπὸ τῶν ἔξω χωρῶν. p. 1.

Кротость, πραότης, mensvetudo. **кротостиѫ.** гл. 46 л. 104 об. а. πραότητι. p. 76.

Кротъкодшьнъ, πραύθυμος, mansveti animi, съ кроткою душею, съ кроткими чувствами. **кротъ-**

кодшьнъ мажъ сѫцѫ краүь. гл. 24 л. 59 об. б. Притч. XIV. 30. πραῦθυμος ἀνὴρ καρδίας ἰατρὸς; р. 41 об.

Кротъкъ, κόσμιος, честный, скромный. **кротъци** Прис. л. 3. б. κόσμιοι. р 4.

Кротъцѣ, ἐπιεικῶς, кротко. **кротъцѣ**. гл. 111 л. 247 об. б. ἐπιεικῶς. р. 172.

Кроупица, ψιχίον, buccella, кроха. кусочикъ; сухарь. **ен гн. ибо и ѣлта ѣдать отъ кроупиць падаѭштихъ съ трапезы господь своихъ**. гл. 67 л. 143 об. б. Мѳ. XV. 27. ναὶ κὲ καὶ γὰρ τὰ κυνάρια ἐσθίει ἀπὸ τῶν ψιχίων τῶν πιπτόντων ἀπὸ τῆς τραπέζης τῶν κυρίων αὐτῶν. р. 142 об. а. XV. в.

Кръвавъ, ἡμαγμένος, окровавленный. **имъı десницѫ кръвавѫ**. гл. 122 л. 276 об. б. ἔχων τὴν δεξιὰν αἱμαγμένην. р. 191 об.

Кръвниѯлитьıе, αἱματεκχυσία, кровопролитіе. **кръвниѯлитьıе**. гл. 79 л. 165 б. αἱματεκχυσία. р. 123 об.

Кръвотоуивъıи, αἱμορῥῶν. **и вѣрѣ кръвотоуивъıѫ**. гл. 100 л. 217 об а.

Кръвь, αἷμα, sangvis, кровь. **своеѭ кръвьıѫ искупивъшѫ ны**. гл. 27 л. 66 об. б. τῷ ἰδίῳ αἵματι ἐξαγοράσαντι ἡμᾶς. р. 70 б XV в.

Кръма, τροφή, almonia, cibus, пища. **и дѣлаѭще и троужданѭщеся. ѡ одежди и кръмѣ ихъ. и сънискати имъ о оумрьтвьı**. гл 108 л. 238 об. б. καὶ ἐργαζόμενοι καὶ μοχθοῦντες περι ἐνδύματος καὶ τροφῆς αὐτῶν καὶ τοῦ ἀποθησαυρῆσαι αὐτῆς μετὰ θάνατον. р. 167. **сластьıнихъ кръмь себе ѡкрьıше**. гл. 7 л. 21 б. τῶν ἡδέων τροφῶν ἑαυτοὺς ἀπωθῶντες. р. 15 об.

Кръмильско, κυβέρνησις, gubernatio, управленіе кораблемъ; правленіе. **оставлан оуѹенье оуностн. имьже нѣсть кръмильства**. гл. 83 л. 176 об. б. Притч. XI. 14.—II, 17. ἡ ἀπολίπουσα διδασκαλίαν νεότητος. οἳς γὰρ μὴ ὑπάρχη κυβέρνησις. р. 130 об.

Кръмити, τρέφειν, pascere, кормить, питать. **оц҃ь нашь нбсн҃ьıи кръмить ѧ**. гл. 10 л. 128 а. ὁ πῆρ ἡμῶν ὁ οὐ҃ιος τρέφει αὐτὰ. р. 20 об.

Кръмлѧ, τροφή, alimonia, пища. **҃ѣа дающаго съдравиѥ и кръмлѧ всѣкон плътн**. гл. 101 л. 219 а. θῦ τοῦ παρέχοντος ὑγίαν καὶ τροφὴν πᾶσι σαρκὶ. р. 154 об.

Кръмованиѥ, κυβέρνησις, управленіе кораблемъ, правленіе. **ни правьдьıнихъ кръмованиихъ**. гл. 23 л. 58 а. οὔτε τὰς τῆς δικαιωσύνης κυβερνήσεις. р. 40 об.

Кръмьıи, κυβερνήτης, navclerus, кормчій. **ако и кръмьıи клѣнъı миноу҃ѧ**. гл. 21 л. 54 б. ὡς κυβερνήτης τὰ κύμματα διαβαίνων. р. 39.

Крънъ, ὠτότμητος, съ обрѣзаннымъ ухомъ, корноухій. **ни привеждь къ жрьтвѣ овьıчате проуьıна и кръна или кѫса или слѣпа. или крастава**. гл. 81 л. 171 а. Лев. XXII. 23. οὐδε προσέξης θυσίαν πρόβατον ἐπίμωμον ἢ ὠτότμητον, ἢ κολοβοκερκον. ἢ ψωρίοντα. р. 127.

Крстити сѧ, βαπτισθῆναι, креститься. **и рнити къ ѡанноу крстити сѧ отъ него**. гл. 109 л. 242 а. б. παραγενέσθαι πρὸς Ἰωάννην τοῦ βαπτισθῆναι ὑπ' αὐτοῦ. р. 169.

Крстъ, σταυρὸς, crux, крестъ. **крстъ**. гл. 27 л. 67 об. а. στρον. р. 48 об. **дшоу моиѫ любъвьıѫ крста твоиего**. гл. 87 л. 179 б. τὴν ψυχήν μου ἐν τῇ ἀγάπῃ τοῦ σταυροῦ σου. р. 132.

Крстьнъıи, τοῦ σταυροῦ, crucis. **како достоить распатоумоу сладъкъıми гвоздьи крстьнъıми. разлѣватися и смѣшати**. гл. 95 л. 205 б. πῶς ἐνδέχεται τὸν ἐνπεπαρμένον τοῖς γλύκεσιν ὕλοις τοῦ στρου διαχεῖσθαι καὶ γελᾶν. р. 146 об. и 147.

Крьстьıнъ, χριστιανὸς, христіанинъ. **лѣпо оубо есть намъ крьстьıнъıмъ. всѣмъ къздати длъгъı**. гл. 109. л. 242 а. πρέπει οὖν ἡμῖν χριστιανοῖς. πᾶσιν ἀποδιδόναι τὰς οφιλὰς. р. 168 об. **кьсемоу крьстиѧноу**. Прис. л. 6. об. а. πάντος χριστιανοῦ. р. 1. **ѡсн҃ь ѥмь гд҃ь нашего іу҃. хр҃а крьстьıи именоуемъсѧ**. гл. 130. л. 299 б. παντες επ' ὀνόματι τοῦ κῦ ἡμῶν Ἰῦ Χριστοῦ χριστιανοὶ ὀνομαζόμεθα. р. 204 об.

Крьштеныѥ, βάπτισμα, крещеніе. **къ стоѥ крьштеныѥ**. гл. 76. л. 162. об. б. ἐν τῷ ἁγίῳ βαπσματι. р. 116.

Крьщати, βαπτίζειν, крещать. **не подобаѥть оубо безъ епа ни крьщати. ни любъвѥ творити**. гл. 124. л. 281 а. οὐκ ἔξων οὖν ἔστιν χωρὶς τοῦ ἐπισκόπου. οὔτε βαπτίζειν. οὔτε ἀγάπην ποιεῖν. р. 194.

Крѣпити, κραταιοῦν, укрѣплять, дѣлать крѣпкимъ. **крѣпимаше**. гл. 54. л. 119 а. ἐκραταιοῦτο. р. 86.

Крѣпость, ἰσχὺς, fortitudo, сила. крѣпость. **отъ крѣпости роукъı твоиѥ азъ исконьıахъсѧ**. гл. 85. л. 183 б. Пс. XXXVIII. II. ἀπὸ τῆς ἰσχύος τῆς χειρός σου ἐγὼ ἐξέλειπον. р. 134 об. **овѣтшахъ злато крѣпость моѫ**. гл. 8. л. 24 об. а. ἔταξα χρυσίον ἰσχύν μου. р. 18. **тѭ оубо крѣпость подакѫштоу**. гл. 36. л. 83 а. б. τοῦ οὖν κῦ ἰσχὺν ἐπιχορηγοῦντος. р. 60.

Крѣпъко, στιβαρῶς. **крѣпъко трьпѣти къ скрьби**. гл. 25. л. 62 б. τὸ βαρός πᾶσης θλίψεως βαστάζει. р. 43 об. Въ печатн. и спискѣ XV в. τὸ στιβαρῶς πᾶσαν θλίψιν βαστάζειν.

Крѣпъкъ, ἰσχυρός, сильный, крѣпкій. **крѣпьшь себе не пытан**. гл. 34. л. 80 б. ἰσχυρότερα σου μὴ ἐξέταζε. р. 58 об.

Коудимъ, ψεκτὸς, порицательный, достойный брани, охужденія. **коудимо**. гл. 45. л. 101 об. б. ψεκτὸν. р. 74.

Коузнь, ὁ χαλκέυς, aerarius, мѣдникъ, кузнецъ. **алеѯандръ коузнь. много ѕло ми створи**. гл. 32. л. 77 об. а. 2. Тим. IV. 14. ἀλέξανδρος ὁ χαλκεὺς πολλά μοι κακὰ ἐνεδείξατο. р. 56. об.

Коумиръ, κίβδηλος, idolum, ложный, поддѣланный; истуканъ. **овь кланѧетьсѧ коумиру не польѕьноу**: гл. 8. л. 23 б. ὁ μὲν γὰρ προσκυνεῖ κβδήλω ἀνωφελῆ. р. 17. Въ Слов. Вост. τὸ εἴδολον, ἴδρυμα, βωμὸς.

Коупаждѣати, πραγματεύσασθαι, negotiari, заниматься; торговать, торговлю производить. **вѣдыи коупаждѣати. пронобрѧщтетъ много**. гл. 60. л. 129 а. ὁ εἰδὼς πραγματεύσασθαι κερδένει πολλά. р. 93 об.

Коупа, πραγματία, negotium, занятіе, трудъ, торговля. **никътоже воинъ бывая обазаетъсѧ коупами житиискыми**. гл. 14. л. 34 б. 2. Тим. II. 4. οὐδεὶς στρατευόμενος ἐμπλέκεται ταῖς τοῦ βιοῦ πραγματίαις. р. 24 об.

Коупоѵати, ἀγοράζειν, покупать. **ѕѣло оубо лоуче естъ тацѣхъ селъ и имѣнии коупоѵати, нже пребытьна сѫть**. гл. 15. л. 36. об. а. πολὺ οὖν βέλτιον ἐστὶν τοιούτους ἀγροὺς καὶ κτήματα ἀγοράζειν. οἵτινες καὶ παράμονοι εἰσὶ. р. 26.

Коупьно, ἅμα, una, вмѣстѣ. **коупьно**. Прис. л. 5 б. ἅμα· р. 5.

Коурѣнїе, ἄτμις, fumus, дымъ, паръ. **прѣходатъ къ коурѣнїѫ**. гл. 16. л. 38 а. αὐτομολοῦσι πρὸς τὴν ἀτμήδα. р. 27.

Кжсъ, χολοβόκερκος, кургузый. **кжса**. гл. 81 л. 171 а. χολοβόκερκον. р. 127.

Коути, τεκταίνειν, machinari. строить, дѣлать, вымышлять. **не коуи на своѥго дроуга ѕла. пришльца сѫща. и надѣѫщтаса на та**. гл. 59. л. 128 а. Притч. III. 29. μὴ τέκτενε ἐπὶ σὸν φίλον κακὰ, παροικοῦντα, καὶ πεποιθότα ἐπὶ σοί. Въ Слов. Вост. χαλκεύειν.

Къ, πρὸς, ad. **къ ѥдинѣнїѫ**. гл 130. л. 300 б. πρὸς ἑνώτητα. р. 233. изъ Печатн.

Къвати, κινεῖν, двигать, кивать. **мимоходѧштен хоулѧахоу къѫште главами**. гл. 50. л. 112 б. Мѳ. XXVII. 30. οἱ παραπορευόμενοι. ἐβλασφήμουν κινοῦντες τὰς κεφαλὰς. р. 81 об.

Къждо, ἕκαστος, каждый. **къждо ѕа са отъвѣщаваѥ**. гл. 47. л. 106 а. б. ἕκαστος ὑπὲρ ἑαυτοῦ λογιζόμενος. р. 77.

Къзнь, μεθόδια, insidiae, μέθοδος, ars, коварство, козни; хитрость, искуство. **да възможете стати противѫ къзнемъ непрыѧзниѫмъ**. гл. 85. л. 183 об. а. Ефес. VI. 11. πρὸς τὸ δύνασθαι ὑμᾶς στῆναι, πρὸς τὰς μεθόδιας τοῦ διαβόλου. р. 134 об. и 135. **ѕълобьнаѧ къзнь**. гл. 40 л. 90 об. а. ἡ τῆς κακίας μέθοδος р. 65 об.

Къниѫьнъ, τῶν γραφῶν, scripturarum. **къниѫьнаѧго уаста пооученїа** гл. 19. л. 46 б. τῶν γραφῶν ποικνὴ μελετὴ. р. 33. Въ Слов. Вост. βιβλίου.

Къниѫъникъ, γραμματεύς, scriba. **ѣ же о къниѫъницѣхъ и фарисеихъ реуе**. гл. 37. л. 86 б. ὁ κ̄ς̄ δε περὶ τῶν γραμματέων καὶ φαρισαίων φησὶν. р. 62 об.

Къналъ, ἄρχοντος, **къде иесть домъ къналъ**. гл. 50. л. 111. об. а. Iов. XXI. 28. ποῦ ἔστιν οἶκος ἀρχοντος. р. 80.

Л.

Лаанїе, ἔνεδρον, insidiae, козни, хитрость; коварство. **многа бо лаанїа льстивааго** гл. 64 л. 136 об. б. Сирах. XI. 29. πολλὰ γὰρ τὰ ἔνεδρα τοῦ διαβόλου (у LXX. τοῦ δολίου.) р. 98 об.

Лагонъ, ἄριστος, самый лучшій. Въ Латинскомъ спискѣ это слово: ἄριστον, переведено prandium, обѣдъ. **добро иесть вьсе въ мѣроу лагоню**. (такъ). гл. 4. л. 13 б. καλὸν γὰρ εστὶν πᾶν μέτρον ἄριστον. р. 11 об.

Лаина, βόλβιτον, stercus, навозъ, пометъ. **лаиномъ бо ждѣкомъ тоуьнъ иесть лѣнивъ**. гл. 36. л. 85 а. Сирах. XXII. 2. βολβήτω γὰρ κοπριῶν παρασυνεβλήθη ὁ ὀκνήρος. р. 88 об. б. XV. в. Въ Слов. Вост. πλίνθος

Лакомьѥ, ласкрѣдиѥ, ingluvies ventris, жадность къ ѣдѣ, прожорливость, лакомство. **лакомьѥ рекоу. и сребролюбьѥ и тштеславьѥ** гл. 81. л. 170 об. а. б. τον τῆς γαστριμαργίας φημὶ καὶ φιλαργυρίας καὶ κενοδοξίας. р. 170 а. б. XV. в. **како вѣньуаѥтьса. иже ласкрѣдиѫ и вьсеи похоти къстагиѫвъ. келиуаниѫ же и славолюбиѫ не одолѣвъ**. гл. 38. л. 88 а. πῶς στεφανωθήσεται ὁ γαστριμαργίας μεν καὶ πάσης ἐπιθυμίας κρατήσας. οἰήσεως δε καὶ φιλοδοξίας μὴ ἐπιμελησάμενος. р. 63 об.

Лаинта, σιαγὼν, maxilla, челюсть, щека. **иже та оударнть къ деснѫѫ лаинтоу. обрати емоу и дроугѫѫ**. гл. 51. л. 114 а. ὅτις σε ραπίσει ἐπὶ τὴν δεξιὰν σιαγῶνα. στρέψον αὐτῷ καὶ τὴν ἄλλην. р. 82 об. и 83.

Ласкакъ, κολακευτικὸς, assentatorius, льстивый, угодьливый. **словеса ласкава**. гл. 93. л. 200 об. а. λόγους κολακευτικοὺς. р. 144.

Ласканїе, κολακεία, adulatio, лесть, ласкатель-

ство. **въ слоѣсѣи ласканиѧ.** гл. 42. л. 96 а. 1 Θесс. II. 5. ἐν λόγῳ κολακείας. р. 70.

Ласкати, τῇ κολακίᾳ χρᾶσθαι, γλωσσοχαριτοῦν, употреблять лесть, льстить языкомъ. **ласкающіи бо прельщаютъ ср҃ца нєзълобивѣнхъ.** гл. 91. л. 196 об. б. οἱ γὰρ τῇ κολακίᾳ χρώμενοι. ἐξαπατῶσιν τὰς καρδίας τῶν ἀκάκων. р. 142 об. **облизаѧи ѵ҃ѣкоѵ пѣсть єго. хвалы имѣти имать паче ласкаѧщаго ꙗзыкомъ.** гл. 66. л. 141. б. Притч XXVIII. 23. ὁ ἐλέγχων ἀν҃ου ὁδοὺς, χάριτας ἕξει μᾶλλον. τοῦ πρὸς χάριν γλοσσο χαριτοῦντος. р. 102.

Ласкрѣдникъ, ласкрѣдъ, γαστριμαργὸς, прожорливый, ненасытимый. **ѵ҃ѣкъ ласкрѣдникъ: инѹѣто же ино: въ тѣуниѫ ѹрѣвѫ повинныѧ бꙑкаѥть.** гл. 4. л. 14 а. μοναχὸς (Въ Греч. печатн. и Латинск. также есть μοναχὸς, monachus) γαστρίμαργος οὐδὲν ἕτερον ἢ μονον κοιλίας ὑπόφορος γίνεται. р. 11 об. **дх҃ъ жизни въ ласкрѣдѣмъ ѹловѣцѣ скрѣбнть. и нє трѣпа смрѣдѣнии оходнть отъ него.** гл. 4. л. 14 а. б. τῷ πν҃α γαστριμάργῳ ἄν҃ω λυπεῖται καὶ μὴ φέρων τὴν δυσωδίαν ἀναχώρει ἀπ᾽ αὐτοῦ р. 11 об. и 12.

Ласкрѣдоѵ бꙑти, κατασπαταλᾶν, nutriri in deliciis, роскошествовать, веселиться. **иже ласкрѣдъ бѫдеть нѫ дѣтьска. то рабъ бѫдеть.** гл. 95. л. 207 об. а. ὃς κατασπαταλᾷ ἐκ παιδόθεν οἰκέτης ἔσται. р. 148 Притч. XXIX. 21.

Лаѧти, ἐνεδρέυειν, подстерегать, устроивать засады. **лаѧ бо льстивꙑи лѣвъ въ оградѣ своєи. и лаѹеть намъ сѣти и ловитвꙑ.** гл. 81. л. 170 б. ἐνεδρέυη γὰρ ὁ δόλιος λέων ἐν τῇ μάνδρα κρύπτη ἡμῖν πάγιδας καὶ θήρατρα. р. 126 об. **лажитєи брашьноу себѣ хоѹждьшаѧ творать рꙑбꙑ.** гл. 37. л. 85 об. а. ἐφεδρέυοντας κατα βρωμα ἑαυτῶν τοὺς ἴττονας ποιοῦνται ἰχθύας. р. 62.

Ледъ, παγετὸς, gelu, морозъ, ледъ. **съгараѧщє зноємь дньиѫ и ледомь нощиѫ.** гл. 111 л. 248 б. συγκεόμενοι τῷ καύματι τῆς ἡμέρας καὶ τῷ παγετῷ τῆς νυκτὸς. р. 172 об. Въ Слов. Вост. κρύσταλλος

Лепта, λεπτὸν, мѣлкая монета. **принесъшаѧ двѣ лепти въдовицѧ. и болєе всѣхъ приѧтъ и.** гл. 120. л. 271 об. а. προσενεγκάσης χηρᾶς καὶ πλείω πάντων προσδεχθείσης. р. 188.

Лєстьнѣи, ἀπατηλὸς, обольстительный, лукавый, хитрый. **далнда лестьнѣѣми словесы прельстивъшин.** гл. 64. л. 137 а. δαλιδὰ. ἀπατηλοῖς λόγοις ἀπατήσασα. р. 99.

Лєтѣти, πτέσθαι, летѣть. **отъ любъвє бж҃ьѧ радоѹѥщисѧ. летнть съ ангелы мирьныими.** гл. 128. л. 292 об. а. ἐκ τῆς ἀγάπης τῆς εἰς τὸν θν҃. χαιρουσα ἥπταται σὺν τοῖς ἀγγέλοις τῆς εἰρήνης. р. 201.

Ликовати, συγχορέυειν, agere spiritualem choream. **съ правьдьникъı ликоѹєть.** гл. 7. л. 20 об. а. τοῖς δικαίοις συγχωρέυει. р. 15. об.

Ликъ, ὁ δῆμος, copiosa turba, мужество. **покасаѥть ємоу послѣждє лика мн҃ъкъ и а҃пл҃ъ. и всѣхъ кр҃стьанъ тьма и всѣкаго стоѹда испльнена.** гл. 84. л. 180 б. δείκνυσιν αὐτῷ ὕςερον τὸν δῆμον τῶν μαρτύρων καὶ ἀποστόλων καὶ ὅλων τῶν χριστιανῶν σκοτηνὸν τε καὶ πᾶσις αἰσχύνης πεπληρωμενον. р. 133. Въ Слов. Вост. χορός.

Листьѥ, φύλλα, folia, листья. **падаѧть ꙗко листьѥ.** гл. 83. л. 176 об. б. Притч. XI. 14. πίπτουσιν ὡς φύλλα. р. 130 об.

Лиса, ἀλώπηξ, vulpes, лисенокъ. **въ враждѣкаѣго дш҃и лисата вьселатьса.** гл. 52. л. 115 а. ἐν μνησικάκῳ γὰρ ψυχῇ ἀλοπικες κατασκηνώσουσιν. р. 83 об.

Литиѥ. χύμα, profusissima latituxo, вылитое, рѣка, потокъ. **литиѥ ср҃дца.** гл. 17. л. 42. б. χύμα καρδίας. р. 30 об.

Лихва, τόκος, usura, прибыль, ростъ. **лихва на лихвоу.** гл. 12. л. 30 б. τόκον ἐπὶ τόκῳ. р. 21 об.

Лихвовати, τοκίζειν, давать въ ростъ. **лихвоѹющєи нєуистн и жестоцн.** гл. 12. л. 30 а οἱ τοκίζοντες ἐναγεὶς καὶ ἀμίλικτοι ὀνομάζονται. р. 21 об.

Лихованикъ, ἀποστερητὴς, обманщикъ, лишающійся. **бꙑша лихвованици.** гл. 65. л 140 б. ἐγένοντο ἀποστερηταὶ. р. 101.

Лихонмьѥ, πλεονεξία, avaritia, жадность, скупость. **лихонмьѥ.** гл. 130. л. 297 б. πλεονεξία. р. 203 об.

Лихонмьць, πλεονέκτης, корыстолюбивый. **лихонмьць.** гл. 9. л. 25 а. ὁ πλεονέκτης. р. 18 об.

Вниьноѥ Лихопитиѥ, οἰνοφλυγία, temulentia, пьянство, пьяное состояніе. **вниьноѥ бо лихопитиѥ инъсо же иного подаваѥть: въ истоупленіе оума и нищетоу.** гл. 5. л 15 об. б. ἐι γὰρ οἰνοφλοιγία οὐδὲν ἕτερον παρέχει. ἢ ἔκστασιν νοός. καὶ πενίαν. р. 12 об.

Лихословєсьѥ, Лихословьѥ, βαττολόγια, garrulitas, балтовня, пустословіе, лепетъ. **лихословєсьѥ.** гл. 99. л. 214 об. б. βαττολογίας. р. 152. **лихословьѥ.** гл. 130. л. 297. а. βαττολογίαι. р. 203 об.

Лихотьнꙑи, αἴσχιστος, отвратительнѣйшій, самый наглый, презрѣнный. **въ истиноу бо лихотьнꙑихъ ѵ҃ѣкъ ѥсть пиманьство: и обльщенꙑихъ.** гл. 5. л. 17 б. καὶ γὰρ ἀληθῶς τῶν ἐσχήστων ἀν҃ων ἐστὶν ἡ μέθη καὶ πεπλανημένων. р. 13 об.

Лихоѩденьѥ,—дниѥ, χορτασία, ἀδηφαγία, пресыщеніе; обжорство. **лихоѩденьѥ бо и сытости ѥтробꙑ противитса ємоу.** гл. 104. л. 225 б. ἡ γὰρ

χορτασία καὶ ὁ κόρος τῆς γαστρὸς ἀντίκηνται (Въ спискѣ XV. в. ἀντίκειται.) αὐτῆ. p. 158 об. **пианьство· паче лихоимания тяжьтѣе есть: и зѣло отъреченно есть: стѣнами кѣнигами**: гл. 5. л. 15 об. а. ἡ μέθη πλεῖον τῆς ἀδιφαγίας βαρύτερα ὑπάρχει. καὶ πανυ ἀπηγόρευται παρὰ τῆ ἁγία γραφὴ. p. 12 об.

Лихъ, περισσὸς, выше мѣры, болѣе; чрезмѣрно великій. **бѣдн же вамъ иже ен ен. и еже нн нн. а лихое сего отъ непрыазнн есть**: гл. 62. л. 134 об. б. и 135 а. εἶτω δε ὑμῖν τὸ ναὶ. ναὶ καὶ τὸ οὒ. οὒ. τὸ δε περισσὸν τούτων. ἐκ τοῦ πονηροῦ ἐστὶν. p. 97 об.

Лихоу быти, ἀπορεῖν, privare, имѣть недостатокъ, лишать. **лихъ естъ свѣта**. гл. 34 л. 80 об. а. ἀπορήσεις φωτὸς. p. 58 об.

Лице, πρόσωπον, facies. **ѵ҃лкъ бо зьрнть въ лице. а҃ въ срце**. гл. 46. л. 104 об. б. 1. Цар. XVI. 7. ἄν̄ος γὰρ ὄψεται εἰς πρόσωπον, ὁ δὲ θ̄ς̄ εἰς καρδίαν. p. 76.

Лицезорье, лицезьрьство, ἡ προσωποληψία, personae acceptio, лицепріятіе. **лицезорьи**. гл. 123. л. 279 а. προσωποληψίας p. 193. **лицезьрьство. блнзъ есть ѵ҃лкоогодьи**. гл. 93. л. 200 б. ἡ προσωπολιψέια γιτνιάζει τῆ ἀνθρωπαρεσκία. p. 144. Въ Слов. Вост. ὑπόκρισις.

Лицемѣровати, ὑποκρίνεσθαι, лицемѣрить, притворяться. **подобьно естъ болиштж и съдравне лицемѣроужштю**. гл. 25. л. 62 а. ὅμοιος ἔστιν νοσοῦντι καὶ ὑγιαν ὑποκρινομένω. p. 43. **тако лицемѣроужть**. гл. 16. л. 43 об. а. οὕτως ὑποκρίνονται. p. 31.

Лицемѣръ, ὑποκριτὴς, **егда постншисѧ: не боудн ꙗко лицемѣрн**. гл. 7 л. 22 об. а. ὅταν νιστεύεις μὴ γίνου ὥσπερ οἱ ὑποκριταὶ. p. 16 об.

Лицемѣрье, ὑπόκρισις. **нн полицемѣрьи**. гл. 74. л. 159 об. б. μηδὲ καθ' ὑπόκρισιν. p. 114.

Лицье, περιφανεία, splendor, ясный видъ каково нибудь предмета, ясность. **вештьнаго лицьи ѹ҃ьстьнѣе**. гл. 14. л. 34 б. τῆς ἐν πράγμασιν περιφανείας τιμιωτέρα. p. 39 об. а. XV. в.

Лицьнъ, τῆς ὄψεως, vultus. **сами слѣдн лицьнии ꙗвѣ показаѭть**. гл. 58. л. 125 об. а. αὐτὰ τὰ ἤχνη τῆς ὄψεως ἀρηδήλως δεικνυσιν. p. 91 об. Въ Слов. Вост. προσωπου.

Лишанкъ, λειχιοῦς, съ лишаями, наростами; лишайный. **да нн єдино пороуѵєнънхъ емоу пнтѣнья. не прнмато бѣдеть за лѣность. нлн лишанво отъ помышленья. нлн краставо съложеннемь нхь. нлн хромо не подобьномь стоупаннемь. нлн крѣно ослоушаннемь. нлн слѣпо зѣломь възорокомь**. гл. 111. л. 245 об. б. и 246 а. ἵνα μὴ ἓν τῶν ἐμπιστευθέντων αὐτῶ θρεμμάτων. ἀπρόσδεκτον γενήται διὰ τῆς ἀμελίας ἢ λιχιοῦν τι (въ спискѣ XV. в. нѣтъ τι) ἀπὸ λογισμῶν ἢ ψωριοῦν τι (—) τῆ συγκαταθέσει αὐτῶν ἢ χολὸν διὰ σεμνοῦ βαδίσματος ἢ ὠτοτμητον διὰ παρακοῆς. ἢ τυφλὸν διὰ κακῆς ὡρασεως p. 171.

Лишажштнисѧ, ἀποστερητὴς, похититель, обманщикъ; лишающійся. **лишажштесѧ гд̄**. гл 65. л. 140 а. ἀποστερηταὶ τοῦ κῦ. p. 101.

Лишьникъ, τοκιστὴς, foenerator, ростовщикъ. **лишьникъ**. гл. 9. л. 25 а. ὁ τοκιστὴς. p. 18 об.

Лишькъ, τῶν τόκων. **отъстжпнмъ лютаго лихоманнѧ. и мрьзъкаго сего оумышлаѧ лишькаго**. гл. 12. л. 31 а. ἀποστῶμεν τῆς δεινῆς πλεονεξίας καὶ τῆς βδελυρὰς ἐποινίας ταῦτης τῶν τόκων p. 22.

Лишєнне, ὑστέρημα, недостатокъ, нужда. **въ лишєнне**. гл. 37. л. 85 об. б. ὑστέρημα. p. 62. 2. Кор. VIII. 13.

Лобъ, τὸ κράνιον, calvaria. **єдинъ гнафен. оударн н въ лобъ дрѣкомъ**. гл. 71 л. 151 об. б. τίς κναφεὺς ἔδωκεν αὐτῶ εἰς τὸ κράνιον μετὰ τοῦ ξύλου. p. 108. об.

Лобъзати, φιλεῖν, deosculari, цѣловать, лобзать, ласкать. **ꙗще же и рѫкоу моѭ на оустѣхъ лобъзахъ. и се мнѣ оубо велнко безаконнье въмѣнисѧ**. гл. 101 л. 219 б. Іов. XXXI. 27. 28. εἴδε καὶ χείρα μου ἐπιθεὶς ἐπὶ στόματι ἐφίλησα. καὶ τοῦτο μοι μεγάλη ἀνομία λογισθείη. p. 155.

Лобызанне, φίλημα, лобзаніе, цѣлованіе. **вольна лобызанна врага**. гл. 66 л. 141 а. Притч. XXVII. 6. ἀκουσια φιλήματα ἐχθροῦ. p. 102.

Ловєнне, θήρευμα, laqveus venatoris, добыча ловли, ловля. **горьѣе паче съмрьти бесѣда женьска ꙗже естъ ловєнне и неводъ сѣрце ем. жѫы въ роукоу ем**. гл. 18 л. 45 б. Еккл. VII. 27. πικρότερον ὑπὲρ θάνατον συναντὰν (у LXX. σὺν τὴν) γυναίκα ἥτις ἐστὶ θήρευμα καὶ σαγῆνη ἡ καρδία αὐτῆς. p. 32. Въ Слов. Вост. ἄγρευσις.

Ловитва, θήρατρον, сѣти, силки. **ловитвы**. гл. 81. л. 170 б. θήρατρα. p. 126 об. Въ Сл. Вост. ἄγρα.

Ловити, θηρέυειν, captare, ловить, гоняться за чѣмъ нибудь. **въ сластъ бо ловить похваленьи ѵ҃ѹн**. (тщеславный). гл. 52 л. 94 об. а. ἥδιστα γὰρ θηρέυει τοὺς ἐπαίνους τῶν ἀν̄ων. p. 68. Въ Сл. Вост. ἀλιέυειν, ἀγρέυειν.

Ловъ, ζῶγρος, vivarium, мѣсто для содержанія живыхъ звѣрей, клѣтка, звѣринецъ. **ꙗко же львъ въ ловѣ движетъ строфнигы часто. тако гнѣвъливъи въ хызѣ мысли гнѣвънѣмь**. гл. 24 л. 60 об. а. ὥσπερ λέων ἐν ζογρῶ. κινεῖ τοὺς στρόφιγγας συνεχῶς. οὕτως θυμώδης ἐν κέλλη λογισμοὺς ὀργῆς. p. 42. Въ Слов. Вост. ἄγρα.

Ловьць, θηρευτῆς, охотникъ, ловецъ. **ловьцѫ**. гл. 80 л. 167 б. θήρευτῆ. p. 168 б. XV в.

Ложе, κοίτη, cubile, ложе, кровать, постель. **на ложи молитнсѧ**. гл. 19 л. 46 об. б. ἐπὶ τῆς κοίτης ἔυχαισθαι. р. 33 об. **даждь намъ ложе покоино**. гл. 19 л. 47 а. δὸς ἡμῖν κοίτην ἀναπάυσεως. р. 33 об.

Ложесно, μήτρα, uterus, утроба, ложесна. **дѣвнуе бо ложесно родн бг̃а слова**. гл. 21 л. 54 об. б. παρθένου γὰρ μήτρα ἐκύησε τὸν θν̄ λόγον. р. 39.

Ложница, ταμεῖον, conclavium, комната, кабинетъ; житье отдѣльное. **отвръзоутьсѧ крата црⷭ̃тва и въ ниджуть въ ложьница оу҃ѧ**. гл. 129 л. 295 а. ἀνυχθήσονται αὐτοῖς πύλαι τῆς βασιλείας καὶ ἐισελεύσονται εἰς τὰ ταμιεῖα τοῦ πρ̄ς. р. 202 и об. Въ Слов. Вост. κοιτών.

Лоза, ἡ ἄμπελος, vitis, виноградная лоза. **азъ есмь лоза а вы рождье**. гл. 101 л. 219 об. а. ἐγὼ εἰμι ἡ ἄμπελος, ὑμεῖς τὰ κλήματα. р. 155. Іоан. XV. 5. **питнѥ нхъ отъ кратыри истиньныѧ лозы** Прол. л. 7 об. а. τὸ πόμα αὐτῶν ἐκ κρατῆρος τῆς ἀληθινῆς ἀμπέλου. р. 10 об. а. XV в.

Лоно, κόλπος, sinus, нѣдро, лоно. **на лонѣ безѫмьныхъ почиваѥть**. гл. 24 л. 60 а. б. ἐν κόλπῳ ἀφρόνων ἀναπάυεται. (у LXX. ἀναπαύσεται.) р. 41 об. Еккл. VII. 10.

Лоукавьноватн, πονηρέυεσθαι лукавить, злобствовать, поступать худо. **дъводшьіе бо дъштн иесть непрнѧзнина и зѣло лоукавьноуѥть на рабы бж̃ьѧ**. гл. 85 л. 182 а. ἡ γὰρ διψυχία φυγάτηρ ἐστὶν τοῦ διαβόλου. καὶ λίαν πονηρέυεται ἐις τοὺς δούλους τοῦ θῦ. р. 134. **лоукавьноуѥтъ**. гл. 25 л. 53 б. πονηρέυεται. р. 44.

Лоукавьнъıн, ἀλιτήριος, преступный, отягченный грѣхомъ. **отъдана себе поставнть лоукавьнъınмъ бѣсомъ**. гл. 27 л. 66 б. ἔκδοτον αὐτὸν καθίστισι τοῖς ἀλητηρίοις δαίμωσι. р. 47 об. Въ Слов. Вост. πονηρὸς.

Лоукавьство, πονηρία, malignitas, лукавство, злоба. **лоукавьства дх̃ъı**. гл. 104 л. 225 б. τῆς πονηρίας πν̄ων. р. 158 об.

Лоукогрызьць, σκορδοφάγος, qui aliis vescitur, ѣдящій чеснокъ. **бѣжатъ смрада лоукогрызьца**. гл. 16 л. 38 а. φέυγουσι τὴν δισωδίαν τοῦ σκορδοφάγου. р. 27.

Лоукъ, τόξος, arcus. **аште надѣѥться лоукомъ своимъ и мышьцеѭ**. гл. 83 л. 177 об. а. ἢ πεποιθᾶσιν ἐπὶ τόξῳ καὶ βραχιόνι αὐτῶν. р. 131,

Лоуѵатнсѧ, τυγχάνειν, случаться, попадаться. **прилозі ѥмѣ лоуѵажтьсѧ**. гл. 42 л. 95 а. αἱ προβολαὶ σφοδρότεραι (Въ спиккѣ XV в. φανερώστεραι.) τυγχάνουσι. р. 69.

Лоуче, κρεῖσσον, melius, лучше. **лоуче бо тебѣ да тн рекжть вьзндн къ мнѣ**. гл. 44 л. 100 об. а. б. Притч. XXV. 7. κρείσσον γὰρ σοι ρηθῆναι ἀναβήθι (у LXX. τὸ ῥηθῆναι ἀνάβαινε.) πρὸς με. р. 73. Въ Слов. Вост. δεινότερον.

Лоуѵнтнсѧ, στέλλεσθαι, удаляться, убѣгать. **лоуѵнтнсѧ отъ нихъ** (отъ сѣтей женскихъ). гл. 19 л. 47 б. στέλλεσθαι ἀπ᾽ αὐτῶν. р. 33 об.

Лъгати, ψεύδεσθαι, mentiri. **не ори лъжа на брата своѥго и не восхотѣи лъгати вьсѣмъ лъжа**. гл. 41 л. 93 а. Сирах. VII. 12. 13. μὴ ἀρωτρία ψεύδος ἐπὶ ἀδελφόν σου. καὶ μὴ θέλε ψεύδεσθαι πᾶν ψεῦδος. р. 67 об.

Льгъкъ, ἐλαφρὸς, lenis, сносный, легкій. **подъ льгъкое и мазаное нго хр̃во**. гл. 103 л. 223 об. б. τῷ ἐλαφρῷ καὶ· χρηστῷ ζηγῷ τοῦ χῡ р. 157 об. и 158.

Лъжа, ψεῦδος, mendacium, ложь. **прнпражена жіе иесть татьбѣ и лъжа и клеѵета**. гл. 40 л. 91 б. συνέπεται δε τῇ κλοπῇ καὶ τὸ ψεῦδος καὶ ἡ συκοφαντία. р. 66.

Лъжа рѣчь, ψευδηγορία, ложная, неправдивая рѣчь. **лъжнимн рѣчьмн благоучьстнвааго вьведе до съмрьтн** гл. 17 л. 41 об. а. διὰ τῆς ψευδηγορίας τὸν εὐσεβῆ περιέπειρεν ἕως θανάτου. р. 29 об.

Лъженменъ, ψευδόνυμος, falsi nominis. **лъженменнж**. гл. 22 л. 56 об. б. ψευδώνυμον. р. 59 б. XV в.

Лъжесловесникъ, **лъжесловьць**, ψευδόλογος, лжесловесникъ. **лъжесловесниоумоу**. гл. 41 л. 92 об. б. τοῦ ψευδολόγου. р. 67. **льжесловьць лъжесловесниоумоу**. гл. 41 л. 92 об. б. ὁ ψευδόλογος τοῦ ψευδολόγου. р. 67.

Лежесъвѣдѣтелевати, ψευδομαρτυρεῖν, falsum dicere testimonium, лжесвидѣтельствовать. **нѥ лъжѥ съвѣдѣтелюи на искрънаѧго своѥго съвѣдѣтельства лъжа**. гл. 41 л. 93 а. Исх. XX. 16. οὐ ψευδομαρτυρήσης κατὰ τοῦ πλησίον σου. μαρτυρίαν ψευδῆ. р. 67 об.

Лъжникъ, **лъжъ**, **лъжь**, ψευδὴς, mendax, ложный, лживый, обманчивый. **соуѥтьно слово и лъжѥ. далеуе мене сътворн. мръзость бо ѭ оустьнъı**. (**лъжнкъı**. въ Слав. спискѣ XV в. пропущено.) **творан же вѣры. прнять нмь. а нже оутвръждаѥться на лъжахъ. сп̃сеть вѣтры. лъжникъ бо мр̃зъкъ ненавндить истнны**. гл. 41 л. 93 об. б. Притч. XX 8.—XII. 22.—IX. 12.—XXVI. 28. ματαιολόγον καὶ ψευδῆ μακρᾶν ποίησον ἀπ᾽ ἐμοῦ βδέλυγμα γὰρ κῡ χείλη ψευδῆ ὁ δε ποιῶν πίστεις δεκτὸς παρ᾽, αὐτῷ. ὅς δε ἐρείδεται, ἐπὶ ψενδεσι, οὗτος ποιμανεῖ ἀνέμους. ἡ γὰρ ψευδὴς γλῶσσα μισὴ αλείθειαν. р. 68. **съвѣдѣтельства лъжа**. гл. 41 л. 93 а. μαρτυρίαν ψευδῆ. р. 67 об. Исх. XX. 16.

лъжь конъ въ спсенне. гл. 101 л. 218 б. Пс. XXXII. 17. ψευδὴς ἵππος. εἰς σῳαν. р. 154 об.

Лъжъпослоухъ, μάρτυς ψευδὴς, testis mendax, лжесвидѣтель. **не боудн лъжъпослоухъ на свон граждании**. гл. 41 л. 93 об. б. Притч. XXIV. 28. μὴ ἴσθη ψευδὴς μάρτυς ἐπὶ σὸν πολίτην. р. 68.

Лъстивъ, κολακευτικὸς, льстивый. **лъстивъны бесѣды**. гл. 19. л. 46 а. κολακευτικὰς ὁμιλίας. р. 33. Въ Слов. Вост. δόλιος.

Льстивъ, ὁ διάβολος, calumniator, клеветникъ, обольщать, ститель. **льстивааго**. гл. 64 л. 136 об. б. Сир. XI. 29. τοῦ διαβόλου. р. 98 об. Въ Слов. Вост. δόλιος.

Оумомъ Льстити сѧ, φρεναπατᾶν, обманывать, обольщать. **оумомъ льститъсѧ сама**. гл. 21 л. 53 об. б. φρεναπατὰ ἑαυτὴν. р. 38 об.

Лѣковати, ἐπιμελεῖσθαι, ἰατρεύειν, заботиться; исцѣлять, врачевать. **паче же оубо лѣкоуѣть нли масломъ нли пластыремъ**. гл. 57 л. 123 об. б. τουναντίον μὲν οὖν καὶ ἐπιμελεῖται ἢ δὶ ἐλαίου. ἢ δὶ ἐμπλάστρου. р. 126 б. XV. в. **да нерсуеть но насъ. лѣковахомъ вавулонмь и не исцѣлѣ**. гл. 32. л. 78 а. Ierem. LI. 9. ἵνα μὴ εἴπῃ περὶ ἡμῶν. Ἰατρεύσαμεν τὴν βαβυλῶνα καὶ οὐκ ἰάσθη. р. 57.

Лѣнивын, лѣностивъ, ὀκνηρὸς, piger, **рабіе... лѣнивын**. гл. 36. л. 83 а. δούλε... ὀκνηρὲ... р. 60. **ѡ лѣностиве**. гл 36. л. 84 об. а. ὦ ὀκνηρὲ. р. 61. **тъщанием не лѣностивн**. гл. 106. л. 234 а. Рим. XII. 11. τῇ σπουδῇ μὴ ὀκνηροί. р. 164.

Лѣнитисѧ, лѣновати, ἀμελεῖν, нерадѣть, лѣниться. **не лѣнимъсѧ оубо възлюблении: въскорѣ нъбавитисѧ таковааго стоудѧ**. гл. 40 л. 91 а. μὴ οὖν ἀγαπιτοὶ ἀμελήσωμεν τοῦ συντόνως ἀπαλαγῆναι τῆς τοιαύτης αἰσχύνης. р. 66. **не лѣновати нн о унмь** гл. 88. л. 190 б. μηδὲ ἀμελεῖν ἐν τίνι. р. 138 об. Въ Слов. Вост. ὀκνεῖν, μέλλειν.

Лѣноваине, οἰκνηρία, lentor animi, лѣность; вялость душевная. **отъкръзѣмъ оубо отъ насъ лѣноваине**. гл. 36. л. 83 об. а. ἀπορρίψωμεν οὖν ἀφ' ἡμῶν τὴν ὀκνηρίαν. р. 60 об.

Лѣность, ἀμελεία, ignavia. **не мозѣмъ въдатисѧ лѣности и нѣбрѣженнѫ**. гл. 35. л. 81 об. а. μὴ οὖν ἐκδώσωμεν ἑαυτοὺς τῇ ἀμελεία καὶ καταφρονήσει. р. 59. Въ Слов. Вост. ὀκνηρία ἀκηδία.

Лѣностьнѣ, ἀμελῶς, negligenter, нерадиво, небрежно. **творан дѣла гн̃а лѣностьнѣ**. гл. 35 л. 81 об. а. Ier. XLVIII. 10. ὁ ποιῶν τὸ ἔργον τοῦ κῦ ἀμελῶς. р. 59.

Лѣпо, χρῆ, должно, нужно. **нѣ лѣпо облїѧти**. гл. 66. л. 140 об. б. οὐ χρεῖ ἐλέγχειν. р. 101 об.

Лѣпота, τὸ προσῆκον, приличное, долгъ, обязанность. **не отъпадѣмъ прадѣнааго сѧда лѣпоты** гл. 29. л. 71 об. а. μὴ παραυῶμεν τῇ δικαίας κρίσεως τοῦ προσικοντος. р. 52 и об. Въ Слов. Вост. ὡραιότης.

Лѣпотьнѣ, πρεπόντως, прилично, сообразно. **моуитьсѧ лѣпотьнѣ**. гл. 7. л. 21 б. καλάζεται. πρέποντως. р. 16.

Лѣто, χρόνος, tempus, время. **вьсе лѣто**. гл. 26. л. 65 об. а. πᾶς ὁ χρόνος р. 45 об. **дъвѣ лѣтѣ**. Прис. л. 5. а. δύο χρόνους. р. 5.

Любенникъ, любимиць, любъ, ἀγάπητος, φίλος, возлюбленный, любезный, любимецъ. **бѣжимъ оубо отъ нихъ любенницн**. гл. 17. л. 40 об. б. φύγωμεν οὖν ἀπ' αὐτῶν ἀγαπιτοὶ р. 29. **подражателе бѫдемъ хр̃омъ любенникомъ**. гл. 51 л. 112 об. б. ἐφάμιλλοι γενόμεθα τοῖς τοῦ χῦ. φιλτάτοις. р. 82. **любимицн**. гл. 42. л. 95 об. б. ἀγαπιτοὶ. р. 69 об. **сего ради въспомнинаемъ вамъ любнн**. гл. 84 л. 177 об. б. и 178 а. τούτου χάριν ὑπομνίσκομεν ὑμᾶς ἀγαπιτὸι. р. 131 об. **любо бо̃у**. гл. 124. л. 282 об. а. φίλον (Въ печатн. φίλοι.) τῷ θῷ. р. 195 об.

Любити, ὀρέγεσθαι, стремиться, желать, любить. **любити нашлл**. гл. 119 л. 268 об. б. ὀρέγεσθαι τὰ ἡμετέρα. р. 185 об.

Любленне, ἀγάπησις; dilectio, любовь, благость. **любленне бо гн̃е и бокзнь. паче всего прѣспѣеть въ просвѣщенне**. гл. 128. л. 290 б. ἀγάπησις γὰρ κῦ καὶ φόβος. ὑπὲρ πάντα ὑπερέβαλλεν εἰς φωτισμὸν. р. 200. Въ Слов. Вост. ἀγάπη.

Любо, εἴτε, либо, или. **любо пеуалоуеть любо скрѣбить любо радоуетьсѧ**. гл. 117 л. 264 об. а. εἴτε ἀθυμεῖ. εἴτε θλήβεται. εἴτε χαίρεται. р. 183. **любо**. гл. 28. л. 69 б. εἴτε. р. 51. Въ Слов. Вост. καὶ ἐὰν.

Любобладивъ, φιλοφλυαρὸς, любящій болтать. **погѫбити любобладивѫю мыслъ** гл. 92. л. 55 об. а. ἀφανεῖσαι τὸν φιλοφλυαρὸν λογισμὸν. р. 39 об.

Любовластые,-тие, φιλαρχία, ambitio, властолюбіе. **любосластые**. (Ошибкою писца написано вмѣсто: **любовластые**.) гл. 130. л. 297 б. φιλαρχία. р. 203 об. **любовластиемь**. гл. 115 л. 259 а. φιλαρχίας. р. 179 об.

Любодѣание, πορνεία, fornicatio, блудъ любодѣяние. **любодѣанию и скврьненнѫ**. гл. 53 л. 116 об. а. τῆς πορνείας καὶ ἀσελγείας. р. 84 об.

Любодѣанын, τῆς πορνείας, fornicationis. **любодѣанын бѣсъ**. гл. 19 л. 46 а. ὁ τῆς πορνείας δαίμων. р. 33.

Любодѣица, νόθος, concubina, блудница, наложница. **любодѣицѧ** Прол. л. 7 б. νόθους. р. 10 а. XV в.

Любодѣнуништъ, νόθος, degener, незаконнорожденный; выродокъ. **любодѣнуништъ**. гл. 62 л. 133 об. б. τῶν νόφων. р. 97.

Любомждрьіе, φιλασόφια. **любомждрьіа**. гл. 53. л. 117 а. φιλοσοφίας. р. 85.

Любосластьнь, φιλήδονος, любящій наслажденія. **любосластьнии и идолослоужителє**. гл. 8 л. 23 об. а. οἱ φηλήδονοι καὶ ἐιδωλολάτραι. р. 17 об.

Любоуьстьє, φιλοτιμία, честолюбіе. **обладаліше оубо всѣмь любоуьстьнмь. и любовластиѣмь**. гл. 115 л. 258 об. б. и 259 а. ὑπερεῖχεν μεν ἀπάσης φιλοτιμίας καὶ φιλαρχίας. р. 179 об.

Любы, ἡ ἀγάπη, charitas, любовь. **любы нерадоуіетьса о нєправьдѣ**. гл. 57 л. 124 об. б. I Кор. XIII. 6. ἡ ἀγάπη οὐ χαίρει ἐπὶ τοῦ ἀδικία. р. 90 об. **ходите къ любьви**. гл. 54 л. 119 б. Ефес. V. 2. περιπατεῖτε ἐν ἀγάπη. р. 86 об.

Любьзнь, φιλητὸς, φιλικὸς, любимый; дружескій. **нє рѣпъштан любьзнь**. гл. 28 л. 69 об. а. ὁ ἀγογγυστὸς φιλιτὸς. р. 51. **отъ любьзнъіх бесѣдъі**. гл. 53 л. 116 об. б. ἐκ φιλικῆς ὁμιλιάς. р. 84 об.

Любьць, ἐραστὴς, amator, любитель. **ако же є лѣпо истиниоумоу любьцу**. гл. 65 л. 138 об. а. ὡς πρέπει τῶ τῆς ἀληθεῖας ἐραστῆ. р. 100.

Людиинъ, ὁ λαός, populus, народъ. **нє вражьдоуи людиноу своємоу**. гл. 56 л. 122 об. а. Левит. XIX. 18. οὐ μηνιεῖς τοῖς (у LXX τοῖς ὑιοῖς.) τοῦ λαοῦ σου. р. 89. Въ Слов. Вост. λαϊκος.

Людьскъ, τοῦ λαοῦ, populi, народный. **одрьжанье людьско**. гл. 71. л. 151 б περιοχῆ τοῦ λαοῦ. р. 108 об.

Лютость, τὸ ἀπηνὲς, безчеловѣчіе, жестокость. **лютость** гл. 37. л 85 об. а., τὸ ἀπηνὲς. р. 62.

Лютъи, ἀλάστωρ, нечестивецъ, безбожникъ, бѣдный, несчастный. **лютаіго печали вѣса**. гл. 25. л. 61 б. τοῦ ἀλάστορος τοῦ τῆς λύπης δαίμονος. р. 42 об. Въ Слов. Вост. χαλεπὸς.

Люштъи, δεινότερος, страшнѣйшій, превосходный. **люштъи предъиихъ**. гл. 27. л. 66 б. δεινότερον. τῶν πρὸ. р. 47 об.

Люцьшьшнми, χαλεποτέρως, лютѣйшимъ, жесточайшимъ образомъ. **къзможемъ люцьшьшнми оуказвити**. гл. 104. л. 225 об а. δυνησώμεθα χαλαιπωτέρως τρῶσαι αὐτὸν. (Въ спискѣ XV. в. αὐτῶ) р. 159.

Лядьвьі, αἱ ψύαι, lumbi. чресла, ляшки. **лядьвьі моа наплъиишасѧ пороугаиии**. гл. 90. л. 195 об. а. Пс. XXVII. 8. αἱ ψοίαι μου ἐπλήσθησαν ἐνπαιγμάτων. р. 141 об.

Лъкати, κρύπτειν, скрывать. **лъуєть намъ сѣти**. гл. 81. л. 170 б. κρύπτη ἡμῖν πάγιδας р. 126 об.

М.

Маанніе, νεῦμα, annutus, мановеніе. **іединого наставлаѧштаіаго. маанніємь бє съмѫштєнии на дѣанніе движємо**. (послушаніе). гл. 79. л. 165 а. μόνω (Въ спискѣ XV. в. μόνον.) τὸ τοῦ ἐπιστάντος (тамъ же: ἐπιστατοῦντος.) νεύματι ἀταράχως πρὸς πράξιν κινουμένη. р. 123 об. Въ Слов. Вост. νεῦσις.

Мазати, ἀλείφειν, ungere, натирать масломъ. мазать. **мазаше мурома**. гл. 107. л. 238 б. εἴληφεν ἐν τῶ τιμίω (ἐν τιμίω въ печатн. Греч. Н. Завѣтѣ нѣтъ). μύρω. р. 166 об. Лук. VII. 38.

Мазъ, ἄλειμμα, ungventum. **мазнѫ не помазахьсѧ**. гл. 7 л. 21 об. б. ἄλημα οὐκ ἠλήψαμην. р. 16.

Мало, μικρὸν, немного, мало. **мало бо въ часъ прѣтрьпѣвъ и оудрьжавъ послѣжде обємлеши сладость радости отъ плода оудрьжаньа**. гл. 63. л. 135 об. б. и 136 а. μικρὸν γὰρ πρὸ ὥραν βαστάξας καὶ κρατήσας ὕστερον τρυγᾶς γλυκασμὸν χαρᾶς ἐκ τοῦ καρποῦ τῆς ἐγκρατείας. р. 98.

Маловѣрнє, малодшьіе, ὀλιγοψυχία, pusillanimitas, малодушіе. **отъкрьзѣмъ оубо любии отъ насъ маловѣрнє**. гл. 100. л. 217 б. ἀποῤῥίψωμεν οὐν ἀγαπιτοὶ ἀφ᾽ ἡμῶν τὴν ὀλιγοψυχίαν, р. 153 об. **нє даднмъ мѣста** (Противъ слова: мѣста на полѣ снесено: **въмѣшєнии.**) **брат҃іє доухови малодшьіх обладати нами**. гл. 85. л. 181 б. μὴ δῶμεν ἀδελφοὶ χώραν τὸ πν҃α τῆς ὀλιγοψυχιας κατὰ κυριεῦσαι ἡμῶν. р. 133 об. **отъ малодшьіх не похотѣахѫ. послоушати моєа**. гл. 85. л. 182 об. б. ἀπὸ ὀλιγοψυχίας οὐκ ἤθελον ἀκοῦσαι τοῦ μωυσέως. р. 134 и об.

Малодшьнъіи, малодшьнь, ὀλιγόψυχος, μικρόψυχος, **оутѣшите малодшьнъіх мъислъі**. гл. 85. л. 182 об. б. и 183 а. Исаі. XXXV. 4. παρακαλεῖτε ὀλιγόψυχοι τῆ διανοία. р. 134 об. **малодшьнь**. гл. 27. л. 67 а. μικρόψυχος. р. 48.

Малодшъствовати, ὀλιγοψυχεῖν, **къскръбѣхъ и малодшъствова** (на полѣ снесено: **ослабѣ къстѫжи.**) **дхъ мои**. гл. 85. л. 183 а. Пс. LXXVI. 4. ἠδολέσχισα καὶ ὀλιγοψυχίσε τῶ πν҃α μου. р. 134. об. **нє малодшъствоуи въ мѧтвѣ своєи**. гл. 85. л. 182 об. а. μὴ ὀλιγοψυχήσεις ἐν τῆ προσευχῆ σου. р. 134.

Малолѣтьнъ, ὀλιγοχρόνιος, кратковременный, непродолжительный. **малолѣтьнъихъ**. гл. 73. л. 155 а. ὀλιγοχρονία. р. Ш. **оставити малолѣтьнаа**.

гл. 89. л. 192 б. τοῦ ἀπολιπεῖν τὰ ὀλιγοχρόνια. р. 140.

Маломощь, ἀνάπηρος, debilis, изувѣченный, немощной, слабый. **маломощи**: гл. 3. л. 13 а. ἀναπείρους. р. 11.

Малопрнятие, ὀλίγη λῆψις, pavca acceptio. **лоуче малопрнятие съ правьдоѭ. ли многа жита съ неправьдоѭ.** гл. 96. л. 298 об б. Притч. XV. 29. κρείσσιν ὀλίγη λῆψις μετὰ δικαιοσύνης. ἢ πολλὰ γενήματα μετὰ ἀδικίας. р. 148 об

Малослокесье, βραχυλόγια, краткость рѣчи, малословіе. **съзнждѫть дх҃вьнымь малословесьемь.** гл. 102. л. 221 об. б. οἰκοδυμηθήσονται εν τῇ πνικῇ βραχυλογία. р. 156. об.

Малотрѣбье, ὀλιγοδεεία, умѣнье нуждаться въ немногомъ, малотребованіе **малотрѣбьемь.** гл. 104. л. 225 б. διὰ τῆς ὀλιγοδεήας. р. 158 об.

Малоѣдѥние,-дье, ὀλιγοσιτία, pazsimonia victus, малая ѣда, малоядѣніе. **малоѣдѥниемъ.** гл. 40. л. 91 а. ὀλιγοσιτίας. р. 66. **трѣзвѣнья. малоѣдьи помагающиѫ бѣдѣныѫ.** гл. 104. л. 225 об б τῆς νήψεως καὶ ὀλιγοσιτίας. τῆς συνεπησχύουσης τῇ ἀγρυπνία р. 159.

Малъ, ὄλιγος, μικρὸς, малый, немногій. **надъ маломъ бо вѣрънъ.** гл. 36. л. 85 б. ἐπὶ ὀλίγα εἷς πιστος. р. 62. Мѳ. XXV. 21. **отъ малаго наоучнеть** гл. 40. л 90 об. а. ἀπὸ μικροῦ ἄρχεται. р. 65 об. **и оуча бесплоднѣнимъ словесемъ. малъ нарекоуться.** гл. 111 л. 247 об. а. б. καὶ διδάσκων ἀπράκτω. (Въ спискѣ XV в. ἀράπω.) λόγω ἐλάχιστος κληθήσεται. р. 170.

Манастырь, μοναστήριον, monasterium. **оукомакъшеся съкѣгохомъ къ манастырь блнзъ сѣлаго. града ако отъ стадиі: к҃: нарицаемыи оу҃а анастаса:** Прис. л. 4 об. б. и 5 а. φοβηθέντες κατεφύγομεν εἰς μοναστήριον, πλησίον τῆς ἁγίας πόλεως ὡς ἀπὸ σταδίων εἴκοσι. λεγόμενον τοῦ ἀββᾶ ἀναστασίου. р. 5. **къ манастырихъ** гл. 15 л. 36 б ἐν μοναστηρίοις. р. 26.

Манастырьскъ, τῆς μονῆς. **ксе бо манастырьское бжіи осщѣно есть.** (на полѣ снесено: ѿданосе) гл. 88. л. 190 б. πάντα γὰρ τὰ τῆς μονῆς τῷ θῷ ἀφιέρονται р. 138 об.

Манына, μάννα. **одъжди имъ манынои ѣстн.** гл. 38 л. 86 об. б. παρήγγηλε γὰρ αὐτοῖς ὁ θ҃ς αὐθημερᾶν τοῦ μάννα ἐσθίειν. р. 63.

Маслина, ἐλαία, oliva. **ако маслина плодовита къ домоу бжіи.** гл. 187 л. 89 об. б. Пс. LI. 10. ὡσεὶ ελέα κατάκαρπος ἐν τῷ οἴκω τοῦ θῦ. р. 138.

Масло, ἔλαιος, oleum. **масломь.** гл. 21 л. 55 а. τῷ ἐλαίω. р. 39 об. **отъ плода пьшеницѧ и вина и масла.** гл. 3 л. 12 а. б. ἀπὸ καρποῦ σίτου καὶ οἴνου καὶ ἐλαίου р. 11.

Мастити, λιπαίνειν, impingvare, утучнять; намащать. **мастить олтарь.** гл. 120 л. 271 а. Сирах. XXXV. 5. λειπένει θυσιαστήριον. р. 187 об. Въ Слов. Вост. ὀλείφειν.

Масть, ἴκμας, aspergo, орошеніе, влага; тучность, жиръ. **не имоуштa масти благодѣти сѫтго дх҃а** гл. 61. л. 131 об. б. μὴ ἔχοντες ἰκμάδα τῆς χάριτος τοῦ ἁγίου πν̃ς. р 95 об. **ако тоука и масти исплънисѧ дш҃а моа.** гл. 105. л. 228 б. ὅτι ὡς ἐν στέατος καὶ πιότητος ἐπλήσθη ἡ ψυχή μου. р. 160 об.

Мтредосадитель, μητρολώης, matris caesor. **мтредосадителе.** гл. 108 л. 239 б. μητρολῦε. р. 167. (Въ печатн. и спискѣ XV. в. μητρολῶαι.)

Матерьство, τὸ πρεσβεῖον, senium, престарѣлость, дряхлость лѣтъ. **отъ оуна бо къздроста мждрмлаго и накаѕаемлаго каѕаньемь и оученіемь гнѣмь до старости и до матерьства не остакнть бъ.** гл. 82. л. 172 об. б. ἐκ νεαρᾶς ἡλικίας ἐμφιλοσοφόντα καὶ παιδευόμενον εν παιδίσ καὶ νουθεσία κῦ. ὄν (Въ спискѣ XV. в. нѣтъ. ὄν.) ἕως γήρους (тамъ же. γήρως.) καὶ πρεσβείου. οὐ μὴ ἐγκαταλήπη ὁ θ҃ς. р. 128.

Мтн, ἡ μητὴρ, mater. мать. **мтн моа.** гл. 93. л. 202 а. ἡ μητήρ μου. р. 144 об.

Медвьнъ, μέλιτος, mellis, медовый; **медвьна.** гл. 25. л. 61 об. б. μέλιτος. р. 43.

Медъ, κήριον, μέλι, favus, медъ, сотъ медовый. **медж.** гл. 3. л. 11 об. б κηρίοις. р. 10 об. **меда.** гл. 126. л. 286 б. μέλι. р. 197 об.

Метати, βάλλειν, бросать. **мештеть.** гл 51. л. 113 б. βαλεῖ. р. 82.

Маменнемь метати, λιθάζειν, бросать камни, побивать камнями. **каменнемь метажщѧ.** гл. 115 л. 259 б. λιθάζοντος. р. 246 об. а. XV. в.

Мечь, μάχαιρα, gladius. **ѫзвн ихъ ороужиа и стрѣлы. и ꙗзыкъ ихъ мечь острь.** гл. 50. л. 111 б. Пс. LVI. 6. οἱ ὀδόντες αὐτῶν ὅπλα καὶ βέλη καὶ ἡ γλῶσσα αὐτῶν μάχαιρα ὀξεῖα. р. 80 об.

Милоканіе, ἡ ἐλεημοσύνη, συγγνώμη, милосердіе; прощеніе. **милоканіе твоіе да дондеть на ны. ако ты къ насъ гн҃.** Мол. Исп. л. 305 б. ἡ ἐλεημοσύνη σου φθασάτω ἐφ' ἡμᾶς. ὅτι σὺ ἐν ἡμῖν κε̃. р. 285 б. XV. в. **милоканіе къздан.** Прис. л. 2 об. б. συγνώμην ἀπόνειμε. р. 3 об. Въ Слов. Вост. δέησις, ἔλεος.

Милокати, ελεεῖν, misereri, сжаливаться, оказывать состраданіе. **ни хотѧштѫмоу ни текоуштѫмоу нъ милоуѫштѫмоу бу҃.** гл. 43 л. 99 об б Рим. IX. 16. οὐ τοῦ θέλοντος. οὐδὲ τοῦ τρέχοντος. ἀλλὰ τοῦ ἐλεοῦντος θῦ. р. 72 об.

Мсрдье, εὐσπλαγχνία, милосердіе. **оукѣси мно-**

гоюе мл҃сердые его. гл. 85. л. 181 об. а. γνάσει τὴν πόλιν εὐσπλαγχνίαν αυτοῦ. р. 133 об.

Мл҃дъıн, εὔσπλαγχνος, милосердый, благоутробный. **мл҃дъıн... т҃ъ.** гл. 92. л. 200 а. ὁ δὲ εὔσπλαγχνος.. κ҃ς. р. 144.

Милостикъ, ἐλεήμων οἰκτίρμων, misericors, милосердый. **милостикъ.** гл. 98. л. 213 об. а. Притч. XI. 17. ἐλεήμων. р. 151. **штедръ и милостикъ.** гл. 85. л. 184 б. οἰκτείρμων. р. 135. Другаго слова по Греч. нѣтъ.

Милостикьнъ, συμπαθής, сострадательный. **милостивьнаго.** Прис. л. 6 а. συμπαθέστατον. р. 5 об.

Милость, ἔλεος, misericordia. **ако да не по сказжемѣи твоюи милостн. съблюдеши ми дш҃ж и тѣло и дх҃ъ.** гл. 85. л. 184 об. б. ὅπως κατὰ τὸ ἀνεκδιήγητον σου ἔλεος. συντήρεισεις μου τὸ σῶμα καὶ τὴν ψυχὴν και τὸ πν҃α. р. 135 об.

Мильнъ, ελεεινὸς, жалкій, достойный сожалѣнія. **мильнѣе.** гл. 43. л. 99 б. και τὸ ἐλεηνότατον. р. 72 об. **часто кѣщати мильнъıм гл҃ъı.** гл. 95. л. 205 об. б. συνεχῶς ἀναγκάζονται (сей глаголъ въ спискѣ XV в. опущенъ). φθέγγεσθαι τὸ ἐλεηνὰ ἐκεῖνα ῥήματα. р. 147. **мильнж съмрьть пришста съ людьми.** гл. 114. л. 256 об. б. οἴκτιστον θάνατον ἀπηνέγκαντο σὺν τῶ λαῶ. р. 178. **кѣ бо мильно кидѣные** гл. 84. л. 180 об. б. ἦν γὰρ ἐλεηνὸν θέαμα. р. 133.

Мимокѣсти, παράγειν, remove're, отклонить, отвести, мимо идти. **мимокедн ѯлъбоу отъ плъти своеѥ.** гл. 24. л. 59 об. б. Еккл. XI. 10. ἀπάγαγε (въ Гр. печатн. παράγαγε, у LXX. πάραγε.) πονηρὰν ἀπὸ σαρκός σου. р. 41 об.

Мимотєци, παραδραμεῖν, praetercurrere, мимо пробѣгать. **лоуче оубо ѥсть мимотєци сладости чрѣвьныѫ; и простож пищеѫ: трѣбованиѥ съвръшити тѣлесьноѥ.** гл. 4. л. 14 б. κρεῖσσον οὖν, ἔστιν παραδραμεῖν τὰ καρυκεύματα τῆς γαστρὸς καὶ διὰ λιτῆς τροφῆς τὴν χρείαν εκπληροῦν τοῦ σῶματος. р. 12.

Мимотѣкати, ῥέειν, affluere. течь. **богатьство аште мимотѣкаѥть. не прилагаите ср҃ца.** гл. 75. л. 161 б. Пс. LXI. 11. πλοῦτος ἐὰν ῥέῃ μὴ προστιθεσθε καρδίαν. р. 115.

Миновати, διαβαίνειν, παρέρχεσθαι, переходить, переправлять, проходить. **вълнъ миноуѫ.** гл. 21. л. 54 б. τὰ κύμματα διαβαίνων р. 39. **миноувъ.** гл. 82. л. 175 а. παρελθὸν р. 129 об.

Мировати, ἐιρηνέυειν, pacem habere, миръ имѣть. **мироуите же въ себѣ.** гл. 124 л. 282 об. а. 1. Θесса.л. V. 13. εἰρηνέυεται ἐν ἑαυτοῖς. р. 195 и об.

Миродрьжитєль, κοσμοκράτωρ, mundi rector, владѣющій міромъ, правящій міромъ. **къ миродрьжитєлємъ тьмы.** гл. 112. л. 252 а. πρὸς τοὺς κοσμοκράτωρας τοῦ σκότους. р. 175 Ефес. VI. 12.

Миромоудрьнъ, миромъıсльнъ, κοσμόφρων, думающій только о свѣтѣ, преданный свѣту. **оукланатисѧ миромоудрьныхъ.** гл. 102. л. 220. а. ἐντρέπεσθαι τοὺς κοσμόφρονας. р. 155 об. **миромъıсльныхъ отъходаще.** гл. 112. л. 251 а. τοὺς κοσμώφρονας ἀπαυτομολογοῦντες р. 174.

Мироткорьць, κοσμοποίος, миротворецъ. **да и желаемаго мироткорьца наслађатьсѧ.** гл. 15. л. 35 б. ἵνα ποθουμένου σκόπου κατατρυφήσωμεν. р. 25. (въ Греч. печатн. и спискѣ XV. в. κοσμοποιοῦ κατατρυφήσωσι.)

Миръ, ἐιρήνη, pax **мъıслн твоѧ твонмь миромь съхрани** гл. 84. л 179 б. τοὺς λογισμοὺς μου ἐν τῆ σῆ ἐιρήνη διαφύλαξον р. 132 об.

Мирьникъ, ειρηνικὸς, pacificus, мирный, тихій. **мжжи мирьници твои положиша сѣть подь тобож.** гл. 30. л. 74 а. Авд. 1. 7. ἄνδρες ἐιρηνηκαι σοῦ ἔθηκαν ἔνεδραν. (у LXX. ἔνεδρα.) ὑποκάτω σου. р. 54.

Мирьнъıи, κοσμικὸς, τοῦ κόσμου мірской, земной, скоротечный. **аште мирьнъıихъ не останетъса печални. то ни бг҃ъ възлюбитъ истиниѣ.** гл. 15. л. 35 об. а. μὴ τὸν κοσμικῶν ἀπαλλαγῆσα φροντίδων οὔτε τὸν θν҃ ἀγαπήσει γνησίως. р. 25 об. **добро оубо слоушати глѧшталаго. не оженъıса печетъса гн҃ими. како оугодитъ гю оженьи бо са печетъса мирьнъıми како оугодитъ женѣ и раздѣленъ естъ.** (по Гречески μεμέρισται во всѣхъ Греческихъ спискахъ пропущено.) гл. 17. л. 42 об. б. καλὸν ουν ἐστὶν ἔπεσθαι τῶ λέγοντι· ὁ ἄγαμος μεριμνὰ τὰ τοῦ κῦ. πῶς ἀρέσκει τῶ κῶ. ὁ γὰρ γάμισας μεριμνὰ τὰ τοῦ κόσμου πῶς ἀρέσκει τῆ γυναικῆ. р. 30 об. 1. Кор. VII. 32. 33. и 34. Въ Сл. Вост. ἐιρηνικὸς.

Младенєць, τὸ νήπιον, puer. **не отърѣи младенъца отъ наказаньıа.** гл 82. л 173 об. б. Притч. XXIII. 13. μὴ ἀπόσχῃ νήπιον παιδεύειν. р. 128 об.

Младенокати, νηπιάζειν, parvulum esse, играть какъ дитя; быть дитятею. **ѯлъбожь младеноуите.** гл. 52. л. 116 а. 1. Кор XIV. 20. τῆ κακια νηπιάζεσθαι. р. 84. **нѯъ оустъ младноуѫщихъ ѯлъбожь вѣрьнъıхъ х҃ъ съкрьшаѥть хвалоу.** гл. 105 л. 229 а. ἐκ στόματος τῶν νηπιαζόντων τῆ κακία πιστῶν ὁ χ҃ς καταρτήζει τὸν αἶνον. р. 161.

Младиштъ, νήπιος, pusio, молодое дитя, мальчикъ. **ветъхын оубо ѯаконъ. ако младиштемъ ѯаконъ полагаѧ.** гл. 62. л. 133 б. и об. а. ὁ μεν παλαιὸς νόμος. ἅ τε δὴ νιπίας νομοθετῶν. р. 96 об

Младъ, νήπιος, tenellus, мололой; молоденькій. **донелѣ же сѫть млади сн҃ове вавулони. сирѣчь ѯлыи помъıсли.** гл. 81. л. 170 а ὡς ἔτι ἐισὶ νήπιοι

υἱοὶ βαβυλῶνος. τουτέστιν οἱ πονηροὶ λογισμοὶ. p. 126 об. Въ Слов. Вост. ἄπαλος.

Млъка, млъкенье, περισπασμὸς. occupatio, distractio, развлеченіе, занятіе, попеченіе. **погыбнеть богатьство то къ млъкѣ зълѣ.** гл. 12. л. 30 об. а. Еккл. V. 13. ἀπολεῖται ὁ πλοῦτος ἐκεῖνος ἐν περισπασμῷ πονηρῷ. p. 22 **о млъкеньи ихъ оучитъ ны екклиастъ** гл. 14. л. 33 об. а. περὶ τοῦ περισπασμοῦ ἀναφανδὸν διδασκει ἡμᾶς ὁ ἐκκλησιαστὴς. p. 24 Въ Слов. Вост. θόρυβος.

Млъкнти, περισπᾶσθαι, occupari, turbare. заботиться; возмущать, безпокоить. **млъкенїе люто дастъ бъ сномъ оулѣемъ млъкнти къ немъ.** гл. 14 л. 33 об. а. περισπασμὸν πονηρὸν ἔδωκε θ̄ς̄ τοῖς υἱοῖς τῶν ἀν̄ων τοῦ περισπᾶσθαι ἐν αὐτῷ. p. 24. Еккл. 1. 13. **марѳо марѳо печешисѧ и млъкнши о мнозѣ: единоже естъ на потрѣбоу. марїа бо благыѭ часть изъбра** гл. 14. л 34 б. и об. а. Лук. X. 41. 42. μάρθα, μάρθα μεριμνᾶς καὶ τυρβάζῃ περὶ πολλά· ἑνὸς δέ ἐστιν χρεία· μαρία γὰρ τὴν ἀγαθὴν μέριδα ἐξελέξατο. p. 24 об. Въ Слов. Вост. θορυβεῖν.

Млъчалнвъ, ἡσύχιος, тихій, кроткій, молчаливый. **млъчалнвъ.** гл 60. л. 129 б. ἥσυχος (въ печатн. ἡσύχις.) p. 94. Въ Слов. Вост. σιωπηλος.

Мльчанїе, σιωπή, silentium. **не погыбнши ѥм млъчанїемъ.** гл. 22. л. 55 об. б. μὴ ἀφανήσῃς αὐτὸν τῇ σιωπῇ. p. 39 об. **млъчанїи.** гл. 42. л. 95 а. ἐν σιωπῇ. p. 69.

Млъчати, σιγᾶν, tacere, молчать. **крѣмѧ млъчати. и крѣмѧ вѣщати.** гл. 91. л. 196 об. а. Еккл. III. 7. καιρὸς τοῦ σιγᾶν καὶ καιρὸς τοῦ λαλεῖν. p. 142. Въ Слов. Вост. σιωπᾶν.

Млѣко, γάλα, lac, молоко. **мльзи млѣко.** гл. 34. л. 80 б. ἄμελγε γάλα. p. 58 об.

Млѣсти, ἀμέλγειν, mulgere, доить, сбивать. **мльзи млѣко и бѫдеть масло** гл. 34. л. 80 б. Притч. XXX. 33. ἄμελγε γάλα, καὶ ἔσται βούτυρον. p. 58 об.

Мнихъ, μοναχὸς. монахъ, инокъ. **блаженъ оубо иесть мнихъ.** гл. 80. л. 168 б. μακάριος οὖν ἐστὶ μοναχὸς. p. 125. об. **мнихъ иесть нже иедного себе съ ксѣми непыштаѥть.** гл. 80. л. 168 б. μοναχὸς γὰρ ἐστιν ὁ ἕνα ἑαυτὸν μετὰ πάντων ἡγούμενος. p. 125 об. **неимѣньство цѣломоудрьно житье мнихоу оуказаѥть** гл. 89. л. 191. ἡ ἀκτυμοσύνη. εἰλικρινεῖ τὴν πολιτειαν τοῦ μοναχοῦ ἀποδεικνυσιν. p. 139 об.

Мнишьскъ, монашескій. **желанїе же имы мнишьскаго житиа.** изъ кратк. житія Антіоха. л. 309 а. По Гречески нѣтъ.

Многашьды, πολλάκις, много разъ, часто. **многашьды отъимлеть гь.** гл. 82. л. 173 а. πολλάκις ἀφαιρεῖται κ̄ς̄. p. 128.

Мъногобрашънїе, πολυτελεία, luxus, роскошь. **мъногобрашънїе: грьтань оубо веселить: крѣмить урьвь не оумоуѵенъ и не оусыпѧщъ:** гл. 4. л. 13 об. б. πολυτελεία λεμὸν μὲν τέρπει. τρέφῃ δε σκόλικα ἀκολάσιας ἀκοίμητον. p. 11 об.

Многовѣштакати, πολυπραγμονεῖν, заниматься многими дѣлами, вмѣшиваться въ чужія дѣла. **многовѣштакати.** гл 34. л. 80 а. τὸ πολύπραγμονεῖν. p. 58.

Многоѕраѹьнъ. πολύμορφος, multiformis, разнообразный. **многоѕраѹьнъ.** гл. 42. л. 94 об. б. πολύμορφον. p. 69.

Многоклатьникъ, многоклатьнъ. πολύορκος, многоклянупційся. **весѣда многоклатьника не тъчьѭ класы въсрашаѥть. нъ и слоухома сътѫжаѥть.** гл. 62. л. 134 б. Сирах. XXVII. 14. ἡ λαλία τοῦ πολυόρκου οὐ μόνον τρίχας ἀνορθοῖ. ἀλλὰ καὶ ἀκοὰς πολιμὴ. p. 97 об. Въ печат. полемїа. **мѫжь многоклатьнъ напльнитъсѧ безаконьѥ.** гл. 62. л. 134 б. Сирах. XXIII. 11. ἀνὴρ πολύορκος. πλησθήσεται ἀνομίας p. 97.

Многолюбьѕнъıи, многолюбьнъıи, πολυπόθητος, весьма желанный; **многолюбьѕнъıи гь нашъ.** гл. 14. л. 34 б. ὁ πολυπόθητος κ̄ς̄ ἡμῶν. p. 24 об. **и вела ны многолюбьнъıи гь.** гл. 106 л. 234 об. б. βουλόμενος αὐτοῖς ὁ πολυπόθητος κ̄ς̄. p. 164 об Въ Слов. Вост. προσφιλης.

Многомѫстъкъ, πολυέλεος, многомилостивый. **многомѫстъкъ;** Мол. испов. л. 304 б. πολυέλεος. p. 284 об. а. XV в.

Многомьздьнъ, πολύμισθος, получающій много награды. **многомьздьное богатьство.** гл. 112. л. 252 а. πολύμισθον πλοῦτον. p. 174 об.

Многообразьнъıи, πολυσχεδὴς, multiformis, раздѣленный на много частей; многообразный. **не подобаѥть намъ прѣпрость имати. аероходьнъıмъ. многообразьнъıмъ съномъ** гл. 84 л. 178 а. οὐ χρὴ ῥᾳδίως ἐκπιστεύσαι τοῖς ἀεροπόλοις καὶ πολυσχεδέσιν ἐνυπνίοις p. p. 131 об. Въ Сл. Вост. πολυμορφος.

Многоплѣтьıи, πολυπλοκος, implexus, очень сплетенный, переплетшійся. **сѣть... многоплѣтьıена.** гл. 40. л. 90 об. а. δικτύον . πολύπλοκον. p. 65 об.

Многоплодьнь, πολύκαρπος. **жтрьоидѣ же снѣжань. и многоплодьнь.** гл. 7. л. 20 об. б. ἔσωθεν δε χιονόδες καὶ πολύκαρπον. p. 15 об.

Многослоко, πολυλογία, multiloqvium, многосло-

віе. **изъ многъ словесъ**. гл. 33. л. 79 б. ἐκ πολυλογίας. р. 77 об.

Многотроудънъ. πολύμοχθος, полный труда, заботъ, многотрудный. **постигнеть . чистоты многотроудное, и многомьздьное богатьство**. гл. 112. л. 251 об. б. и 252 а. καταλαμβάνει... τῆς ἁγνίας. τὸν πολύμοχθον καὶ πολύμισθον πλοῦτον. р. 174 об.

Мьногоцѣнъънъ, πολύτιμος, pretiosissimus; **за закиднмааго и мьногоцѣньнааго кнсъра**. гл. 24. л. 60 об. б. διὰ τὸν φθονοῦμενον τὸν πολύτιμον μαργαρίτην. р. 42 и об. **многоцѣнъы одѣньн**. гл. 42. л. 95 б. διὰ πολυτελῶν ἐπιτηδευμάτων. р. 69 об.

Многоцѣньѥ, πολυτελεία. luxus praefusior, большія издержки, роскошь. **многоцѣньѥ брашънъ многъ**. гл. 60. л. 129 об б. πολυτέλεια ἐδεσμάτων πολλῶν. р. 131 а. XV в.

Многочадънън, πολύτεκνος, foecunditus filiorum, многочадный. **многочадънъ нищь паче же прнснънхъ вѣрѣ**. гл. 99 л. 214 об. а. πολυτέκνους πένητας μάλιστα δὲ πρῶτον τοὺς οἰκείους τῆς πίστεως р. 152.

Многочастънъ, πολυσχεδής, πολυμερής, многочастный, состоящій изъ многихъ частей. **крѣдъ любодѣанна многочастънъ**. гл. 19. л. 46 а. τὸ πάθος τῆς πορνίας πολυσχεδές. р. 33. **постакъ мъногочастьнъ** Прол. л. 7 об. б. ὁ ἱστὸς πολυμερής. р. 10 об. б. XV. в.

Мъногочдне, πολυτελεία, роскошь **довъла а не мъногочдна**. гл. 4. л. 13 б αὐταρκίας, οὐ πολιτελείας р. 11 об.

Многъ, πολύς, multus. многій. **многн глѫть**. (ошибкою писца написано вмѣсто: **глѫ**) гл. 87. л. 190 а. Лук. XIII. 24. πολλοί λεγω. р. 187 об. б. XV. в.

Множнти, πληθύνειν, multiplicare, умножать. **множнть словесса**. гл. 33. л. 79 б. Еккл. X. 14. πληθύνει λόγους р. 57 об.

Множицѣѫ, πολλαχῶς, многажды. **множицѣѫ бо ѣ̃ о семь заповѣда намъ. бѫдите и молитеса**. гл. 104 л. 226 а. πολλαχῶς γὰρ ὁ κ̃ς̃ περὶ αὐτῆς ἐντέλλεται ἡμῖν γρηγορεῖν καὶ προσέυχεσθαι. р. 159.

Множьнѣе, πολυπλασίως, многократно, гораздо больше. **множьнѣе**. гл. 50. л. 111 а. πολυπλασίως. р. 80 об.

Множьство мнлостн, πολυέλεος, multitudo misericordiae. **по множьствоу бо милостн ѥго. тако и много и обличенье ѥго**. гл. 35. л. 82 об. а. κατὰ γὰρ τὸ πολὺ ἔλεος αὐτοῦ οὕτω καὶ πολὺς ὁ ἔλεγχος αὐτοῦ. р. 86 об. а XV. в.

Мнѣнне, δόκησις, opinio. **мнѣнне**. гл. 130. л. 301 об. б. δόκησιν. р. 282 а. XV. в.

Могѫштъ, δυνάστης, человѣкъ могущественный вельможа. **стънмь ѫанніемь кажемн ѥсмъ· нко неподобьно. нъ ѥстъ съ могѫштьмъ тнштатнса**. гл. 37. л. 85 об. а. ὑπὸ τῆς θείας γραθῆς. παιδευόμεθα. ὅτι ἀσύμφορον ἡμῶν ἔστιν μετὰ δυναστοῦ ερίζειν р. 62.

Мождань. μεμυελωμένος, meduleatus, тучный, мозговый, наполненный мозгомъ, жиромъ. **всесъжагаемъıа мождамъıа къзнесѫ тебѣ съ кадиломь овьны**. гл. 120. л. 271 б. Пс. LXV. 15. ὁλοκαύματα (въ печатн. и у LXX. ὁλοκαυτώματα) μεμυελωμένα. (въ спискѣ XV. в. μεμυελωμένα а у LXX μεμυαλωμένα.) ἀνανύσω σοι μετὰ θυμιάματος καὶ κριῶν. р 187 об.

Можение, -όνος, напряженіе; **раслабѣѥть къ постьноу можениѫ**. гл. 102. л. 220 об. б. ἐκλύεται τὸν τῆς ασκήσεως τόνον. р. 156. Въ Слов. Вост. δυναστεία.

Мозгъ. μυελος, medulla, мозгъ въ костяхъ. **принесе намъ сотона мозѫ могѫщнѫ и ѭтробѫ кости и мозгокъ досыпн**. гл. 130. л. 298 об. а. ἐπήνεγκεν ἡμῖν ὁ σατανὰς πληγὴν δυναμένην καὶ σπλάγχνον καὶ μυελῶν, καὶ ὀστέων ἅψασθαι. р. 204.

Мон, εμὸς, meus. **моѥго мозыка**. Прис. л. 3. а. τῆς ἐμῆς γλώττης. р. 3 об.

Моленье, ἔντευξις, δυσώπησις, рѣчь, просьба. склоненіе къ чему либо, умоленіе. **печалнвааго бо мужа моленье не нмать снлы**. гл. 25. л. 63. б. τοῦ γὰρ λυπηροῦ ανδρὸς ἡ ἔντευξις. οὐκ ἔχει δύναμιν. р 44. **ндѣже бо сльзы. тоу моленье бѫье**. гл. 107. л. 235. об б и 236 а. ὅπου γὰρ δακρύα ἐκεῖ δυσώπησις θ̃υ̃. р. 165 Въ Слов. Вост. προσευχὴ, παράκλησις.

Молитва, προσευχὴ, oratio. **молитвѣ** гл. 106 л. 231 а. προσευχῇ. р. 162.

Молитвьнъ, τῆς προσευχῆς,-εὐχῆς, молитвенный, **къ врѣмя молитвьноѥ нзклаунмн и прѣльщаѥмн мысльмн скврънамн**. гл. 44. л. 100 б. и об. а. κατὰ τὸ καιρὸν τῆς προσευχῆς εξελκόμενοι, καὶ δελεαζόμενοι ὑπ' αὐτῶν ἐν λογισμοῖς ἀλογότοις. р. 73. **малѣвнааго**. гл. 25. л. 61 а τῆς εὐχῆς. р. 42 об.

Моль, σῆς, tinea. **нако же молевѥ рнзѫ и уръкъ древо. тако скрьбь къ костехъ ѥго бъıваѥн**. гл. 25. л. 62 об. б. ὥσπερ σὶς ἱμάτιον καὶ σκόλιξ ξύλον ἐν τοῖς ὀστέοις αὐτοῦ γινομένη. р. 45 об.

Мольба, προσευχὴ, δέησις, молитва. моленіе. **мольбоѫ къздражаѥть**. гл. 42. л. 95 а. διὰ προσευχῆς τοῦτον ἀνατρέπει. р. 99 XV. в. **раздражаѥть ба мольба грѣдааго**. гл. 43 л. 98 б. παροξυνεῖ θ̃ν̃ δέησις ὑπερφάνου. р. 71 об.

Молъбьнъ, προσευχῆς, молитвенный. **въ врѣмя мольбьное** гл. 52. л. 115 б. ἐν καιρῷ προσευχῆς. р. 83 об. Въ Слов. Вост. εὐχῆς.

Мотыла, κόπρος, stercus, навозъ. грязь. пометъ. **мотылъ**. гл. 4. л. 14 а. κόπρου. р. 11 об.

Моукти, βρέχειν, rigare, орошать, увлаживать, обливать. **нахатъ моукти ногъ его сльзами**. гл. 107. л. 238. б ἤρξατο βρέχειν τοὺς πόδας αὐτοῦ τοῖς δάκρυσιν. р. 166 об. Лук. VII. 38.

Мощи, τὰ λείψανα, reliquiae, останки, мощи. **мощи**. Прис. л. 4. б. λειψανα. р. 4 об.

Мравии, μυρμηξ, formica, муравей. **бѫди къ мравии ѡ лѣностиѥ**. гл. 36. л. 84 об. а. ἴσθι (въ печ. и у LXX ἴθι.) πρὸς τὸν μύρμυκα ὦ ὀκνηρὲ. р. 61. Притч. VI. 6.

Мракъ, σκότος, tenebrae; **ибо мракъ и тьма иесть кнопитие**. гл. 5. л. 17. об. б. καὶ γὰρ αχλὺς καὶ σκότος ἐστὶν ἡ οἰνοφλιγία р. 13 об.

Мрачьнъıи, ζοφερὸς, tenebricosus, темный, мрачный. **и съхрани нъı отъ мрачьнъıа тъмъı грѣховьнъıа**. гл. 19. л. 46 об. б. καὶ διαφύλαξον ἡμᾶς ἀπὸ τοῦ ζωφεροῦ σκότους (въ печат. ὕπνου.) τῆς ἁμαρτίας. р. 33. об. Въ Слов. Вост. γνοφεοὺς.

Мръзость, βδέλυγμα, abominatio, отвращеніе, мерзость. **иже є къ ѵл҃цѣхъ высоко. мръзость предъ б҃мь иесть** гл. 44. л. 101 об. а. Лук. XVI. 15. ὅτι τὸ ἐν ἀνθρώποις ὑψηλὸν, βδέλυγμα ἐνώπιον τοῦ θῦ. р. 74.

Мръзовати, βδελύττεσθαι, execrari, имѣть отвращеніе къ чему, гнушаться, мерзить. **рьцѣте.. мръзоуимштимъ**. гл. 67 л. 142 об. б. Иса. LXVI. 5. εἴπατε... τοῖς βδελυσσομένοις. р. 103.

Мръзъкъ, βδελυκτὸς, мерскій, отвратительный. **дръзость бо мръзъка єсть**. гл. 16. л. 38 б. ἡ γὰρ παρρησία βδελυκτή ἔστι. р. 27 об. Въ Слов. Вост. βδελυρὸς.

Мрьтвъ, мрьтвьць, νεκρὸς, мертвый, мертвецъ. **вьзатъ бысть мрьтвъ**. Прис. л. 4 а. ὑπενόηθη (въ печатн. εἰπεῖν ἤρθή.) р. 4 об. **отъ мрьтвьца**. гл. 59 л. 127 об. б. Сирах. XXXIV. 25. ἀπὸ νεκροῦ р. 93.

Мрѣжа, ἀμφίβληστρον, verriculum, большая рыболовная сѣть, неводъ, мрежа. **мрѣжеѭ**. гл. 91. л. 197. об. а. Еккл. IX. 12. ἐν ἀμφιβλίστρῳ р. 142 об.

Мждрие, моудрованиѥ, моудрость, мждрьство, φρόνημα, φρόνησις, образъ мыслей, мысль, благоразуміе, мудрость. **не дрьжимъ оубо възлюбленіи соуѣтьнааго сего мждриѫ**. гл. 45. л. 102 а. μὴ οὖν κρατήσωμεν ἀγαπητοὶ τὸ μάταιον τοῦτο φρόνημα. р. 74. **иесть моудрованиа плътьна**. гл. 122. л. 277 б. οὐκ ἔστιν φρόνιμα σαρκικὸν. р. 191 об. **моудрость плътьнаа съмрѣть. а мждрость дховьнаа жизнь и миръ**. гл. 4. л. 15 а. Рим. VIII. 6. τὸ γὰρ φρόνημα τῆς σαρκὸς θάνατος. τὸ δὲ φρόνημα τοῦ πνς ζωὴ καὶ εἰρήνη. р. 12. **мждрьство**. гл. 17 л. 42 б. φρόνησιν. р. 30 об.

Мждрити, εμφιλοσοφεῖν, философствовать, разсуждать, думать. **отъ . въздроста мждрьмааго**. гл. 82. л. 172 об. б. ἐκ... ἡλικίας εμφιλοσοφόντα. (въ печатн. ἐκφιλοσοφόντα) р. 128.

Моудровати, φρονεῖν, мыслить, думать. **моудровати**. гл. 6. л. 20 б. φρονεῖν. р. 15. **не плъıе жаньнхъ моудровати**. гл. 22. л. 56 об. а. τὸ μὴ ὑπερὸγέγραπται φρονεῖν. р. 59 а. XV. в. **кънънма мждроуите. а не земьнаа**. гл. 15. л. 37 об. а. τὰ ἄνω φρονεῖται. μὴ τὰ ἐπὶ γῆς. р. 27. **земьнаа дѣла мждроуѥть**. гл. 130 л. 297 об. а. τὰ τῆς γῆς ἔργα φρονεῖ. р. 203 об.

Мждръ, σοφὸς, sapiens, мудрый. **мждръ о сѳѣ моужь богать**. гл. 45. л. 102 об. а. б. Притч. XXVIII. 11. σοφὸς παρ ἑαυτῷ ἀνὴρ πλουσίος р. 74 об. Въ Слов. Вост. φρόνιμος

Моудънъ, βραδὺς, tardus, медленный. **боуди късъ ѵл҃къ скоръ послоушати. а моудънъ глати мждънь къ гнѣвъ. гнѣвъ бо моужоу правьды б҃а не съдѣваѥтъ**. гл. 23. л. 58 об. б. ἔστω πᾶς ἄνθρωπος ταχὺς εἰς τὸ ἀκοῦσαι καὶ βραδὺς εἰς τὸ λαλῆσαι. βραδὺς δὲ εἰς ὀργὴν. ὀργὴ γὰρ ἀνδρὸς δικαιοσυνην θῦ οὐ κατεργάζεται. р. 41. Iак. I. 19. 20. **моудънъ глати**. гл. 22. л. 56 б. βραδὺς εις τὸ λαλεῖσαι р. 58 об. б. XV. в.

Моужатисѧ, ἀνδρίζεσθαι, храбриться, дѣйствовать неустрашимо. **въ винѣ не моужанса: многъı бо погоуби вино**: гл. 5. л. 16 об. б. ἐν οἴνῳ μὴ ἀνδρίζου. πολλοὺς γὰρ ἀπόλεσεν ὁ οἶνος. р 13 и об.

Мжженъıство, ἀρρενόθηλυ. **словесъное мжженъıство**. гл. 17. л. 40 об. б. λογικὸν ἀρρενόθηλυ. р. 29.

Мжелюбица, φιλανδρος, любящая мужа **мжелюбица бъıти**. гл. 20. л. 51 а. φιλάνδρους εἶναι. р. 36 об.

Мжъ, ἀνὴρ, vir. **мжа**. гл. 46. л. 104 об. а. Сирах. XI. 2. ἄνδρα. р. 76.

Мжьскъı, ἀνδρειως, мужественно. **мжьскъı стоѧти на сѫпостата нашего**. гл. 104. л. 225 об а. ἀνδρίως ἵστασθαι κατὰ τοῦ ἀντιπάλου ἡμῶν. р. 159.

Мжьскъıполь, ἄῤῥην, mas, мущина. **мжьскъ полъ**. гл. 17. л. 40 об. а. ο ἄρρην. р. 29.

Мжьство, ἀνδρεία, мужество. **а мждрость раждаѥть моужьство. мждрьство**. гл. 95. л. 208 а. Притч. X. 23. ἡ δὲ σοφία τικτει ἀνδρίαν. φρόνησιν. р. 148.

Мжжъствьнъ, ἀνδρεῖος, fortis, мужественный, неустрашимый. **мжжъствьнъ въ неѹьстни оклеветаваѣть нищтам.** гл. 39. л. 89 об. а. Притч. XXVIII. 3. ἀνδρεῖος εν ἀσεβεία ὁ συκοφαντῶν (у LXX. и въ печатн. συκοφαντεῖ.) πτοχοὺς. р. 65.

Мжка, κόλασις, наказаніе. **въ мжкж идетъ.** гл. 28 л. 69 об. б. εἰς κόλασιν ἀπέλθῃς. (въ печатн. τίς ἀπέλθῃ) р. 51.

Мжка, μυῖα, musca; **абые нападжть нань мжкы грѣховьныя.** гл. 87. л. 188 об. б. ἐυθέως ἐπιπέμπονται αὐτω αἱ μυῖαι τῆς ἁμαρτίας р. 137 об.

Мжтити, κλονίζειν, тревожить, беспокоить. **подобнѣ ко видѣнию женьскаго наѹьнѣть мжтити срѣ҃ѣ оу҃ѣкоу. и отътръзати оума отъ безмлъвьна.** гл. 18 л. 43 б. τὸ γὰρ ἴνδαλμα τῆς ὄψεως τῶν γυναικῶν ἄρχεται κλονίζειν τὴν καρδιαν τοῦ ανου. καὶ ἀποσπᾶν τὸν νοῦν ἀπὸ τῆς ἡσυχίας. р. 31. Въ Слов. Вост. ταρασσεσθαι.

Моѹтитиса, ταράσσεσθαι, conturbari, возмущаться, безпокоиться. **дв҃дь же о такоѣыихъ гл҃ѣтъ, идѣ оубо образомъ ходитъ оу҃ѣкъ обаѹе късоѹе моѹтитьса.** гл. 13. л. 32 б. Псал. XXVIII. 7. ὁ δε δα҃δ περὶ τῶν τοιούτων ἀποτεινεται μέντοιγε εν εἰκονι διαπορέυεται ἄνον πλὴν μάτην ταράσσεται. р. 23.

Мжтьнъ, θολώδης, темный, мутный. **кольми паче молитвж мжтьнѫ нероднмж.** гл. 81. л. 171 б. πόσω μᾶλλον εὐχὴν θωλώδη καὶ καταφρονητικὴν. р. 127.

Мжѹенье, κόλασις, supplicium, наказаніе. **всакого моѹенья горьѹае.** гл. 95. л. 205 об. б. πάσῖς κολάσεως πικρότερα р. 147 Въ Слов. Вост. μαρτυρία.

Моѹитель, τύραννος, властелинъ, обладатель, мучитель. **лютъ моѹитель вельи ѹрадъ и высокъ: прѣнимъ въсѫ ѫ разорнть. и раскопаѣть.** гл. 43. л. 99 б. χαλεπότατος τύραννος μεγάλην καὶ ὑψυλὴν πόλιν πορaλαβὼν ὁλην αὐτὴν καταστρέφει καὶ κατασκάπτει. р. 72. Въ Слов. Вост. βασανιστής.

Мжити,-са, κολάζεσθαι, castigari, мучить, наказываться. **тамо съ бѣсѣми бес конька мжѹими сѫть** гл. 86. л 186 об. а. ἐκεῖ μετὰ δαιμόνων ἀτελευτήτος κολασθήσονται. р. 136 об. **по мъногы дьни моѹинѣъше.** Прис. л 3 об. б. ἐπὶ πολλὰς ἡμέρας βασανίσαντες. р. 4.

Мъздовъздатель, μισθαποδότης, мздовоздаятель. **лице ли безгодномъ въздрастемъ** (такъ) **отъндемъ отьсждоу. то имамъ г҃а нашето мъздовъздателя** гл. 109. л. 241 а. ἐι δε ἀώρω ἡλικία ἀναλύσωμεν ἐντεῦθεν ἔχωμεν τὸν κ҃ν ἡμῶν μισθαποδότην. р. 168.

Мъздонмьць, ὁ δωρολήπτης, мздоимецъ, принимающій подарки. **мъздонмьць ти лихонмьць. ти сребролюбьць. ти лишкьникъ. едина колесница есть уетверѣьна имѫште грьдостьнаго коѕатам. и старѣшам. иже бм҃ь низъкрьженъ бы҃ сь ганиѣтъ всѣм. послѣдоѹжштам емоу въ скож погыбѣль.** гл. 9. л. 25 а. ὁ δωρολήπτης καὶ ὁ πλεονέκτης καὶ ὁ φυλαργυρος καὶ ὁ τοκίστης ἕν ἅρμα ἐστὶν τετρωρον. ἔχοντες τὸν τῆς ἀλαζονίας ἡνίοχον καὶ ἀρχιγὸν ὅστις ὑπὸ τοῦ κῦ καταβέβληται μεν συνελαύγει δε πάντας τοὺς ἐπομένους αὐτῶ εἰς τὴν ἑαυτοῦ ἀπόλιαν р. 18 об.

Мъздоподатель, μισθοπάροχος; **и тъ оубо нань же мъздоподатель есть.** гл. 109. л. 241 а. ὁ αὐτὸς μισθωπάροχος ἐστὶν. р. 168. Въ Слов. Вост. μισθαποδότης.

Мъскъ, ἡμίονος, mulus, лошакъ, мулъ. **не боудѣте ѩко конь и мъскъ нань же нѣсть разоума.** гл. 19. л. 47 об. б. μὴ γίνεσθαι ὡς ἵππος καὶ ἡμίονος οἷς οὐκ ἐστι συνεσις р. 34. Пс. XXXI. 9

Мъшелонскатель, αἰσχροκερδὴς, корыстолюбивый. **не мъшелонскателю.** гл. 122. л. 274. б. Тит. I. 7. μὴ αἰσχροκερδὴ. р. 189 об. Въ печатн. и по Греч. и по Латынѣ сіе слово пропущено.

Мъслити, λογίζεσθαι, cogitare, мыслить, помышлять. **ср҃ѣе мжж да мъслить правьдьнаа.** гл. 74. л. 158 об. б. καρδία ἀνδρὸς. λογιζεσθω δίκαια. р. 113 б.

Мъсль, λογισμὸς, cogitatio, помыслъ, помышленіе. **гнѣѹьникъ съмѭщаѣться отъ мъсльи гнѣѹьныхъ.** гл. 23 л. 58 об б θυμιόδης ταράσσεται ὑπὸ λογισμᾶν ὀργιλων. р. 41. **коньѹьнѣе мъсли своюм отъпадъше.** Прис. л. 3 об. б. τέλος τοῦ σκόπου ἐκπεσόντες. р. 4. Въ Слов. Вост. διανοία.

Мъсльнъıн, λογισμῶν. гл. 25. л. 62 об б. λογισμῶν. р. 43. об.

Мъıтиса, βαπτίζεσθαι, lavari, λούεσθαι, погружаться, омываться. **мъıмса отъ мрьтвьца и пакы касаса іемь. каа льжа бъıи** (такъ) **іемоу отъ бана.** гл. 59. л. 127 об. б. Сирах. XXXIV. 25. βαπτιζόμενος ἀπὸ νεκροῦ καὶ πάλιν ἁπτόμενος τί ὠφέλησεν τῶ λουτρᾶ αὐτοῦ. р. 93. **видѣ бо ѫ с҃тъıи понстинѣ мъıѭштьса** (Вирсавію). гл. 17. л. 42 а. (на полѣ снесено: **кѫпѭщьса.**) ἰδὼν ὁ ἅγιος ἀληθῶς λουομένην. р. 30.

Мъıтонмьць, τελώνης, publicanus, мытарь, сборщикъ податей. **мъıтонмьца** гл. 40. л. 90 об. б. τῶ τελώνη. р. 66. **ѩко и съ мъıтонмьць.** гл. 45. л. 103 об. б. καὶ ὡς οὗτος ὁ τελῶνης. р. 75 об.

Мъıшьца, βραχίων, рука, плечо, мышца. **проклатъ бо реѹе оу҃ѣкъ иже оупѣваніе имать на оу҃ѣка. и оукрѣпить плъть мъıшьца своем.** гл. 100. л. 261

об. а. Іерем. XVII. 5. ἐπικαταρατος γὰρ φησὶν ἄνος. ὅς τὴν ἐλπίδα ἔχει ἐπ᾽ ἄν̄ον. καὶ στηρήσῃ σάρκα βραχίονος αὐτοῦ. р. 153.

Мьньн, ελάχιστος minimus, малѣйшій, ничтожнѣйшій. **азъ бо есть мьньн апл̄ъ** гл. 69 л. 147. об. б. ἐγὼ γὰρ εἰμὶ ὁ ἐλάχιστος τῶν ἀποστόλων. р. 106.

Мьнѣти, δοκεῖν, putare, думать, мнить. **ѣда ѯ хвалоу имать рабоу томоу. ако створи покелѣнаа. не мьнѫ.** гл. 82. л. 175 б. Лук. XVII. 9. μή χάριν ἔχει τῷ δούλῳ ἐκείνῳ. ὅταν ποίησεται τὰ διαταχθέντα (ὅτι ἐποιησεν τὰ διαχθέντα. οὐ δοκῶ и въ пергам. и въ спискѣ XV. в. пропущено.) ὑμῖν πάντα. οὐ δοκῶ. р. 129 об.

Мьсть, ἐκδίκησις, ultio, мщеніе. **створнть мьсть нхъ** гл. 27. л. 69 а. ποιήσει τὴν ἐκδικησιν αὐτῶν. р. 50. об. Лук. XVIII. 8. **створнть къскорѣ мьсть нхь.** гл. 85. л. 185. ποιησει ἐν τάχει τὴν ἐκδίκησιν αὐτῶν. р. 135 об.

Мьщати, εκδικεῖν, ultionem expetere **се азъ мьщаѭ васъ.** гл. 111. л 248 об. а. Іерем XXIII. 2. ἰδοὺ ἐγὼ ἐκδικῶ ἐφ᾽ ὑμᾶς. р. 173 Въ Слов. Вост. ἀμύνεσθαι.

Мьштєнніе, ἐκδίκησις, мщеніе, наказаніе; защита, месть. **не сътворнть ли мьштєнніа.** гл. 27. л. 69 а. μὴ ποιήσῃ τὴν ἐκδίκησιν. р. 50 об. **не сътворнмъ нничесожена мьщенніе брата обндѣкъшаго нъ.** гл. 51. л. 113 а. μὴ ποιήσωμεν τίπρὸς ἄμυναν ἀδελφοῦ ἠδικότος ἡμᾶς. р. 82.

Мѣдь, χαλκὸς, aes. **бъıхъ ако мѣдь звьнашти.** гл. 56. л. 122 об. б. 1. Кор. XIII 1. γέγονα χαλκὸς ἠχῶν. р. 89.

Мѣнити, φάναι, λέγειν, говорить. **прнмста... въ дѣаннихъ мѣнѫ.** гл. 40. л. 92 б. ἀπηνέγκαντο... ἐν ταῖς πράξεσι φημί. р. 67. **любъкнже мѣнѫ тврьдоуѭ не прѣсѣкаємоуѭ многами чнастьми. и мѫками.** гл. 128. л. 290 а. б. αγάπην δε λέγω τὴν ἀρραγῆ ἀγάπην τὴν μηδέποτε χωριζομένην μηδε τεμνωμένην ἐν πικιλοις πειρασμοῖς καὶ βασάνοις. р. 199.

Мѣра, μέτρον, mensura. **сътворнти малоу мѣроу.** гл. 75. л. 161 а. Амос. VIII. 5. τοῦ ποιῆσαι μικρὸν μέτρον. р. 115.

Мѣрило, ζύγος, statera, вѣсы. **мѣрило не правєдно.** гл. 75. л. 161 а. Амос. VIII. 5. ζυγὸν ἄδικον р. 115.

Мѣрьнѣ, μετρίως, умѣренно. **крьмитьса мѣрьнѣ.** гл. 7. л. 21 б. и об. а. πιένοιτο μετρίως. р. 16.

Мѣсто, τόπος, locus. **въ мѣстѣхъ.** Прис. л. 2. б. ἐν τοῖς τόποις. р. 3.

Мѣсацъ, μῆν, mensis. **прѣбъıхомъ въ лаврѣ ако на дъва мѣсаца.** Прис. л. 4 об. б. εμείναμεν ἐν τῇ λαύρα ὡς ἐπι δύο μῆνας. р. 5.

Мѧкокъ, τρυφερὸς, мягкій, изнѣженный. **сѣнь оубо дх̄ъ. ако мѧкокъ съı. и не нмъı обълѣаѭ съ жестокънмн** (такъ) **и звѣзднмь дх̄мь. отндѣть отъ человѣка таковаго.** гл. 110. л. 244 б. τὰ ἅγιον πν̄α. ὡς τρυφερὸν ὢν καὶ μὴ ἔχων συνήθειαν μετὰ τοῦ σκληροῦ καὶ πονηροῦ πν̄ς. ἀποχωρεῖ ἀπὸ τοῦ ἀν̄ου τοῦ τοιούτου. р. 170 Въ Слов. Вост. μαλακτος.

Мѧкъкъ, ἁβροδίαιτος, живущій роскошно. **мѧкъкое... житнє.** гл. 4. 13 об. а. ἁβρωσίαιτον. . βίον. р. 11 об.

Мѧсо, κρέας, caro. **не имъ мясъ въ вѣкъ.** гл. 72 л. 153 б. и об. а. 1. Кор. VIII. 13. οὐ μὴ φάγω κρέα εἰς τὸν αἰῶνα. р. 110.

Мѧсти, θολωνεῖν, смущать, безпокоить. **присно къ звѣробъı имѣеть. и кънижникаєтьса и нньı мѧтеть.** гл. 55. л. 120 а. б. ἀεὶ ἐις ῥαδιουργίας ἐπιτιδέυει. καὶ ἐνδελεχῶς παρωτρύνεται καὶ ἄλλους θωλόνει. р. 87. Въ Слов. Вост. ταράττειν.

Мѧтєжъ, ταραχὴ, turbulenta, смущеніе, безпокойство. **кѧгъи дх̄ъ. бѣгаєть многословєсьıа. ако мѧтєжа всего и призрака кромѣ сѧ** (такъ). гл. 103. л. 223 об. а. τὸ ἅγιον (Въ печатн. и спискѣ XV. в. τὸ ἀγαθὸν.) πν̄α φεύγη τὴν πολυλογίαν. ὡς ταράχης πάσης καὶ φαντασίας ἐκτὸς ἂν. р. 157 об. Въ Сл. Вост. θόρυβος.

Мѹроносьца, μυρόφορος, приносящій благовонныя мазн. **приближаѫтьса мѹроносьци.** гл. 16 л. 38 а. πλησιάζουσι τῶ μυροφόρω. р. 27.

N.

Набъдѣніе, περιποίησις. acqvisitio, полученіе, пріобрѣтеніе. **людніе въ насъ набъдѣніе** (такъ) **кѫьıе.** гл. 122. л. 278 а. 1. Петр. II. 9. λαὸς ἐις περιποίησιν θ̄υ. р. 192 об.

Наводити, ἐπάγειν, injicere, наводить, налагать. **не наведоу роукъı моеѭ на помазанника гн̄а.** гл. 53 л. 117 об. б. οὐ μὴ ἐπαγάγω τὴν χειρά μου ἐπι χρηστὸν κῡ. р. 85 об.

Навъıкати, навъıкнѫти, μανθάνειν, condiscere, ἔθειν, учиться, разумѣть, выучиться, привыкать. **навъıкнѫти вѣрокънижѫ танніж.** гл. 20. л. 50 а. μαθεῖν τὸ τῆς πίστεως μυστήριον. р. 35 об. **а острѣпѣтаниса навъıкнѫти. въпадєтьса въ звѣрıа.** гл. 44. л. 100 об. а. ὁ δε σκολιάζων τοῦ μαθεῖν ἐμπεσεῖται ἐις κακὰ. р. 73. **отъ тѣхъ навъıкнеши разоумоу.** гл. 87. л. 188 б. (на полѣ снесено:

отъ нихъ.) παρ' αὐτῶν μαθήσει σύνεσιν. р. 137 об. **накыкнѣте отъ мене ико кротъкъ есмь.** гл. 115. л. 260 а. μάθετε ἀπ' ἐμοῦ ὅτι πρᾶος εἰμὶ. р. 180. **накѹсиш пѫти его.** гл. 24. л. 60. б. μάθεις τὰς ὁδοὺς (Въ спискѣ XV. в. τὴν ὁδὸν.) αὐτοῦ. р. 42. **накыкали бѣахѫ присно противитися бо҃у.** гл. 32. л. 78 б. ἐιώθασιν ἀνθίστασθαι ἀεὶ τῶ θῶ. р. 57.

Нагота, γύμνωσις, nuditas. **покрываѭ наша порокы: и бывъшоуѫ намъ отъ адамла прѣстѫплениѣ наготѫ** Прол. л 8 об. а. σκεπάζων ἡμῶν τοὺς μώμους καὶ τὴν γενομένην ἡμῖν ἐκ τῆς τοῦ Ἀδὰμ παραβάσεως γύμνωσιν. р 11 б. XV. в.

Нагъ, γυμνὸς, nudus. **мѫжъ правьдьнъ (Ной) ни вино: и оупися: и лежаше нагъ:** гл. 5. л. 16 б. Быт. IX. 21. ἀνὴρ δίκαιος ἔπιεν οἶνον καὶ ἐμεθύσθη καὶ ἔκειτο γυμνὸς. р. 13. у LXX. ἐγυμνώθη.

Надежда, πεποίθησις, confidentia, ἐλπὶς, увѣренность, довѣренность, надежда. **надеждоуѫже такоу имать къ бо҃у.** гл. 45. л. 103 б. и об. а. 2. Кор. Ш. 4. πεποίθησιν δε τοιαύτην ἔχωμεν πρὸς θν̃. р. 75. **блаѕы надежда имѣти.** Прис. л. 6. об. б. ἀγαθὰς ἐλπίδας ἔχειν ἡμᾶς. р. 1.

Надѣатиса, πείθειν, вѣрить, убѣждать, надѣяться. **надѣѭкъшеса кьсѣхъ васъ.** гл 58. л. 126 об. б. 2. Кор. П. 3. πεπειθῶς ἐπὶ πάντας ἡμᾶς. р. 92. Въ Слов. Вост. ἐλπίζειν.

Наѕорьнъ, φοβερὸς, страшный. **наѕорьнѫ имаши вещь** гл. 122. л. 275 об а. φοβερὸν ἔχεις πρᾶγμα. р. 190 об.

Наимиикъ, μισθώτης, μισθιος, mercenarius, служащій за награду, наемникъ. **мьсть приниметь наимиикъ клъка бѣжавъ.** гл. 122. л. 276 а. τὴν δίκην ὑφέξη τοῦ μισθίου τοῦ διὰ τοῦ λύκου φυγαθέντος. р. 191. Въ печатн. φυγάδος γενομένου. **приими ма ико ѥдиного наимьиикъ твоихъ.** гл. 27. л. 68 об. а. б. δέξαι ἡμᾶς (Въ спискѣ XV. в. μὲ.) ὡς ἕνα τῶν μισθίων σου р. 50 об.

Наимиичь, μισθοτοῦ, mercenarii. **мьзда наимьиича.** гл. 116. л. 261 об. а. ὁ μίσθος τοῦ μισθότου. р. 181.

Наказати. παιδεῦσαι, erudisse, наставить, научить. **хотѧ дѣломь ны наказати.** гл. 7. л. 22. об. а. βουλόμενος ἡμὰς ἔργω παίδευσαι. р. 16 об.

Накладати, ἐπιστοιβάζειν, struere, наваливать; укладывать. **не накладан на огнь его дрѣвъ.** гл. 55. л. 120 об. б. Сирах. VIII. 4. μηδὲ ἐπιστύβαζε ἐπὶ τὸ πῦρ αὐτοῦ ξύλα. р. 87 об. Въ Слов. Вост. фортίζειν.

Наколо, ἄκμων, наковальня. **ико наколо бьемь.** гл. 85. л 182 б. ὡς ἄκμων τυπόμενος. р. 134. Въ печатн. τυπτόμενοι

Наложение, ἀνάθημα, даръ, приносимый въ жертву какому нибудь богу (напр. статую, вазы и др.) все посвященное богу. **ахарь... оукраде отъ наложенїа ѳелнѫ и ѩзкъ ѕлатъ.** гл. 40. л. 91 б. ὁ δε ἀχὰρ. . ἔκλεψεν εκ τοῦ ἀναθήματος ψέλλην καὶ γλώσσαν χρυσὴν р. 66 об.

Наложити, ἐπιτίθεσθαι, superponere, налагать, полагать. **аще иесть разоумъ въ тебѣ отъкѣщаи братовн. аще ли ни роукоу наложи на оуста своа.** гл. 91. л. 196 об а. Сирах. V. 14. ἐι ἐστιν σοι σύνεσις ἀποκρίθητι τῶ ἀδελφῶ (у LXX. τῶ πλησίον.) σου. ἐιδε μηγε χεῖρα ἐπίθες (тамъ же. ἡ χείρ σου ἔστω.) ἐπ' στόματι σου. р. 142. Въ Слов. Вост. ἐπιβάλλειν.

Налагати, ἐντείνειν, intendere, натягивать, напрягать; прилѣжать. **налагѣи спѣи црьствоуи истиныѣ ради.** гл. 65. л. 139 б. Пс. XLIV. 5. ἐντεινε καὶ κατεύοδου καὶ βασιλέυε ἕνεκεν ἀληθείας. р. 100 об.

Намизати, νέυειν, annuere, кивать, мигать. **намизаѭи окомь съ лестьѫ събираеть мѫжемъ печали** гл. 66. л. 141 об а. ὁ νεύων. (Въ печ. и у LXX. ἐννέυων.) ὀφθαλμον μετὰ δόλου, συνάγει ἀνδρασι λύπας. р. 102. Притч. X. 10.

Наиесеньѥ, ἐπιφορὰ, принесеніе, присоединеніе, заключеніе. **наиесеньѥ помъслимъ.** гл. 68. л. 144 б. τὴν επιφορὰν ἐννοήσωμεν. р. 103 об.

Наиичьиикъ, ὑποκριτής, лицемѣръ. **ѣто ма искоушаѥте наиичьиици** (такъ). гл. 34. л. 81 а Мѳ. XXII. 18. τί με πειράζεται ὑποκριταὶ. р. 59.

Наносити, ἐπιφέρειν, **гнѣвъ и съмрьть отъ гд҃а сами на са наносимъ.** гл. 94. л. 203 б. и об. а. ὀργὴν καὶ θάνατον παρα κῦ ἑαυτοῖς ἐπιφέρωμεν р. 146.

Наносъ. ἐπιφορὰ, принесеніе, натискъ. **скрѣбьнъмъ наносомъ** гл. 31. л. 75 об. б. ταῖς σκυθρωπαῖς συμφοραῖς. (Въ печатн. ἐπιφοραῖς.) р. 55 об.

Нападати, ἐμπιπτειν. **нападаѥть** гл. 26 л. 65 а. ἐμπίπτει. р. 45.

Напасть, πειρασμὸς, tentatio, искусъ, испытаніе. **всако бо ѕа напасть** (на полѣ снесено: ѕа искоусъ) **ѥдиѫ или прѣгрѣшеные іего тъи не вѣси, поздьнѣѥ приѥмли.** гл. 85. л 182 а. πάντως γὰρ διὰ πειρασμὸν τίνα ἢ παραπτωμα τι ὅ συ ἀγνοεῖς βραδύτερον λαμβάνεις. р. 134. **напасти побѣдити.** гл. 25 л. 62 б. πειρασμοὺς νικήσαι. р. 43 об. **кажемоумоу напастьмн.** гл. 25 л. 62 об. а. παιδευόμενον τοῖς πειρασμοῖς. р. 43 об.

Напастьство, πειρατείριον, locus tentationis, испытаніе; искушеніе. мѣсто испытанія. **оубо не**

напастьство ѥсть житьѥ **оу҃ѵе на земли**. гл. 82. л. 174 об. б. Іов. VII. 1 πότερον οὐχὶ πηρατήριον ἐστὶν ὁ βίος τοῦ ἀν҃ου ἐπὶ τῆς γῆς. р. 129 об.

Напастьвокати, πειράζειν, искушать. **напастоуеми**. гл. 57. л. 124. а. πειραζόμενοι р. 90.

Написавати, ἐπιγρ́φειν, adscribere, надписывать, приписывать. **своѥи силѣ написавши исправленїа**. гл. 101. л. 219 а. τῇ ἰδία δυνάμει τὰ κατορθώματα ἐπιγράφων. р. 154 об. и 155.

Напослѣдъкъ, ἐπ᾽ ѥсхάτων, innovissimis. **да не раскаѥшисѧ напослѣдъкъ**. гл. 29. л. 72 об. а. Притч. XXV. 8. ἵνα μὴ μεταμεληθεὶς ἐπ᾽ ἐσχάτων. р. 53. **напослѣдокъ дрьзостьно бѫдеть**. гл. 82. л. 172 об. б. ἐπ᾽ ѥσχάτων παρρησιασθήσεται. р. 128.

Напоити,-сѧ, ποτίζειν,-ζεσθαι, potum dare, поить, дать пить, напиваться. **напои н**. гл. 52. л. 115 об. а. ποτίζει αὐτὸν. р. 83 об. **отъ потока пищьнаго напоитьсѧ**. гл. 126. л. 286 а. ἐκ τοῦ χειμάρρου τῆς τρυφῆς ποτισθησονται. р. 197 об.

Направити,-каитсѧ, ἡνιοχεῖν, κατευοδοῦσθαι, управлять; дѣлать совершенно-счастливымъ, направляться. **коудѣ направиѥмъ благодѣтѣмь**. гл. 21. л. 54 б. γενοῦ ἡνιοχούμενος ὑπὸ τῆς θείας χάριτος. р. 39. **не направлѧѥтьсѧ на пѫть**. гл. 9. л. 26 а. οὐ κατευοδοῦται εν ὁδοῖς. р. 19.

Напрасникъ, ὀξύχολος, вспылчивый, гнѣвливый. **аггла ло лоукавьнаго дѣла. прѣже всѣего напрасникъ ѥсть**. гл. 60. л. 129 об. а. τοῦ γὰρ ἀγγέλου τῆς πονειρίας τὰ ἔργα πρῶτον πάντων. ὀξυχολία. (въ печ. и спискѣ XV. в. ὀξύχολος.) Въ Слов. Вост. ἀπότομος.

Напрасние, ниѥ, ὀξυχολία; вспылчивость, гнѣвъ. **аще оубо съкъкѫпить напрасние и длъготрьпение. то осквръниѧеть длъгодш҃ныѥ**. гл. 110. л. 243 об. а. б. ἐὰν οὖν μιγῇ ἡ ὀξυχολία καὶ ἡ μακροθυμία, μιαίνεται ἡ μακροθυμία. р. 232 об. XV. в. **напрасныѥ**. гл. 130 л. 297 б. ὀξυχολία. р. 203 об.

Напраснодш҃ьнъи, ὀξύθυμος, praeceps ad iram. скорый къ гнѣву вспылчивый. **напраснодш҃ьнъи. тврьдить бе съвѣта**. гл. 24. л. 60 а. ὁ δὲ ὀξύθυμος. πράσσει μετὰ ἀβουλίας. р. 41 об. Притч. XIV 17.

Напрасъ, ταχύς, velox, скорый. **видѣвши мѫжа напрасна къ слокесехъ**. гл. 22. л. 56 а. Притч. XXIX. 20. ἴδῃς ἄνδρα ταχὺν ἐν λόγοις. р. 58 об. XV. в.

Напрьсокъ, ἐπισθήθιος, наперсникъ. **иѡанъ напрьсокъ гн҃ь**. гл. 112 л. 253 об. а. Ἰῶ ὁ ἐπιστηθιος τοῦ κῦ. р. 176.

Напѧание, ὑπόγραμμος, monumentum, подпись. **напѧание**. гл. 20. л. 49 об. б. ὑπόγραμμος. р. 35 об. Въ Слов. Вост. ἐπιγραφή.

Напъ, μίσθιος, macenarius. наемникъ. **паче же и напа бѣгоуника прииметь сѫдъ**. гл. 111. л. 247 об. б. μᾶλλον δε καὶ μισθίου φυγάδος ὑφέξῃ δίκην. р. 172.

Нарицати, λέγειν, dicere, говорить, называть. **или і҃са нарицаѥмаго хр҃а**. гл. 54. л. 119 об. б. Мѳ. XXVII. 17. ἢ Ἰν҃. τὸν λεγόμενον χν҃. р. 87. Въ Слов. Вост. καλεῖν, ὀνομάζειν.

Народотворъць, δημιουργὸς, opifex, художникъ, творецъ. **народотворьцѫ**. гл. 38 л. 86 об. б. τοῦ δημιουργοῦ р. 90 б. XV. в.

Наслаждати, тисѧ, λιπαίνειν, απολάυειν, утучнять. намащать; наслаждаться. **наслаждаѥть**. гл. 19. л. 47 об. а. λειπένει р. 34. **наслаждатисѧ сладости ѥго и цр҃ства**. гл. 73. л. 155 а. б. ἀπολάυειν, τῆς αὐτοῦ γλυκύτητος καὶ βασιλειας. р. 111.

Наслѣдиѥ, κληρονομία, haereditas. **наслѣдиѫ**. гл. 28. л. 70 об. а. κληρονομίας р. 51 об.

Наслѣдовати, κληρονομεῖν, possidere. **наслѣдоуите оуготованоѥ вамъ цр҃ство**. гл. 130. л. 303 б. κληρονομήσατε τὴν ἡτοιμασμένην ὑμῖν βασιλείαν. р. 283 б. и об. а.

Наслѣдьникъ, κληρονόμος haeres. **наслѣдьници стоудьнаго наслѣдиѫ** гл. 28 л. 70 об. а. κληρονόμοι ἀισχίστης κληρονομίας. р. 51 об.

Настаклати, ἐπιστατεῖν, имѣть попеченіе, заботиться. **наставлѧѫштааго**. гл. 79. л. 165 а. τοῦ ἐπιστάντος. (въ печатн. ἐπιστατοῦντος.) р. 123 об. **наставитисѧ**. гл. 9. л. 25 б. ὀδιγεῖσθε. р. 18 об. Въ Слов. Вост. παιδεύειν.

Настакьникъ, καθηγητής, magister, учитель, руководитель. **единъ бо ѥсть настакьникъ вашь хъ҃**. гл. 111. л. 250 об. а. Мѳ. XXIII 10. εἷς γὰρ ἔστιν ὁ καθηγητὴς ἡμῶν χς҃. р. 174.

Настѫпати, πατεῖν, calce proterere, попирать ногою, растаптывать, разрушать. **настѫпаемъ на твож҃ имениѫ главѫ**. гл. 27. л. 67 об. а. πατοῦμεν ἐπάνω σοῦ τοῦ ὄφεως τὴν κεφαλὴν. р. 48 об. Въ Слов. Вост. ἐμβατεῖν.

Насъмрътьникъ, ἐπιθανάτιος, destinatus morti, осужденный на смерть. **любы. не грѫдитьсѧ. не злообразоуетъ. и наносить мънѣ ако бъ ны аггли послѣдьнаѧ ими ако насъмрътьникы**. гл. 22. л. 56 об. а. ἡ ἀγάπη... οὐ φυσιοῦται οὐκ ἀσχημονεῖ. 1. Кор. XIII. 4. καὶ ἐπιφέρει. δοκῶ γὰρ ὅτι ὁ θ҃ς ἡμᾶς τοὺς ἀποστόλους ἐσχάτους ἀπέδειξεν ὡς ἐπιθανατίους. р. 59 а. XV. в. 1. Кор. IV. 9.

Насылати, ἐπιπέμπειν, mittere, посылать, ниспосылать. **насылаѥть сѫды посрѣдѣ братиѧ**. гл. 41. л. 93 б. Притч. VI. 19. ἐπιπέμπει κρίσεις ἀνμέσων ἀδελφῶν. р. 67 об.

Насыщатн,-ся, χορτάζειν, преисполнять, насыщаться. **домъ бо его власоу҃ка б҃а҆щоу. и нищаѧ его насыщоу хлѣба.** гл. 119. л. 269 об. б. Пс. CXXXI. 15. τὴν γὰρ θῆραν αὐτῆς εὐλογῶν εὐλογίσω. τοὺς πτωχοὺς αὐτῆς χορτάσω ἄρτον. p. 186. **къпемлѧ себѣ. еда надъ н҃ насыщьсѧ заѣждѣшн г҃а б҃а своего.** гл. 60 л. 130 б. πρόσεχε σεαυτῷ. μὴ φαγὼν καὶ ἐμπλησθεὶς. ἐπιλάθῃ κ҃υ τοῦ θ҃υ σου. p. 94 об. **не приближисѧ къ дв҃рьмъ домоу ѥѧ. да не насытѧтсѧ ихн доброты твоеѧ.** гл. 17. л. 42 об. б. Притч. V. 8. 10. μὴ ἐγγίσῃς πρὸς θύραις οἴκων αὐτῆς, ἵνα μὴ πλησθῶσιν ἀλλότριοι σῆς ἰσχύας. p. 30 об.

Натъкати, πιέζειν, гнесть, давить. **мѣроу доброу натъканѫ дадѧть на лоно ваше.** гл. 75. л. 162 а. Лук. VI. 38. μέτρον καλὸν πεπιεσμενον καὶ σεσαλευμένον δῶσουσιν εἰς τὸν κόλπον ὑμῶν. p. 115 об.

Натъштънъ, κατασπουδαζομένος, festinatus, ревностный, дѣятельный, κατασπευδόμενος, ускоряемый. поспѣшный. **рькьнне натъштъно къжагаѥть огнь.** гл. 55. л. 120 об. Сирах. XXVIII. 13. αἴρις κατασπουδαζομένη (у LXX. κατασπευδομένη) ἐκκαίει πῦρ. p. 87. об.

Наоутрѣи, εἰς τὴν ἄυριον. in crastinum, на завтрешній день. **не остаѥмъ на оутрѣи.** гл. 38. л. 87 а. μὴ καταλιμπάνειν εἰς τὴν αὔριον p. 63.

Наоученьи, γεγυμνασμένος, exercitatus, διδάκτος, doctus, обученный, искусный; ученый, выученый. **послѣдь же плодъ мирьнъ. наоученьимн. тѣмь къздасть правьды.** ὕστερον δε καρπὸν ειρηνικὸν. τοῖς διὰ τὴν (въ печатн. δι αὐτῆς.) γεγυμνασμένοις ἀποδιδωσιν δικαιωσύνης. p. 129. Евр. XII. 11. **нъ въ наоученъихъ дх҃а с҃таго.** гл. 45. л. 103 б. 1. Кор. II. 13. ἀλλὰ ἐν διδάκτοις πν҃ς ἁγίου. p. 107 об б XV. в.

Наоучити, διδάξαι, научить. **онъ законоа твоѥго наоучиши н.** гл. 82. л. 174 об. а. ἐκ τοῦ νόμου σου διδάξης αὐτὸν. p. 129.

Наоуштати, ὑποβάλλειν, подущать. **наоуштаѥтъ бо и молиса (такъ) съ въздыханиемъ и слъзами. часто присѣштати ихъ и промышлѧти мъздꙋ дѣльма.** гл. 18. л. 44 б. ὑποβάλλῃ γὰρ αὐταῖς παρακαλεῖν μετὰ πονταισμοῦ καὶ δακρύων συνεχῶς ἐπισκέπτασθαι αὐταῖς καὶ προνοεῖν. διὰ τὸν παρὰ κ҃υ μισθὸν p. 31 об.

Находити, ἐπιβαίνειν, вступать, всходить. **люте бо грѣшьникоу находѧщѫ на дъва пѫти.** гл. 13. л. 31 об. а. οὐαὶ γὰρ ὁμαρτωλῶ ἐπιβένοντι ἐπὶ δύο τριβους. p. 22 об. **нашъдъшемъ бо изманлитомъ.** Прис. л. 3 об. а. ἐλθόντων γὰρ ἰσμαηλιτῶν. p. 4. Въ Слов. Вост. ἐπέρχεσθαι.

Начальникъ сѫ҃тникъ, ἀρχιερεύς, pontifex, Архіерей, первосвященникъ. **начальниѭ сѫ҃тникъ.** гл. 57. л. 125 б. οἱ ἀρχιερεῖς. p. 91.

Начало, ἀρχὴ. **къ камъ начало словоу створивъ.** гл. 65. л. 137 об. б. πρὸς ὑμᾶς τὴν ἀρχὴν τοῦ λόγου ποιησάμενος. p. 99 об.

Начальѥ, τὸ προηγεῖσθαι **игоуменъ отъ дѣловьнаго начальꙗ.** гл. 111. л 247 б. ὁ ἡγούμενος ἐκ τοῦ ἐν τῷ ἔργω προηγεῖσθαι p. 172. Въ Сл. Вост. ἀρχὴ.

Начатъкъ, ἀρχὴ, ἀπαρχὴ, начало, начатки, первые плоды. **начатъкъ искати глакъ къниѫжьнꙑхъ** гл. 26. л. 65 а. τος ἀρχὰς ἐπιζιτεῖν τῶν κεφαλαίων τῆς βίβλου. p. 45 об. **о начатъцѣхъ.** гл. 120 л. 270 б. περὶ ἀπαρχῶν. p. 127.

Нашъ, ὁ καθ' ἡμᾶς, noster. **ѩже о с҃тꙑихъ оц҃ихъ нашеѧ лавры:** Прис. л. 2. об. б. τὰ περὶ τῶν ἁγίων πρ҃ων τῆς καθ' ἡμᾶς λαύρας p. 3 об.

Недро, κόλπος, нѣдро, пазуха. **прнемлѧи мъздоу къ недра (такъ) бес правьды: не напраѧѥтьсѧ на пѫти** гл. 9. л. 26 а. Притч. XVII. 23. λαμβάνων δῶρα ἐν κόλποις ἄδικος. οὐ κατευοδοῦται ἐν ὁδοῖς. p. 19.

Не, οὐκ, non. **не** гл. 130. л. 300 б. οὐκ. p. 233 изъ печатн.

Нб҃сьнꙑи, οὐράνιος, coelestis небесный. **къ нб҃снꙑимъ.** гл. 60. л. 128 об. б. πρὸς τὰ οὐν҃ια p. 93 об. **небесьнии ѵ҃ѧци.** Прис. л. 3 об. а. οὐν҃ιοι ἄν҃οι. p. 4.

Не благообразьнь, οὐκ εὐσχήμων, neutiquam pulcher, безобразный, отвратительный. **моужь зрѣлнкъ не благообразьнь.** гл. 24. л. 60 а. ἀνὴρ θυμῶδης οὐκ εὐσχήμων p. 41 об.

Небо, ὁ οὐρανος, coelum. **не кльнѣтесѧ ни небомь ни земле҆ж.** гл. 62. л. 134 об. а. Iак. V. 12. μὴ ὀμνύετε μήτε τὸν οὐν҃ον. μήτε τὴν γὴν. p. 97 об.

Небрѣговати, καταφρονεῖν, презирать, пренебрегать. **небрѣговати мирънъихъ добръ.** гл. 15. л. 35 об. а. τοῦ καταφρονεῖν τῶν ἐν τῷ κόσμω καλῶν. p. 25 об. **небрѣговати вьсѣѥ вештн.** гл. 35. л. 81 об. а. τὸ καταφρονεῖν πάντος πράγματος. p. 59.

Небрѣжениѥ, καταφρονήσις, contemptus, презрѣніе. **небрѣженнѫ.** гл. 35. л. 81 об. а. καταφρονησει. p. 59. Въ Слов. Вост. ἀπροσεξία, ἀμελεία.

Небрѣщьи, καταφρονητὸς, contemptor, презритель, небрегущій **небрѣщи** (такъ) **заповѣдьи г҃нь.** гл. 94. л. 202 об. а. καταφρονιτῶν (въ спискѣ XV в. καταφρονοῦντων.) τῶν ἐντολῶν τοῦ κ҃υ. p. 145 об.

Неводъ, σαγήνη, sagena, большая рыболовная сѣть, неводъ. **подобно. . ѥсть цр҃тво нб҃сноѥ неводоу вьврьженоу въ море.** гл. 94. л. 204. б. Мѳ. XIII. 47. ὁμοῖα... σαγήνη βληθείση εἰς τὴν θάλασσαν. p. 146 об.

Неколнъ, ἀκούσιος, невольный, принужденный. **то невольнъимн лютѣе показаѣтьсѧ**. гл. 82. л. 173 б. ὑπὸ τῶν ἀκουσίων χαλεπότερως παιδέυεται. р. 128. об.

Неколеж, πρὸς τὸν ἀκουσίως; **не негодоуеть же неколеж къ шхж къпадъшаго**. гл. 111. л. 246 об. а. б. οὐκ ἀγαναχτεῖ δε πρὸς τὸν ἀκουσίως νοσοῦντα. (Въ спискѣ XV. в. νοσήσαντα.) р. 171 об.

Некъзблагодѣтьнъıи, ἀχάριστος, inutilis, неблагодарный; безполезный. **ть благъ есть на ѕълыıа и не къзблагодѣтьнъıимъ**. гл. 52 л. 114. об. а. б. ἔστιν ἐκεῖνος γρηστὸς ἐπὶ τοὺς πονηροὺς καὶ ἀχαρίστους. р. 83. **некъзблагодѣтьнъıимъ**. гл. 28. л. 69 об. б. ἀχαρίστοις. р. 51.

Некъзможенъ, ἀνέφικτος, inenarrabilis, непостижимый, невозможный; несказанный. **о боудоуштнихъ некъзъможенъ**. гл. 60. л. 129 а. τὰ μὲν μέλλοντα ἀνέφικτα. р. 94. Въ Слов. Вост. ἀδύνατος

Некъздрьжникъ, ἀκρατῆς, intemperans, невоздержный. **некъздрьжнвн ꙗзыкомь**. гл. 16. л. 38 об. а. ἀκρατεῖς γλώσσης. р. 27 об. Въ Слов. Вост. ἀγρατής.

Некъздръжънѣ, ἀσχέτως, необузданно, неумѣренно **не къздръжънѣ ıасти: подобно есть кораблю обрѣмененоу**. гл. 4. л. 13 б. τὸ δε ἀσχέτως εσθίειν ἔοικε νηῒ ὑπερφορτουμένη. р. 11 об.

Нскъменнмъ, ἀψήφιστος. **въ въсѣхъ имѣти себе невъменима**. гл. 23. л. 57 об. а. ἐν παντὶ ἔχειν αὐτὸν ἀψίφιστον. р. 40.

Некѣждьнъ, ἀγνόων, ignorans, невѣдущій. **скръбѣти могы о некѣждьнъıхъ и болѧщихъ**. гл. 121 л. 273 а. μετριοπαθεῖν δυνάμενος τοῖς ἀγνώουσιν καὶ πλανωμένοις. р. 188 об. и 189. Въ Слов. Вост. ἰδιώτης.

Некѣждьство, ἀγνωσία, ignorantia. невѣденіе, невѣжство. **охлаıати безоумьнъıхъ ѹ҃ꙗкъ некѣждьство**. гл. 113. л. 256 а б. 1. Петр. II. 15. φιμοῦν τὴν τῶν ἀφρόνων ἀνθρώπων ἀγνωσίαν, р. 243 об. б. XV. в.

Некѣрнѥ, ἀπιστία, incredulitas. **добрѣ некѣрнѣмь отъломишаса. ты же вѣроıж стоıши**. гл. 57. л. 124 об. а. Рим. XI. 20. καλῶς τῇ ἀπιστίᾳ ἐξεκλάσθησαν. σὺ δε πιστεῖ ἕστηκας. р. 90 об.

Некѣрьнъ, δύσπιστος, невѣрный, недовѣрчивый. **некѣрьна соуща**: Прис. л. 3 а. δύσπιστα ὄντα. р. 3 об.

Некадоущь, ἀμαράντος, immarcessibilis, неблекнущій, неувядающій. **наслѣдьници нетлѣжщь и некадоущь обѣщанъıи**. гл. 122. л. 278 б. κλῆρον ἄφθαρτον καὶ ἀμαράντων εὐαγγελιῶν. р. 192 об.

Негодовати, ἀγανακτεῖν; **негодоужштемъ**. гл. 70. л. 148 об б. τῶν μαθητῶν αγανακτούντων р. 106 об.

Негодьнъ, δυσάρεστος, carens gratia, непріятный, недовольный; неугодный. **не годьно бо҃ꙋ**. гл. 16. л. 39 а. δυσάρεστον θῶ. р. 28. Въ Слов. Вост. ἀρέσκων.

Недвижимъ, ἀσάλευτος, безмятежный, непоколебимый. **цр҃ство недвижимо**. гл 130. л. 302 об. б. βασιλείαν ἀσάλευτον. р. 283 а. XV. в.

Недоразоумѣемъıи, ἀπερινόητος, incogitabilis, недоступный для ума, непостижимый. **за ненздрекомоıе и недоразоумѣемоıе. къ ıединеннıж сънитıе**. гл. 130. л. 300 б. διὰ τῆς ἀφράστου καὶ ἀπερινοήτου πρὸς ἑνότητα συνδρομῆς. р. 233 изъ печатн.

Недостатъкъ, τὸ ὑστέρημα, недостатокъ, нужда. **не бъıша недостатъка оубогıихъ прикладали**. гл. 37. л. 85 об. б. οὐκ ἄν τὰ ὑστερήματα τῶν ἐνδεῶν προστεθήκοαν. р. 62.

Недостижьно, ἐλλιπῶς, imperfecte, недостаточно, несовершенно. **аще ли ѹ҃то ıакоже недостижьно ѡбращенıи: то миловаııе къздан**. Прис. л. 2 об. б. εἴδε τι ὡς εἰκῶς ἐλλιπῶς ἔυρις συγνώμην ἀπόμεινε. р. 3 об.

Недостоинъ, ἀνάξιος, indignus. **даждь же ми недостоиноумоу радость спс҃енıа твоего на ложи моıемь**. гл. 84. л. 179 б. δὼς δε μοι τῷ ἀναξίῳ τὴν ἀγαλλίασιν τοῦ σ҃ῥιου σου ἐπὶ τῆς κοίτης μου. р. 132. **ѹ҃то мъı недостоиıии имамъ къздати имоу**. гл. 95. л. 206 об. б. τι εἰμεῖς οἱ ἀνάξιοι ἔχωμεν ἀνταποδοῦναι αὐτῷ. р. 147 об.

Недоугъ, νόσημα, morbus, недугъ, болѣзнь. **лихонмьства недоугъ**. гл. 75. л. 161 б. τῆς πλεονεξίας... τὸ νόσημα р. 115.

Недоужьлнвъ, ἄῤῥωστος, imbecillis, немощной, больной, хилый. **недоужьлнви**. гл. 35. л. 82 б. 1. Кор. XI. 30. ἀῤῥωστοι р. 59 об.

Недоужье, ἀρρωστία, infirmitas, болѣзнь, немощь. **есть недоужье иже видѣхъ подъ слъııемь, богатьсто храııимо сжще оу него на ѕълобоу его**. гл. 119. л. 269 б. Екк. V. 12. ἔστιν ἀρρωστία εἶδον, ὑπὸ τὸν ἥλιον πλοῦτον φυλασσόμενον τῷ παῤ αὐτοῦ εἰς κακίαν αὐτοῦ. р. 186.

Неджьство, ἀρρώστημα. infirmitas, болѣзнь, слабость, безсиліе. **неджьство не съраıитеть тебѣ**. гл. 86. л. 186 об. б. Сирах. XXXI. 26. ἀρρώστημα οὐ μὴ σοι ἀπαντήσει. р. 136 об.

Недѣланъ, ἀγεώργιτος, inaratus, невоздѣланный. **на недѣланѣ нивѣ**. гл. 73. л. 155 об. б. εἰς ἀγεωργιτον χώριον. р. 111 об.

Недѣль, ἄεργος, otiotus, праздный, лѣнивый. **въ**

роукоу бо недѣлм (на полѣ снесено: нетлж.) трьные имуеть. гл. 86. л. 186 а. ἐν γὰρ χερσὶν τοῦ ἀέργου ἄκανθαι θύονται. р. 136 об.

Недѣлм, ἑβδομας, septimana. **прежде единоѭ недѣлм** прѣштнѧ сѣлаго града Прис. л. 3 об. а. б. πρὸ μιᾶς ἑβδόμαδος τοῦ παραληφθεῖναι τὴν ἁγίαν πόλιν. р. 4.

Нежели, ἤ, quam. **волю жити съ льмь** (такъ) **изминемь нежели жити съ женож лоукавож.** Сирах. XXV. 16. гл. 17. л. 42 об. а. συνοικίσαι λέοντι ἢ δράκοντι ἢ οἰκῖσαι μετὰ γυναικὸς πονηρᾶς. р. 30 об.

Незапѣиемъи, ἀνυπονόητος, insuspicabilis, неподозрѣваемый, неожиданный. **незапѣиемъи же оуказеся кѣиьцемь.** гл. 46. л. 104 об. б. Сирах. XV. 5. ὁ δὲ ἀνυπονόητος ἐφόρεσε διάδημα. р. 76. **незапѣиемъи же къ него мѣсто оуказеся кѣиьцемь.** гл. 130 л. 296 б. ἀνυπονόητος ἄλλος ἀντ᾽ αὐτοῦ ἐφόρεσεν τὸ διάδιμα. р. 203.

Незазорьнъ, ἀνεπίληπτος, irreprehensibilis, безукоризненный, чистый. **съблюсти заповѣдь бесквьнж незазорьнж.** гл. 114. л. 258 б. 1. Тим. VI. 14. τηρήσαι σε ἐντολὴν ἄσπιλον καὶ ἀνεπίληπτον. р. 178 об.

Незълобивъи, незълобивыи, ἄκακος, innocens, non malus, незлобивый, непорочный. **незълобивъи вѣроуеть вьсемоу словесн.** гл. 41. л. 94 а. Притч. XIV 15. ἄκακος πιστεύει παντὶ λόγῳ. р. 68 **оума незълобивыа.** гл. 73. л. 156 об б. Прем. IV. 12. νοῦς ἄκακον. р. 112.

Неизкратъ, ἄτρεπος, inmutabilis, неподвижный, непоколебимый. **неизкратноу.** гл. 130. л. 300 а. ἄτρεπτον. р. 281 об. б. XV в. [illegible]

Неизглаголанъ, ἄφατος, ineffabilis, неизреченный. **за неизглаголаньное... съпитье.** гл. 109. л. 242 а. διὰ γὰρ τὴν ἄφατον... συγκάταβασιν. р. 169. Въ Слов. Вост. ἀνεκλάλητος.

Неизгдроуьнѣ, ἀπορρήτως, неизреченно, тайно. **промыслъникоу мѫдрѣ и неизгдроуьнѣ сѫждьшю.** гл. 54. л. 11 9 об. а. προνοητὴν σοφῶς καὶ ἀπορρήτως καὶ γρήκοτα. р. 86 об. Въ Слов. Вост. ανεκλάλητος.

Неизмѣнѣ, ἀπαραλλάκτως, неизмѣнно, непреложно. **дрьжа правило неизмѣнѣ лавръское.** Прис. л. 5 б. и об. а. κρατῶν τὸν κανόνα ἀπαραλλάκτως τῆς λαῦρας. р. 5.

Неимѣньство, ἀκτημοσύνη, неимущество, бѣдность. **прилежаштен неимѣньствѣ.** гл. 86. л. 185 об. б. οἱ ἀσκοῦντες τὴν ἀκτημοσύνην. р. 136.

Неискѫсънъ, ἀδόκιμος, невыдерживающій пробы, подложный. **неискѫсно сребро.** гл. 25. л. 62 б. ἀδόκιμον ἄργυρον. р. 43.

Неискоусънь вранн, ἀπειροπόλεμος, неопытный въ дѣлѣ военномъ. **не искоусънь бранн.** гл. 27. л. 67 а. ἀπειροπόλεμος. р. 48.

Неиспытънѣ, ἀνεξετάστως, неизслѣдованно, неиспытанно. **неиспытънѣ.** гл. 31 л. 75 б. ανεξετάστως. р. 55. Въ Слов. Вост. ἀδόκιμος.

Неистокьнъ, εμμανής, ἀκόλαστος, efferatus. luxuriosus, неистовый, ненаказанный. **неистокьни бъкъше кьса на на оудъı растесаша:** Прис. л. 3 об. б. ἐμμανεῖς γενόμενοι πάντας μελίδων κατέτεμνων. р. 4. **не истокьно и дадително** (такъ) (въ спискѣ Воскр. XV. в. **досадително.**) **пиманьство: кьсь же примѣшамся ихъ: не боудеть мѫдръ:** гл. 5. л. 17 а. ἀκόλαστον οἶνον καὶ ὑβριστικὸν μέθη πᾶς δὲ ὁ μιγνίμενος τούτοις οὐκ ἐσται σοφὸς. р. 13 об.

Неистълѣньıе, ἀφθαρσία, incorruptio, нетлѣніе, неповрежденіе. **одѣньıе неистълѣньıм.** гл. 76 л. 162 об. б. τὴν στολὴν τῆς ἀφθαρσίας. р. 116.

Неключимъ, ἀνάρμοστος, ἄχρεως, несоотвѣтственный, несообразный; безполезный, негодный. **иже.. неподобьно и неключимо помышлиимъса бг̃.** гл. 53. л. 116 б. и об. а. τὸ... ἀθέμιτον καὶ ἀνάρμοστον τοῖς φοβουμένοις τὸν θν̄. р. 84 об. **яко неключимии рабь иесмь.** гл. 82. л. 175 б. ὅτι ἀχρεῖοι δουλοί εσμὲν. р. 129.

Неклатвıе, τὸ μὴ ὀμνύειν, **о не клатвьи.** гл. 62 л. 133. б. περι τοῦ μὴ ὀμνύειν. р. 96 об.

Некръıьмьствоуемъıи, ἀκαπήλεπτος, неподдѣланный, настоящій. **говѣнье не кръıьмьствоуемоиѣ. бесквьрньноиѣ беспороуьноиѣ. примирноиѣ бг̃ѣ.** гл. 68. л. 144 а αἰδὸς. ἡ ἀκαπίλευτος ἡ ἀκίβδηλος. η ἀνεπίληπτος. ἡ τῷ θῷ διαλλάκτης. р. 103 об.

Нелицемѣрьнъ, ἀνυπόκριτος, nonfictus, нелицемѣрный. **къ любъвь нелицемѣрьнѣ** гл. 65. л. 139 об б. 2. Кор. VI. 6. ἀγάπη ἀνυποκρίτῳ. р. 101.

Нелѣпо, οὐ πρέπει, neque decet, не прилично. **нелѣпо бе иестъ намъ подобитися въ нжстьнн бъкъшинмъ ръпътникомъ.** гл. 29. л 72 а. οὐ γὰρ πρέπει ἡμῖν ἐοικέναι τῶ ἐν ερήμω γογγυστῆ. р. 52 об. Въ Слов. Вост. ἄτοπος.

Нелюбити, μισεῖν, odere, ненавидѣть. **нелюбаи бесѣды.** гл. 33. л. 79 об. а. ὁ μισῶν καταλαλίαν (у LXX λαλίαν.) р. 58. Сирах. XIX. 6.

Немоштьноватн, ἀσθενεῖν, быть немощну, больну. **погыбнеть бо немоштьноуиаи брать въ твоемь разоумѣ.** гл. 49. л. 110 а. ἀπόλλυται γὰρ ὁ ἀσθενῶν ἀδελφὸς ἐπι τῆ σῆ γνώση. р. 80 1. Кор. VIII. 11. **егда и немоштьноуеть крьмитьса мѣрьнѣ.** гл. 7. л. 21 б. и об. а. ὅταν δε ασθενῆ πιαίνοιτο μετρίως. р. 15 об.

Немоштьнъ, ἀσθενής, infirmus слабый, немощный. **немоштьнымъ**. гл. 85. л. 183 об. а. 1. Θессал. V. 14. τῶν ἀσθενῶν. р. 135.

Немощь, немощьство, ἀσθενεία, imbecillitas, немощь, слабость. **къ немощи** гл. 45. л. 103 а. 1. Кор. II. 3. ἐν ἀσθενείᾳ. р. 75. **съвѣмъ бо и свое немощьство. и съкрьшенье вашего оу҃са** (такъ). гл. 65. л. 138 б. ἐπίσταμαι γὰρ καὶ τὴν ἐμαυτοῦ ἀσθένιαν καὶ τὸ τέλειον τῆς ὑμετέρας ποιότητος р. 100.

Ненавидѣти, μισεῖν, **ненавидимыма мы**. Мол. исп. л. 305 а. μισοῦντες ἡμᾶς. р. 285 а. XV. в.

Ненависть имѣти, ἀπεχθῶς, ἔχειν, odisse, ненавидѣть. **ненависть имѣти на мѣстѣ**. гл. 26. л. 65 а. ἀπεχθῶς ἔχειν πρὸς τὸν τόπον. р. 45.

Ненавистьникъ страстемь, μισοπαθής, ненавидящій страсти. **тоужде соуште: прокое ненавистьнице страстемь**: гл. 6. л. 19 об. а. ἀλλότριοι ὄντες. λοιπὸν μισοπαθεῖς. р. 14 об.

Ненавистьнъ, τοῦ μίσους, odii. **оубиваѣть бо и образомь ненавистьномь къ оумѣ**. гл. 56. л. 121 об. б. φονεύει γὰρ αὐτὸν διαθέσει τοῦ μίσους κατὰ διάνοιαν. р. 88 об.

Ненаказанъıи, ἀπάιδευτος, невоспитанный, необразованный. **добро оубо іѣсть бѣгати ненаказанъıихъ ѧзы҃комь**. гл. 28. л. 69 об. б. καλὸν οὖν φεύγειν τοὺς ἀπαιδεύτους γλώσσῃ. р. 51.

Ненапотрѣбѫ, ἄχρηστος, негодный, безполезный. **не на потрѣбѫ**. гл. 44. л. 100 а. ἄχριστοι р. 73.

Ненаоученъ, ἀμαθής, inscius litterarum, неученый, несвѣдущій; неимѣющій познаній. **ненаоученъ**. гл. 46. л. 104 а. ἀμαθεῖς. р. 75 об.

Нѣнаѹаанне, ἀπόγνωσις, desperatio, отчаяніе. **нѣнаѹаанна крѣдъ**. гл. 27. л. 66 б. τὸ τῆς ἀπογνώσεως πάθος. р. 47 об.

Необнаоуѧса, μετὰ παρρησίας, съ искренностію,— откровенностію. **обланѹаѧи не обнаоуѧса съмѣрѧѣть**. гл. 66. л. 141 об. а. ὁ δὲ ἐλέγχων μετὰ παρρησίας εἰρηνοποιεῖ р. 102. Притч. X. 10.

Необыкалъ, ἄπειρος, expers, неопытный. **необыкалъ виньнаго питиѧ**. гл. 5. л. 16 б. ἄπειρος τῆς τοῦ οἴνου χρήσεως. р. 13.

Неоженесѧ, ἄγαμος, qui sine uxore est, не женатый, безбрачный. **неожененса. печѣтьса гс҃кыими како оугодити го҃у. и съкрьшити дѣло его**. гл. 112. л. 253 а. 1. Кор. VII. 34. ὁ ἄγαμος μεριμνᾶ τὰ τοῦ κῦ. πῶς ἀρέσει τῷ κῷ. καὶ τελιώσῃ αὐτοῦ τὸ ἔργον. р. 175 об.

Неоплазнкъ, ἀπέρπερος, не тщеславный, не легкомысленный. **неоплазнъ**. гл. 110. л. 242 об. а. ἀπέρπερος. р. 169.

Неопытьникъ, μὴ περιεργὸς, неопытный, нелюбопытный. **неопытьнъıмъ помъıшленнн**. гл. 60. л. 130 об а. μὴ περιέργοις ἐνθυμίμασιν. р. 95.

Неостѫпьнѣ, ἐυπαρέδρως, постоянно, прилѣжно. **неостѫпьнѣ го҃ю слоужащи о дс҃ѣ бж҃ии**. гл. 21. л. 35 об. б. и 54 а. ἐυπαρέδρως τῷ κῷ λατρέυουσα ἐν πν҃ι ϑῡ р. 38. об.

Неосмагаемъ, ἀψηλάφητος, неосязаемый **неосмагаемаго. насъ же ради осмѧана**. гл. 85. л. 182 б. τὸν ἀψυλάφητον δὶ ἡμᾶς δε ψηλαφιθέντα. р. 134.

Неоуаалъ, ἀπεγνωσμένος, пропадшій, потерянный. отчаянный. **щедроты твоѧ къ родъ и родъ прѣбъıваѣть** (такъ) **на людьхъ неоуаалѣхъ**. Мол. исп. л. 307 об. б. οἱ οἰκτιρμοί σου εἰς γενεὰν κὶ γενεὰν διαμένουσιν επὶ λαὸν ἀπεγνωσμένον. р. 287 об. а. XV. в.

Непамятникъı҆ и ѕълоу, ἀμνησικακὸς, незлобивый, непамятозлобный. **о непамятникъıемь ѕълоу дѣ҃**. гл. 51. л. 113 а. περὶ τοῦ ἀμνησικάκου δᾶδ. р. 82.

Неповинныъ, ἀνέυθυνος, impunis, безукоризненный, чистый душею. **нѣсть неповинна ѧза**. гл. 122. л. 275 об. а. οὐκ ἔστιν ἀνέυθυνος ὁ δεσμὸς. р. 190 об.

Непогребенъ, ἄταφος. **на мъногы дьни непогребеномъ**. Прис. л. 4 а. ἐπὶ πολλὰς ἡμέρας ἀτάφων. р. 4 об.

Неподвижимъ, ἀσάλευτος. **бѫди неподвижимъ**. гл. 107. л. 236 об. б. ἔιτω ἀσάλευτος. р. 165 об. Втор. XI. 18. Въ печатн. ѫтѡ ἀσάλευτα. у LXX. ἔσται ἀσάλευτον

Неподобьнъ, ἀθέμιτος, nefarius, беззаконный, непозволительный. **неподобьнож похотьѫ**. гл. 17. л. 41 об. б. ἀθεμήτου επιθυμίας. р. 30.

Непокаратиса. ἀπειθεῖν, быть непокорну, непослушну; невѣрить **непокарашетемъмнса**. гл. 62. л. 133 об. б. ἀποιθοῦσιν μοι. р. 97.

Нѣпокорнъıи҆, ἀνυπότακτος, inobediens, непослушный, непокорный. **сѫть бо мнози нѣпокорнъıи҆.... ѩже подобаѣть къздражати.... оуѧаите ихъ же неподобаѣть**. гл. 34. л. 80 об. б. Тит. I. 10. εἰσὶ γὰρ πολλοὶ ἀνυπότακτοι.... οὓς δεῖ ἐπιστομίζειν... διδάσκοντες ἃ μὴ δεῖ. р. 58 б.

Непопечѧенье, ἀδολέσχια, болтовство, утонченное изслѣдованіе. **многомь непопечѧеньемь**. гл. 107. л. 235 б. διὰ πολλῆς ἀδολεσχιάς р. 164 об.

Непороуъıнъıи҆, ἄμεμπτος, ἀμώμητος, неукоризненный. **непороуъıнъıи҆ цѣломѫдрѣи҆**. гл. 20. л. 50 об. б. ἄμεμπτος καὶ σόφρων. р. 36 об. **самъ себе непороуъıна показаѣть**. гл. 31. л. 75 об. а. б. ἑαυτὸν ἄμεμπτον ἀποδείκνυσιν. р. 55. **дрѣзаѧ непо-**

роуьнымь сконмь житнемь гл. 8. л. 24 об. а. θαρῶν εἰς τὸν ἑαυτοῦ ἀμώμητον βιόν. р. 18.

Непостоннъ, ἀνυπόστατος, неостановимый, непобѣдимый. **крѣменьноу и непостонноу соущю.** гл. 130. л. 296 а. προσκαίρου καὶ ἀνυποστάτου ὑπαρχούσης. р. 203.

Непостоупьнь, ἀμετακίνητος, immobilis, неподвижный, твердый. **братие тврьдн бъıканте непостоупьнн.** гл. 88. л. 191 а. 1. Кор. XV. 58. ἀδελφοὶ ἑδραῖοι γίνεσθαι ἀμετακίνητοι. р. 139.

Непостъıдънъ, ἀνεπαίσχυντος, inconfusibilis, безстыдный, позорный; кто не считаетъ нужнымъ стыдиться; непостыдный. **дѣлателя непостъıдна.** гл. 87. л. 188 а. 2. Тим. II. 15. ἐργάτην ἀνεπαίσχυντον. р. 137 об. **непостъıдны. непороучы. дѣлателя вѣрънъıмъ.** гл. 122. л. 274 об. а. ἀνεπαισχύντους ἀνεπιλήπτους, ἐργάτας πιστοὺς. р. 190.

Неправьда, ἀδικιά, iniquitas; **сътворить неправьдоу.** гл. 35. л. 82 об. а. ποιήσει ἀδικίαν. р. 86 об. б. XV. в.

Непрнязънънъ, τοῦ διαβόλου, πονηρὸς, діавольскій, клеветническій; лукавый, злой. **радость непрнязънна.** гл. 27. л. 68 об. а. χαρὰ τοῦ διαβόλου. р. 50 об. **хвала така непрнязънина ѥстъ.** гл. 45. л. 102 об. б. καυχησης τοιάυτη πονηρὰ ἐστὶν. р. 75.

Непрнязнь, διάβολος, πονηρὸς, клеветникъ; лукавый, злой. **недадите мѣста непрнязни.** гл. 40. л. 91 об. б. μὴ διδότω τόπον τῶ διαβόλω. р. 66 об. Ефес. IV. 27. **а лихое сеж отъ непрнязни ѥсть.** гл. 62. л. 133 об. а. περισσὸν ἐκ' τοῦ πονηροῦ ἐστὶν. р. 97. Мѳ. V. 37.

Непрѣстанно, ἀδιαλείπτως, непрерывно, безъ остановки, непрестанно. **мл҃твоу дѣати о всѣхъ непрѣстанно.** гл. 111. л. 249 об. б. προσευχέσθω ὑπὲρ πάντων ἀδιαλείπτως. р. 173 об.

Непрѣстанънъ, ἀδιάλειπτος, непрерывный, непрестанный. **прилѣжати непрѣстанънѣи молитвѣ потрѣбьно и польз҃ьно. намъ ѥсть.** гл. 106. л. 231 а. τὸ σχολάζειν τῇ ἀδιαληπτω προσευχῇ ἀναγκαῖον καὶ ἐπωφελὲς ἡμῖν ὑπάρχει. р. 162 Въ Слов. Вост. ἀκατάπαυστος.

Непрѣходьнъ, ἄβατος, invius, пустынный, необитаемый, непроходимый. **къ ꙁемли поустѣ и непроходьнѣ и безводьнѣ.** гл. 128. л 291 а. Пс. LXII. 2. ἐν γῇ ἐρίμω καὶ ἀβάτω καὶ ἀνύδρω. р. 200. Въ Сл. Вост. ἀπέραντος.

Непьштекати, — щекати, ὑπολαμβάνειν, ἡγεῖσθαι, думать, полагать, почитать. **непьштоуж къ нъıнѣшьнин приходъ халдѣискъıн.** гл. 18. л. 45 б. ὑπολαμβάνω ἐπὶ τῆς νυνὶ παρουσίας τῶν χαλδαίων. р. 32 об. **вса оуметы непъıщжть.** гл. 103. л. 224 а. πάντα ἡγοῦνται σκύβαλα. р. 158.

Непьштеканиѥ, πρόφασις, предлогъ, извиненіе. причина. **не дати непьштеканиа.** гл. 59. л. 127 об. а. μὴ δοῦναι πρόφασιν. р. 93.

Нерадити, нерадовати, καταφρονεῖν, contemnere, презирать, пренебрегать, **не нерадите о единомь малънхъ снхъ.** гл. 49. л. 110 об. а. μὴ καταφρονεῖτε ἑνὸς τῶν μικρῶν τοῦτων. р. 80. **не нерадоуи о своемъ съвѣтѣ потрѣбнѣ.** гл. 83. л. 175 об. б. Тов. IV. 8. μὴ 1καταφρονήσις πάσης συμβουλίας ἀγαθῆς. р. 130. 1. Въ Спискѣ XV. в. въ печатн. и у LXX. συμβουλίας χρησίμης.

Неразлоучьнъ, ἀχώριστος, inconfusus, нераздѣльный, несмѣшанный. **неразлоучьноу.** гл. 130. л 300 а. ἀχώριστον. р. 281 об. б. XV. в.

Неразмѣсьнъ, ἀσύγχυτος, несліянный, несмѣшанный. **нъıразмѣсьноу.** гл. 130. л. 300 а. ἀσύγχυτον. р. 281 об. б. XV. в.

Нераскаанънъ, ἀδιάκριτος, не рѣшаемый, безразличный, не отдѣленный. **нераскаанъно.** гл. 79. л. 165 а. ἀδιάκριτος. р. 92 об. а. XV. в.

Нерастоупнъ, ἀδιάσπαστος, inseparabilis, не раздѣльный, неразрывный. **по съкъкоупленнѣ нерастоупноу.** гл. 130. л. 300 а. καθ' ἕνωσιν ἀδιάσπαστον. р. 281 об. б.

Нерауити, ἀβουλεῖν, nolere, не желать. **къ ꙁаконѣ его нерауища ходити.** гл. 38. л. 86 об. б. ἐν τῶ νόμω αὐτοῦ οὐ ἠβουλήθησαν πορευθῆναι. р. 63.

Неродникъ. καταφρονητής, презритель. **не боудѣмъ оубо дрьзи. и неродникы. о ꙁаповѣди кл҃ъı нашего.** гл. 62. л. 134 а. μὴ οὖν γενώμεθα ἡταμοὶ καὶ καταφρονιτὰι τῆς ἐντολῆς τοῦ δεσπότου ἡμῶν. р. 97.

Нероднмъ, καταφρονητικὸς, презирающій, презрительный. **молитвж мѣтнж нероднмж.** гл. 81. л. 171 б. ἐυχὴν θωλώδη καὶ καταφρονητικὴν. р. 127.

Нерокоткорены, ἀχειροπόιητος, non manu factus; **нмамъ храмнноу нерокоткорены на нб҃сѣхъ.** гл. 112. л. 252 об. б. 2. Кор. V. 1. ἔχωμεν οἰκίαν ἀχειροποίητον αἰώνιον ἐν τοῖς οὐ҃νοις. 1. 175 об.

Несоꙁьданъ, ἄκτιστος, не сотворенный, не созданный. **несоꙁьданоѥ..... ѥстьство.** гл. 125. л. 283 об б. τὴν ἄκτιστον..... φύσιν. р. 196.

Нєспс҃єнніе, ἀσωτία, luxuria, распутство. **не оупиканѣса кнномь: въ немь же ѥсть несп҃сенніе.** гл. 5. 17 об. а. μὴ μεθίσκεσθαι οἴνω ἐν ᾧ ἐστὶν ἀσωτία. р. 13 об. Ефес. V. 18.

Нѣстроѥніе, ἀκαταστασία, seditio, непостоянство,—смятеніе, раздоръ, возмущеніе. **оуста отъ-**

кръвиѣна творать нѣстроѣнна. и бѣзоумьнъи множить словѣса. гл. 33. л. 79 б. Притч. XXVI. 28. Екк. X. 14. στόμα ἄστεγον ποιεῖ ἀκαταστασιας. καὶ ὁ ἄφρων πληθύνει λόγους. р. 57 об.

Нестроннъ, ἀνάρμοστος, несообразный, разногласный **нестронно бо есть ѡбѣгъшимъ единож мира приближатися женѣ**. гл. 17. л. 39 об. б. ἀνάρμοστον γὰρ τοῖς ἄπαξ φυγοῦσι τὸν κοσμον ὁμιλεῖν γυναιξιν. р. 28 об. **нестронно ѥсть**. гл. 34. л. 80 а. ἀναρμοστον ἐστιν. р. 58.

Несъвѣдьнъ, ἀπειροπλάσιος, securus, умножаемый добезконечности; безопасный. **несъвѣдьнъ покои**. гл. 130. л. 296 а. ἀπειροπλάσιος ἡ ἀνάπαυσις. р. 202 об.

Несъгласенъ ѥсть, ἀσύμφωνος, разногласный, несогласный. **несъгласенъ ѥсть**. гл. 102. л. 220 а. ἀσύμφωνοσ р. 155 об. **несъгласънъ братъ ꙗко шѵ́ма дъıханиѥ вѣтрънъ**. гл. 38. л. 87 об. а. ἀσύμφωνοσ ἀδελφὸς ὡσ ἀπηχοῦσα αὖρα ἀνέμου. р. 63 об.

Несъмъıслъ, ἀσύνετος, неразумный, безумный, глупый. **на крокѣ нмоуштнихъ несъмъıслъ**. гл. 95. л. 207 а. ἐπὶ σκηνῆσ ἐτεριζομένων ἀσυνέτων. р. 147 об. Въ Сл. Вост. ἄφρων.

Несъмъıсльнъıи, ἄλογος безсловесный, безрасудный. **да не рекоуть и въсемь ꙁѣло несъмъıсльнъıи отътрьзатися самѣмъ тѣла црⷦковнаго**. гл. 80. л. 166. об. б. ἵνα μὴ εἴπω καὶ λιὰν ἀλόγω ἀποσπὰν ἑαυτοὺς τοῦ σώματος τῆς ἐκκλησίας. р. 124 об. Въ Слов. Вост. ἀνόητος.

Несъмѣренıе, βαναύσια, turpis et illiberalis ars, механическое, бездушное, низкое искуство. **несъмѣренıа**. гл. 130. л. 297 а. βανάυσιαι. р. 203. об.

Несътрьпнъ, ἀφόρητος, vix tolerabilis, невыносимый, несносный; едва терпимый. **бранъми несътрьпнъı**. гл. 87. л. 189 а. πολέμοις ἀφορίτοις. р. 138.

Несътость, ἀπληστία, ненасытность, жадность. **несътость**. гл. 130. л. 297 б. ἀπλιστια. р. 203 об.

Несътъ, ἄπληστος, insatialis, не насытный. **оуи оуѵи несътѣ**. гл. 13. л. 32 а. Притч. XXVII. 20. οἱ ὀφθαλμοὶ τῶν ἀνῶν οἱ ἄπλιστοι. р. 23.

Несьпострадьнь, ἀσυμπαθὴς, несострадательный, нечувствительный. **несьпострадьнь: и безмилостивьнь любан сребро**. гл. 8. л. 24 об. б.

Несътажнкъ, ἀκτήμων, нестяжательный. **сребролюбивии сьбираѫть вълагаѫште** (такъ) **на ꙁемлѥ: а нестяжнкъı: на небеси**: гл. 8. л. 23 а. ὁ φυλάργυρος θησαυρίζει βαλάντιον. ὁ δε ἀκτήμων ἐν οὐνῷ. р. 17. **на ꙁеман** по Гречески и по Латынѣ нѣтъ.

Нетрѣбѣ, ἄχρηστος, nihil adfert commodi, безполезный, негодный. **плодъ изгинлъ нетрѣбѣ дѣлателю**. гл. 43. л. 98 а. καρπὸς σεσιπῶς ἄχριστος γεωργῶ. р. 71.

Нетлѣнıе, ἀφθαρσια; **въ нетлѣнıе**, Прол. л. 8. а. εἰς ἀφθαρσίαν. р. 10 об. б.

Нетлѣнънъ, нетлѣѭщıи, ἄφθαρτος, immortalis, нетлѣнный, безсмертный. **сѣтворнкъ же нетлѣнноу: да нъı тлѣѥ дрьжнмъıм сководнкъ: прѣведеть въ нетлѣнıе**: Прол. л. 8 а. ἀπετέλεσε δε ἄφθυρτον. ἵνα ἡμᾶσ τοὺς ὑπὸ τῆς φθορᾶς κατεχομένους ἐλευθερώσασ, μετασκευάση εις ἀφθαρσίαν. р. 10 об. б. **наслѣдьници нетлѣѭщь и неѵадоущь ѡбѣщанъıи**. гл. 122. л. 278 б. κλῆρον ἄφθαρτον καὶ ἀμαραντων ἐυαγγελιῶν. р. 192 об.

Нютрѣбнвь, ἀμελὴς, нерадивый, небрежный, **нютрѣбнвн**. гл. 36. л. 84 б. ἀμελεῖς. р. 61. Въ Слов. Вост. ῥάθυμος

Нютрѣбънъ, ἄχρειος, inutilis, непотребный, негодный. **нютрѣбаго раба квръгѫте въ тьмоу кромѣшьнѭю**. гл. 36 л. 85 б. τὸν ἄχρειον δούλον εμβάλεται εἰς τὸ σκότος τὸ ἐξότερον. р. 62. Мѳ. XXV. 30. Въ Слов. Вост. ὀκνηρὸς.

Нетажа, ἀεργὸς, otiosus, недѣятельный, праздный. **вьсь нетьжа къ похотехъ ѥсть**. гл. 73. л. 156 об. а. πᾶς ἄεργος ἐν ἐπιθυμία ἔσται. р. 112. **пѫтьıе нетажь настьлани трьньıа**. гл. 86. л. 186 а. б. Притч. XV. 19. ὁδοὶ ἀέργων ἐστρωμμέναι ἀκάνθες. р. 136 об. **въ похотѣхь бо ѥсть вск нетажа**. гл. 86. л. 186 об. б. Притч. XIII. 4. ἐν ἐπιθυμία γὰρ ἔσται πὰς ἄεργος р. 136 об.

Нетажебнкъ, ἄμαχος, non litigiosus, не сражающійся, нетяжебный, несутяга **не тажебникоу**. гл. 122. л. 274 а. ἄμαχον. р. 189 об.

Неоуѵадоущнн, ἀμαράντινος, immarcessibilis, неувядающій. **приимете неоуѵадоущнн вѣнць** гл. 122. л. 278 об. а. κομιεῖσθε τὸν ἀμαράντινον στέφανον. р. 192 об.

Неоугасаѥн, ἄσβεστος, неугасаемый. **неоугасаѥн свѣтильникъ**. гл. 126. л. 285 об. б. ὁ ἄσβεστος λαμπτὴρ. р. 197 об.

Неоудръжьнъ, ἀκατάσχετος, irretentibilis, неудержимый, необузданный. **ꙗростъ бо гнѣва неоудръжьнъ**. гл. 20. л. 50 об. б. Iов. XXXI. 11. θυμὸς γὰρ ὀργῆς ἀκατάσχετος. р. 36 об. Въ Сл. Вост. ἀκρατὴς.

Неоудълѣуьбънъ, ὐσίατος, неизлѣчимый. **неоудълѣуьбънъ** (такъ) **гнои**. гл. 48. л. 107 об. б. ὐσίατα ἕλκη р. 111. об. б. XV. в.

Неоустронмъıи, ἀκατάστατος, irrequietus, непостоянный, бозпокойный, безпорядочный. **неоустронмоѥ бѣсованиѥ**. гл. 29. л. 71 об. б. ἀκατάστατον δαιμόνιον. р. 52 об.

Неоусыпаѧштьн, неоусыпаѧмн, ἀκοίμητος, незасыпающій. неусыпный. **урькь неоусыпаѧштьн**. гл. 73. л. 157 б. τὸν σκώλικα τὸν ἀκύμητον. р. 112 об. **неоусыпаѧщє ѡко**. гл. 126. л. 285 об. б. ὁ ἀκύμητος ὀφθαλμὸς. р. 167 об.

Неѹаанье, ἀπόγνωσις, отчаяніе. **ниже къложимъса . къ неѹаанье**. гл. 76. л. 163 б. μη δὲ βάλωμεν ἑαυτοὺς... εις ἀπογνωσιν. р. 116 об.

Неѹадьнъ, ἀπάνθρωπος, illiberalis, безчеловѣчный; несвободный. **не боудѣмъ оуко злата дѣльма и брашьна неѹадьнн**. гл. 11. л. 29 б. μὴ οὖν διά χρυσὸν καὶ βρώματα γενόμεθα ἀπάντοι. р. 21.

Неѹнстъ, ἀκάθαρτος, immundus. **неѹнстн**. Мол. ис. л. 307 а. ἀκάθαρτοι. р. 287 а. XV. в.

Неѹнстота, ἀκαθαρσία, immunditas. **неѹнстота**. гл. 130. л. 296 об. б. ἀκαθαρσία. р. 203.

Неѹъсть, ἀσεβέια, impietas, нечестіе. **одѣшаса.. неѹъстнѫ своєѭ**. гл. 43. л. 98 об. а. Пс. LXXII. 6. περιεβαλλοντο... ἀσέβειαν ἑαυτοῖς. р. 71 об Въ печатн. и у LXX. ἀυτῶν.

Неѹьствовати, ἀσεβεῖν, impilagere, поступать нечестиво, безбожно, оскорблять. **не неѹьстоуи много**. гл. 38. л. 88 б. Еккл. VII. 18. μὴ ἀσεβήσης πολλὰ. р. 64. у LXX. πολὺ.

Неѹътомьн, ἀψήφιστος, не выбранный большинствомъ голосовъ. **неѹътомааго** (Давида) **отъ ѵ҃лкъ**. гл. 46. л. 105 а. τὸν παρὰ ἀνδις ἀψίφιστον. р. 76.

Нешьпьтъньъ, μὴ αρμόζον, разногласный, несоотвѣтственный. **нешьпьтъно**. гл. 43. л. 97 об. а. μὴ αρμόζων р. 71. Въ Слов. Вост. ἀνάρμοστος.

Неѭденье. ἀσιτία, jejunium, воздержаніе отъ пищи, постъ. **сѫ истанькъ неѭденьнмь**. гл. 7. л. 21 об. б. ἑαυτὸν ἐκτίξας τῇ ἀσιτεία. р. 16.

Ни, οὔ, non, нѣтъ, не такъ. **ни ни**. гл. 62. л. 133 об. а. Мѳ. V. 37. οὔ οὔ. р. 97.

Ника, χωρίον, agrum, страна. мѣсто, поле. **дикыѫ. быль не надѣланѣ никѣ**. гл. 73. л. 155 об. б. ἀγρια βοτάνη εἰς ἀγεώργιτον χώριον р. 111 об. Въ Сл. Вост. χώρα.

Низнти, —тисѧ, ταπεινοῦν, infra dejicere. humiliare, унижать, смирять. **себє кто низнть**. гл. 69. л. 145 об. б. τίς ἑαυτὸν ταπεινεῖ р. 104 б. **низмисѧ въздвисньтьса**. гл. 3. л. 12 об. а. ὁ ταπεινὼν ἑαυτὸν ὑψωθήσεται. р. 11.

Низлацати, κάμπτειν, нагибать, гнуть, опускать. **плодъ многъ низлацаєть ѣтвн древоу**. гл. 69. л. 147 б. καρπὸς πολὺς κάμπτη κλόνας δένδρου. р. 105 об.

Низъвлаунти, κατασύρεσθαι, pertrahi, увлекаться; привлекаться, притягиваться. **кто низъвлаунимъ бываєть**. гл. 81. л. 172 а. τίς κατασύρεσται. р. 127 об.

Низъмєтати, κατσβάλλειν, низвергать, ниспровергать. **вєлнуанніе дш҃ѫ добродѣтельнѭю низъмєтєть**. гл. 43. л. 98. а. ὑπεριφανία ψυχὴν ἐνάρετον καταβάλλει. р. 71.

никъже, οὐδεὶς, nemo, никто, **рєчє г҃ь: никъже можєть дѣѣма господинома работати: либо: о єдиномь неродить: а дроугааго дрьжитьса**: гл. 13. л. 31 б. Мѳ. VI. 24. φησὶν ὁ κ҃ς. οὐδεὶς δύνατε δυσὶ κυρίοις δουλευειν. ἢ γὰρ τοῦ ἑνὸς. καταφρονήσει καὶ τοῦ ἑτέρου ἀνθεξεται. р. 22 об **никътоже**. Прил. л. 4 б. οὐδεὶς. р. 4 об.

Никнжти, φύεσθαι, emicare, расти; появляться. **трьные никнєть**. гл. 86 л. 186 а. ἄκανθαι φύονται. р. 153. изъ печатн.

Ништелюбьць, ὁ φιλόπτωχος, любящій бѣдныхъ. **ништелюбьць** гл. 73. л. 162 б. ὁ φιλόπτωχος. р. 115 об.

Ништета, πενία, pavpertas, нищета, бѣдность. **ништеты не даждь мн**. гл. 15. л. 37 б. Притч. XXX. 8. πενίαν μὴ μοι δὸς. р. 26 об. **ништета**. гл. 36. л. 84 б. ἔνδεια. р. 61 об.

Ништии, —щии, πτωχὸς pavper нищій, бѣдный **кашъ избытъкъ къ лишєніе ништнихъ**. гл. 37. л. 85 об. б. τὸ ὑμῶν περίσσευμα εἰς τὸ ὑστέρημα τῶν πτωχῶν ρ. 62. Въ нов зав. ἐκείνων. 2. Кор. VIII. 13. **а ништьи. и отъ сѫштааго разлюуаєтьса**. гл. 46. л. 105. б. и об. а. ὁ δὲ πτωχὸς καὶ ἀπὸ τοῦ ὑπάρχοντος διαχωρίζεται. р. 76 об. **ищиимъ**. гл. 88. л. 191 б. πτωχοῖς. р. 139.

Ищелюбиє, φιλοπτωχία. **ищелюбиѭ** гл. 99. л. 214 б. τῆς φιλοπτωχίας. р. 151 об.

Ищелюбьнъ, φιλόπτωχος, нищелюбивый. **ищелюбноє**. гл. 123. л. 279 а. τὸ φιλόπτωχον. р. 193.

Нокорождєнъ, ἄρτιγέννητος, modò genitus, недавнорожденный. новорожденный. **нокорожденн младєньци**. гл. 112. л. 252 а. ἄρτιγέννητα βρέφη. р. 154 об. 1. Петр. II. 2.

Нокооукъ, νεοκατήχητος, недавно наученный, огласшенный. **аще ли глѣть кто. поуьто паулъ простѣ слоко до полоуношн. прькоє оуко ѕлѣ хотѧаше отнти. ,потомьже ѭко новооуци бѣахоу, наулло бо бѣаше пропокѣданьиь. обаче пѣкъ плънъ бѧаше дх҃а бж҃ьиь. и дх҃ъ гл҃аше имъ**. гл. 102. л. 221 об. б εἶδε λέγοι τις. καὶ διὰ τί παρατείνη ὁ παῦλος τὸν λόγον μέχρι μεσονυκτίου. πρῶτον μὲν διὰ τὸ μέλλειν αὐτὸν ὁδεύειν. ἔπειτα δε. ὅτι καὶ νεοκατήχοιτοι εἶσαν. ἀρχὴ γὰο ἦν τοῦ κηρύγματος. πλῆν ὅτι ὁ παῦλος. ἀνάπλεος ἦν πν҃ς θεῖου. καὶ τὸ πν҃α ἐλάλη δὶ αὐτοῦ. р. 156 об. Въ Слов. Вост. νεόφιτος.

Новъıи, νέος, novus; **дѣвица же: рєчєныѫ новыѫ повѣсти црькъвьнъıихъ оучитель: за чистотоу сло-**

вссе нхъ: дѣвица бо: учстъı именоуютьсѧ: Прол. л. 7 б. τὰς μέντοι νεανίδας τὰς ῥήσεις τοῦ νεοῦ κηρύγματος τῶν τῆς ἐκκλησίας διδασκάλων: διὰ τὸ ἀκραιφνὲς τοῦ λόγου αὐτῶν. αἱ γὰρ νεανίδες ἁγναὶ ὀνομάζονται. p. 10 б. XV. в. Въ Слов. Вост. καινος.

Нога, ποῦς, pes. **ногами своими**. гл. 64. л. 137 об. а. Мѳ. VII. 6. τοῖς ποσὶν αὐτῶν. p. 99.

Ноздри, μυκτῆρ, nares. **аште ли тѣшти ноздри. изидеть кръвь**. гл. 34. л. 80 об. а. ἐὰν ἐκπιέζῃς μυκτῆρας, ἐξελεύσεται αἷμα. p 58 об.

Носити, βαστάζειν, portare **не хвалися на вѣтри. аште хвалишися. не ты корень носиши. нъ корень та**. гл. 57. л. 124 об. а. Рим. XI. 18. μὴ κατακαυχῶ τῶν κλάδων. εἰδὲ κατακαύχασαι. οὐ συ τὴν ῥίζαν βαστάζεις. ἀλλ' ἡ ῥίζα σε p. 90 об.

Носьникъ, βασταγὸς, сносливый. **трьпѣливъıи тихъ. безмоудьнъ. носьникъ** гл. 110. л 242 об. б. и 243 а. ὁ μακρόθυμος γαληνῶς. ἀτάραχος. βασταγὸς. p. 169.

Ношение, βάσταγμα, ноша. **ни таготѣ камъ бъıти ношениа**: Прис. л. 2 б. μήτε ἄχθος ὑμῖν γενέσθαι βαστάγματος. p. 3.

Нѫдити,—ся, ἀποβιάζεσθαι, βιάζεσθαι. принуждать, отдалять отъ себя силою, отталкивать. **иже нѫдить ота ли мтрь. и мнитьсѧ не съгрѣшати. съ прикастьникъ есть морю неукстникъ**. гл. 108 л 240 а. ошибкою писца написано **морю** вмѣсто. **мжю** Пр. XXVIII. 24. ὁσ ἀποβιάζεται πρα ἢ μρα καὶ δοκεῖ μὴ ἁμαρτάνειν. οὗτος κοινωνός ἐστιν ἀνδρὸς ἀσεύους p. 167 об. **вельми хощеть ноудитисѧ ѵлкъ да оудрѫжитъ страстъ гнѣвъноуж:..... кротостьж мткож**. гл. 23. л. 57 об. а. μεγάλως θέλει βιάσασθαι ἄνος τοῦ κρατῆσαι τοῦ πάθους τῆς ὀργῆς.... δι ἐπιεικίας. διὰ προσευχῆς p. 40.

Нѫжда, ἀνάγκη, нужда, необходимость. **нѫжда оуко есть за дшевьнъıж пакость оудобь отъсѣкати, бесѣдъı ихъ** гл. 102. л. 221. а. ἀνάγκη οὖν διὰ τὴν τῆς ψυχῆς βλάβην ῥαδίως κόπτειν τὰς αὐτῶν συντυχίας, p 156.

Ноуждьникъ, βιαστὴς, violentus, насильственный, насильный. **црьство нбсноие реуе ноудитьсѧ и ноуждьници въсхыщаѭть е**. гл. 130. л. 303 а. Мѳ. XI 12. ἡ βασιλεία τῶν οὐνῶν βιάζεται. καὶ βιασταὶ ἁρπάζουσιν αὐτὴν. p. 283 б. XV. в.

Нѫждьнъ, ἀναγκαῖος, necessarius, необходимый, нужный. **въ нѫждьна трѣбованьа**. гл. 97. л. 211 об. б. Тит. III. 14. εἰς τὰς ἀναγκαίας χρείας. p. 150.

Ноуждьнѣ, ἀγκαστικῶς, принудительно. **ноуждьнѣ**. гл. 111. л. 247 об. б. ἀγκαστικὼς. p. 172 Въ печатн. ἀναγκάστως.

Нъıнѣшьнии, παρὼν praesens. настоящій, нынѣшній. **нъıнѣшьнее житье**. гл. 112. л. 251 об. а. ὁ παρὰν βίος. p. 174 об.

О.

О, περὶ **о нихъ**. Прис. л. 3. а. περὶ αὐτῶν. p. 3 об.

Обаконие, γυμνασία exercitatio упражненіе, занятіе. **напасти нашьдъши обаконьемь на ѭконие**. гл. 25. л. 61 об. б. οἱ πειρασμοὶ. ἐπελθόντες τῆς γυμνασίας εἰς τὸ ἐμφανὲς. p. 43. Въ Сл. Вост. ἐπωδὴ.

Обадити, διαβάλλειν, оклеветать, сдѣлать кого ненавистнымъ кому, обманывать. **мъıслиж обадити и**. гл. 29 л. 71 об. б. σκοπῶ τοῦ διαβάλλειν p. 52. об. Въ Слов. Вост. κατα βάλλειν.

Обадьникъ. διάβολος, calumniator, клеветникъ, порицатель, оклеветывающій **аще не обадьникъ. ни дъкослокникъ**. гл. 123. л. 280 б. καὶ μὴ διάβωλοι, μηδὲ δίλογοι. p. 193 об.

Обаждение, καταλαλία detractio, навѣтъ, наговоръ, обвиненіе; злословіе. **отъ обаждениа оудръжите ѩзъкъ**. гл. 28. л. 70 об. а Прем. I. 11. ἀπὸ καταλαλίας φείσασθαι γλώσσης. p. 51 об.

Обаче, πλὴν, sed, но. **обаче**. гл. 13. л. 32 б. πλὴν. p. 23.

Обетъшати, παλαιοῦσθαι, inveterari, старѣться. **сиѥ тоужди обетъшашасѧ**. гл. 41. л. 93 б. Пс. XVII. 46. υἱοὶ ἀλλότριοι ἐπαλαιώθησαν. p. 67. об. и 68.

Обидоу творити, обидѣти, ἀδικεῖν, обижать, оскорблять. **богатъıи бо обидоу сътвори и самъ принѣти ништьи обидѣнъ бъıвъ и самъ примолисѧ**. гл. 37. л 65 об. б. и 66 а. Сирах. XIII. 4. πλούσιος γὰρ ἠδικησε καὶ αὐτὸς προσευριμήσατο. πτωχὸς ἠδίκεται καὶ αὐτὸς προσαπειλῆθήσεται. p. 89. об. б. XV. в. **не обидѣти ветъхъıи законъ повелѣваетъ**. гл. 116. л. 260 б. περὶ τοῦ μὴ ἀδικεῖν ὁ παλαιὸς νόμος προστάττει. p. 180 об.

Обидьникъ, ἄδικος, iniqvus, несправедливый, оскорбительный. — **срамъ камъ естъ. ако тажа имате съ собоѫ. или невѣсте ако обидьникъ: цртва бжиа не наслѣдать**. гл. 37. 86 б. 1 Кор. VI. 7, 9. ἥττημα ὑμῖν ἐστὶν ὅτι κρίμα ἔχετε μεθ' ἑαυτῶν. ἢ οὐκ οἴδατε, ὅτι ἄδικοι βασιλείαν θῦ οὐ κληρονομήσουσιν. p. 62 об. Въ Слов. Вост. καταφρονᾶν, καταφρονητὸς.

Обидѣние, ἀδικημα, injustitia, неправда, оскорбленіе. **къ кьсемь же обидѣнии. не дръжи гнѣва на искрьнаго своего**. гл. 52. л. 115 об. б. и об. а. Сирах. X. 6. ἐν πάντι ἀδικήματι μὴ μνησι-

κακήσ εἰς τὸν πλησίον. р. 83 об. у LXX. μὴ μνιάσης.

Обило, обильно, обилѣ, πλουσίως, abunde, богато, обильно. **апл. такоже пооучаѧ тимофѣ. гл҃аше. богатꙑнмъ въ нꙑнѣшнии вѣкъ запрѣщаи не высокомоудроватн..... нъ на б҃а даѩщааго намъ вьса обилно: въ наслажденїе благодатн**: гл. 12. л. 30 об. а. б. ἀπόστολος ὁμοιως παραινῶν τιμωθέω ἔλεγεν. τοῖς πλουσίοις ἐν τῷ νῦν αἰῶνι παράγγελε μὴ ὑψηλοφρονεῖν.... ἀλλ' ἐπὶ τῇ θῷ παρέχοντι ἡμῖν πάντα πλουσίως εἰς ἀπόλαυσιν ἀγαθοεργεῖν. р. 22. 1. Тимоѳ. VI. 17. 18. **б҃а даѩштааго намъ вьса обильно**. гл. 44. л. 100 об. б. 1. Тим. VI. 17. τῷ θῷ τῷ παρέχοντι ἡμῖν πάντα πλουσίως. р. 73 об. **нандеть нань обилѣ благодѣть с҃таго д҃ха** гл. 34. л. 80 б. ἐπελεύσεται ἐπ' αὐτὸν πλουσίως ἡ χάρις τοῦ ἁγίου πν҃σ. р. 58 об. Въ Сл. Вост. περίττος.

Обиновати сѧ, λαμβανειν, accipere, принимать. **лица б҃ъ не обинуѥтьсѧ**. гл. 93 л. 201 об. б. Галат. II. 6. πρόσωπον θ҃ς ἀνου οὐ λαμβάνει. р. 144 об.

Обитати, παροικεῖν, habitare, жить, обитать. **кто обитаѥть въ жилиштн твоемь**. Пс. XIV. 1. гл. 65. л. 139 а. τίς παροικήσει ἐν τῷ σκηνάματί σου. р. 100 об. Въ Сл. Вост. ξενίζεσθαι.

Обити, εἰλύσαι, обвить, одѣть, покрыть. **обивъша свон роуцѣ своимн рнзами**. гл. 21. л. 55 а. ἡλισασαι τὰς ἑαυτῶν χείρας τῷ ἑαυτῶν ἱματίω. р. 39 об. Въ печатн. εἵλησαι.

Обитель, μονὴ, domicilium, обитель, жилище. **нави въ обители тронца**. гл. 112. л. 251 б. οὕτως καὶ τὸν ἑαυτοῦ οἶκον τουτέστιν τὴν μονὴν τῆς τρισδος. р. 174 Въ спискѣ XV. в. послѣ μονὴν есть ἁγίας.

Облагати, περιτιθέναι, asciscere, облагать; приписывать, присвоять. **уѣсть себѣ облагаѥть**. гл. 42. л. 96 об. а. τιμὴν ἑαυτῷ περιποιοῦμενος. р. 70. Притч. XII. 9. у LXX. περιτιθεὶς, а въ печатн. περιθεὶς.

Обладати, εξουσίαν ἔχειν. **хъ сн҃ъ бж҃ьи намнже и въсѣми обладаѥтъ. томоу съгрѣшнхомъ. томоу и отъкѣшталемь**. гл. 27. л. 67 об. а. χ҃ς ὁ τοῦ θ҃υ ὑιὸς ἡμῶν τε καὶ πάντων τὴν ἐξουσίαν ἔχει. αὐτῷ ἡμάρτωμεν αὐτῷ καὶ ἀπολογισώμεθα. р. 48. **да д҃шоу своѭ положнть за обладомꙑм нмъ**. гл. 122. л. 275 об. б. и 276 а. ἵνα τὴν ψυχὴν αὐτοῦ θ҃ῃ ὑπὲρ τῶν ἀρχομένων. р. 191.

Облакъ, νεφέλη, nubes, облако. **облакъ безводънъ вѣтромъ женетъсѧ** гл. 26. л. 65 об. б. νεφένη ἄνυδρος ὑπὸ ἀνέμου διώκεται. р. 45 об.

Области, κατάρξαι, dominari, владычествовать, обладать. **не даждь достоанна своѥго въ поношенїе. области нмъ ꙗзъкомъ**. Мол. испов. л. 306 об. а. Іонл. II. 17. μὴ δῶσ τὴν κληρονομίαν σου εἰς ὄνειδος τοῦ κατάρξαι αὐτῆς ἔθνη. р. 286 об. а. XV. в. въ печатн. καταράσαι а у LXX. κατάρξαι.

Область, ἐξουσία, власть. **область на дн҃вола**. гл. 21. л. 52 об. б. ἐξουσιαν κατὰ τοῦ διαβόλου. р. 37 об.

Облачатисѧ, ἐνδυέσθαι induere, одѣваться. **облачахьсѧ въ врѣтнште**. гл. 7. л. 22 б. ἐνεδύομην σάκκον. р. 16 об.

Облежати, περικεῖσθαι. circundari, облежать, окружать со всѣхъ сторонъ. **и тъ облежнть нецьж**. гл. 121. л. 273 а. Евр. V. 2. καὶ αὐτὸς περικεῖται ἀσθενίαν. р. 189.

Облизати, λείχειν. allambere, лизать. **оближѫть оун**. гл. 108. л. 239 а. λίχουσιν τοὺς ὀφθαλμούς. р. 167.

Обличати, ἐλέγχειν, coarguere, обличать. **обличати нскрьнаго**. гл. 66. л. 140 об. б. ἐλέγχειν τὸν πλησίον. р. 101 об.

Обличение, ἔλεγμος ἔλεγχος, изобличеніе, порицаніе. **обличѥнїемь обличнши ї**. гл. 56. л. 122 об. а. Левит. XIX. 17. ἐλεγμῶ ἐλέγξης. р. 89. **приносимаѧ емоу обличанна** гл. 67. л. 142 об. а. τοὺς ἐπιφερομένους αὐτοῦ ελεγμοὺς. р. 102 об. **ако лоуче сѫть обличѥнꙑ отъкрꙑваема. неже любꙑ танма**. гл. 66. л. 141 а. Притч. XXVII. 5. κρέισσον ἔλεγχοι ἀποκαλυπτόμενοι κρυπτομένης φιλίας. р. 101 об. XV. в.

Облобꙑзати, καταφιλεῖν, цѣловать, разцѣловать. **облобꙑзаѥть**. гл. 76. 162 об. а. καταφιλεῖ. р. 116. **облобꙑзаше рѫкж ѥго**. гл. 122. л. 276 об. б. κατεφίλει τὴν τοιαυτὴν χεῖραν. р. 191 об. въ печатн. τήν χεῖρα αὐτοῦ.

Облъчение. ἀμφιασις, vestimentum, одежда, одѣваніе. **облъченїе же нагънхъ ѿм**. гл. 50. л. 111 об. а. Іов. XXI. 6. ἀμφίασιν δε γυμνῶν αφίλου. р. 81.

Облыгати, καταψεύδεσθαι, лгать, выдумывать противъ кого. **оуста облыгаѭшта погоубать д҃шоу**. гл. 41. л. 93 а. Прем. I. 11. στόμα καταψευδόμενον ἀναιρεῖ ψηχὴν. р. 67 об.

Обльщати, δελεάζειν, приманывать, уловлять хитростями прельщать. **злоѫ женоѫ обльщенъ**. гл. 64. л. 137 б. ὑπὸ φαῦλης γυναικῶς δελεασθεὶς. р. 99. **тѣми** (снами) **обльстнвъ омрачѥнаго ѥмѫ оума**. гл. 84. л. 180 б. δι' αὐτῶν δελεάσας τὸν ἐσκοτισμενον αὐτοῦ νοῦν. р. 133. Въ Сл. Вост. ἀγρέυειν.

Облѣкатисѧ, ἀμφυεννύναι, ἐνδυθῆναι, надѣвать на себя что, одѣваться, облачаться. **облѣкохъжесѧ въ сѫдъ равьно рнзѣ**. гл. 74. л. 158 об. б. и 159 а. Іов. XXIX. 14. ἡμφιασάμην δε κρῖμαΐσα

διπλοίδος. р. 113 об. **облѣщисѧ**. гл. 90. л 195 об. б. ἐνδυθῆναι. р. 142.

Облѣнатисѧ, ἀμελεῖν, незаботиться, незаниматься, нерадѣть. **оунъıньнмъ облѣнимъсѧ**. гл. 87. л. 188 об. а. διὰ τῆς ῥαθυμίας ἀμελήσωμεν. р. 137 об. **аште облѣнаѥть**. гл. 87. л. 188 об. б. ἐὰν ἀμελήσει. р. 137 об. Въ Сл. Вост. ὀκνεῖν.

Облещи, κοιμᾶσθαι, успокоиваться, спать. **да не облажеть мьзда наимнуа оу тебѣ**. гл. 116. л. 261 об. а. Лев. XIX. 13. οὐ κυμηθήσεται ὁ μίσθος τοῦ μισθοτοῦ παρὰ σοί. р. 181.

Обнизитисѧ, ἐλεγχθῆναι, ταπεινωθῆναι. презирать. изобличиться; смириться, унизиться. **высокомоудрьнии обнизатьсѧ**. гл. 44. л. 101 об. а. οἱ δὲ ὑψυλόφρονες ἐλεγχθήσονται р. 73 об. и 74. **вьсь късанса обнизѥѥть: и низанса къзвъıсить сѧ:** гл. 3. л. 12 об. л. Лук. XIV. 11. πᾶς ὁ ὑψῶν ἑαυτὸν ταπεινωθήσεται καὶ ὁ ταπεινῶν ἑαυτὸν ὑψωθήσεται. р. 11.

Обноштьствовати, νυκτερεῦσαι, pernoctavisse, бодрствовать. провесть ночь въ бдѣніи. **обноштьствовавше къ мт҃тахъ бж҃ьıхъ**. гл. 86 л. 187 об. б ошибкою писца написано вмѣсто: **обноштьствовавше**. καὶ διενυκτέρευεν ἐν ταῖς προσευχαῖς τοῦ θῦ. р. 137. Въ печатн. ἐνυκτέρευσεν. Въ Слов. Вост. πτωχεύειν.

Обнищати, πτωχεύειν, нищенствовать. **обнищаѥть**. гл. 5. л. 16 об. а. πτωχεύει. р. 13. у LXX. πτωχεύσει.

Обновлѣние, ἀνακαίνωσις, novitas, возобновленіе, обновленіе. **прѣобразоуитеса къ обновлѣние оума вашего**. гл. 125. л. 284 а. Рим. XII. 2. μεταμορφοῦσθαι τῇ ἀνακενώσει τοῦ νοὸς ὑμῶν. р. 196 об.

Обогатѣти, πλουτῆσαι, **да въı оного ништетоиж обогатѣѥте**. гл. 69. л. 147 об. а. ἵνα ἡμεῖς (такъ) τῇ ἐκείνου πτωχία πλουτήσωμεν, р. 105 об.

Обонтивъ, δισσός, δίγνωσσος, duplex, bilingvis, двоякій; двоязычникъ. **мѫ҃къ обонтивъ многъı подвижалъ** гл. 30. л. 73 об. б. и 74 а. Сирах. XXVIII. 14. γλῶσσα δυσσὴ πολλοὺς ἐσάλευσεν. р. 54. **ѹ҃ка обонтивъ отъкръıваѥть съвѣтъı къ сѣньмништи**. гл. 64 л. 136 об. б. ἀνὴρ δίγλωσσος ἀποκαλύπτει βουλὰς ἐν συνεδρίῳ. р. 98 об. Притч. XI. 13.

Обоняние, ὄσφρησις, odoratus **обоняниемъ**. гл. 6. л. 19 б. δὶ ὀσφρήσεως. р. 14 об.

Обрадованиѥ, περιχαρεία, ἐπίχαρμα, чрезвычайная радость, радость. **обрадованиемь**. гл. 42. л. 96 б. περιχαρία. р. 70. Въ спискѣ XV. в. ὑπερηφανία. въ печатн. περιχαρεία. **обрадованиѥ бѣсомъ**. гл. 43. л. 98 а. δαιμόνων ἐπῖχαρμα. р. 71 об. **обрадованье створи врагомъ его**. (Самсона). гл. 64. л. 137 а. ἐπίχαρμα αὐτὸν κατέστησεν τοῖς ἐχθροῖς αὐτοῦ. р. 99.

Обрадоватисѧ, ἐπιχαίρειν, gavdere, радоваться. **аште падеть врагъ твои. не обрадоуисѧ немоу къ съблажненіи**. гл. 57. л 124 а. Притч. XXIV. 17. ἐὰν πέσῃ ὁ ἐχθρός σου. μὴ ἐπιχαρεὶς αὐτῷ ἐν δὲ τῷ ὑποσκελλίσματι αὐτοῦ. р. 90. Въ Слов. Вост. εὐφραίνειν

Образити, ἐμμορφόσασθαι, exprimere, ἐνορᾶν, изобразить, выразить; смотрѣть на что либо, взирать. **къзможете къıстиноу к себѣ образити образъ хв҃ъ. всѣмъ житьıемь. приѣтомъ. словомъ**. гл. 112. л. 252 б. и об. а. δυνήσεσθαι ἐν ἀληθεία ἐν ἑαυτοῖς μορφώσασθαι τὴν εἰκόνα τοῦ χῦ ἐν πᾶσιν. ἐν βίῳ. ἀναστροφῇ. πρόθεσει, λόγω. р. 175. Въ спискѣ XV в ἐμμορφώσασθαι. тамъ же. ἐν ἀναστροφῇ. тамъ же ἐν προθέσει. **образоуи подобьıи бж҃ьıи**. гл. 122. л. 277 об. а. τὴν θειοτάτην εὐπρεπείαν ἀκλινῶς ἐνορῶ. р. 192.

Образоватисѧ, σχηματίζεσθαι, украшаться, одѣваться. **образоуѫтьсѧ ѹ҃стьнѣ**. гл. 18. л. 43 об. а. σχηματίζονται σεμνῶς. р. 31.

Образъ, ὑπόδειγμα, exemplum, образецъ, примѣръ. **образъ бо дахъ вамъ съмѣреномждрьıи**. гл. 69. л. 148 а. ὑπόδειγμα γὰρ, ὑμῖν δέδωκα ταπεινοφροσύνης. р. 106.

Обранити, μαστιγῶσαι, verberavisse, наказать плетью, бичевать. **аште обранѣеши безоумьнааго**. гл. 16. л. 38 об. а. ἐὰν μαστιγώσῃς ἄφρονα. р. 27 об. Въ Сл. Вост. τιτρώσκειν.

Обратитисѧ, ἐπιστρέφειν, converti, обратиться. **нз вьсего срц҃а обратисѧ къ гд҃у**. гл. 85. л. 181 об. а. ἐξ ὅλης τῆς καρδίας σου ἐπίστρεψον ἐπὶ τὸν κν̄. р. 133 об. **обратитисѧ**. гл. 35. л. 82 об. а. επιστρέφειν. р. 86 об. а. XV. в.

Обрашатати, ἀποστρέφειν, averti, обращаться. **не хоули ѹ҃ка обрашатажштасѧ отъ грѣхъ** гл. 50. л. 111 б. Сирах. VIII. 6. μὴ ὀνείδιζε ἄνδρ̄. ἀποστρέφοντα ἀπὸ ἁμαρτιας. р. 80 об.

Обрашение, ἐπιστροφή, conversio. **обрашениа нашего**. гл. 76. л. 162 б. τὴν ἐπιστροφὴν ἡμῶν. р. 116.

Оброкъ, τὸ ὀψώνιον, stipendium, содержаніе, жалованье, дань, подать. **отъ него же и оброкъı приимемъ**. гл. 92. л. 198 об. а. ἀφ᾽ οὗ καὶ τὰ ὀψώνια κομισώμεθα. р. 143 об.

Оброуѫати, ἀφιεροῦν, освящать, посвящать. **оброуѫажштен бо сѧ кд҃у. подобнтн хд҃у бываѫть**. гл. 21. л. 54. об. б. οἱ γὰρ ἀφιερούμενοι τῷ θῷ μιμηταὶ τοῦ χῦ γίνονται. р. 39.

Обржѥнье, ἀῤῥαβών, залогъ. **обржѥнье жизни подаѥть**. гл. 76. л. 162 об. б. τὸν ἀρραβώνα τῆς ζωῆς παρέχει. р. 116.

Обрѣзгѣнѧти, ἐνοξύνεσθαι; дѣлаться кислымъ; окисать. **обрѣзгѣшь** (квасъ). гл. 29. л 72 а. ἐνοξίσασαν. р 52 об.

Обрѣзанье, περιτομή, circumcisio. **обрѣзанье плотьско**. гл. 84. л. 180 а. б. περιτομὴν σαρκὸς. р. 132 об.

Обрѣзатисѧ, περιτέμνεσθαι, circumcidi. **обрѣзася и нюдѣнсткова**. гл 84. л. 180 об. а. περιἐτμήθη καὶ ἰουδάισεν. р. 133.

Обрѣменати, φορτίζειν, нагружать, обременять. **придѣте къ мнѣ вси трогождающиисѧ и обремененни. и азъ покоѭ вы**. гл. 126. л. 286 об. б. Мѳ. XI. 28. δεῦτε πρὸς με πάντες οἱ κοπιῶντες καὶ πεφορτισμένοι καγὼ ἀναπαύσω ἡμᾶς. р. 198.

Обрѣсти, εὑρίσκειν, invenire, обрѣтать, находить. **обрѣли бѣша пѫть правьды**. гл. 40. л. 91 об. б. ἔυρωσαν ἂν τρίβους δικαιωσύνης. р. 66 об. Притч. II. 20. **именна обрѣсти**. Прис. л. 3 об. б. χρήματα εὑρίσκειν. р. 4.

Обрѣтатель, εὑρετής, inventor, изобрѣтатель. **разоумникъи къ вещехъ обрѣтатель благомь**. гл. 61. л. 132 а. Притч. XVI. 20. συνετός δε ἐν πράγμασιν εὑρετὴς ἀγαθῶν. р. 96.

Обоукь, обоутьлъ, ὑπόδημα, calceamentum, обувь. **самъиль же заповѣдь дрьжа законноѭ глаше людемь: еда отъ роукы уьею вьзмхъ избакѫ. или обоукь. се послоухь тѣ**. гл. 9. л. 25 об. б. καὶ ὁ σαμουὴλ ἔλεγε τῷ λαῷ μὴ ἐκ χειρὸς τινὸς εἴληφα ἐξίλασμα ἢ ὑπόδημα. (1. Цар. XII. 8). ἰδοὺ μάρτυς κσ̄. р. 19. **оурѣши обоутьль ногоу твоею**. гл 72. л. 152 об. б. Исх III. 5. λύσον τὸ ὑπόδημα τῶν ποδῶν σου. р. 109 об.

Обоуздати, χαλιναγωγῆσαι, freno moderasse, обуздать, умѣрить. **обоуздаѣши ако же хощи** (такъ) гл. 73. л. 155 об. а. Въ Воскр. спискѣ XV. в. **хощеши**. χαλιναγωγήσεις αὐτὴν καθῶσ βούλῃ. р. 111 об.

Объштъникъ, κοινωνὸς, consors, сообщникъ, соучастникъ. **объштъникъ грѣшьнымъ и нѣкъдаблагодѣтьнымъ. нюдеомъ**. гл. 28. л. 69 об. б. κοινονὸσ τῆς ἐν τῇ ἐρήμω ἀλητήριοις καὶ ἀχαρίστοις Ιουδαίοις. р. 51.

Обыкатисѧ, συνηθίζεσθαι, свыкаться, привыкать. **ѵлъкъ обыуасѧ словесы поносьлнкы**. гл. 50. л. 111 об. б. ἄνοσ συνηθιζόμενος λογοις ὀνειδισμοῦ. р. 81.

Обыкнѫти, συνεθίζειν, assvescere, пріучиться, привыкать. **именованнемь сѵ̄го не обыкнисѧ**. гл. 62. л. 134 б. Сирах. XXIII. 9. ὀνομασία ἁγίου μὴ συνηθήσεις. р. 97. Въ Слов. Вост. μανθάνειν.

Обымати, εναγκαλίζειν, принимать въ объятія, обнимать. **обиемеши рѫкама прьси**. гл. 36. л. 84 об. б. ἐναγκαλίζει χερσὶ στήθη. р. 61 об.

Обыуаи, τὸ εἰωθὸς, **по обыуаѭ оц̑ъ**. гл. 28. л. 70 об. а. κατὰ τὸ εἰωθὸς τῶν πρῶν. р. 51 об. Въ Слов. Вост συνήθεια ἔθος.

Обыуьнъ, συνήθης, consvetus, обыкновенный. **обыуьноие правило**. Прис. л. 4 об. τὸν συνήθη κανώνα. р 4 об.

Обьдръжънѣ, περιεκτικῶς, объятно, вмѣстительно. **обьдръжънѣ заимѣеться**. гл. 40. л. 90 об. а. περιεκτικῶς σφίγγεται р. 65 об.

Обьзарати, περιαυγάζειν, illustrare, освѣщать, озарять. гл. 119. л. 268 об. б. μαρμαρυγαῖσ περιαυγαζουσης. р. 186.

Обьманье, τρύγητος, vindemia, время собиранія плодовъ, собираніе винограда. **обьманье авиезере**. гл. 69. л. 146 а. τρυγητὸς Αβιεζὲρ. р. 105.

Обьшть, κοινὸς communis, ὁ εν ἀλλήλοις, общій. **обьштааго вьсѣхъ ѵлъкъ врага**. гл. 56. л. 122 б. τὸν κοινὸν πάντων ἐχθρὸν. р. 88 об. **обьштеж вѣроѫ**. гл. 61 л. 132 об. б. διὰ τῆς ἐν ἀλλήλοις πίστεως. р. 96 об.

Обьщенье, κοινωνία, κοινόβιον, общеніе; общежитіе, монастырь. **въ обьщеньи и въ прѣломленьи хлѣба**. гл. 106. л. 234 б. τῇ κοινωνία καὶ τῇ κλάσει τοῦ ἄρτου. р. 164. Дѣян. II. 42. **въ обьщении**. Прис. л. 5 об. а. ἐν ἄλλω κοινοβίω. р. 5.

Обьщънникъ, κοινωνικὸς, удѣляющій, участвующій. **обьщънникомъ: съкрываѭщемъ себе основанние добро въ боудоущеие**. гл. 12. л. 30 об. б. κοινωνικοὺς ἀποθησαυρίζοντας ἑαυτοῖς θεμέλιον καλὸν εἰς τὸ μέλλον. р. 22. 1. Тим. VI. 18. 19. Въ Слов. Вост. κοινωνὸς.

Объмати, καταλαμβάνειν, охватывать. **обьметь**. гл. 76. л. 162 об. а. περιλαμβάνει. р. 116. Въ печатн. καταλαμβάνει.

Обьмтнъ, περιεκτικὸς, обнимающій, вмѣщающій въ себѣ. **начало сѵ̄щьмъ обьмтно**. гл. 122. л. 273 об. ἡ ἀρχιερωσύνη περιἐκτικὴ. р. 189.

Ѡбѣданние, γαστριμαργία, edacitas, объяденіе, прожорливость. **ѡ ѡбѣданнии**. гл. 4. л. 13 б. περὶ γαστριμαργίας. р. 11 об.

Обѣдъ, ἄριστον, prandium, **клепанние обѣда**. гл. 26. л. 65 б. τοῦ σημαντήροσ τοῦ ἀρίστου. р. 45 об.

Обѣсити, κρεμασθῆναι, повѣсить. **да обѣсать жрѣновь осльскын о кын его**, гл. 49. л. 110 б. ἵνα κρεμμασθῇ μῦλος ὀνικὸς περὶ τὸν τράχιλον αὐτοῦ. р. 80. Мѳ. XVIII. 6. Въ печатн. κρεμασθῇ.

Обѣстивын, γαστριμαργος, прожорливый. **обѣстивын: нинимь же нинѣмь хвалитьсѧ: нъ широкынимь и пространынимь урѣкомь: храмомь ѵстьныхъ немь мотылъ и къласалиемъ**: гл. 4. л. 14 а. ὁ γαστρίμαργος εἰς οὐδὲν ἕτερον ἐναμβρύνεται ἀλλ' ἢ εἰς

πλατείαν καὶ εὐρύχορον κοιλίαν, ταμιεῖον τῆς τιμίας κοπρου καὶ ἀποθήκης. р. 11 об.

Обѣтованиѥ, ἐπαγγέλια, promissio, **ѯаѵатъ отъ обѣтованиа**, гл. 64 л. 137 а. ὁ ἐξ επαγγελλίας συλληφθεὶς. р. 99.

Обѣтъ, εὐχὴ, votum, обѣтъ, молитва, просьба. **аще обѣщаѥшн обѣтъ г҃ж б҃ж своемоу. да не ѯамѫдишн въздати н.** гл. 106. л 233 б. Втор. XXIII. 21. ἐὰν εὔξῃ εὐχὴν κῶ τῶ θῶ σου. οὐ χρονιεῖς ἀποδοῦναι αὐτὴν. р. 223 об. б. XV. в. **въздамь тебѣ обѣты моа ѩже нздресте оустьнѣ мон.** гл. 120. л. 271 б. Пс. LXV. 13. 14. ἀποδάσω σοι τας εὐχὰς μου ἃς διέλεν τὰ χείλη μου. р. 187 об. у ŁXX. διέστειλε. Въ Слов. Вост. ἐπαγγελία.

Обѣштавати,—тисѧ, ἐπαγγελλεσθαι, обѣщать, обѣщаться. **никътоже бо вѣроу обѣштавам. съгрѣшаѥть.** гл. 56. л. 122 б. οὐδεὶς γὰρ πίστον ἐπαγγελλόμενος ἁμαρτάνη. р. 88 об. **есть бо ѩже стоуда ради обѣштаваѥтьсѧ своемоу дроугови.** гл. 68. л. 145 б. ἔστιν γὰρ ὁ αἰσχύνης χάριν ἐπαγγελόμενος τῶ ἑαυτοῦ φίλω. р. 104 об.

Обѣштание, ἐπαγγελία, обѣщаніе, приказаніе. **обѣштанию ненависть творитъ.** гл. 25. л. 61 б. πρὸς... τὴν ἐπαγγελίαν μῖσος ἐμποιεῖ. р. 42 об. **къ обѣштанииѣхъ лежаштам блага.** гл. 21. л. 52 об. б. τὰ ἐν ἐπαγγελίαις ἀποκείμενα ἀγαθὰ. р. 38. Въ Слов. Вост. ὑπόσχεσις.

Обазати, ἐπιδῆσαι, curasse, обвязать, вылѣчить. **обажи ѩко ѫзвы моа масломъ.** гл. 27. л. 68 об. б. ἐπίδησον δέσποτα τὰ τραύματα μου ἐλαίω. р. 50 об. Въ Слов. Вост. περιπλεκειν.

Обазатисѧ, ἐμπλέκεσθαι, вплетаться, запутываться. **обажетьсѧ.** гл. 25. л. 62 об. а. ἐμπλακήσεται. р. 43 об. **кьсь же безоумънъ тѣми обажетьсѧ.** гл. 39. л. 89 б. πᾶς δε ἄφρων τούτοις ἐμπλακήσεται. р. 65. Въ печатн. συμπλακήσεται.

Овогда, ποτὲ, иногда. **не овогда молитисѧ. овогда же нн.** гл. 106. л. 232 об. а. οὐ γὰρ δεῖ ποτὲ μεν ἔυχεσθαι, ποτὲ δε μὴ. р. 163 а. XV. в. Въ Слов. Вост. τότε.

Овъ, ὁ μεν,—δε, одинъ... другой. **овъ мънѣти съмѣренъ... овъ пистаконьнъ.** гл 44. л. 100 а. ὁ μὲν τῶ δοκεῖν κεκυφὸς... ὅ μεν πιστακόκενος. р. 73.

Овьнь, κρίος, aries, баранъ. **принесѣте г҃ю сн҃ы овьна** гл. 120. л. 271 б. Псал. XXVIII. 1. ἐνέγκαται τῶ κῶ ὑιοὺς κριῶν. р. 187 об.

Овьца, πρόβατον, ovicula, овца, овечка. **ѯаблажьдьшеѥ овьца.** гл. 27. л. 68 об. б. τὰ ἀπολολώτα πρόβατα. р. 50. об. Въ спискѣ XV. в. въ единствен. числѣ. **ако овьца порокьно.** гл. 59. л. 127 об. б. ὡσ πρόβατον ἐπίμωμον. р. 129 б. XV. в.

Огаѧнѥ творити, перенохлεῖν, безпокоить, досаждать. **азь же вьнегда они огаѧнѥ творѧхоу: облачаахьсѧ въ врѣтиште: и смѣрѧхъ постомь дш҃оу мож: и колѣнѣ мон нѫнеможете постомь: и плъть моа нѫмѣнисѧ олѣа ради.** гл. 7. л. 22 б. Пс. XXXIV. 13.—CVIII. 24. ἐγώ δε ἐν τῶ αὐτοὺς περενοχλεῖν μοι ἐνεδυόμην σάκκον καὶ ἐταπείνουν ἐν νηστεία τὴν ψυχήν μου. καὶ τὰ γόνατά μου ἰσθένησαν ἀπὸ νηστείας καὶ ἡ σάρξ μου ἠλλοίωθη δι ἔλεον. р. 16 об.

Огаѧлати, διοχλεῖν, обременять, отягощать. **отъ плъти оубо отъметати. ѥгда огаѧлаѥть ѥстьствьныѧ къ сласти и похоти.** гл. 81. л. 169 б. ἀπὸ μὲν σαρκὸς ἀποβάλλειν ὅτι διοχλοῦσιν αἱ φυσικαὶ πρὸς ἡδονὴν ἐπιθυμίαι. р. 126.

Оглавити, κεφαλαιῶσαι. **ѥже оглавити къ кратьцѣ.** гл. 65. л. 137 об. б. и 138 а. τοῦ κεφαλαιῶσαι ἐν συντόμω. р. 99 об.

Оглатати, καταλαλεῖν, obtrectare, поносить, хулить, злословить. **добро жѥ ѥсть никого же ѥ оглатати.** гл. 29. л. 71 об. а. καλὸν οὖν ἐστὶν μηδὲν καταλαλεῖν. р. 52 об. Въ Слов. Вост. ἐγκαλεῖν.

Огнезраѧенъ, πυροειδὴς, огнеподобный. **образъ ѥдинъ огнезраѧенъ.** гл. 84. л. 178 об. б. σχῆμα τι πυροειδὲς. р. 132.

Огнеметънъ, πυροβόλος, огнеметательный. **огнеметное каменне.** гл. 17. л. 40 об а. οἱ πυροβόλοι λίθοι. р. 29.

Огнь, πῦρ, ignis, огонь. **бъıти кьсь огнемь.** гл. 87 л. 189 об. а. γίνεται ὅλος ὡὸ πῦρ. р. 138. Въ печатн. γενέσθαι.

Огнѣнъı, τοῦ πυρὸς, ignis. **настоупить къто на оуглъ огнѣнъı.** гл. 19. л 47 об. б. περιπάτει τίς ἐπ ἀνθράκων πυρὸς. р. 34. Притч. VI. 28. **а ѩже реть** (такъ вм. **реѵеть**) **оуроде повиньнъ ѥсть геоньнѣ огньнѣи.** гл. 59. л. 128 б. ὅσ δ' ἂν εἴπῃ μωρὲ. ἔνοχος ἔσται εἰς τὴν γεένναν τοῦ πυρος. р. 93 об. Мѳ. V. 22.

Огорьчати, πικρὸν γίνεσθαι, amarescere, быть горьку, огорчать. **ѯанѥ огорьчаѥть.** гл. 110. л. 243 об. а. καὶ πικρὸν γίνεται. р. 169 об. Въ Слов. Вост. πικραίνειν.

Ограда, μανδρα, spelunca, ограда; пещера. **въ оградѣ.** гл. 81. л. 170 б ἐν τῆ μάνδρα. р 126 об. Въ Слов. Вост. φραγμὸς, αὔλιον, κῆπος, μάνδρα.

Ограждати, περιφράττειν, огораживать, окружать стѣною. **сѧи бо къ истинѫ коннъ. ограждаѥтьсѧ. вьсѣмь дхѣвнънмь ороужьнмь.** гл. 104. л. 226 а. ὁ γὰρ οὕτως στρατιώτης. περιφράττει ἑαυτὸν τῆ πανοπλία τῆς πνικῆς παντευχίας. р. 159.

Огрѣбатисѧ, ἀπέχεσθαι, удерживаться, удалять-

ся. **огрѣбающеся всего гнѣка. лицезорьм**. гл. 123. л. 279 а. ἀπεχομένους πάσης ὀργῆς προσωποληψίας. р. 193.

Одежда, ἔνδυμα, vestimentum. **вънемлѣте себѣ отъ лъжинхъ пр҃къ. иже приходать къ вамъ въ одеждахъ овьчахъ**. гл. 60. л. 131 б. Мѳ. VII. 15. προσέχετε αὐτοῖς ἀπὸ τῶν ψευδοπροφητῶν. οἵτινες ἔρχονται πρὸς ὑμᾶς ἐν ἐνδύμασιν προβάτων. р. 95 об.

Одѣждитися. περιβάλλεσθαι, induere, одѣваться, облекаться. **одѣждяться яко одѣждѣж стоудомь сконмь**. гл. 30. л. 74 б. περιβαλλέσθωσαν ὡς διπλοΐδα αἰσχύνην αὐτῶν. р. 54 об. Пс. CVIII. 29. Въ Слов. Вост. ἱματίζειν.

Одолѣвати, καταγονίζεσθαι, пересиливать, побѣждать. **хощеть присно. одолѣвати истинѣ. и часто кратитьса бора старѣи бъіти**. гл. 32. л. 77 а. б. θέλει γὰρ ἀεὶ καταγονίζεσθαι κατὰ τῆς ἀληθείας καὶ συγχνῶσ κλονεῖται πολεμοῦμενος τοῦ καθηγεῖσθαι. р. 56.

Одолѣти, νικᾶν, φιλονικεῖν, побѣждать, любить побѣду. **одолѣвъшин неуистоумоу дхоу любодѣанию**. гл. 19. л. 46 об. а. νικήσαντας τὸν ἀκάθαρτον πν҃α τῆς πορνίας р. 38. **бъіемоу бъіти и одолѣти** гл. 85. л. 182 б. τὸ δερεσθαι καὶ νικὰν. р. 134. **нъ и егда къ немоу арѡноу. бе стоужда етеры. архиереосниин и етнаархин късташа одолоужще. обладаашє оубо всѣмь любоуьстьнмь**. гл. 115. л. 258 об. б. ἀλλ' ὅταν πρὸσ αὐτὸν καὶ τὸν Ἀαρὼν ἡταμοί τινες περὶ ἀρχιεροσύνης καὶ ἐθναρχίας ἐπανέστησαν φιλονικοῦντες. ὑπερεῖχεν μὲν ἁπάσης φιλοτιμίας р. 179 об.

Одрина, μάνδρα, cavla, ограда, хлѣвъ. **въвиедн ма къ одрииоу твоиж**. гл. 27. л. 68 об. б. εἰσάγαγε ἡμᾶς εἰς τὴν μάνδραν σου. р. 50 об. Въ спискѣ XV. в. ме.

Одрьжанье, περιοχή, munimentum, содержаніе, объемъ; укрѣпленіе, огражденіе. **слъішаашеся отъ вьсѣхъ правьдникъ. рекъше. ѡклнш. еже есть одрьжанье людьско**. гл. 71. л. 151 б. ἤκουε παρὰ πάντων ὁ δίκαιος. ββλίας ἤγουν περιοχὴ τοῦ λαοῦ. р. 108 об. Въ спискѣ XV. в. ἤκουσε, а въ печатн. ἤκουσεν.

Одрьжати, ἐπικρατεῖν, vigere, владычествовать, господствовать, овладѣвать. **вожьниж одрьжащам халдѣнскнм книгам**: Прис. л. 2 а. φόβω τοῦ ἐπικρατοῦντος χαλδαϊκοῦ χειμόνος. р. 3.

Одрьтъ, τετραχηλισμένος, apertus, открытый, ясный. **егда нази и одрьти вси станемъ** гл. 107. л. 235. б. ὅπου γυμνὰ καὶ τετραχειλισμένα ἅπαντα. р. 164 об.

Одъждєнніе, ἐπομβρία, орошеніе дождемъ, одожденіе. **отъ одъжденнм небесьнааго хлѣба кръматься**. Прол. л. 7 об. а. ἐκ τῆς ἐπομβρίασ τοῦ οὐρανίου ἄρτου τρέφονται р. 10 об. а.

Одѣвати, —тися, περιβάλλειν, ἐνδιδύσκειν, одѣвать, —ся. **аще видиши нага. то одѣвали** гл. 97. л. 210 об б. Ис. LVIII. 7. ἐὰν ἴδῃς γυμνὸν περίβαλε. р. 149 об. **къ правьдоу реуе** (Іовъ) **одѣваахъся** гл. 74. л. 158 об. Иов. XXIX. 14. δικσιωσύνην φησὶν ἐνδιδύσκειν. р. 113 об. у LXX. ἐνδεδύκειν.

Одѣнье, στολή, платье; длинное платье; одѣяніе. **прьвоіе одѣнье ненстьлѣньм**. гл. 76. л. 162. об. б. τὴν πρώτην στολὴν τῆς ἀφθαρσίας. р. 116.

Ожнвити, ζωοποιῆσαι **ожнвитъ мъі**. гл. 27. л. 67 а. ζωοποιωσθῶμεν р. 48. также и въ спискѣ XV. в.

Озлобити. κακῶσαι, affligere, озлобить, поражать, угнѣтать, изнурять. **врѣма плакати за озлобите дш҃ма ваша**. гл 91. л. 197 а. καιρος τοῦ κλαῦσαι ἀντὶ τοῦ κακῶσαι τὰς ψυχὰς ὑμῶν. р. 142 об.

Ондиньнъ, ἀυθημερινός. ежедневный. **яко нанмьнника ондиньна жизнь іего** гл. 82. л. 174 об. б. Иов. VII. 1. ὥσπερ μισθίου αὐθημερινοῦ ἡ ζωὴ αὐτοῦ. р. 174 об. а. XV. в.

Окаанніе, ἐλεηνότης, убожество. **непрѣстаньнѣ молнсм къ ѵ҃колюбнвоумоу бо҃у за моіе окаанніе**. заключ. л. 308 об. б. и 309 а. ἀδιαλείπτωσ πρεσβεβε πρὸς τὸν φιλαν҃ον. δν҃ ὑπὲρ τῆς ἐμῆς ἐλεεινότητος, р. 288. б. XV. в.

Окаанъіи, ταλαίπωρος, miserabilis, несчастный. **мъісль бо сн. безоумьнъихъ и дъводш҃ънъінхъ. и окаанъінхъ ѵ҃къ естъ** гл. 15. л. 36 а. ὁ γὰρ λογισμὸς οὗτος ἀφρόνων καὶ διψύχων καὶ ταλαιπόρων ἐστὶν ἀνῶν. р. 25 об. Въ Слов. Вост. ἄθλιος.

Окаати, ταλανίζειν, dipraedicare, жаловаться, сѣтовать. **добрѣ оубо окаіеть таковъіи исаиа** гл. 83. л. 176 а. καλῶς οὖν ταλανίζει τοὺς τοιούτους ὁ ἰσάιας. р. 130.

Оклєвєтакати, оклєвєтати, συκοφαντεῖν,—ῆσαι, несправедливо обвинять, — нить, оклеветать, опорочить, **вразн бо обыкли сжть оклєвєтакати**. гл. 20. л. 49 б. δυσμονεῖς οἰήθωσι συκοφαντεῖν, р. 35. Въ печатн. εἰωθότες **нє оклєвєтан нскрънаго своіего** гл. 40. л. 91 б. οὐδὲ συκοφαντίσης τὸν πλησίον σου р. 66.

Оклєвєтанніе, καταλαλία, detractatio, наговоръ, оклеветаніе. **оклєвєтанніе**, гл. 29 л. 71. б. ἡ καταλαλία. р. 52. Въ Слов. Вост. συκοφάντημα.

Ѡко, ὀφθαλμὸς, oculus, глазъ. **ѡко**. гл. 126. л. 285 об. б. ὀφθαλμὸς. р. 197 об.

Оконьце, θυρίς, fenestra, маленькія дверци, окошко. **и оконьци вьзнратн**. гл. 26. л. 65 а. καὶ ταῖς θυρήσιν ἐνατενίζειν. р. 45 об.

Окр҃стъ, живоуштии, ὁ περίοικος, vicinus, около живущій, сосѣдъ; житель. **слышаша окр҃стъ живоуштен рождьшие ем҃.** гл. 58. л 126 об. б. ἤκουσαν οἱ περίοικοι καὶ οἱ συγγενεῖς αὐτῆς. p. 92. и об.

Окръстьнии, ὁ κύκλῳ, qvi in circuitu, окрестный. **бихомъ въ поношение и въ ржгъ окръстьнимъ насъ** Мол. испов. л. 304 б. ἐγενόμεθα εἰς ὀνειδισμόν τοῖς κύκλων ἡμῶν. p. 284 б. XV. в. Въ Сл. Вост. περίοικος.

Окоушати, πειράζειν, искушать. **сими въсѣми. научнеть бж҃ьнаго у҃ка състрѣлати. егда бо не възможнеть многоцѣнны одѣньи и къ тъштеславиж прельстити. хоудынми научнеть окоушати и его же ние възможе ублстиж възяти. сего трьпѣниемь бесьстиа въ безоумие въземеть.** гл. 42. л. 95 б. διὰ πάντων τούτων. ἐπιχειρεῖ τὸν τοῦ θῦ ἄνον κατατοξευειν. ὅταν γὰρ οὐ δυνηθῇ διὰ πολυτελῶν ἐπιτηδευμάτων πρὸς κενοδοξίαν πατῆσαι. δι ἐυτελῶν ἐπιχειρεῖ πειράζειν. καὶ ὃν οὐκ ἠδύνηθη διὰ τιμῆς ἐπάραι τοῦτον διὰ τοῦ φέρειν. δήθεν ἀτιμίαν εἰς ἀπόνοιαν αἴρει. p. 69. и об. Въ спискѣ XV. в. ἀπατῆσαι.

Олово, μόλυβδος, plumbum, свинецъ. **олово.** гл. 25. л. 62 а. μόλιβδον. p. 43.

Олтарь, τὸ θυσιαστήριον, altar, **олтарь бж҃ьи.** гл. 25. л. 63 об. а. τὸ θυσιαστήριον τοῦ θῦ. p. 44. **аште приносиши даръ свои къ олтарю.** гл. 52. л. 116 а. ἐὰν προσφέρεις τὸ δῶρον σου ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον. p. 84.

Олѧдѣти, χερσοῦσθαι, быть опустошену, пустѣть, заростать. **лѣнаштоуса тажарю. олѧдѣють садъ.** гл. 81. л. 169 об. а. ἀμελοῦντος γεωργοῦ χερσωθῆ τὸ φυτὸν p. 126.

Омраза, τὸ μῖσος, nefarium scelus, ненавистный предметъ, предметъ отвращенія; негодное преступленіе. **створьшиж имѣ омразѫ въ женахъ его** (Давида). гл. 115. л. 259 б. ἐργασαμένου τὸ μῦσος ἀνάφανδὼν εἰς τὰς αὐτοῦ γυναῖκας. p. 179 об.

Омразити, βδέλυξαι, распространить дурной запахъ, осквернить, омерзить. **маткоу свожѫ омразити.** гл. 38. л. 88 б. τὴν προσευχὴν αὐτοῦ ἐβδέλυκται. p. 64. Притч. XXVIII. 9.

Омрачати, ἐπισκοτεῖν, потемнять, помрачать. **инъı же страсти отъчасти омрачажть дш҃ж. или съмоуштаюють ж. а прѣзорьливъи врѣдъ вьсѫ помрачити.** гл. 43. л. 97 об. б. ἄλλα πάθη ἐκ μερους ἐπισκοτοῦσι τὴν ψυχὴν ἢ καὶ καταράσσουσιν αὐτὴν. τὸ δε τῆς ὑπεριφανίας πάθος πᾶσαν αὐτὴν σκοτοῖ. p. 71.

Омрачение, σκότωσις, caligo, затмѣніе, мракъ. **омрачениемъ.** гл. 25. л. 62 об. б. σκωτώσει. p. 43 об.

Омыти, λοῦσαι, lustrasse, омыть, очистить **модестъ же прѣподобьнын пристоупль вьса тѣлеса сты҃хъ събьракъ омъı: мъногоже приплакавъ и оханавъ сты҃а и трьпѣливъıа нхъ мощи: положи къ ложнхъ оуны҃хъ: съткорь же надъ нимн обычьное правило: прирече нмъ исанно слово глѧщее: мжжи правьдьни въземлютьсѧ.** Прис. л. 4 а. б. μόδεστος δε ὁσιώτατος προσελθὼν πάντα σκηνώματα τῶν ἁγίων σύστειλας ἔλουσεν πολλὰ δε ἐπιδακρύσας καὶ περιπτυξάμενος τὰ ἅγια καὶ καρτερικὰ αὐτῶν λείψανα κατέθετο ἐν ταῖς θηκαῖς τῶν πρῶν ἐκτελέσας δε ἐπ' αὐτοῖς τὸν συνήθη κανώνα ἐπεμφθέγξατο αὐτοῖς τὸ τοῦ Ησαιου ρητὸν τὸ φασκον ἄνδρες δικαιοι ἔρονται. p. 4 об.

Онѣмѣти, κωφᾶν κωφεύειν, дѣлать нечувствительнымъ, нѣмѣть. **егда въстанеть грѣшьникъ на мл. онѣмѣхъ и съмѣрихъсѧ и оумлъчахъ отъ блгъ:** гл. 103. л. 224 об. б. Пс. XXXVIII. 3. ἐν τῷ συστῆναι, τὸν ἁμαρτωλὸν αἰνάντιον μου. ἐκωφόθην καὶ ἐταπεινώθην καὶ ἐσίγησα ἐξ ἀγαθῶν. p. 158 об. **бждн же камъ онѣмѣти.** гл. 33. л 79 об. а. εἶδε ὑμῖν κωφεῦσαι. p. 57 об.

Опакъı. τουνάντιον, ex diverso, напротивъ; съ противной стороны. **нъ опакъı христиньскъı творѧште. и хълъıа благъı творѧште.** гл. 52. л. 114 об. а ἀλλὰ τοῦναντίον χριστιανικῶς φερόμενοι. καὶ τοὺς καλοὺς ἀγαθοποιοῦντες. p. 83. Въ Сл. Вост. ὀπισθοφανῶς.

Опасникъ, ὁ ἀπερισκέπτως, неосмотрительный. **отъ опасниваго пѣванию. имиже не бѣ льзѣ.** гл. 64. л. 136 б ἐκ τοῦ απερισκέπτως θαρρῆσαι οἷς οὐκ ὠφιλον. p. 98 об. Въ Слов. Вост. πανουργος.

Опасьно, περιεσκεμμένως, circumspectim, осмотрительно, осторожно. **вьсе опасьно и съ съвѣтомь творити** гл. 64. л. 136 б. πάντα περιεσκεμμένως καὶ μετὰ βουλῆς πράττην p. 98 об.

Опазникъ, σοβᾶς, περπερευόμενος, procax, наглый, дерзкій, вѣтреный. **опазникънхъ женъ.** гл. 19. л. 46 а. τῶν σοβάλων γυναικῶν p. 33 Въ печ. σοβάδων. **какомоу люво у҃коу къ скрьби. или къ тъштетѣ. или въ падьнии. у҃ка опазника есть и боуи.** гл. 57 л. 123 об. а, δήποτε ἀνῶ ἐν θλήψει ἢ ζημία. ἢ ἐν πτώσει ἀνου περπερευομένω κοινωνὸς ἐστὶν. p. 89 об. Въ спискѣ XV. в. περπερευομένου καὶ ἐξιτήλου.

Опазоватн, περπερέυεσθαι, agere perperum, тщеславиться, гордиться **люблъı не опазоуеть.** гл. 22. л. 56 об. а. 1. Кор. XIII. 4. ἡ ἀγάπη οὐ περπερέυεται. p. 59 а. XV. в.

Оплотъ, φραγμὸς, sepes, ограда, заборъ, укрѣпленіе; плетень, частоколъ. **ормштаго оплотъ хопитъ и зимы.** гл 49. л. 109 об. а. Екк X. 8. καφαιρούντα φραγμὸν δηξεται αὐτὸν ὄφις. p. 79. и об.

Оплъченіе, παρατάξις, παρεμβολή, строй, боевой порядокъ, лагерь. **оплъченіа многа**. гл. 15. л. 35 об. б. παρατάξεις πολυτελεῖς. р. 25 об. **тѣмьже вельніе естъ злѣло оплъченіе іего**. гл. 36. л. 63 об. б. διὸ πολλὴ ἐστι σφόδρα ἡ παρεμβολὴ αὐτοῦ. р. 60 об.

Опожденіе, βραδύτης, медленность **да не опожденіемь затворитьса намъ желаемое женишьство. и много тѣмъше безъ оуспѣха прѣбждемъ. въздыхающе бес польза**. гл. 126. л. 285 об. а. ἵνα μὴ διὰ τῆς βραδυτῆτος ἀποκλησθῶμεν τοῦ νυμφῶνος καὶ στεριθῶμεν τοῦ ποθουμένου νυμφίου. και πολλὰ κρούσαντες ἄκαρποι μένωμεν στενάζοντες ἀνιάτα р. 197. об. Въ печатн. нѣтъ. καὶ στεριθῶμεν. тамъ же ἄπρακτοι. вм. ἄκαρποι тамъ же ἀνόνητα. вм. ἀνιάτα.

Оправьданіе, δικαίωμα, justitia, правда, оправданіе. **въскоуѫ ты повѣдаѣши оправьданіа моа**. гл. 61. л. 133 а. Пс. XLIX. 16. ἵνα τι συ εκδιηγη τὰ δικαιώματά μου. р. 96 об.

Оправьдати, —тиса, δικαιῶσαι, δικαιοῦσθαι, оправдать, оправдаться. **ако мытьника оправьди**. гл. 76. л. 164 об. а. ὡς τὸν τελώνην δικαίωσον р. 118. **оправьдажштенса сами прѣдъ ѵадиѫ** гл. 44. л. 101 об. а. Лук. XVI. 15. οἱ δικαιοῦντες ἑαυτοὺς ἐνώπιον ανῶν р. 106 б. XV. в. Въ пергам. спискѣ XII—XIII в... τὸν ἀσεβῆ ἕνεκεν δῶρων καὶ ἐνώπιον ἀνῶν. **сънидѣ сь оправьданъ къ домъ своі неже онъ**. гл. 45. л. 103 об. б. Лук. XVIII. 14. οὗτος δε δικαιομενος εἰς τὸν οἶκον αὐτοῦ. р. 75 об. **и не жнди до съмрьти оправдатиса**. гл. 106. л. 233 об. а б. **любан злато не оправьдитьса**. гл. 8. л. 23 об. а. Сирах. XVIII. 22.—XXXI. 5. καὶ μὴ μείνης ἕως τοῦ θανάτου δικαιωθῆναι. р. 163 об. ὁ ἀγαπῶν χρυσίον οὐ δικαιωθήσεται. р. 17 об.

Опростити, ἀποφέρειν, въ срд. получить, въ стрд умирать. **тѣмь и такѫ коньчиноу опростиша**: Прис. л. 3 об. а. ὅθεν καὶ τοιοῦτον τέλος ἀπηνέγκαντο. р. 4. Въ Сл. Вост. ἀπολύειν.

Опрѣлюбодѣати, μοιχευεσθαι, prostituere, заниматься блудомъ; отдать на поруганіе, на блудодѣяніе **кам бо польза естъ. тѣло дѣвьствьно съблюдѣши. а дш҃ѫ прѣслоушанніа бѣсомъ опрѣлюбодѣати**. гл 38. л. 87 об. б. ποῖον γὰρ ὄφελος ἔσται τῶ σῶμα παρθένον τηρήσαντι τὴν δε ψυχὴν ὑπὸ τοῦ τῆς παρακοῆς μοιχέυεσθαι δαίμονος. р. 63 об. У блаж. Діадоха почти до словно также. У Діадоха послѣ τῶ есть еще τὸ, тамъ же вмѣсто δε предъ τῆν написано εἰ. тамъ же μεμοίχευται. р. 266. Въ Синод. спискѣ №. 145. 899. года. гл. 42.

Опоустити, ερημῶσαι, in solitudinem redigere, опустошить, обратить въ пустыню **сѣла ткоа опоустити**. гл. 43. л. 98 об. б. τὰ ἱερά σου ἐρημῶσαι. р 72.

Опоуштати, ἀνατρέπειν, subvertere, опрокидывать, разрушать. **вьса домы опоуштажть**. гл. 34. л. 80 об. б. ὅλους οἴκους ἀνατρέπουσι. р. 58 об. Тит. I 11. Въ Сл. Вост. ἐρημοῦν.

Опытовати, περιεργάζεσθαι, дѣлать что либо съ осмотрительностью; заботиться о лишнемъ. **опытовати**. гл. 34. 80 а. περιεργάζεσθαι. р. 58.

Опытьникъ, περιεργὸς, curiosus, любопытный. **достоитъ ли дати кънѣсъ. кесарю. или ни. дамъ ли или ніе дамь. ѣ же посрамиша ихъ опытьникоіе лицемѣрніе**.. гл. 34. л. 81 а. ἔξεστι δοῦναι κῆνσον καίσαρι. ἢ οὐ. (Мѳ. XXII. 17.) δῶμεν ἢ μὴ δῶμεν. ὁ δὲ κσ̄ καταίσχυνων τὴν περιέργον αὐτῶν ὑπόκρισιν... р. 85 б. XV. в.

Орати. ἀροτριᾶν, arare, пахать. **кто отъ васъ рабъ имѣа оражть или пасжть** гл. 82. л. 175 а. Мѳ. XVII. 7. τίς ἐξ ὑμῶν δούλον ἔχον ἀρωτρίοντα. ἢ ποιμαίνοντα. р. 129 об. **дълъжноуіѣть орати орати**. гл. 2. л. 10 а. 1. Кор. IX. 10. ὀφείλει ὁ ἀρωτριῶν ἀρωτριὰν р. 9 об. **да неорешн тельцемь и осьломь**. (Втор. XXII. 10.) **сѣрѣть ѵностомь и неѵностомь съмъсломь. да не принесеши молитвъı**. гл. 81. л. 171 а. οὐκ ἀροτριὰς ἐν μόσχω και ὄνω τουτέστιν ἐν καθαρῶ καὶ ἀκαθάρτω λογισμῶ. οὐ προσοίσεις ευχὴν. р. 127. Въ спискѣ XV. в. οὐκ ἀροτριάσεις. **не ори лъжа на брата своіего**. гл. 41. л. 93 а. μὴ ἀρωτρία ψεύδος επὶ ἀδελφόν σου. р 67 об. Сирах. VII. 12.

Орожье, ξίφος, acies gladii, мечь, ножъ. **его же и кръвь не орожьемь изліетоу видать ѵлѣци. нъ мыслыж ненавистьноіж оубиена**. гл. 56. л. 121 об. б. οὗτινος τὸ αἷμα οὐ διὰ ξίφους ἐκχυθὲν ἀνὸι βλέπουσιν. ἀλλὰ τῆ διαθέσει τοῦ μίσους ἀναιρεθὲν. р. 88 об. Въ Слов. Вост ρομφαία. ὅπλον.

Орьлъ, ἀετὸς, aqvila орелъ. **безимѣныіа съı урьиьць орьлъ иесть кысоуе пара**. гл. 89. л. 191 об. б. ὁ ἀκτήμων μοναχὸς, ἀετὸς ὑπάρχει ὑψηπετὴς. р. 139 об.

Орѣходоуцьнъ, καρυοφόρος, приносящій орѣхи, орѣхоносный. **окъ же орѣходоуцьнъ**. гл. 44. л. 100 а. ὁ δὲ καριοφόρος. р. 73. Въ спискѣ XV. в. καρυοκόυφος.

Осило. βρόχος, laqveum, петля, веревка, силокъ. **осилы же оустьныѣмиіи поведе и**. гл. 17. л. 41 б. βρόχοις δε τοῖς ἀπὸ χειλέων ἐξόκιλεν αὐτὸν. р. 29 об.

Оскврънити, μιᾶναι, contaminare. запятнать, осквернить. **оскврънити женоу моужьскж**. гл. 20. 50 об. б. Іов. XXXI. 11. τοῦ μιᾶναι γυναῖκα ἀνδρὸς. р. 36 об. Въ Слов. Вост. μολύνειν.

Осклабитиса, μειδιαζειν, улыбаться, усмѣхаться.

тнхо осклабиться гл. 95. л. 207 об. а. ἡσυχοὶ μηδιάσει. р. 148. **ты осклабилъся**. гл. 18. л. 43 об. б. σὺ ἐμειδίασας. р. 31.

Оскомнѣти, αἰμωδιᾶν, obstupescere, страдать онѣмѣніемъ зубовъ, остолбенѣть. **оскомнѣжть зжбы**. гл. 60. 130 об. б. μωδιάσωσιν οἱ ὀδόντες. р. 95. Въ спискѣ XV. в. ἁἰμωδιάσωσιν.

Оскрѣбати, λυπεῖν, печалить, огорчать, оскорблять. **не оскорби дха стаго**. гл. 25. л. 63 а. μὴ λύπη τὸ πνᾶ τὸ ἅγιον. р. 44. **оскрьбилъ брата своего**. гл. 59. л. 127 б. ὁ λυπῶν τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ. р. 92 об.

Оскжбти, ἐκτίλλειν, convellere, высчипывать, вырывать. **оскжбжть крилѣ родителемъ**. гл. 108. л. 239 а. ἐκτιλοῦσιν τὰς πτερύγας τῶν γονέων. р. 167. Въ печат. ἐκτίλλουσιν.

Оскждѣвати, ἐλαττοῦν, ὑστερεῖσθαι, умолять, уменшать; недоставать. **домъ савинствлаго** (такъ) **слоула оскждѣвалше. и хоудѣалше**. гл. 54. л. 118 об. б. ὁ μὲν οἶκος τοῦ φθονεροῦ σαοὺλ ἐπορεύετο καὶ ἠλαττοῦτο. р. 86. Въ спискѣ XV. в. ἠλαττονοῦτο. **масло на главѣ твоіем да не оскждѣіетъ**. гл. 91. л. 197 об. а. ἔλαιον ἐπὶ τῇ κεφαλῇ σου μὴ ὑστερισάτω. р. 142 об. и 143 а.

Оскжждати, ἐλαττονοῦν, уменшать. **нелюбан бесѣды оскжждаіетъ зълобоу**. гл. 33. л. 79 об. а. Сирах. XIX. 6. ὁ μισῶν καταλαλίαν ἐλαττοῦται κακίαν. р. 58. у LXX. и въ печатн. λαλίαν. у LXX. ἐλαττονοῦται κακία.

Ослабити, ἀτονεῖν, χαυνοῦν delassare, onervare, быть разслаблену, вялу, сонну; ослаблять, утомлять. **не подобаѣть бо ослабити тѣла подвизажштимьсѧ**. гл. 7. л. 21 об. а. οὐ γὰρ ἀτονεῖν δεῖ τὸ σῶμα τὸν ἀγωνίζομενον. р. 16. **брашѣны ослабити**. гл. 42. л. 95 об. а. βρωμάτων χαυνῶσαι. р. 69 об. **да ослабѣетъ мысль отъ мтвы**. гл. 25. л. 62 об. б. ἐπὶ ἐὰν χαυνωθῇ ὁ λογισμὸς ἐκ τῆς ἐυχῆς. р. 43 об.

Ослоуха, ослоушание, παρακοὴ, inobedientia, неповиновеніе. **останемъ оубо любви. съмрътьнѣмь сіе ослоухы**. гл. 38. л. 88 об. а. ἀποστῶμεν οἱ ἀγαπιτοὶ ἀπο τῆς θανατηφόρου ταύτης παρακοὴς. р. 64. и об. **ослоушаніемь**. гл. 111. л. 246 а. διὰ παρακοῆς. р. 171.

Ослоушати, παρακουεῖν, не внимать, не слушать, неповиноваться. **аште бо бы не ослоушалъ заповѣди народотворцѧ**. гл. 38. л. 86 об. б. εἰ γὰρ μὴ παρήκουσε τῆς ἐντολῆς τοῦ θῦ. р. 63. Въ спискѣ XV. в. δημιουργοῦ.

Ослоушьливъ, ἀνήκοος, inobediens, непослушливый. **сѣнъ же ослоушьливъ. въ погыбель бждеть**. гл. 38. л. 88. а. Притч. XIII. 1. ὑιὸς δε ἀνήκοος ἐν ἀπόλια ἔσται. р. 64. у LXX. ἔσται нѣтъ.

Осьлъ, ὄνος, asinus, оселъ. **осьломь**. гл. 81. л. 171 а. ὄνω р. 127. Втор. XXII. 10.

Осьль, ὄνου, asini, ослиный. **оузлюстьж осьлеж**. гл. 64. л. 137 а. ἐπὶ σιαγώνι ὄνου. р. 99.

Осъльскъıи, ὀνικὸς, asinarius, ослиный. **осъльскъıи** гл. 49. л. 110 б. Мѳ. XVIII. 6. ὀνικὸς. р. 80.

Ослѣплати, συνεκτυφλοῦσθαι, ἀποτυφλοῦσθαι, ἐκτυφλοῦσθαι. ослѣплять. **ходан бо въ слѣдъ помышленіи ослѣпѣіетъ имь**. гл. 81. л. 169 об. б. ὁ γὰρ λογισμοῖς συναπαγόμενος συνεκτυφλοῦται. р. 126 об. Въ спискѣ XV. в. ἐκτυφλοῦται, **всь ослѣплѣеть отъ съмысла благаго**. гл. 110. л. 244 б. ὅλος ἀποτυφλοῦται ἀπὸ τῆς διανοίας τῆς ἀγαθῆς. р. 170. **мьзда бо ослѣпляіетъ. очи видаштимь**. гл. 9. л. 25 об. б. τὰ γὰρ δῶρα ἐκτυφλοὶ ὀφθαλμοὺς βλεπόντων. р. 19.

Основание, θεμέλιον. **основание добро**. гл. 12. л. 30 об. б. θεμέλιον καλὸν. р. 22.

Основати, θεμελιοῦν, fundare, основать. **основанн**. τεθεμελιόμεναι. р. 149. Ефес. III. 18.

Особь бъıти, ἰδιάζειν, seorsim degere, пребывать отдѣльно; отличаться. **и особь бъıти**. гл. 80. л. 166 об. б. ἰδιάζειν. р. 124 об.

Оставити, оставлати, ἀφιέναι καταλιπεῖν, χωρίζειν, отпускать, оставлять, отдѣлять, отлучать. **не съ радостью оставить нскрьнжмоу своемоу малъıнхъ грѣхъ**. гл. 70. л. 148 об. а. μὴ μετὰ χαρὰς ἀφήση τῶ πλησίον αὐτοῦ τὰ ἐλάχιστα ἐλαττόματα р. 106 об. **не хотяще оставити места**. Прис. л. 3 об. б. μὴ βουλόμενοι καταλιπεῖν τὸν τόπον. р. 4. **оставлати**. гл. 123. л. 279 б. ἀφιέναι. р. 193. **кто ны оставить отъ любве вжіа скрѣбь ли, или тоуга**. гл. 128, л. 291 об. а. Рим. VIII. 35. τίς ἡμᾶς χωρήσει ἀπὸ τῆς ἀγάπης τοῦ θῦ. θλήψις ἢ στεροχωρία. р. 200 об.

Оставленье, ἄφεσις, оставленіе, прощеніе. **оставленье**. гл. 70 л. 148 об. а. τῆς ἀφέσεως. р. 106 об.

Остати, ἀπομείναι, remansisse, остаться. **осташа же крѣпцин рабн хѣн лаврѣ**. Прис. л. 3 об. б. ἀπέμειναν δε οἱ καρτερικαὶ δούλοι τοῦ χῦ εἰς τὴν λαῦραν. р. 4.

Острастити сѧ, ὀδυνηθῆναι, огорчиться, опечалиться. **послѣдь же остраститься о себѣ**. гл. 95. л. 207 об. а. Притч. XXIX. 21. ἔσχατον δε ὀδυνηθήσεται ἐφ' ἑαυτὸν. р. 148.

Остригати, ἀποκείρειν. **вънѣшьнлаго остригъше**. гл. 89. л. 193 б. и об. а. τὰ ἔξωθεν ἀποκηράμενοι. р. 140 об. Въ Сл. Вост. ξυρεῖν.

Острити, ἀκονᾶν, exacuere, острить, изострить. **острити ороужьıе.** гл. 87. л. 189 а. ἀκονὰν τὰ ξίφει. р. 138.

Острокъ, νῆσος, insula. **остокы** гл. 130. л. 298 об. б. νίσους. р. 204. ошибкою писца написано вм. **островы**

Острогнѣвьıе, ὀξυχολία, вспыльчивость, гнѣвъ. **егда бо острогнѣвьнмь къ комѹ пристоупнть.** гл. 60. л. 129 об. а. на послѣ снесено: **напрасньствомъ**, ὅταν γὰρ ὀξυχολία τίς τινὶ προσέλθῃ. р. 94. **аще кое острогнѣвъе нандеть, абье дх҃ъ ст҃ън въстажнть, не нмъ места унста.** гл. 110. л. 243 а. б. ἐὰν δὲ τίς ὀξυχολία ἐπέλθοι. ἔυθεως τὸ πν҃α τὸ ἅγιον στενοχορεῖται μὴ ἔχων τόπον καθαρὸν. р. 169 об.

Остроуєннıе, ἀνατροπὴ, subversio, разрушеніе, опустошеніе, сильное теченіе. **еда къгда напонмъ бра҃ж своѫ остроуєннємь мѧтномь.** гл. 72. л. 153 а. б. μήποτε ποτήσωμεν τοὺς ἀδελφοὺς ἡμῶν ἀνατροπὴν θολερὰν. р. 150 об. а. XV. в.

Остръпътати, σκολίαζειν, ходить по кривымъ дорогамъ. **остръпътаıа ѕапьнıетъса.** гл. 29. л. 72 об а. σκολιάζων ὑποσκελλισθήσεται. р. 53. Притч. X. 8.

Остоуплєннıе, ἀπόστασις, отпаденіе. **бж҃ıнı остоуплєннı прнчаıаıетъса.** гл. 13. л. 31 об. б. τῆς ἀπὸ τοῦ θ҃υ ἀποστασίας μετέχει. р. 22 об.

Остжпьникъ, ἀποστάτης, отступникъ. **остжпьникъ бы҃ть отъ г҃а жены ради.** гл. 17. л. 42 б. ἀποστάτης ἐγένετο ἀπὸ κ҃υ διὰ γυναῖκος. р. 30 об.

Осжждати, κατακρίνειν, pronunciare. **осжждати.** гл. 48. л. 107 об. а κατακρίνειν. р. 78.

Осѣдѣти, πολιοῦσται, incanuere, посѣдѣть. **мжжь вьсь осѣдѣвъ къ постѣхъ и троудѣхъ състарѣвъсѧ. съ женамн нграѧ. и маса скрьнавънхъ** (такъ) **жндовъскъ вькоушаѧ** гл. 84. л. 180 об, б. ἀνὴρ ὅλος πεπολιομένος ἐν ἀσκήσει καὶ πόνοις καταγηράσας. γυναιξὶν προσπαίζων. κρεῶν τε μεμολισμένων τῶν ἰουδαϊκῶν ἀπογευόμενος. р. 133.

Осазати, φυλαφεῖν, осязать, **неосазаѧмаѧго. насъ же ради осазана.** гл. 85. л. 182 б. τὸν ἀψυλάφητον δι ἡμᾶς δε ψηλαφιθεντα. р. 134. подчеркнутое за пропускомъ выписано изъ печатнаго.

Отнрати, καταμάσσειν, extergere, обтирать, вытирать. **г҃ь намъ показа прѣпоѧсавъсѧ и отърѣ ногы сконхъ оуѵєннкъ**, Прол. л. 8 б. ὁ κ҃ς ἡμῖν ὑπέδειξε. περιζωσαμενος, καὶ καταμάξας τοὺς ποδὰς τῶν ἑαυτοῦ μαθητῶν. р. 11 а.

Отрıєви, κάθαρμα, purgamentum, нечистота, соръ; дрянь, очистки. **ако отрıєви бıхомъ вьсѣмъ попьранıе.** гл. 39. л. 90 а. 1. Кор. IV 13. ὥσπερ καθάρματα τοῦ κόσμου ἐγενήθημεν πάντων περίψημα. р. 65 об.

Отрокъ, τὸ παιδάριον, puerulus, мальчикъ. **ржж отрокомъ.** гл. 64 л. 137 б. παίγνιον τοῖς παιδαρίοις. р. 99.

Отроуа, τὸ παίδιον, parvulus, **съмѣрнтьса ако отроуа.** гл. 44. л. 101 об. б. Мѳ. XVIII. 4. ταπεινώσει ἑαυτὸν ὡσ τὸ παιδίον. р. 74.

Отроуншть, μειράκισκος, adolescentulus, мальчикъ, отрокъ. **ıѕбьра.... г҃ь..... отроуншта дв҃да.** гл. 46. л. 104 об. б. ἐξελέξατο.... κ҃ς..... τὸν μιρακίσκον δ҃δ. р. 76. Въ Сл. Вост. παιδάριον.

Отроуьскъıи, τῶν παιδαρίων, puerorum. **роволамъ соломонншть оставнвъ оубо добрън съвѣтъ старєуьскрън** (такъ) **и оудрѫжавъ отроуьскън съвѣтъ къскрѣмленънхъ съ нимь.** гл. 83. л. 176 а. Противъ **къскрѣм...** на полѣ написано: **къздрастъшїнхъ.** ὁ ῥοβοὰμ ὁ τοῦ σολομόντος εγκαταλίψας γὰρ τὴν ἀγαθὴν βουλὴν τῶν πρεσβυτέρων καὶ κατασχὼν τὴν τῶν παιδαρίων βουλὴν τῶν ἐκτραφέντων μετ᾽ αὐτοῦ. р. 130.

Отъ, παρὰ, ab. **отъ мъногъ.** Прис. л. 3 а. παρὰ πολλῶν. р. 3 об.

Отъбѣгнжти, ἀποδρᾶσαι, δραπετεῦσαι, ὑπαναχώρησαι. уйти, убѣчь. вмѣстѣ съ кѣмъ удалиться. **длъжънн єсмъ сего отъбѣгнжти.** гл. 14 л. 34 а. ὠφείλωμεν τοῦτον ἀποδρᾶσαι. р. 24 об. **бѣсовє раннмн отъбѣгнжть.** гл. 87, л. 189 б. ὁ δε δαίμονες μαστιζόμενοι δραπετέυουσιν. р. 138. **мъногн бо оїи абıе отъбѣгоша:** Прис. л. 3 об. б. πλῆθος τῶν πρῶν παραχρῆμα ὑπανεχώρησεν. р. 4.

Отъкратити, ἀφίστασθαι, уклоняться, удаляться. **кнно и жены отъкрататъ оун разоумнвънхъ.** гл. 18. л. 45 б. Сирах. XIX. 2. οἶνος καὶ γυνάικες ἀποστήσουσι καρδίας συνετῶν. р. 32 об.

Отъкрѣгати, ἀπορρίπτειν, abijcere, ἀθετεῖν. **не отъкрьжн мєнє къ врѣмя старостн.** гл. 57. л. 124 об. б. Пс. LXX. 9. μὴ ἀπορρήψεις εἰς καιρὸν γέιρους. р. 91. **нсходацнннхъ оустънама монма не отъкрьгжса.** Мол. исп. л. 303 об. б. τὰ ἐκπορευόμενα διὰ τῶν χειλέων μου οὐ μὴ ἀθετήσω. р. 284 а. XV. в. Въ Сл. Вост. ἀποβάλλειν.

Отъкрьженьıе. ἄρνησις, τὸ ἀρνήσασθαι, отрицаніе, отверженіе. **не тъıмь прощенъ бысть грѣхоу отъкрьженьıм** (Петръ.) **нъ и ключа цр҃ства прнмтъ.** гл. 107. л. 236 а. οὐ μόνον συνεχορήθη τὸ πταίσμα τῆς ἀρνήσεος. ἀλλὰ καὶ τὰς κλεῖς τῆς βασιλείας πιστέυεται. р. 165. Въ печатн. τῶ πταίσματι. **ѡкрьженнємъ себе самого.** гл. 24. л. 59 об. б. διὰ τό ἀρνήσασθαι ἑαυτὸν. р. 41 об.

Отъкрьстьıе, ἀνοίξια apertio, открытіе. отверстіе. **въ отъкрьстьıи оустъ.** гл. 61. л. 131 об. б. ἐν ἀνύξεία. τοῦ στόματος αυτοῦ. р. 95 об.

Отъкрѣстисѧ, ἀνοίγεσθαι, отверзаться. **отъкрꙑсѧ зємлѧ подъ нимь. и пожрѣтъ ѩ и домы ихъ.** гл. 32. л. 77 б. ἠνύχθη ἡ γῆ ὑποκάτωθεν αὐτῶν καὶ κατέπιεν αὐτούς. р. 56 об

Отъкрѣшти, ἀποθέσθαι, excutere, отложить, оставить; свергнуть, сбросить. **добро оубо отъкрѣшти ѥсть зьлꙑи квасъ нзкѣтъшавъшии и обрꙑзгъшь. рѫпътанию и оклѣвѣтанию.** гл. 29. л. 72 а. καλὸν οὖν ἐστὶν ἀποθέσθαι τὴν κακὴν ζύμην τὴν παλαιωθεῖσαν καὶ ἐνοξισασαν τοῦ γογγυσμοῦ καὶ τῆς καταλαλίας. р. 52 об.

Отвѣтъ, ἀπολόγια, оправданіе, защищеніе. **отвѣтъ рекоу.** гл. 65. л. 137 об. б. ἀπολογίαν ἐρῶ. р. 99 об. Въ Сл Вост. ἀπόκρισις.

Отъвѣштаватн, ἀποκρίνεσθαι, respondere, отвѣчать. **нже отъкѣштаваѥтъ слово прѣжде не слꙑшавъ стоудъ ємоу бꙑваѥтъ и поношєннѥ.** Притч. XVIII. 13. ὃς ἀποκρίνεται λόγον πρὶν ἀκοῦσαι. ἀφροσύνη αὐτῷ ἐστι καὶ ὄνειδος. р. 58 об а. XV. в.

Отъгнанию, ἀποτροπή, depulsio, отвращеніе, удаленіе, прогнаніе. **добро оубо ѥстъ на отъгнанию противъника и чистотоу тѣла. прѣжде сѫпанию на ложи. молитисѧ мт҃вою сєю.** гл. 19. л. 46 об. б. καλὸν οὖν ἐστιν εἰς ἀποτροπὴν τοῦ ἐναντίου καὶ ἁγνείαν σῶματος πρὸ ὕπνοῦ ἐπὶ τῆς κοίτης εὔχαισθαι τὴν εὐχὴν ταύτην. р. 33 об.

Отъдавати, ἀποδίδοναι, отдавать. **не отъдажште ємоу** (Господу) **порокꙋєнию єже прѣлса.** гл. 65. л. 140 а. μὴ ἀποδιδόντες αὐτῷ τὴν παραθήκην ἣν ἔλαυον. р. 101.

Отъдатьлнкъ, συμπαθής, compatiens, сострадательный, сочувствующій. **отъдатьлнви. братолюбнви. мл҃дн. покорнви.** гл. 92. л. 200 а. 1. Петр. III. 8. συμπαθεῖς. φιλάδελφοι εὔσπλαγχνοι. р. 144.

Отъдонти, ἀπογαλακτίζειν, ablactare, отлучать, отнимать отъ груди (о младенцѣ). **съмѣрлахъсѧ ꙗко отдоєноє материю своєю.** гл. 44. л. 101 б. Псал. CXXX. 4. ἐταπεινοφρόνουν τὸ ἀπογεγαλακτισμένον ἐπὶ τὴν μ҃τ҃ρα αὐτοῦ. р. 73 об.

Отъдъıханию, ἀνάψυξις, refrigerium, прохлада; облегченіе, утѣшеніе. **придоутъ врємена отъдъıханию.** гл. 76. л. 164. б. Дѣян. III. 19. ἀνέλθωσι καιροὶ ἀναψύξεως. р. 118. Въ Слов. Вост. ἀναπνοή.

Отъимативсѧ, ἀπαιρεῖν, abferre, отнимать, въ стрд. отниматься. **ꙗгда отъимѣтьсѧ отъ нихъ женихъ** гл. 91. л. 198 б. Мѳ. IX. 15. ὅταν ἀπαρθῇ ἀπ' αὐτῶν ὁ νύμφιος. р. 143.

Отъкрꙑвиєнъ, ἄστεγος, qui non habet operculum, не имѣющій кровли, не прикрытый, открытый. **оуста отъкрꙑвиєна.** гл. 33. л. 79 б. στόμα ἄστεγον. р. 57 об.

Отъкрꙑвати, ἀποκαλύπτειν, revelare, **аште отъкрꙑиєши тайнꙫ дроугꙋ своєго. не поженєши въ слѣдъ єго.** гл. 63. л. 135 об. а. Сирах. XXVII. 8. ἐὰν ἀποκαλύψῃς μυστήριον τοῦ φίλου σου. οὐ μὴ καταδιώξῃς ὀπίσω αὐτοῦ р. 98.

Отълагати, ἀποβάλλειν, ἀναβάλλειν, отлагать; медлить. **своꙗ гнилость отъложити.** гл. 106. л. 232 об. а. τὴν ἑαυτῶν σαπρὰν ἀποβαλεῖν. р. 223 а. XV. в. **не ѡлагаи дьнє ѡ дьнє.** гл. 35 л. 82 об. а. μὴ ἀναβάλλου ἡμέραν ἐξ ἡμέρας. р. 86 об. а. XV. в.

Отъломитисѧ, ἐκκλασθῆναι, fractum esse, отломиться; сокрушиться. **отъломищаѧсѧ вѣтви да азъ присцѣплюсѧ.** гл. 44. л. 101 а. Рим. XI. 19. ἐξεκλάσθησαν κλάδοι ἵνα ἐγὼ ἐγκεντρισθῶ. р. 73 об.

Отълѣтѣти, ἐκπετασθῆναι, отлетѣть, улетѣть. **отълоуѫмлѣбоса. подобєнъ ѥсть пѣтици. отълѣтѣвъшии своєго гнѣзда. и на мѣсто отъ мѣсто** (такъ) **прѣпарѧшти.** гл. 80. л. 167 б. ὁ γὰρ χωρίζων ἑαυτὸν ἔοικεν ὀρνέῳ ἐκπετασθέντι τῆς ἰδίας νοσίας. καὶ τόπον ἐκ τόπου ἀμείβοντι. р. 124 об.

Отъмѣтьнъ, ἄκυρος, ἀπόβλητος, отмѣненный; отверженный, отринутый. **отъмѣтьны творѧсте моꙗ сѣвѣты.** гл. 38. л. 88 а. Притч. V. 7. ἀκύρους ἐποιήσατε ἐμᾶς βουλὰς р. 64. **ннꙋѣтоже отъмѣтьно. съ благодарию ѩдомо:** гл. 3. л. 12. а. 1. Тим. IV. 4. οὐδὲν ἀπόβλητον μετὰ εὐχαριστίας λαμβανόμενον. р. 10 об.

Отъмѣтати, ἀθετεῖν, reprobare, отмѣнять, отвергать; не одобрять. **отъмѣтаѥть мꙑсли людьи. и сѣвѣтъ кнаꙁь.** гл. 45. л. 103 а. Псал. XXXII. 10. ἀθετεῖ λογισμοὺς τῶν λαῶν καὶ ἀρχόντων. р. 75 **отъмѣтаѥмъ**, гл. 130. л. 300 об. а. ἀποστρεφόμεθα. р. 233. изъ печатн. Въ Сл. Вост. ἀποβάλλειν.

Отънюдъ, ὅλως, παντοίως, совершенно, отнюдь. **не клатисѧ отънюдъ.** гл. 62. л. 134 об. б. μὴ ὀμῶσε ὅλως. р. 97 об. Мѳ. V 34. **не исходаще отнюудь из лавры.** Прис. л. 3 об. а. μὴ ἐξερχόμενοι παντοίως τῆς λαύρας. р. 4. Въ Сл. Вост. πάντως.

Отъпадати, ἐκπίπτειν, прогонять, вытѣснять, лишать. **отъпадемъ такого сноѣьства.** гл. 129. л. 295 об. а. ἐκπέσωμεν τῆς τοιαυτῆς υἱοθεσίας. р. 202 об. **отъпадъше.** Прис. л. 3 об. б. ἐκπεσόντες. р. 4. Въ Сл. Вост. ἀφίστασθαι.

Отъпалъ, διαπεπτωκὸς, отпадшій. **аще ли отъпалꙑ бѫдоуть. то люте пастꙑремъ боудеть.** гл. 122 л. 277 а. ἐὰν δὲ εὑρεθῇ... διαπεπτωκότα. οὐαὶ τῆς ποιμένσιν ἔσται. р. 191 об.

Отъпоущтати, ἀπολύειν, dimittere, отпускать на свободу, освобождать. **кого хощете отъпоуштоу вамъ**, гл. 54. л. 119 об. а. Мѳ. XXVII. 17. τίνα θέλεται ἀπολύσω ὑμῖν. р. 87.

Отъражда тн, ἀνέχεσθαι, supportare, задерживать,—ся, возвышаться, ἀπογεννᾶν, раждать, производить. **отъраждающте дроугъ дроугоу любъвью**. гл. 69. л. 147 об. б. ἀνεχόμενοι ἀλλήλων ἐν ἀγάπῃ. р. 106. **отъраждаѣть**. гл. 73. л. 154 об. б. ἀπογεννᾶ. р. 111.

Отъразнити, ἀποκροῦσαι, отразить, оттолкнуть. **отъразнимъ гръдостьнъи бѣсъ**. гл. 43. л. 99 об. а. ἀποκρουσώμεθα τὸν ὑπερίφανον τόυτον δαίμονα. р. 72 об. Въ Сл. Вост. ἀποσείειν.

Ѿрасти, ἀναφύεσθαι, renasci, вырастать. **сѫштоу бо коренн и присѣкаемамь вѣтвьмь: пакы ѿрастоуть**. гл. 8. л. 23 а. μενούσης γὰρ τῆς ῥίζας κἂν ἐπιτέμνῃς τοὺς κλάδους. πάλιν ἄλλοι ἀναφοίονται. р. 17. Въ спискѣ XV. в. и въ печатномъ καὶ ἐπιτέμνων.

Отъреченье, ἀπόφασις, sententia, отвѣтъ; мысль, мнѣніе. **по отъреченьѭ гн҃ѭ глⷣмоу**. гл. 95. л. 208 а. κατὰ τὴν ἀπόφασιν τοῦ κῡ τὴν λέγουσαν. р. 148 об.

Ѿрещися, συντάξασθαι, renuntiare, распорядиться; условиться, проститься, растаться. **гⷤ повелѣ ми ити и ѿрещися иже сѫть къ домоу моемь**. гл. 112. 254 а. Лук. IX. 61. κῡ ἐπίτρεψόν μοι ἀπελθεῖν καὶ συντάξασθαι τοῖς ἐν τῷ οἴκῳ μου. р. 176. Въ печатн Нов. Завѣтѣ изд. Тименд. ἀποτάξασθαι. Въ Слов. Вост. ἀθετῆσαι.

Отърнноути, ἀποθεῖν, ἀποστῆναι, убѣгать, удалять, устранять. **не отърнѣтъ нхъ**. гл. 25. л. 62 об. а. οὐκ ἀπόσεται αὐτούς. р. 43 об. **печалъ далеуе отърнии отъ себе**. гл. 25. л. 63 а. λυπὴν μακράν ἀπόστησον ἀπὸ σοῦ. р. 43 об.

Отърнцатися, παραιτεῖσθαι, ἀποκτήσασθαι, περιποιεῖσθαι, отвращаться, избѣгать; лишиться; оставлять. **отърнцатися безгодьнѣнхъ бесѣдъ**. гл. 102. л. 220 а. τὸ παραιτεῖσθαι τὰς ἀκαίρους συντυχίας. р. 155. и об. **отърѣштися вьсего**. гл. 13. л. 32 об. б. ἀποκτήσασθαι πάντα. р. 23 об. **добро оубо естъ и благооугодъно бо҃у и хⷭ҃ови. отърнцатися и не примѣшатися нхъ**. гл. 18. л. 44 а. καλὸν οὖν ἐστὶν καὶ εὐάρεστον θῶ καὶ ἀνοῖς περὶποιεῖσθαι καὶ μὴ ἐνδελεχίζειν αὐταῖς. р. 31 об.

Отъродъ, τὸ ἔκγονον, потомство. **отъродъ хълъ высоцѣ оуи имать**. гл. 45. л. 102 об. б. Притч. XXX. 13. ἔγγονον κακὸν ὑψηλοὺς τοὺς ὀφθαλμοὺς ἔχει. р. 74 об. у LXX. ἔκγονον.

Отъроуѣнъ, ἀπηγορευμένος, отверженный, запрещенный, **отъроуѣно**. гл. 45. л. 101 об. б. ἀπηγορευμένων. р. 74. Въ Сл. Вост. παρητημένος, ἀπαραίτητος.

Отърѣтися, отърѣти, ἀπορραγήσασθαι, ἀνατρέπειν. разорваться; отвергать, разрушать, уничтожать. **не скоро отърѣѥться**. гл. 80. л. 168 а. Еккл. IV. 12. οὐ ῥαδίως ἀπορραγίσεται. р. 125. **прѣкааго прилога присно отърѣти**. гл. 81. л. 169 об. б. и 170 а. προσβολὴν ἀεὶ ἀνατρέπειν. р. 126 об.

Отърѣшатися, ἀπολύεσθαι, отвязываться, освобождаться. **отърѣшаться грѣха нхонманиа**. гл. 116. л. 261 б. ἀπολυθῶσιν τοῦ ἐγκλήματος τῆς πλεονεξίας. р. 181.

Отъсѣлити, ἀποικίσαι, exportasse, переселить; вынесть, вывезть. **а к҃рть къ асоурѣ отъсѣли**. гл. 38. л. 87 б. τὸν δε σ҃ρον ἐν ἀσσυρίοις ἀπώκησεν. р. 63.

Отъскакивати, ἀποπηδᾶν, отскакивать, ускользать. **огнь бо ся прикосъ и възволѣкъ отъскоуиши скоро**. гл. 18. л. 43 об. б. πυρὸς μὲν ἁπτόμενος καὶ ὀδυνηθεὶς ἀπεπήδησας ταχέως. р. 31 об.

Отъставити, ἀποστῆσαι, удалить, прогнать. **отъстави прость свож отъ ср҃дца своего**. гл. 24. л. 59 об. б. Еккл. XI. 10. ἀπόστησον θυμὸν σου ἀπὸ καρδίας σου. р. 41 об.

Отъстоупати,—пити, ἀστοχεῖν. ἀφίστασθαι, удаляться; отступать. **не отъстѫпан отъ повѣстьи старьць**. гл. 87. л. 188 б. Сирах. VIII. 11. μὴ ἀστόχῃ διηγήματος γερόντων. р. 137 об. Въ спискѣ XV. в. διηγήματα. **татьба бо. образъ ѥстъ отъстоупити отъ истиньı**. гл. 40. л. 92 б. τὸ γὰρ κλέμμα σύμβουλον ἐστὶ τὸ ἀφίστασθαι τῆς ἀληθείας. р. 67.

Отъстоуплениѥ, ἀποστασία, **отъстоуплениѥ отъ х҃а оуити**. гл. 130. л. 302 а. ἀποστάσιαν ἀπὸ χῡ διδάσκει. р. 282 б. XV. в.

Отъсѫдѣ, ἐντεῦθεν, hinc, отсюда, отселѣ. **отъкѫдоу скарн къ васъ, не отъсѫдѣли. отъ сластьи кашихъ**. гл. 23. л. 58 об. б. Iак. IV. 1. πόθεν μάχαι ἐν ὑμῖν, οὐκ ἐντεῦθεν ἐκ τῶν ἡδονῶν ὑμῶν. р. 41.

Отъсѣкати, — шти, ἐκκόπτειν, κόψαι, отсѣкать. **коренн бо отъсѣѹеноу гнѣвьноу отъ ср҃ца. ни ненависть. ни зависть на дѣло изведеться**. гл. 52. л. 115 а. τῆς ῥίζης γὰρ τοῦ θυμοῦ ἐκκοπτήσης ἀπὸ τῆς καρδίας. οὔτε μῖσος. οὔτε φθόνος εἰς ἔργον προαχθήσεται. р. 83 об. **отъсѣшти свож волю**. гл. 79. л. 165 б. τὸ γὰρ κόψαι τὸ ἴδιον θέλημα. р. 123 об. Въ Сл. Вост. ἀποτέμνειν.

Отътрасати, ἀποσείειν, excutire, стряхивать; от-

вязываться отъ кого либо, удалять отъ себя. **не навиждь неправьдъı рѫцѣ отътрасам ѿ мьздъı.** гл. 103. л. 224 б. Исаі. XXXIII. 15. μισῶν ἀδικίαν Въ печатн. πονηρίαν, у LXX ἀδικίαν. καὶ τὰς χεῖρας ἀποσιόμενος ἵνα μὴ λάβῃ δῶρα. р. 158. Въ спискѣ XV. в. и у LXX. вмѣсто ἵνα μὴ λάβῃ δῶρα написано ἀπο δώρων. Въ Сл. Вост. ἀποτινάττειν.

Отътръгати, — зати, ἀποσπᾶν, отторгать, отвлекать. **отътръглъ оумъ отъ прѣдълежанна мѧтвьнаго.** гл. 25. л. 61 а. ἀποσπάσῃ ἐκ τῆς προθέσεως τῆς εὐχῆς τὸν νοῦν. р. 42 об. **отътръзати.** гл. 18. л. 43 б. ἀποσπᾶν. р. 31.

Отътагнѫти, ἀποσχοινίζειν, отдѣлять, раздѣлять; растягивать. **отътагнѫтьсѧ дльжѣю** гл. 48. л. 108 а. ἀποσχυνισθῶσι μακρότερον. р. 78 об. Въ печатн. ἀποσχυνθῶσι. Въ Слов. Вост. ἀποτείνειν.

Отъоупъкати, ἀπελπίζειν, desperare se, впадать въ отчаяніе, отчаяваться. **оупъканьіе отъоупъкавъшимъ.** гл. 27. л. 68 об. б. ἐλπίδα τῶν ἀπελπισμένων. р. 50 об.

Оц҃едосадитель, πατρολώης, patris caesor. **обрѣтаемъсѧ оц҃едосадителе. и мт҃редосадителе.** гл. 108. л. 239 б. ἐυρισκόμεθα πατρολῦε καὶ μητρολῦε. р. 167. Въ спискѣ XV. в и въ печатн. πατραλῶαι καὶ μητραλῶαι

Оц҃ь, ὁ ἀββᾶ, πατὴρ, отецъ. **оц҃а.** Прис. л. 2 а. τοῦ ἀββα. р. 3. **о ст҃ънхъ оц҃нхъ.** Прис. л. 2 об. б. περὶ τῶν ἁγίων πρῶν. р. 3 об.

Отъѵаатисѧ, ἀπογιγνώσκειν, отчаяваться. **иже отъѵаатисѧ.** гл. 27. л. 67 а. τὸ μὴ ἀπογινώσκειν. р. 48. Въ печатн. ἀπελπίζειν **отъѵавъшѧсѧ емоу.** гл. 27. л. 67 а. ἀπογνώντι αὐτῶ. тамъ же. Въ Сл. Вост. ἀπέχειν, ἀπελπίζειν.

Отъѵасти, ἀπο μέρους, ex parte. **разоумѣсте нъı отъ ѵасти** гл. 58. л. 126 об. а. 2. Кор. I. 14. ἐπέγνωτε ἡμᾶς ἀπὸ μέρους. р. 92.

Оц҃ѣпрѣданиѥ, τὸ πατροπαράδοτον, преданное, оставленное отцами. **оц҃ѥ прѣданиѥ.** гл. 28. л. 70. об. а. τὸ πατροπαράδοτον. р. 51 об.

Оц҃ьство, πατρίς, patria, отечество. **сьдѣшьнее оц҃ьство оставлѧѭще.** гл. 112. л. 251 а. τὴν ἐντάυθα πατρίδα καταλιμπάνοντες. р. 174.

Отъѵетитисѧ, ἀποτάσσειν, отрекаться, отказываться. **аггла зълаго ѿѵетимъсѧ.** гл. 60. л. 129 об. б. и 130 а. τῶ μὲν ἀγγέλω τῶ πονηρῶ ἀποταξώμεθα. р. 94 об. Въ Слов. Вост. ζημιοῦν.

Отъшьствиѥ, ἀποδημία, пребываніе внѣ своего отечества, отсутствіе, путешествіе. **по отъшьствии иже отъ соудоу. вса горька и люта оусърѧштѧть.** гл. 95. л. 205, об, б. μετὰ τὴν ἔντευθεν ἀποδημίαν πάντα πικρὰ καὶ χαλεπὰ συναντίσουσιν. р. 147. Въ Сл. Вост. ἀπουσία.

Отѧготѣти, βαρυνθῆναι, gravatum esse, отягчить, обременить. **отѧготѣхомъ пауе силы.** гл. 25. л. 64 а. ἐβαρίθημεν ὑπὲρ δύναμιν. р. 44 об. 2. Кор. I. 8. Въ печатн. ἐβαρύνθημεν.

Охапати, περιπτύξασθαι, circumplecti, обнять,схватить въ охапку. **мъного же приплакалъ и охапавъ ст҃ыѩ и трьпѣливъıѩ нхъ мощи: положи въ ложнхъ оуи҃хъ.** Прис л. 4. б. πολλὰ δὲ ἐπιδακρύσας καὶ περυπτυξάμενος τὰ ἅγια καὶ καρτερικὰ αὐτῶν λείψανα κατέθετο ἐν ταῖς θηκαῖς τῶν πρῶν. р. 4 об.

Охлаштати, — стити, χαλινοῦν, χαλιναγωγῆσαι, обуздывать,—здать. **аште ли нѫжда бѫдетъ. то охлаштати оуи.** гл. 20. л. 50 об. б. **сильнъ охластити и въсе тѣло.** гл. 22. л. 56 б. δυνατὸς χαλιναγωγῆσαι καὶ ὅλον τὸ σῶμα. р. 58 об. б. XV. в.

Охрѣмѫти, χωλαίνειν, clavdicare, хромать. **охрѣмѫ** (такъ) **отъ стъзъ своихъ.** гл. 41. л. 93 б. и об. а. Пс. XVII. 46. Въ Воскр. спискѣ XV. в. **ѡхромоша.** ἐχώλαιναν ἀπὸ τῶν τρίβων αὐτῶν. р. 98 б. XV. в.

Охъ мнѣ, οἴμοι, hoi mihi, увы мнѣ. **охъ мнѣ дш҃е ꙗко погꙋбꙗю говѣнъ отъ ѕемлѧ.** гл. 32. л. 77 об. б. Мих. VII. 1. 2. οἴμοι ψυχὴ ὅτι ἀπόλωλεν ἐυλαβής ἀπὸ τῆς γῆς. р. 56 об.

Оцьтъ, ὄξος, acetum, уксусъ. **оцьтъ и книо.** гл. 25. л. 63 об. а. ὄξος καὶ οἶνος. р. 44.

Оцѣстити, оуистити, ἐξιλᾶσθαι, ἐξαλειψαι καθαρίσαι, умилостивлять Бога, примирять; уничтожить, изгладить; очистить. **както оцѣстить. грѣхъı его.** гл. 52. л, 115 об. а. Сирах. XXVIII. 5. τίς ἐξιλάσεται τὰς ἁμαρτίας αὐτοῦ. р. 83 об. **аще оставлѣеши имъ грѣхъı то оставѧ. аще ли нѣ. то ма оцѣсти не книгъ ихже напса.** гл. 115. л. 259 а. Исх. XXXII. 31. εἰ μεν ἀφεις αὐτοῖς ἁμαρτίαν.... ἄφες, εἰδε μὴ ἐξάληψον ἐκ τῆς βίβλου ἧς ἔγραψας. р. 179 об. **кльнѧщоса не оуистѣеть отъ грѣха.** гл. 62. л. 134 б. Сирах. XXIII. 10. ὁ γὰρ ὀμνύων ὀυ μὴ καθαρισθεῖ ἀπὸ ἁμαρτίας. р. 97.

Оцѣщтение, ἱλασμὸς, propitiatio, умилостивленіе, примирительная жертва. **аште ко беззаконна назрѣшѧ.** (такъ) **г҃н. г҃н както постонть. ꙗко отъ тебе оцѣщтение есть.** гл. 44. л. 101 б. Пс. CXXIX. 3. ἐὰν γὰρ ἀνομίας παρατηρησης κ҃ε κ҃ε τίς ὑποσθήσεται. ὅτι παρὰ σοὶ ὁ ἱλασμὸσ ἐστὶ. р. 73 об.

Оуѣнъı, τῶν ὀφθαλμῶν. **похоть оуѣнъı.** гл. 15. л. 37 а. ἡ ἐπιθυμία τῶν ὀφθαλμῶν. р. 26 об.

Ошакатисѧ, ἀπέχεσθαι, удерживаться, оставлять что. **хотѧщи унстѣ пожнти сего ошакѧжтьсѧ: и**

по правоумоу пѫти безъблазньнѣ ходать: слышаще аⷨ̃а глаⷣ̃ша: гл. 5. л. 17 об. а. οἱ δὲ σεμνῶς, βουλόμενοι πολιτέυεσθαι ταύτης ἀπέχονται Въ печатн. ταύτης ἀπέχονται нѣтъ. καὶ τῇ ἐυθία ὁδῶ ἀπλανῶς βαδίζουσιν ἀκούοντες τοῦ ἀποστόλου λέγοντος. р. 13 об. не ошанса благотворити оубогоу. гл. 11. л. 28 об. б. μὴ ἀποσχῃ εὐποιεῖν ἐνδεῇ. р. 20 об.

П.

Пабирокъ, ἐπιφυλλίς, racemulus, небольшая виноградная кисть, гроздецъ. не лоуплнан пабирокъ ефлеимь. гл. 69. л. 146 а. Суд VIII. 2. ἢ οὐχὶ κρείττων ἐπιφυλλὶς ἐφραίμ. р. 105.

Пагоуба, ἀπώλεια, perditio, погибель, потеря. дѣ̀ъ твои попльзнетъсѧ въ пагоубѫ гл. 19. л. 48 об. а. τὸ πν̃α σου ὀλισθήσει εἰς ἀπώλιαν. р. 34 об.

Паданиѥ, падениѥ, πτώσις; не мошѣнии съ своимъ паданиемъ. гл. 17. л. 42 б. οἱ ὀνίσχυροι μετὰ τῆς ἑαυτῶν πτώσεως. р. 30. о паденіи. гл. 57. л. 124 б. ἐπὶ πτώσῃ. р. 90. Сирах. XXVII. 32.

Падати, πίπτειν, cadere. падаѥть. гл. 3. л. 11 б. πίπτει. р. 10 об.

Пакостьнъıи, ἀργαλεώτατος, самый тяжкій. не тъıѭ съдравиѥ тѣла (такъ) Въ Воскр. спискѣ XV. в. тлать. нъ и неджгъ пакостьнъıи раждажть. гл. 4. л. 13 об. а. οὐ μόνον τὴν ὑγίαν διαφθειρουσαι. ἀλλὰ καὶ νοσίματα ἀργαλεώτατα ὠδινουσαι. р. 11 об.

Пакъı, πάλιν опять, снова. пакъı Прис. л. 2 б. πάλιν. р. 3.

Палениѥ, φλογμὸς, сожиганіе, жаръ не трѣпѣште паленіа. гл. 16. л. 37 об. б. μὴ φέροντες τὸν φλογμὸν. р. 27.

Памятивъ, μνήμων, памятливый, помнящій. да сѧ ѥдинъıмъ благословенн и памятивн. гл. 99. л. 214 об. а. б. πρὸς τὸ φανῆναι εὐλαλους ἢ μνήμονας ἡμας. р. 207 б. и об. а. XV. в.

Память, μνεία. memoria. оупъıкахъ на нѧ твоѥ и на память твоѭ похоть наша. гл. 2. л. 9 об. б. Исаі. XXVI 8. 9. ἠλπίσαμεν ἐπὶ τῶ ὀνόματι σου. καὶ ἐπὶ τῇ μνία σου ἡ ἐπιθυμία ἡμῶν. р. 9 об. у LXX. ἡ ἐπιθυμεῖ ἡ ψυχὴ ἡμῶν.

Памятьıе, τὸ μνημόσυνον, memoria, воспоминаніе, память. памятьıе моѥ пауе меда сладько. гл. 126. л. 286 б. Сирах. XXIV. 22. τὸ γὰρ μνημοσύνόν μου ὑπὲρ μέλι γλυκὺ. р. 197 об.

Память зълоу, μνησικακία, злопамятство. отъ памати зълоу. гл. 52. л. 114 об. б. ἀπό μνησικακίας. р. 83.

Пастьвина, νομὴ, pascua, пастбище, паства. о пастоуси. погоубляющіи и растаѧжщіи овьца. пастьвиньı моѥѧ. гл. 111. л. 248 об. а. Іерем. XXIII. 1. ὦ ποιμένος οἱ ἀπολούντες καὶ διασκορπίζοντες τὰ πρόβατα τῆς νομῆς μου. р. 172 об. и 173.

Пасти, ποιμαίνειν βόσκειν, pascere. поставн дѣ̀ъ сътъи пасти цр̃квь бж̃иѫ. гл. 60. л. 131 а. б. Дѣян. XX. 28. ἔθετο ὑμᾶς τὸ πν̃α τὸ ἅγιον ποιμαίνειν τὴν ἐκκλησίαν τοῦ θῦ. р. 95 об. пасошасѧ сами. гл. 111. л. 248 об. а. ἐβόσκησαν ἑαυτοὺς. р. 172 об. пасѣте стадо иже въ васъ бж̃ıе. прнсѣщающе не нждеж̃. нъ волеж бж̃ıеиѫ. ни мьздоиѫ. нъ спѣхомъ. гл. 122. л. 278 б ποιμάνατε τό ἐν ὑμῖν ποίμνιον τοῦ θῦ ἐπισκοποῦντες μὴ ἀναγκαστικῶς. ἀλλ' ἑκούσιως κατὰ θν̃, μηδὲ αισχροκερδῶς ἀλλὰ προθύμως. р. 192 об. 1. Петр. V. 2.

Пастоухъ, пастырь, ποιμὴν, pastor, пастырь. добрън пастоуше своихъ овьць. гл. 84. л. 179 а. ὁ καλὸς ποιμὴν τῶν σῶν προβάτων. р. 132. знаѫ бо та в̃ліко пастѫха добрааго. гл. 27. л. 68 об. б. οἶδα μὲν γὰρ σὲ δέσποτα τὸν καλὸν ποιμένα. р. 50 об. длъжьнъ оубо єсть пастырь всь оумомь и окомь бъıти. гл. 111. л. 245 об. б. ὀφείλη οὖν ὁ ποιμὴν. ὅλος νοῦς καὶ ὀφθαλμὸς εἶναι. р. 171.

Паоуѫнна, ἀράχνη, паутина. вса житиискаа ако стѣна и паоуѫнноу оумиоуѥть. гл. 125. л. 283 а. б. ὅλα τὰ τοῦ βίου. ὡς σκιὰν καὶ ἀράχνην ἡγεῖται. р. 195 об. Въ печатн. παροδεύει.

Пажить, τῆς ἀράχνης, ѥкоже и въпадъшаѧ мѫхъı въ постакъ пажить. гл. 18. л. 44 а. ὡς τὰ ἐμπέσοντα ζούφια ἐν τῶ ἱστῶ τῆς ἀράχνης. р. 31 об.

Пауе, ὑπὲρ, μᾶλλον, нежели, болѣе, особенно. лѹе оубо мало правьдьникъ пауе богатьства грѣшьнихъ многа. гл. 8. л. 24 об. а. Псал. XXXVI. 16. κρεῖσσον οὖν ὀλίγον τῶ δικάιω ὑπὲρ πλοῦτον ἁμαρτωλῶν πολὺν. р. 18. нь пауе дивимъсѧ правьдьноумоу. гл. 54. л. 119 об а. ἀλλὰ μᾶλλου θαυμάζωμεν τὸν δίκαιον. р. 86 об.

Пелънъ, ἀψίνθιον, полынь. аще бо въ къıмъ пелъıна мало къ съсѫдъ медвинъ къıѥши. то не вьсь ли медъ прокоудѣть. и толико меда отъ мала пелъıна погъıбнеть. гл. 110. л. 243 б. и об. а. ἐὰν γὰρ τις λαβὼν ἀψίνθιον μικρὸν. εἰς κεράμιον μέλιτος ἐπιχέει. οὐχὶ ὅλον τὸ μέλη ἀφανίζεται. καὶ τοσοῦτον μέλη. ὑπο ἐλαχίστου ἀψίνθιου ἀπόλυται. р. 169 об. Антіохъ заимствовалъ сіе сравненіе цѣликомъ у пастыря Ермы. 5-й заповѣди. Смотр. р. 453. издан. Дресселя. 1857. Lipsiae. у Ермы тίς нѣтъ, тамъ же ἐπιχεῃς. тамъ же послѣ ὑπὸ поставленъ членъ τοῦ.

Печалникъı. λυπηρός, tristis, печальный. печалникъı мѫжь вьсегда лоукавъноуєтъ. гл. 25. л. 63 б. ὁ δελυπηρός ἀνὴρ. πάντοτε πονηρέυεται. р. 44.

Печалити, λυπεῖν, печалить, огорчать. **печалитъ дха стаго.** гл. 25. л. 63 б. λυπῇ τὸ πν̄α τὸ ἅγιον. р. 44.

Печаль, λυπὴ, μεριμνὰ, φροντίς, печаль, забота, кручина, попеченіе. **научнетъ печаль помадати срдце злкоу.** гл. 25. л. 62 об. б. ἄρχεται ἡ λυπὴ κατεσθίειν τὴν καρδίαν τοῦ ἀνθ̄ρ. р. 43 об. **печальми житиискыми.** л. 18 а. μερίμναις βιωτικαῖς. Лук. XXI. 34. По Греч. ни въ пергам. списк̀ ни въ печатн. нѣтъ. **и печаль ижже имжть дни и нощь ихъ ради.** гл. 108. л. 238 об. а. б. καὶ τὴν μεριμνὰν ἣν ἔχουσιν νυκτὸς καὶ ἡμέρας δι αὐτα. р. 167. **егда бо изндеть оумъ отъ тѣснѣнихъ печалиѭ:** гл. 13. л. 32 об. б. ошибкою писца написано вмѣсто **телесныхъ** ὅταν γὰρ ἐξέλθῃ ὁ νοῦς τῶν σωματικῶν φροντίδων. р. 23 об.

Печалноватн, λυπεῖν, печалить, огорчать, безпокоить. **ни печалноуіемъ.** гл. 42. л. 97 а. οὔτε λοποῦμεθα. р. 70 об.

Печалноу быти, ἄχθεσθαι, скорбѣть, страдать, изнывать. **зависти бо оубо печалныхъ есть и таѣть.** гл. 54. л. 118 об. а. ὁ μὲν γὰρ φθονῶν ἄχθεται καὶ τέικεται. р. 86.

Пещь, κάμινος, fornax, печь. **изъведъшаго ис пещи желѣзныя.** гл. 60. л. 130 а. Втор. IV. 20. τὸν ἐκ καμίνου σιδηρὰς ἐξαγαγόντα. р. 94 об.

Пещьныи, τῆς καμίνου, пещный. **огнь пещьныи на росоу прѣложи** гл. 7. л. 21 об. б. τὸ πῦρ τῆς καμίνου εἰς δρόσον μετέβαλεν. р. 16.

Пещера, σπήλαιον, spelunca. **съ веселитьса.** ошибкою писца написано вмѣсто: **вселитьса въ пещерѣ высоцѣ.** гл. 103. л. 224 б. Исаі. XXXIII. 16. οὗτος οἰκήσει ἐν σπηλαίῳ. р. 158. ὑψηλῷ. пропущено.

Пещисѧ, μεριμνᾶν, заботиться, безпокоиться. **сконми (грѣхами) печѣтьса.** гл. 60. л. 128 об б. τὰ ἑαυτοῦ μεριμνὰ. р. 93 об.

Пѣсньіе, μελῴδια, пѣніе. **пѣсньіа.** гл. 107. л. 236 об. а. μελωδίας. р. 165 об.

Пиръ, δοχὴ, convivium, угощеніе пиръ. κραιπάλη, головная боль отъ пьянства. **и егда творишн пиръ:** гл. 3. л. 13 а. ὅταν ποιεῖς δοχὴν. р. 11. **и пировъ.** гл. 60. л. 129 об. б. καὶ κραιπαλῶν.

Писати, ѩати, γράφειν, scribere. **не ина бо пишемъ вамъ.** гл. 58. л. 126 об. а. 2. Кор. I. 13. οὐ γὰρ ἄλλα γράφωμεν ὑμῖν. р. 92. **ѩаше гл҃м:** гл. 4. л. 15 б. ἔγραφε λέγων. р. 12 об.

Писма, γράμμα, littera, буква. **не писмены, нъ дхоу. писма бо оумрьщвлѣть. а дхъ живитъ.** гл. 45. л. 103 об. а. 2. Кор. III. 6. οὐ γράμματος ἀλλὰ πν̄ς. τὸ γὰρ γράμμα ἀποκτίνει. τὸ δὲ πνεῦμα ζωοποιεῖ. р. 75 об. и об. **писмена.** гл. 65. л. 138 а. αἱ γραφικαὶ XV. в.

Пити, πιεῖν, bibere. **ниже пьцѣтесѧ ѣто ѥсте. или ѣто пиете.** гл. 9. л. 25 об. а. μηδὲ μεριμνᾶτε τί φάγεται. ἢ τι πίεται. р. 18 об.

Питие, τὸ πόμα, poculum. **питие.** гл. 6. л. 20 а. τὸ πῶμα. р. 15.

Питѣные, σπατάλη, deliciae, изнѣженность, роскошь; увеселеніе. **смѣхъ неразоумѣныхъ въ питѣныи грѣхъ.** гл. 95. л. 207 б. Сирах. XXVII. 13. γέλος ἀσυνέτων ἐν σπατάλῃ ἁμαρτίας. р. 148.

Пишта, τροφὴ, alimonia, пища. **паче пишти англѣскѣ сѫщти.** гл. 38. л. 87 а. μάλιστα τροφὴν ἀγγέλων κεχρηματικέναι. р. 63.

Пищьнъ, τρυφῆς, сладостный. **отъ потока пищьнаго напоитьса.** гл. 126. л 286 а. ἐκ τοῦ χειμάρρου τῆς τρυφῆς ποτισθήσονται. р. 197 об.

Пиѧница, μέθυσος, ebrius, **пиѧница.** гл. 5. л. 16 об. а. μέθυσος. р. 13.

Пиѧницѧ, пьѧницѧ, πάροινος, vinolentus, пьяный. **не ако пиѧницѧ бѣ правьдьникъ: нъ не обыклъ виньнаго питиѧ: и отъ безоумьнаго же хама** (Ной) **посмиѧнъ бысть: отъ моудрыѭ же снѣкоу покрывенъ:** гл. 5. л. 16 б. и об. а. οὐχ ὅτι πάροινος ἦν ὁ δικαιος. ἀλλ' ἄπειρος τῆς τοῦ οἴνου χρησεως. καὶ παρὰ μὲν τοῦ ἄφρονος χαμ ἐγελάσθη. παρὰ δε τῶν φρονήμων υἱῶν ἐσκεπάσθη р. 13. **не пьѧницѧкоу.** гл. 122. л. 274 а. μὴ πάροινον. р. 189. об. Въ Сл. Вост. μέθυσος.

Пиѧнъıи, ὁ μεθύων, ebrius, упивающійся, пьяный. **да заблоудать ако пиѧнъıи:** гл. 5. л. 17 об. а. ἐπλανήθησαν ὥσπερ ὁ μεθύων. р. 13 об. Іов XII. 25. Въ печатн. πλανηθεισαν у LXX. πλανηθείησαν.

Пиѧньство, μέθυσμα. хмѣльный напитокъ, упоеніе. гл. 60. л. 129 об. б. μεθισμάτων. р. 94 об.

Пьѧньствьнъıи, τῆς μέθης, ebrietatis. **бѣжимъ оубо братіе пьѧньствьнаго бѣса:** гл. 5. л. 16 об. а. φύγομεν οὖν ἀδελφοὶ τὸ τῆς μεθης δαίμονα. р. 13.

Плаканые, плачь, πένθος, luctus, печаль, скорбь, грусть; плачь. **плаканые съпрничастьно есть безъмѣньствоу.** гл. 90. л. 194 а. τὸ πένθος. συμμέτοχόν ἐστιν τῆς ἀκτημόσυνης. р. 141. **сръдце моудрыихъ въ домоу плача.** гл. 90. л. 194 об. б. Еккл. VII. 5. καρδία σοφῶν ἐν οἴκω πενθους. р. 141.

Плакати, — сѧ, κλαίειν, плакать. **не лишисѧ отъ плащѣшихъ.** гл. 90. л. 194 об. б. μὴ ὑστέρη μετὰ κλαιόντων. р. 141. Сирах. VII. 37. у

LXX. ἀπὸ κλαιόντων. **оставите ма горькѣ плакати.** гл. 90. л. 195. Исаі. XXII. 4. ἄφετε με πικρῶς κλαύσω. ме. р. 141 об. **кто дасть главѣ моей водоу. и оуима моима источьникъ сльзъ да плачѫ дн҃ь и ночь** гл. 90. л. 195 а. б. Іерем IX. 1. τίς δωσει τῇ κεφαλῇ μου ὕδωρ. καὶ τοῖς οφθαλμοῖς μου πιγὰς δακρύων καὶ κλαύσω ἡμέρας καὶ νυκτὸς. р. 141 об. **воле нынѣ богатити и плоутесѧ ѕа дрѣжѫште о страстехъ вашихъ: градоуштинхъ на вы.** гл. 13. л. 32 об. Іак. V. 1. ἄγε Въ печатн. ἄγετε. νῦν οἱ πλούσιοι κλαῦσατε. ὀλολίζοντες ἐπὶ ταῖς ταλαιπορίαις ὑμῶν ταῖς ἐπερχόμεναις. р. 23.

Пламы, φλόξ, flamma, пламень, огонь. **дрѣва келнкъ къздвижоу** (такъ) **пламы.** гл. 4. л. 13 об. б. Въ Воскр. спискѣ XV. в. **възнѣщают.** ξύλα πολλὰ μεγάλην ἐγείρει φλόγα. р. 11 об.

Пластырь, ἔμπλαστρον, пластырь, мазь. **тѣмьжде пластырьмь лѣкоуетьсѧ. раздраженьм всѣхъ ако ѕмьи и кртъкым ако голоубь.** гл. 111. л 250 а. τῇ αὐτῇ ἐνπλάστρω Въ спискѣ XV. в. ἐμπλάστρω θεραπέυεται ἔστω φρόνιμος ἐν πᾶσιν ὡς οἱ ὄφεις καὶ ἀκαίρεος ὡς αἱ περιστεραὶ. р. 173 об.

Плътѣнь, σαρκικὸς, carnalis, плотскій. **ѕане сѫть плътѣнн.** гл. 73. л. 154 об. а. б. διὰ τὸ εἶναι αὐτοὺς σαρκικοὺς. р. 110 об. XV. в.

Плѣва, ἄχυρος, palea, куча, въ которую ссыпывалась мякина, мелкая солома. Мякина. плева, ухоботье. **искра моудрыхъшн къ плѣвахъ вьземеть пламы** гл. 17. л. 40 об. а. σπηνθὴρ χρονήσας ἐν ἀχύροις ἄιρει φλόγα. р. 29.

Плѣвелънъıн, ζιζανιώδης, полный куколя, плевельный. **жьнѫщи плоды плѣвелъны на нждьженне огню.** гл. 47. л. 106 а. θερίζων καρποὺς ζιζανίων εἰς καῦσιν πυρὸς. р. 77.

Плѣненъ, плѣньникъ, αἰχμαλώτος, in captivitatem abductus, взятый въ плѣнъ, плѣнникъ. **людие плѣненн.** Мол. исп. л. 304 б. ὁ λαὸς αἰχμάλωτος. р. 284. б. XV. в. **ако плѣньникъ вьсѫдоу обличаемъ ѥсть.** гл. 43. л. 97 об. а. ὡς αιχμάλωτος πανταχοῦ θριαμβέβεται. р. 71.

Плѣма, σπέρμα, semen, сѣмя, плѣмя. **ако плѣма сто и бл҃но ѥсмь сн҃а б҃а жива.** гл. 112. л. 253 б. ὅτι σπέρμα εὐλογημένον ἅγιον ἐσμὲν υἱοὶ θῦ ζῶντος. р. 175 об. Въ Слов. Вост. γένος, γέννημα.

Плѣсноути, κροῦσαι, collisisse, ударить, хлопнуть (руками) **плѣсноувъ рѫкама.** гл. 122. л. 276 об. а. κρούσας τὰς χεῖρας. р. 191.

Плѣтисѧ, πλέκεσθαι, plecti, плесться, соплетаться. **отъ печалън бо вѣнцы плѣтоутьсѧ.** гл. 85. л. 184 а. ἐκ γὰρ τῶν θλήψεων οἱ στέφανοι πλέκονται. р. 135.

Плѣтословѣсые, πλοκολογία, dolosum sermo, хитросплетенная рѣчь, коварная рѣчь. **плѣтословѣсые.** гл. 130. л. 297 а. πλοκολογίαι. р. 203 об.

Плѣща, νῶτος, хребетъ, спина. **да оуготовить плѣщи свои на раны мъıслънъıа. и вса напасти да подъıметь добле.** гл. 111. л. 247 а. б. ἑτοιμαζέσθω τὸν νότον αυτοῦ εἰς μάστιγας νοητὰς. καὶ πάντα πειρασμὸν ὑφίστασθαι γεννάιως. р. 171 об. и 172. Въ спискѣ XV. в. ἑτοιμάζετω τὸν νοῦν. Въ печатн. νοητὸν, въ Латинскомъ mentem. тамъ же. ὑφιστάσθω. Въ Слов. Вост. ωμος.

Плъıштѣкати, θορυβεῖσθαι, шумѣть, производить. безпорядки. **плъıштекати.** гл. 54. л. 119. об. а. θορυβεῖσθαι. р. 86 об.

Плодити, καρπώσασθαι, собрать плоды, принесть плоды; вкусить, насладиться. **богатьство слава моа ѥсть. соудъıе ма плодити паче ѕлата и камени драга.** гл. 128. л. 290 об. б. Притч. VIII. 18. 19. πλοῦτος καὶ δόξα εμοὶ ὑπάρχει. βέλτιον ἐμὲ καρπώσασθαι ὑπὲρ χρυσίον λίθον τίμιον. р. 200.

Плодовитъ, κατάκαρπος, fructiferus, покрытый плодами; плодоносный. **маслина плодовита.** гл. 87. л. 189 об. б. ἐλέα κατάκαρπος. р. 138. Пс. LI. 10.

Плодъ, καρπὸς, fructus. **наѵатъкъ сладости плодъ ѥıа.** гл. 46. л. 104 об. а. Сирах. XI. 3. ἀρχὴ γλυκασμάτων ὁ καρπὸς αὐτῆς. р. 76.

Плъкъ, παρεμβολὴ, castrum, войско, лагерь, строй **ѩзы отъ плъка асѵрииского ρ и п҃ и є҃ тысѫштъ.** гл. 46. л. 105 а. б. 4. Цар. XIX. 35. ἀνεῖνεν ἐκ τῆς παρεμβολῆς τῶν ἀσσυρίων ρπ҃ε χιλιάδας. р. 76 об.

Плъность, πλήρωμα, полнота. **плъность дъкомъ грѣстню троуда.** гл. 14. л. 33 об. б. Еккл. IV. 6. πλήρωμα δύω δρακῶν μοχθου. р. 27

Плънъ, ἀνάπλεος, plenus, полный, исполненный. **плънъ.** гл. 102. л. 221 об. б. ἀνάπλεος. р. 156 об.

Плътноугодые, τῆς σαρκὸς πρόνοια, попеченіе о плоти, забота о плоти. **плътноугодьıа не творити въ похоти.** гл. 73. л. 157 а. Рим. XIII. 14. τῆς σαρκὸς πρόνοιαν. μὴ ποιεῖσθε εἰς ἐπιθυμίας. р. 112 об.

Плъть, σάρξ, саго, плоть. **творашѧ волѧ плъти.** гл. 73. л. 157 а. Ефес. II. 3. ποιοῦντες τὰ θελήματα τῆς σαρκὸς. р. 112 об. Въ печатн. ошибочно напечатано вмѣсто τῆς σαρκὸς — τῶν καρδίων. Въ Латинск. спискѣ carnis.

Плътьскъı, ὁ κατὰ σάρκα, carnalis. **рабн послоу-**

шанте плътьскънхъ гн̃н своихъ. гл. 79. л. 166 а. Ефес. VI. 5. οἱ δούλοι ὑπακούετε τοῖς κατὰ σάρκα κυρίοις ὑμῶν. р. 124.

Плѣнити, ἀιχμαλωτίσαι, находиться въ плѣну. взять въ плѣнъ. **плѣнити мы** гл. 44. л. 100 б. ἀιχμαλωτῆσαι ὑμᾶς. р. 73.

Плѣнъ, ἐπαγωγὴ, qui tyrannica impressione premitur. **просвѣти гн̃ лице твое. на сѫщихъ въ плѣнѣ рабъ твоихъ.** Мол. исп. л. 305 об. а. ἐπίφανον τὸ πρόσωπόν σου. κε̄ ἐπὶ τοὺς ἐν ἀπαγωγῇ δούλους σου. р. 285 об. а. XV. в.

Плѣснь, σῆς, tinea, моль. **якоже уръвь въ древѣ и плѣснь въ ризѣ. тако ср̃це и лице просмраждаетъ. въпадъшоумоу въ роуцѣ ѥи҂ хавнда.** гл. 54. л. 118 об. а. ὥσπερ σκόλιξ ἐν ξύλῳ καὶ σὶς ἐν ἱματίῳ οὕτως τὴν καρδίαν καὶ τῷ πρόσωπον ἐξαφανίζει τοῦ ἐμπέσοντος εἰς τὰς χείρας αὐτοῦ ὁ φθόνος. р. 86.

Плясати, По Гречески во всѣхъ 3-хъ спискахъ нѣтъ сего слова. **изидоша пожштам плашштам ликоуштам и г҃лахоу. изби саоулъ тысштами своими. и д҃вдъ тьмами своими.** гл. 54. л. 118 об. б. 1. Цар. XVIII. 6. ἐξῆλθον αἱ χορεύουσαι. καὶ ἔλεγον ἐπάταξε σαοὺλ ἐν χιλιάσιν αὐτοῦ καὶ ὁ δ̄α̃δ ἐν μυριάσιν αὐτοῦ. р. 121 об. б. XV. в.

По, κατὰ juxta. **по.** Прис. л. 2. об. б. κατὰ. р. 3 об.

Поболѣти, συναλγεῖν, сострадать, сочувствовать. **поболѣти.** гл. 57. л. 123 об. б. συναλγεῖν. р. 90.

Поборати, πολεμεῖν, pugnare, воевать, сражаться. **тъ поборетъ по васъ.** гл. 85. л. 182 об. б. Іисус. Навин. XXIII. 10. αὐτὸς πολεμήσει ὑπὲρ ἡμῶν. р. 134 об.

Побѣда, νικὴ, victoria. **поуѣсть побѣды приняша:** Прис. л. 3 об. а. τὸ βραβεῖον τῆς νικῆς ἐκωμίσαντο. р. 4.

Побѣдовати, καταγωνίζεσθαι, поборать, побѣждать. **нштеть бо присно побѣдовати.** гл. 22. л. 55 об. б. ζητεῖ γὰρ ἀεὶ καταγωνίζεσθαι. р. 58 б. Въ Пергаменномъ спискѣ отселѣ до конца главы не достаетъ. Въ Слов. Вост. νικᾶν.

Побѣдолюбие, φιλονεικία, pervicacia, любовь къ спорамъ, состязаніе, упрямство. **рьвение съ побѣдолюбиемь.** гл. 130. л. 297 б. ἐριθεία μετὰ φιλονεικίας. р. 203 об.

Побѣдотворьць, νικοποιός, побѣдотворецъ, побѣдоносный. **идемъ въ слѣдъ побѣдотворьца н̃с̃а.** гл. 112. л. 251 об. б. ἀκολουθήσωμεν τὸν νικοποιὸν ῾Ἰν. р. 174 об. Въ печатн. τῷ νικοποιῷ.

Побѣжденые, ἄγων. побоище; противоборство. **въдадатьса на побѣжденые.** гл. 89. л. 193 б. ἐπὶ τὸν ἀγῶνα χωροῦσιν. р. 158. изъ печатн. Въ Слов. Вост. νίκη.

Повелѣвати, ἐπιτάσσειν, приказывать, повелѣвать. **повелѣвати же кротъцѣ не ноуждьнѣ въ вольнѣ.** гл. 111. л. 241 об. б. καὶ ἐπιτάσσειν μὲν ἐπιεικῶς μὴ ἀγκαστικῶς, ἀλλ᾽ ἑκουσίως. р. 172.

Повелѣние, παράγγελμα, возвѣщеніе, повелѣніе. **повелѣние се.** гл. 74. л. 159 об. б. τὸ παράγγελμα τοῦτο. р. 114. Въ Слов. Вост. ἐπίταγμα.

Покинование, ἀποταγὴ, renuntiatio, отреченіе. **послоушание ѥсть съкрьшено покинование своѥѩ волѩ лишено.** гл. 79. л. 165 а. ὑπακοὴ ἐστὶν παντελὴς ἀποταγὴ τοῦ ἰδίου θελήματος ἐστερημένη. р. 123 об.

Покинѫтися, ὑποτάσσεσθαι, подчиняться, покоряться. **покинѣтеся оубо всакомоу съзьданью г҃а дн.** гл. 79. л. 165 об. б. 1. Петр. II. 13. ὑποτάγει οὖν πᾶσῃ ἀνθρωπίνῃ κτήσις διὰ τὸν κ̄ν̄. р. 124. Въ печатн. ὑποτάγετε, въ спискѣ XV. в. и въ Нов. Завѣтѣ изд. Тишенд. ὑποτάγητε. Въ спискѣ XV. в. въ печатн. и въ Нов. Завѣтѣ πᾶσῃ ἀνθρωπίνῃ κτίσει.

Покрьгати, ῥίπτειν, disijcere, бросать, разбросать, разметать. **покрьженомъ тѣлесемъ нхъ.** Прис. л. 4 а. ῥιθέντων δε τῶν σωμάτων αὐτῶν. р. 4 об.

Повинень, ὑπεύθυνος, obnoxius, отвѣтный, повинный, виновный. **повинень быкам.** гл. 29. л. 71 об. ὑπεύθυνος γινόμενος. р. 52. Въ Слов. Вост. ἔνοχος.

Покрѣждати, καταβλάπτειν, laedere, портить, вредить. **обоѥ покрѣждаѭть:** гл. 4. л. 13 об. а. ἄμφω καταβλάπτουσιν. р. 11 об. Въ печатн. καταβλάπτουσαι.

Повѣдати, διηγεῖσθαι, enarrare, раскрывать, разсказывать. **при дроузѣ и бразѣ ние повѣдан житии тоуждихъ.** гл. 33. л. 79 б. Сирах. XIX. 8. ἐπὶ φίλου ἐκ ἐχθροῦ μὴ διηγοῦ βίους ἀλλοτρίους. р. 70. у LXX. βίους ἀλλοτρίους нѣтъ; у LXX. ἐν φιλῳ και ἐν ἐχθρῷ.

Повѣстити ся, κρεμάσασθαι, **камень на вын его жрѣновьнъи повѣшенъ.** гл. 18. л. 44 об. б. λίθος μυλικὸς κρεμμαται περὶ τὸν τράχειλον αὐτοῦ. р. 32.

Повѣсть, διήγημα, θρύλλημα, повѣсть, разсказъ; разглашенное, всѣмъ извѣстное; притча. **имѣхъ же... многы повѣсти.** гл. 84. л. 179 об. б. εἴχομεν... πολλὰ διηγήματα. р. 132 об. **ма повѣсть имѫть.** гл. 46. л. 105 б. Іов. XXX. 9. ἐμὲ θρύλλημα ἔχουσιν. р. 76 об.

Поганъ, ἐθνικὸς, язычникъ. **горе наслѣдоуѥмъ ѩко же и поганнн.** гл. 95. л. 205 б. и об. а. οὐαὶ κληρονομῖσωμεν ὡσ οἱ ἐθνικοί р. 147.

Погашати, κατασβεννῦναι. **кротъкодшьнъ мѫжь погашеть сѫдъ.** гл. 110. л. 244 об. а. μακρόθυμος

ἀνὴρ κατασβεννύει κρήσιν. p. 170.

Поглѣтити, καταπίνειν, deglutire, выпивать, поглащать. **поглѣтихомъ и.** гл. 85. л. 184 об. б. καταπίωμεν αὐτὸν. p. 135 об.

Погосподовати, κατακυριέυειν, господствовать, владычествовать. **многомь трудомь къто свободиться. погосподовань имь. аште безъ ослабы и бе стоуда пристоупить къ вѣцѣ хоу.** гл. 40. л. 90 об. а. б. πολλῶ κόπω τίς ἐλευθεροῦται. κατακυριεύομενος ὑπ' αὐτοῦ. εἰ μὴ ἀνενδότως προσέλθη τῶ δεσπότη κῶ. p. 66.

Погребение, ἡ τάφη, sepulchrum, гробъ, погребеніе, похороны. **бѫдеть въ мирѣ погребение его.** Прис. л. 4 б. Исаі. LVII. 1. ἔσται ἐν εἰρήνη ἡ τάφη αὐτοῦ. p. 4 об.

Погрести, θάψαι, погребсть. **погрѣти оца моего.** гл. 112. л. 254 а. Лук. IX. 59. θάψαι τὸ πρ̃α μου. p. 180 об.

Погребати, κατορύσσειν, θάπτειν, закапывать, зарывать; погребать. **ни погребемъ въ земли таланта.** гл. 15. л. 35 а. μὴ κατορύξωμεν εἰς γῆν τὸν τάλαντον. p. 25. **погребающа не бѣ.** Мол. исп. л. 304 об. б. οὐκ ἦν ὁ θάπτων. p. 284 об. б. Въ Слов. Вост. ἐνταθιαζειν.

Погрѫжати, βυθίζειν, demergere. **погрѫжаѫть хлѣбы въ вьсе тѣлѣнноє.** гл. 13. л. 32 об. а. βυθίζουσι τοὺς ἀνοῦς εἰς ὄλεθρον. p. 23.

Погрѣшати, ἀστοχεῖν, aberrare, сбиваться съ пути, ошибаться; заблуждать. **таковѣи николиже не погрѣшаѥть. иъ бес плеуали** (такъ) **прѣходить все житьє своє.** гл. 83. л. 175 об. а. б. ὁ τοιοῦτος οὐδέποτε ἀστοχῆ. ἀλλ' ἀμερήμνως παροδέυει πάντα τὸν βιὸν αὐτοῦ. p. 130.

Погоубити, ἀναλίσκειν, губить, терять, тратить. **хота погоубити часы.** гл. 26. л. 65 б. βουλόμενος ἀναλίσκειν τὰς ὥρας. p. 45 об.

Погыбати, ἀπόλλυσθαι, погибать. **погыбль и обрѣтеса.** гл. 118. л. 268 б. Лук. XV. 32. καὶ ἀπολωλὸς ἡυρέθη. p. 185 об. Въ спискѣ XV. в. послѣ ἀπολωλὸς есть еще ἦν.

Погыбѣль, ἡ ἀπώλεια, perditio, погибель. **адъ и погыбѣль не насыштаѥтьса.** гл. 13. л. 32 а. Притч. XXVII. 2. ὁ ἅδεις καὶ ἡ ἀπώλεια οὐκ ἐμπιπλῶνται. p. 23.

Погыбѣльнъ, ἀπωλείας, perditionis. **въ пѫть погыбѣльнъи вода.** гл. 30. л. 73 об. а. εἰς ὁδὸν ἀπολίας ἀπάγουσα. p. 53 об.

Подати, μεταδιδόναι, tribuere, удѣлять. **подати неимоуштюмоу.** гл. 40. л. 92 а. μεταδιδόναι τῶ χρέιαν ἔχοντι. p. 66 об. Ефес. IV. 28.

Подвигнѫтиса, ἀγωνίζεσθαι, contendere, подвизаться, состязаться, бороться. **иъ подвигнѣмъса мѫжьскы помнѥюште нашаноє.** гл. 85. л. 185 а. ἀλλὰ ἀγωνισώμεθα ἀνδρίως μνημονέυοντες τοὺς γεγραμμένους. p. 135 а. Въ печатн. τοῦ γεγραμμένου. Въ Слов. Вост. σαλέυειν.

Подвижати,—тиса, σαλέυειν, commovere, двигать, колебать. κινεῖσθαι, moveri, двигаться. **мѫкъ обонтивъ многы подвижалъ.** гл. 30. л. 73 об. б. и 74 а. Сирах. XXVIII. 14. γνῶσσα δισσὴ πολλοὺς ἐσάλευσεν. p. 54. у LXX. τρίτη. **не подвижаться зълаа иѯ домоу его.** гл. 51. л. 113 б. Притч XVII. 13. οὐ κηνηθήσεται κακὰ ἐκ τοῦ οἰκοῦ αὐτοῦ. p. 82.

Подвизание, μόχθος, afflictio, усилie, трудъ, изнуреніе. **помните трудъі ваша и подвизанна.** гл. 86. л. 187 а. 1. Θεσσαλον II. 9. μνημονέυεται τὸν κόπον ἡμῶν καὶ τῶν μόχθων. p. 136 об. Въ печатн. во множ. числѣ, а въ Нов. Завѣтѣ (изд. Тишенд.) въ единствен числѣ винит. τὸν μόχθον. Въ Слов. Вост. ἀγωνισμός.

Подвизатиса, ἀσκεῖν. **хотѧштиимъ подвизатиса.** гл. 18. л. 44 об. б. τοῖς βουλομένοις ἀσκεῖν. p. 32.

Подлъжънъ, κατάχρεος, subditus, должный, подверженный, подлежащій; повинный. **ни въселитьса въ тѣлѣ подлъжънѣ грѣхоу.** гл. 81 л. 172 а. Прем. I. 4. οὐδε κατοικήσει ἐν σώματι κατάχρέω ἁμαρτίας. p. 127 об.

Подобаѥть, πρέπει, прилично, слѣдуетъ. **подобаѥть.** Прис. л. 7 а. πρέπη. p. 1.

Подобиє, — **бьє**, ἴνδαλμα, simulacrum, видъ, изображеніе; подобіе. ἄγαλμα, imago, кумиръ, статуя. **сн** (сны) **бо инъіто же ино сѫть. иъ мъисли блоудаштн. подобна и привиденна и ражанна лоукавънхъ бѣсъ.** гл. 84. л. 178 а. ταῦτα γὰρ οὐδὲν ἕτερον εἰσὶν ἢ διανοίας πλανομένης ἰνδάλματα. καὶ φαντασίαι καὶ χλέυη τῶν πονηρῶν δαιμόνων. p. 131 об. **образоуѧ подобьіи бо҃ьи.** гл. 122. л. 277 об. а. ἀγάλματα θεῖα ἀποτελῶν. p. 192. Въ Слов. Вост. ὁμοίωσις ἄγαλμα.

Подобитель, подобитъ, подобънникъ, imitator, подражатель. **ако хр҃ни подобителе сильнѣ подобаться.** гл. 112. л. 253 об. б. οἱ τοῦ χῦ μιμηταὶ δυνατῶς μιμοῦνται. p. 176. **ако подобитель гн҃ь.** гл. 116. л. 261 а. ὡσ μιμητὴς τοῦ χῦ. p. 180 об. **подобити хоу бываѫть.** гл. 21. л. 54 об. б μιμηταὶ τοῦ χῦ γίνονται. p. 39. **подобити ми бываите.** тамъ же. μιμηταί μου γίνεσθαι. p. 39. **подобъницн хр҃ни.** гл. 21. л. 53 об. а. μημιτὲ τοῦ χῦ. p. 38 об. **свои подобникы.** гл. 122. л. 277 об. а. τοὺς ἑαυτοῦ θεατὰς. p. 192. Въ печатн. θιασώτας. (чтителей, обожателей).

Подобьностраствнѥ, τὸ ὁμοιοπαθὲς. **за подобьностраствнѥ наше**: Прол. л. 8 а. διὰ τὸ ὁμοιοπαθὲς ἡμῖν. р. 10 об. б.

Подобьнь, μιμητὴς, ἐπιτηδιότης. подражатель; удобность, польза. **боудѣте оубо подобьни бо҃у ѩко чада възлюбенаѧ**. гл. 54. л. 119 б. Ефес. V. 1. γίνεσθαι, οὖν μιμηταὶ τοῦ θῦ ὡσ τέκνα ἀγαπητὰ. р. 86 об. **дѣломь подобьномь**. гл. 45. л. 102 а. ἐν ἔργου ἐπιτηδιότητι. р. 74 Въ Слов. Вост. ὅμοιος.

Подражанѥ, μυκτηρισμὸς, subsanatio, насмѣшка, осмѣиваніе, позоръ. **подражанѥ**. Мол. испов. л. 304 об. б. μυκτηρισμὸς. р. 284 об. б. XV. в.

Подражатель, ἐφάμιλλος, similis, близкій, подобный. **подражателе бждемъ хв҃омъ любеннкомъ**. гл. 51. л. 112 об. б. ἐφάμιλλοι γενόμεθα τοῖς τοῦ χοῦ φιλτάτοις. р. 82.

Подроужьѥ, ἡ σύγκοιτος, ἡ σύμβιος, соложница, сожительница. **хранитнсѧ отъ подроужьѧ. да не когда постраждемъ**. гл. 64. л. 136 об. б. φυλάττεσθαι ἀπὸ τοῦ συγκήτου μήποτε ὑπομένωμεν. р. 99. **котороѥ немоу** (Самсону) **подроужьѥ. далила**. гл. 64. л. 137. ἡ δεύτερα αὐτοῦ σύμβιος δαλίλα. р. 99.

Подъѣон, σταθμὸς, diversorium, верея; пристань, квартира, гостинница. **кто дасть мнѣ гл҃а въ пѫстыни подъѣон послѣдьнии**. гл. 103. л. 224 об. а. Іер. IX. 2. τίς δώσει μοι λέγων ἐν τῇ ἐρίμω σθαθμὸν ἔσχατον. Въ Слов. Вост. παραστάδες.

Подъзирати, ὑποβλέπειν, бросать взгляды украдкою; смотрѣть, гнѣвно, косо, съ презрѣніемъ. **нѥ съвѣштаваи съ подъзирающимь тѧ**. гл. 83. л. 176 б. Сирах. XXXVII. 10. μὴ βουλεύου μετὰ ὑποβλέποντος σε. р. 130. у LXX. μετὰ τοῦ ὑποβλεπομένου.

Подънжьникъ, τὸ ὑποζύγιον, subjugale animal, подъяремный скотъ. **законъ повелѣваѥть прнмати подънжьникоу вражью**. гл. 51. л. 113 а. б. ὁ νόμος παρακελέυεται προνοεῖν τὸ ὑποζύγιον τοῦ ἐχθροῦ. р. 82.

Подънмати, ἀντιλαμβάνειν, ὑφιστάναι. заступать, сопротивляться. **заповѣди дѣлы подънми оубога**: гл. 11. л. 29 а. Сирах. XXIX. 12. χάριν ἐντολῆς ἀντιλαβοῦ πένητος. р. 21. **вса напасти да подънмѣть добле**. гл. 111. л. 247 б. πάντα πειρασμὸν ὑφιστάσθω γενναίως. р. 172. Въ Слов. Вост. ἀντιστηρίζειν.

Подъклонати, ὑποκλίνειν, **подъклонилъ есть своѥ ꙗко подъ нго**. гл. 102. л. 222 б. ὑποκέκληται τὸν ἀυχένα τῇ ζεύγλη. р. 155 об.

Подълежати, ὑποκεῖσθαι, **велиць подълежить бѣдѣ**. гл. 88. л. 190 б. μεγάλω ὑπόκεινται κινδύνω. р. 138 об.

Подънб҃снѥ, ἡ ὑπ᾽ οὐράνον, subcaelestis, поднебесная. **поусто бждѣ подънб҃снѥ**. гл. 50. л. 111 об. а. ἀοίκητος ἡ ὑποῦνον. р. 80 об. Въ Сл. Вост. ὑπουρανία.

Подъножьѥ, ὑποπόδιον, scabellum, подножіе. **подъножьѥ ногоу его**. гл. 62. л. 134 об. б. Мѳ. V. 35. ὑποπόδιον ἐστὶ τῶν ποδῶν αὐτοῦ. р. 97 об.

Подъпирати, ὑποστηρίζεσθαι, firmari, подпирать; укрѣплять. **сѥ же свѣтитьсѧ и подпираѥть малотрѣбьѥмь**. гл. 104. л. 225 б. αὐτὴ δε φαιδρύνεται καὶ ὑποστηρίζεται διὰ τῆς ὀλιγοδεήας. р. 158 об. Въ Сл. Вост. ἐρείδειν.

Подърыти, διορυγῆναι, perfodi, подрыть, подкопать. **нѥ бы оставилъ подърыти храма своѥго**. гл. 35. л. 83 а. Мѳ. XXIV. 43. οὐ ἴασεν διορυγῆναι τὴν οἰκίαν αὐτοῦ. р, 60. **нѥ бы оставилъ подърыти храминъı своѥѩ**. гл. 84. л. 181 а. οὐκ ἄν εἴασεν... далѣе смотри выше. р. 133.

Подъскытити, κλῖναι, reclinavisse, подклонить. **нѥ имѣашє къдѣ главы подъскытити**. гл. 86. л. 187 об. б. Мѳ. VIII. 20. οὐκ εἶχεν ποῦ τὴν κεφαλὴν κλῆναι. р. 137.

Подьзаконьıи, ὁ ὑπὸ νόμον, qui sub lege, **братоу сн дасн къзанмъ сирѣчь подьзаконноумоу**. гл. 11. л. 28 об. а. τῶ ἀδελφῶ σου δανιείς, τουτεστι τῷ ὑπὸ νόμον. р. 34. об. а. XV. в.

Подьтєкати, ὑποτρέχειν, subtercurrere, подбѣгать, подтекать. **подьтекъ облакъ**. гл. 52. л. 115 а. ὑποδραμὼν νέφος. р. 83 об.

Поженоути, καταδιώξαι, догнать. **нѥ поженеши въ слѣдъ его**. гл. 63. л. 135 об. а. οὐμὴ καταδιώξης ὀπισω αὐτοῦ. р. 98. Сирах. XXVII. 18.

Пожигати, ἐμπρήθειν, conflagrare igni, сожигать. **къзднже и пожъженъıи црькъви съпаса нашего хр҃а**: Прис. л. 6 об. б. ἀνήγειρε καὶ τοὺς ἐμπρισθέντας θείους ναοὺς τοῦ σῤος ἡμῶν ιν̄ χῦ. р. 1. Въ Сл. Вост. катакаίειν.

Пождати, ἀναμένειν, ожидать. **съ многомь трьпѣньємь пождаѥть обращенїѧ нашего**. гл. 76. л. 162 б. μετὰ πολλῆς μακροθυμίας ἀναμένει τὴν ἐπιστροφὴν ἡμῶν. р. 158 б. XV. в. **пождѣте милости его**. гл. 85. л. 182 об. а. ἀναμείνατε τὸ ἔλεος αὐτοῦ. р. 134.

Пожити, πολιτέυεσθαι, жить, поступать. **пожити на сємь житии**. гл. 34. л. 80. а. б. πολιτέυεσθαι ἐν τούτω δε τῶ βίω. р. 58. Въ Сл. Вост. βιοῦν.

Пожрѣти, καταπίειν, absorpsisse, поглотить, пожрать. **пожрѣтъ ѩ**. гл. 32. л. 77 б. κατέπιεν αὐτοὺς. р. 56 об. Въ Сл. Вост. θύειν.

Пожьжєнїѥ, καῦσις, combustio, сожженіе, выжиганіе. **сен же коньıнна пожьженїѥ**. гл. 49.

л. 109 об. б. Евр. VI. 8. ἧς τὸ τέλος, εἰς καῦσιν. р. 79 об.

Позвиждати, ἐκσυριεῖν, exsibilare, освистывать, осмѣивать. **и вьсь позвиждеть на нѣзъстъ іего**. гл. 36. л. 84 об. б. Сирах. XXII. 1. καὶ πᾶσ ἐκσυριεῖ ἐπὶ τῇ ἀτιμία αὐτοῦ. р. 88 об. б. XV. в. Въ Слов. Вост. συρίζειν.

Поздьнъ, ὄψιμος, scrotinus, поздній. **дъждь... поздьнъ**. гл. 110. л. 245 б. ὑετὸν... ὄψιμον. гл. 170 об. Іак. V. 7.

Поздѣе, поздьнѣе, βραδύτερον, serius. **аще ли и поздѣе приимеши. не дъводоушьствоуи** гл. 85. л. 181 об. б. и 182 а. ἐὰν δὲ καὶ βραδύτερον λαμβάνουσιν μὴ διψυχήσεις. р. 134. Въ печатн. λαμβάνεις. **поздьнѣе приѣмли**. гл. 85. л. 182 а. βραδύτερον λαμβάνεις р. 134.

Познавати, ἐπιγινώσκειν. **сѧ самъ да познаваетъ** гл. 21. л. 53 об. б. ἑαυτὸν ἐπιγνωσκέτω. р. 38 об.

Позороу, бъіти, θεατρίζεσθαι, выставляться публично на зрѣлище, особенно для позора. **поношениіи и печальми позороу бъіваше**. гл. 116. л. 263 а. Евр. X. 33. ὀνειδισμοῖς τε καὶ θλίψεσιν θεατριζόμενοι р. 182.

Поистиннѣ, ἀληθῶς, revera, истинно, на самомъ дѣ· дѣ. **поистиннѣ**. Прис. л. 3 а. ἀληθῶς. р. 3 об.

Покаанне, μετανοία, poenitentia, **кида ѿ̀ъ покаанне іего. подастъ іемоу доброу мъісль**. гл. 40. л. 90 об. б. βλέπων ὁ θ̅σ̅ τὴν μετάνοιαν αὐτοῦ παρέχει αὐτῇ ἀγαθὸν λογισμόν. р. 66.

Покаатиса, μετανοῆσαι, покаяться. **иѕ̀ вьсего с̾рца покаимъса**. гл. 76. л. 164 об. а. ἐξ εἰλικρινῆς καρδίας μετανοήσωμεν. р. 118.

Покаждати, θυμιᾶν. воскурять, сожигать куренія; кадить. **оузи покаждаи бо̾у**. гл. 123. л. 279 об. а. ὀζίας θυμιῶν τῷ θ̅ῳ. р. 193. **къниде покадитъ къ цр̾кви**. гл. 121. л. 273 б. εἰσῆλθεν τοῦ θυμιᾶσαι εἰς τὸν ναὸν. р. 189.

Показати, δεικνύναι, показывать. παιδέυειν, castigare, наставлять, учить; наказывать, исправлять. **показаіетъ**. гл. 84. л. 180 б. δείκνυσιν. р. 133. **іего же бо любитъ г̾ь показаіетъ**. гл. 82. л. 174 б. Евр. XII. 6. ὃν γὰρ ἀγαπᾷ κ̅σ̅ παιδέυει. р. 129.

Покланаиніе, προσκύνησις, поклоненіе. **приходащимъ на покланаиніе, сѣтыихъ мѣстъ**. Прис. л. 6 об. б. и 7 а. ἐρχομένους εἰς προσκύνησιν τῶν ἁγίων τόπων. р. 1.

Покои, ἀνάπαυσις, requies, успокоеніе, покой. **не обращтетъ покои**. гл. 30. л. 74. Сирах. XXVIII. 16.

Покоиимъ, ἀναπαύσεως, quietis, **мѣста не имъі покоиима**. гл. 43. л. 97 об. а. μὴ ἔχων χώραν ἀναπαύσεως. р. 71.

Покоити, ἀναπαύειν, πάυειν, успокоивать; унимать, удерживать. **наказаи сѧ своіего и покоить та**. гл. 82. л. 173 об. б. Притч. XXIX. 17. παίδευε υἱὸν σου καὶ ἀναπαύση σε. р. 128 об. **покои ѹ̀зкъ свои отъ зъла. и оустънѣ свои ніе глати льстн**. гл. 30. л. 74 а. Пс. XXXIII. 14. παῦσον τὴν γλῶσσαν σοῦ ἀπὸ κακοῦ καὶ χείλη σου τοῦ μὴ λαλῆσαι δόλον. р. 54.

Покоренъіе, πείθως, убѣжденіе, послушаніе. **послоушаніе оубо іесть. не раскаанъно покоренъіе**. гл. 79. л. 165 а. ὑπακοὴ οὖν ἐστὶ καὶ ἀδιάκριτος πειθὸς. р. 92 об. а. XV. в.

Покорникъ, ἐπιεικής, снисходительный, покорный. **прѣмѫдрость... покорника**. гл. 127. л. 289 об. б. Іак. III. 17. σοφία... ἐπιεικὴς. р. 199 об. Въ Слов. Вост. ταπεινόφρων.

Покръжъіати, παρατιτρώσκειν, affligere vulnus, ранить, вредить. **зѫбъі покръжъіата**. гл. 23. л. 58 об. б. τοὺς ὀδόντας παρέτρισεν. р. 41.

Покръіало, κάλυμμα, покровъ, памятникъ могильный. **покръіало бо іединоѫ имать печально. аште оубо къ объіуан придетъ**. гл. 15. л. 35 об. а. κάλυμμα γὰρ ἅπαξ ἔχει φορτικὸν τὴν μεριμνὰν τοῦ βιοῦ. ἐὰν οὖν εἰς ἕξιν ἐλθῶμεν. р. 25 об.

Покръіати, σκεπάζειν, покрывать, осѣнять, защищать. **за съмѣреніе іего ѿ̀ъ покръіаіетъ и**. гл 50. л. 111 а. διὰ τὴν ταπείνωσιν αὐτοῦ ὁ θ̅σ̅ σκεπάζει αὐτὸν. р. 80 об. **заванднмъи на прѣ̾ъ спѣетъ г̾мь покръіаемъ** гл. 54. л. 118 об а. ὁ δὲ φθονούμενος ἐπὶ τὰ προσοπροκόπτει ὑπὸ τοῦ κ̅υ̅ σκεπαζόμενος. р. 86.

Покоушатиса, πειράσθαι, пытаться, пробовать, предпринимать что либо. **таіни не покоушажтьса никакоѫ же кѣшти рѣвѣнемь и пърѣнемь раздроушатн**. гл. 55. л. 120 об. а. οἱ τοιοῦτοι, οὐ πειρῶνται οἷον δήποτε πράγμα δι' αἱρισμοῦ καὶ φιλονεικίας ἐπιλυσαι. р. 87 об.

Покъіати, σαλέυσαι, поколебать, потрясть, покивать. **покъіаша главами своимн**. гл. 46. л. 105 б. ἐσάλευσαν κεφαλέας αὐτῶν. р 76 об. Пс. CVIII. 25. Въ Слов. Вост. κινεῖν.

Покъідати, καταχέειν, intorqvere, сбрасывать, извергать, обливать. **покъідати оукорнзноѫ**. гл. 69. л. 147 а. καταχέειν ὑβρίζειν. р. 105 об. Въ печатн. ὕβρεις.

Положити, τίθεναι. **и паки положитъ и**. гл. 26. л. 65 а. καὶ πάλιν τίθησιν αὐτὸ. р. 45 об.

Полоуношь, μεσονύκτιον, полночь. **полоуношіи къстахъ испокѣдатиса тебѣ**. гл. 104. л. 226 об. а. Пс. CXVIII. 62. μεσονύκτιον ἐξεγειρόμην ἐξομολογεῖσθαι σοι. р. 159 об.

Польза, ὠφέλεια, vtilitas. **нѣсть пользѣ въ нем.** гл. 25. л. 63 а. οὐκ ἔστιν ὠφέλεια ἐν αὐτῇ. р. 65 а. XV. в.

Пользовати, ὠφελῆσαι, prodesse, помочь, пособить. **хотѧи оубо пользовати комоу словесемь. да проснть оу ѣа слова словесн.** гл 61. л. 131 об. б. ὁ θέλων οὖν ὠφελῆσαι τίνα εἰς λόγον αἰτήσει παρὰ τοῦ θῦ λόγου λόγον. р. 95 об. Въ печатн. ἐν λόγω. вм. εἰς λ.

Пользънъ, συμφέρος, полезный. **добро оубо зѣло и пользьно дш̃н.** гл. 25. л. 62 б. καλὸν οὖν ἄγαν καὶ συμφέρων τῇ ψυχῇ. р. 43 об. Въ Слов. Вост. ὀφέλιμος.

Полакнѫти, καταπήγνυσθαι, втыкать, водружать, крѣпко ставить. **полакли сѧть.** гл. 80. л. 167 б. καταπεπίγασιν. р. 124 об.

Полагати, ἵσταναι, statuere, ставить. **полагаѧї сѣть. оубазнѣть въ нем.** гл. 51. л. 113 об. а. Сирах. XVII. 29. ὁ ἱστῶν παγίδα ἁλώσεται ἐν αὐτῇ. р. 82.

Помогати, ἐπισχύειν, praevalere, презвомогать, превосходить. **помогаѧи роукож. блюдѣть заповѣдн:** гл. 11. л. 28 об. а. б. ὁ ἐπισχύων τῇ χειρὶ αὐτοῦ τειρὶ ἐντολὰς. р. 20 об. Притч. XXIX. 1. Въ Слов. Вост. βοηθεῖν.

Помазанье, χρῆσις, usus, употребленіе, польза. **помазанье дх̃вно отъ насъ растьли.** гл. 94. л. 203 б. ἡ γὰρ χρῆσις τοῦ πν̃σ ὑφ᾽ ὑμῶν κατεφθάρη. р. 146. Здѣсь переводчикъ не такъ читалъ χρῆσις. По древнему правописанію можетъ бы и χρίσις стояло; не рѣдко въ древнихъ рукописяхъ стоитъ η гдѣ должно бы ι и на оборотъ. Въ Сл. Вост. χρίσμα.

Помазанникъ, χριστὸς, unctus. **помазанникъ гн̃ъ дв̃дъ.** гл. 17. л. 42 а. ὁ χριστὸς κῦ δᾶδ. р 30.

Помазати, ἀλείφεσθαι, натирать масломъ, мазать. **помазаѣть сн т̃ь главж и ногѣ и въздаѣть помазающемоу цр̃ство нбсн̃ое.** гл. 98. л. 212 б. ἀλήφεται ὁ κσ̄ τὴν κεφαλὴν καὶ τοὺς ποδὰς. καὶ ἀνταμείβεται τὸν ἀλήφοντα βασιλειαν οὐρανίων. р. 150 об. Въ печ. ϑρανῶν. Въ Слов. Вост. χρίειν.

Помизание, νεῦμα, nutus, миганіе прищуриваніе глазъ. **идоша высокож выем и помизаниемъ оунж.** гл. 18. л. 45 а. Исаі. III. 16. ἐπορεύθησαν ὑψυλῶ τραχείλω ἐν νεύμασιν ὀφθαλμῶν. р. 32.

Помлъчати, ἡσυχάσαι, interqvievisse, успокоить, отдохнуть. **мало помлъчнтъ.** гл. 26. л. 65 об. а. ὀλίγον ἡσύχασεν. р. 45 об. Въ Слов. Вост. σιωπᾶν.

Поможение, βοηθημα, помощь, защита. **отъ своѥго поможенїа:** гл. 2. л. 9 об. а. ἐκ τοῦ ἰδίου βοηθήματος. р. 9 об.

Помоштьникъ, ἐπίκουρος, curator. **имѫште.... кѣ помоштьника.** гл. 27. л. 66 об. б. ἔχοντες.... τὸν ϑν̄ ἐπίκουρον. р. 47 об. **помоштьникъ мои крѣпъкъ.** гл. 69. л. 146 об. а. βοηθός μου κρατέος. р. 105. Въ Слов. Вост. βοηθὸς.

Помрачати, σκοτίζειν, obumbrare, дѣлать мрачнымъ, затемнять. **помрачнть.** гл. 52. л. 115 а. σκοτίζη. р. 83 об.

Помысль, λογισμὸς, cogitatio, **зълни помысли.** гл. 81. л. 170 а. οἱ πονηροὶ λογισμοὶ. р. 126 об. Въ Слов. Вост. διάνοια.

Помышление, ἀναλογία, proportio, соразмѣрность. сходство. **по помышленїж.** гл. 13. л. 31 об. б. κατὰ ἀναλογίαν. р. 22 об.

Помышлати, (**зълобы**) μνησικακεῖν, meminisse, злопамятствовать; помнить. **зълобы нскрьнаго своѥго не помышлѧте въ срн̃цѣхъ вашихъ.** гл. 52. л. 115 б. κακίαν ἕκαστος τῶ ἀδελφῶ αὐτοῦ μὴ μνησικακείτο ἐν ταῖς καρδίαις ὑμῶν. р. 118 об. Зах. VII. 10.

Помѣтати, βάλλειν, projicere, бросать, повергать. **ни помѣштѣте бисьръ прѣдъ свинїми.** гл. 64. л. 137 об. а. Мѳ. VII. 6. μὴ δὲ βάλετε τοὺς μαργαρίτας ἐνπροσθεν τῶν χεῖρων р. 99.

Понавлати, —влатиса, ἀνακαινίζειν, —ζεσθαι, возобновлять, обновлять, —ся. **иньтоже тако обетъшавшаѧ дш̃а понавлѣтъ ако же страхъ бж̃нн.** гл. 16. л. 38 б. οὐδὲν οὕτως τὴν πεπαλαιωμένην ψυχὴν ἀνακαινίζει ὡς ὁ φόβος τοῦ ϑῦ. р. 27 об. **поновитьса ако орьла оуность нхъ.** гл. 129. л. 295 а. ἀνακαινισθήσεται ὡς ἀετοῦ ἡ νεότης αὐτων. р. 202 об. **тольми жтрьнии понавлѣтьса.** гл. 7. л. 21 а. τοσοῦτον ὁ ἔσω ἀνακαινοῦται. р. 15 об.

Понеже, ἐπειδήπερ, cum, поелику, какъ уже разъ. **понеже.** Прис. л. 2 а. ἐπειδὴ. р. 3.

Поносити, ὀνειδίζειν, improperare, поносить, ругать. ἐγκαλεῖν обвинять, охуждать. **такожде и разбонника распатаѧ съ нимь поношаста емоу** (Мѳ. XXVII. 44.) **длъготрьпѣливын же т̃ь. сѫпротивь молѧаше за на оц̃а и гл̃аше оу̃е остави имъ грѣхъ не вѣдать бо ѣто творать.** гл. 50 л. 112 б. и об. а. τὸ δε αὐτὸ καὶ οἱ λῃσταὶ οἱ συσταυρωθέντες ὀνείδιζον αὐτὸν. ὁ δε μακρόθυμος κσ̄ τὸ ἀινάντιον ὑπὲρ αὐτῶν ἐξιλεοῦτο τὸν πρ̃α καὶ ἔλεγεν. πᾶρ. ἄφες αὐτοῖς τὴν ἁμαρτίαν οὐ γὰρ οἴδασιν τι ποίουσιν. р. 81 об. **не поносѧ.** гл. 46. л. 104 б. μὴ ὀνειδίζων. р. 76. **не поносить о прѣвънхъ нашихъ грѣсѣхъ.** гл. 76. л. 162 об. а. οὐκ ἐγκαλεῖ περὶ τῶν προτέρων. р. 116.

Поносънъ, επονειδίστος, opprobrii. **отъкрати отъ себе поносъна словеса.** гл. 16. л. 38 об. ἀπόστρεψον ἀπὸ σοῦ ἐπονειδίστους λόγους. р. 27 об.

Поносьланъ, ὀνειδισμοῦ, поносный. **ꙗ҃къ обычаемъ словесы поносьланы**. гл. 50. л. 111 об. б. ἄνϖσ συνθιζόμενος λόγεις ὀνειδισμοῦ. р. 81.

Поношенье, ὄνειδος, opprobrium **поношение**. гл. 22. л. 56 а. ὄνειδος. р. 58 об. XV. в. **азъ бихъ поношенїа имъ** гл. 46. л. 105 б. ἐγὼ ἐγενήθην ὄνειδος αὐτοῖς. р. 76 об. Пс. CVIII, 25

Поощрение, παροξυσμός, provocatio, возбужденіе, раздраженіе; поощреніе. **разоумѣваимъ дроугъ дроуга въ поощрение любьви**. гл. 56. л. 122 об. а. Евр. X. 24. κατανοῶμεν ἀλλήλους εἰς παροξυσμὸν ἀγάπης. р. 89.

Попель, σποδός, cinis, пепелъ. зола. **попель** (такъ) **ако хлѣбъ ѣхъ**. гл. 6. л. 20 а. σποδὸν ὡσεὶ ἄρτον μου ἔφαγον. р. 15.

Попещисѧ, φροντίσαι, curam habuisse, позаботиться. **игоумена ли та поставиша. не възносисѧ. попьцисѧ и тако сѧдн**. гл. 111. л. 248 об. б. Сирах. XXXII. 1. 2. ἡγούμενόν σε κατεστήσαμεν μὴ ἐπαίρου, φρόντησον αὐτῶν καὶ αὕτως κάθησον. р. 173.

Попирати, καταπατεῖν, conculcare, попирать, топтать ногами. **да не попержть ихъ ногами сконми**. гл. 64. л. 137 об. а. Мѳ. VII. 6 μήποτε καταπατήσωμεν αὐτοὺς τοῖς πωσὶν αυτῶν. р. 99.

Поплъзѥньѥ, ὀλίσθημα, labi, паденіе. **поплъзѥньѥ отъ тьлъ лоуѥ. нѥже отъ ꙗ҃ка**. гл. 30. л. 75 а. Сирах. XX. 18. ὀλίσθημα ἀπὸ ἐδαφους μᾶλλον ἢ ἀπὸ γλώσσης. р. 55.

Поплъзноутисѧ, ὀλισθήσαι, поскользаться **дх҃ъ твои поплъзнетъсѧ въ пагоубѣ**. гл. 19. л. 48 об. а. Сирах. IX. 9. τὸ πν҃α σου ὀλισθήσει εἰς ἀπώλιαν. р. 34 об.

Попоустити, παραχωρῆσαι, уступить, дозволить. **нь попоустиши ен нѯнти**. гл. 22. л. 55 об. а. ἀλλὰ παραχωρήσης αὐτὸν προελθεῖν. р. 39 об. Въ печатн. παραχωρεῖς.

Попъ, πρεσβύτερος, пресвитеръ, старѣйшина, священникъ. **повиноуѭщимъсѧ іе҃пу. попомъ же и дїакомъ**. гл. 124. л. 280 об. б. τῶ ὑποτασσομένω ἐπισκόπω πρεσβϋτέροις τε καὶ διακόνοις. р. 194. **да сраміѧтьсѧ... попокъ же ако и събора бж҃ьꙗ**. гл. 124. л. 281 об. а. ἐντρεπέσθωσαν... τοὺς πρεσβιτέρους. ὡσ συνέδριον θ҃υ. р. 194 об.

Попьранье, περίψημα, нечистота; попраніе. **блаженъ оубо есть урьниць. иже всѣмъ попьранье сѧ имать**. гл. 67. л. 142 об. а. μακάριος οὖν ἐστι μοναχὸς ὁ πάντων περίψημα ἑαυτὸν ἐχων. р. 102 об. **вьсѣмъ попьранье**. гл. 69. л. 147 об. а. πάντων περίψημα. р. 106. Въ Слов. Вост. τὸ καταπατεῖν.

Попьрати, πατήσαι, попрать ногамн. **непороуьнъи же ѥмъ попьравъ врѣдъ похотьнъи**. гл. 73. л. 156 об. б. ὁ δε ἄμεμπτος ἰὼβ πατήσας τὸ πάθος τῆς ἐπιθυμίας. р. 112.

Попрьщите, μίλιον, milliare. **аште кто поиметь та по силѣ попрыште едино. иди съ нимъ ѳ҃** (такъ). гл. 51. л. 114 б. Въ 116-й главѣ въ этомъ же текстѣ **иди съ нимъ двѣ**. Мѳ. V. 41 ἐὰν σε ἀγγαρέυσει μίλιον ἓν ὕπαγε μετ᾽ αὐτοῦ δύο. р. 83.

Пораблатисѧ, поработитисѧ, δουλοῦσθαι, порабощаться, покоряться. **побѣждаѥмъи бо оудобѣ малъними. и великъними по нѫждѣ порабѥнъ боудѥть**. гл. 33. л. 79 а. ὁ γὰρ εὐχερῶς ὑπὸ τῶν μικρῶν νικόμενος καὶ τοῖς μεγάλοις ἐξ ἀνάγκης δεδούλωται. р. 57 об. **не пораблатисѧ страстемь**. гл. 7. л. 20 об. а. μὴ δουλοῦσθαι πάθεσι. р. 15 об. **поработилъ бо сѧ есть створьшимоу и воина**. гл. 102. л. 220 а. б. δεδούλοται γὰρ τῶ στρατολογίσαντι. р. 155 об.

Порадованиѥ, ἐπίχαρμα, радость. **порадованиѥ**. гл. 27. л. 66 б. ἐπίχαρμα. р. 47 об.

Порадоватисѧ, ἐπιχάιρειν, радоваться. **порадоватисѧ**. гл. 57. л. 123 об. б. ἐπειχαίρειν. р. 90.

Порода, παράδεισος, рай. садъ. **не бы оубо лишилъсѧ породы**. гл. 38. л. 86 об. б. οὐ γὰρ ἐστέρειτο μὲν τοῦ παραδείσου. р. 63.

Породитисѧ, ἀναζωπυρεῖσθαι, одушевляться, воспламеняться, ободряться; оживать. **да въ видѣньи ѹадъ сконхъ породатьсѧ**. гл. 108. л. 239 а. ἵνα τῆ ὡράσει τῶν τέκνων ἀναζωπυροῦνται. р. 167. Въ спискѣ XV. в. ἀναζωπυρῶνται. Въ Слов. Вост. γεννᾶν.

Пороковатн, μέμφεσθαι, coarguere, порицать, упрекать; изобличать **павлъ порокоуѥ галаты гл҃ѥть** гл. 73. л. 154 об. б. Противъ слова **порокоуѥ** на полѣ снесено: **кѹдѧ**. ὁ παῦλος μεμφόμενος γαλάτας λέγει. р. 110 об.

Порокъ, μομφὴ, qverela, порицаніе, упрекъ, жалоба. **имать порокъ**. гл. 31. л. 76 б. ἔχει μομφὴν. р. 55 об. Колос. Ш. 13. Въ Сл. Вост. μώμος.

Порочникъ, μεμψίμοιρος, qverulosus, недовольный своею участію, вѣчно жалующійся. **порочивн**. гл. 31. л. 76 об. а. Іуд. I. 16. μεμψήμοιροι. р. 56. Въ Сл. Вост. μωμητος.

Поржганиѥ, χλευασμὸς, derisio, насмѣшка, посмѣяніе **подражаниѥ и поржганиѥ всѣмъ ꙗзыкомъ**. Мол. исп. л. 304 об. б. μυκτηρισμὸσ καὶ χλευασμὸσ πᾶσι τοῖς ἔτνεσιν. р. 284 об. б. XV. в. Въ Сл. Вост. τὸ καταγελᾶν.

Порогатисѧ, ἐκμυκτηρίζειν, proscindere, осмѣивать, подвергаться насмѣшкамъ; поносить. **по-**

слѣжде пороугаѣтьса немоу. гл. 86. л. 187 б. ὕστερον ἐκμηκτηρίζουσιν αὐτὸν. р. 137. Въ Сл. Вост. ἐμπάισσειν.

Пороуговатн. καταγελᾶν, deridere, смѣяться, насмѣхаться. **пользьнѣе оубо ѥсть паче пороуганоу бывати. неже пороуговатн.** гл 47. л. 106 об. б. λισιτελέστερον οὖν ἐστι μάλλον καταγελᾶσθαι ἢ καταγελᾶν. р. 77 об.

Пороуѵенніе, παραθηκή, ввѣренное кому либо, залогъ. **пороуѵенніе.** гл. 65. л. 140 а. τὴν παραθήκην. р. 101. **осквьрнишл гнѣ пороуѵенніе.** гл. 65. л. 140 б. ἐμίαναν τὴν τοῦ κῡ παραθήκην. р. 101.

Пороуѵнтн,—тнсл, παρατιθέναι, ἐμπιστευθῆναι, ἀνατιθέναι, поручать; ввѣриться, поручиться. **ѥжнше ѥго же тн поржунхъ вьдажде** гл. 122. л. 276 б. и об. а. τὸν νεανιάν ὃν σοι παρεθέμην ἀποδὸς. р. 191. **да и приниметь ны. съ страхомъ хранлштаѩ. пороуѵеноѥ намъ нмь скровните.** гл. 84. л. 179 об. б. ἀποδέξεται ἡμᾶς μετὰ φόβου φυλάττοντας τὸν ἐμπιστευθέντα ἡμῖν παρ' αὐτοῦ θησαυρὸν. р. 132 об. **бгоу сл пороуѵнкъше** гл. 18. л. 44 а. ἑαυτοὺς τῷ θῷ ἀναθέμενοι. р. 31 об. **пороуѵнвъшоумоусл гнѣ..... пѣтн съ давыдомъ и глати ѥдинного проснхъ оу гл. того къзнщоу.** гл. 87. л. 189 об. а. τὸν ἑαυτὸν ἀνατιθέντα τῷ θῷ.... συνψαλλειν τῷ δᾶδ. καὶ λέγειν μίαν ἠτησάμην παρὰ κῡ ταύτην ζητήσω. р. 138.

Поржуьникъ, ἐγγυητής. **унстителн бо҃н слоужителн. поржуьницн твон сѫть.** гл. 60. л. 130 б. и об. а. οἱ γὰρ ἱερεῖς καὶ λευῆται. ἐγγυηταί σου εἰσίν. р. 95.

Порьвьноватн, ζηλῶσαι, поревновать. **кто не порьвьноуеть таковоумоу житьк.** гл. 79. л. 165 б. τίς μὴ ζηλώσῃ τὴν τοιάυτην πολιτείαν. р. 123 об.

Порѣтн, ὠθεῖν, прогонять, отражать. **порѣжщаѩ браньмн несътрьпнъ.** гл. 87. л. 189 а. ὠθοῦντες τούτοις πολέμοις ἀφορίτοις. р. 138.

Порадьіе, ὁ καθεξῆς, порядокъ. **въ порадьн словомъ нзкѣстѣ нзложнтьсл.** гл. 73. л. 156 а. ἐν τῷ καθεξῆς διὰ λόγω ἀκριβῶσ ἐκτεθήσεται. р. 111 об. Въ Слов. Вост. τάξις.

Посагатн, ἁρμόζειν, connubio jungere, связывать узами брака. **много рода сѫшти** (Руѳь) **посаже ѫ вооѫ.** гл. 80. л. 167 об. б. ἀλλογενὴς οὖσα ἡρμόσθη τῷ βοὸζ. р. 125.

Посадитн, κατακλιθῆναι, помѣстить, сѣсть за столъ, возлечь. **даждь семоу мѣсто нко да посадеть къше.** гл. 54. л. 119 об. а. δὸς τούτω τόπον ὥστε κατακληθῆναι ἀνώτερον. р. 86 об.

Поскрѣжѣтатн, βρύξαι, поскрежетать. **ѫбы сконмн поскрѣгъштетъ и растаѣтъ.** гл. 21. л. 52 об. б. τοὺς ὀδόντας αὐτοῦ βρύξει καὶ τακήσεται. р. 37 об. Пс. CXI. 10.

Послабленіе, συγχώρησις, permissus, согласіе, попущеніе, позволеніе. **отъ послабленнѧ бжьѧ.** гл. 130. л. 298 б. ἐκ συγχωρήσεως θῡ. р. 204.

Послоужнтн, διακονῆσαι, **послоужн дховьнымъ. вѣдоуштнимъ.** гл. 46. л. 104 об. а. διακόνισον πνικοῖς τοῖς γινώσκουσιν. р. 76.

Послоуховатн, μαρτυρεῖν, contestari, свидѣтельствовать. **послоухоуеть же и павьль.** гл. 8. л. 24 об. а. μαρτυρεῖ δὲ καὶ ὁ παῦλος. р. 18.

Послоухъ, μάρτυς, testis, свидѣтель. **кѣрьнъ же послоухъ не льжеть.** гл. 41. л. 94 а. Притч. XIV. 5. ὁ δε πίστος μάρτυς οὐ ψεύδεται. р. 68.

Послоушанніе, ὑπακοή, obedientia. **послоушанніе жнзнъ.** гл. 38. л. 86 об. а. ἡ ὑπακοὴ ζωὴ. р. 62 об. Въ печатн. ζωὴν.

Послоушатель, послоушьникъ, ἀκροατὴς avditor, слушатель. **оучьнье творнти послоушателемъ.** гл. 107. л. 235 об. б. ἀκηδίαν ἐμποιεῖν τοῖς ἀκροαταῖς. р. 165. **аште бо и мьнитьсл глати послоушьникомь.** гл. 61. л. 131 об. а. κἂν γὰρ δοκεῖ λέγειν τοῖς ἀκροαταῖς. р. 95 об.

Послоушьлнвъ, ὑπήκοος, obediens, послушный, покорный. **послоушьлнвн боудѣмъ.** гл. 38. л. 88 об. а. б. ὑπήκοοι γενόμεθα. р. 64 об.

Послоушьство, μαρτυρία, testimonium, свидѣтельство. **послоушьствомь.** гл. 39. л. 89 б. διὰ τῆς μαρτυρίας. р. 64 об.

Послѣдоватн, ἕπεσθαι, слѣдовать, идти вмѣстѣ. **послѣдоужште. апльскоу словоу.** гл. 42. л. 96 а. ἑπόμενοι. τῷ ἀποστολικῷ ῥητῷ. р. 69 об. Въ Сл. Вост. ἀκολουθειν.

Послѣдованьіе, τὸ ἑξακολουθεῖν. **послѣдованьіе льстемъ нхъ.** гл. 84. л. 178 а. τὸ ἐξακολουθεῖν τοῖς δελεάσμασιν αὐτῶν. р. 131 об.

Послѣдосъвѣтніе, ὑστεροβουλία, запоздалый совѣтъ. **не даждъ твоего богатства** (такъ) **женѣ. и твоего оума и житнѧ въ послѣдосъвѣтніе.** гл. 18. л. 45 а. Притч. XXXI. 3. μὴ δὸς σὸν πλοῦτον γυναικὶ καὶ τὸν σὸν νοῦν καὶ βίον εἰς ὑστεροβουλίαν. р. 32.

Послѣдъже, ὕστερον, послѣ, напослѣдокъ. **медь бо каплетъ отъ оустенъ жены любодѣнца. ѩже въ врѣмѧ наслаждаетъ грѣтань твон. послѣдъже оубо грѣѵѣе злъѵн обращтешн.** гл. 19. л. 47 об. а. Притч. V. 3. 4. μελὴ γὰρ ἀποστάζει ἀπὸ χειλέων πόρνης ὃ πρὸς καιρὸν λειπένει σὸν φάρυγγα. ὕστερον μέντι πικρότερον χολῆς εὑρήσης. р. 34. Въ печатн. οἳ у LXX. ἢ. вм. ὃ.

Послѣдь, ἐπ' ἐσχάτων, напослѣдокъ. **и раскаѣшнсл послѣдь.** гл. 17. л. 42 об. б. καὶ μεταμεληθεὶς ἐπ' ἐσχάτων. р. 30 об.

Послѣдьнин, ἔσχατος, послѣдній, крайній. **аште**

и въ сама послѣдьнам҃ѫ зълобы дондѫть. гл. 48. л. 108 а. καὶ εἰς τὰ ἔσχατα τῆς κακίας ἀφίκεινται. р. 78 об.

Послѣдьноватн, ἐσχατίζειν, быть послѣдьнимъ, отставать. **вамъ же послѣдьноватн.** гл. 54. л. 119 об. а. ἡμᾶς (такъ) δε ἐσχατίζειν. р. 86 об.

Посмнѭтнсѧ, ἐπιγελᾶσθαι, καταγελᾶσθαι, смѣяться, насмѣхаться. **и азъ вашен погыбелн посмѣѭсѧ.** гл. 38. л. 88 а. Притч. I. 26. καγὼ τῇ ὑμετερα ἀπωλεία ἐπιγελάσωμαι. р. 64. **посмнѭноу бытн и порадованоу.** гл. 57. л. 125 а. τὸ καταγελᾶσθαι τοίνυν καὶ ἐπιχαίρεσθαι. р. 91. **не подобаѥть оубо посмнѭтнсѧ и порадованн своємоу оудоу. нъ съ нѭмн поболѣтн.** гл. 57. л. 123 об. б. οὐ χρεῖ οὖν καταγελὰν καὶ ἐπιχαίρειν τοῦ ἰδίου μέλους. ἀλλὰ συναλγεῖν. р. 90. **плачѧщенса сконх҃ъ зълъ. не посмѣѥть же сѧ. нн поржѥтьса нномоу.** гл. 47. л. 106 об. а. ὁ δὲ πενθῶν τὰ οἰκία κακὰ ὁ καταγελᾶ οὐδὲ μυκτιρίζει ἄλλον. р. 77 об.

Посмотрнтн, ἐπισκέψασθαι, разсмотрѣть, подумать, **дахъ ср҃це свое нзнскатн и посмотрнтн прѣмоудростнѫ.** гл. 14. л. 33 об. а. ἔδωκα τὴν καρδίαν μου τοῦ ἐκζητῆσαι καὶ τοῦ κατασκέψασθαι ἐν τῇ σοφία. р. 24. Lккл. I. 13.

Пособовати, συνηγορεῖν, соглашаться; одобрять. **пособоуѥтъ же прнтъчьннкъ гл҃м҃: творнн мнлостынѫ дастъ вѣанмъ ближънѭмоу своємоу.** гл. 11. л. 28 об. а. συνηγορὴ δε καὶ ὁ παροιμιαστὴς λέγων ὁ ποιῶν ἔλεος δανιὴ τὸ πλησίον αὐτοῦ. р. 20 об. Притч. XXIX. 1.

Поспѣвати, συνεργεῖν, содѣйствовать, способствовать. **добрѣе же добродѣтелыѫ и мл҃твоѫ поспѣвати нмъ.** гл. 102. л. 222 б. κρεῖσσον δε τὸ δὶ ἀρετῆς καὶ προσευχῆς συνάγειν αὐτοῖς. р. 157. Въ спискѣ XV. в. и въ печатн. συνεργεῖν. **бо҃у поспѣвающоу.** Прис. л. 6 об. а. τοῦ θῦ συνεργοῦντος. р. 1.

Поспѣшьѥ, συνέργεια, содѣствіе, соучастіе. **прьвѣе за поспѣшье слъзъ помолнтьса.** гл. 106. л. 232 а. πρότερον ὑπὲρ συνεργείας δακρύων προσέυζεται. р. 163.

Поспѣшьнникъ, συνεργὸς, cooperarius, содѣйствующій, споспѣшникъ. **поспѣшьнникы гн҃а.** гл. 122. л. 274 об. б. συνεργοὺς τῶ κῶ. р. 190. Въ печатн. τοῦ κυρίου.

Поспѣшьствовати, συναγωνίζεσθαι, adjuvare, помогать, содѣйствовать. **поспѣшьствоуите мн въ мл҃твахъ.** гл. 88. л. 191 б. Рим. XV. 30. συναγωνίσασθέ μοι ἐν ταῖς προσευχαῖς. р. 139. Въ Слов. Вост. συνεργεῖν.

Поспѣти, ἐυοδοῦν, συνεργεῖν, удаваться; содѣйствовать, способствовать. **покрываѥи неѹьстье свое. не поспѣѥться въ благо.** гл. 68. л. 145 а. Притч. XXVIII. 13. ὁ ἐπικαλύπτων ἀσεβείαν αὐτοῦ οὐκ ἐυοδοθήσεται. р. 104. **любѧштнимъ бо҃а вьсѧ поспѣѭтьса въ благо.** гл. 71. л. 150 об. б. Рим. VIII. 28. τοῖς ἀγαπῶσιν τὸν θν̄ πάντα συνέργει εἰς τὸν ἀγαθὸν. р. 108.

Посрамнтн,—сѧ, ἐντρέπεσθαι, καταισχύνεσθαι, стыдиться, срамиться. **посрамѧтьса нштоущнтен дш҃ѫ моѥѭ.** гл. 53. л. 117 об. а. Пс. LXIX. 3. ἐντραπίτωσαν. οἱ ζητοῦντες τὴν ψυχὴν μου. р. 85. **не посрамн насъ до конъца.** Мол. исп. л. 305 об. а. μὴ καταισχύνης ἡμᾶς εἰς τέλος. р. 285 б. XV. в.

Поставнтн, θεῖναι, παριστῆναι, положить, поставить. **поставлѫ прѣстолъ свон на зв҃ѣздахъ.** гл. 43. л. 97 об. а. θήσω τὸν θρόνον μου ἐπάνω τῶν ἄστρων. р. 71. Исаі. XIV. 13. **брашъно насъ не поставнть прѣдъ бо҃мъ.** гл. 3. л. 11 об. а. 1. Кор. VIII. 8. βρῶμα δε ὑμᾶς (такъ) οὐ παραστήσει τῶ θῶ. р. 10 об.

Поставъ, ἵστος, tela, основа, ткань. **отъ поставѣ оубо х҃ѯ цр҃ньць снхъ: малоѭнць нзнхъ: и сътворнхъ прѣпоѥсанніе: на съгрѣшніе съ вѣроѫ поунтающнимъ: ако же оубо поставъ мъногоустьнъ сын: въ єдноустьноу рнзоу съкрышаѥтьса:** Прол. л. 7 об. б. ἐκ τοῦ ἱστοῦ οὖν τῶν ἑξήκοντα βασιλίδων τούτων ὀλίγους στήμονας ἀνειλόμην. καὶ ἐποίησα περίζωμα εἰς θέρμην τοὺς μετὰ πίστεως ἐντυγχάνουσιν. ὥσπερ οὖν ὁ ἱστὸς πολυμερὴς ὢν. εἰς μονομερῆ χιτῶνα ἀποτελεῖται. р. 10 об. а. б. XV. в.

Постела, στρωμνὴ, stratum, постель; диванъ, тюфякъ. **постелю.** гл. 90. л. 195 об. б. τὴν στρομνὴν. р. 141 об.

Постнгъ, ἐφικτός, qvantum humanae sinunt viriculae, достижимый, возможный, сколько допускаютъ силы человѣческія. **протнкоу постнгоу.** гл. 122. л. 277 б. ὡς ἐφικτὸν. р. 192.

Постнгнѫтн, κατειληφέναι, comprehendisse, объять, понять. **азъ себе оу непьщоуѫ постнгнѫтн.** гл. 45. л. 103 об. а. Филип. III. 13. ἐγὼ ἐμαυτὺν οὔπω λογίζομαι κατηλειφαίναι. р. 75 об. **не можеть оумъ ѹл҃ъ постнгнѫтн.** гл. 125. л. 283 об. а. οὐ δύναται νοὺς ἀνῶυ καταλάβεσθαι. р. 196.

Постнзанніе, κατάληψις, intelligentia, пониманіе, понятіе. **нн дх҃вьна разоума обрѣстн. постнзанніа.** гл. 23. л. 57 об. б. οὔτε πνευματικῆς γνώσεως ἑυρεῖν κατάληψιν. р. 40 об.

Постнтнсѧ, νηστέυειν, jejunare. **постанса ѹл҃къ отъ грѣхъ свонхъ. и пакы ходнн тожде творѧ. мольбоу его кто оуслышнть.** гл. 59. л 127 об. б. и 128 а. Сирах. XXXIV. 26. νηστέυων ἀνῶς ἐπὶ

τῶν ἁμαρτιῶν αὐτοῦ. καὶ πάλιν πορεύομενος καὶ τὰ αὐτὰ ποιῶν. τῆς προσευχῆς αὐτοῦ τίς ἀκούσεται. р. 93.

Пострадати, ὑπομεῖναι, перенесть, снесть, потерпѣть. **ни съпитиа ни съмѣса пострадати ухтоущѣ-оумоу**. Прис. л. 2 об. а. μὴ σύγχυσιν καὶ φυρμὸν ὑπομένειν τὸν ἀναγινώσκοντα. р. 3 об.

Постригати, ἀποκείρειν, остригать. **постригъше власы**. гл. 89. л. 193 б. ἀποκηραμένοι τὴν κόμην. р. 140 об.

Постъ, νηστεία, jejunium. **хотѧ унстомь постомь: себѣ бг҃ѣ прнсвонти**. гл. 7. л. 20 об. а. βουλόμενος διὰ καθαρὰς νιστίας ἑαυτὸν προσοικειῶσαι τῷ θῷ. р. 15 и об.

Постънъ, τῆς ἀσκήσεως, подвижническій. **къ постьноу моженнѣ**. гл. 102. л. 220 об б. τὸν τῆς ἀσκήσεως τόνον. р 156. **прилежънѣ дръжнсѧ постъналаго подвига**. гл. 21. л. 54 б. ἐπιμελῶς κατέχε τῆς ἀσκήσεως ἀγῶνα. р. 38 об.

Постыдѣтисѧ, αἰσχυνθῆναι, устыдиться. **постыдѣхомъсѧ**. гл. 68. л. 144 об. а. ἠσχύνθημεν. р. 104.

Постьникъ, νηστευτής. **подобьнъ бо есть постьникъ фоуникооу цвѣтоу**. гл. 7. л. 20 об. б. ἔοικεν γὰρ νιστευτῆς τὸ τοῦ φοίνηκος ἄνθει. р. 15 об.

Посоудити, περιποιῆσασθαι, reqvisivise, пріобрѣсть, получить; спасть. **ѥже посоуди своеѥ кръвьѥ** гл. 122. л. 274 б. ἣν περὶποιήσατο διὰ τοῦ ἰδίου αἵματος. р. 189 б.

Посълание, ἐπιστολή, **къто ніе послоушаѥть васъ посъланиемь сего знаменанти**ѥ. гл. 38. л. 88 об. а. 2. Θεσσαλ. Ш. 14. τίς οὐχ ὑπακούῃ ἡμῶν διὰ τῆς ἐπιστολῆς τοῦτον σημειοῦσθαι. р. 64. Въ Нов. Зав. изд. Тишенд. τῷ λόγῳ ἡμῶν.

Посылати, ἀποστέλλειν, mittere. **посълеть бо сн҃ъ оу҃ъ анг҃лы своѧ**. гл. 130. л. 303 б. ἀποστελεῖ γὰρ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνοῦ τοὺς ἀγγέλους αὐτοῦ. р. 283 об. а. XV. в.

Посѣщати, ἐπισκέπτεσθαι, посѣщать. **въдовицъ и сиротъ посѣщати**. гл. 15. л. 36 б. χήρας καὶ ὀρφανοὺς ἐπισκέπτεσθαι. р. 26.

Посѣщение, ἡ ἐπίσκεψις, visitatio. **посѣщение ѥдиносѣнно и ѥдиножително есть страннолюбьѥ**. гл. 99. л. 214 б. ἡ ἐπίσκεψις. ὁμοσκηνος καὶ ὁμοδίαιτος ἔστι τῆς φιλοξενίας. р. 151 об. **къ врѣмѧ посѣщенни ихъ къснѧжть**. Прис. л. 4 об. а. ἐν καιρῷ ἐπισκοπῆς αὐτῶν ἀναλάμψωσιν. р. 4 об.

Потаѥнъ, ἀπόκρυφος, сокровенный. **гл҃емыѧ потаѥны**. Прол. л. 7 б. τὰς λεγομένας ἀποκρύφους. р. 10. а. XV. в.

Потакъланкъ, κόλαξ, assentator, льстецъ, ласкатель, потатчикъ. **сн потакъланѣхъ и хрѣкоу работаѧштинихъ**. гл. 46. л. 105 об. а. ταῦτα τῶν κολάκων καὶ κυλιοδούλων. р. 76 об.

Потаити, κρύπτειν, ταμιευεσθαι, скрывать; сберегать, не расточать. **прѣдрни потаѧжть ѹжѣство**. гл. 22. л. 55 об. б. σοφοὶ δε κρύψουσιν αἴσθησιν. **бе҃зоумъ къ прѣкѣн дънъ испокѣдаѥтъ гнѣвъ. а мѧдрѣн потаѥтъ**. гл. 23. л. 58. об. а. ἄφρων ἀυθημέρον ἐξαγγέλλει ὀργὴν. ὁ δὲ πανουργὸς ταμιέυεται. р. 40 об. и 41.

Потокъ, χείμαρρος. **мнмотекоущта нъı потокоу тъıньно**. гл. 73. л. 155. а. παρατρέχοντα ἡμᾶς χειμάρου τρόπον. р. 111.

Потомь, μετὰ ταῦτα, post haec. послѣ, потомъ. **и потомь нсн и пнѣшн тъı**. гл. 82. л. 175. а. Лук. XVII. 8. καὶ μετὰ ταῦτα φάγεσε καὶ πίεσε καὶ σὺ. р. 129 об.

Потопити, καταποντίσαι, demersisse. **оустънъı бе-зоумънаго потопатъ и**. гл. 33. л. 79 об. а. Еккл. X. 10. χείλη δε ἄφρονος καταποντίσουσιν αὐτὸν. р. 58. Въ Сл. Вост. κατακλύζειν.

Потопънъıн, καταποντισμοῦ, praecipitationis. **възлюбн... г҃ъı потопънъıѧ**. гл. 29. л. 72 об. б. ἠγάπησας... τὰ ῥήματα καταποντισμοῦ. р. 53. Пс. LI. 6.

Потроужение. καταπόνησις, усталость, обезсиленіе. **дльжьни есмъ потроужениемъ**. гл. 25. л. 62 б. χρέος ται ὑπάρχομεν τῆς καταπονήσεως. р. 43 об.

Потрьпѣти, ὑπομεῖναι, потерпѣть. **да и тъ насъ потрьпить**. гл. 85. л. 182 б. ἵνα καὶ αὐτὸς ἡμᾶς ὑπομένῃ. р. 134 Въ Сл. Вост. μακροθυμεῖν.

Потрѣбити, ἐξολοθρέβειν, disperdere, разрушать, истреблять. **потрѣбити грѣшьнъıѧ помъıслъı отъ земль**. гл. 81. л. 170 а. ἐξολοθρευειν τοὺς ἁμαρτωλοὺς λογισμοὺς ἐκ τῆς γῆς. р. 126 об.

Потрѣбьнъ, ἀναγκαῖος, χρήσιμος, необходимый, нужный, потребный; полезный. **потрѣбьно**. гл. 106. л. 231 а. ἀναγκαῖον. р. 162. **потрѣбнѣ**. гл. 83. л. 175 об. б. χρησίμης. изъ списка XV. в.

Потрѣбьноу бъıти, χρησιμέυειν, быть годну, потребну, полезну. **дѣтель великаѧаго не потрѣбьна бо҃у**. гл. 43. л. 98 а. ἀρετὴ ὑπεριφάνου οὐ χρισιμέυση τῷ θῷ. р. 71. Въ печатн. οὐ χρησιμέυει.

Потрасти, διασέυσαι потрясть, поколебать. **оклеветанниемъ потрасти и їѣмъ**. гл. 29. л. 71 б. διὰ τῆς καταλαλίας καταστῆσαι καὶ ἄλλους. р. 52.

Потъщание, σπουδὴ, поспѣшность. ревность, вниманіе, стараніе. **потъщанию**. Прис. л. 2 об. б. τῇ σπουδῇ. р. 3 об.

Потазати, τείνειν, простирать, относиться, ка-

саться. **потазаѭщихъ на пользѫ**. Прис. л. 2 об. а. τῶν τεινόντων εἰς ὠφέλιαν. р. 3. Въ Сл. Вост. διασύρειν.

Пооуѵатисѧ, μελετᾶν, στοχάζεσθαι, упражняться, учиться; стремиться къ чему либо; обращать вниманіе. **дша ваша пооуѵиться страхоу**. гл. 103. л. 224 б. и об. а. Исаі. XXXIII. 18. ἡ ψυχὴ ὑμῶν μελετήσει φόβον. р. 215 об. б. и 216 а. XV. в. **пооуѵаѭщимъсѧ добрѣ**. Прис. л. 5 об. а. στοχαζομένους καλῶς. р. 4. **оуста съмѣренѣнхъ пооуѵажться сѧ прѣмѫдрости**. гл. 69. л. 146 об. а. στόμα ταπεινοῦ μελετᾶ σοφίαν. р. 105.

Похвалѣнїе, καύχημα, gloria, хвала, слава. **похвалѣнїе намъ иесмь**. гл. 58. л. 126 об. а. 1. Кор. I. 14. καύχημα ὑμῶν ἐσμέν. р. 92.

Похвалити, εὐχαριστεῖν, gratias agere, изъявлять благодарность, благодарить. **похвалѫ**. гл. 49. л. 110 об. ἐυχαριστῶ. р. 80. 1. Кор. X. 30.

Похвалитисѧ, καυχῆσασθαι. **похвалихъсѧ**. гл. 43. л. 97 об. а. καυχησάμενος. р. 71. **къто... похвалиться усто имѣти сѵе**. гл. 44. л 101 б. τίς... καυχήσητε ἁγνὴν ἔχειν καρδίαν. р. 73. об.

Похвальнъ. ἐπαινετὸς, **никтоже нѐ ѹждисѧ ни безоумиѣ понмъ** (Писцемъ это слово не разобрано. Надо написать **поносъ**, или иначе, только не **понмы**) **написан ми прѣмѣнениѫ. нъ паче да прииметь похвальноуѫ странѫ**. гл. 65. л. 137 об. б. μηδεὶς θαυμαζέτω. μηδὲ ἀνοίας ἔγκλημα γραφετό με τὴν ἐναλλαγὴν. ἀλλὰ μᾶλλον ἀποδέξητε τῆς ἐπαινετῆς δειλίας. р. 99 об. Въ спискѣ XV. в. γράφοιτο. тамъ же ἀποδέξοιτο.

Похоть, похотѣнїе, ἐπιθυμία, concupiscentia, вожделѣніе, страсть, похоть, любовь, пожеланіе. **похоть дѣаньи многъ**. гл. 60. л. 129 об. б. ἐπιθυμίαι πράξεων πολλῶν. р. 94. об. Въ печатн. ἐπιθυμία. **похотѣша же и людье похотѣниѫ въ пѫстыни**. гл. 73. л. 156 б. ἐπεθύμησε δε καὶ ὁ λαὸς ἐπιθυμίαν ἐν τῇ ἐρήμω. р. 112.

Похотьнъи, τῆς ἐπιθυμίας, concupiscentiae. **крѣдъ похотьнъи**. гл. 73. л. 156 об. б. τὸ πάθος τῆς ἐπιθυμίας. р. 112.

Похотѣвати, ὀρέγεσθαι. желать, стремиться. **не бъихомъ похотѣвали не нашихъ малолѣтьнѣихъ**. гл. 73. л. 155 а. οὐκ ἄν ὀρεγόμεθα τὰ μὴ ἡμέτερα καὶ ὀλιγοχρονία. р. 111. Въ Слов. Вост. ἐπιθυμεῖν.

Похоуленїе, ὀνειδισμὸς, contumelia, поношеніе. **повина сѫшта похоулениѫ**. гл. 50. л. 111 а. ὑπεύθυνον εἶναι τοῦ ὀνειδισμοῦ. р. 80 об,

Похоулити, μέμψασθαι, похулить, побранить. **аште бо и оуслъшнмъ словеса ѕла сѣбе похоулнмь. а не глаѵъшалго**. гл. 29. л. 71 б. и об. а. ὅταν οὖν ἀκούσωμεν λόγους κακοὺς ἑαυτοὺς μεμψώμεθα καὶ μὴ τὸν λαλήσαντα. р. 52.

Похъштати, συναρπάζειν, rapere, похищать, схватывать. **похъштьше же ї** (Стефана) **изведоша кънъ изъ града и каменемь побиваахоу**. гл. 71. л. 152 а. συναρπάσαντες αὐτὸν ἐξέβαλον ἔξω τῆς πόλεος καὶ ἐλιθοβόλουν. р. 108 об. и 109.

Почивати, πάυεσθαι, ἀναπάυεσθαι, успокоивать, отдыхать. **не почиваетъ бо ѵлкъ боремъ дхомъ снмъ**. гл. 19. л. 46 об. а. οὐ πάυετε γὰρ ὁ ἄνος πολεμοῦμενος ὑπὸ τοῦ πνς τούτου. р. 33 об. **бѣьи дхъ на васъ почиваеть**. гл. 50. л. 112 а. τὸ τοῦ θυ πνα ἐφ' ὑμᾶς ἀναπέπαυται. р. 81 об. **придѣте къ въпоусто мѣсто и почьните мало**. гл. 103. л. 225 а. δεῦτε ὑμεῖς εἰς ἔριμον τόπον καὶ ἀναπάυεσθαι ὀλίγον. р. 158 об. на полѣ снесено: **непрѣстаеть**. предъ: **не почиваетъ**.

Почрѣпати, ἀντλεῖν, havrire, черпать. **аштели ѕълъ бѫдеши: иедиъ почрѣпеши ѕълама**. гл. 45. л. 102 об. а. Притч. IX. 12. ἐὰν δε κακὸς ἀποβήσῃ, μόνος ἀντλήσῃς τὰ κακὰ. р. 74 об.

Почюдитисѧ, ὑπερθαυμάσαι. почудиться, подивиться. **почюдисѧ съмѣреніиѫ и вѣрѣ иѣи**. гл. 67. л. 143 об. б. ὑπερεθάυμασεν τὴν ταπείνωσιν καὶ τὴν πίστιν αὐτῆς. р. 103 об.

Почѣсть, τὸ βραβεῖον, proemium, награда. **почѣсть побѣды приима**: Прис. л. 3 об. а. τὸ βραβεῖον τῆς νίκης ἐκωμίσαντο. р. 4.

Пощенье, ἄσκησις, νηστία, упражненіе, подвигъ; пощеніе. **истовое.. пощенне**. гл. 7. л. 20 об. а. τὴν ὅτως.. νηστίαν. р. 15 об. **пощенье**. гл. 74. л. 160 а. ἄσκησις. р. 114 об. Въ Слов. Вост. νηστεία.

Пощадѣти, φείσασθαι, pepercisse, пощадить. **аште бо въ родителиихъ вѣтвии не пощадѣ. иеда како и тебе не пощадить**. гл. 44. л. 101 а. Рим XI. 21. εἰ γὰρ ὁ θς τῶν κατὰ φύσιν κλάδων οὐκ ἐφείσατο. μήπως οὐδὲ σου φείσηται. р. 73 об.

Пожадати, κατεσθίειν, cxedere, съѣдать, пожирать. **пожадаетъ рождъшиѫ мрѣ**. гл. 25. л. 61 об. б. κατεσθίη τὴν τεκούσαν μρα. р. 43. **пожадати**. гл. 25. л. 62 об. б. κατεσθίειν. р. 43 об.

Пожсъ, ζώνη. **не сътяжите мѣди. ни сребра. ни злата. въ пожсѣхъ вашихъ**. гл. 8. л. 24 об. б. Мѳ. X. 9. μὴ κτήσθησθε χρυσὸν μηδὲ ἄργυρον μηδὲ χαλκὸν. εἰς τὰς ζώνας ὑμῶν. р. 18.

Пожти, λαβεῖν, accepisse, взять. **женѫ пожа**. гл. 84. л. 180 об. а. γυναῖκα ἔλαβεν. р. 133.

Правдивъ, правьдьнъ, правьдьнын, праведьникъ.

δίκαιὸς, δικαιοσύνης. праведный. **правднкоу**. гл. 122. л. 274 б. δίκαιον. р. 189 об. **правьдникъ**. Прис. л. 3 б. δίκαιοι. р. 4. **правьдьно да бждеть вамъ**. гл. 75. л. 161 об. а. Іезек. XLV. 10. δικαία ἔσται ὑμῖν. р. 115 об. **дъва бо есте анг҃ла съ ѵл҃комь. єдинъ правьдьнын. и єдинъ зълобънын**. гл. 60. л. 129 б. δύο γὰρ εἰσιν ἄγγελοι μετὰ τοῦ ἀνθρ. εἷς τῆς δικαιοσύνης. καὶ εἷς τῆς πονηρίας. р. 94. сія мысль дословно выписана Антіохомъ изъ 6-й заповѣди пастыря Ермы. См. р. 593. изд. Дресселя. 1857 г. Lipsiae. **праведьника**. гл. 64. л. 137 а. τὸν δίκαιον. р. 99. **отъ лица неправьды вьзмтьса правьдьникъ**. Прис. л. 4 б. ἀπὸ προσώπου ἀδικίας εἴργεται ὁ δίκαιος. р. 4 об.

Право, εὐθεῖα, recte, правильно, прямо. **право сждите сн҃ове ѵ҃ил҃ь**. гл. 74. л. 159 об. б. Пс. LVII. 2. εὐθεία κρίνεται υἱοὶ τῶν ἀνθρ. р. 114.

Православьнъ, ὀρθοδόξος, православный. **се слышанїе же хоудѣ вьзмѧти с҃то града православьна жителя и сѧщаѧ о немь манастырѧ**. гл. 130. л. 228 об. а. б. ошибкою писца написано вмѣсто: **православьна**. αὐτὴ ἡ ἀκοὴ ὡ μετρίως ἐτάραξεν τοὺς τῆς ἁγίας πόλεως ὀρθοδόξους οἰκήτωρας καὶ τὰ περὶ αὐτὴν μοναστήρια. р. 204.

Правословєсьє. δικαιολόγια, disceptio juris, защищеніе своихъ правъ. **правословесьѧ**. гл. 69. л. 146 об. б. δικαιολογίαν. р. 105 об.

Правосждьство, δικαιοκρισία, aeqvitas judicii; правосудіе; правота суда. **о правосждьствѣ**. гл. 74. л. 159 а. περὶ δικαιοκρισίας. р. 113 об.

Правън, εὐθὺς, прямой, правый. **съкратишасѧ съ правааго пѫти**. гл. 84. л. 177 об. б. παρετράπησαν τῆς εὐθείας ὁδοῦ. р. 131.

Правьда, δικαιοσύνη, justitia. **вьсѣ правьды єго погыбнѫть**. гл. 35. л. 82 об. а. πάσαι αἱ δικαιοσύναι οὐ μὴ μνησθῶσιν. р. 86 об. б. XV. в. такъ и въ печатномъ. **въ истиноу оубо правьдоу г҃лєте**. гл. 74. л. 159 об. б. ἀληθῶς ἄρα δικαιοσύνην λαλεῖτε. р. 114.

Правьдьнословити, δικαιολογεῖσθαι, судиться, защищать свои права, спорить съ кѣмъ либо. **никтоже съмѣрѧѧсѧ правьдьнословоуеть**. гл. 69. л. 147 а. б. на полѣ написано: **въпрѣкъ г҃лєтъ**. οὐδεὶς ταπεινόφρων δικαιολογεῖται. р. 105 об.

Правьдьство, τὸ δικαίωμα, justificatio, праведность, оправданіе, законное основаніе. **оурѣжи правьдьство. плътьскоуѭ мждрость. своюѣ волѣ**. гл. 72. л. 152 об. б. и 153 а. λύσον σου τὸ δικαίωμα. τὸ σαρκικὸν φρόνιμα τοῦ ἰδίου θελήματος. р. 109 об.

Правьномѣрєньє, ἰσομέτρια, равная мѣра, равномѣріе. **въ истинѫ же и правьномѣреньѫ**. гл. 75. л. 160 об. б. εἰκότως οὖν... καὶ ἰσομετρίας ἀθέμητον. ἐστιν. р. 115,

Праздьноватн, ἑορτάζειν, ἑορτὴν ἄγειν, праздновать, прославлять. **и се къ семоу запраздьноуѭте мн праздьникъ**. гл. 91. л. 197 а. καὶ τοῦτο ἀντὶ τοῦ ἑορτάσετε μοὶ τὴν ἑορτὴν. р. 142 об. **праздьноуеть и призываѥ** (такъ) **дроугы свои с҃тыѧ силы**. гл. 76. л. 162 об. б. и 163 а. ἑορτὴν ἄγει καὶ συγκαλεῖται τὰς φίλας αὐτῶ ἁγίας δύναμεις. р. 116.

Праздънодѣанїе, τὸ σχολὴν ἄγειν. **праздъноословесьє отъ праздънодѣанїѧ раждаѥтсѧ**. гл. 33. л. 78 об. б. ἡ ἀργολογία ἐκ τοῦ σχολὴν ἄγειν γεννᾶται. р. 57 об.

Праздьнословєсиє, ἀργολογία, otiosus sermo, пустословіе. **праздьнословесиє**. гл. 16. л. 38 б. ἡ ἀργολογία. р. 27 об.

Праздьнословѣсити, ἀργολογεῖν, праздословить. **аште бо мѫкы боѧлсѧ бѣхомъ и ц҃рства желали. нѣ бѣмъ праздънословѣсили николиже**. гл. 33. л. 78 об. б. εἰ γὰρ τὴν κόλασιν ἐδεδοίκημεν καὶ τῆς βασιλείας ὀρεγόμεθα. οὐκ ἂν ἀργολογοῦμεν ποτὲ. р. 57 об.

Праздьникъ, ἑορτὴ, festus. **праздьникоу оубо сѫщоу пасхы**. гл 71. л. 151 б. ἑορτῆς οὖν οὔσης τοῦ πάσχα. р. 108 об.

Праздънъ, ἀργός, vacuus, лѣнивый; пустой. **да оумъ ємоу праздънъ сътвьрнтъ**. гл. 26. л. 65 об. б. ὅπως τὸν νοῦν αὐτοῦ ἀργὸν καὶ ἄκαρπον καταστήσῃ. р. 46.

Праздьныѥ, праздь, ἀργία otium, праздность, лѣнь. **отъвръзѣмъ оубо братіе вьсѣѫ силоѫ лѣность и праздьныѥ**. гл. 36. л. 85 а. ἀποβάλωμεν οὖν πάσῃ δυνάμει τὴν ὀκνηρίαν καὶ τὴν ἀργείαν. р. 61 об. **се же вьсе праздь**. гл. 26. л. 65 об. б. ταῦτα δε πάντα ἡ ἀργία. р. 46.

Праздьньство, σχολὴ, otium, праздность. **множѫ же праздьньство насытитьса нищетѣ**. гл. 36. л. 84 б. Притч. XXVIII. 19. ὁ δε διώκων σχολὴν πλησθήσεται πενίας. р. 61. Въ Слов. Вост. ἑορτὴ.

Праздьнити, εἴργειν, avocare, отвращать, удерживать, отклонять, отвлекать. **мѧтва и вьздрьжанїе праздьнить оума отъ мирьскыихъ сластии**. гл. 6. л. 18 б. и 19 а. ἡ εὐχὴ καὶ ἐγκράτεια εἴργει τὸν νοῦν τῶν κοσμικῶν ἡδονῶν. р. 14 об. Въ Слов. Вост. κενοῦν.

Праздьноватн, σχολάζειν, медлить, не заниматься. **праздьноуѫшта о пеуьнынхъ**. гл. 18. л. 43 б. σχολάζοντα τῇ περὶ αὐτῶν μερίμνῃ. р. 31.

Праллагатн, μεταλλεύειν, розискивать, изслѣдовать.

пралагаѣть. гл. 73. л. 156 об. а. Прем. IV. 12. μεταλευει. р. 112.

Прахъ, κονιορτός, pulvis поднявшаяся пыль. **облакъ прахъ ногоу его**. гл. 36. л. 83 об. б. νεφέλη κονιορτός ποδῶν αὐτοῦ. р. 60 об.

Приближатися, προσομιλεῖν, обращаться, бесѣдовать; пребывать. **бѣзмлъкъиемъ приближатися бг҃ѣ**. гл. 34. л. 80 б. ἐν ἡσυχία προσομιλεῖν τῷ θῷ. р. 58. Въ Сл. Вост. ἐγγίζειν.

Прибытъкъ, πλεονασμός, superabundantia. увеличеніе. **сребра своѥго не дасн въ лихвоу и въ прибытъкъ**. гл. 12. л. 30 об. а. Лев. XXV. 36. τὸ ἀργύριον σου οὐ δώσεις ἐπὶ τόκῳ καὶ πλεονασμῷ. р. 21 об. и 22. Въ Сл. Вост. κέρδος, προσθήκη.

Прибѣжище, καταφυγή, refugium. **ты прибѣжище всѣмъ намъ бысть**. Мол. Исп. л. 305 об. б. и 306 а. σὺ καταφυγὴ πάντων ἡμῶν ἐγενήθης. р. 285 об. б. XV. в.

Привидѣние, φαντασία, imago, привидѣніе, призракъ; образъ. **не оувиднш҃ъ привидѣнии страшънъ**. гл. 43. л. 98 а. οὐ μὴ ἴδῃς φαντασίας φρίκτας. р. 71 об.

Привлѣщти, κατασύρειν, trahere, привлечь, притащить, привесть. **да не привлеуеть тебѣ къ сѫдии**. гл. 74. л. 160 об. а. Лук. XII. 58. μήποτε κατασύρῃ σε πρὸς τὸν κριτήν. р. 114 об. Въ Сл. Вост. εφέλκειν.

Привръщти, παραρρίπτειν, projicere, подвергать; повергать. **привръзѣмъ себе. прѣдъ благость бж҃ию**. гл. 81. л. 172 б. παραρίψωμεν αὐτοὺς ἐνώπιον τῆς ἀγαθότητος τοῦ θῦ. р. 128.

Привѣтъ, πρόθεσις, propositum, намѣреніе, умыселъ, воля; предлогъ. **привѣтомъ**. гл. 112. л. 252 б. πρόθεσει. р. 175.

Привязати, ἁφάψασθαι, привязать. **милостыня и вѣры да на оставлѧѥть тебе. привязи ю своиѥи выи**. гл. 98. л. 212 об. а. Притч. Ш. 3. ἐλεημοσύναι καὶ πίστις μὴ ἐκλιπέτωσαν σε. ἅφαψε δε αὐτὰς ἐπὶ σω τραχέιλω. р. 150 об. Въ Сл. Вост. δεῖν.

Пригвоздити, καθήλωσαι, пригвоздить, прикрѣпить гвоздями. **пригвозди страсѣ твоемъ плътъ мож. отъ соудъбъ бо твонхъ оубоихъсѧ. и павълъ же рече... да не прѣвъзношоуса**. гл. 16. л. 39 б. καθείλωσον ἐκ τοῦ φόβου σου τὰς σαρκὰς μου ἀπὸ γὰρ τῶν κριμάτων σου ἐφοβήθην (Пс. CXVIII. 120). καὶ ὁ παῦλος φησὶν... ἵνα μὴ ὑπεραίρωμαι. р. 28.

Пригл҃ати, ἐπιλέγειν mussitare, говорить, читать; тихонько говорить. **пригл҃ажште себе апл҃ьскоѥ**. гл. 43. л. 99 об. а. ἐπιλέγοντες αὐτοῖς τὸ τοῦ ἀποστόλου. р. 72 об. Въ Сл. Вост. προσαγορέυειν.

Приготовати, — **витися**, παρασκευάζειν, — ζεσθαι, приготовлять; — ся, снаряжаться. **помышлѧти насъ приготовлѧѥть**. гл. 114. л. 257 об. б. λογίζεσθαι ἡμᾶς παρασκευάζει. р. 178 об. Въ спискѣ XV. в. παρασκευάζουσα, **приготовися на село**. гл. 60. л. 131 а. Притч. XXIV. 27. παρασκευάζου εἰς τὸν ἀγρὸν. р. 95.

Придѣлъ, ὅριον, terminus, граница, предѣлъ. **не прилаган реуе придѣлъ ѥже положиша оц҃и твои**. гл. 75. л. 161 б. οὐ μετακινήσις φησὶν ὅρια, ἃ ἔθεντο οἱ πρ҃ες σου. р. 115.

Приждати, τίκτειν, раждать, производить. **не вѣси бо чьто приждеть находан**. гл. 45. л. 102 об. а. противъ слова: **находан**. на полѣ написано: **настанн**. Притч XXVII. 1. οὐ γὰρ οἶδας τί τέζετε ἡ ἐπιοῦσα. р. 74 об. у LXX. γινώσκεις.

Призрати, ἐπιβλέπειν, aspicere, взирать, смотрѣть. **чисто око не зьрѣти зъла. и призрати на троудъı болѣзни**. гл. 54. л. 119 а. Аввак. I. 13. καθαρὸς ὀφθαλμὸς τοῦ μὴ ὁρᾶν πονηρὰ καὶ ἐπιβλέπειν ἐπὶ πώνους ὠδύνης. р. 86.

Призьрѣти, ἐπιβλέψαι, respexisse, возрѣть, посмотрѣть, **на кого призьрѫ, нъ на кротъкаго и мльчалника, и трепещюща монхъ словесъ**. гл. 103. л. 224 об. а. Исаі. LXVI. 2. ἐπὶ τίνα ἐπιβλέψω. ἀλλ' ἢ ἐπὶ τὸν ταπεινὸν καὶ ἡσύχιον καὶ τρέμοντα μου τοὺς λόγους. р. 158.

Призракъ, φαντάσια призракъ, привидѣніе. **и призрака**. гл. 103. л. 223 об. а. καὶ φαντασίας. р. 157 об.

Призрачьıе, φαντασία, imaginatio, воображеніе, привидѣніе. **призрачьıе**. гл. 130. л. 301 об. б. φαντασίαν. р. 282 а. XV. в.

Призъıкание, προσκλήσις, in jus vocatio, вызовъ на судъ, обвиненіе **призъıканиа**. гл. 130. л. 297 а. προσκλήσεις. р. 203 об.

Приизвѣщати, ἐπιβεβαιεῖν, утверждать. **ѣ҃ же приизвѣщаѥ прежде реченаѧ**. гл. 5. л. 18 а. ὁ δε κ҃ς ἐπιβεβαιῶν τὰ προρημένα. р. 14. Въ печ. τὰ προκεῖμενα.

Приимати, καταδέχεσθαι. **аште ли и скрѣбь нандеть тебе искрънаго ради. приими ж ако и своѥ а не тоужж**. гл. 31. л. 75 об. б. εἰδε θλῆψις ἐπέρχεται σοι ἔκεκεν τοῦ πλησίον σου. κατάδεξαι αὐτὴν ὡσ σὴν καὶ οὐκ ἀλλοτρίαν. р. 55 и об. Въ Сл. Вост. λαμβάνειν.

Приїскрьнъ, παραπλήσιος, confinis, близкій, похожій, сродный. **ѥлико снмъ ѥсть приїскрьно**. гл. 60. л. 129 об. б. ὅσα τούτοις ἐστὶν παραπλήσια. р. 94. об.

Прикасатися, ἅπτεσθαι, tangere, касаться, прикасаться. **а леунтин. да не прикасаѫтьсѧ стъıхъ**.

да не оумьроуть. гл. 123. л. 279 об. б. καὶ οἱ λευῆται μὴ ἄφονται τῶν ἁγίων. ἵνα μὴ ἀποθάνωσιν. р. 193 об.

Прикладъ, ἐπιβολή, наблюденіе, налогъ, нападеніе, намѣреніе, прибавленіе. **блаженъи прикладъ**. гл. 119. л. 269 а. μακαρίοις ἐπιβολαῖς. р. 254 об. а. XV. в.

Приклонити, προσκλίναι, преклонить, склонить, дать перевѣсъ. **приклоньша**. гл. 81. л. 169 б. προσκλήναντας. р. 126.

Прилагати, ἐγκρίνειν, допускать послѣ предварительнаго разсмотрѣнія, находить важнымъ. **осмьдесатъ же женнмъ: не прилагаємъім: глємыіа потаєны: женнмы же нменоуѭ ѕане безъ дрьзновенніа и любодѣніа соуть**. Прол. л. 7 б. τὰς δὲ ὀγδοήκοντα πολλαχὰς τὰς μὴ ἐγκρινομένας. τὰς λεγομένας ἀποκρύφους. πολλαχαὶ δὲ ὀνομάζονται διὰ τὸ ἀπαρρησιάστους καὶ νόθους αὐτὰς εἶναι. р. 10 а. XV. в. Въ Сл. Вост. προστιθέναι.

Прилѣжаніе, ἐπιμελεία, diligentia. **рщѣ же въстанивъшѣ въ прилѣжаніи**. гл. 73. л. 156 об. а. Притч. XIII. 4. χεῖρες δὲ ἀνδρείων ἐν ἐπιμελείᾳ. р. 112. Въ Сл. Вост. ἐκτενία.

Прилѣживъ, ἐπιμελής, прилежный, старательный. **прилѣживи**. гл. 123. л. 280 б. ἐπιμειλῶς. р. 193 об. Въ спискѣ XV. в. ἐπιμελεῖς.

Прилѣжно, ἐπιμελῶς, заботливо, ревностно. **прилѣжно вълежить мысль наша**. Мол. исп. л. 305 б. ἐπιμελῶς ἔγκειται ἡ διάνοια ἡμῶν. р. 285 а. XV. в.

Прилѣпати, προσκολλᾶσθαι, κολλᾶσθαι, прикрѣплять, быть привязану. **иже прⷣдръ. томь прильпли. прилѣпаѭ дⷣдрѣнхъ. мⷣдръ бⷣдеть**. гл. 102. л. 220 об. б. καὶ τίς σοφός. αὐτῷ κολλήθητι (Сирах. VI. 35. Въ печатн. и у LXX. προσκολλήθητι). ὁ γὰρ σιδιάγων σοφοῖς σοφός ἔσθαι. р. 155 об. Притч. XIII. 21. у LXX. συμπορεύομενος. вм. сід... **прильпоша на насъ ѕълаа великаа сн**. Мол. испов. л. 304 а. ἐκολλήθη εἰς ἡμᾶς τὰ κακὰ τὰ μεγάλα ταῦτα. р. 284 б. XV. в.

Прилогъ, προσθηκή, προσβολή, прибавленіе, увеличеніе, нападеніе, ударъ, приступъ. **аще не съ прилогомь въспрнимоуть вещнн**. гл. 12. л. 29 об. б. εἰ μὴ μετὰ προσθήκης τὰ τῶν ἐναγώων ἀπολάυσωσι πράγματα. р. 21 об. **не сътрѣпить николиже прилога вѣтрьна**. гл. 43. л. 98 а. οὐ μὴ ἐνέγκει ποτὲ προσβολὴν ἀνέμου. р. 71 об.

Приложитися, προστιθέναι, adjicere, присоединять, прибавлять, увеличивать. **сн вса приложатьса намъ**. гл. 119. л. 268 об. б. ταῦτα πάντα προσθήσεται ἡμῖν. р. 185 об.

Прилоучатися, συμβαίνειν, случаться. **вса прилоучьшіаѧсѧ ємоу скрѣбн**. гл. 130. л. 296 а. πάσας τὰς συμβαινοῦσας αὐτῷ θλήψεις. р. 203.

Примолитися, προσαπειλεῖν, сверхъ того еще умолять. **примолисѧ**. гл. 37 л. 86 а. προσαπειληθήσεται. р. 89 об. б. XV. в.

Примышлєніе, ἐπίνοια, изобрѣтеніе, намѣреніе, предпріятіе. **нменоуємн соуть мрьзъцн бо соуть прѣдъ бⷭ҃мь и ѵⷧ҃ы и ѿнждъ хрьстьіаномъ ѿрѣѵено ѥсть примышлєніе лишьноѥ**. гл. 12. л. 30 а. ὀνομάζονται. βδελοικτοὶ γὰρ εἰσὶν ἔναντι κῡ. καὶ ἀνῶν. καὶ τὸ σύνολον χριστιανοῖς ἀπηγόρευται ἡ ἐπίνοια τοῦ τόκου. р. 21 об. Въ печатн. θῡ. вм. κῡ.

Примышлати, ἐπινοεῖν, думать, выдумывать. **распатыѥ на трнстоѥ примышль**. гл. 130. л. 301 об. б. ὁ τὸ ὁ σρῶθεὶς εἰς τὸ τρισάγιον ἐπινόησασ. р. 282 а. XV. в.

Примѣшєніе, ο ἐνδελεχισμὸς, безпрерывное продолженіе. **примѣшєніе плътьноѥ**. гл. 17. л. 41 об. а. ὁ ἐνδελεχισμῶς τῆς σαρκὸς. р. 29 об.

Примѣшатися, συνδιάζειν, communicare, сообщаться, сноситься. **никакоже примѣшатнсѧ дѣвици съмнотоѫ отьнждь**. гл. 21. л. 55 а. μηδόλως συνδιάζειν παρθένον μετὰ νεανίσκου τὸ παραπὰν. р. 39 и об. Въ Сл. Вост. προσμιγνῦναι.

Приносителъ, διακομιστής, delator, переносящій, посолъ; доносчикъ. **приносителє словоу**. гл. 29. л. 71 об. а. οἱ διακονειταὶ τοῦ λόγου. р. 52. Въ спискѣ XV. в. διακομιταὶ; въ печатн. διακομισται.

Приношєніе, προσφορὰ, oblatio. **приношєніе правьдьнаго мастить ѡлтарь**. гл. 120. л 271 а. Сирах. XXXV 5. προσφορὰ δικαίου λειπένοι θυσιαστήριον. р. 187 об.

Приобрѣсти, κερδαίνειν, пріобрѣтать, получать прибыль. **приобрѣштетъ много**. гл. 60. л. 129 а. κερδένει πολλὰ. р. 93 об.

Приобрѣтєніе, κέρδος, immodicus aviditas, прибыль, польза, неумѣренная жадность. **ѕа приобрѣтєніе лихвы съ дшєѭ и истиноѭ погоубиша**. гл. 12. л. 30 б. διὰ τὸ κέρδος τοῦ τόκου σὺν τῇ ψυχῇ καὶ τὸ κεφάλεον ἐζημιώθησαν. р. 21 об.

Приплакати, ἐπιδακρῦσαι, оплакать. **приплакахъ**. Прис. л. 4 б. ἐπιδακρύσας. р. 4 об.

Приповелѣвати. παρακελέυεσθαι, adhortari, приказывать, совѣтывать; увѣщевать. **приповелѣкаѭ не клатися вьсѣмъ. ни коєѭ же клатвоѭ. ни малоѭ ни великоѭ** гл. 62. л. 133 об. б. παρακελέυομαι μὴ τε ὅλως ὀμῶσαι τὸν οἷον δήποτε. μικρὸν, ἢ μέγαν ὅρκον. р. 97.

Приповѣданіе, ἐντυχία, рѣчь. **приповѣданіємь**. гл. 103. л. 223 об. а. ἐντυχίας. р. 157 об. Въ печатн. ἡσυχίας.

Приповѣдати, ἐντυγχάνειν, postulare, говорить; требовать. **кнднмъ ѹѣто и дѣдъ приповѣдаетъ бг̑ѹ.** гл. 51. л. 113 об. б. ἴδωμεν δε τι καὶ ὁ δα̃δ ἐντυγχάνει τῶ θῶ. р. 82 об. Въ Сл. Вост. διηγεῖσθαι.

Приспоминоути, ἐπιμνησθῆναι, meminisse, припомнить. **добро же ѥ приспоминати и їоклѥѥ.** гл. 3. л. 12 об. б. καλὸν δε ἐπιμνησθῆναι καὶ τὸ τοῦ ιὠβ. р 11.

Припрѣштати, προσεμβριμᾶσθαι, сверхъ того еще гнѣваться, угрожать. **припрѣти.** гл. 37. л 85 об. б. Сирах. XIII. 4. προσεβριμήσατο. р. 89 об. б. XV. в. Въ печатн. и у LXX. προσενεβριμήσατο.

Припрагати, συζεύγνυσθαι, вмѣстѣ запрягать, соединять. **лнхва бо льсти припражена ѥсть.** гл. 12. л. 31 а. ὁ γὰρ τόκος τῶ δόλω συνεζεύκται. р. 22. Въ печатн. συνεζεύχθη.

Припоуштати, ἐπιπεμπειν, admittere, посылать, присылать, ниспосылать. **того дѣльма припоуштаѥтъ емь кезгодьнѫ скрѣбь.** гл. 25. л. 61 а. διὰ τοῦτο ἐπιπέμπη αυτῶ τὴν ἄκαιρον λυπὴν. р. 42 об.

Прираꙁнтисѧ, προκροῦσαι, поразить, постучать, ударить. **тъ прираꙁнтьсѧ и съ крѫшитьсѧ.** гл. 37. л. 86 а. Сирах. XIII. 2. αὐτῆ προσκρούσει καὶ αὐτὴ συντριβήσεται. р. 62 об.

Приснонти, προσοικειῶσαι, gratiam emereri, приблизить, заслужить милость. **себе бг̑ъ приснонти.** гл. 7. л. 20 об. а. ἑαυτὸν προσοικειῶσαι τᾶ θῶ. р. 15 и об.

Приснѧноути, πλήσσειν. percuti, бить, поражать. **дѣ̀ь показа҂ѧ съкрьшеное въздрьжанне реѵе: приснѧноухь ѧко сѣмо нсьше, и срⷣце моѥ ѧко ꙗзыкъ сънѣсти хлѣба моего.** гл. 6. л. 19 об. б. δα̃δ δεικνύων τὸ τέλειον τῆς ἐγκρατείας φησὶν. ἐπλήγην ὡσεὶ χορτὸς καὶ ἐξηράνθη ἡ καρδία μου ὅτι ἐπελαθόμην τοῦ φαγεῖν τὸν ἄρτον μου. р. 15. Пс. CI. 5.

Прискрѣбьнъ, περίλυπος, tristis, очень печальный. **прискрѣбьна.** гл. 25. л. 62 об а. περίλυπος. р. 43 об.

Присно, γνησίως, правильно, истинно. **присно.** Прис. л. 6 а. γνησίως. р. 5.

Присножитьѥ, ὁ βίος, жизнь. **таковни англомь присножитьнмь съретьни сѫть.** гл. 103. л. 223 об. б. и 224 а. οἱ τοιοῦτοι τοῖς ἀγγέλοις τᾶ βίω συναμιλλῶνται. р. 158.

Приснолъжникъ, ἀειψεύστης, всегда ложный, —лживый. **о приснолъжникѣхъ.** гл. 41. л. 93 б. περὶ τοῦ ἀειψεύστου (λαοῦ) р. 67 об.

Присносѫщии, ἀοίδιμος, celebris, прославленный, достославный. **присносѫщее весе҂ие.** гл. 118. л. 266 б. и об. а. ἡ ἀοίδημος εὐφροσύνη. р. 184.

Присноⷣ̀ва, ἀειπαρθένος, semper virgo, приснодѣва, всегда дѣва. **присноⷣ̀ы маріи.** гл. 21. л. 52 об. б. ἀειπαρθένου μαρίας. р. 37 об.

Присънъ, οἰκεῖος, свой, домашній, приличный, свойственный. **присънѣхъ.** гл. 21. л. 53 об. а. οἰκίους. р. 38 об.

Приспѣти, φθᾶναι, pervenire, прежде итти, предупредить, успѣть. **врѣмя приспѣ.** гл. 130. л. 302 об. а. ὁ καιρὸς ἔφθασε. р. 282 об. б. XV. 6.

Приставьникъ, προιστάμενος, qui praesidet, предстоящій, начальникъ. **приставьникы каѩа о гн̑и.** гл. 124. л. 282 об. а. 1 Солун. V. 12. προισταμένους ἡμῶν ἐν κῶ. р. 195. Въ Сл. Вост. ἐπίτροπος.

Приставти, συγκατατίθεσθαι, вмѣстѣ соглашаться, одобрять. **приставти сонмнхъ.** гл. 84. л. 179 об. б. συγκατατίθεσθαι τοῖς ἐνυπνίοις. р. 132 об.

Приставити, ἐφίσταναι, apponere, ставить, помѣщать. **пристави с҃ѹ҃е свое сконхъ стадѣхъ.** гл. 111. л. 248 а. ἐπιστήσεις καρδίαν σου σαῖς ἀγέλαις. р. 172 об. Притч. XXVII. 23.

Пристанище, пристанъ, λιμήν, portus, берегъ, пристань, прибѣжище, пристанище. **наставити трогждающаѧсѧ въ пристанище вола бо҃ьѧ.** гл. 111. л. 250 б. ὁδηγεῖν τοὺς χειμαζομένους. ἐπὶ τὸν λιμένα τοῦ θελήματος τοῦ θῦ. р. 173 об. **ꙁнаѫ... пристана трогждающихнмъсѧ.** гл. 27. л. 68 об б. οἶδα... λιμένα τῶν χειμαζομένων. р. 50 об.

Пристрастие, προσπαθεία, affectio, состраданіе, пристрастіе. **не ѥсть ѧко єлнко аще по помышленню: еже нмать чловѣкъ о кѣмь пристрастнѧ. то бг̑ни остоуплѥнии приѧщаѥтьсѧ.** гл. 13. л. 31 об. б. οὐκ οἶδεν ὅτι ὅσα ἂν κατὰ ἀναλογίαν ἢν ἔχει ὁ ἄνῦς περὶ τὴν ὕλην πρὸσπαθείας τῆς ἀπὸ τοῦ θῦ ἀποστασίας μετέχει. р. 22 об.

Пристѫпати, προσέρχεσθαι, приходить, приступать. **аще пристѫпиши работати г҃ю оуготови дш̃ѫ своѫ въ напасть.** гл. 110. л. 244 об. а. Сир. II. 1. εἰ προσέρχει δουλέυειν τῶ κῶ ἑτοίμασον τὴν ψυχὴν σου εἰς πειρασμὸν. р. 170. **пристоупль.** Прис. л. 4 а. б. προσελθὼν. р. 4 об.

Присцѣпити, ἐγκεντρίσαι, пришпоривать, прививать. **присцѣпѭсѧ.** гл. 57. л. 124 об. а. Рим. XI. 19. ἐγκεντρισθῶ. р. 90 об.

Присъвъкоупление, ἕνωσις, unio, соединеніе. **къ бг̑ѫѭмоу присъвъкоупленїѫ клоуенемь.** гл. 106. л. 231 б. πρὸς θείω αἰνέσει ἐπιτιδειότητι. р. 162. Въ спискѣ XV. в. и въ печатн. πρὸς θείαν ἕνωσιν.

Присълати, ἐπιστεῖλαι, послать. **се присъла.** Прис. л. 2 об. б. τοῦτο ἐπέστειλας. р. 3 об.

Присылание, ἐπιστολή, посланіе, письмо, приказаніе. **присылание**. Прис. л. 2 а. ἐπιστολή. р. 3.

Присѣкати, ἐπιτέμνειν, resecare, срѣзывать, обсѣкать. **присѣкаемамь вѣтвьмь**. гл. 8. л. 23 а. κἂν ἐπιτέμνων τοὺς κλάδους. р. 17

Присѣщати, ἐπισκέπτεσθαι, посѣщать. **присѣщаѧи бо болѧщиихъ. ли тьмницѣ. то обницавъшааго насъ ради ба посѣщаѥть**. гл. 99. л. 214 б. и об. а. ὁ οὖν ἐπισκεπτόμενος τοὺς ἐν ἀῤῥωστίαις. ἢ ἐν φυλάκαις, ἢ ἐν ἀνάγκες τὸν δε ἡμᾶς πτωχεῦσαντα θν̄ λόγον ἐπισκέπτεται. р. 151 об.

Присѣщение, παράθεσις, ἐπίσκεψις, приложеніе, сосѣдство, сравненіе; посѣщеніе. **трѣбѣ бѫдетъ присѣщение**. гл. 21. л. 55 а. противъ слова: **трѣбѣ** на полѣ снесено: **нѫжда**. χρεία θέσεως. р. 39 об. Въ спискѣ XV. в. и въ печатн. παραθέσεως **присѣщенїа**. гл. 26. л. 65 об. а. ἐπισκέψεως. р. 45 об.

Притекати, προστρέχειν, прибѣгать, приближаться, приступать. **притечеть**. гл. 76. л. 162 об. а προστρέχει. р. 116.

Притъча, παραβολή, **кънѣшьнимъ къ притъчахъ**. гл. 63. л. 136 а. Марк. IV. 12. τοῖς ἔξω ἐν παραβολαῖς. р. 98 и об.

Притъчьникъ, ὁ παροιμιαστής, приточникъ. **притъчьникъ же о рьвьнивъцихъ рече**. гл. 55. л. 120 об. б. ὁ παροιμιαστὴς δὲ περὶ τῶν ἐρηστῶν φησίν. р. 87 об.

Притъчьно, παραβολικῶς, приточно, загадочно. **притъчьно о раждѫштихъ**. гл. 25. л. 64 об. а. παραβολικῶς περὶ τῆς τικτούσης. р. 45.

Приоучати, ἐθίζειν, assvefacere. **не приоучан клатвѣ оустъ своихъ**. гл. 62. л. 134 б. Сирах. XXIII. 8. ὅρκω μὴ ἐθήσεις τὸ στόμα σου. р. 97.

Прихваляти, παραινεῖν, увѣщевать. **пѣснивьць прихваляѥть гм̄а**. гл. 11. л. 28 об. б. ὁ ψαλμωδὸς παραινεῖ λέγων. р. 20 об.

Приходити, ἔρχεσθαι, venire. **пр҃ихождща**. гл. 106. л. 231 б. ἐρχόμενον. р. 162.

Причастьникъ, συγκοινωνὸς. socius, соучаствующій, сопричастникъ, сообщникъ. **причастьникъ коренї и сласти бж̄ї маслинꙑ**. гл. 57. л. 124 об. а. Рим. XI. 17. κοινωνὸς τῆς ῥίζης καὶ τῆς πιότητος ἐγένου. р. 90 об. Въ печатн. и въ Нов. Зав. изд. Тишенд. συγκοινωνὸς. Въ спискѣ XV. в. послѣ πιότητος написано τῆς ἐλαίου. Въ печатн. и въ Нов. Зав. τῆς ἐλαίας. Въ Сл. Вост. κοινωνὸς.

Причащатиса, μετέχειν, participere, имѣть участіе, участвовать. **аште аꙁъ благодѣти причащаѭса. почьто хоулоу прнемь. о немьже аꙁъ похваляѭ**. гл. 49. л. 110 б. I Кор. X. 30. εἰ ἐγὼ χάριτι μετέχω τι βλασφημοῦμαι. ὑπὲρ οὗ ἐγὼ εὐχαριστῶ. р. 80.

Причьтатиса, λογίζεσθαι, считать, присчитывать. **съ ненавидѫштимиже жениха причьтетъса**. гл. 21. л. 53 об. б. μετὰ τῶν μισοῦντων τὸν νυμφίον λογισθήσεται р. 38 об.

Пришльство, παροικία, incolatus, жилище, обитаніе, пребываніе. **а не въ смѣсѣ и глоумленьи проноуромь** (такъ) **пришльства нашего дьни**. гл. 95. л. 206 об. б. ошибкою писца написано вмѣсто. **проноуроумь**. καὶ μὴ ἐν γέλωτι καὶ μετεωρισμῷ ἀναλίσκωμεν τὰς τῆς παροικίας ἡμῶν ἡμέρας. р. 147 об.

Пришльцоу быти, παροικεῖν, жить чужеземцемъ. **пришльца сѫшта**. гл. 59. л. 128 а. Притч. III. 29. παροικοῦντα. р. 93.

Пришьствиє, παρουσία, aduentus. **обѣщанїе пришьствиа іего**. гл. 34. л. 80 об. б. ἡ ἐπαγγελία τῆς παρουσίας αὐτοῦ. р. 58 об. 2. Петр. III. 4. Въ Сл. Вост. ἔλευσις.

Приимати, προνοεῖν, sublevere, заботиться, облегчать, помогать. **приимати подъимьникоу вражью**. гл. 51. л. 113 а. б. προνοεῖν τὸ ὑποζύγιον τοῦ ἐχθροῦ. р. 82.

Приимьникъ, δεκτικὸς, сарах. способный принимать, принимающій; способный. **ѹмкоу приимьникъ быти**. гл. 73. 156 а. ἄνων δεκτικὸν εἶναι. р. 111 об. **приимьника**. гл. 122. л. 277 об. а. δεκτικὸν. р. 192.

Приимъе, λήψις, взятіе, полученіе. **ни єдина же ми рькы** (такъ) **обьщєваса. къ слово даанїа и приимъа тъуѣа кы єдинꙑ**. гл. 99. л. 215 об. б. Филип. IV. 15. Писецъ по ошибкѣ пропустилъ букву ц. Надобно написать: **црк҃ы**. οὐδεμία μοὶ ἐκκλησία ἐκοινώνησεν χάριν δώσεως καὶ λήψεως εἰμὶ ὑμεῖς μόνοι. р. 152 об.

Приимъныи, δεκτὸς, acceptus, принятый; пріятный. **приимь... отъ васъ вонеіж благооуханиа жрътвж приимъныж оугодьныж бо҃у**. гл. 99. л. 216 а. Филип. IV. 18. δεξάμενος... παρ' ὑμῶν ὀσμὴν εὐωδίας θυσίαν δεκτὴν εὐάρεστον τῷ θῷ. р. 152 об.

Прокаѧити, προκαταλαβεῖν, предупредить. **но ѫдро да прокаѧать ны. милости твоиѫ гн̄и бж̄е нашь**. Мол. испов. л. 305 об. б. ἀλλὰ ταχυ προκαταλαβέτωσαν ἡμᾶς. οἱ οἰκτιρμοὶ σου κε̄ ὁ θ̄ς ἡμῶν. р. 285 об. б. XV. в. Въ Сл. Вост. παρατείνειν.

Прокарити, προλαμβάνειν, aetatem nostram antevertere, опережать, предупреждать; предва-

рять нашъ вѣкъ. **да не съ проварьшиими осжжденн бждемъ.** гл. 38. л. 87 об. б. ἵνα μὴ σὺν τοῖς προλαβοῦσι κατακριθῶμεν. р. 63 об.

Прокѣщати, χρηματίζεσθαι, получать отъ кого божественный отвѣтъ, повелѣніе. **бѣше бо емоу** (Симеону) **провѣщано дхомь стꙑимь не видѣти съмрьти. донъдеже кръста гна.** гл. 2. л. 10 а. Лук. II. 26. ошибкою писца написано вмѣсто **христа**. ἦν αὐτῷ κεχρηματισμένον ὑπὸ τοῦ πνσ ἁγίου μὴ ἰδεῖν θάνατον ἑως οὗ ἴδει τὸν κν ιν χν р. 9 об. Въ печатн. τὸν χριστὸν κυρίου. Въ Сл. Вост ἀποφθέγγεσθαι.

Прогънанье, φιγαδευτήριον, прогнаніе изгнаніе. **на съхраненіе дш̃н и прогънанье льсти.** гл. 84. л. 178 об. б. εἰς φυλακτήριον ψυχῆς καὶ φυγαδευτήριον τῆς πλάνης. р. 132. Въ Сл. Вост. διωξις.

Продавати, πωλεῖν. **не продаждь словесъ сконхъ славѣ оу҃ни.** гл. 42. л. 95 об. б. μη πολήσης τοὺς πόνους σου δόξη ἀνθρωπήνι. р. 69 об. Въ спискѣ XV. в. и въ печатн. такъ же; въ лат. labores.

Продаждьнъ, ἔκπρακτος, сь (сребролюбецъ) **бо и свож дш̃ж продаждьноу творитъ.** гл. 8. л. 23 об. б. οὐτος γὰρ τὴν ἑαυτοῦ ψυχὴν ἔκπρατον ποιεῖ. р. 17 об. Въ спискѣ XV. в. и въ печатн. ἔκπρακτον. Въ Сл. Вост. πωλησεως.

Прозьрѣнніе, πρόθεσις, propositum, намѣреніе, умыселъ, рѣшеніе, воля. **ако любящимъ бга всѧ поспѣиштьсѧ во благо. сжщимъ по прозьрѣнніж зъваномъ.** гл. 128. л. 291 об. а. ὅτι τοῖς ἀγαπῶσιν τὸν θν. πάντα συνεργεῖ ἐισ τὸ ἀγαθὸν. τοῖς κατὰ προσωπον κλητοῖς οὖσιν. р. 200 об. Рим VIII. 28. Въ печатн. Греч. и въ Нов. Завѣтѣ. πρόθεσιν. Въ Сл. Вост. ἀνάβλεφις.

Прозѧбати, ἀναβλαστάνειν, progerminare, прозябать, произрастать, происходить. **скжпость отъ малодшн̃ѣ прозѧбаѣть.** гл. 10. л. 26 об. б. ἡ σκνηφότης ἀπὸ μικροψυχίας ἀναβλαστάνει. р. 19 об.

Прозѧбѣніе, βλάστημα, fructus. произрастеніе; плодъ. **нзносить блага прозѧбѣнніѧ.** гл. 81. л. 172 об. а. προφέρει ἀγαθὰ βλαστήματα р. 128.

Прозѧбъ, βλάστημα, germen, отростокъ, побѣгъ; отпрыскъ, зародышь. **мольба бо есть кротость и безгнѣвьѧ прозѧбъ.** гл. 106. л. 231 об. а. προσευχὴ γὰρ ἔστιν πραότητος καὶ ἀοργισίας βλάστημα. р. 162 об.

Прокаженніе, проказа, λέπρα, проказа. **ибо въ истинж гноусь и скарѣдне прокаженнѧ есть сребролюбіе.** гл. 8. л. 23 об. б. γὰρ ἀληθῶσ ἄγος καὶ βδελυρία λέπρας ἐστὶν ἡ ψιλαργυρία. р. 17 об. **оунстѣшисѧ. отъ проказы неунстыхъ врѣдовъ.** гл. 120. л. 272 а. ἀποκαφέρει μεν τῆς λέπρας τῶν ἀκαθάρτων παθῶν. р. 188.

Прокльнати, καταρᾶσθαι, maledicere, проклинать, злословить. **прокльноуть тѧ ты блвнши.** гл. 54. л. 119 а. Пс. CVIII. 28. καταράσονται αὐτοὶ καὶ σοὶ ἐυλογήσεις. р. 86. **проклинаемъ.** гл. 130. л. 300 об. а. ἀναθεματίζομεν. р. 233. изъ печатн.

Проклатъ, ἐπικατάρατος. **проклатъ оу҃къ творѧи дѣло гн̃е лѣностьнѣ.** гл. 88. л. 190 об. а. ἐπικατάρατος ἄνὸς ὁ ποιὼν τὸ ἔργον αὐτοῦ ἀμελῶς. р. 138 об. Въ печатн. κυρίου. Іерем. XLVIII. 10.

Проклатъ людьми, δημοκατάρατος. **проклатъ людьми.** гл. 13. л. 33 а. δημοκατάρατος. р. 23 об.

Прокоуждати, прокоудити, ἀχρειοῦν, διαφθείρειν, дѣлать безполезнымъ, уничтожать; повреждать. **нѣтрѣбнкъи братъ. прокоуждаѣть дроужины благовольно дѣанніе.** гл. 38. л. 87 об. б. ῥάθυμος ἀδελφὸς ἀχρειοῖ συνοδίας καὶ ἐνάρετον πράξιν. р. 63 об. **прокоудити плодъı.** гл. 42. л. 97 а. ἀχρειῶσαι τοὺς καρποὺς. р. 70 об. **прокоудить плодъ нашъ.** гл. 85. л. 182 об. б. διαφθείρη τὸν καρπὸν ἡμῶν. р. 134 об.

Пролиати, ἐκχεῖν, effundere, выливать, изливать. **проливаѣть кръвь.** гл. 55. л. 120 об. б. Сирах. XXVIII. 13. ἐκχαίει αἷμα. р. 87 об.

Промъıслъ, промъıшленніе, πρόνοια, cura. забота, попеченіе, промыслъ. **ни плъти промъıсла сѣдѣнмъ.** гл. 15. л. 35 а. μὴ σαρκὸς πρόνοιαν ἐργασώμεθα. р. 25. **много промъıшленніе творѧ отрокоу.** гл. 122. л. 276 б. πολλὺν πρόνοιαν ποιούμενος τοῦ παιδὸς. р. 191.

Промъıсльникъ, προνοητής. provisor, промыслитель. **спсе҃нніѧ нашего промъıсльникъ т҃ь.** гл. 11. л. 29 об. а. ὁ τῆς σ̃ριας ἡμῶν προνοητὴς. р. 21.

Промъıшлати, προνοεῖν, промышлять, заботиться. **паче промъıшлѧи добраѧ прѣдъ гм̃ъ и оу҃къı.** гл. 50 л. 111 б. μᾶλλον προνοοῦ καλὰ ἐνώπιον κῦ καὶ ἀνῶν. р. 80 об.

Пронєсти, ἐκβάλλειν, отвергать, презирать. **пронесоуть имѧ ваше ако зъло.** гл. 56. л. 123 б. Лук. VI. 22 ἐκβάλωσιν τὸ ὄνομα ὑμῶν ὡσ πονηρὸν. р. 89 об.

Пронокроватн, ἀναλίσκειν, insumere, издерживать, тратить, губить. **пронокромь пришьлъства нашего дьни.** гл. 95. л. 206 об. б. ошибкою писца написано вмѣсто: **пронокроньмь**. ἀναλίσκωμεν τὰς τῆς παροικίας ἡμῶν ἡμέρας. р. 147 об.

Пронъıреньıе, πανουργία, хитрость, коварство, лукавство. **то видѣти по радоу вьсѣ пронъıреньıѧ врагъ.** гл. 13. л. 32 об. б. противъ слова; **по радоу** на полѣ написано. **по оуслоу.** βλέπει κα-

τὰ ἀναλογίαν τος πανουργίας τῶν ἐχθρῶν. р. 23 об.

Пронырокати, μηχανᾶσθαι, выдумывать, строить; хитро выдумывать. **грѣхолюбникъи бо вѣсъ много пронъıроуетъ на нъı**. гл. 18. л. 44 б. ὁ γὰρ φιλάμαρτος δαίμων πολλὰ μηχανᾶται καθ' ἡμῶν. р. 31 об.

Проповѣдати, καταγγέλλειν, annuntiare, возвѣщать. **законсть и рькенне х҃а проповѣдажть. непьштоуж печаль къздвнзати жзамъ монмъ**. гл. 54. л. 119 б. Филип. I. 15. 17. διὰ φθονεῖν καὶ ἔρειν. ἐξ ἐριθείας τὸν хν̄ καταγγέλλουσιν. οἰομένοι θλῖψιν ἐγείρειν τοῖς δεσμοῖς μου. р. 86 об. Въ спискѣ XV. в. и въ Нов. Завѣтѣ φθόνον тамъ же. ἔριν. Въ Сл. Вост. κηρύττειν.

Проповѣданьıе, проповѣдь, κήρυγμα, praedicatio, проповѣдь, проповѣданіе. **проповѣданьıм**. гл. 102 л. 221 об. б. τοῦ κηρύγματος. р. 156 об. **словомое и проповѣдь моа не по прѣмоудрости оу҃а**. гл. 100. л. 217 б. 1. Кор. II. 4. ὁ λόγος μου. καὶ τὸ κήρυγμα οὐκ ἐν πειθεῖς ἀνθρωπίνοις σοφίας λόγοισ. р. 153 об.

Прорєчєнıе, χρησμὸς, oraculum, предсказаніе. **како ли бжствьнънхъ прорєчєннн оубоатъса**. гл. 17. л. 40 а. πῶς δε τοὺς θείους χρησμοὺς αἰδεσθῶσιν. р. 28 об.

Пронцати, μέμφεσθαι, perstringere, порицать, бранить, упрекать. **ѱалмопѣвць прорнчєть г҃а**. гл. 86. л. 186 б. ὁ ψαλμωδὸς μέμφεται λέγων. р. 136 об.

Пр҃къ, ὁ προφήτης, пророкъ. **прр҃ца самоуила м҃тн анна**. гл. 101. л. 218 а. должно быть написано: пр҃ка. ἡ τοῦ προφήτου σαμουὴλ μὴρ ἄννα. р. 154.

Пророуьство, προφητεία, пророчество. **пророуьства сподобьшнсл** гл. 20. л. 51 об. а. προφητείας ἀξιωθεῖσα. р. 37.

Просвѣтъ, φῶς, lumen, свѣтъ. **да въ чистѣмъ и въ свѣтлѣмъ просвѣтѣ бъıкъше. нн имоуще скврьнъı нн враскъı. тоу оузьрнть не созданое ѥстьство**. гл. 125. л. 283 об. б. ἵνα ἐν τῷ καθαρῷ τούτω καὶ λαμπρῷ φωτὶ γενομένη. μὴ ἔχουσα σπῖλον ἢ ρυτίδα. ἐκεῖ ὕψεται τὴν ἄχτιστον... φύσιν. р. 196. Въ печатн. καθαρώτατω. мв. καθ... τούτω.

Просвѣштати, φωτιεῖν, illustrare. **мждрость оу҃коу просвѣштаетъ лнце его**. гл. 16. л. 38 об. а. σοφία ἀνῦ φωτιεῖ πρόσωπον αὐτοῦ. р. 27 об.

Просвѣщєнъ, ἐπιφανὴς, illustris, славный, знаменитый. **просвѣщєнъ**. гл. 125. л. 283 об. б. ἐπιφανὴς. р. 196.

Просити, αἰτεῖσθαι, deposcere, усильно просить. **никакоже просити дъводоушьємь чесо оу҃ а**. гл. 85. л. 181 б. и об. а. μηδ' ὅλως διψυχήσωμεν αἰτήσασθαι τι παρὰ τοῦ θῦ. р. 133 об.

Прославлатисл, δοξάζεσθαι, славиться, прославляться. **ако поклонлѣмъ ѥсн и прославлѣмъ. съ оц҃ѣмъ и стꙑмь дх҃омь въ вѣкъı амннъ**. гл. 84. л. 179 об. а. ὅτι ἅγιος εἶ καὶ δεδοξασμένος σὺν τῷ πρὶ καὶ τᾶ ἁγίω πν̄ι εἰς τοὺς αἰῶνας ἀμήν. р. 132 об. Въ печатн. προσκύνητος. вм. ἅγιος. въ Лат. adorandus. **прославитьса г҃ь въ ч҃цѣ**. гл. 65. л. 140 а. δοξασθήσεται ὁ θ̄ς ὁ ἐν τῷ ἀνῷ. р. 101.

Прословити, καλεῖν, vocare, звать; называть. **нѥ прослови шьпътьнникъ... мжжъ бо скрѣнникъ къпадѥтъ къ зъло**. гл. 30 л. 74 об. а. Притч. XVII. 20 μὴ κληθεὶς ψίθυρος... ἀνὴρ γὰρ εὐμετάβολος γλώσσῃ ἐμπεσεῖται εἰς κακὰ. р. 54 об. Сирах. V. 14.

Посмраждати, —дити, ἐξαφανίζειν, ἀφανίζειν, obscurare, помрачать, затмѣвать. **нньтоже бо тако просмраждаетъ добрълм дѣтелн ако же скрѣнєканнє**. гл. 16. л. 38 б. οὐδὲν γὰρ οὕτως ἐξαφανίζειν τὴν αρετὴν πέφυκεν ὡσ ἡ εὐτραπελία. р. 27. **н вьсе по видимомоу просмрадать ѥстьствьноѥ доброе оустроєнне**. гл. 48. л. 108 а. б. καὶ πᾶσαν κατὰ το φαινόμενον ἀφανίσωσι τὴν κατὰ φύσιν καλλίστην κατάστασιν. р. 78 об. **їже и о єдинон дѣтелн нєврєгъ: вьсу въздрьжанна просмрадить лѣпотоу**: гл. 6. л. 19 об. а. ὁ μιὰς παραμελῶν ἀρετῆς ὅλην τὴν τῆς ἐγκρατείας ἀφανίζει εὐπρέπειαν. р. 14. эту мысль Антіохъ заимствовалъ изъ блаж Діадоха. у Діадоха παραμελήσας. см. р. 266. Сун. списка 899. года.

Просмражденнıе, ἀφανισμὸς, demolitio, помраченіе, истребленіе, разрушеніе. **призьри съ нѣсе ст҃аго твоѥго на посмражденнıе наше. и града твоѥго їн҃м҃а**. Мол. исп. л. 306 а. б. ἔπιδε ἐξ ὑνῖου ἁγίου σου ἐπὶ τὸν ἀφανισμὸν ἡμῶν καὶ τῆς πόλεως σου ἰλῆμ. р. 286 а. XV. в.

Простити, συγχωρεῖν, condonare, уступить, отдать, простить. **аштє оубо простнмъ. прощтенн бждемъ**. гл. 70. л. 148 об. а. ἐὰν οὖν συγχωροῦμεν συγχωροῦμεθα. р. 106 об. Въ Сл. Вост. χαρίζεσθαι.

Просто, ἴσως, равно, справедливо, можетъ быть. ἁπλῶς, просто. **просто уьстьнын оу҃е ѥустатнє**. гл. 65. л 137 об. а. ἴσως τίμιε πε̄ρ ἐυστάθε. р. 99 об. **просто**. гл. 51. л. 113 б. ἁπλῶς. р. 82.

Пространын, πλατὺς, сильный; пространный. **пространын въ скрѣбѣхъ дх҃ъ**. гл. 117. л. 265 а. πλατὺς ἐν θλήψεσιν δᾶδ. р. 183.

Пространьство, πλατυσμὸς, latitudo, распространеніе, широта. **хожахъ въ пространьствѣ**. гл. 89. л. 193 об. б. Пс. CXVIII. 45. ἐπορεύομην ἐν πλατυσμῶ. р. 140 об.

Прострѣти ἐκτεῖναι, παρατείνειν, протянуть; распростирать, длить. **прострѣти роукоу.** гл. 16. л. 39 а. ἐκτέιναι τὴν χεῖρα. р. 28. **прострѣ.** гл. 102. л. 221 об. б. παρατείνη. р. 156 об.

Простъ, ψιλὸς, nudus, пустой, обнаженный. простый. **нмѫ бо просто не къводнть въ цр҃ство нб҃сное.** гл. 111. л. 247 об. а. ὄνομα γὰρ ψιλὸν οὐκ εἰσάγει εἰς τὴν βασιλείαν τῶν οὐνῶν. р. 172. Въ Сл. Вост. ἁπλοῦς.

Просѣдати, ρυγνῦναι, сокрушаться, разбиваться, уничтожаться, лопаться. **просѣдѧшѧте.** гл. 43. л. 98 а. ραγεῖσα. р. 71 об.

Протнвитисѧ, ἀντίσθαναι, сопротивляться. **ꙗкоже нанни. и амври протнвистасѧ мосеоу. тако и сн протнвѧтьсѧ истнне.** гл. 55. л. 121 а. 2. Тим. III. 8. ὅν τρόπον Ἰαννὴς καὶ ἰαμβρὴς ἀντεστήσαν μωϋσῆ. οὕτως καὶ οὗτοι ἀνθήστανται τῇ ἀληθεία. р. 88.

Протнвоу, πρὸς, **протнвоу времєнемъ.** Прис. л. 5 об. б. πρὸς τοὺς καίρους. р. 5 об.

Протнвѫстати, ἀνθίσταναι, противопоставлять, сопротивляться. **грѣси нашн протнвѫсташа намъ.** Мол. исп. л. 305 б. αἱ ἁμαρτίαι ἡμῶν ἀντέστησαν ἡμῖν. р. 285 б. XV. в.

Протнвьнникъ, ἐνάντιος, adversarius. **протнвьнника.** гл. 19. л. 46 об. б τοῦ ἐναντίου. р. 33 об.

Протнвьнь, ἀντιτασσόμενος, adversarius, сопротивляющійся; противный. **протнвьнн сѧ твораштє.** гл. 43. л. 99 об. а. ἀντιτασσόμενον αὐτοῖς καθίστῶντες. р. 72 об.

Прохранителнвън, προφυλακτικὸς, предохраняющій, защищающій. **ты оубо ноуменъ въороужн прохранителнвънмн словесы своѥ оученнкы. н въбрьнн обѣщанннемь бѫдоущннхь блгъ.** гл. 111. л. 246 б. σὺ οὖν ἡγούμενε ὅπλησον προφυλακτικοῖς λόγοις σοὺς μαθητὰς. καὶ φοράκησον ἐπαγγελία τῶν μελλόντων ἀγαθῶν. р. 171.

Проѹнн, λοιπὸς, caeterus. **проѹннмн.** гл. 6. л. 19 б. τῶν λοιπῶν. р. 14 об. **н проѹмѫ ѹьстьнѣмь храмы.** Прис. л. 6 об. б. καὶ τοὺς λοιποὺς σεβασμίους οἴκους. р. 1.

Проѹнтати, ἀναγινώσκειν. **н пакы мало проѹнтати.** гл. 26. л. 65 а. καὶ αὖθις ὀλίγον ἀναγινώσκειν. р. 45 об.

Прошєннѥ, αἴτημα, petitio. **оуслоуншѧ прошєннѥ.** гл. 27. л. 67 об. б. ἔτυχον τοῦ αἰτίματος. р. 48 об.

Прѣдати, κατεσθίειν, arrodere, съѣдать, пожирать. **прѣдѧшть** (исчадія ехидны) **рождъшѩ матере.** гл. 24. л. 60 б. и об. а. κατεσθίουσι τὴν τεκοῦσαν μρ҃α. р. 42.

Прѣжаль, σκάνδαλον, соблазнъ, претыканіе. **вьсѣдоу сѣти н прѣжалн ємоу полакли сѧть.** гл. 80. л. 167 б. πάντοθεν γὰρ παγίδες αὐτῷ καὶ σκάνδαλα ἀνομίας καταπεπίγασιν. р. 124 об.

Прьвън, πρῶτος, primus, **н въ прьвѣємь отъ цр҃ствнн о сн҃охъ носєовѣхъ рєчє ѩ҃ къ самонлю. не ꙁрн на лнцє ємоу.** гл. 46. л. 104 об. а. б. 1. Цар. XVI. 7. καὶ ἐν τῇ πρώτῃ τῶν βασιλεῖων περὶ τῶν υἱῶν ἰεσσαὶ. εἶπεν ὁ κ҃ς πρὸς σαμουὴλ μὴ ἐμβλέψις εἰς τὴν ὄψιν αὐτοῦ. р. 76. Въ печатн. и у LXX. ἐπιβλέψης. **прѣвън.** гл. 38. л. 86 об. а. ὁ πρῶτος. р. 62 об.

Прьвовати, πρωτεύειν, первенствовать, превосходить. **прьвовати.** гл. 54. л. 119 об. а. πρωτεύειν. р. 86 об.

Прьвонастольникъ, πρωτοκαθεδρίτης, primus obtinens cathedras, занимающій первое мѣсто, предсѣдатель, первопрестольникъ **въꙁдати слово ꙗко ноуменомъ цр҃къвн. н прьвонастольнникомъ.** гл. 122. л. 277 а. б. ἀποδοῦναι λόγον ὡς ἡγούμενους. καὶ προτοκαθεδρεῖτας. р. 191 об.

Прьвородьнъ, πρωτογέννημα, первородное, начатки; первенецъ. **прннесе жрѣтвѫ прьвородьныхъ твонхъ.** гл. 120. л. 270 об. б. Лев. II. 14. προσοίσεις θυσίαν τῶν πρῶτον γεννημάτων σου. р. 187. Въ печатн. и у LXX. πρωτογεννημάτων.

Прьвословєсьє, πρωτολόγια, principium sermonis, первая рѣчь предъ судомъ; начало рѣчи. **правьдьнникъ себѣ клєвєтьнникъ. въ прьвословесьн.** гл. 68. л. 145 а. Притч. XVIII. 17. δίκαιος ἑαυτοῦ κατήγορος ἐν πρωτολογία. р 104.

Прьсн, στῆθος. **мало же обнємешн ржкама прьсн.** гл. 36. л. 84 об. б. Притч. VI. 10. ὀλίγον δε ἐναγκαλίζει χερσι στήθη. р. 61 об.

Прѣстъ, δάκτυλος, digitus, перстъ, палецъ. **прѣсты моѧ на брань.** гл. 36. л. 85 а. Пс. CXLIII. 1. τοὺς δακτύλους μου εἰς πόλεμον. р. 61 об.

Прѣсть, χοῦς, pulvis, прахъ, персть, пыль. **слава бо ѵ҃ѵа къ прѣсть въселнтьсѧ... добродѣтельнаѧ же слава прѣбываєть въ вѣкъ.** гл. 42. л. 95 об. б. δόξα ἀνθρωπίνη εἰς χοῦν κατασκηνοῖ... ἡ τῆς ἀρετῆς δε δοξα μένει εἰς τὸν αἰῶνα. р. 69 об.

Прьсть, ῥάκος, pannus, вретище, лоскутъ, отрепье. **ꙗко же бо прьсть оусѣдѧщѧѧ правда наша.** Мол. исп. л. 307 а. ὡσ γὰρ ῥάκοσ ἀποκαθημένης ἡ δικαιωσύνη ἡμῶν, р. 287 а. XV в.

Прѣблагын, ὁ ὑπεράγαθος. **нмы оуслышнмъ отъ ѣ҃а. обрѣтохъ мѫжа протнвѫ ср҃цѩ моємоу. обрѣтохъ бо рєчє прѣблагын. н благолюбьць мѫжа по ср҃цоу моємоу. нже сътворнть вьсѧ волѧ моѧ.** гл. 51. л. 112 об. б. и 113 а. καὶ ἡμεῖς ἀκούσωμεν παρὰ τοῦ θ҃υ. ἔυρον γὰρ φησὶν ὁ ὑπεράγαθος καὶ φιλανθ҃ρ κ҃ς ἄνδρα κατὰ τὴν καρδίαν μου. ὅσ ποιήση πάντα τὰ θελήματά μου. р. 82.

Прѣбоудьнъ, μένων, пребывающій. **прѣзьрѧще не прѣбоудьнаа. и радоующиеса за кѣуьнаа.** гл. 125. л. 283 б. и об. а. παρορώντες τὰ μὴ μένοντα. καὶ γεγηθῶτες διὰ τὰ αἰώνια. р. 196.

Прѣбываниѥ, прѣбыть, μονή, mansio, обитель, пребываніе. **азъ бо реуе и оц҃ь мои прндевѣ прѣбываниѥ въ немь створивѣ** гл. 112. л. 251 б. Іоан. XIV. 23. ἐγὼ γὰρ φησὶν καὶ ὁ πῆρ μου ἐλευσώμεθα καὶ μονὴν παρ᾽ αὐτῶ ποιησώμεθα. р. 174 и об. **оц҃ь мои възлюбить и. и к немоу прндевѣ. и прѣбыть оу него створивѣ.** гл. 128. л. 293 об. а. ὁ πῆρ μου ἀγαπήσει αὐτὸν καὶ πρὸς αὐτὸν ἐλευσόμεθα. καὶ μόνην παρ᾽ αὐτῶ ποιησώμεθα. р. 201 об. **кънндемъ къ прѣбыть оуготованыѭ оц҃ѣ.** гл. 125. л. 283 об. а. б. συνεισέλθωμεν εἰς τὴν μονὴν τὴν παρὰ τῶ πρῖ ἡτοιμασμένην. р. 196.

Прѣбыватн, μένειν, mansitare. **прѣбыхомъ къ лакрѣ ако на дъва мѣсяца.** Прис. л. 4 об. б. ἐμείναμεν ἐν τῆ λαῦρα ὡσ ἐπὶ δύο μήνας. р 5.

Прѣбытьныи, παράμονος, твердый, постоянный. **аштѣ бо о кндимѣнхъ. ѥже дасть намъ. блага вьсегда обильно благостиѭ своеѭ бъ. не имемь вѣры емоу: нъ сѫмьнимъса: како о невндимѣнхъ и кѣуьнѣнхъ. и прѣбытьнѣнхъ блаꙁѣхъ. ѥже самъ обѣшта намъ податн. вѣроунмъ емоу. нхь же нн око вндѣло: нн оухо слышало. и на ср҃це ч҃лвкоу не вьшьло.** гл. 10. л. 26 об. б. и 27 а. εἰ γὰρ περὶ τὰ ὁρόμενα ἃ παρέχει ἡμῖν πλοῦσιως ἡ αὐτοῦ ἀγαθότης. ἀγαθὰ καθ᾽ ἑκάστην οὐκ ἐμπιστεύομεν αὐτῶ. ἀλλὰ διστάζομεν. πῶς περὶ τῶν μὴ ὁρομένων καὶ αἰώνιων καὶ παραμόνων αὐτῶν ἅ αὐτὸς ὑπέσχετο ἡμῖν παρέχειν πιστεύσωμεν αὐτῶ. ἃ ὀφθαλμὸς οὐκ εἶδε καὶ οὖς οὐκ ἤκουσε καὶ ἐπὶ καρδίαν ἀνοῦ οὐκ ἀνέβη. р. 19 об. 1. Кор II. 2. Въ печатн. παρασχεῖν. **прѣбытьнаа блъгаа. нхь же не можеть оумъ ч҃лчь постигнѫтн.** гл. 125. л. 283 об. а. παράμονα ἀγαθὰ ἅ οὐ δύναται νοὺς ἀνοῦ καταλάλεσθαι. р. 196.

Прѣвелнчавын, ὁ κατοιόμενος, arrogans, высокомѣрный. **прѣвелнчавын же и нѣродивѣн мѫжъ.** гл. 35. л. 81 об. б. Аввак. II. 5. ὁ δε κατοιόμενος καὶ καταφρονητὴς ἀνὴρ. р. 59 об.

Прѣкладатн, ὑπερέχειν, возвышаться, превосходить. **всеѭ дш҃еѭ владыкамъ прѣвладѫщамъ повиноуитесѧ.** гл. 113. л. 255 об. б. Рим. XIII. 1. πᾶσα ψυχῆ ἐξουσίαις ὑπερεχοῦσαις ὑποτασσέσθω. р. 177.

Прѣкративъ, εὐμετάβολος, легкоизмѣняющій, перемѣнчивый. **мѫжъ прѣкративъ пѫтькомъ вьпадаеть въ ꙁло.** гл. 53. л. 117 б. и об. а. Притч. XVII. 20. ἀνὴρ εὐμετάβολος ἐμπεσεῖται εἰς κακὰ. р. 85.

Прѣкрѣждатн, παραβλέπειν, смотрѣть косо, презирать. **а не прѣкрѣждатн нмъ** (вдовицамъ и сиротамъ). гл. 15. л. 36 б. καὶ μὴ παραβλέπτειν αὐτοὺς. р. 26. Въ печатн. παραβλέπειν. Въ Сл. Вост. ἀδικεῖν.

Прѣвъꙁносити, ὑπερυφοῦν, evehere in sublime, чрезмѣрно возвышать. **бъ прѣвъꙁнесе и.** гл. 69. л. 146 а. ὁ θσ̄ αὐτὸν ὑπερύψωσε. р. 105.

Прѣгрѣшениѥ, ἐλάττωμα, defectus, прегрѣшеніе, недостатокъ. **свои прѣгрѣшениа видить. а искрьнаго прѣꙁьрить.** гл. 31. л. 75 об. а. τὰ ἑαυτοῦ ἐλαττόματα ὁρᾶ. καὶ τοῦ πλησίον παρορᾶ. р. 55. Въ Сл. Вост. ὁμάρτημα.

Прѣданиѥ, προδοσία, proditio. **влⷣа прѣданиѥ.** гл. 40. л. 92 б. δεσποτικῆς προδοσίας. р. 67.

Прѣдатель, ὁ προδόσης, proditor. **июда прѣдатель.** гл. 27. л. 67 а. Ἰούδας ὁ προδότης. р. 48.

Прѣдати, παραδίδοναι, tradere, предавать, ввѣрять, предоставлять. **коньнѣе цр҃ствѣ испаде. сн҃а плшива ѡфонн и финнесъ. не послоушавъша гласа оц҃а своего кивотъ бж҃ьн въ рѫкы инородьникомъ прѣдасть.** гл. 114. л. 256 об. б. τέλος καὶ τῆς βασιλείας ἐξέπεσεν καὶ οἱ υἱοὶ ἠλὶ ὀφνὴ καὶ φινεὲσ. μὴ ὑπακούσαντες τῆς φωνῆς τοῦ πατρὸς αὐτῶν. τὴν μὲν κιβωτὸν τοῦ θῦ εἰς χέιρας ἀλλοφύλων παρέδωκαν. р. 178. **грѣхѫ велнкѫ силъмь прѣданъ боудеши.** гл. 22. л. 55 об. а. б. ἁμαρτία μεγάλη ὑπὸ τῆς δίκης παραδοθῆς. р. 39 об.

Прѣдолѣти, περιγένεσθαι, vincere, побѣдить. **ѥже бо прѣдолѣти и блажено и славьно иесть.** гл. 82. л. 175 а. τὸ γὰρ περιγενέσθαι καὶ ἀοίδημον ἐστὶ καὶ εὐκλεὲς. р. 129 об.

Прѣдрагъи, полупо́бѣтос, sanedesiderabilis, весьма желанный. **вьнидошѧ съ прѣдрагъимъ женихомъ.** гл. 21. л. 55 б. συνεισῆλθον τῶ πολητοθήτω νυμφίω. р. 39 об. Въ Сл. Вост. ὑπερτίμιος.

Прѣдъ, ἀπέναντι, in, **ащѥ оубо молимъса г҃ю да оставить намъ. то длъжьни иесмъ и мы оставлати прѣдъ г҃лма бо и бж҃ьнама иесмъ оухма.** гл. 123. л. 279 б. καὶ δεόμενοι τοῦ κῦ ἵνα ἀφῆ ἡμῖν. ὀφίλωμεν καὶ ἡμεῖς ἀφιέναι. ἀπέναντι γὰρ τῶν τοῦ κῦ ἐσμὲν ὀφθαλμῶν. р. 193. Въ спискѣ XV. в. εἰ οὖν δεόμεθα. вм. καὶ δεόμ... Въ латинск. спискѣ есть далѣе Dei.

Прѣдълагати, προτιθέναι, proponere. **прѣдълагахъ.** гл. 54. л. 119 а. προετιθέμην. р. 86. Пс. С. 3.

Прѣдълѣжанниѥ, πρόθεσις, propositum, представленіе, намѣреніе, рѣшеніе. **прѣдълѣжанима,** гл. 25. л. 61 а. τῆς προθέσεως. р. 42 об.

Прѣдълогъ, πρόβλημα, оплотъ, защита **благодарьи прѣдълогъ.** гл. 106. л. 231 об. а. εὐχαριστίας πρόβλημα. р. 162 об.

Прѣдъложити, παρατιθέναι, apponere, предлагать. **прѣдъложилъ є огнь и водоу. на ѥже хощеши про-**

стьрешн сн ржкоу. гл. 107. л. 237 об. б. Сирах. XV. 16. Во всѣхъ спискахъ греческихъ и славянскихъ ошибкою писца сказано пророка Софонія, вмѣсто Сираха. παρέθηκέν σοι πῦρ καὶ ὕδωρ οὗ ἐὰν θέλῃς ἔκτεινον τὴν χεῖρα σου. р. 166 об.

Прѣдъставнтнє, προστασία, praefectura, преимущество, власть, сила. **и оустѫпаше бѫ сѫжденоумоу людьское прѣдъставнтнє.** гл. 115. л. 259 а. καὶ παρεχώρει τῷ θεωκρίτῳ τὴν τοῦ λαοῦ προστασίαν. р. 179 об.

Прдтѫннъ, τοῦ προδρόμου, procursoris, предтечинъ. **ѕахарнн оцѫ прдтѫнноу.** гл. 121. л. 273 б. ζαχαρίου τοῦ πατρὸς τοῦ προδρόμου. р. 189.

Прѣжде, πρότερον, πρὸ, prius. **прѣжде.** Прис. л. 3 а. πρότερον р. 3 об. **прѣжде єдиноѫ недѣлѧ.** Прис. л. 3 об. а. πρὸ μιᾶς ἑυδόμαδος. р. 4.

Прѣждєбытьє, πρόὕπαρξις, praeexistentia, прежде существованіе. прежде бытіе. **мѫдроующе прѣждебытьє.** гл. 130. л. 301 об. а. φρονοῦντες πρὸ ὕπαρξιν. р. 282 а. XV. в.

Прѣждѣнніи, πρότερος, prior, прежній. **дньє прѣждѣнніи.** гл. 28. л. 70 об. а. Екк. VII. 10. αἱ ἡμέραι αἱ πρότεραι. р. 51 об.

Прѣзорнкъ, ἀφηνιαστὴς, непокорный, мятежникъ. **прѣзорнкѫоу.** гл. 32. л. 77 а. τῷ ἀφηνιαστῇ. р. 56.

Прѣзорнкѣн, ὑπερηφανὸς, superbus, гордый. **съмѣренѣнѫмъ даѥть бъ блгодѣть. прѣзорнкѣнѫмъ же противитьсѧ.** гл. 83. л, 175 об. б. ταπεινοῖς δίδοσι ὁ θς χάριν ὑπερηφάνοις δε ἀντιτάσσεται. р. 130.

Прѣзорнкьство, прѣзорнє, — рьє, ὑπερυφανεία, чрезмѣрная гордость. **прѣзорнкьство.** гл. 60. л. 129 об. б. ὑπεριφανία. р. 94. **прѣзорнѫ дѣльма.** гл. 43. л. 97 об. а. δἰ ὑπεριφάνειαν. р. 71. **прѣзорьє.** гл. 130. л. 297 б. ὑπεριφανία. р. 203 об.

Прѣзорьнъ, τῆς ὑπερυφανίας, superbiae, гордостный. **прѣзорьнаѧ ѧзѧ.** гл. 43. л. 97 б. τὸ τῆς ὑπεριφανείασ νόσημα. р. 71.

Прѣзьрѣти, παροράω, презирать, не замѣчать, не обращать вниманія. **мъногы грѣхы прѣзьрнть.** гл. 60. л. 128 об. б. μυριομορφα ἐλαττόματα παρορὰ. р. 94. Въ печатн. ὁμοιόμορφα. **прѣзьрѣкъшн врауа.** гл. 100. л. 217 об. а. παρωσαμένη τοὺς ἰατροὺς. р. 154.

Прѣнзлнха, ἐκ περισσοῦ, abundantius, чрезмѣрно, по преизбытку. **прѣнзлнха.** гл. 124. л. 282 об. а. 1. Сол. V. 13. ἐκ περισσοῦ. р. 195.

Прѣкладати, συγκρίνειν, comparare, мѣрить, взвѣшивать, обсуживать; сравнивать. **дхвьнаѧ прѣкладаѫще.** гл. 45. л. 103 б. 1. Кор. II. 13. πνευματικὰ συγκρίνοντας. р. 75.

Прѣкоглаголати, ἀντιλέγειν, contradicere, противорѣчить, вопреки говорить. **не прѣкоглаголѫте.** гл. 40. л. 92 а. Тит. II. 9. μὴ ἀντιλέγοντας. р. 67.

Прѣкословєсьє, ἀντιλογία, contradictio, противорѣчіе, споръ. **прѣкословесьє.** гл. 24. л. 59 б. ἀντιλογία. р. 41.

Прѣкословьць, ἀντίλογος, qui contradicit, противорѣчащій, противный, прекословецъ. **прѣкословьць бо рабьнъ ѥстъ мощтнѫ прѣзорнкѫмоу.** гл. 32. л. 77 а. ὁ γὰρ ἀντίλογος ἰσοσθενεῖ τῷ ἀφνιαστῇ. р. 56. **прѣстанѣмъ бытн бѣстоудни, и прѣкословъцн,** гл. 32. л. 78 а. παυσόμεθα τοῦ εἶναι ἰταμοὶ καὶ ἀντίλογοι. р. 57.

Прѣкратькъ, σύντομος, compendiosus, сокращенный, самый короткій. **сє же тн бждн ѕнаменнє къ оуткрьжденнѫ прѣкрасьно и нзвѣсто.** гл. 130. л. 299 а. τοῦτο δε σοὶ ἔστω σημεῖον, πρὸς ἀσφάλειαν σύντομον καὶ βέβαιον. р. 204 об. ошибкою писца написано вмѣсто **прѣкратько,**

Прѣкрѣмнти, διαθρέψαι, alare, продолжить кормить, воспитать. **прѣкрѣмнти и къ гладъ.** гл. 10. л. 27 об. б. διαθρέψαι αὐτοὺς ἐν λιμῷ. р. 20. **къзкрьѕи на гѣ печаль скож и тъ тѧ прѣкрѣмн.** гл. 119. л. 269 об а. б. ἐπίρρηψον ἐπὶ κν̄ τὴν μέριμναν σου καὶ αὐτὸς σὲ διαθρέψει. р. 186. Пс. LIV. 23.

Прѣломлєньє, κλάσις, fractio. ломленіе, пре́ломленіе. **къ прѣломленьи хлѣба.** гл. 106. л. 234 б. Дѣян. II. 42. τῇ κλάσει τοῦ ἄρτου. р. 164.

Прѣльсть, ἀπάτη, обманъ, коварство, обольщеніе. **нникакоже... да не прнємнеть** (такъ) **таковаго вндѣнна. прѣльсть бо ѥсть.** гл. 84. л. 178 об. б. μηδαμῶς... καταδευξάσθω τὸ τοιοῦτον ὅραμα. ἀπάτη γάρ ἐστὶ. р. 132.

Прѣльштати, πλανᾶν, сводить съ прямаго пути, попасться въ обманъ, прельщать. **многы бо прѣльстнло мьнѣнне нхь.** гл. 34. л. 80 об. а. πολλοὺς γὰν ἐπλάνησεν, ἡ ὑπόληψις αὐτῶν. изъ LXX. Сирах. Ш. 24. Сей текстъ во всѣхъ Греческихъ спискахъ пропущенъ. Въ Слов. Вост. ἀπατᾶν.

Прѣльштєннє, τὸ ἀπατᾶσθαι, обольщеніе. **на прѣльштєннє наше.** гл. 84. л. 178 а. πρὸς τὸ ἀπατᾶσθαι ἡμᾶς. р. 131 об.

Прѣлѣтьнъ, ὁ ὑπὲρ χρόνον, qui supra tempora est, который выше времени. **врѣмена расмотрнмъ. прѣлѣтьнаго оумѣште безлѣтьнаго.** гл. 85. л. 182 б. τοὺς καιροὺς καταμάθωμεν τὸν ὑπὲρ χρόνον προσδοκῶντες τὸν ἄχρονον. р. 134.

Прѣлюбодѣанне, μοιχία, нарушеніе супружес-

кой вѣрности. **въ прѣлюбодѣаннѥ въпадъ.** гл. 17. л. 42 а. τῇ μοιχεία περιπεσών. р. 30.

Прѣлюбы творити, μοιχέυειν, прелюбодѣйствовать. **прѣлюбы творитъ.** гл. 19. л. 47 об. б. μοιχέυσει. р. 34

Прѣмлъчакати, παρασιωπᾶν, praetermittere silentio, умолчать, преходить молчаніемъ. **прѣмлъчавати.** гл. 111. л. 248 а. παρασιωπὰν. р. 172 об.

Прѣмогати, ἐνίσχυειν, invaluere, укрѣплять, усиливать. **прѣможе.** гл. 41. л. 93 б. ἐνίσχυσεν. р. 67 об. Іерем. IX. 3.

Прѣмждрость, прмдр҃сто, σοφία, sapientia, премудрость. **о своѥи прѣмждрости нѣ вѣлнуанса.** гл. 45. л. 102 об. а. Притч. Ш. 5. ἐπὶ δε σῇ σοφία μὴ ἐπαίρου. р. 74 об. **нз оустъ правьдьнаго капѣть прмдр҃сто. и отъ оустьнъ правєдьнѣнхъ каплѧть благодѣти.** гл. 61. л. 132 б. Притч. X. 31. 32. στόμα δικαίου ἀποστάζει σοφίαν. καὶ χείλη δικαίων ἀποστάζουσιν χάριτας. р. 96.

Прѣмждростѣнѣн, ὁ σοφότατος, мудрѣйшій. **прѣмждростѣнѣн жѥ соломонъ рєчє.** гл. 30. л. 73 об. б. ὁ σοφότατος δε σολομὼν φησὶν. р. 54.

Прѣмждръ, σοφὸς, sapiens, мудрый, разумный. **аште прѣмждръ бждєшн себѣ. прѣмждръ боудєшн и їскрънимъ.** гл. 45. л. 102 об. а. Притч. IX. 12. ἐαν σοφὸς γένεις ἑαυτῷ σοφὸς ἔσῃ καὶ τὸ πλησίον σου. р. 74 об.

Прѣмѣненьє, ἐναλλαγὴ, перемѣна, измѣненіе. **жнлища прѣмѣненьє.** гл 102. л. 221 а. τὴν τῆς διαίτης ἀναλλαγὴν. р. 156. Въ печатн. ἐναλλαγὴν.

Прѣмѣнитнса, παραλλάσσεσθαι; ἀναλλάσσεσθαι, перемѣняться, перемѣнять. **прѣмѣнилъ жє са ѥсть** (высокомудрый). **къ вєлнуавоумоу.** гл. 44. л. 100 а. παρήλλακται δε πρὸς τὸ κενόδοξον. р. 72 об. **плодъ прѣмѣненъ.** гл. 44. л. 100 а. ὁ δε καρπὸς ἐνηλλαγμένος р. 72 об. **аще прѣмѣнить мурнн҃ъ кожоу.** Мол. исп. л. 306 об. б. Іерем. XIII. 23. εἰ ἀλλάξει αἰθιοψ τὸ δέρμα. р. 286 об. а. XV. в. у LXX. ἀλλάξεται.

Прѣмѣнати, ἀμείβειν, permutare, мѣнять, перемѣнять. **зане часто страны и грады прѣмѣнлѥшн. одрьжаштам ради халъдѣнскыѧ зимы.** гл. 65. л. 138 а. противъ слова **страны** на полѣ снесено: **места.** διὰ τὸ συνεχῶς χώρας καὶ πόλεις ἀμείβειν ἔνεκεν ἐπικρατοῦντος χαλδαϊκοῦ χειμῶνος. р. 99 об. Въ печатн. ἀμείβειν.

Прѣнємагати, ὀλιγωρεῖν, немного цѣнить, презирать, пренебрегать. **сн҃є нє прѣнємаган показаньємъ гн҃ємъ.** гл. 82. л. 174 б. Евр. XII. 5. υἱὲ μὴ ὀλιγόρει παιδείας κῡ. р. 129. **прѣнємогъ въ малѣ рєщи.** Прис. л. 4 а. λιποθυμήσας σχεδὸν εἰπεῖν. р. 4 об. Въ Сл. Вост. ὀλιγοψυχεῖν.

Прѣнєпороуѣнъѣн πανάμωμος, **прѣнєпороуѣнаа.** гл. 21. л. 53 а. ἡ πανάμωμος. р. 48 об. изъ печатн. Въ обоихъ Греческихъ спискахъ сіе слово пропущено.

Прѣнєсєннѥ, κατάστασις, перенесеніе. **за прѣнєсєннѥ стаго крста ха ба нашего къ перьсидоу.** гл 107. л. 237 об. а. διὰ... τὴν τοῦ ἁγίου σρου χῦ τοῦ θῦ ἡμῶν μετάστασιν ἐν περσίδι. р. 166.

Прѣнєсєнъ, μετάρσιος, поднятый высоко на воздухѣ, высокій. **прѣнесєнъ бываєть къ нєбєснымъ** гл. 60. л. 128 об. б. μετάρσιος γίνεται πρὸς τὰ οὐνῖα. р. 93 об.

Прѣобидѣти, παραλογίσασθαι, καταφρονεῖν, обмануть; презирать, неуважать. **саоулъ прѣобидѣкъ заповѣдь бжыж о҃соуѥтѣ. и цр҃ства испаде. и горъкоу съмрътъ прнатъ.** гл. 38. л. 87 б. ὁ σαοὺλ παραλογισάμενος τὴν ἐντολὴν τοῦ θῦ ἐματαίωθη καὶ τῆς βασιλείας ἐξέπεσεν καὶ οἰκτιστον θάνατον ἀπηνέγκατο. р. 63 и об. **ѣа прѣобида.** гл. 88. л. 190 б. θῦ καταφρονοῦντες. р. 138 об.

Прѣображеннѥ, μεταμόρφοσις, transfiguratio. **къ оно бжєствьноє прѣображенніе.** гл. 119. л. 269 а. ἐν ἐκείνῃ τῇ θειοτάτῃ μεταμορφώσει. р. 186.

Прѣобразити, μετασχηματίσαι, reformavisse. преобразить, превратить, явить въ другомъ видѣ. **иже прѣобразить тѣло съмѣренна нашего.** гл. 130. л. 302 об. б. ὅσ μετασχηματίσει τὸ σῶμα τῆς ταπεινώσεως ἡμῶν. р 283 а. XV. в. **прѣобразоуѥть вєштн.** гл. 83. л. 177 об. а. μετασχηματίζουσι τὰ πράγματα. р. 131.

Прѣпарати, ἀμείβειν, перемѣнять мѣсто, перепархивать съ мѣста на мѣсто. **прѣпарѧштн.** гл. 80. л. 167 б. ἀμείβοντι. р. 124 об.

Прѣпирати, πείθειν, svadere, убѣждать, надѣяться, уповать. **страхъ гн҃ь прѣпираємь.** гл. 18. л. 44 об. б. τὸν φόβον τοῦ θῦ... πέιθωμεν. р. 32. **нынѣ бо ѵ҃ѧкы прѣпираю нан ѣа.** гл. 42. л. 96 а. Гал. I. 10. ἄρτι γὰρ ἀνοῦς πείθω ἢ θῦ. р. 70.

Прѣпоясанніѥ, περίζωμα, поясъ, опоясаніе **прѣпоясанніе жє гѧ҃ж нє оно нюдєнскоє.** Прол. л. 8 б. περίζωμα δὲ λέγω οὐκ ἐκεῖνο τὸ ἰουδαϊκὸν. р. 11 а. XV. в. Въ Сл. Вост. περίζωσις.

Прѣпоясатиса, περιζώσασθαι, опоясаться, препоясаться. **прѣпоясавъса слоужи мн.** гл. 82. л. 175 а. Лук. XVII. 8. περιζωσάμενος διακόνη μοι. р. 129 об.

Прѣпобѣждати, ὑπερνικᾶν, superare, гораздо превосходить. **прѣпобѣждаємъ за възлюбльшаго ны ѣа.** гл. 128. л. 291 об. а. Рим. VIII. 37. ὑπερνικῶμεν τοῦ ἀγαπήσαντος ἡμᾶς θῦ. р. 200 об.

Прпб҃не, ὁσιώτης, sanctitas, преподобіе; святость. **прпб҃немь**. гл. 112. л. 252 об. а. ὁσιώτητι. р. 175.

Прѣподобънъи, ὅσιος, sanctus. **прѣподобъная анна дъшти фаноуилѣ**. гл. 20. л. 51 б. ἡ ὁσία ἄννα ἡ θυγάτηρ φανουὴλ. р. 36 об.

Прѣпоржѹати, παρατίθεναι, commendare, препоручать, ввѣрять. **сего ти прѣпоржѹаѭ**. гл 122. л. 276 а. τοῦτον σοι παρατίθημι. р. 191.

Прѣпроводити, περισώσασθαι, παραπέμψαι, избавить, спасть; отослать. **прѣпроводити кнѵотъ бжьи**. гл. 16. л. 39 а. противъ слова **кнѵотъ**. на полѣ снесено: **кобүегъ**. περισώσασθαι τὴν κιβωτὸν τοῦ θῦ. р. 28. **прѣпроводитъ мы къ геєннѣ огньнѣи**. гл. 30. л. 74 об. б. εις τὴν γεένναν τοῦ πυρὸς παραπέμψει. р. 54 об.

Прѣпрость, ἄπλαστως, ῥαδίως, неподдѣланно, безъ всякихъ ухищреній, прямо; удобно, легко. **прѣпрость ходи жнѵота своєго дьни**. гл. 60. л. 130 об. а. ἁπλάστως παρόδευε τὰς τῆς ζωῆς σου ἡμέρας. р. 95. **прѣпрость**. гл 84. л. 178 а. ῥαδίως. р. 131 об. Въ Сл. Вост. ἁπλῶς.

Прѣпростьıе, τὸ ἄπλαστον, прямота, неподдѣланность, дѣйствительность. **съ разоумомь прѣпростьıе**. гл. 53. л. 117 а. τὸ μετὰ συνέσεως ἄπλαστον. р. 120 б. XV. в. Въ Слов. Вост. ἁπλότης.

Прѣпоүшати, παραπέμπειν, мимо посылать; отсылать; пренебрегать, презирать. **за. рьвеныє иедином бра҃ма прѣпоүшати и оүнъıвати**. гл. 88. л. 190 б. διὰ... ἔριν τινῶν ἀδελφῶν παραπέμπειν καὶ ραθυμεῖν р. 138 об. Въ печатн. τινὰ.

Прѣпѣтъıи, πανύμνητος, всепѣтый. **прѣпѣтаѧ**. гл. 21. л. 53 а. ἡ πανύμνητος. р. 38.

Прѣрєкати, ἐρίζειν, спорить, ссориться. **нє прѣрєүєть... ни възъпнєть. ни оуслышить никътоже гласа єго**. гл. 55. л. 120 об. а. Мѳ. XII. 19. οὐκ αἰρήσει... οὐδὲ κραυγάσει, οὐδὲ ἀκούσει τίς τὴν φωνὴν αὐτοῦ. р. 87 об.

Прѣсвѣтлъ, ὑπερφαής, преясный, преочевидный. **прѣсвѣтлами лоүчами**. гл. 119. л. 269 а. τῶν ὑπερφαῶν ἀκτίνων. р. 254 об а. XV. в. Въ печатн. περιφανῶν.

Прс҃тъıи, πανάγιος, sanctissimus, всесвятый, святѣйшій. **тъı оубо г҃и цр҃ю прс҃тъıи бже. покланаємъı ны х҃є**. гл. 84. л. 179 а. σὺ οὖν κε̄ βασιλεῦ πανάγιε. ὁ θσ̄. ὁ προσκύνητος ἰῦ. χ̄ε̄. р. 132.

Прѣселити, μετοικίζειν, переселять. **прѣсельшоүса на она кѣүьная жилиштa**. гл. 15. л. 35 а. б. μετακισμένην περὶ τὰς ἐκεῖ αἰωνείους μόνας. р. 25.

Прѣселєнıе, μετάβασις, переходъ. **възложить въ нь мъıсли прѣселєнıа**. гл. 26. л. 65 об. а. ὑποβάλλει αὐτῷ λογισμοὺς μεταβάσεως. р. 45 об. Въ печатн. μετὰ ὑποβάσεως.

Прѣскоүити, μεταπηδῆσαι, перескочить, перепрыгнуть. **отъ того бо наүьнъса абье прѣскоүи на братоүбııца канна**. гл. 54. л. 118 об. а. ἐξ αὐτοῦ γὰρ ἀρξάμενον εὐθέως μετεπίδησεν εἰς τὸν ἀδελφοκτόνον καὶν. р. 86.

Прѣславънъи, πανένδοξος, всеславный. **прѣславънаѧ бц҃а**. гл. 21. л. 53 а. πανένδοξος θεοτόκος. р. 38.

Прѣслоүшаньıе, παρακοὴ, inobedientia, непослушаніе. **прѣслоүшаньıе смрьть сътворѧєть**. гл. 38. л. 86 об. а. ἡ παρακοῆ θάνατον κατεργάζεται. р. 62 об.

Прѣслоүшънъ, τῆς παρακοῆς, inobedientiae, непослушный. **прѣслоүшънааго**. гл. 38. л. 87 об. б. τῆς παρακοῆς. р. 63 об.

Прѣспѣвати, προκόπτειν, ὑπερβάλλειν, споспѣшествовать, успѣвать; превосходить, отличаться. **оүзьрнмъ братнѫ єтероү хоүждьшѫ на власть прѣспѣвъшѫ**. гл. 54. л. 119 об. а. θεωρίσωμεν ἀδελφοὺς τινὰς ἐλάχιστους ἢ ἀνειδέους ἐπὶ ἀρχὴν προκόψαντας. р. 86 об. **прѣспѣıть**. гл. 128. л. 290 б. ὑπερεβάλλει р. 200.

Прѣстати, διαλείπειν, прерывать, переставать. **єже нє прѣстати... молıштоүса за вы**. гл. 71. л. 150 об. б. 1. Цар. XII. 23. τοῦ διαλιπεῖν... προσευχόμενον ὑπὲρ ὑμῶν. р. 108.

Прѣстолъ, θρόνος, sedes. **прѣстоли прѣстоıть**. гл. 36. л. 84 а. οἱ θρόνοι πρόκεινται. р 61. **да прıстоүпаємъ оубо съ дрьзновєнıємь къ прѣстолоү бг҃дтн**. гл. 126. л. 286 об. а. προσερχόμεθα οὖν μετα παῤῥησίας τῷ θρόνῳ τῆς χάριτος. р. 198.

Прѣстрадати, ὑπομένειν, терпѣть, страдать. **ксє прѣстрадаѣть**. (любовь). гл. 72. л 154 а. 1. Кор. XIII. 7. πάντα ὑπομένη. р. 110.

Прѣстѫпати, παραβαίνειν, преступать, грѣшить противъ чего либо. **а єже прѣстѫпати** (заповѣди) **съмрьтно єсть**. гл. 114. л. 256 об. а. τὸ δὲ παραβαίνειν θανατηφόρον. р. 177 об.

Прѣстоүпленıе, παράβασις, transgressio. **прѣстоүпленıмь адамлємь разорєнъи** (храмъ). гл. 60. л. 131 а. τὸν διὰ τῆς παραβάσεως τοῦ Ἀδὰμ σαθρωθέντα. р. 95.

Прѣстѫпьникъ, παραβάτης, praevaricator, преступникъ; измѣнникъ, нарушитель. **прѣстѫпьникъ законоү**. гл. 40. л. 91 а. παραβάτης νόμου. р. 66.

Прѣсıтıе, πλησμονὴ, пресыщеніе. **малотрѣбнıа а нє прѣсıтıа**. гл. 4. л. 13 б. ὀλιγοδείας. οὐ πλησμονῆς. р. 11 об.

Прѣсѣкати, τέμνειν, сѣчь, рубить. **прѣсѣкаємоуѫ**. гл. 128. л. 290 а. τεμνωμένην. р. 199.

Прѣтрьпѣти, προσκαρτερεῖν, instare, упорно оставаться, пребывать. **къ молитвѣ прѣтрьпанте. бѣдѫ къ нен съ благодарнемь**. гл. 104. л. 226 об. б. Колос. IV. 2. τῇ πρεσευχῇ πρὸσκαρτερεῖται γρηγοροοῦντες ἐν αὐτῇ ἐν εὐχαριστία. р. 159 об.

Прѣтъкноутисѧ, προσκόπτειν, ударять обо что; спотыкаться. **аште бо прѣтъкнѣтьсѧ нога не порадѣуетьсѧ роука**. гл. 57. л. 123 об. б. ἐὰν προσκόψει ὁ ποὺς οὐ ἐπιχαίρεται ἡ χεὶρ. р. 90.

Прѣтъѵенїе, ἀνατροπὴ, eversio, опустошеніе, ниспроверженіе; стремительное теченіе. **лютѣ напастьштюмоу искрънѧаго своего прѣтъѵеннемь грѣзьномь**. гл. 49. л. 109 б. Аввак. II. 15. οὐαὶ... ὁ ποτίζων τὸν πλησίον αὐτοῦ ἀνατροπὴν θολερὰν. р. 79.

Прѣтъканїе, πρόσκομμα, offendiculum, претыканіе, препятствіе, помѣха. **не полагати прѣтъканїа братоу ли съблазна**. гл. 48. л. 108 об. а. Рим. XIV. 13. τὸ μὴ τιθέναι πρόσκομμα τῷ ἀδελφῷ ἢ σκάνδαλον. р. 78 об.

Прѣходити, ἀμείβειν, migrare, мѣнять, переселять-сявъ другое мѣсто. **прѣходѧщи**. Прис. л. 2 а. ἀμείβοντας. р. 3.

Прѣчистъ, ἁγνὸς, sanctus, чистый. **страхъ гн҃ь... прѣчистъ прѣбываѧ въ вѣкъ вѣка**. (Пс. XVIII. 10) **страхъ гн҃ь родитель мѫдрости**. гл. 127. л. 288 об. а. ὁ φόβος κῡ... ἁγνὸς διαμένων εἰς αἰῶνα αἰῶνος. φόβος κῡ γεννήτωρ φρονίσεως. р. 199.

Прѣштенье, ἀπειλὴ, comminatio, угроза. **скроушаѥть прѣштенье ср҃це мѫдраго**. гл. 67. л. 142 об. б. и 143 а. Притч. XVII. 10. συντρίβη ἀπηλῇ καρδίαν φρονίμου. р. 103.

Прѣѧти, παραλαμβάνειν, овладѣвать. **да не прѣѧти боудемъ тѫжкомъ сьномъ**. гл. 19. л. 47 б. μὴ παραληφθῶμεν ὑπὸ βαρέως ὕπνου. р. 33 об.

Прѣѧтїе, τὸ παραληφθῆναι, взятіе, овладѣніе. **прѣѧтїѧ**. Прис. л. 3 об. а. τοῦ παραληφθῆναι. р. 4.

Птиць, νεοσσός, pullus, птенецъ, дѣтеныш. **ако птиць орлъ. на высотоу възємлѣться**. гл. 106. л. 231 об. б. ὡσ νεόσσος ἀετοῦ εἰς ὕψος ἅιρεται. р. 162 об.

Поустити, στεῖλαι, ἀπολύσαι, послать; отпустить. **всѣ сѫ҃ществьное ѫ҃ѧнїе ветъхое же и новое поустити тебѣ**. гл. 65. л. 138 а. πᾶσαν τὴν θείαν γραφὴν παλαῖαν τε καὶ καινὴν καὶ στεῖλαι σοι. р. 99 об. **поусти мѧ владыко пришти къ тебѣ цр҃кѹ моемоу: въспрѧхъ бо оупованїе мое**. гл. 2. л. 10 б. ἀπόλυσον με δέσποτα ἐλθεῖν πρὸς σὲ τὸν βασιλέα μου. ἀπέλαβων γὰρ τὴν ἐλπίδα μου. р. 10 об. Въ печатн. ἀπελθεῖν πρὸς τὴν ποθουμένην μοι βασιλείαν σου.

Поустошьнъ, μάταιος, пустой, тщетный, суетный. **избѣгноути, поустошьнаго и бг҃омрьзънаго дроуженьѧ прѣзорьнаго**. гл. 69. л. 147 об. б. ἐκφυγεῖν... τὸν μεματαιόμενον καὶ θεοστύγητον ὄγκον τῆς ὑπεριφανείας. р. 106. Въ печатн. μάταιον.

Поустъ, ἔρημος, пустой, оставленный. **аште и поусти бѫдоуть добрыѧ дѣтели**. гл. 48. л. 108 а. κἀν ἔρημοι γένονται τῆς ἀρετῆς. р. 78 об.

Поустыньнын, τῆς ἐρήμου, **къ проунїхъ моностырѣхъ поустыньнынхъ**. Прис. л. 6. б. τὰ λοιπᾶ τῆς ἐρήμου μοναστήρια. р. 5 б.

Поустыни, пустыня. **жити въ прилежащи поустыни**. Крат. жит. Ант. л. 309 б. По Гречески во всѣхъ спискахъ нѣтъ.

Пѫтьно, **хожденье**, ὁδοιπορία, путешествіе. **трогдисѧ отъ пѫтьнаго хожденьѧ**. гл. 86. л. 187 об. а. ἐκοπίασεν ἐκ τῆς ὁδοιπορίας. р. 137.

Поуште, ἐπέκεινα, съ другой стороны. **всѣкоѫ неправьдѣ. поуште соугоубѣ мѣрѣ имѣти. малоу и великѫ**. гл. 75. л. 160 об. б. и 161 а. πάσις ἀδικίας ἐπέκεινα. δισσὰ μέτρα ἔχειν. μικρὸν καὶ μέγα. р. 115.

Поуштенница, ἀπολελυμένη, repudiata, отпущенная, разведенная. **женѧсѧ поуштенницѣ. прѣлюбы творить**. гл. 19. л. 49 а. Мѳ. V. 32. ὅς ἐὰν ἀπολελυμένην γαμήσῃ μοιχᾶται. изъ Нов. Зав. Въ пергам. и въ печатн. пропущенъ сей текстъ, а въ Лат. есть.

Пѫчина, πέλαγος, profundum, море, глыбь, бездна. **потопать и въ пѫчинѣ морьсцѣ**. гл. 49. л. 110 б. Мѳ. XVIII. 6. καταποντισθεῖ ἐν τῷ πελάγει τῆς θαλάσσης. р. 80.

Пѣваниѥ, ἐλπίς, τὸ θαῤῥῆσαι, надежда, упованіе. **погоубѣма** (злоба) **же пѣваниѥмь. съкроушаѥть ѥ**. гл. 56. л. 122 а. ошибкою писца написано ѣ вмѣсто ъ. ἀναιρουμένη δε δὶ ἐγκρατείας καὶ ἐλπίδος συντρίβη αὐτῆν. р. 88 об. δὶ ἐγκρατείας. во всѣхъ Греч. спискахъ есть, но по славянски пропущено. **опаснаго пѣванїа**. гл. 64. л. 136 б. τοῦ ἀπερισκέπτως θαρρῆσαι. р. 98 об.

Пѣвати, θαρρεῖν, уповать, не унывать. **пѣвати**. гл. 64. л. 136 б. θαρρεῖν. р. 98 об.

Пытати, περιεργάζεσθαι, излишне заботиться, любопытствовать. **тоужднихъ грѣхъ пытати**. гл. 48. л. 107 об. б. ἀλλότρια πταίσματα περιεργάζεσθαι. р. 78.

Пьрьникъ, φιλονεικὸς, contentiosus, любящій спорить; сварливый, упрямый. **пьрьникомъ**. гл. 55. л. 121. б. φιλονείκοις. р. 88.

Пьрѣниѥ, φιλονεικία, contentio, любовъ къ спорамъ, состязаніе. **пьрѣниемь**. гл. 55. л. 120 об. а. φυλονεικίας. р. 87 об.

Пьсъ, κύων, canis, песъ, собака. **не дадите сѣтаго пьсомъ**. гл. 64. л. 137 б. μὴ δότε τὰ ἅγια τοῖς κυσίν. р. 99. **ако пьсъ на ижы**. гл. 17. л. 41 б. ὥσπερ κύων ἐπὶ δεσμούς. р. 29 об.

Пьтица, πετεινόν, avis, крылатое; птица. **пьтица нѣкаа отънетъ гласъ**. гл. 31. л. 76 б. Еккл. X. 20. πετεινὸν τοῦ οὐνοῦ ἀπόσῃ σου τὴν φωνήν. р. 55 об.

Пьхати, τύπτειν, бить. **пьхома**. гл. 113. л. 254 об. б. τυπτόμενον. р. 176 об.

Пьшеница, σῖτος, frumentum. **съдръжан же пьшеницоу: оставита ѫ ижыкомъ**: гл. 13. л. 33 а. Притч. XI. 26. ὁ δε συνέχων σίτον ἀπολίποιτο αὐτὸν τοῖς ἔθνεσιν. р. 23 об.

Пѣвьць, пѣсньвьць, пѣснопѣвьць, пѣсньнькъ. ὁ ψαλμωδὸς, пѣснопѣвецъ. **пѣвьць**. гл. 10. л. 27 об б. ὁ δὲ ψαλμωδὸς. р. 20. **пѣсньвьць же: блаженъ моужь, иемоу же есть имя гне оупъваниие его: и да къздрадоуѭтьса вьси оупъваѭщии нама**: гл. 2. л. 9. б. Пс. XXXIX. 5.—V. 12. ὁ ψαλμωδὸς. μακάριος ἀνὴρ οὗ ἐστι τὸ ὄνομα κῦ ἐλπὶς αὐτοῦ. καὶ ἐυφρανθήτωσαν πάντες οἱ ἐλπίζοντες ἐπὶ σοὶ. р. 9 об. у LXX. ἐπὶ σὲ. **пѣсньвьць**. гл. 11. 28 об. б ὁ ψαλμωδὸς. р. 20 об. **пѣснопон**. гл. 69. л. 146 об. а. ὅ ψαλμωδὸς. р. 105. **пѣснопѣвьць**. гл. 43. л. 98 об. а. ὁ ψαλμωδὸς. р. 71 об. **и ѡ ѡснфѣ пѣсньнькъ**. гл. 111. л. 249 а. περὶ τοῦ ἰωσὴφ ὁ ψαλμωδὸς. р. 173.

Пѣготнѣти, λεπροῦν, дѣлать прокаженнымъ. **марим опѣготнѣ**. гл. 123. л. 279 об. б. μαριὰμ καὶ λεπροῦνται. р. 193 об. Въ печатн. λεπροῦται.

Пѣнье, —нне, ἡ ψαλμωδία, псалмопѣніе, пѣснопѣніе. ὑμνησις, пѣніе. **о тебѣ пѣные мое кънноу**. гл. 85. л. 184 об. б. ἐν σοὶ ὕμνησις μου διὰ παντὸς. р. 135 об. **пѣние**. гл. 24. л. 60 об. а. ἡ ψαλμωδία. р. 42.

Пѣназь, δηνάριον, **уесо ради муро се не продано бъістъ на т̃ хъ пѣназь и дано нищтнимъ**. гл. 22. л. 57 а. б. διὰ τί τοῦτο τὸ μῦρον οὐκ ἐπράσθη τριακοσίων δηναρίων καὶ ἐδόθη πτωχοῖς. р 59 об. Іоан. XII. 5. **не продано бы̃ на трѣхъ сътѣхъ пѣназъ...** гл. 40. л. 92 б. по Греч. смотри выше.

Пѣснь, ἄσμα, canticum. **паче мужа слышашта пѣснь безоумень**. гл. 82. л. 173 об. б. Еккл. VII. 6. ὑπὲρ ἄνδρα ἀκούοντα ἄσμα ἀφρόνων. р. 129.

Пѣсъкъ, ἄμμος, arena, песокъ. **тѫжько камень и жестоносьно пѣсъкъ. гнѣвъ безоумьнаго тажьи обоего**. гл. 23. л. 58 об. а. Притч. XXVII. 3. βαρὺν λίθος καὶ δυσβάστακτον ἄμμος. ὀργῆ δε ἄφρονος βαρυτέρα ἀμφοτέρων. р. 40 об. Въ печатн. βαρὺς. у LXX. βαρὺ. тамъ же. δυσβάστακτος. у LXX. δυσβάστακτον.

Р.

Работа, работание, δουλεία, servitus, рабство, служеніе. **изд работы ігупетьскы. сирѣчь миродрьца тьмѣ**. гл. 60. л. 130 а. Въ Воскр. спискѣ. XV. в. **миродержьца**. ἐκ τῆς δουλείας. τῶν αἰγυπτίων τουτέστιν τοῦ κοσμοκράτοροσ τοῦ σκότους. р. 94 об. **да не погоубимъ троудъ своихъ. хѣлаго бо работанию**. гл. 42. л. 97 б. ἵνα μὴ ἀπολέσωμεν τοὺς καμάτους ἡμῶν. τῆς τοῦ χῡ δουλίας. р. 70 об.

Работати, δουλέυειν, servire, работать, служить. **г̃ю нашемоу і̃ѵ̃ хо̃у не работажтъ**. гл. 49. л. 109 об. б. τῶ κῶ ἡμῶν ιῦ χῦ οὐ δουλέυουσιν. р. 79 об.

Работьникъ, ὑπηρέτης, слуга. **црквии бжьіа работьницы**. гл. 124. л. 281 б. ἐκκλησίας θῦ ὑπηρέται. р. 194 об.

Работьноу бъіти, δουλοῦσθαι, порабощаться, подчинять кого своей власти, дѣлать зависимымъ. **работьнъ є**. гл. 41. л. 92 об. б. δεδούλωται. р. 67.

Рабъ, δοῦλος, servus, рабъ, слуга. **малахиа же рѣче. сн̃ь славить оц̃а. и рабъ гд̃ина своего боиться. и аште оц̃ь иесмь аѯъ. къде иестъ слава моа**. гл. 35. л. 82 а. καὶ ὁ μιχαίας (въ обоихъ спискахъ также). δε φησὶν ὑιὸς δοξάζει πρ̃α καὶ δοῦλος τὸν κ̃ν αὐτοῦ. καὶ εἰ πῆ εἰμὴ ἐγὼ ποῦ ἐστὶν ἡ δόξα μου. р. 59 об. Малах. I. 6. и въ печат. Греч. и Лат. таже ошибка вмѣсто μαλαχίας напечатано: μιχαίας.

Рабьскы, δελικῶς, servili more. **рабьскы**. Мол. исп л. 308 а. δουλικῶς. р. 287 об. б. XV. в.

Равьномѣрие, τὸ ἰσόρροπον, равновѣсіе. **къспрна равьномѣрие татьбѣ законопрѣстоупенна**. гл. 40. л. 91 об. а. ἀπέλαβεν ἰσόρροπον τοῦ κλέμματος καὶ τῆς παρονομίας. р. 66 об.

Равьноу бъіти моштиѫ, ἰσοσθενεῖν, comparem robore esse, равносильну быть, равномощну. **рьвьнъ иесть моштиѫ**. гл. 32. л. 77 а. ἰσοσθενεῖ. р. 56.

Ради, διὰ, propter, за. **насъ ради**. гл. 130. л. 299 об. б. δὶ ἡμᾶς. р. 281 об. а. XV. в.

Радование, τὸ θυμοειδὲς, удовольствіе, радость. **радованию бо срѹноу ѩвлаѥте оуи. по ѩаноумоу**. гл. 58. л. 125 об. а. б. τὸ γὰρ θυμηδὲς τῆς καρδίας δηλοῦσιν οἱ ὀφθαλμοὶ κατὰ τὸ γεγραμμένον. р. 91 об. Въ печатн. θυμοειδὲς.

Радоватиса, χαίρειν, gaudere, **радоуѭса и радъ есмь съ всѣми вами**. гл. 118. л. 268 б. Филип. II. 17. χαίρω καὶ συγχαίρω πᾶσιν ὑμῖν. р. 185 об.

Радость, εὐφροσύνη, laetitia, радость, веселіе. **не оукори его въ радости его**. гл. 66. л. 141 об. б. Сирах. XXXI. 36. μὴ ἐξουδενώσῃς αὐτὸν ἐν εὐφροσύνῃ αὐτοῦ. р. 102.

Радоу бъıти, συγχαίρειν, congavdere, сорадоваться. **ради боудѣте мнѣ**. гл. 58. л. 126 б. Филип. II. 18. συγχαίρετέ μοι. р. 92.

Раждати, τίκτειν, parire. **раждаѥть**. гл. 95. л. 208 а. τίκτει. р. 148. Притч. X. 23.

Раждєноути, διασκορπίσαι, dispergere, разсѣять, раскидать. **раждєнн ѧзыкы хотѧштаѧ бранємъ**. гл. 81. л. 171 об. а. Пс. LXVII. 31. διάσκόρπησον ἔθνη τὰ τοὺς πολέμους θέλοντα. р. 127 об.

Раждизати, ἐκκαίειν, incendere, сожигать, возжигать, воспламенять. **ѹлѣкъ паръ раждизаѥтъ сваръ**. гл. 24. л. 60 б. Сирах. XXVIII. 8. ἄνὸς θυμῶδης ἐκκαίει μάχην. р. 41 об. и 42. у LXX. ἐκκάυσει.

Ражънъ, σκώλοψ, stimulus, колъ, рожонъ, палка. **да мн сѧ ражънъ плъти**. гл. 16. л. 39 б. 2. Кор. XII. 7. ἐδόθη μοι σκολοψ τῇ σαρκὶ р. 28.

Разбогатѣти, πλυθύνειν, multiplicare, умножать, увеличивать. **разбогатѣѥтъ**. гл. 10. л. 27 об. а. πληθυνθήσεται. р. 20.

Разбоиникъ, λῃστής, latro. **разбоиника**. гл. 50. л. 112 б. οἱ λῖσταὶ. р. 81 об. Мѳ. XXVII. 44.

Развараниє, χωνεύσις, плавленіе. **развараниє ѹасто гоубитъ олоко**. гл. 25. л. 62 а. συνεχεὶς χόνευσης μιοῖ μολιβδὸν. р. 43. Въ печатн. Греч. это сравненіе пропущено.

Развращати, καταστρέφειν, intervertere, низвергать, испровергать. **развращаѥштаѧ рабы бжіа**. гл. 60. л. 129 об. а. καταστρέφοντα τοὺς δούλους τοῦ θῦ р. 94.

Развращєниє, καταστροφὴ, subversio, ниспроверженіе, опустошеніе, уничтоженіе. **да не бждемъ виновьни съблазноу и развращєньıѥ**. гл. 72. л. 153 об. а. ἵνα μὴ γενώμεθα αἴτιοι σκανδάλων καὶ καταστροφῆς. р. 110.

Разгаратиса, ἐκκαίεσθαι, воспламеняться, возгораться. **разгараѥштиимъса огнемъ любъве**. гл. 71. л. 150 б. ἐκκαιόμενον τῶ πυρὶ τῆς ἀγάπης. р. 107 об. **въ поуѣении моемъ разгоритьса огнь**. Прол. л. 7 об. а. ἐν τῇ μελέτη μου ἐκκανθήσεται πῦρ. р. 10 б. XV. в.

Разгласьнъ, ἀσύμφωνος, dissentaneus, разногласный. **бесприустьно и разгласьно єсть житиє урьньуе. и мирьноє**. гл. 102. л. 221 а. ἀμέτοχος καὶ ἀσύμφωνός ἐστιν ὁ βίος τῶν ἀζύγων καὶ τῶν κοσμικῶν. р. 156.

Разгнѣваниє, παροργισμὸς, indignatio, возбужденный гнѣвъ; негодованіе. **отъимн разгнѣваниє отъ себе**. гл. 23. л. 58 б. ἀπόστησον παροργισμὸν ἀπο σου р. 40 об.

Разгнѣвати,—**тиса**, παροργίσαι, θερμαίνειν, ὀργισθῆναι, разгнѣвать, воспламенять, разгнѣваться. **не разгнѣваимъ г҃а**. гл. 85. л. 182 об. б μὴ παροργήσωμεν τον κν̄ р. 134 об. **присно бо разгнѣваѥть неуистии дх҃ове на тѧ**. гл. 86. л. 187 б. ἀεὶ γὰρ θερμένουσιν τὸν ἄνὸν τὰ ἀκάθαρτα πνᾶτα εἰς ἅ. р. 137. **грѣшьникъ оуѕъритъ и разгнѣваѥться**. гл. 21. л. 52 об. а. ἁμαρτωλὸς ὄψεται καὶ ὀργισθήσεται. р. 37 об. Пс. CXI. 10.

Разгнѣтати, ἐξάπτειν, redaccendere, зажигать, воспламенять. **тако и похотьнѣи огнь разгнѣтаѥтъ женъскаѧ бесѣда**. гл. 17. л. 40 б. οὕτως καὶ τὸν τῆς ἡδονῆς πυρσὸν ἐξάπτει ἡ τῆς γυναικὸς συντυχία. р. 29.

Разграбити, διαρπάζειν, расхищать, грабить. **разграбѧштъ оубогыѧ**. гл. 37. л. 85 об. а. διαρπάζοντες τὰ τῶν πενήτων. р. 62. **вьса цр҃ькънаѧ скѹдєнаѧ съсоудьı разграбьшемъ**. Прис. л. 3 об. б. πάντα τὰ τῆς ἐκκλησίας ἱερα σκέυη διαρπασάντων. р. 4.

Разгрѣдѣти, φυσιῶσαι, разгордѣть. **а сн разгрѣдѣвъшинхъ сѧть**. гл. 46. л. 105 об. а. καὶ ταῦτα τῶν πεφυσιομένων. р. 76 об.

Разгоубити, διαφθείρειν, καταναλίσκειν, портить, истреблять, тратить, расходовать. **разгоубиѧ вьса плодьı**. гл. 16. л. 39 а. διαφθείρων ὅλους τοὺς καρποὺς. р. 27 об. **на милостьıня разгоубивъше**. гл. 89. л. 193 об. а. Противъ слова **разгоубивъше** на полѣ снесено: **раздавъше**. εἰς ἐλεημοσύνας καταναλώσαντες. р. 140 об.

Раздати, ἀναλίσκειν, ἀποκτᾶσθαι, истреблять, тратить, лишаться. **на семъ свѣтѣ тѣмъ раздати**. гл. 15. л. 36 б. ἐν τῶ δε βίω εἰς αὐτοὺς ἀναλίσκειν. р. 26. **съ радостьıѧ вса раздаѥть**. гл. 89. л. 192 об. б. πάντα μετὰ χαρὰς ἀποκτήσασθω. р. 140.

Раздвигати, ἀνοίγοιν, aperire отверзать, открывать. **на трапезѣ ли великѣ сѣлъ иси не раздвигни гръстанн своиего на нен**. гл. 3. л. 10 об. а. б. ἐπὶ τραπέζης μεγάλης ἐκάθησας. μὴ ἀνοίξῃς φάρυγγα σου ἐπ' αὐτῆς. р. 9. Сирах. XXXI. 13.

Раздраблати, διαθρύπτειν, frangere, разламывать. **постиса раздраблан алъıньıимь хлѣбъ свои**. гл. 7. л. 22 об. а. Исаи. LVIII. 7. νηστεύων διάθρυπτε πεινόντει τὸν ἄρτον σου. р. 16 об.

Раздражати, ἀφανίζειν, allidere, истреблять, изглаживать; сокрушить. παροξύνειν, раздражать, огорчать. **то раздражати м҃. нскоусити о камень**.

гл. 81. л. 170 а. ἀφανίζειν τούτους. καὶ συντρίβην πρὸς τὴν πέτραν. р. 126 об. **прѣсно бо раздражаѥмъ та**. Мол. исп. л. 306 б. ἀεὶ γὰρ παροξύνομεν. р. 286 б. XV. в.

Раздраженїе, ἐρίθια, ἐρεθισμὸς, ссора, раздраженіе. **раздраженїа**. гл. 130. л. 297 а. ἐρίθιαι. р. 203. **раздраженїе**. гл. 24. л. 59 б. ἐρεθισμὸς. р. 41.

Раздрѹшати, ἐπιλύσαι, absolvere, разрѣшать, объяснять, терять что либо. **раздрѹшатѝ**. гл. 55. л. 120 об. а. ἐπιλύσαι. р. 87 об.

Раздрѣшитисѧ, ἀναλύσαι, resolvisse, разрѣшиться, освободиться. **нъдавьна желанїе имѣѥ. раздрѣшитисѧ**. Прис. л. 4 а. ἐκ πολλοῦ τὴν ἐπιθυμίαν ἔχοντες ἀναλύσαι. р. 4 об.

Раздьрати, σχίσαι, разодрать. **раздьравъ ризѫ**. гл. 94. л. 203 а. σχῖσας τὸ ἱμάτιον. р. 145 об.

Разлѣжати, находиться, лежать. **въселисѧ въ лаврѣ ѻц҃а савы разлѣжащиꙗ на полоудне с҃таго града їерусалима**. изъ кратк. житія Антіоха. л. 309 б. по Гречески ни въ одномъ спискѣ нѣтъ.

Разлѣватисѧ, διαχεῖσθαι, diffundere, разливаться. **не разлѣватисѧ въ смѣхѣ**. гл. 95. л. 206 б. μὴ διαχεῖσθαι ἐν γέλωτι. р. 147.

Разлѣчьнъ, ποικίλος, разный, разнообразный. **и разлѣчьнѣ пишѫть**. гл. 60. л. 129 об. б. καὶ ποικίλων τροφῶν. р. 94.

Разлѹчати, διϊστάναι, dissociare, разлучать, разрознивать. **разлѹчаѥть дрѹгы**. гл. 63. л. 135 об. а. Притч. XVII. 9. διήστησιν φίλους. р. 98.

Разлючатисѧ, διαχορίζεσθαι, destitui, разлучаться; оставляться, быть покинуту. **разлючаѥтьсѧ**. гл. 46. л. 105 об. а. Притч. XIX. 4. διαχωρίζεται. р. 76 об.

Размокъ, διάβροχος, промокшій, промоченный. **размокла**. гл. 5. л. 16 а. διάβροχος. р. 13.

Размышлєньѥ, διανοία, mens, мысль, размышленіе. **разѹмѣватѝ законъ. размышленьꙗ єсть блага**. гл. 68. л. 145 а. б. Притч. IX. 10. τὸ γὰρ γνῶναι νόμον. διανοίας ἐστὶν ἀγαθῆς. р. 104 об.

Разно, διαφέρει, различествуетъ. **разно**. гл. 16. л. 38 об. б. διαφέρει. р. 27 об.

Разньство, τὸ διάφορον, discerniculum, разность, отличіе. διαφορὰ, различіе. **да сѧ имѣютъ разньство любодѣѭщихъ. и прѣснѣхъ монхъ чадъ**. гл. 62. л. 133 об. б. ἵνα δειχθῇ τὸ διάφορον τῶν νόφων μου, καὶ τῶν γνησίων τέκνων. р. 97. **ѥстьствьноумоу разньствоу погоубленоу. съвъкоупленнѥмь**. гл. 130. л. 300 б. τῆς τῶν φύσεων διαφορᾶς ἀνηρημένης διὰ τὴν ἕνωσιν. р. 233. изъ печатн.

Разньствовати, διαφέρειν, διαστέλλειν, различать, разнствовать. **нынѣ же разньствоужть**. гл. 67. л. 142 об. б. οὐδὲν διαφέρουσι. р. 102 об. **съмрьть да разньствитъ между мною и тобоѫ**. гл. 80. л. 167 об. б. ὁ θάνατος διαστελεῖ ἀναμέσον ἐμοῦ καὶ σου. р. 125.

Разорати, καθαιρεῖν, destruere, уничтожать, разрушать. **разори ны**. Мол. исп. л. 304 б. καθεῖλες ἡμᾶς. р. 284. об. а. XV. в.

Разѹмникъ, σοφὸς, sapiens, мудрый. **с҃рцѥ разѹмникааго приимѣть заповѣдь** гл. 31. л. 76 а. σοφὸς καρδία δέξεται ἐντολὰς. р. 55 об. Прит. X. 8. Въ спискѣ XV. в. ивъ печатн. σοφοῦ, а у LXX. σοφὸς καρδία.

Разѹмнъѭнъ, συνετὸς, intelligeus, разумный, разсудительный. **разѹмнъѭнъ ѹрѣдьникъ бъѹелѣ подобитьсѧ**. гл. 42. л. 95 об. б. συνετὸς μοναχὸς τὴν μέλισσαν μιμᾶται. р. 69 об.

Разѹмъ, νόημα, intelligentia, мысль, разумъ; разумѣніе. **о разѹмѣхъ кънижънѣихъ**. гл. 45. л. 102 а. ἐπὶ νοήμασι γραφικοῖς. р. 74.

Разѹмъньнъ, νοήμων, νοητὸς, разумный, умственный. **штадѫи же оустѣнѣ разѹмъньнъ боудетъ**. гл. 22. л. 55 об. б. Притч. X. 19. φειδόμενος δε χειλέων νοήμων ἔσται. р. 58 об. а. XV. в. у LXX. ἔσῃ. **да сп҃сеть ны отъ врагъ нашихъ разѹмьнѣихъ и ѹюньнѣихъ**. гл. 53. л. 118 а. σῴζῃ ἡμᾶς ἐκ τῶν νοητῶν ἡμῶν ἐχθρῶν καὶ ἐσθητῶν. р. 85 об.

Разѹмнѣ, συνετῶς, разумно. **разѹмнѣ**. гл. 46. л. 105 б. συνετῶς. р. 219 а. XV. в. Псал. XLVI. 8.

Разѹмьѥ, γνώσις, cognitio, познаніе, разумѣніе, знаніе. **просвѣти ми оумъ. свѣтомъ разѹмьѥмъ евангелиꙗ твоѥго**. гл. 84. л. 179 б. φώτισον μου τὸν νοῦν. τῷ φωτὶ τῆς γνώσεως τοῦ εὐαγγελίου σου. р. 132.

Разѹмѣвати, γινώσκειν, scire, знать. **разѹмѣваѥ ꙗко оупъваниѥ имать**. гл. 22. л. 56 а. Притч. XXIX. 20. γίνωσκε ὅτι ἐλπίδα ἔχει. р. 58. XV. в. **не разѹмѣѥть**. Прис. л. 4 б. ϗ κατανοεῖ. р. 4 об.

Разѹмѣние, ἐπίγνωσις, νόημα, познаніе, разумѣніе; разумъ, мысль. **потомъ же и разѹмънъ (оузьрѣхомь) сирѣчь єже въ г҃а нашего їс҃ѹ, хр҃а кр҃щєннемь разѹмѣние**. гл. 108. л. 238 об. а. б. ἔπειτα δε καὶ τὸν νοητὸν τουτέστιν τὴν εἰς τὸν κν̄ ἡμῶν ιν̄ χν̄. διὰ τοῦ βαπτίσματος ἐπίγνωσιν. р. 166 об. **разѹмѣнии бж҃ии**. гл. 25. л. 62 об. б. νοημάτων θεῖων. р. 43 об.

Рай, παράδεισος, **ндрнновенъ же ндъ рай бывъ**. гл. 38. л. 86 об. б. ἐξόριστος δε γενόμενος τοῦ παραδείσου. р. 63.

Рало, ἄροτρον, плугъ. **никтоже къзложь рѫкы своея на рало. и зьрѧ въспѧть. оуправленъ въ цр҃ство нб҃сное.** гл. 112. л. 254 а. б. Лук. IX. 62. οὐδεὶς ἐπιβαλων τὴν χείρα αὐτοῦ ἐπ᾽ ἄροτρον. καὶ βλέπων εἰς τὰ ὀπίσω ἔυθετος ἔστιν εἰς τὴν βασιλείαν τῶν οὐνῶν. р. 176. Въ спискѣ XV. в. στραφεὶς. вм. βλεπων.

Рамо, ὦμος, humerus, плечо, **на рамо.** гл. 64. л. 137 б. ἐπ᾽ ὦμον. р. 99.

Рана, μάστιξ, flagellum, бить, плеть, розги. **не отъстоупить отъ него рана.** гл. 62. л. 134 б. Сирах. XXIII. 11. οὐν ἀποστήσεται ἀπ᾽ αὐτοῦ μάστιξ. р. 97 об. **раны же твоѧ отѧми отъ мене.** гл. 85. л. 183 б. Пс. XXXVIII. II. τὰς δὲ μαστιγὰς σου ἀπόστησον ἀπ᾽ ἐμοῦ. р. 151. изъ печатн.

Ранити, μαστίζειν, flagellare, бичевать, наказывать плетью; бить, сѣчь розгами. **бѣсове раними.** гл. 87. л. 189 б. δαίμονες μαστιζόμενοι. р. 138.

Ранъ, πρώϊμος, temporaneus, ранній; временный. **се дѣлатель ждеть драгаго плода земля трьпа о немь. дондеже прииметь дъждь ранъ и поздьнъ.** гл. 110. л. 245 а. Iак. V. 7. ἰδοὺ γὰρ ὁ γεωργὸς ἐκδέχεται τὸν τίμιον καρπὸν τῆς γῆς. μακροθυμὸν ἐπ᾽ αὐτῶ. ἕως ἂν λάβη καρπὸν πρωιμον καὶ ὄψιμον. р. 170 об. Въ спискѣ XV. в. ἕως οὐ λάβοι ὑετὸν. Въ печатн. Нов. Зав. изд. Тишенд. ἕως λάβη.

Раскаатисѧ, μεταμέλεσθαι, жалѣть, каяться, раскаяваться. **раскаавъсѧ. припаде емоу г҃ѣ. прости мѧ. онъ же пождавъ мало рече** (Iаковъ братъ Iоанновъ). **миръ тебѣ. и облобыза и.** гл. 116. л. 262 а. μεταμεληθεὶς προσέπεσεν αὐτῶ λέγων συγχώρησόν μοι. ὁ δε ἐπισχὼν μικρὸν εἶπεν. εἰρήνη σοι. καὶ κατεφίλησεν αὐτὸν. р. 181 об. слова: εἰπεν... αὐτὸν выписаны Антіохомъ изъ церковной исторіи Евсевія. Historia Eccles. II. 9. р. 101. изд. Hugo Laemmer. Scaphusiae 1859. года.

Раскопати, κατασκάπτειν, раскапывать до основанія, разрушать. **раскопаѥть.** гл. 43. л. 99 б. κατασκάπτει. р. 72.

Расколъ, σχίσμα, **а расколы отъвръжи.** гл. 94. л. 202 об. б. καὶ τὰ σχίσματα πονηρὰ ἀνατρέψαι. р. 145 об.

Раслабити, ἐκλύειν, dissolvere, разслаблять, обезсиливать; разрушать, разрѣшать. **поштеннѣмь къ хвалѣ раслабить.** гл. 42. л. 95 об. а. διὰ νηστείας ἔπαινον ἐκλύει. р. 69 об.

Расмотрѣнье, διάκρισις, discretio, различеніе; сужденіе. **расмотрѣнѣмь оубо трѣбѫѥть оу҃ка.** гл. 68. л. 145 б. διακρίσεως γοῦν δεῖται ὁ ἄνὸς. р. 104 об.

Распинати, σταυροῦν, crucifigere, распинать, приговождать ко кресту. **і҃ѵ х҃а. и сего распата.** гл. 45. л. 103 а. 1. Кор. II. 2. ιν̄ χν̄, καὶ τοῦτον ἐσταυρομένον. р. 75.

Распродати, διαπωλεῖν, **вса соуща оу насъ имѣнья распродати.** гл. 89. л. 193 а. ἅπαντα τὰ προσόντα ἡμῖν διαπολεῖν. р. 140.

Распѫждати, διασκορπίζειν, σκορπίζειν, разсѣевать, разгонять, прогонять. **влъкоу расхыщающѫ стадо его и распѫждающоу.** гл. 111. л. 247 об. б. τοῦ λύκου διασπαράττοντος τὸ ποιμνιον αὐτοῦ καὶ σκορπίζοντος. р. 172. Въ печатн. διασκορπίζοντος. **влъкъ расхытить и и распоудить.** гл. 122. л 278 об. а. Iоан. X. 12. ὁ λύκος ἁρπάζει αὐτα καὶ σκορπίζη. р. 192 об.

Распытавати, περιεργάζεσθαι, заботиться о лишнемъ. **въ нѣбытъцѣхъ дѣлъ твонхъ не распытавай.** гл. 34. л. 80 об. а. Сирах. III. 22. ἐν τοῖς περισσοῖς τῶν ἔργων σου μὴ περιεργάζου. р. 58 об.

Распыхатисѧ, διαπρίειν, скрежетать зубами отъ ярости. **рече** (Семей) **отрокомъ своимъ. распыхавъшимъсѧ и имъ оубити и. не дѣте сего клати дв҃да.** гл. 115. л. 259 б. εἶπεν τοῖς παισὶν αὐτοῦ διαπριομένοις αὐτὸν ἀνελεῖν. ἀφ᾽ ἑαυτῶν καταρᾶσθαι τὸν δᾶδ. р. 179 об. Въ спискѣ XV. в. ἄφετε αὐτὸν. вм. ἀφ᾽ ἑαυτῶν.

Распьрѧ, διχοστασία, dissensio, раздѣленіе, расколъ; разногласіе. **блюстисѧ творѧштихъ распьрѧ.** гл. 49. л. 109 об. б. Рим. XVI. 17. σκοπεῖν τοὺς τὰς διχοστασίας... ποιοῦντας. р. 79 об.

Распѧтыѥ, σταυρὸς, crux, крестъ. **г҃ь .. до распѧтыѧ и съмрьти послоуша слово его оц҃а.** гл. 79. л. 165 б. ὁ κ̄σ̄... ἄχρι στρου καὶ θανάτου ὑπήκουσε τῶ ἑαυτοῦ πρ̄ι. р. 123 об.

Растаѧти, τακήσεσθαι, растопиться, распуститься, растаять. **растаѥть.** гл. 21. л. 52 об. б. τακήσεται. р. 37 об.

Расткорити,—карѧти, συγκεράσαι, вмѣстѣ смѣшать, соединить, κιρνᾶν, смѣшивать. **расткори тѣло лишаштоумоуса. лишьшоу давъ ѹасть.** гл. 80. л. 168 об. Въ синод. спискѣ XVI. в. **поуесть.** вм. **ѹасть.** συνέκρασεν τῶ σῶμα τῶ ὑστεροῦντι περισσοτέραν δοὺς τιμὴν. р. 125 об. **питие мое съ плачем расткарѧхъ.** гл. 6. л. 20 а. Пс. CI. 10. τὸ πῶμα μου μετὰ κλαθμοῦ ἐκίρνων. р. 15.

Растесыкати, κατατέμνειν, concidere, разсѣкать, изрубать. **на оудъı растесаша.** Прис. л. 3 об. б. μελιδὼν κατέτεμνον. р. 4.

Расти, ἀυξάνειν, расти; процвѣтать. **домъ закиднмаго дѣда растмаше. и крѣплмаше.** гл. 54. л. 119 а. ὁ δε οἶκος τοῦ φθονουμένου δᾶδ ἤυξανεν καὶ ἐκραταιοῦτο. р. 86.

Растлѣти, καταφθείραι, corrumpsisse, истребить, уничтожить, повредить. **ѹ҃ѣнь растлѣвъшіе оумомъ.** гл. 32. л. 77 об. а. ἄνὸι κατεφθαρμένοι

τὸν νοῦν. р. 56 об. **вьнѣшьнии нашь ѹ҃ки растлѣваѥть**. гл. 7. л. 20 об. б. ὁ ἔξω ἡμῶν ἄνθρωπος διαφθείρεται. р. 15 об.

Растоунти, σκορπίσαι, разбросить, прогнать. **по единомоу растоунть є**. гл. 23. л. 57 об. б. ὑφ' ἓν σκορπήσει αὐτούς. р. 40.

Растратити, διοικεῖν, распоряжаться, устроивать. **добрѣ растратити свои**. гл. 15. л. 36 б. καλῶς διοικεῖν τὰ καθ' ἑαυτόν. р. 26.

Растрьгати, ῥηγνῦναι, ἀνασχίζειν, расторгать, сокрушать; разрывать на части. **растрьгнѫть вы**. гл. 64. л. 137 об. а. ῥίξωσιν ὑμᾶς. р. 99. Мѳ. VII. 6. **растрьгъ роукама оуста львова**. гл. 64. л. 137 а. ἀνασχήσας ταῖς παλαμαῖς τὸ στόμα τοῦ λέοντος. р. 99.

Растлѣнїе, φθορά, διαφθορά, тлѣніе, растлѣніе. **иже льстїть... правыи на пѫть ѕълъ. въ растлѣнии самъ въпадеть**. гл. 83. л. 176 об. б. Притч. XXVIII. 10. ὁ πλανῶν... εὐθεῖς ἐν ὁδῷ κακῇ εἰς φθορὰν αὐτὸς ἐμπεσεῖται. р. 130 об. **растлѣньмь твоємоу нѯ҃ю кто поможеть. кдѣ цр҃ь твои. и да спѣть тм**. гл. 100. л. 216 об. б. Osi. XIII. 9. 10. τῇ διαφθορᾷ σοῦ ἰῆλ τίς βοηθήσει. τοῦ ὁ βασιλεύς σου. καὶ σωσάτο σε. р. 153.

Расѫжденьє, διάκρισις, сужденіе, рѣшеніе. **расѫждениємь**. гл. 86. л. 187 б. διακρίσεως. р. 137.

Расѣѩти, διασπείρειν, dispergere, разсѣевать. **въ ѩзыцѣхъ расѣѩлъ ны іесн**. Мол. исп. л. 305 а. ἐν τοῖς ἔθνεσι διέσπειρας ἡμᾶς. р. 285 а. XV. в.

Расхытити, ἁρπάζειν, rapere, похищать, уносить. **вълкъ расхытить**. гл. 122. л. 278 об. а. ὁ λύκος ἁρπάζει. р. 199 об.

Ратенъ, ратьникъ, πολέμιος, hostis, непріязненъ, врагъ. **ратенъ**. гл. 83. л. 176 а. πολέμιος. р. 130. **вндѣвъ ратьникъ сиѫ**. гл. 27. л. 67 б. θεασάμενος ὁ πολέμιος ταῦτα. р. 48. **протикнмъсѧ присно ратьникоу**. гл. 27. л. 67 об. а. ἀντιστῶμεν ἀεὶ τῷ πολεμίῳ. р. 48 об.

Раутель, ἐραστής, любитель. **истиньнъи раутель**. гл. 65. л. 140 б. τῆς ἀληθείας ἐραστὴς. р. 101 об.

Раштиѥниѥ, — шиѥньѥ, διαταγή, устроеніе, распредѣленіе. **или раштиѥниѥмь. или строѥниѥмь вештии**. гл. 45. л. 102 а. ἢ ἐν διαταγῇ. ἢ ἐν διοικήσει πραγμάτων. р. 74. **уреслъ присна рашиньемь**. гл. 122. л 277 об. б. παρὰ τῆς ἱερᾶς διατάξεως. р. 192. Въ печатн. τὰς οἰκείας ἱερὰς διατάξεις.

Ретити,— сѧ, συναμιλλᾶσθαι, ὑποκεῖσθαι, familiariter congredi; conseri pugnam, состязаться, спорить, подчиняться. **вели҃ѥ безмьвиѥ дѣати вынѫ. и такоѹыи анг҃ломь ретить. и съ правьдьники ликоуеть**. гл. 7. л. 20 об. а, μεγάλην ἰσυχίαν γεωργὴν διὰ παντῶς. καὶ ὁ τοιοῦτος τοῖς ἀγγέλοις συναμιλλᾶται. τοῖς δικαίοις συγχωρέυει. р. 15 об. **дѧволоу ретатьсѧ**. гл. 43. л. 98 б. τῷ διαβόλῳ ὑποκεῖνται. р. 71 об. Въ печатн. ἀμίλλωνται.

Ретьнивъ, τοῦ ὀμνύοντος, jurantis, кленущійся. **въ домъ ретьнивъ**. гл. 40. л. 91. об. а. εἰς τοῦ ὀμνύοντος. р. 66 об. Захар. V. 4. Въ спискѣ XV. в. въ печатн. и у LXX. εἰς τὸν οἶκον ὀμν...

Ретьстковати, συναμιλλᾶσθαι, congredi familiariter, вмѣстѣ съ другими состязаться; вступить въ дружество съ кѣмъ либо. **безъѧмѣньства бо радн анг҃ломъ ретьстковоуѫть. правьдьникомъ сълкъстковоуѫть**. гл. 89. л. 192 б. διὰ γὰρ τῆς ἀκτημοσύνης. τοῖς ἀγγέλοις συναμιλλᾶται. τοῖς δικαίοις συγχωρέυει. р. 139 об.

Реѹеніе, τὸ ῥητόν, sententia, рѣчь, изреченіе, мысль, реченіе. **гн҃е реѹеніе**. гл. 64. л. 137 б. τὸ τοῦ κῡ ῥητόν. р. 99. **реѹенїа уиста**. Прол. л. 7 об. б. ῥήσεις σεμναί. р. 10 об. а. XV. в.

Рѣшти, εἰπεῖν, dixisse, сказать. **ако же подобаѥть рѣшти**. гл. 83. л. 177 об. б. Лук. XII. 11. ἃ δεῖ εἰπεῖν. р. 131.

Рнза, χιτών, ἱμάτιον, pallium, vestimentum, нижнее платье; верхнее платье, одежда. **рнзѫ веселиа приимѫтъ**. гл. 20. л. 50 а. τὸν χιτῶνα τῆς σοφροσύνης κομίσονται. р. 35 об. послѣ сего слѣдующаго нѣтъ въ слав. спискахъ. καὶ ἐροῦσι. ἀγαλλίασθω ἡ ψυχῇ ἡμων ἐπὶ τῷ κῷ. ἐνέδυσε γὰρ μὲ ἱμάτιον σῳτου. καὶ χιτῶνα εὐφροσύνης. ὡς νυμφίῳ περιέθηκε μοι μίτραν καὶ ὡς νύμφην κατεκοσμησε με κόσμῳ. р. 35 об. это есть и въ спискѣ XV. в. **ако и ѹрьвь въ дрѣкѣ и молевѣ въ рнзѣ**. гл. 18. л. 43 б. ὥσπερ σκόλιξ ἐν ξύλῳ καὶ σὶς ἱματίῳ. р. 31.

Ровъ, βάραθρον, пропасть, глубокая яма, **да дроугъи въ ѕавистьнъи ровъ инѯъпадѥ**. гл. 58. л. 125 об. б. ὁ ἕτερος εἰς τὸ τοῦ φθόνου βάραθρον κατέπεσεν. р. 91 об.

Рогъ, κέρας, cornu. **видѣхъ и рогъ тъ**. гл. 130. л. 302 б. ἐθεωρούν καὶ τὸ κέρας ἐκεῖνο. р. 282 об. б. XV. в.

Родитель, γονεύς, γεννήτωρ, parens, родитель; виновникъ. **отрокъ же блюдѧ. посрамлѧеть родителѧ своѥ**. гл. 67. л. 143 б. Притч. XXIX. 15. παῖς δε πλανόμενος αἰσχυνεῖ γονεῖς αὐτοῦ. р. 103. **страхъ гн҃ь родитель мѫдрости**. гл. 127. л. 288 об. а. φόβος κῡ γεννήτωρ φρονίσεως. р. 199.

Родителънъ, γεννητικός, способный родить, виновный. **родителънъ вьсѣхъ страстьи**. гл. 16. л.

38 об. б. и 39 а. γενιτικὸν πάντων τῶν παθῶν. р. 27 об. **родительнаго въздрьжанїа.** гл. 6. л. 18 об. б. τῆς γενηκοτάτης ἐγκρατείας. р. 14.

Родъ, γενεά, generatio, родъ, племя, происхожденіе. **щедроты твои въ родъ и родъ пребываютъ на людьхъ неоухалѣхъ.** Мол. исп. л. 307 об. б. οἱ οἰκτιρμοί σου εἰς γενεὰν καὶ γενεὰν διαμένουσιν ἐπὶ λαὸν ἀπεγνωσμένον. р. 287 об. а. XV. в.

Родъство, γέννησις, nativitas, рожденіе. **мꙋ̑къ огнь лѣпота неправьдѣ. мꙋ̑къ оутварꙗютъсѧ въ оудѣхъ нашихъ скврѣнꙗи вьсѥ тѣло нашѥ. и пала коло родъства нашѥго.** гл. 30. л. 74 об. б. Iак Ш. 6. ἡ γλῶσσα πῦρ. ὁ κόσμος τῆς ἀδικίας. ἡ γλῶσσα καθίσταται εἰς τοῖς μέλεσιν ἡμῶν ἡ σπιλοῦσα ὅλον τῶ σῶμα καὶ φλογίζουσα τὸν τροχὸν τῆς γενέσεως. р. 54 об.

Рождьѥ, κλήματα, palmites, побѣги, молодыя вѣтви, розги. **рождьѥ.** гл. 101. л. 219 об. а. Іоан. XV. 5. τὰ κλήματα. р. 155.

Ронъ, σμῆνος, examen, улей, рой. **ꙗко же бо ронъ бꙋчелъ. дѣлаѥть сѣты. тако съставъ братьꙗ цр҃ство бж҃ьѥ.** гл. 80. л. 167 а. ὥσπερ γὰρ σμῆνος μελισσῶν ἐργάζεται κηρίον, οὕτως σύστημα ἀδελφῶν. βασιλείαν θῦ. р. 124 об.

Роса, δρόσος, roscidus vapor. **на росоу.** гл. 7. л. 21 об. б. εἰς δρόσον. р. 16.

Роуганиѥ, ἐμπαιγμωνή, deceptio, осмѣяніе, руганіе. **въ роуганиѥ.** гл. 34. л. 80. об. а. ἐν ἐμπαιγμονὶ. р. 58 об. 2. Петр. Ш. 3. Въ печатн. ἐμπαίγμω οἱ εμπαίκται. слово: οἱ ἐμπαίκται. по Слав. не переведено.

Ржатисѧ, ἐμπαίζειν, illudere, насмѣхаться, осмѣивать. **ржажштесѧ гл҃аахоу.** гл. 50. л. 112 б. Мѳ. XXVII. 41. ἐμπέζοντες ἔλεγον. р. 81 об. **дша бо въ сытости соущи: медж роугаѥтьсѧ.** гл. 3. л. 11 об. б. ψυχῆ γὰρ ἐμπεπλησμένῃ κηρίοις ἐμπέζῃ. р. 10 об. Притч. XXVII. 7. Въ печатн. ἐμπλησμενῆ οὖσα; у LXX. ἐν πλησμονῆ οὖσα. **ржаисѧ оубогоумоу раꙁдражаѥть створьшаго и.** гл. 47. л. 106 об. а. Притч. XVII. 5. ὁ καταγελὼν πτοχὸν παροξύνει τὸν ποιήσαντα αὐτὸν. р. 77 об.

Ржъ, παίγνιον, χλεύη, игрушка, шутка; насмѣшка, презрѣніе. **ржоу отрокомъ иноплеменьникъ бывъ. съ нимн житье раꙁдроуши.** гл. 64. л. 137 б. παίγνιον τοῖς παιδαρίοις τῶν ἀλλοφύλων γενώμενος. σὺν αὐτοῖς τὸν βίον κατέπαυσεν. р. 99. Въ печатн. κατέλυσεν. **не въпадемъсѧ къ льсть и ржъ бѣсовьскъ.** гл. 86. л. 187 б. οὐκ ἐμπεσοῦμεθα εἰς πλάνην καὶ μέθην καὶ χλέβην δαιμόνων. р. 137. Въ печатн. καὶ μέθην. нѣтъ.

Ржка, χέιρ, рука. **въ ржцѣ бж҃нїѥ.** Прис. л. 4. об. а. ἐν χειρὶ θῦ. р. 4 об.

Ржкоѳаниѥ, τὸ χειρόγραφον, рукописаніе. **оцѣщь наше ржкоѳаниѥ.** Мол. исп. л. 307 об. б. ἐξάλειψας τὸ καθ' ἡμῖν χειρόγραφον. р. 287 об. б. XV. в.

Роуꙋьноѥ дѣло, ἐργόχειρον, manuarium opus. **роуꙋьнаго дѣла.** гл. 19. л. 46 б. ἐργόχειρον. р. 33. **дѣло роуꙋьноѥ.** гл. 86. л. 185 об. а. ἐργωχείρω. р. 136.

Ръдѣтисѧ, ἐρυθριᾶν, краснѣть. **не ръдѣтъсѧ** гл. 17. л. 39 об. б. οὐκ ἐρυθριῶσι. р. 28 об.

Ръжа, ἰὸς, rubigo, ржавчина. **ръжа и тьма на послоушьство намъ бѫдеть.** гл. 11. л. 29 б. ὁ ἰὸς καὶ ἡ σὶς εἰς μαρτύριον ἡμῖν ἔσται. р. 21.

Ръпътаниѥ, γογγυσμὸς, murmuratio. **ръпътаниѥ.** гл. 29. л 71 б. ὁ γογγισμὸς. р. 52.

Ръпътати, γογγύζειν, murmurare, роптать. **ръпътати.** гл. 28. л. 69 б. τὸ γογγύζειν. р. 51.

Ръпътенъ, γογγυσμοῦ, ропотный. **отънмѣши отъ себе гл҃ъ ръпътенъ.** гл. 97. л. 211 а. Исаі. LVIII. 9. ἀφέλης... ῥῆμα ἀπὸ σοῦ γογγυσμοῦ. р. 150.

Ръпътникъ, γογγυστὴς, murmurator, ропотный, недовольный. **ръпътникъ.** гл. 29. л. 71 б. γογγυστής. р. 52.

Рыба, ἰχθὺς, piscis, **рыбы ловимыѥ мрѣжеѭ.** гл. 91 л. 197 б. и об. а. Еккл. IX. 12. οἱ ἰχθύαις οἱ θηρεύομενοι ἐπ αμφιβλίστρω. р. 142 об. Въ печатн. и у LXX. ἐν αμφιβλίστρω.

Рыдати, κλαίειν, оплакивать, жалѣть. **плакатисѧ и рыдати подобаѥть сконхъ прѣгрѣшенїи.** гл. 48. л. 108 б. τὸ πενθεῖν καὶ κλαίειν τὰ ἑαυτῶν ἐλαττόματα. р, 78 об.

Рьвьникъ, ἐριστὴς ἐριστικὸς, contentiosus, вздорный, сварливый, склонный къ ссорамъ. **чл҃къ рьвьникъ.** гл. 55. л. 120 а. ἀνθρωπος αἱριστής. р. 87. **рьвьнивѫю свож мысль извѣстовати.** гл. 55. л. 120 а. τὸν αἱριστικὸν αὐτοῦ λογισμὸν πληροφορῆσαι. р. 87.

Рьвьниѥ, ἐρισμὸς, ζῆλος, ссора, споръ, несогласіе; ревность, соревнованіе, зависть. **накыкъше отъ бж҃ьствьнаго ꙗнна вредъ рьвьниѥ.** гл. 55. л. 121 б. μαθόντες ἐκ τῆς θείας γραφῆς τὸ βλαβερὸν τοῦ αἱρισμοῦ. р. 88. **рѣвенїа.** гл. 130. л. 296 об. б. ἐρίθιαι. р. 203. **порьвьноумъ доброуоумоу рьвьниѥ блаженаго заккѣа.** гл. 12. л. 31. а. ζηλώσομεν τὸν καλὸν ζῆλον τοῦ μακαρίου ζακχαίου. р. 22.

Рьвьникъ, ἐριστὴς, ligitator, вздорный, сварливый. **не подобнимъсѧ соуѣтьнꙑмъ рьвьникомъ.** гл. 55. л. 121 б. μὴ ομοιωθῶμεν τοῖς ματαίοις αἱρισταῖς. р. 88.

Рьвьновати, ἐρίζειν, спорить, ссориться, состя-

заться. **еже рѣвновати. бєзбожьнъимъ клюунтьсѧ. а нє вѣрьнъимъ и говѣинъимъ.** гл. 55. л. 120 б. τὸ αἱρίζειν. ἀθέοις ἁρμοζει καὶ οὐχὶ πιστοῖς καὶ εὐλαβέσιν. p. 87.

Рьтьникъ, ἐφάμιλλος, подобный. **бѫдѣмъ рьтьници понѣ птицамъ рєкомъимъ єпопси... гл҃ще родитєлємъ своимъ... ꙗко и вы дрєвлє створистє намъ. и троудистєсѧ и дѣлающе и крѣмлюще и мы такожде вамъ сторихомъ.** гл. 108. л. 239 а. γενόμεθα ἐφάμιλλοι κἀν τοῖς ὀρνέοις τοῖς λεγομένοις ἐπόψει... λέγοντες αὐτοῖς ὡσ καὶ ὑμεῖς ἐνοσοποιήσατε ἡμᾶς καὶ κεκμήκατε κάμνοντες καὶ τρέφοντες ἡμᾶς. καὶ ἡμεῖς τὸ ὅμοιον ὑμῖν ποιοῦμεν. p. 167.

Рѣдъко, σπάνιον, rarius. **рѣдъко вънοси свοѫ ногοу къ дроугοу своємοу.** гл. 16. л. 38 об. а. σπάνιον εἰσάγαγε σὸν πόδα εἰς σὸν φίλον. p. 27 об. Притч. XXV. 17. Въ печатн. и у LXV. πρὸς. мв. εἰς.

Рѣдъкъ, ὀλιγος, pavlus, малый, немногій. **многи бо зъваютн. рѣдъци же нѣбѣрают.** гл. 94. л. 204 об. б. Мѳ. XXII. 14. πολλοὶ γὰρ κλητοὶ. ὀλίγοι δε ἐκλεκτοί. p. 146 об.

Рѣзати, τέμνειν, sécare, сѣть, рѣзать. **врауь рѣжа бєз гнѣва сє творить.** гл. 111. л. 246 об. б. ὁ ἰατρὸς τέμνον χωρὶς ὀργῆς τοῦτο ποιεῖ. p. 171 об.

Рѣкожь, τὸ ποταμηδὸν, proinde fluminis, подобно рѣкѣ, рѣкою. **рѣкожь тѣкѣ огнь прѣдъ нимь.** гл. 36. л. 84 а. τὸ ποταμιδὼν ῥέων πῦρ ἔμπροσθεν αὐτοῦ. p. 61.

Рѣчь, ἔντευξις, congressus, встрѣча, обращеніе, рѣчь. **подобаєть бѣгати ѵластѣнхъ женѣскъ рѣчьи.** гл. 20. л. 50 об. б. χρῆ μάλιστα μὲν φεύγειν τὰς συνεχεῖς ἐντεύξεις γυναικῶν. p. 36.

Рядовнъ, ἀκόλουθος, слѣдующій, сопровождающій, подобный, равный. **рядовноє єсть. въздрьжанніе.** гл. 112. л. 251 б. ἀκόλουθα ὑπάρχει ἡ ἐγκρατεία. p. 174 об.

Рядъ, κλῆρος, клиръ, духовенство, причтъ. **ни оустоупіе рядоу. нъ образи бывающіе стадоу.** гл. 122. л. 278 б. 1. Петр. V. 3 μηδὲ ὡς κατακυριεύοντες τῶν κλήρων ἀλλὰ τύποι γενόμενοι τοῦ ποιμνίου. p. 192 об. **по рядоу.** гл. 54. л. 118 об. а. καθεζῆς. p. 86. (по порядку).

Рядьнѣ, ἀραρότως, congrue, плотно, крѣпко; прилично, сообразно. **въ лѣпотоу бо и рядьнѣ.** гл. 83. л. 176 об. а. εἰκότως οὖν καὶ ἀραρώτως. p. 130 об.

С.

Садъ, παράδεισος, φητῶν, садъ, виноградникъ. **въ садоу.** гл. 107. л. 237 а. ἐν τῷ παραδείσω. p. 165 об. **садъ.** гл. 81. л. 169 б. τῷ φυτῷ. p. 126.

Сажденіе, φύτευμα, plantatio, посаженное, растеніе. **ѹьстно сажденіе.** гл. 128. л. 290 об. б. ἔντιμον φύτευμα. p. 200.

Самокндьць, αὐτόπτης, spectator, очевидецъ, самовидецъ. **самокндьць славы гн҃ѣ бж҃іѧ.** гл. 7. л. 21 об. б. и 22 а. αὐτόπτης τῆς δόξης κῡ γέγονε. p. 16.

Самокластнє, αὐτεξουσιότης, liberum arbitrium. **єже далъ. (въ попоусти мѣсто разоумѣти самокластню ѵл҃ую) приложити и събрати.** гл. 14. л. 33 об. б. Еккл. II. 26. τὸ δε ἔδωκεν (ἀντὶ τοῦ συνεχώρησεν θητέον. τῇ αὐτεξουσιότητι τοῦ ἀνοῦ) τοῦ προστιθέναι. καὶ τοῦ συναγαγεῖν. p. 24. Въ спискѣ XV. в. и у LXX. προσθεῖναι.

Самокластьнъ, αὐτεξούσιος, самовластный. **бъ съзьдавъи ѵл҃ка самокластьна и створи.** гл. 74. л. 159 об. б. ὁ θ҃ς κτήσας τὸν ἄνον αὐτεξούσιον αὐτὸν ἐποίησεν. p. 114.

Самодоволіе, αὐταρκεία, frugalitas, самодовольствіе; умѣренность **о... самодовольи.** гл. 60. л. 129 б. περὶ... αὐταρκίας p. 94. **иногоже болшаго готовати себѣ. разѣ самодовлна. и добры дѣтели.** гл. 15. л. 36 а. μηδὲν πλέον ἑτοιμάζειν ἑαυτοὺς. εἰμὴ τὴν αὐταρκίαν καὶ τὴν ἀρετὴν. p. 26.

Самодовольнъ, αὐταρκὴς, самодовольный. **съѵєтан же ми подобьнаѧ. и самодовольна** гл. 15. л. 37 б. Притч. XXX. 8. σύνταξον δὲ μοὶ τὰ δέοντα καὶ αὐταρκει. p. 26 об.

Самолюбіе, αὐθάδεια, superbia, излишняя любовь къ самому себѣ; гордость. **самолюбіе.** гл. 130. л. 297 б. αὐθάδια. p. 203 об.

Самоправьнъ, αὐτόστοιχος, отдѣльный, особый, самъ посебѣ существующій. **самоправьнъ хощѣть бытн.** гл. 34. л. 80 б. αὐτόστυχος θέλει εἶναι. p. 58.

Самосъвръшенъи, αὐτοτελής, tuapre natura perfectus, самъ въ себѣ совершенный; самостоятельный. **вьседрьжителю слово оу҃е. самосъвръшенъи їѹ҃. хе҃.** гл. 84. л. 179 а. παντοκράτορ λόγε τοῦ πατρὸς. ὁ αὐτοτελὴς θ҃ς ιῦ χ҃ε. p. 132.

Санъ, ἄξια, dignitas. **ꙗко и прозвютерьскынь саномь иемоу поуѣтеноу бытн:** Прис. л. 5 б. ὡς καὶ τῇ τοῦ πρεσβυτέρου ἀξία αὐτὸν τιμηθῆναι. p. 5.

Сваритисѧ, διαμάχεσθαι, спорить, ссориться. **не сваритсѧ съ ѵл҃комъ пазыѣномъ.** гл. 55. л. 120 об. б. Сирах. VIII. 4. μὴ διαμάχω ἀνῶ γλωσσώδη. p. 87 об. **не сварить ли іего.** гл. 94. л. 203 а. οὐχὶ μαχήσεται αὐτῷ. p. 145 об.

Сваросъкѣтьникъ, μαχοσύμβουλος, податель совѣта къ спору, къ ссорѣ. **сваросъкѣтьникъ и ма-**

тоуштинхъ. гл. 28. л. 69 об. б. τοὺς μαχοσυμβούλους καὶ ταραττομένους. р. 51.

Сваръ, μάχη, pugna, сраженіе, споръ, ссора. **ѹ҃кы варъ раждизаѣть сваръ**. гл. 24. л. 60 б. ἄνδρ̃ θυμῶδης ἐκκαίει μάχην. р. 41 об. и 42. **въ сварѣхъ жены**. гл. 29. л. 72 а. κατοικῶν. р. 52 об. **въ сварѣхъ**. по Греч. во всѣхъ спискехъ пропущено. **сваръ напрасно проливаѣть кръвь**. гл. 55. л. 120 об. б. μάχη κατασπεύδουσα ἐκχαίει αἷμα. р. 87 об. **мжжъ клеветникъ въ матежъ свара**. гл. 29. л. 72 об. а. Притч. XXVI. 21. ἀνὴρ λοιδωρὸς εἰς ταράχην μάχης. р. 53.

Сверѣпомаслинникъ, ἀγριέλαιος, oleaster, сдѣланный изъ дикой маслины; дикое оливковое дерево. **ты же сверѣпомаслинникъ сы присцѣпися**. гл. 57. л. 124 об. а. Рим. XI. 17. σὺ δὲ ἀγριέλαιος ὢν ἐνεκεντίσθης. р. 90 об.

Сверѣпье, ἀγριότης, дикость, жестокость, свирѣпость. **сконмь сверѣпьемь погоубить ѹ҃кы**. гл. 73. л. 155 об б. τῇ αὐτῆς ἀγριώτητι δαπανὰ τοὺς ἀνοῦς. р. 111 об.

Свинина, χοῖρος, porcus. **ако свинна жнвъше въ всемъ любодѣании**. гл. 21. л. 52 об. а. δίκην χοίρων ἐμπολιτευόμενοι πᾶσι ἀσελγία. р. 37 об.

Свобода, ἐλευθερία, libertas. **свободоу оулоужити оудобь**. гл. 40. л. 91 а. ἐλευθερίας τυχεῖν εὐμαρῶς. р. 66.

Свободьнъ, ἐλέυθερος, liber, свободный. **цѣломоудрѣноуж же свободьнж оуказа**. гл. 20. л. 49 об. а. τὴν σόφρονα ἐλευθέραν ἀπέδειξεν. р. 35. **отъ тьмьныхъ работы на свободныи свѣтъ**. гл. 87. л. 188 а. ἐκ τῆς σκοτήνης δουλείας εἰς ἐλευθέριον φῶς. р. 137 и об.

Свобождати, ἐλευθεροῦν, освобождать. **свобождаемь бо земьныихъ**. гл. 7. л. 20 об. а. б. ἐλευθερῶμενος γὰρ τῶν γηίνων. р. 15 об.

Свои, αὐτοῦ, его, свой. **своѥ**. Прис. л. 2 об. б. αὐτοῦ. р. 3 об.

Своиство, τὸ ἴδιον, conditio, свойство, собственность; качество. **дока своиство**. гл. 27. л. 66 об. б. γεννέας ἴδιον. р. 48. **дш҃а бо оубо ѹ҃стъ своиство ѥсть** гл. 54. л. 119 б. ψυχῆς γὰρ καθαρὰς. ἴδιον. р. 86 об.

Своиь, οἰκειος, domasticus, свой, домашній. **разлоужаѣть дроугыи своиь**. гл. 63. л. 135 об. а. διήστησιν φίλους καὶ οἰκείους. р. 98. Притч. XVII. 9.

Свръшенъ, τέλειος, perfectus, совершенный. **свръшеноѫ ненавистью ненавидѣхъ ихъ**. гл. 53. л. 116 об. б. Пс. CXXXVIII. 22. τέλειον μῖσος ἐμίσουν αὐτοὺς. р. 84 об.

Свѣтение, λάμπας, splendor, свѣтильникъ, лампада. **свѣтение**. гл. 17. л. 40 б. λαμπάδα. р. 29.

Свѣтадатие, φωτοδόσια, поданіе свѣта, освѣщеніе. **разжмнѣмьже ѥго свѣтадатии**. гл. 119. л. 269 а. τῆς δὲ νοητῆς φωτοδοσίας. р. 186.

Съвѣтилище, **свѣтило**, τὸ ἁγιαστήριον, sanctuarium, святилище. φωστὴρ, свѣтило. **съвѣтилище**. Мол. исп. л. 304 об. б. τὸ ἁγιαστήριον. р. 284 об. XV. в. **донъдеже вънидж въ свѣтило бж҃ие**. гл. 86. л. 186 об. б. ἑως οὗ εἰσέλθω εἰς τὸ ἁγιαστήριον τοῦ θῦ. р. 136 об. **великаа свѣтила и оучителе истинѣ**. гл. 130. л. 300 об. а. οἱ μεγάλοι φωστῆρες καὶ διδάσκαλοι τῆς ἀληθείας. р. 233. изъ печатн.

Свѣтильникъ, λαμπτὴρ, lucerna. **злословлѧи оц҃а и м҃тр҃ь оугашаѣть свѣтильникъ свои**. гл. 108. л. 240 а. Притч. XX. 20. κακολογοῦντος πρᾶ ἢ μρ̃α, σβεσθήσεται λαμπτὴρ. р. 229. XV. в.

Свѣтитися, φαιδρύνεσθαι, дѣлать яснымъ, блистающимъ; веселить. **свѣтитьсѧ**. гл. 104. л. 225 б. φαιδρύνεται. р. 158 об.

Свѣтлонаоучальныи, ἀρχίφωτος, **свѣтлонаоучальныи и б҃гонаоучальныи лоуча**. гл. 122. л. 277 об. а. τῆς ἀρχιφώτου καὶ θεάρχικης ἀκτῆνος р. 192.

Свѣтлыи, λαμπρὸς, φαιδρὸς, свѣтлый, ясный. **и възьрите на носащаго рнзоу свѣтлоуѫ**. гл. 93. л. 201 б. Іак. II. 3. καὶ ἐπιβλέψηται ἐπὶ τὸν φοροῦντα τὴν ἐσθῆτα τὴν λαμπρὰν. р. 144 об. **свѣтломь лицемь**. Прис. л. 4 а. φαιδρῷ τῷ προσώπω. р. 4.

Свѣтовидьнъ, φωτοειδής, похожій видомъ на свѣтъ, свѣтовидный. **свѣтовидьнъ бываѣть**. гл. 106. л. 231 об. б. φωτοειδὴς γίνεται. р 222 б. XV. в.

Свѣтъ, βίος, κόσμος, vita, mundus, жизнь, свѣтъ, міръ. **богатьство ѥже отъ ѣ҃а пріимъ на семъ свѣтѣ тѣмъ раздаатн**. гл. 15. л. 36 б. τὸν πλοῦτον ὃν παρὰ τοῦ θῦ εἴληφεν ἐν τῷ δε τῷ βίω εἰς αὐτοὺς ἀναλίσκειν. р. 26. **вьсе ѥже въ свѣтѣ семь. похоть плотьнаѧ... и гръдыни житинскаѧ**. гл. 15. л. 37 а. 1. Іоан. II. 16. πᾶν τῷ ἐν κόσμω ἡ ἐπιθυμία τῆς σαρκὸς... καὶ ἀλαζονία τοῦ βιοῦ. р. 26 об.

Свѣтълоодежьнь, λαμπροστόλος, со свѣтлою одеждою, имѣющій свѣтлую одежду. **да свѣтълоодежьни обрящемъсѧ въ пришьствьи ѥго**. гл. 90. л. 196 а. ὅπως λαμπρόστολοι ἐυρεθῶμεν ἐν τῇ παρουσία αὐτοῦ. р. 142.

Свѣшта, λάμπας, свѣтильникъ, лампада. **оукрасити свож свѣштоу**. гл. 21. л. 55 а. б. κατακοσμεῖν τῆς ἑαυτῆς λαμπάδα р. 39 об.

Свѣштънъ, τοῦ λύχνου, lucernae. **ѩкоже бо свѣ-**

штъное свѣтѣнїе крѣмитъ масло. гл. 17. л. 40 б. ὥσπερ γὰρ τὴν τοῦ λύχνου λαμπάδα τρέφῃ ἔλαιον. р. 29.

Стѣль, ἱερεύς, sacerdos, священникъ. блюдися реүе үто дѣюши ѡ стѣлю. гл. 122. л. 275 об. а. ὅρα φησὶν τί πράττεις ὦ ἱερεῦ. р. 190 об.

Стѣнтельство, ἱεράρχια, sacerdotum principatus, священноначаліе. стѣнтельство бо унѣ ѥсть стъ. гл. 122. л. 277 б. ἡ γὰρ ἱεραρχία τάξις ἐστὶν ἱερά. р. 192. въ всен үнстотѣ стѣства. гл. 123. л. 279 об. б. ἐν πάσῃ τῇ ἱεραρχικῇ καθαρότητι. р. 193 об.

Стѣнтелѣкатн, ἱερουργεῖν, священнодѣйствовать, совершать священные обряды. стѣнтелюшїе таннъı. гл. 122. л. 277 об. б. ἱερουργοῦσαν μυστηρία. р. 192.

Стѣтн, ἁγιάσαι, sanctificavisse, освятить. стѣи своѧ оүѵенникъı. гл. 84. л. 179 б. ἡγίασας τοὺς σοὺς μαθητάς р. 132.

Столѣпъ, ἱεροπρεπής, священный, достойный уваженія. старицамъ... столѣпамъ. гл. 20. л. 51 а. πρεσβίτιδας. . ἱεροπρεπεῖς. р. 36 об. столѣпьнн. Прис. л. 3 б. ἱεροπρεπεὶσ. р. 3 об.

Стъба, ὁ ἁγιασμὸς, sanctificatio, освященіе. се бо ѥсть волѧ бжїѧ стъба ваша. гл. 19. л. 48 об. б. τοῦτο γὰρ ἔστι τὸ θέλημα τοῦ θῦ καὶ ὁ ἁγιασμὸς ὑμῶν. р. 35. не прнзъва бо бъ на нечнстотѫ. нъ на свать-ѣѫ. гл. 73. л. 157 а. 1. Солун. IV. 3. 7. οὐ γὰρ ἐκάλεσεν ἡμᾶς ὁ θ̄σ̄ ἐπὶ ἀκαθαρσίαν. ἀλλ' ἐν ἁγιασμῷ. р. 112 об.

Стѣıна, ἁγιωσύνη, sanctificatio, святость. даждь намъ стѣıнѫ ткорнти въ страсѣ ткоемъ. гл. 19. л. 47 а. δὸς ἡμῖν ἁγιωσύνην ἐπιτελεῖν ἐν τῷ φόβῳ σου. р. 32 об.

Стъıць, ἅγιος, sanctus, святой. такового стъıца (Самсона) жена погоубн лоукавьнож плътнѫ. гл. 17. л. 41 об. б. противъ слова: лоукавьнож. на полѣ снесено: ѕълобьнож. τὸν τοιοῦτον ἅγιον γυνὴ ἀπόλεσεν διὰ τῆς μοχθηρᾶς σαρκὸς. р. 30. вса сватъıца дѣломь съконьчавъша ѕаповѣдь сыѫ. гл. 71. л. 150 об. б. πάντας τοὺς ἁγίους ἔργῳ ἐκτελέσαντας τὴν ἐντολὴν ταύτην. р. 108.

Сштатн, ἁγιαζεσθαι, sanctificare, освящать. гл҃ѧ истинѫ сштаѥть дшю и тѣло и вса оудъı. гл. 65. л. 138 об. б. Противъ слова: сштаѥть на полѣ снесено: уьстить. ὁ λαλὼν τὴν ἀλήθειαν ἁγιάζεται τὴν ψυχὴν καὶ τῷ σῶμα καὶ πάντα τὰ μέλη. р. 100.

Сшѥноıе началнıе, ἱεράρχια, священноначаліе. сшѥноıе началнıе. гл. 122. л. 277 об. б. ἱεραρχίαν. р. 192.

Свѧщенъıи, ἱερὸς, sacer. свѧщенъıѧ съсоудъı. Прис. л. 3 об. б. ἱερὰ σκέβη. р. 4.

Се, ἰδοὺ, ecce, вотъ. се. Мол. испов. л. 304 б. ἰδοὺ. р. 284 б. XV. в.

Седмерица, ἑβδόμας, семь дней, недѣля. азъ бѣхь плаүаѧ трн седмерица дн҃ь: хлѣба желанна не ѣхь и вино не вънде въ оүста моѧ: маѕиѫ не помазахьсѧ. гл. 7. л. 21 об. а. Дан. X. 3. ἐγὼ εἴμιν πενθῶν τρεῖς ἑυδομάδας ἡμερῶν ἄρτον ἐπιθυμιῶν οὐκ ἔφαγων. καὶ οἶνος οὐκ εἰσῆλθεν εἰς τὸ στόμα μου. ἄλημα οὐκ ἠλήψαμην. р. 16.

Срце, καρδία, на сръце үлкоү не въшьло. гл. 10. л. 27 а. επὶ καρδίαν ἀνοῦ οὐκ ἀνέβη. р. 19 об. 1. Кор. II. 2.

Срънъıи, καρδίας, cordis. аште и срънаго не бѫдеть сътъренїѧ. гл. 19. л. 46 б. εἰμὴ καὶ καρδίας γένηται σύντριμμα. р. 33. Въ печатн. σύντριμμος.

Сребро, ἀργύριον, argentum. не нзлнхѣıи сребра. гл. 12. л. 30 б. οὐκ ἐκτοκιὴς ἀργύριου. р. 21 об.

Срѫдитъ, ὀργίλος, furiosus, гнѣвливый, неистовый, яростный. дроүѕѣ же срѫдитѣ не прнүастнсѧ. гл. 24. л. 60 б. φίλω δε ὀργίλλω μὴ συναυλίζου. р. 42. Притч. XXII. 24.

Сестра, ἀδελφὴ, soror. не въѕненавидитъ... и сестръ. гл. 112 л. 254 б. Лук. XIV. 26. οὐ μισὴ... καὶ τὰς ἀδελφὰς. р. 176 об.

Сила, δύναμις, vis. не нашен силѣ нли постѣ наднмъсѧ. гл. 19. л. 46 об. а. на полѣ снесено: пъıанмъ. μὴ τῇ ἡμετέρα δυνάμει ἢ ἀσκήσει θαρρήσωμεν. р. 33. силоү. Прис. л. 2 об. б. τὴν δύναμιν. р. 3 об. нбснънми силамн. гл. 107 л. 235 б. τῶν ἐπουρανίων δυνάμεων. р. 164 об.

Сильнъ, δυνατὸς, potens, сильный. сильнъ вхластнтн. гл. 22. л. 56 б. Iак. III. 2. δυνατὸς χαλιναγωρῆσαι. р. 58 об. б. XV. в. станеть же. сильнь бо ѥсть бъ. гл. 48. л. 109 а. σταθήσεται δε δυνατὸς γὰρ ἔστιν ὁ θ̄σ̄. р. 79.

Сило, σχοίνιον, funiculum, петля, веревочка. силомь обложн н. гл. 27. л. 67 а. σχοινίω περιέβαλε. р. 70 об. а. XV. в.

Сильство, δυναστεία, praefectura, могущество; начальство. настоѧшталго вѣка всѧ.. славѫ и сильство: и добротѫ тѣлесьнѫ. ако оүметъı мнать. гл. 73. л. 155 б. τὰ τοῦ παρόντος αἰῶνος παντα... δόξαν καὶ δυναστίαν. καὶ κάλλη σωμάτων ὡς σκύβαλα ἡγοῦνται, р. 111.

Синь, πελιδνὸς, lividus, синеватый, багровый, комоү лютѣ и комѫ млъка. комоү соудн. и комѫ скарѣдна и пьра: комѫ съкроүшенна вътъıе; комоү снни оүн: не прѣбъıваѫщнимъ ли въ кннѣ; не назнраѫщнимъ ли къде пнрове бъıкаѫть: гл. 5. л.

16 об. а. б. Притч. XXIII. 29. 30. τίνι οὐαὶ καὶ τίνι θόρυβος. τίνι κρίσεις. καὶ τίνι ἀηδίαι. καὶ λέσχαι. τίνι συντρίμματα διὰ κενῆς. τινὸς δὲ πελιδνοὶ οἱ ὀφθαλμοὶ. οὐ τῶν ἐνχρονιζόντων ἐν οἴνοις καὶ ἰχνευόντων ποῦ ποτοὶ γένονται. р. 13. Въ печатн. οὐ τῶν κατασκοπούμενων, у LXX ἰχνευόντων.

Сирота, ὀρφανὸς, pupillus. **въдовица же отъпоусти тъштꙋ. сиротꙑ же озълоби**. гл. 50. л. 111 об. а. χείρας δε ἐξαπέστειλας κενὰς. ὀρφανοὺς δε ἐκάκωσας. р. 81. **аще ли и хлѣбъ свои единъ имахъ: а сиротѣ не подахъ: ꙗко отъ оуности моеѩ крꙑлахъ · ꙗко отьць**: гл. 3. л. 12 об. б. Іов. XXII. 9.—XXXI. 17. 18. εἰ δε καὶ τὸν ψωμόν μου μόνος ἔφαγον. καὶ οὐχὶ ὀρφανὸν μετέδωκα. ὅτι ἐκ νεότητος μου ἐξεθρέφων ὡσ πᾶρ. р. 11. у LXX. ὀρφανῶ.

Сирѣчь, τουτέστι, hoc est, то есть. **сирѣчь** Прол. л. 7 об. а. τουτέστιν. р. 10 б. XV. в.

Сице, οὕτως, hunc in modum, такъ. **сице глѣть**. гл. 12. л. 30 об. а. οὕτως διαγορέυει. р. 22.

Сиание, ἔκλαμψις, splendor. **своего сиания**. гл. 122. л. 277 об. б. τῆς οἰκείας ἐκλάμψεως. р. 192.

Сиати, ἐκλάμπεσθαι, блистать, являться въ полномъ сіяніи. **прѣкънмь отъ него бгомкленнн сиати**. гл. 122. л. 273 об. б. τὰς πρῶτας παρ' αὐτοῦ θεοφανίας ἐκλάμπεσθαι. р. 189 об.

Скаредье, ἀήδια, неудовольствіе, непріятность. **горести и скаредьа ѫ напълнить**. гл. 25. л. 61 об. а. πικρίας καὶ ἀηδίας αὐτὴν πληροῖ. р. 43. **скаредие и зѣание**. гл. 26. л. 65 а. ἀηδίαν καὶ χασμὴν. р. 45. Въ спискѣ. XV. в. ἀκηδίαν.

Скарадъ, ἀηδής, insvavis, непріятный. **пѣние его гласъ скарадъ**. гл. 24. л. 60 об. а. ἡ ψαλμωδία αὐτοῦ ἦχως ἀηδεὶς. р. 42

Сквара, κνίσσα, жиръ; дымъ, запахъ отъ сожигаемаго жира. **съмѣшажште съ кадиломь сквароу зълоу**. гл. 81. л. 170 об. б. μίσγοντες ἐν τῶ θυμιάματι κνήσσαν κακὴν. р. 127.

Скврьна, ῥύπος, sordes, нечистота, грязь. **да скврьны ветъхааго кваса оуностѣкъше боудоуть ноко къмѣшение**. Прол. л. 8 б. ἵνα τοῦ ῥύπου τῆς παλαιᾶς ζύμης καθαρίσθεντες γένωνται νέον φύραμα. р. 11 а.

Скврънавъ, ἐναγὴς, execrabilis, проклятый, гнусный, мерзостный. **скврънава и неуиста оумрѣтки**. гл. 16. л. 39 а. ἐναγεῖ καὶ ἀνίερον ἐθανατωσεν. р. 28.

Скврьненье, ἀσέλγεια, сладострастіе, распутство. **скврьненнꙗ**. гл. 53. л. 116 об. а. ἀσελγείας. р. 84 об.

Скврьнивъи, ὁλορύπαρος, прегрязный, всескверный. **скврьнивжѫ**. гл. 76. л. 162 об. а. ὁλορύπαρον. р. 116.

Скврьнъ, ῥυπαρὸς, αἰσχρὸς, грязный; отвратительный, страшный. **къниждеть же и нищь къ скврьнъне рнзѣ**. гл. 93 л. 201 б. Іак. II. 2. εἰσέλθῃ δε καὶ πτωχὸς ἐν ῥυπαρὰ ἐσθῆτῃ. р. 144 об. **отъ земла ієгѵптьскꙑ. нз домоу работꙑ... скврьнꙑихъ крѣдъ**. гл. 86. л. 186 об. б. ек γῆς αἰγύπτου ἐξ οἴκου δουλείας .. τῶν αἰσχρῶν παθῶν. р. 136 об.

Скопение, εὐνουχία, castratio, холощеніе, скопечество. **истинное ко скопение и истокое дѣвьство о хѵ̃ сто̃ есть тѣломъ и дхмъ**. гл. 21. л. 53 об. б. ὄντως εὐνουχία καὶ ἡ ὄντως παρθενία ἐν κῶ ἁγία ἐστὶ τῶ σώματι καὶ τῶ πνῖ. р. 38 об.

Скопити, εὐνουχίσαι, оскопить, охолостить. **аште са есн скопити самъ късхотѣлъ**. гл. 21 л. 54 а. εἰ ἐυνουχίσαι ἑαυτὸν ἠθέλησας. р. 38 об. **по истинѣ скопилъса иесть самъ цр̃стка ради нб̃снаго**. гл. 130. л. 296 об. а. ὁ γὰρ ὄντως εὐνουχίσας ἑαυτὸν διὰ τὴν βασιλείαν τῶν οὐνῶν. р. 203.

Скоро, συντόμως, вкратцѣ, тотчасъ. **обращтатиса скоро къ немоу**. гл. 76. л. 163 б. τοῦ συντόμωσ ἐπιστρέψαι πρὸς αὐτὸν. р. 116 об.

Скотъ, κτῆνος, jumentum, имѣніе, скотъ, стадо; скотъ рабочій. **оупасеть правьдьникъ дш̃ж скотъ своихъ**. гл. 111. л. 248 а. ποιμανεῖ δίκαιος ψυχὰς κτηνῶν αὐτοῦ. р. 172 об.

Скотьнъıи, ἄλογος, peculiaris, безсловесный, скотскій. **скотьнъıмъ сластн**: гл. 6. л. 18 об. а. ἀλόγων ἡδονῆς. р. 14.

Скрѣбь, θλέψις, molestia, скорбь, печаль. **мъногѫ скрѣбь прѣтрьпѣвати**. Прис. л. 2 а. πολλὴν θλίψιν ὑπομιμεμιχέναι. р. 3. Въ спискѣ XV. в. ὑπομεμενηκεναι, въ печатн. ὑπερμεμενηκεναι.

Скрѣбьливъıи, λυπούμενος, λυπηρὸς, печальный, прискорбный. **скрѣбьливъıи уръıнць**. гл. 25. л. 61 об. б. λυπούμενος μοναχὸς. р. 43. **моужоу же скрѣбливоу засъıшютъ костн**. гл. 25. л. 63 об б. ἀνδρὸς δε λυπυροῦ ξηρένεται ὅστα. р. 44 об.

Скрѣбѣти, λυπεῖσθαι, θλίβεσθαι, contristari; печалиться, скорбѣть. **аште бо братъ твои скрьбить реуе. иже** (такъ) **не по любьви ходиши**. гл. 59. л. 128 б. εἰ γὰρ ὁ ἀδελφὸς σου λυπεῖται φησὶν. οὐκ ἔτι κατα ἀγάπην περιπατὰς. р. 93 об. Рим. XIV. 15. Въ главѣ 4. л. 14 об. б. **оуже. не отврати лица твоего отъ отрока твоего. ꙗко скрѣбѫ**. гл. 25. л. 64 б. Пс. LXVIII. 18. μὴ ἀποστρέψῃς τὸ πρόσωπόν σου ἀπὸ τοῦ παιδός σου ὅτι θλίβομαι. р. 44 об.

Скрѣнекание, скрѣнь, εὐτραπελέια, scurrilitas, шутовство, кощунство. **скрѣнекание**. гл. 16. л. 38 б. ἡ εὐτραπελία. р. 27. **скрѣнь**. гл. 130. л. 297 а. εὐτραπελίαι. р. 203.

Скрѣнивъ, εὐμετάβολος, перемѣнный, перемѣнчивый. **мужъ бо скрѣнивъ въпадетъ въ зъло**. гл. 30. л. 74 об. а. Притч. XVII. 20. ἀνὴρ γὰρ εὐμετάβολος γλώσσῃ ἐμπεσῆται εἰς κακὰ. р. 54 об.

Скждьнооумьныи, ἐνδεὴς φρενῶν, лишенный разума. **подражаютъ граждани скждьноумьныи**. гл. 47. л. 106 об. а. б. Притч. XI. 12. μυκτιρίζει πολίαν ἐνδεεὶς φραινῶν. р. 77 об. Въ печатн. и у LXX. πολίτας.

Скждьноу бытн, λείπειν, deesse, оставлять; недоставать. **да ничьсоже има скждьна бждетъ**. гл. 97. л. 211 об. а. Тит. III. 13. ἵνα μηδὲν αὐτοῖς λήπῃ. р. 150.

Слабити, χαυνοῦν, emollire, дѣлать роскишшимъ, сонным; умягчать, разслаблять. **слабить**. гл. 38. л. 87 об. б. χαυνοῖ. р. 63 об.

Слабость, χαυνότης, мягкость, изнѣженность. **разгублаетъ слабостьи**. гл. 106. л. 232 об. б. ἀπόλλυσιν διὰ τῆς χαυνότητος. р. 163.

Слабоумъ, ἀδρανὴς τὸν νοῦν, imbecillis mente, вялый, слабый, немощной умомъ. **и страшивъ и слабоумъ съдѣваета**. гл. 104. л. 225 б. καὶ ἄδηλον καὶ ἀνδρανῆ τὸν νοῦν ἀπεργάζεται. р. 158 об. Въ спискѣ XV. в. καὶ δειλὸν καὶ ἀδρανη.

Слабѣти, ἀμελεῖν, нерадѣть, незаботиться. **слабѣи**. гл. 122. л. 276 б. ἀμελῶν. р. 191.

Слава, δόξα, gloria. **любить славж чюжь паче славы бжьа**. гл. 42. л. 94 об. б. ἀγαπᾶ τὴν δόξαν τῶν ἀνῶν ὑπὲρ δόξαν τοῦ θῦ. р. 68 об. и 69

Славити, δοξάζειν. **славити прѣстжь троицж. оца и сна и стго дха**. гл. 97. л. 212 а. По Гречески во всѣхъ спискахъ нѣтъ.

Славолюбие, φιλοδόξια, ambitio, желаніе славы, честолюбіе. **славолюбиж**. гл. 38. л. 88 а. φιλοδοξίας. р. 63 об.

Славорадь, δοξοχάρης, радующійся о славѣ, любящій славу. **не боудѣмъ оубо славорадн и высокомждрьнн**. гл. 44. л. 100 б. μὴ οὖν γενόμεθα δοξοχάρισ καὶ ὑψιλοφρόνεσ. р. 73.

Славословесие, **славословие**, δοξολογία, lavs, славословіе, прославленіе, похвала. **отъ славословесна бжьа**. гл. 26. л. 65 об. б. ἐκ τῆς δοξολογίας τοῦ θῦ. р. 46. **оузаконена емоу славословесьмь**. гл. 105. л. 227 об. б. τὰς νενομισμένας αὐτῶν δοξολογίας. р. 218 об. XV. в. **бгу оубо подобьноюе славословие и благодарие въсълн**: Прис. л. 2 об. а. τῶ μὲν θῶ τὴν πρέπουσαν δοξολογίαν καὶ εὐχαριστίαν ἀνάπεμψον. р. 3 об.

Славьныи, ἔνδοξος, gloriosus. **отъ сватыи славьныи бца**. Прол. л. 8 а. ἐκ τῆς ἁγίασ ἐνδόξου θκοῦ. р. 10 об. б. XV. в.

Сладити, ἡδύνειν, дѣлать сладкимъ, пріятнымъ. **попалажщи помышленьа. сладащи же наше срце**. гл. 114. л. 257 об. б. περικαταφλεγῆ ἐνθυμήματα, ἡδύνουσα δε ἡμῶν τὴν καρδίαν. р. 178 об. Въ спискѣ XV. в. περκαταφλέγει, тамъ же ἡδύνει, а въ печатн. ἡδύνουσα.

Сладовати, γλυκάζειν, дѣлать сладкимъ, подслащать; дѣлать пріятнымъ. **капла сльзьныа ако медъ сжть сладоующа въ срдци**. гл. 107. л. 236 а. б. αἱ ρανίδες τῶν δακρύων ὡσ μέλει γλυκάζων εἰς καρδίαν. р. 165.

Сладорѣчивъ, γλυκορήμων, сладкорѣчивый. **сладорѣчивъ нздрнгажштиимъ слово благо**. гл. 16. л. 38 а. γλυκορήμονι τῶ ἐξερευνομένω λόγον ἀγαθὸν. р. 27.

Сладость, γλυκασμὸς, dulcedo. **обемлеши сладость радости. отъ плода оудрьжанья**. гл. 63. л. 136 а. τρυγᾶς γλυκασμὸν χαρᾶς ἐκ τοῦ καρποῦ τῆς ἐγκρατείας. р. 98.

Сладъкъ, γλυκὺς, dulcis, сладкій, пріятный. **сладъкъ сънъ работу. аще мало и много ись**. гл. 119. л. 269 б. Еккл. V. 11. γλυκὺς ὁ ὑπνὸς τοῦ δούλου. εἰ ὀλίγον καὶ εἰς πολὺ φάγεται. р. 186.

Сластолюбивъ, **сластолюбьць**, φιλήδονος, любящій наслажденіе, преданный наслажденіямъ, сластолюбецъ. **сластолюбивое... срце**. гл. 73. л. 154 об. б. φιλήδονος... καρδία. р. 111. **сластолюбьцн**. гл. 22. л. 57 а. 2. Тим. III. 4. φιλήδονοι. р. 59 об. а. XV. в.

Сластолюбие, **сластохотѣние**, ἡδυπαθεία, voluptas, удовольствіе, наслажденіе. **и нзбави ны отъ въсего тъмьна и ноштьна сластолюбиа**. гл. 19. л. 47 а. на полѣ снесено: **сластострастиа**. καὶ ῥῦσαι ἡμᾶς ἀπὸ πάσης σκοτινὴς καὶ νυκτερινῆς ἡδυπαθείας. р. 33 об. **въсякого сластохотѣниа**. гл. 6. л. 19 об. а. πάσης ἡδυπαθείας. р. 14 об.

Сласть, πάθος, τρυφὴ, страсть, наслажденіе. **стоудовънъıа сласти бѣı сътворьше**. гл. 21. л. 52 об. а. οἱγε τὰ αἰσχρὰ πάθη θεοποιήσαντες. р. 37 об. **тѣло бо пища требоуетъ а не сласти**: гл. 4. л. 13 б. τὸ γὰρ σῶμα τροφῆς δεῖται. οὐ τρυφῆς. р. 11 об.

Сластьныи, **слащь**, ἡδὺς jucundus, пріятный, сладкій. **сластьныихъ крьмь себе вкрьгьше**. гл. 7. л. 21 б. τῶν ἡδέων τροφῶν ἑαυτοὺς ἀποσπῶντες. р. 15 об. **нже есть слащь къ съньмищихъ книгоу: въ свонхъ тврьдьхъ оставить досажденне**. гл. 5. л. 16 об. б. и 17 а. Притч. XI. 12. ὅσ ἐστιν ἡδὺς ἐν οἴνων διατριβᾶις ἐν ἰσχυρώμασιν ἑαυτοῦ καταλήψει ἀτιμίαν. р. 13 об. Въ печатн. и у LXX. ὀχυρώμασι.

Сластьнѣ, ἥδιστα, ἡδέως, очень пріятно, сладко. **сластьнѣ же и законоу оучнтн хощетъ.** гл. 22. л. 55 об. б. ἥδιστα καὶ θεσμοθετεῖν θέλη. р. 39 об. **нн сластьнѣ слоушатн оклѣкетаважшта.** гл. 29. л. 71 об. а. μὴ δὲ ἡδέως ἀκούειν καταλαλοῦντος. р. 52 об.

Словесънъи, λογικός, rationalis, словесный, разумный. **можемъ и земьнаѣ дш҃а похотъ. съ словесъноѫ ѥѧ. съвъкоупнтн любьвьѭ.** гл. 15. л. 35 об. а. б. δυνήσησθε καὶ τὴν γεώδη τῆς ψυχῆς ὄρεξιν τῇ λογικῇ αὐτῆς συνάψαι διαθέσει. р. 25 об. **мы словесьнн сѫще не ѯѣло лн паче въѯлюбнмъ родителѧ своѥ.** гл. 108. л. 239 б. ἡμεῖς λογικοὶ ὄντες οὐ πολύπλεον ἀγαπήσωμεν τοὺς ἡμῶν γονεῖς. р. 167. Въ спискѣ XV. в. δυνάμεθα. вм. δυνήσησθε.

Слово, λόγος, sermo. **сътовѣ медьнн словеса добра. сладость же нхъ слоухъ нсцѣленье дш҃ѣ.** гл. 61. л. 132 а. Притч. XVI. 24. κηρίον μέλητος λόγοι καλοί. γλύκασμα δὲ αὐτῶν ἀκοὴ καὶ ἴασις ψυχῆς. р. 96.

Слоугованн, προσεδρέυειν, ревностно заниматься, служить. **слоугоѭть.** гл. 87. л. 189 б. ὁ παρεδρέυων. р. 138. Въ печатн. προσεδρέυων.

Слоуженье, слоужъба, ἡ διακονία, ministerium. **аще бо прнлѣжьнѣ. аще лн лѣностьнѣ кто слоужнть. на ѣ҃ѣ въсходнть слоуженье нго.** гл. 88. л. 190 об. а. εἴτε οὖν ἐπιμελῶς. εἴτε ἀμελῶς τίς διακονεῖ. εἰς τὸν θν̄ ἀνατρέχει ἡ διακονία αὐτοῦ. р. 138 об. **въ слоужъбоу снж нждневѣтьса.** гл. 15. л. 36 об. а. εἰς τὴν διακονίαν ταύτην δαπανηθῶσι. р. 26.

Слоужнтель, слоужнникъ, διάκονος, minister, служитель. **прѣобразоуѫштеса къ слоужнтела свѣта.** гл. 36. л. 83 об. а. μετασχηματιζομένοι εἰς διακόνους φωτὸς. р. 60 об. **вѫдн всѣмъ рабъ н всѣм слоужнникъ.** гл. 111. л. 250 б. Мѳ. XX. 26. ἔστω πάντων δούλος καὶ πάντων διάκονος. р. 174.

Слоужнтн, διακονεῖν, ministrare. **слоужнтель длъжьнъ ѥсть прнлѣжьнѣ слоужнтн.** гл. 88. л. 190 а. б. ὁ διακονῶν χρεοστῇ ἐπιμελῶς διακονεῖν. р. 138 об.

Слоужьбнъ, τῆς λειτουργίας, functionis, служебный. **къждо же въ унѣ своѥмь боудн слоужьбнѣмь.** гл. 123. л. 279 об. а. ἕκαστον δὲ ἐν τῇ τάξει αὐτοῦ ἔστω τῆς λειτουργίας. р. 193 об.

Слоутнѥ, τὸ κλέος, lavs, молва, слухъ, слава. **слоутнѥ ѥѧ** (славы) **оугасаѥть.** гл. 42. л. 95 об. б. τὸ κλέως αὐτῆς σβέννυται. р. 69 об.

Слоухъ, ἀκοή, **слоухома.** гл. 62. л. 134 б. ἀκοαῖς. р. 127 об. **слоухоу варварьскоу бывъшѫ.** Прис. л. 4 об. б. ἀκοῆς βαρβαρικῆς γενομένης. р. 5.

Слоушанньѥ, ὑπακοή obedientia, послушаніе. **слоушанньѥ паче жрътвы.** гл. 38. л. 87 об. а. ὑπακοὴ ὑπὲρ θυσίαν. р. 63 об. 1. Цар. XV. 22. у LXX. ἀκοή.

Слоушатн, εἴκειν, уступать, слѣдовать чему либо, совершенно предаться. **слоушакъшѥ же оучѥнна нго.** Прис. л. 4 об. б. ἕξαντες οὖν τῇ παραινέσει αὐτοῦ. р. 5.

Сльзнтн, κλαίειν, δακρύειν, плакать; проливать слезы, оплакивать. **постражѫтѥ бо реүѥ** (Іаковъ). **н сльзнтѥ. н смѣхъ вашъ въ плачь да обрѣтаѥтьса.** гл. 95. л. 207 об. б. и 208 а. Іак. IV. 9. ταλαιπορήσατε γὰρ καὶ κλαῦσατε. ὁ γέλως ὑμῶν εἰς πένθος μετατραπείτω. р. 148. **часто сльзатъ.** гл. 18. л. 43 об. а. συνεχῶς δακρύουσι. р. 31.

Сльзовнъ, δακρυώδης, слезливый, исполненный слезъ. **оумнленнѥ сльзовны н тнхы мысли ср҃цѥ прнготовлѥть носнтн.** гл. 107. л. 236 об. а. ἡ κατάνυξις δακρυώδους τινὰς καὶ ἡπίους ἐννοίας τὴν καρδίαν παρασκευάζει φερειν. р. 165 об.

Слѣдъ, ἴχνος, vestigium. **мнмондѣть бо житье нашѥ нако слѣдъ облака.** гл. 119. л. 269 об. а. Прем. II. 4. παρελεύσεται γὰρ ὁ βίος ἡμῶν ὡς εἰχνὴν νεφέλης. р. 186.

Слъньцѥ, ἥλιος, sol, солнце. **нако бо помраүнть слъньцѥ подьтекъ облакъ, тако оума мысль памать-нпка ѯлоу.** гл. 52. л. 115 а. ὥσπερ οὖν σκοτίζῃ τὸν ἥλιον ὑποδραμὼν νέφος. οὕτως νοῦ λογισμὸς μνησικακίας. р. 83 об. Въ печатномъ и въ спискѣ XV. в. νοῦν. Эта мысль заимствована цѣликомъ изъ порочнаго помысла о гнѣвѣ св. Нила Сунайскаго. См. №. 338. XII. в. р. 8. Синод. Библіотеки. У Нила Сунайскаго: νοῦν.

Слышатн, ἀκοῦσαι, послушать. **слышатн слово гн҃ѥ.** Прис. л. 2 а. б. ἀκοῦσαι λόγον κῡ. р. 3.

Слѣпъ, τυφλὸς, caecus. **слѣпы:** гл. 3. л. 13 а. τυφλοὺς. р. 11.

Смнханнѥ, τὸ καταγελᾶν, derisio, насмѣшка, смѣхъ. **отъ бестрашнѣ бо бываѥть смнханнѥ.** гл. 47. л. 107 а. ἀπὸ γὰρ ἀφοβίας γίνεται τὸ καταγελᾶν. р. 77 об.

Смотрнтн, προσέχειν, внимать, обращать вниманіе. **нѥ смотрнтн тоужднихъ грѣхъ. нн поносптн.** гл. 50. л. 111 б. μὴ προσέχειν ἀλλοτρίοις πταίσμασιν καὶ ὀνειδίζειν. р. 80 об.

Смотрьливъ, ἐπιεικής, modestus, милостивый, снисходительный. **нѥ тъчь благъпмъ н смотрьливѣмъ.** гл. 79. л. 166 а. 1. Петр. II. 18. οὐ μόνον τοῖς ἀγαθοῖς καὶ ἐπιείκεσιν. р. 124. **смотрьливоу.** гл. 122. л. 274 а. ἐποιεικὴ. р. 189 об.

Смотрьнѣ, γνωστῶς, извѣстно, разумно: **смотрьнѣ разоумѣван дш҃ѥ стада своѥго. н пристави ср҃цѥ свое своихъ стадѣхъ.** гл. 111. л. 248 а. Притч. XXVII. 23. γνωστῶς ἐπιγνώσει ψυχὴ ποιμνίου σου καὶ ἐπιστήσεις καρδίαν σου σαῖς ἀγέλαις. р. 172 об. Въ спискѣ XV. в. и у LXX. ψυχάς.

Смрадъ, смрьдѣнїе, δυσωδία, дурной запахъ, зловоніе. **уръвемъ и смрадоу бывъшин кнѣ**. гл. 38. л. 81 а. σκολίκων και δισωδίας γενομένου αἰτίου. р. 63 **не трѣпѣ смрьдѣнїа** гл. 4. л. 14 б. μὴ φέρων τὴν δυσωδίαν. р. 12.

Смоущатн, ταράττειν, смущать, безпокоить, тревожить. **ярость бо паче инѣхъ вредовъ смоущати обыкла естъ**. гл. 24. л. 59 об. а. ὁ γὰρ θυμὸς πλείω τῶν ἄλλων παθῶν ταράττειν εἴωθεν. р. 41 и об.

Смѣатнсѧ, γελᾶσαι, **врѣмѧ смѣатнсѧ**. гл. 91. л. 197 а. καιρὸς τοῦ γελᾶσαι. р. 142 об.

Смѣхъ, γέλως, risus. **въ смѣсѣ**. гл. 95. л. 206 об. б. ἐν γέλωτι. р. 147 об. **смѣха**. гл. 65. л. 139 а. γέλατος. р. 100 об.

Смѣшникъ, γελοιαστὴς, derisor, насмѣшникъ. **аще же и бѣхъ съ смѣшникы**. (Іовъ). гл. 95. л. 207 об. а. б. Іов. XXXI. 5. εἴδε καὶ εἴμιν συνπορευόμενος μετὰ γελοιαστῶν. р. 148.

Снѣжьнъ, χιονώδης, nivis instar, похожій видомъ на снѣгъ, бѣлый, какъ снѣгъ. **снѣжьна боудеть**. гл. 113. л. 255 а. χιονώδες ἀποτελεῖται. р 176 об.

Совъкоупленїе, ἕνωσις, unitas, соединеніе, единство. **о совъкоупленїи цр҃къвьнѣмь пештисѧ**. гл. 80. л. 166 об а. τῆς ἑνώσεως τῆς ἐκκλησίας φροντιζειν. р. 124 об.

Совъмѣстити, συγχωρῆσαι, соединиться, согласиться, уступить. **безаконьновахомъ совъмѣсти сѧ како**. Мол. исп. л 305 об. а. ἠνομήσαμεν συγχώρησον δέσποτα. р. 285 об. а.

Солило, τρύβλιον, catina, чаша, блюдо. **не гнетисѧ съ нимь въ солилѣ**. гл. 3. л. 10 об. б. μὴ συνθλίβου αὐτᾷ ἐν τρυβλίῳ. р. 10.

Соль, ἅλας, sal. **слово ваше да бѫдеть ксегда солью растворено**. гл. 91. л. 196 об. б. Колос IV. 6. ὁ λόγος ὑμῶν εἴη πάντοτε ἅλατι ἠρτυμένος. р. 142.

Сопѣль, αὐλός, fistula, флейта, дудка, свирѣль. **подобно сопѣлемъ глашающїе**. гл. 99. л. 214 об. б. δίκην αὐλοῦ ἠχοῦντας. р. 152.

Сотона, ὁ σατανᾶς, сатана. **сотона**. гл. 28. л. 69 об. а. ὁ σατανὰς. р. 51.

Сотъкнѫтисѧ, καταντῆσαι, occurrisse, сойти, притти къ какой нибудь опредѣленной цѣли, окончиться; встрѣтиться. **прежде бо ѩхаша. на насъ сотъкнѫшасѧ** гл. 90. л. 195 б. τὰ γὰρ προγραφέντα εἰς ἡμᾶς κατήντησεν. р. 141 об.

Соха, χάραξ, statumen, колъ, заостренный колъ, подпора виноградной лозы; подпорка. **соха подъдрьжить къи плодьноу**. гл. 69. л. 147 б. на полѣ снесено **коль**, надъ слов: **соха**. χάραξ βαστάζει κλόνα. κατάκαρπον. р. 105 об. Эта мысль дословно заимствована Антіохомъ изъ порочнаго помысла о гордости св. Нила Сунайскаго. См. р. 13. 338-й XII. в. Синод. Библіотеки. Греч. рукопись св. Нила сунайскаго.

Спсати, σωζειν, **сѫштен на къи троудн. спсаѭть ѹ҃ка** гл. 86. л. 185 б. οἱ κατὰ θν̄ κόποι σώζουσιν τὸν ἄνον. р. 136.

Спсенїе, σωτηρια, salus, спасеніе. **спсенїе дш҃и**. Прис. л. 2 об. а. σρ̄ιαν ψυχῆς. р. 3.

Спсъ, σωτὴρ, спаситель **гъ нашъ и спсь**. гл. 62. л. 133 об. а. ὁ κ̄ς̄ ἡμῶν καὶ σ̄ρ̄. р. 96 об.

Спыти, εἰκῇ, sine causa, необдуманно, безъ причины, напрасно. **строителъ же дш҃ь нашихъ гъ. отъкѣшта гл҃а. како кысь гнѣваѭсѧ на брать свои спыти. повиненъ естъ соудоу. иже ли реуеть оуроде. повиненъ естъ родоу огньноумоу**. гл. 23. л. 59 а. ὁ δε κηδαιμὼν κσ̄ τῶν ψυχῶν ἡμῶν ἀπεφήνατο λέγων. ὅτι πᾶς ὀργιζόμενος τῷ ἀδελφῷ αὐτοῦ εἰκῇ ἔνοχος τῇ κρίσει. ὅς δε ἂν εἴπη μωραὶ ἔνοχος ἔσται εἰς τὴν γεένναν τοῦ πυρὸς. р. 41. Мѳ. V. 22. **настѫпаѭштемъ спыти** гл. 22. л. 56 об. б. ἐμβατευόντων εἰκῇ. р. 59 б. XV. в. **всякъ гнѣваѭсѧ на брата своего спыти**. гл. 59. л. 128 б. πᾶς ὁ ὀργιζόμενος τῷ ἀδελφῷ αὐτοῦ εἰκῇ. р. 93 об.

Спѣанїе, προκοπὴ, προθυμία, успѣхъ, усердіе, услуга. **радоватисѧ о спѣанїи искрьнаго**. гл. 58. л. 125 об. б. τὸ συγχαίρειν ἐπὶ τῇ προκοπῇ τοῦ πλησίον. р. 91 об. **вразѣ спѣанїа нашего**. гл. 85 л. 184 а. τὴν προθυμίαν ἡμῶν οἱ ἐχθροὶ. р. 135.

Спѣхъ, спѣшъѣе, προθυμία, alacritas, усердіе, готовность услужить, расторопность, живость. **ни мл҃твь къврѣшати съ спѣхомъ ослабитъ**. гл. 25. л. 61 б. οὐκ ἐυχὰς αὐτὴν συγχωρεῖ ἐκτελεῖν. р. 42 об. Въ спискѣ XV. в. οὐκ ἐυχὰς ἐκτελεῖν μετὰ προθυμίας συγχωρεῖ р. 63 об. а. и въ печатномъ такъ же. **и на спѣхъ келикъ прикеде мѣсто наше**. Прис. л. 5 об. б. εἰς προκοπὴν μεγάλην ἤνεγκε τὸν τόπον ἡμῶν. р. 5 об. **ѹрѣнѣцъ лѣнивъ. братиа спѣшъѣе слабитъ**. гл. 38. л. 87 об. μοναχὸς ἀμελὴς τὴν τῶν ἀδελφῶν προθυμίαν χαυνοῖ. р. 63 об.

Спѣти, προκόπτειν, proficere, успѣвать. **спѣеть**. гл. 54. л. 118 об. а. προσκόπτει. р. 86. Въ печатн. προκόπτει.

Срагъ, φρικώδης, ужасный, страшный. **срагъ имѫта образъ**. гл. 95. л. 206 а. Въ Воскр. спискѣ XV. в. **страшънъи имоуть та**. Слово: **образъ** пропущено. φρικωδεστατον ἔχοντας ἴδος. р. 147.

Срамити, ἀτιμάζειν, ἐντρέπειν, поносить, безчестить, заставлять стыдиться, стыдиться. **срѣдѣ сьньмишта срамѣа** гл. 16. л. 38 об. а. ἐν μέσω συνεδρίου ἀτιμάζων. р. 27 об. **да ся срамить.** гл. 38. л. 88 об. а. ἵνα μὴ ἐντραπῇ. р. 64. Въ спискѣ XV. в. μὴ нѣтъ.

Срамовѣнъ, αἴσχιστος, extremus, постыднѣйшій, срамнѣйшій; чрезмѣрный. **обыштѣнника ѥсте срамовьноумоу ѥиѫ дѣланиѫ.** гл. 30. л. 73 об. а. κοινωνοὶ ὑπάρχουσι τῆς ἐσχίστης αὐτῶν ἐργασίας. р. 53 об. **мьнѧшта срамовѣнъи врѣдъ.** гл. 18. л. 43 об. б. μαλάσσοντας τὸ αἰσχρὸν πάθος. р. 31.

Срамословєсьє, αἰσχρολογία, turpis sermo, позорныя слова, гнусная рѣчь. **срамословєсьє.** гл. 24 л. 60 об. б. Колос. Ш. 8. αἰσχρολογίαν. р. 42.

Срамота, срамъ, ἐντροπή, ignominia, стыдъ, срамота, безчестіе. **ты вѣси поношєньє мое и стоудъ мои и срамотѫ мож.** гл. 68 л. 144 об. б. Пс. LXVIII. 20. σὺ γινώσκεις τὸν ὀνειδισμόν μου καὶ τὴν αἰσχήνην μου καὶ τὴν ἐντροπήν μου. р. 104 **аште кѣто за истиноу хѵѣѫ приимєть срамъ множьнѣє отъ множъства прославлєнъ бѫдєть.** гл. 50. л. 111 а. ἄντις ὑπὲρ τῆς τοῦ χῦ ἀληθείας δέξηται ἐντροπὴν, πολυπλασίωσ ὑπο πλήθους δοξασθήσεται. р. 80 об.

Срамьнѣ, αἰσχρῶς, ignominiose, постыдно, безчестно. **ненавидѧщїи облꙋєньи. съконьꙋажтьсѧ срамьнѣ.** гл. 67. л. 143 а. б. Притч. XV. 10. οἱ δὲ μισοῦντες ἐλέγχους τελευτήσουσιν αἰσχρῶς. р. 103.

Срамажникъ, αἰσχυντηρὸς, стыдливый, легко приводимый въ краску. **праведьнын оубо анѓлъ срамажникъ и кротъкъ и мльꙋалникъ.** гл 60. л. 129 б. ὁ μὲν τῆς δικαιωσύνης ἄγγελος αἰσχυντηρὸσ πραὺς καὶ ἥσυχός ἐστιν. р. 94. Дословно Антіохомъ заимствовано изъ 6-й заповѣди пастыря Ермы. См. р. 593. изд. Дресселя. 1857 года.

Срачица, τὸ ἱμάτιον, pallium, верхнее платье, плащь. **срачицю.** гл. 51. л. 114 б. Мѳ. V. 40. τὸ ἱματιον. р. 83.

Сребролюбникъ, φυλάργυρος, **сребролюбникъ црьнєць: дѣлаєтъ прилѣжьно.** гл. 8. л. 23 а. φυλάργυρος μοναχὸς ἐργάζεται ἐντόνως. р. 17. Въ печатн. ἐντόνων.

Сребролюбиє, ἡ φιλαργυρία, aviditas pecuniae. **вьистиниѫ гноусь и скарѣдиє прокажениє єсть сребролюбиє.** гл. 8. л. 23 об. б. ἀληθῶσ ἄγοσ καὶ βδελυρια λεπρὰς ἐστὶν ἡ φιλαργυρία. р. 17 об. **ꙗко корень вьсѣмь зьломь єсть сребролюбиє.** гл. 8. л. 24 об. а. б. ὅτι ρίζα πάντων τῶν κακῶν ἐστὶν ἡ φιλαργυρία. р. 18.

Срѣда, μέσος, medium, средина. **вь срѣдѣ словєсъ. не вьлагаи слова.** гл 31. л. 76 а. Сирах. XI. 8. ἐν μέσω λόγων μὴ ἐμβάλῃς ῥῆμα. р. 55 об. **отълоꙋчать ѕълыѭ отъ срѣды праведныхъ.** гл. 94. л. 204 об. а. ἀφορίουσιν τους πονηροὺς ἐκ μέσου τῶν δικαίων. р. 146 об.

Срьна, δορκὰς, caprea, родъ дикой козы, серна. **срьнѣ отъ тенєтъ.** гл. 102. л. 221 об. а δορκάδα ἐκ βρόχων. р. 156. Въ печатн. δορκὰς.

Ставило, στάθμιον ἄγκυρα, вѣсы; якорь, защита. **ставила лестьна.** гл. 75. л. 161 а. Мих. VI. 11. σταθμία δόλου. р. 115. **ѥже** (упованіе). **ꙗко ставило имамъ тврѣдо и изкѣстьно:** гл. 2 л. 10 а. ἣν ὡσ ἄγκυραν ἔχομεν ἀσφαλεῖ τε καὶ βεβαίαν. р. 9 об. Евр. VI. 19.

Старица, πρεσβύτις, anus, старуха. **старицамъ.** гл. 20. л. 51 а. πρεσβίτιδας. р. 36 об.

Старъ, γηράλεος, senex. **стари: столѣпьни: сѣдимасы:** Прис. л 3 б. γηραλαίοι. ἱερωπρεπεῖσ. πολιοὶ τὴν τριχα. р. 3 б.

Старыи градъ, μητροπόλις, главный городъ. **къ старѣємъ градѣ.** гл. 15. л. 36 об. а. εἰς τὴν... μητρόπολιν. р. 26.

Старьць, γέρων, старецъ. **въ ископѣ сѫштиихъ старьць.** гл. 83. л. 175 об. б. τῶν ἐν πείρα γερόντων. р. 130.

Старѣишина, ἀφηγούμενος, qvi praesidet, предводитель. начальникъ. **вси людиє дадать начатъкъ старѣишинѣ.** гл. 120. л. 270 об. б. Iезек. XIV. 16. πὰσ ὁ λαὸς δώσει τὴν ἀπαρχὴν τῶ ἀφηγουμένω. р. 187.

Старѣишь разбоиникомъ, ἀρχιληστὴς, princeps latronum, начальникъ разбойниковъ. **бꙑти ѥмоу и старѣишоу разбоиникомъ.** гл 122. л. 276 б. γενέσθαι αὐτὸν καὶ ἀρχιλιστὴν. р. 191.

Створити, ποιῆσαι, fecisse, сдѣлать. **не можеши ни єдиного власъ бѣла ли оурьна створити.** гл. 62. л. 134 об. б. Мѳ. V. 36. οὐ δύνασαι μίαν τρίχαν λευκὴν ἢ μελάιναν ποιῆσαι. р. 97 об.

Стенати, στένειν, **стена.** гл. 54. л. 119 об. б. στένων. р. 86 об.

Стлъпъ, πῦργος, turris, башня, укрѣпленіе, стѣна. **велик кѣтръ не двигнетъ стлъпа тврѣда.** гл 24. л. 60 об. а. σφοδρὸς ἄνεμος οὐ κεινὴ πύργον ὀχυρὸν. р. 42. Эта мысль заимствована Антіохомъ изъ порочнаго помысла о гнѣвѣ у св. Нила Сунайскаго. См. р. 7 об. въ Греч. рукописи св. Нила XII. Synod. Библіотеки. № 338-й. у св. Нила. κινήσε. тамъ же: ὀχυρὸν нѣтъ.

Столъ, θρόνος, sedes, престолъ, сѣдалище. **слышахомъ бо ѥтера пришьдъша на востокъ предѣтеꙋ антихрьстока. хотѧща стола антиохинскаго обь-**

ѭтн. гл. 130. л. 298 об. а. ἠκούσαμεν γὰρ. ἐληλυθέναι ἐν τῇ ἀνατολῇ τίνα. πρόδρομον τοῦ ἀντιχρίστου. θέλοντα τὸν θρόνον τῆς ἀντιοχέως κατασχεῖν. р. 204.

Стопа, διαβήμα, gressus, поступь, стопа. **да отъ ѣа исправаться стопы его**. гл. 74. л. 158 об. б. ἵνα ὑπὸ τοῦ θῦ διορθωθῇ τὰ διαβήματα αὐτοῦ. р. 113 об.

Стоѭти, ἵστασθαι, **стоѭтн**. гл. 104. л. 225 об. а. ἵστασθαι. р. 159. **своемоу гѹ стонть. или падаѥть**. гл. 3. л. 11 б. τῷ ἰδίω κῳ στήκῃ ἢ πίπτει. р. 10 об. Рим. XIV. 4.

Страдати, κάμνειν, трудиться, страдать. **страждѫщихъ братъ нашихъ**. гл. 99. л. 215 а. б. καμνόντων ἀδελφῶν ἡμῶν. р. 152.

Страдавати, ταλαιπορεῖν, претерпѣвать горе, несчастія. **горе намъ ако страдаваемъ**. гл. 36. л. 84 об. б. Іер. IV. 13. οὐαὶ ἡμῖν ὅτι ταλαιποροῦμεν. р. 61 об.

Страдалець, ἀθλητής, подвижникъ; борецъ, состязатель. **недоугы носити. ѩкоже съвръшьнъ страдалець**. гл. 111. л. 250 а. τὰς νόσους βαστάζειν ὡς τέλειος ἀθλητὴς. р. 173 об.

Стража, φυλακή, vigilia. **въ кѫю. стражоу тать придеть**. гл. 35. л. 83 а. Мѳ. XXIV. 43. ποῖα φυλακῇ ὁ κλέπτης ἔρχεσται. р. 60.

Стражиѥ овощьноѥ, ὀπωροφυλάκιον, custodia pomorum, шалашъ стерегущаго овощи. **положиша нѣма къ овощьное стражиѥ**. Мол. исп. л. 304 об. б. ἔθεντο ἰλῆμ ὡσ ὀπωροφυλάκιον. р. 284 об. б.

Стражь, ὁ σκόπος, speculator, наблюдатель, смотритель, стражъ. **стражь**. гл. 111. л. 248 б. ὁ σκόπος. р. 172 об. Іерем. XXXIII. 3.

Страна, χώρα, regio, страна, область. **странѫ отъ страны прѣходѧщи**. Прис. л. 2 а. χώραν ἐκ χώρας ἀμείβοντας. р. 3.

Страннолюбивъи, страньнолюбьць, φιλόξενος, peregrinorum amator, hospitalis, гостепріимный, страннолюбивый. **страннолюбивъи нѫкъ**. гл. 97. л. 210 об. а. ὁ φιλοξένος ἰωβ. р. 149 об. **страньнолюбьцю**. гл. 122. л. 274 а. φιλόξενον. р. 189 об.

Страннолюбиѥ, φιλοξενία, hospitalitas. **страннолюбиѥмь**. гл. 20. л. 49 об. б. διὰ... φιλοξενίαν. р. 35 об.

Странноприиимець, ξένος, ξενοδόχος, странній, странноприимецъ. **цѣлоуѥть въ гань странноприиимець мон**. гл. 97. л. 211 об. б. Рим. XVI. 23. ἀσπάζεται ὑμᾶς γαῖος ὁ ξένος μου. р. 150. **странноприиимьць всѣхъ**. гл. 97. л. 211 об. б. ὁ ξενοδόχος πάντων. р. 150.

Страньнъ, παρεπίδημος, пребывающій гдѣ либо на короткое время у кого либо въ чужой землѣ внѣ своего отечества; странникъ. **молю ѩко пришльца. и страньны**. гл. 73. л. 156 об. б. 1. Петр. II. 11. παρακαλῶ ὡσ παροίκους καὶ παρεπιδήμους. р. 112.

Страстовьнъ, ἀθλητικός, подвижническій, относящійся къ борцамъ. **сѥ о страстовьныхъ ꙗконѣхъ сѣказаѥть**. гл. 89. л. 193 а. б. τούτω περὶ τῶν ἀθλητικῶν νόμων διαγορέυει. р. 140 об.

Стр̃пць, ἀθλητής, подвижникъ. **велика стр̃пца ѥсть бьемоу быти и одолѣти**. гл. 85. л. 182 б. На полѣ снесено: **мч̃ка. вм. стр̃пца**. μεγάλου γὰρ ἀθλήτου ἐστὶν τὸ δέρεσθαι καὶ νικὰν. р. 134.

Страсть, πάθος, affectus. **нѥ пораблатиса страстѣмь**. гл. 7. л. 20 об. а. μὴ δουλεῖσθαι πάθεσιν. р. 15 об.

Страстьнъи, ἐμπαθὴς, страстный. **страстьнъи облнчаѥтъса отъ скрѣбн**. гл. 25 л. 62 а. ἐμπαθεῖς ἐλέγχεται ὑπὸ τῆς λύπης. р. 43.

Страхъ, φόβος, timor. **както оупъка на г̃а и нѣбрѣженъ бысть: или както прѣбы къ страсѣ ѥго и прѣзьрѣ и**. гл. 2. л. 9 б. Сирах. II. 10. τίς ἤλπισεν ἐπὶ κῦ καὶ ἐγκατελαφθει. ἢ τις ἐνέμειν τῷ φόβω καὶ ὑπερίδεν αὐτὸν. р. 9 и об. у LXX. ἐνεπίστευσε. вм. ἤλπισε. тамъ же ἐνέμεινε.

Страшикъ, δειλὸς, timidulus, боязливый, робкій, малодушный. **страшикъ конмъ**. гл. 38. л. 87 об. б. δειλὸς στρατιώτης. р. 63 об.

Страшънъıи, φοβερὸς, φρικτὸς, **оуслышать страшънъıи гласъ ѥго**. гл. 36. л. 84 а. ἀκούσονται τῆς φοβερὰς φωνῆς αὐτοῦ. р. 60 об. **на страшънѣмь сѫдищи**. гл. 107. л 235 б. επὶ τοῦ φρικτοῦ βίματος. р. 164 об. Въ печатн. φοβεροῦ. вм. φρικτοῦ.

Строѥниѥ, ἡ οἰκονόμια, dispensatio, распоряженіе, устроеніе. **строѥниѥ бо бж̃ѣ польꙁьнѣ ѥсть нашего съмышлениа**. гл. 45. л. 102 б. ἡ γὰρ οἰκονομία τοῦ θῦ ωφελημότερα ἐστὶν τῆς ἡμετέρας φρονήσεως. р. 74 об.

Строноу быти, συμφωνεῖν, настроивать, соглашать. **да строѥнъ бѫдеть оумъ**. гл. 81. л. 170 об. б. ἵνα συμφωνεῖ ὁ νοῦς. р. 127.

Строитель, ὁ κηδέμων, попечитель, смотритель, ходатай. **строитель спсньж нашемоу**. гл. 76. л. 162 б. ὁ κιδεμὼν τῆς σῖας ἡμῶν. р. 115 об.

Строительнѣ, οἰκονομικῶς, dispensatorie, распорядительно, домостроительно. **своѭ створилъ плъть строительнѣ**. гл 130. л. 300 а. ἰδίαν ἐποιήσατο τὴν σάρκα οἰκονομικῶσ. р. 281 об. б.

Строити, προνοεῖσθαι, пещись, заботиться. **поустыньнъıм строить монастыра**: Прис. л. 6 об. а. προαιρεῖται τῶν τῆς ἐρήμου μοναστηρίων. р. 1. Въ печатн. προνοεῖται. вм. προαιρειται

Строупъ, τραῦμα, vulnus, рана, поврежденіе. **строупъ есть обязати**. гл. 63. л. 135 об. б. Сирах. XXVII. 22. τραύματα ἔστιν καταδῆσαι. р. 98. Въ печатн. и у LXX. τραῦμα.

Стрѣпѣтнвъ, стрѣпѣтьнъ, σκολιὸς, pravus, ложный, коварный; развратный, злой. **отъимн отъ себѣ стрѣпѣтнка оуста. и обндьлнвы оустьны далеуе себе створн**. гл. 49. л. 109 об. а. Притч. IV. 24. περίελε ἀπὸ σοῦ σκολιὸν στόμα. καὶ ἀδικὰ χείλη μακρὰν ἀπὸ σοῦ ποίησον. р. 79 об. у LXX. ἄπωσαι. **мв.** ποίησον. **да не вьсе стрѣпѣтьно намъ бждеть къ врѣмя мт̑вы**. гл 51. л. 113 а. ἵνα μὴ ἅπαντα ἡμῖν σκολιὰ γενήσεται ἐν καιρῷ προσευχῆς. р. 82.

Стрѣпѣштатн, σκολιάζειν, depravare, ходить по кривымъ дорогамъ; портить, вредить. **а стрѣпѣштан пѫтьмн оукоренъ бждеть**. гл. 59. л. 128 а. Притч. XIV. 2. ὁ δὲ σκολιάζων τοῖς ὁδοῖς. ἀτιμασθήσεται. р. 93.

Стрѣкателъ, σκώλοψ, колъ, всякой заостренный предметъ, тернъ. **мы бо рече бе ѹьсти. и пакостн прнемлемъ стрѣкателъмь**. гл. 111. л. 247 б. ἡμεῖς δὲ γὰρ φησὶν ἄτιμοι καὶ κολαφιζόμενοι τῷ σκόλοπι. р. 172.

Стрѣкатн, κεντεῖν, колоть, шпорить, мучить, истязать. **слово стрѣкущее нхъ**. гл. 99. л. 215 б. λόγον κεντοῦντα αὐτούς. р. 152.

Стрѣла, βέλος, telum, стрѣла, копье. **възможете вса стрѣлы зълаго раждьженыа оугасити**. гл. 112 л. 252 б. Ефес. VI. 16. δυνήσεσθαι πάντα τὰ βέλη τοῦ πονηροῦ τὰ πεπυρωμένα σβέσαι. р. 175.

Стоудєнъ, χλιαρὸς, теплый; прохолодѣлый, потерявшій прежній жаръ, равнодушный. **сн бо мѫжь егда стоуденоу и некѣрьноу обрѣтъ**. (такъ). **дшоу**. гл. 8. л. 22 об. б. αὐτη γὰρ ἡ νόσος ὅταν χλιαράν καὶ ἄπιστον ψυχὴν ἕυρη. р. 17.

Стоудовьнын, αἰσχρὸς, obscoenus, срамный, нечистый, постыдный. **стоудовьныа сластн**. гл. 6. л. 19 б. αἰσχίστης ἡδονῆς. р. 14 об. **вьсн бо стоудовьнн крѣдн: отъ пнтьства възнщѫтъ**. гл. 5. л. 17 об. б. πάντα γὰρ τὰ εσχρὰ πάθη ἐκ τῆς μέθης ἀναφύονται. р. 13 об.

Стоудъ, αἰσχύνη, pudor, стыдъ. **наоучнешн съ стоудомь послѣдьнее мѣсто дрьжати**. гл. 3. л. 12 об. а. Лук. XIV. 9. ἄρξεῖ μετ᾽ αἰσχύνης τὸν ἔσχατον τόπον ἐπάγειν. р. 11. Въ печатн. μετέχειν, вм. ἐπάγειν, а въ Нов. Завѣтѣ. κατέχειν, **стждъ емоу въкаетъ**. гл. 22. л. 56 а. ἀφροσύνη αὐτῷ ἔστι. р. 58 об. XV. в.

Стоудьнь, κρυμὸς, praecipitium, холодъ, морозъ, стужа; крутизна, утесъ. **огнь. звѣрье. мєчь. гладъ. стоудьнь**. гл. 118. л. 266 об. а. τὸ πῦρ. τὰ θηρία τὰ ξίφει. τὸν λιμὸν. τὸν κρυμὸν. р. 184 об. Въ спискѣ XV. в. и въ печатн. всѣ сіи слова въ именит. падежѣ поставлены.

Стоупанне,—нье, βάδισμα, incessus, походка, поступь. **ксѣмн уоувьстнн къздрьжатнся ѯърѣннємь. слоухомь обонанием. ѩзыкомь же и урѣкомь и косеннемь; стоупаннемь нелѣпомь**. гл. 6. л. 19 б. δὶ ὅλων τῶν αἰσθήσεων ἐγκρατέυεσθαι. δὶ ὁράσεως. δὶ ἀκοῆς. δὶ ὀσφρίσεως. γλώσσης καὶ κυλίας καὶ ἀφῆς ἀπρέπου τε βαδίσματος. р. 14 об. Въ печатн. ἀπρέπους. **стжпанье**. гл. 69. л. 148 а. βάδισμα. р. 106.

Стжпатн, βαδίζειν, итти. **правынмъ пѫтємь стжпаѥть**. гл. 60. л. 129 а. τὴν εὐθείαν ὁδὸν. βαδίζει. р. 94.

Стыднтнся, αἰσχύνεσθαι, confundere, стыдиться; привесть въ замѣшательство, смятеніе. **стыдѧштеся глѧште. благоже благожѥ**. гл. 57. л. 125 а. Псал. LXIX. 4. αἰσχυνόμενοι οἱ λέγοντες μοι. εὖγε. εὖγε. р. 91.

Стыдьливъ, αἰδῶς, **стыдьливн кротостьѭ. жнтьємь. вънманнємь**. гл. 112. л. 253 б. αἰδοὶ. πραότητι. ἀγογῆ. προσοχῆ. р. 175 об. Переводчикъ ошибкою перевелъ αἰδοὶ вмѣсто. αἰδοίοι **стыдьливн**. надо перевесть: **стыдѣнии**. потому что выше стоитъ предлогъ. ἐν съ сими словами. πάντι λόγω. αἰδοὶ.....

Стыдѣние, αἰδὼς, pudor. стыдъ, позоръ. **съ стыдѣннемь**. гл. 21. л. 55. μετὰ αἰδοὺς. р. 39 об.

Стьѕа, τρίβος, semita, стезя, улица, дорожка, путь. **ходнлн стьѕамн благынмн**. гл. 40. л. 91 об. б. Прптч. II. 20. ἐπορέυοντο τρίβους ἀγαθὰς. р. 66 об.

Стькланица, τὸ ποτήριον, calix, чаша. **оунстн въноутрьнее стькланнца**. гл. 121. л. 272 об. а. Мѳ. XXIII. 26. καθάρισον πρῶτον τὸ ἐντὸς τοῦ ποτηρίου. р. 188 об.

Стѣнь, σκία, тѣнь. **стѣна**. гл. 125. л. 283 а. σκίαν. р. 195 об.

Стѫжати, ἀπαιτεῖν, взискивать. **кровъ** (такъ). **отъ рѫкы твоѥн стѫжѫ**. гл. 122. л. 275 а. τὸ αἷμα αὐτοῦ ἐκ τῆς χειρός σου ἀπαιτίσω. р. 190 и об.

Сѫбота, τὸ σάββατον, **въ сѫботы**. гл. 46. л. 105 об. а. ἐν τοῖς σάββασιν. р. 76 об.

Сѫгражданииъ, συμπολίτης, concivis, сограждании. **нъ сѫграждане стѣмъ**. гл. 126. л. 286 об. а. Ефес. II. 19. αλλὰ συμπολῖται τῶ ἁγίων. р. 224. изъ печатн.

Соугоубица, διπλοίς, верхнее платье, которымъ можно окинуть около себя два раза; плащь, мантія, тога. **а бразн нхъ нко и къ соугоубицѫ къ срамъ облѣкоутьсѧ**. гл. 90. л. 194 об. а.

οἱ δε ἐχθροὶ αὐτῶν καθάπερ διπλοΐδα αἰσχύνην περιβάλλονται. p. 141.

Соугоубь, δισσός, duplex, двойной, двоякій. **соугоубь дльгъ грѣха сѣбѣ събираѥ**. гл. 29. л. 71 б. δισσὸν ἑαυτῷ ὄφλημα ἁμαρτίας ἐυρῶν. p. 52. Въ спискѣ XV. в. σωρέυων. вм. ἐυρῶν. **соугоубоу нань брань въздвигноути длъжънѣмъ**. гл. 19. л. 46 а. διπλὴν κατ αὐτοῦ χρὴ τὴν πάλιν ἀναδέξασθαι. p. 33.

Сѫдии, κριτὴς, judex, судія. **сѫдии клеветѣна осѫди**. гл. 20. л. 49 об. а. τοὺς κριτὰς τῆς βασκανίας κατέκρινε. p. 35.

Сѫдинскыи, δικαστικὸς, judiciarius, судейскій. **не примѣшоу сѫдинскыѩ власти**. гл. 74. л. 159 об. б. μὴ ἐμπεπιστευμένον δικαστικὴν ἀρχὴν. p. 114.

Сѫдити, κρίνειν, судить, **не намъ бо есть сѫдити**. гл. 48. л. 107 об. б. οὐ γὰρ ἡμῶν ἐστὶν τὸ κρίνειν. p. 78.

Сѫдиште, δικαστήριον, tribunal. **оузъратъ страшѣноіе сѫдиште хв̃о**. гл. 36. л. 84 а. ὄψονται τὸ φρικῶδες δικαστήριον τοῦ χυ̃. p. 61.

Сѫдъ приѩти, κριθῆναι, посудиться. **хотѧштоумоу сѫдъ приѩти съ тобоѫ и ризѫ твоѫ възѧти. отъпѫстити емоу и сраунцю**. гл. 51. л. 114 б. Мѳ. V. 40. τῷ θέλοντί σοι κριθῆναι καὶ τὸν χιτῶνα σου λαβεῖν ἄφες αὐτῷ καὶ τὸ ἱμάτιον σού. p. 83.

Сѫдьба, κρίμα, judicium, судъ. **въ вѣкы всѧ сѫдьбы правьды твоеѩ**. гл. 65. л. 139 б. Пс. CXVIII. 160. εἰς τὸν αἰῶνα πάντα τὰ κρίματα τῆς δικαιωσύνης σου. p. 100 об.

Сѫдьныи, κρίσεως, judicii. **въ ѯдадѧть слово о немь въ дьнь сѫдьныи бжу**. гл. 33. л. 80 а. Мѳ. XII. 36. ἀποδώσουσιν λόγον περὶ αὐτοῦ ἐν ἡμέρα κρίσεως. p. 58.

Соуемыслъ, ματαιόφρων, безсмысленный, пустой. **соуемыслн**. гл. 101. л. 219 а. ματαιόφρονες p. 154 об.

Соуесловивъ, сѫиесловьникъ, ματαιολόγος, vaniloqvus, празднословный, пустословный, лживый **соуесловивн**. гл. 101. л. 219 а. ματαιολόγοι. p. 154 об. **сѫиесловьиця**. гл. 34. л. 80 об. б. Тит. I. 10 ματαιολόγοι. p. 58 об.

Соуета, соуетъе, ματαιότης, vánitas, суета, пустошь, легкомысліе. **въ множьствѣ сънѣи и соуетъ**. гл. 84. л. 178 б. Еккл. V. 6. ἐν πλήθει ἐνυπνίων καὶ ματαιοτήτων. p. 131 об. **а съгрѣшажштоумоу далъ мльвенне. ако и се соуетъе**. гл. 14. л. 33 об. б. Еккл. II. 26. καὶ τῷ ἁμαρτάνοντι ἔδωκε περισπασμὸν. καὶ γε τοῦτο ματαίοτης. p. 24.

Сѫетьнъ, μάταιος, vanus, суетный, пустой. **т̃ь съвѣсть помышленна уа̃ска. ако сѫть сѫетьна**. гл. 81. л. 171 б. Пс. XCIII. 11. κσ̃ γινώσκει τοὺς λογισμοὺς τῶν ἀνῶν, ὅτι εἰσὶ μάταιοι. p. 127. **не прѣкъѯносаса сѫетьноѫ гръдостьѫ**. гл. 69. л. 146 об. б. и 147 а. μὴ ὑπεραιρόμενος σωματικῷ ὄγκω. p. 106.

Сѫитие, διαπαρατριβὴ, perversa exercitatio, ложное чтеніе; превратное упражненіе. **сѫитиа**. гл. 130. л. 297 а διαπαρατρίβαι. p. 263 об.

Сѫитъ, ἡ σύμβιος, conviva uxor, сожительница. **слъша** (Іовъ). **отъ сѫитн. рьци слово къ т̃ю и оумьрн**. гл. 117. л. 264 об. б. Іов II. 9. ἀκούσας παρὰ τῆς συμβίου τὸ εἰπὲ ῥῆμα πρὸς κν̃ καὶ τελεῦτα. p. 183.

Сѫмѣнитисѧ, διστάζειν, сомнѣваться. **сѫмѣнимъсѧ**. гл. 10. л 27 а. διστάζωμεν. p. 19 об.

Сѫмнѣнье, τὸ διστάζειν, **оуности сн ср̃це отъ сѫмнѣньѧ**. гл. 85. л. 181 об. б. καθάρησόν σου τὴν καρδίαν ἀπὸ τοῦ διστάζειν. p. 133 об

Сѫпостатовъ, τοῦ ἀντικειμένου, **съблюдн мѧ бе скрьны** (такъ) **и бес порока. отъ всего дѣнстка сѫпостатока**. гл. 85. л. 184 об а. Въ спискѣ Воскрес. XV. в. **бесквернѣны**. συντήρησόν με ἄσπηλον καὶ ἀμώμητον ἀπὸ πάσης ἐνεργίας τοῦ ἀντικειμένου. p. 135 об.

Сѫпостатъ, ὑπεναντιος, adversarius, противникъ, непріятель. **крт̃ъ х̃а твоѥго прѣдасть сѫпостатомъ**. Мол. испов. л. 304 об. б. τὸν σρ̃ον τοῦ χυ̃ παρέδωκας τοῖς ὑπεναντίοις. p. 284 об. б. XV. в.

Соупостатьныи, ὁ ἐξ ἐναντίας, съ враждебной стороны, вражескій. **ндеже ѯакнда и непокорень-ıе тоу соупостатьныи хвалитьсѧ**. гл. 94. л. 102 об. а. на полѣ снесено: **величаіетьса**. ὅπου δε φθόνος καὶ ἀνὺποταξια ἐκεῖ ὁ ἐξαιναντιας ἐναμβρυνεται. p. 145 об.

Сѫпостащь, τοῦ ἐναντίου, adversarii, противниковъ, вражій. **сн̃ъ сѫпостащь**. гл. 130. л. 297 об. а. υἱὸς τοῦ ὑπεναντίου. p. 203 об. Въ печатн. τοῦ ἐναντίου.

Сѫпротивь, τὸ ἐναντίον, ἐκ τοῦ ἐναντίου, напротивъ, супротивъ. **дльготрьпѣлнкъи же т̃ь. сѫпротивь. молѧше ѯа нѧ**. гл. 50. л. 112 б. и об. а. ὁ δε μακρόθυμος κσ̃ τὸ ἐναντίον ὑπὲρ αὐτὸν ἐξιλεοῦτο. p. 81 об. **сѫпротивь же моска и пр̃кы. бг̃омрьзънаго плъка жидовьска. сквѣтломь ѯракомь ѯарѧема**. гл. 84. л. 180 б. ἐκ τοῦ ἐναντίου δε μωυσέα καὶ τοὺς προφῆτας καὶ τὸν θεοστυγὴ δ̃ῆμον τῶν ἰουδαίων λαμπρῶ φωτὶ περιαυγαζόμενον. p. 133.

Сѫпрѧжьникъ, σύζυγος, соучастникъ, сотоварищъ, родной, близкій. **сѫпрѧжьникъ есть дх̃оу пеуали**. гл. 26. л. 64 об. б. συζύγος ὑπάρχει τοῦ πν̃ος λυπῆς. p. 45.

Сѫпьрь, ἀντίδικος, adversarius, противникъ, врагъ

предъ судомъ, соперникъ. **градеши съ сѫпьрємъ своимъ.** гл. 74. л. 160 об. а. Лук. XII. 58. ὑπάγεις μετὰ τοῦ ἀντιδίκου σου. р. 114 об. **сѫди ми бѫже отъ сѫпьра моєго.** гл. 91. л. 197 б. ἐκρινέν μοι ὁ θ̄ς ἀπὸ τοῦ ἀντιδίκου μου. р. 142 об.

Сѫсѣдъ, γείτων, vicinus, сосѣдъ, сосѣдній. **бѣхомъ поношєнїє сѫсѣдомъ и дальнимъ.** Мол. исп. л. 304 об. б. ἐγενήθημεν ὄνειδος τοῖς γείτοσι καὶ τοῖς μακράν. р. 284 об. б. XV. в. **ни соусѣдъ богатъ:** гл. 3. л. 12 об. б. μηδὲ γείτωνας πλουσίους. р. 11. Лук. XIV. 12.

Сѫша. ξηρά, aridum, твердая земля, материкъ, суша. **горы и вьса сѫша оужаснєтьсѧ отъ лица єго.** гл. 36. л. 83 об. б. ὄρη καὶ πᾶσα ἡ ξηρᾶ ἐκστήσεται ἀπὸ προσώπου αὐτοῦ. р. 60 об.

Соущьє, οὐσία, substantia, существо. **аще бо вл҃ка по соущьѣ и вл҃ка по смотрєнью.** гл. 117. л. 263 об. б. εἰ χ̄ς δεσπότης κατ᾽ οὐσίαν καὶ δεσπότης κατ᾽ οἰκονομίαν. р. 182 об.

Събєсѣдьникъ, συνόμιλος, собесѣдникъ. **бѣ҃ин събєсѣдьникъ моєи.** гл. 69. л. 145 об. б. τοῦ θ̄ῡ συνόμιλος μωισῆς. р. 204 об. **събєсѣдьникъ анг҃лоу гаврилоу** гл. 7. л. 21 об. б. συνόμιλος τῷ ἀρχαγγέλῳ Γαβριὴλ. р. 16.

Събирати, συνάγειν, congregare, **съкрываєтъ и не вѣсть комоу събираєть ѭ:** гл. 13. л. 32 а. б. θησαυρίζη καὶ οὐ γινώσκει τίνι συνάξει αὐτά. р. 23. Псал. XXXVIII. 7.

Събьрати, συναγαγεῖν, congrexisse. **азъ придоу събьратъ дѣлъ и словєсъ и помышлєнии ихъ.** гл. 56. л. 122 а. ἐγὼ ἔρχομαι συναγαγεῖν τὰ ἔργα καὶ τοὺς λόγους καὶ τὰς ἐνθυμήσεις αὐτῶν. р. 88 б. Исаі. LXVI. 18.

Събиратиса, ἐπισυνάγεσθαι, собираться. **идєже именоваса х҃ъ і҃съ. тоу събьраная ц҃ркъвь събираєтьса.** гл. 124. л. 281 а. ὅπου ἐὰν ὀνομασθῇ χ̄ς ῑσ̄. ἐκεῖ ἡ καθολικῇ ἐκκλησία ἐπισυνάγεται. р. 194.

Съблажнєнїє, ὑποσκέλισμα, suplantatio, паденіе, обманъ, перехитрѣніе. **въ съблажнєнии.** гл. 57. л. 124 а. Притч. XXIV. 17. ἐν δε τῷ ὑποσκελλίσματι. р. 90.

Съблажнати, —жнѣти, —знитиса, σκανδαλίζειν, —λίσαι, —λισθῆναι. соблазнять, —знить, —зниться. **да брата своєго нє съблажнаю.** гл. 72. л. 153 об. а. 1. Кор. VIII. 13. ἵνα μὴ τὸν ἀδελφὸν μου σκανδαλίσω. р. 110. **съблажнѣти єтєры** гл. 18. л. 44 об. б. τοῦ σκανδαλίσαι. р. 32. **да нє съблазнишиса.** гл. 18. л. 45 б. μήποτε σκανδαλησθεῖς. р. 32 об.

Съблазнъ, τὸ σκάνδαλον, **събєрєть отъ ц҃рствка своєго вса съблазны.** гл. 130. л. 303 б. συνάξει ἐκ τῆς βασιλείας αὐτοῦ τὰ σκανδαλα. р. 283 об. а. XV. в. **съблазна.** гл. 48. л. 108 об. а. σκάνδαλον. р. 78 об.

Събориште, τὸ συνέδριον, concilium, высшій духовный и свѣтскій судъ Іудейскій, состоящій изъ 71. члена. См. Grischische Wörterbuch N. T. von Schirlitz. р. 350. **иже ли рєчєть братоу своємоу ракка. повиниъ єсть съборишто.** гл. 59. л. 128 б. Мѳ. V. 22. ὅς δ᾽αν εἴπη τῷ ἀδελφῷ αὐτοῦ ρακὰ ἔνοχος ἔσθαι τῷ συνεδρίῳ. р. 93 об.

Съборъ, συναγωγὴ, congregatio, собраніе. **съборъ людии.** гл. 2. л 9 об. а. συναγογῆ λαῶν. р. 9 об.

Съ брѣга сърѣкати, κρημνίζεσθαι, низвергаться съ берега. **съ брѣга сърѣкаємъ.** гл. 116. л. 262 а. κριμνιζόμενος. р. 181 об.

Събывати са, συμβαίνειν, случаться, сбываться. **самъ бо сєбѣ съвѣштаваєть и станєть прѣмо видѣти съвоудоушитєюса.** гл. 83. л. 176 б. Сирах. XXXVII. 9. καὶ γὰρ αὐτὸς ἑαυτῷ βουλέυεται καὶ στήσεται ἐξ ἐναντίας ἰδεῖν τὸν συμβησόμενον. р. 130. **събыша бо са словєса пр҃къ твоихъ на насъ.** Мол. исп. л. 304 об. а. ἐπληρώθησαν γὰρ οἱ λόγοι τῶν προφητῶν σου. р. 284 об. а. XV. в.

Събьранъи, καθολικὸς, повсемственный, вселенскій. **събьраная ц҃ркъ.** гл. 124. л. 281 а. ἡ καθολικῇ ἐκκλησία. р. 194. **събьрана ц҃ркъ.** гл. 130. л. 300 об. а. ἡ καθολικὴ ἐκκλησία. р. 233 изъ печатн.

Събѣгати, καταφέυγειν, suffugere, убѣгать, уходить, **събѣгохомъ.** Прис. л. 4 об. б. κατεφύγομεν. р. 5.

Съвада, διαβολὴ, calumnia, клевета, обвиненіе. **по срѣдѣ мирѣноужитнихъ вькрѣжєтъ съвадоу.** гл. 24. л. 60 б. Сирах. XXVIII. 10. ἀνα μέσον εἰρηνευόντων ἐμβάλη διαβολὴν. р. 42.

Съвнѣвати са, λύεσθαι, solvi, разрѣшаться, уничтожаться, разрушаться. **нѣса съвьжться.** гл. 36. л. 83 об. б. οὐνοι λυθήσονται. р. 60 об.

Съвлѣщи са, ἀποδύσασθαι, совлечься, раздѣться, скинуть съ себя одежду. **ако же бо они нє тъуьж съвлѣкъшеса. начало подвизаныхъ съвлѣщи са. и постригъше власы. помазакъшеса масломъ.** гл. 89. л. 193 б. ὥσπερ οὖν ἐκεῖνοι. οὐ μόνον ἀποδυσάμενοι. ἀρχὴ γὰρ τοῦτο ἀγωνίσασθαι. ἀλλὰ καὶ ἀποκηράμενοι τὴν κομὴν. ἀλιψάμενοι αἰλέω. р. 140 об.

Съвратити, ἀποστῆσαι, avocare, удалить, отойти. **съвратити ны съ истиньнаго пѫти.** гл. 23. л. 58 б. ἀποστῆσαι ἡμᾶς τῆς ἀληθινῆς ὁδοῦ. р. 40 об. Въ печатн. ἀπατῆσαι.

Съвращєнїє, διαστροφὴ, pravitas, сворачиваніе, развращеніе; развратность. **радоужитємъса о съ-**

вращенни хълѣ. гл. 57. л. 124 б Притч. П. 14. χαίροντες ἐπὶ διαστροφῇ κακῇ. р. 90.

Съвръшєвати, — тисѧ, ἀποτελεῖν, τελεσιουργεῖσθαι, совершать,—ться. **съвръшевакъ**. гл. 130. л. 300 б. ἀποτελέσας. р. 233. изъ печатн. **въ нєи же** (церкви) **строєнна иноудаго твоєго сн҃а съвръшевася таина**. Мол. испов. л. 304 об. а. ἐν ᾧ (ναῷ) τὸ τῆς οἰκονομίας τοῦ μονογενοῦ τοῦ ὑιοῦ ἐτελεσιουργήθη μυστήριον. р. 284 об. а. б. XV. в.

Съвръшєнне, ἡ τελείωσις, совершеніе. **сп҃ѡнаѵалыѧ съвръшєнне**. гл. 122. л. 277 об. б. и 278 а. τῆς ἱεραρχίας ἡ τελίωσις. р. 192

Съвръшєнъ, τέλειος, perfectus, совершенный. **иже бо имать съвръшєноу любъвь. то себѣ меньша творить. а искрьнаго больша себѣ**. гл. 58. л. 127 а. ὁ γὰρ ἔχων τελίαν ἀγάπην ἑαυτὸν ἐλάττονα ἡγεῖται. τὸν δε πλησίον ὑπερέχοντα ἑαυτοῦ. р. 92 об. **да нѧндѣть слово отъ страха бж҃ьа на съвръшєнѫ любокъ єго** гл. 128. л. 290 а. б. προβείτω ὁ λόγος ἐκ τοῦ φόβου κῡ ἐπὶ τὴν τελείαν ἀγάπην αὐτοῦ. р. 199 об.

Съвръшитєль, совершитель, исполнитель. По Гречески нѣтъ. **томоу съвръшителю**. гл. 109. л. 242 б. **законнъи съвръшитель**. гл. 116. л. 260 об. а. τοῦ νόμου πληρωτὴς. р. 180 об.

Съвръшити, πληρῶσαι, τελειώσαι, исполнить, совершить. **тако бо єсть лѣпо намъ съвръшити всѧ правьдоу**. гл. 109. л. 242 б. οὕτως γὰρ πρέπων ἔστιν ἡμῖν πληρῶσαι πᾶσαν δικαιωσύνην. р. 169. Мѳ. Ш. 5. **съвръшающѫмоу сльгоу своѫ въ немощи**. Прис. л. 2 об. б. τῶ τὴν δύναμιν αὐτοῦ ἐν ἀσθενεία τελειοῦντι. р. 3 об.

Съкѫзъ, σύνδεσμος, vinculum, связь; узелъ. **надъ вьсѣми сими любъвє иже єсть съкѫзъ съвръшенниѫ**. гл. 96. л. 209 об. а. Колос. Ш. 14. ἐπὶ πᾶσι τούτοις τὴν ἀγάπην ἥτις ἐστίν ὁ συνδεσμὸς τῆς τελειότητος. р. 149. **любъвь иже єсть съвѫзъ съвръшенниѫ**. гл. 31. л. 76 б. τὴν ἀγάπην. ὁ ἐστι σύνδεσμος τῆς τελειότητος. р. 55 об.

Съкъкоупєнне, συναφεία, familiaris congressus, соединеніе, сообщество. **хълоба бо бж҃ьа оубо съкъкоупєнна отъпатъ**. гл. 53. л. 117 а. ἡ γὰρ κακία. τῆς μεν εἰς θν̄ συναφείας ἀπέστησεν. р. 84 об. и 85.

Съкокоупляти, съкъкѫпляти, ἐνόειν, μιγνῦναι, соединять, совокуплять вмѣстѣ. **главы съвокоупленъı**. Прис, л. 2 об. а. κεφάλεα ἡνόμενα. р. 3. **аще... съвъкѫпить**. гл. 110. л. 243 об. а. ἐὰν... μιγῇ. р. 232 об. XV. в.

Съкъкоупъ, ὁμόνοια, concordia, согласіе, единодушіе. **ѡ съвъкоупѣ**. гл. 80. л. 166 об. а. περὶ ὁμονίας. р. 124 об.

Съкъратитиса, παρατρέπεσθαι, abduci, уклоняться, удаляться. **кѣровавъше соньемъ. съкъратишаса съ праваага пѫти**. гл. 84. л. 177 об. б. ἐμπιστεύσαντες ἐνυπνίοις παρετράπησαν τῆς εὐθείας ὁδοῦ. р. 131.

Съкъхытитиса, συναρπαζεσθαι, быть похищаему; плѣняться, быть уловляему. **ни съкъхытиса сконма вѣкома**. гл. 17. л. 41 а. μηδὲ συναρπασθεὶς σοῖς βλεφαροῖς. р. 29 об.

Съкѣдѣниѥ, съкѣдѣниѥ, τὸ μαρτύριον, свидѣтельство. **приклони ср҃це моє къ съкѣдѣниа твоа**. гл. 9. л. 26 об. а. Пс. CXVIII. 36. κλίνον τὴν καρδίαν μου. εἰς τὰ μαρτύριά σου. р. 19 об. **послоужить леуитинъ сѣни съкѣдѣниа**. гл. 124. л. 282 а. λειτουργήση ὁ λευήτης τὴν σκήνην του μαρτυρίου σου. р. 195. Числ. XVIII. 23.

Съкѣдь, γνώμη, знаніе, воля, согласіе, совѣтъ· **даѫжьни іесмъ всє съ съкѣдьмь дх҃ьнѣнхъ нашихъ оц҃ь дѣати**. гл. 83 л. 177 б. ὀφείλομεν μετὰ γνώμησ τῶν πν̄ικῶν ἡμῶν πρῶν πράττειν. р. 131.

Съкѣдѣтель, μάρτυς, testis, свидѣтель. **съкѣдѣтель**. гл. 41. л. 93 б. Притч. VI. 19. μάρτυς. р. 67 об.

Съкѣдѣтєлъство, μαρτυρία, testimonium, свидѣтельство. **съкѣдѣтєлъства** гл. 41. л. 93 а. μαρτυρίαν р. 67 об.

Съкѣдѣтєлѣвати, μαρτυρεῖν, свидѣтельствовать. **бє спс҃ьнаага прр҃ѹнѧ съкѣдѣтєлѫѥтъса**. гл. 20 л. 50 об. а. χωρὶς τοῦ σρ̄ου χρισμοῦ μαρτύρουσι. р. 36.

Съкѣтовати, συμβουλέυεσθαι, совѣтоваться. **съ боуємь не съкѣтова, не въѧможеть бо словесъ дрьжати**. гл. 64. л. 136 об. а. Сирах. VIII. 20. μετὰ μωροῦ μὴ συμβουλέβου. οὐ γὰρ δυνήσεται λόγον στέξαι. р. 98 об.

Съкѣсть, συνείδησις, conscientia, совѣсть. **въскѫ бо свобода моа сѫдитьса отъ иноа съкѣсти**. гл. 49. л. 110 б. 1. Кор. X. 29. ἵνα τι γὰρ ἡ ἐλευθερία μου κρίνεται ὑπὸ ἀλλῆς συνειδήσεως. р. 80.

Съкѣтъ, βουλὴ, consilium, совѣтъ. **ѣ разарѧѥть съкѣтъ ѩзъıкъ**. гл. 45. л. 103 а. Пс. XXXII. 10. κσ̄ διασκεδάζει βουλὰς ἐθνῶν. р. 75.

Съкѣтьникъ, σύμβουλος, consiliarius, совѣтникъ, податель совѣта. **никтоже бо не трѣбоуѥ съкѣтьника**. гл. 83. л. 175 об. а. οὐδεὶς γὰρ ἔστιν ὁ μὴ χρίζων συμβούλου. р. 129 об.

Съкѣштати, βουλέυειν, держать совѣтъ, умышлять. **стрѣгѫщєи дш҃а моєго съкѣшташа къкоупѣ**. гл. 57. л. 124 об. б. и 125 а. Пс. LXX. 10. οἱ φυλάσσοντες τὴν ψυχὴν μου ἐβουλέυσαντο ἐπὶ τῶ αὐτῶ. р. 91. **нє разоумѣѫште ни иже глю҃ть. ни о нихь же съкѣштаѫть**. гл. 86. л. 186 б. μὴ

νοουντες μήτε ἅ λέγουσιν. μήτε τίνων διαβεβαιοῦνται. р. 136 об.

Съказати, δεσμέυειν, alligare, вязать, связывать. **съвазажть... на рама ѹ҃ѵѣ**. гл. 37. л. 86 б. Мѳ. XXIII. 4. δεσμέυουσι... ἐπὶ τοὺς ὤμους τῶν ἀνῶν. р. 90 а. XV. в.

Съгарати, συγκαίεσθαι, сожигаться, сгарать. **съгаражще**. гл. 111. 248 б. συγκεόμενοι. р. 172 об.

Съгласовати, συνηγορεῖν, соглашаться, одобрять. **съгласѧѥть же словесн и ѕаконъ**. гл. 124. л. 281 об. а. συνηγορεῖ δὲ λόγω καὶ ὁ νόμος. р. 194 об.

Съгласые, συμφώνια, consensio, согласіе. **съгласые братьства**. гл. 80. л. 167 об. а. ἡ συμφωνία τῆς ἀδελφότητος. р. 125.

Съглѧдованіе, τὸ καταμανθάνειν, понятіе, замѣчаніе,—развѣдываніе. **ѕа прилѣщеніе и съглѧдованіе доброты тоужде**. **въ пиѹнѫ** (такъ). **похотьнѫю въпадоша**. гл. 17. л. 42 об. а. διὰ τὸ ἐνδελεχίζειν καὶ καταμανθάνειν κάλλος ἀλλότριον εἰς τὸ πέλαγος τῆς ἐπιθυμίας ἐμπεσόντες. р. 30 об.

Съглѧдовати, περιβλέπεσθαι, καταμανθάνειν, осматриваться, обращать на что либо вниманіе, принимать что либо въ уваженіе; разузнавать, развѣдывать. **сн оубо подобаѥть съглѧдовати**. гл. 95. л. 206 б. ταῦτα γὰρ περιβλέπεσθαι. р. 147. **дѣвица не съглѧдованъ да не съблазнишса въ ѕапрѣщенѣнхъ ѥѧ**, гл. 18. л. 45 б. Сирах. IX. 5. παρθένον μὴ καταμάνθανε μήποτε σκανδαλισθεῖς ἐν τοῖς ἐπιτιμίοις αὐτῆς. р. 32 об.

Съгнити, καταρρέυσαι, опуститься, опасть; сгнить. **ѕлоѫ съмрьтьнѫ дшѹ҃ отъкръ. съгнивъ отъ лѣтъ. и быкъ ѹрьвьмъ падь**. гл. 84. л. 180 об. а. κακῶ θανάτω τὴν ψυχὴν ἀπορρίξας. καταρεύσας ἀπὸ χρόνων καὶ γενόμενος σκολικοβρώτος. б. р. 133.

Съгрѣвати, θερμαίνειν, excalescere, согрѣвать. **да съгрѣѥть и**: Прол. л. 7 б. и об. а. ἵνα θερμένη αὐτὸν. р. 9. **съгрѣѥ срьдьце моѥ въ мънѣ**. Прол. л. 7 об. а. ἐθερμάνθη ἡ καρδία μου ἐντὸσ μου. р. 10 б. XV. в.

Съгрѣніе, θέρμη, fervor, теплота, согрѣтіе. **на съгрѣніе**. Прол. л. 7 об. б. εἰς θέρμην. р. 10 об. а.

Съгрѣшати, ἁμαρτεῖν, **мнѣ не бѫди съгрѣшати гѣ҃н**. гл. 71. л. 150 об. б. 1. Цар. XII. 23. ἐμοὶ μὴ γένοιτο τοῦ ἁμαρτεῖν τῶ κῶ. р. 108.

Съгрѣшеніе, ἁμαρτία, peccatum, грѣхъ, согрѣшеніе. **не боудн послоухъ... на вьсѫ непраѣдоу и съгрѣшеніе**. гл. 39. л. 89 а. Втор. XIX. 15. οὐκ ἐμμένει μάρτυς εἷς... κατὰ πᾶσαν ἀδικίαν καὶ ἁμαρτίαν. р. 64 об.

Съгнѫти, πτύξαι, свернуть, согнуть. **коньѹнѣе же съгнѫкъ кънигы съпнть**. гл. 26. л. 65 б. τέλος. πτύξας τὸ βίβλιον κυμᾶται. р. 45 об.

Съдавити. συμνίγειν, praefocare, сдавливать, стѣснять, удушать. **трьноѥьнѣмн же мыслѣмн съдавѧште слово**. гл. 49. л 109 об. б. ἀκανθόδεις δε λογισμοῖς συμνίγοντας τὸν λόγον. р. 79 об. Въ печатн. ἀκανθώδεσιν.

Съдравіе,—вїе, ἐυεκτεῖν, valetudo, ὑγεία, sanitas, здоровье. **сѣще весела съдравіе творить**. гл. 25. л. 63 об. б. Притч. XXVII. 22. καρδία ἐυφραινόμένη ἐυκτὴν ποιεῖ. р. 44 об. Въ печатн. ἐυεκτὴν. у LXX. ἐυεκτεῖν. **къ съдравїѫ**. гл. 36. л. 84 об. а. πρὸς ὑγίαν. р. 61 об.

Съдравовати, ὑγιαίνειν, sanum esse, быть здоровымъ, здравствовать. **боѥнса ѕаповѣдн. сь съдравоѹѥть**. гл. 35. л. 82 а. ὁ δε φοβουμενος ἐντολὴν ὑγιάινει. р. 59 об. Притч. XIII. 13. **храненн ѕаповѣдь. тъ съдравѫѥть**. гл. 114. л. 258 б. ὁ φυλάσσων ἐντολὴν οὗτος ὑγιάινει. р. 179.

Съдравъ, ὑγιεινὸς, здоровый, сильный. **и ражоумьнѣнша: и цѣломоудрьнѣнша и съдравѣнша соуща**: гл. 4. л. 13 об. а. καὶ συνετοτέρους. καὶ σοφρονεστέρους, καὶ ὑγιηνοτέρους εἶναι. р. 11 об.

Съдѣвати, κατεργαζεσθαι, operari; дѣлать, исполнять. **съдѣѥтн**. ἐργάσασθαι, потрудиться, заняться. **съдѣѥтъ**. гл. 23. л. 58 об. б. κατεργάζεται. р. 41. **съдѣнмъ**. гл. 15. л. 35 а. ἐργασώμεθα. р. 25.

Съжизати, ἀνάπτειν, incendere, сожигать. **съжизаѥтъ**. гл. 30. л. 74 об. б. Iак. I. 26. ἀναπτει. р. 54 об.

Съжимати, σφίγγειν, contrahere. **не съжъми ржкы своѥѧ отъ него**. гл. 10. л. 27 об. а. οὐ σφίγξις τὴν χεῖρα σου ἀπ' αὐτοῦ. р. 20.

Съзади, ὄπισθεν, retro. **съзади прикоснѫса въскрилъи ризы гѣ҃ѧ**. гл. 100. л. 217 об а. б. ὄπισθεν ἥψατο τοῦ χρασπέδου τοῦ ἱματίου τοῦ κῦ. р. 154. Мѳ. IX. 20.

Съзьданіе, τὸ οἰκοδομεῖν, aedificatio, созиданіе, сооруженіе. **на съзьданіе**. гл. 33. л. 79 об. б. πρὸς οἰκοδομεῖν. р. 58.

Съзьдати, οἰκοδομῆσαι, exaedificasse, создать, построить. **хотѧ съзьдати хроминѫ** (такъ) **все вещьство прѣжде оуготовить на съконьѹанье**. гл. 112. л. 251 а. ὁ θέλων οἰκοδομεῖσαι οἶκον. πᾶσαν τὴν ὕλην προετοιμαζει πρὸς καταρτισμὸν τῆς οἰκίας. р. 174.

Съказати, διαγορέυειν, говорить, ясно высказывать. **еѵанг҃ліе съказаѥтъ**. гл. 20. л. 51 об. а. ἐυαγγέλιον διαγορέυει. р. 37.

Съконьѹавати, ἐκτελέσαι, окончить, совершить.

вса колѣзни сконьчаваѥть. гл. 130. л. 296 а. τὸν πάντα πόνον ἐκτελέσαι. р. 203. **не можеть съконьчати**. гл. 86 л. 187 б. οὐ δύνατε ἐκτελέσαι. р. 137. **проуѣѥ лѣто живота нашего съконьчаѥмъ**. Прис. л. 2 об. б. ὑπολυπον χρόνον τῆς ζωῆς ἡμῶν ἐκτελέσωμεν. р. 3 об.

Съконьчаньѥ, συντελεία, consummatio, конецъ, совершеніе, кончина. **тако коудеть въ съконьчаньѥ вѣка**. гл. 94. л. 204 об. а. Мѳ. XIII. 40. οὕτως ἔσται ἐν τῇ συντελεία τοῦ αἰῶνος. р. 199 об. б. XV. в.

Съкроушати, συντρίβειν, conterere. **кѫзка кѫшта. съкроушаѥтъ кости**. гл. 30. л. 74 а. Сирах. XXVIII. 16. πληγῇ γλώσσης συντριβει ὀστὰ. р. 54. у LXX. συγκλάσει. **съкрѫшитьсѧ**. гл. 37. л. 86 а. συντριβήσεται. р. 62 об.

Съкроушеніѥ, ἡ συντρίβη, contritio. **высокъ творѧи домъ скон. ништеть съкроушеніѧ**. гл. 44. л. 100 об. а. Притч. XXVII. 20. ὑψηλὸν ποιῶν τὸν ἑαυτοῦ οἶκον ζητεῖ συντριβὴν. р. 73.

Съкрꙑвати, κρύπτειν, **съкрꙑвъ таланта**. гл. 61. л. 133 а. ὁ κρύψας τὸ τάλαντον. р. 96 об.

Съкѫтати, συστελεῖν, καταστεῖλαι сократить, удержать, смирять,—утишать, прекратить. **бесѣннѣѭ дш҃а стрѣмленьѥ съкѫтати**. гл. 19. л. 46 б. на полѣ снесено: **въстѧзати**. τὰς ἀτάκτους τῆς ψυχῆς ὁρμᾶς συντελεῖν. р. 33. Въ печатн. συστέλλειν. **съкѫтаѥтъ простъ дш҃ѫвѣнѭѫ дльготрѣпѣѥмь**. гл. 23. л. 57 об. а. καταστεῖλαι τὸν θυμὸν τῆς ψυχῆς δια μακροθυμίας. р. 40.

Съликъствовати, συγχορεύειν, ликовать съ кѣмъ нибудь, праздновать, торжествовать. **правьдьникомъ съликъствоуѭть**. гл. 89. л. 192 б. τοῖς δικαίοις συγχωρέυει. р. 139 об.

Съложеніѥ, σύνθεσις, сложеніе, составленіе. **мл҃тѫ бо҃оугодьнѫ вѣрьнѣ. а не отъ съложенїа многъ словесъ**. гл. 99 л. 214 об. а. б.

Сълоуѹьѥ, σύμβασις, сходка, согласіе, дружелюбный договоръ. **всѭ сълоуѹьѥ**. гл. 60. л. 129 а. πᾶσα σύμβασις. р. 93 об.

Сълъгати, ψεῦσαι, солгать. **не сълъжи**. гл. 40. л. 91 б. οὐ ψεύσει. р. 66. Въ печатн. ψεύσεις. **въꙁрѣкъ на лицѣ ваше не сълъжѫ**. гл. 93. л. 201 а. εἰσβλέψας εἰς προσωπον ὑμῶν οὐ ψεύσωμε. р. 144 об.

Сълѣзати, καταβαίνειν, descendere, сходить. **да сълѣзеть нꙑнѣ съ кр҃ста**. гл. 57. л. 125 б. Мѳ. XXVII. 42. καταβάτω νῦν ἀπὸ τοῦ σρου. р. 91.

Сълѫшти,—тисѧ, κάμπτειν, καταχάμπτεσθαι, curvare,—ri, сгибать, укрощать, усмирять; нагибаться, сгибаться, корчиться. **печаль срⷭдца съламуеть крѣпость**. гл. 25. л. 63 а. Сирах. XXXVIII. 18. λύπη καρδίας. καμψῃ ἰσχὺν. р. 44. **пострадахъ и съламохъсѧ. вьсь дн҃ь сѣтоуѭ хождахъ**. гл. 90. л. 195 б. и об. а. Псал. XXXVII. 7. ἐταλαιπόρισα καὶ κατεκάμφθην ἕως τέλους. ὅλην τὴν ἡμέραν σκυθρωπάζων ἐπορευόμην. р. 141 об.

Съметище, κοπρία, sterquilinum, навозъ; мѣсто, куда навозъ и всякой соръ въ кучу кладется. **на съметищи сѣдѧ. въ гноѥ урьвинѣ**. (Іовъ). гл. 117. л. 264 об. б. ἐν τῇ κοπρία καθήμενος ἐν σαπρία σκολίκων. р. 183.

Съмотреніѥ, οἰκονομία, dispensatio, распоряженіе, устроеніе, управленіе. **въ съмотреніѥ кладꙑньмлаго рнꙋоу сънидошасѧ**; Прол. л. 8 а. εἰς τὸν τῆς οἰκονομίας δεσποτικὸν χιτῶνα κατέληξαν. р. 10 об. б.

Съмрьтоносьнъ, θανατήφορος, mortiferus, смертоносный. **блюдѣмъ своѥ с҃рце отъ съмрьтоносьнаго дх҃а гръдости**. гл. 43. л. 99 б. τηρήσωμεν τὴν ἑαυτῶν καρδίαν ἀπὸ τοῦ θανατηφόρου πν҃ς τῆς ὑπεριφανίας. р. 72.

Съмрьть, θάνατος, mors, смерть. **не хощеть б҃ъ съмрьти грѣшнаго**. гл. 122. л. 274 об б. οὐ γὰρ θέλει ὁ θ҃ς τὸν θάνατον τοῦ ἁμαρτωλοῦ. р. 190.

Съмѫтити, συγχεῖν, circumfundere, смущать; окружать. **вьсѧ просто сп҃сѣнꙗ съвѣты дш҃а, печалѣ съмѫштьшн**. гл. 25. л. 61 б. πάντα ἁπλῶς τὰ σωτηριῶδη βουλεῦματα τῆς ψυχῆς. ἡ λύπη συγχέασα. р. 42. об.

Съмꙑслъ, διανοία, sensus, λογισμὸς, размышленіе, разумъ, смыслъ; помыслъ. **дасть намъ съмꙑслъ**. гл. 65. л. 139 об. б. 1. Іоан. V. 20. δέδωκεν ἡμῖν διανοίαν. р. 101. **съмꙑсломь**. гл. 81. л. 171 а. λογισμῶ. р. 127.

Съмѣреномѫдрьѥ, съмѣренамѫдрость, съмѣреномѫдрѣство, ταπεινοφροσύνη, humilitas, смиреномудріе, смиреніе. **вьсѣмь съмѣреномѫдрьѥмь**. гл. 46. л. 104 об. а ἐν πᾶσι ταπεινοφροσύνη. р. 76. **съмѣреномъ мѫдростьнѫ**. гл. 43. л. 99 об. а. διὰ τῆς ταπεινοφροσύνης. р. 72 об. **съмѣреномѫдрѣство. кротость трѣпѣньѥ**. гл. 92. л. 199 об. б. Кол. III. 12. ταπεινοφροσύνην. πραότητα. μακροθυμίαν. р. 144.

Съмѣреніѥ, ταπείνωσις, humiliatio **съмѣреніѥ**. гл. 19. л. 46 б. Противъ сего слова на полѣ снесено: **ниженіѥ. покореніѥ. оумилѥніѥ** (такъ). Ошибкою написано вмѣсто **оумалѥніѥ**. ταπείνωσις. р. 33.

Съмѣренъ моудръ, ταπεινόφρων, смиренномудрый. **съмѣренїи моудри**. Прис. л. 3 б. ταπεινόφρονες. р. 4.

Съмѣренъ, ταπεινὸς, humilis, смиренный. **мѧтва съмѣренааго**. гл. 43. л. 98 б. προσευχὴ ταπεινοῦ. р 71 об.

Съмѣрѧтн, ταπεινοῦν, humiliare, смирять. **съмѣрѧахъ постомь дш҃оу мою**. гл. 7. л. 22 б. ἐταπείνουν ἐν νηστεία τὴν ψυχην μου. р. 16 об. Пс. XXXIV. 13.

Съмѣсъ, φυρμὸς, замѣшательство, безпорядокъ, смѣшеніе. **съвъкоупленъı** (главы) **и разлжженъı отъ себе: ако ни сънитиѧ ни съмѣса пострадати хътѧщѧ оумоу**. Прис. л. 2 об. а. ἡνόμενα τε καὶ διακεχρίμενα ἀπ᾽ ἀλλήλων ὡσ μὴ σύγχυσιν καὶ φυρμὸν ὑπομένειν τὸν ἀναγινώσκοντα. р. 3 об.

Съмѣтн, τολμᾶν, смѣть, дерзать. **не съмѣнмъ всемь надѣѧтиса** гл. 101. л. 218 об. б μὴ τολμήσωμεν ὅλως πεποιθέναι. р. 154 об. **како неуности сѫще. съмѣемъ т҃ю сава҃тоу предъстоѧти**. гл. 106. л. 232 а. πῶς ἀκάθαρτοι ὄντες τολμῶμεν κῶ σαβαὼθ παρεστάναι. р. 162 об.

Сънабѣдѣтн, περιποιήσασθαι, снискать, достать, получить. **жизнь сънабѣдѣтн**. гл. 65. л. 140 б. ζωὴν περιποιήσασθαι. р. 101.

Съмѧтати, συνταράσσειν, conturbare. совершенно смущать, приводить въ безпорядокъ, въ страхъ. **съмѧте**. Мол. исп. л. 304 б. συνετάραξας. р. 284 об. а. XV. в.

Сънаслѣдьникъ, сънасълѣдьнь, συγκληρονόμος, cohaeres, сонаслѣдникъ. **сънаслѣдьника**. гл. 56. л. 122 а. συγκληρονόμον. р. 88 об. **аште оубо хощтемъ сънаслѣдьни х҃оу бъıти**. гл. 51. л. 112 об. б. εἰ οὖν βουλόμεθα συγκληρονόμοι χῦ εἶναι. р. 82.

Съниѕканье, πορισμὸς, quaestus, пріобрѣтеніе, прибыль. **мьнаштіе съниѕканье сѫштіе**. гл. 36. л. 83 б. νομίζοντες πορισμὸν εἶναι. р. 60 и об.

Съниѕкати, — **тиса**, ἀποθησαυρίσαι, θησαυρίζεσθαι, сберечь, скопить; сберегаться, запасаться. **съниѕкати**. гл. 108. л. 238 об. б. ἀποθησαυρῆσαι. р. 167. **иже съниѕчется въ прѣстоуплениѥ пища урьвмъ**: гл. 4. л. 15 а. εἴτι θησαυρίζεται ἐν τῇ μετάστασει βόρα σκολίκων. р. 12 об.

Съниѕтье, συγκατάβασις, dignatio, снисхожденіе; удостоеніе, почтеніе. **за неиздрѣвенъное къ намъ съниѕтье его** (Іисуса Христа). гл. 109. л. 242 а. διὰ γὰρ τὴν ἄφατον αὐτοῦ πρὸς ἡμᾶς συγκατάβασιν. р. 169.

Съниѵавъ, ἑταιριζόμενος, meretrix, распутный. **не сърѣтан женъı съниѵавъı**. гл. 19. л. 47 об. а. Сирах. IX. 3. μὴ συνάντα γυναικὶ ἑταιριζομένῃ. р. 34. Въ печатн. и у LXX. ὑπάντα.

Съновиднмъıи, ὀνειροπολούμενος, изобилуемый грезами. **надеждѣ съновиднмаго иемоу цр҃ства**. гл. 130. л 296 а. τῇ ἐλπίδι τῇ ὀνειροπολουμένης αὐτῶ βασιλείας. р. 203.

Сънъ, ὕπνος, somnus. **дасть къзлюбленъıимъ сконмъ сънъ** (Пс. CXXVI. 2,). **иже иесть покои**. гл. 86. л. 185 об. а. δῶ τοῖς ἀγαπητοῖς αὐτοῦ ὕπνον τουτέστιν ἀνάπαυσιν. р. 136.

Съныѥ, ἐνύπνιον, insomnium, сновидѣніе, привидѣніе во время сна. **приходить... съныѥ. множьствомь напастии**. гл. 84. л. 178 б. Еккл. V. 2. παραγίνεται... ἐνύπνια ἐν πλήθει πειρασμῶν. р. 131 об. Въ печатн. и у LXX. ἐνύπνιον. тамъ же. πειρασμοῦ.

Съниматиса, συμβάλλειν, соединяться, сражаться, вступать въ бой, сталкиваться, встрѣчаться. **врѣма рати. се бо о брани гл҃еть. иегда дш҃волъ съниметься съ ѵл҃мь. наѵенан и разлиѵнами напастьми**. гл. 91. л. 197 а. καιρὸς πολέμου. τοῦτο περὶ πάλης λέγει. ὅτε διάβολος συμβάλλει πρὸς τὸν ἀνὸν ἐπιχειρὼν αὐτῶ διὰ πολλῶν καὶ ποικίλων πειρασμῶν. р. 142 об.

Съниъмъ, συντροφὴ, συνέδριον, дружба, союзъ; собраніе. **отъ съниъма**. гл. 39. л. 89 об. а. ἀπὸ συντροφῆς. р. 65. **съ соимомъ**. гл. 95. л. 207 об. б. μετὰ συνεδρίου. р. 148.

Сънѣданиѥ, μετάληψις, участіе, принятіе. **иже** (брашна) **въ сътворн на сънѣданиѥ съ похваленниемь: вѣрьнъıимъ**: гл. 3. л. 11 об. б. 1. Тим. IV. 3. ἃ ὁ θ҃σ ἔκτησεν εἰς μετάληψιν μετὰ εὐχαριστίας τοῖς πιστοῖς. р. 10 об.

Сънѣдь, βρώσις, esca, ѣда, пища, съѣданіе, яства. **дасть бо нъı како овьца сънѣди**. Мол. ис. л. 305 а. ἔδωκας ἡμᾶς ὡ βρόβατα βρώσεως. р. 285 а. XV. в.

Съобразоватиса, σχηματίζεσθαι, conformari, представляться, сообразоваться. **не съобразѫитеса вѣкоу семоу**. гл. 15. л. 37 об. а. μὴ σχηματίζεσθαι τῶ αἰῶνι τούτω. р. 27.

Съобштьникъ, συγκοινωνὸς. **своіего бѣзаконьıа съобштьникъı сътворити**. гл. 29. л. 71 б. τῇ ἑαυτοῦ ἀφροσύνη κοινωνοὺς ποιήσασθαι. р. 52. Въ спискѣ XV. в. τῆς ἑαυτοῦ ἀφροσύνης.

Съпадати, πίπτειν, падать. **съпадъшюмоу съ нб҃се**. гл. 43. л. 97 об. а. ἐκ τῶν οὐρανῶν πεσόντι. р. 71.

Съпанніе, ὕπνος, сонъ. **даждь намъ к҃ако. въ съпании покои тѣлоу**. гл. 19. л. 46 об. б. δὸς ἡμῖν δέσποτα εἰς ὕπνον ἀπίουσιν ἀνάπαυσιν σώματος. р. 33 об. **прѣжде съпанииа**. гл 19. л. 46 об. б. πρὸ ὑπνοῦ. р. 33 об.

Съпасенъ, σωτήριος, salutaris, спасительный. **къниматн себѣ въ всѣхъ. велика вещь иесть и съпа-**

сена. гл. 60. л. 128 об. б. τὸ προσέχειν ἑαυτῶ ἐν πᾶσιν μέγα πράγμα ἐστὶ καὶ σρῖον. р. 93 об.

Съпати, καθεύδειν, dormire. **съпаштен бо ношть съпать**. гл. 35. л. 82 об. б. 1. Сол. V. 7. καθεύδοντες νυκτὸς καθεύδουσι. р. 60.

Съплестьница, συμπλοκὴ, сплетня, **отъреуеса всего мира. и мирѣныхъ мрѣжь. и съплетень и сѣтьи**. гл. 127. л. 287 об. а. ἠρνίσατο καὶ ἀποτάξατο τῶ κόσμω καὶ τοῖς τοῦ κόσμου δεικτύοις. καὶ συμπλοκαῖς καὶ παγίσιν. р. 198 об.

Съпльтатиса, συμπλέκεσθαι, сплетаться, соединяться. **кешть съпльтеноу**. гл. 74. л. 158 б. πράγμα συμπεπλεγμένον. р. 113. **съплѣтаахжса съ любодѣицѣ**. гл. 19 л. 48 а. συνεπλέκετο μετὰ πόρνης. р. 34.

Съпоболѣти, συναλγεῖν, indolescere, сострадать, сочувствовать. **съпоболѣти**. гл. 48. л. 108 об. а. συναλγεῖν. р. 78 об.

Съповѣдѣти,—даати, διηγήσασθαι, раскрыть, объяснить, разсказать. **кто възможеть въсповѣдѣти пжуниж благосрьдьа твоиего**. гл. 129. л. 294 а. τίς δυνήσεται διηγήσασθαι τὸ πέλαγος τῆς εὐσπλαγχνίας σου. р. 201 об. **ни моиего ꙗзыка съповѣдаати**. Прис. л. 3 а. οὐδὲ τῆς ἐμῆς γλώττης διηγήσασθαι. р. 3 об.

Съподкнижьникъ, συναγωνιστὴς, **съподкнижьникы**. гл. 102. л. 220 об. а. συναγωνισταῖς. р. 155 об.

Съподобение, τὸ καταξιωθῆναι, сподобленіе, удостоеніе. **на съподобение црⷭтва бжьа**. гл. 58. л. 126 а. 2. Сол. I. 5. εἰς τὸ καταξιωθῆναι τῆς βασιλείας τοῦ θῦ. р. 91 об.

Съподобитиса, ἀξιωθῆναι, promeruisse, удостоиться. **съподобисѧ великааго нанж пристати**. гл. 20. л. 49 об. б. ἠξιῶθη ὑποδέξασθαι τὸν μέγαν ηλίαν. р. 35 об.

Съпослоухокати, συμμαρτυρεῖν, свидѣтельствовать, подтверждать свидѣтельствомъ. **самъ дхъ съпослоухоуѣть дхоу нашемоу** гл. 129. л. 294 об. б. Рим. VIII. 16. αὐτὸ τὸ πνᾶ συμμαρτυρεῖ τὸ πνῖ ἡμῶν. р. 202.

Съпоспѣшьникъ, συνεργὸς, cooperarius, содѣйствующій, помогающій. **съпоспѣшьникъ** гл. 26. л. 64 об. б. συνεργὸς. р. 45.

Съпострадати, συμπάσχειν, сострадать, принимать участіе, сочувствовать. **съпострадати**. гл. 48. л. 108 б. συμπάσχειν. р. 78 об.

Съпострадьнъ, συμπαθητικὸς, сострадательный. **съпострадьное на всѧ**. гл. 123. л. 279 а. τὸ συμπαθιστικὸν εἰς πάντας. р. 193.

Съприложение, συγκατάθεσις, consensio, одобреніе, похвала; согласіе **идеже бо образи помышлении. тоу съприложение бждеть**. гл. 81. л. 169 об. б. ὅπου γὰρ εἰκόνες λογισμῶν. ἐκεῖ συγκαταθεσις λογισμῶν γίνεται р. 126 об.

Съпричастьникъ, съпричастьнъ, съчастьникъ, συμμέτοχος, consors, particeps, соучастникъ, сопричастный. **бразн бо сжштен бо҃у мрѣзѣщи клеветьници. съобѣштьници и съпричьници. и сънаслѣдьници бъкажть**. гл. 39. л. 89 а. ἄσπονδοι γὰρ ὄντως καὶ θεοστυγεῖς οἱ συκοφάνται συνκοινωνοὶ καὶ συμμέτοχοι καὶ συγκληρονόμοι γινόμενοι. р. 64 об. Въ печатн. ὄντες. вм. ὄντως. тамъ же γίνονται. **плаканые съпричастьно юсть бѣзъмѣньствоу**. гл. 90. л. 194 а. τὸ πένθος συμμέτοχον ἐστιν τῆς ἀκτημοσύνης. р. 141. **съчастьникъ**. гл. 28. л. 69 об. б. συμμέτοχος. р. 51.

Съпрамлатиса, συναπάγεσθαι, συναμιλλᾶσθαι, присоединяться, пристать; вмѣстѣ съ кѣмъ отводиться, вмѣстѣ съ другими состязаться. **не высокомждрюште: нъ съмѣренъмь съпрамлажштеса**. гл. 44. л. 100 об. б. и 101 а. Рим. XII. 16. μὴ τὰ ὑψηλὰ φρονοῦντες. ἀλλὰ τοῖς ταπεινοῖς συναπαγῶμενοι. р. 73 об. **дховьныхъ съпрамлаемъса** гл. 112. л. 251 а. τοῖς πνῖκοῖς συναμιλλῶμεθα. р. 174.

Съпратакати, περιστέλλειν, покрывать; прикрывать, скрывать. **учитителе же да съпратаважть стаа**. гл. 123. л. 279 об. б. καὶ οἱ ἱερεις περιστέλλουσιν τὰ ἅγια. р. 193 об.

Съпратати,—тиса, συστέλλειν, καταστέλλειν, покрывать, скрывать; спрятаться; удерживать. **иегда видѣхъ мрьтвьца повръженъ. съпратахъ и погрѣбохъ и**. гл. 92. л. 199 б. ὅταν γὰρ ἐθέρουν τεθνεῶτας ἐριμμένους συνέστελλον καὶ ἐθάπτον αὐτούς. р. 143 об. **такожьи съпраштетьса. отъ вьсѣхъ земльныихъ вештьи**. гл. 60. л. 128 об. б. ὁ τοιοῦτος. συστέλλει ἑαυτὸν. ἀπὸ ὅλων τῶν γιήνων πραγμάτων. р. 93 об. **трьпѣливаго лице и обычаи присно съпратано. и оуи его тихо глядаета**. гл. 160. л. 242 об. б. μακροθύμου τὸ πρόσωπον καὶ τὸ ἦθος ἀεὶ κατεσταλμένον ἐστιν καὶ οἱ ὀφθαλμοὶ αὐτοῦ προσηνὲς βλέπουσιν. р. 69.

Съпѣти, προκόπτειν, успѣвать. **радоватиса съ добрѣ живштиими. и въ заповѣдехъ бжьихъ съпѣвштиими**. гл. 58. л. 125 об. а. τὸ συγχαίρειν τοῖς εὐβιοῦσιν. καὶ ἐν ταῖς ἐντολῆς τοῦ θῦ προκόπτουσιν. р. 91 об.

Съпѣшьнѣ, προθύμως, libenter, охотно, съ готовностью. **послоушавъ съпѣшьнѣ вашего покелѣниа**. Прис. л. 2 об. а. ἤξας οὖν προθύμοσ τῆ ἡμετέρα κελεύσει. р. 3.

Съсати, τρυφᾶν, наслаждаться, жить роскошно, въ нѣгѣ. **съсати имжть ѡ сьсыю оутѣшениа иѣ**.

и отъ потока цѣдьнаго напоятьсѧ. гл. 126. л. 286 а. τρυφίσουσιν ἀπὸ μασθῶν παρακλήσεως αὐτῆς. καὶ ἐκ τοῦ χειμάρρου τῆς τρυφῆς ποτισθήσονται. р. 197 об.

Съставлѧтн, περιϊστάναι, **съставивъ къ рл̃ главъ.** Кратк. Заключ. л. 308 об. а. περιστήσας εἰς ρλ̃ κεφάλαια. р. 288 б. XV. в.

Съставъ, σύστημα, congregatio, составъ, собраніе, союзъ, учрежденіе. **съставъ братьꙗ.** гл. 80. л. 167 а. σύστημα ἀδελφῶν. р. 124 об.

Състарѣтисѧ, γηράσαι, consenuisse, состарѣться. **они (птицы єпописи). бо єгда видѧть родителѧ ихъ състарѣвъшасѧ. и ослѣпшѧ. то оскрѣжѣть крилѣ родителемъ. и оближѣть очи ихъ. и грѣѥть подъ своими крилы гнѣздо сътворше. и ижи кждоуть родителє ихъ.** гл. 108. л. 239 а. ἐκεῖνοι γὰρ ὅταν ἴδωσιν τοὺς γονεῖς αὐτῶν γηράσαντας καὶ ἀμβλυωπίσαντας ἐκτείλουσιν τὰς πτέρυγας τῶ γονέων καὶ λίχουσι τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτῶν καὶ νοσοποιοῦσιν. καὶ νέοι γίνονται οἱ γονεῖς αὐτῶν. р. 167. Въ спискѣ XV. в. предъ ἐκτείλουσιν написано: τὰ τέκνα; тамъ же послѣ словъ. ὀφθαλμοὺς αὐτῶν написано: καὶ θάλπουσι τοὺς γονεὰς αὐτῶν ὑπὸ τὰς πτέρυγας, что пропущено въ пергаменномъ спискѣ. **състарѣвъшесѧ.** Прис. л. 3 б. ἐγγεγηρασκοτες. р. 3 об.

Състрѣлѧтн, κατατοξέυειν, suis conficere telis, убивать стрѣлою, убивать. **наоучиѣть бж̃ьнаго оу҃ка състрѣлѧтн.** гл. 42. л. 95 б. ἐπιχειρὶ τὸν τοῦ θῦ ἄνὸν κατατοξέυειν. р. 69.

Състоупити, ἐκτραπεῖν, παρατραπεῖν, deflexisse, exerrasse, удалиться, заблудить, соступить. **иже правааго поути състоупьше. въ врѣгы и пропасти погыбельныѧ въводѧтьсѧ.** гл. 8. л. 23 об. а. οἵτινες τῆς εὐθείας ὁδοῦ ἐκτραπέντες. εἰς κριμνοὺς καὶ βάραθρα ἀπολείας φέρονται. р. 17 об. **не състжпи съ праваго пѫти.** гл. 21. л. 54 б. μὴ παρατράπῃς τῆς εὐθείας ὁδοῦ. р. 39.

Съсждъ, σκέυος, vas. **съсждъ къ оусть.** гл. 40. л. 92 а. 2. Тим. II. 21. σκέυος εἰς τιμὴν р. 66 об.

Съсьць, μάσθος, грудь, сосецъ. **съсати имѣть ѿ съсьцю оутѣшенїѧ ѥѧ.** гл. 126. л. 286 а. τρυφίσουσιν ἀπὸ μασθῶν παρακλήσεως αὐτῆς. р. 197 об.

Сътєшитисѧ, συντρέχειν, concurrere, сбѣгаться; стекаться. **вьси оубо длъжьни ѥсмь сътєшитисѧ.** гл. 80. л. 167 а. πάντες οὖν ὀφείλωμεν συντρέχειν. р. 124 об.

Сто, ἕκατον, centum, сто. **ови ихъ прѣшъдъше сто лѣтъ.** Прис. л. 3 б. τίνες αὐτῶν ὑπερβεβηκοτες τὰ ἕκατον ἔτη. р. 4. ἕκατον по Гречески въ печатн. пропущено.

Стрѣние, σύντριμμος, contritio, сокрушеніе. **сътрѣнии.** гл. 19. л. 46 б. σύντριμμα. р. 33.

Сътроужда тисѧ, συγκοπιᾶν, colloborare, вмѣстѣ съ кѣмъ трудиться. **пострадати дроугъ съ дроугомь. и съпоболѣкати. сътищати же и сътроужда тисѧ. оугодьно ѥсть бѣи.** гл. 92. л. 198 об. а. на полѣ надъ словомъ: **сътищ.** снесено: **помагати же.** τὸ συμπάσχειν ἀλλήλους. καὶ συναλγεῖν. συντρέχειν. ταὶ καὶ συνκοπιάν. ἐυάρεστον ἐστι τῶ θῶ. р. 143 об.

Сътьрѣтисѧ, συντρίβεσθαι, сокрушаться. **жикотъ** (даетъ) **сътьрѣнъимъ срц̃емъ.** гл. 85. л. 183 а. ζωὴν τοῖς συντετριμμένης τῆ καρδία. р. 134 об.

Сътрасати, συσσεῖν, commovere, потрясать, приводить въ движеніе. **сътрасе зємлю.** Мол. исп. л. 304 б. συνέσεισας τὴν γὴν. р. 284 об. а. XV. в.

Сътжжати, ἐκκακεῖν, deficere, изнемогать; оставлять что либо изъ малодушія, струсить. **како подобаѥть молитисѧ. и не сътжжати си.** гл. 85. л. 185 а. Лук. XVIII. 1. πρὸς τὸ δεῖν πάντοτε προσεύχεσθαι καὶ μὴ ἐκκακεῖν. р. 135 об. Въ Нов. Зав. ἐγκακεῖν.

Сътжжити, δυσθυμῆσαι, опечалиться, потужить. **ниѥ отъѧласѧ сътжжь си.** гл. 27. л. 67 б. οὐκ ἀπέγνω δυσφημήσας. р. 48.

Сътъ, κήριον, favus, сотъ медовый. **къноутрь сѣты дѣлаѫ.** гл. 42 л. 95 об. б. ἔσωθεν κηρίον ἐργασόμενος. р. 69 об.

Сътѣлиѥсъпь, сътѣлесьникъ, σύσσωμος, concorpus, составляющій одно съ кѣмъ тѣло. **сътѣлиѥсъпи ѥмоу сѫште.** гл. 27. л. 66 об. а. σύνσωμοι αὐτῶ ὄντες. р. 47 об. **съпоможеши ли сътѣлесьникоу своѥмоу.** гл. 11. л. 29 а. συνεπισχύσις τὸν συνσώμον σου. р. 21.

Сътжжати, κτᾶσθαι, пріобрѣтать. **єгда бо** (лихоимецъ) **много сътжжить: плъкы иномоу късхощеть:** гл. 13. л. 31 об. б. ὅταν γὰρ πολλὰ κτήσειται. πάλιν ἄλλων ὀρέγεται. р. 22 об. **истиниѫ сътжжи.** гл. 65. л. 139 а. ἀλήθειαν κτῆσαι. р. 100.

Сътѧзанїе, ζήτησις, quaestio, изслѣдованіе, вопросъ. **боуѧ же сътѧзанїѧ и родомъ прикъ тєнїѧ и сварꙑ законьныѧ остроуѫи. сѫть бо непольꙁьни и сѣтьни.** гл. 55. л. 121 б. Тит. III. 9. μωρὰς δε ζητήσεις καὶ γενεαλογίασ καὶ αἴρεις καὶ μάχας νομικὰς περιίστασων. (Въ печатн. и въ Нов. Зав. περιίστασο.) εἰσὶν γὰρ ἀνωφελεὶς καὶ μάταιοι. р. 88.

Съхлъ, φρύγανον, virgultum, хворостъ; кустарникъ. **обращтетъсѧ ако съхлъ поустꙑнѣнаѧ.** гл. 26. л. 65 об. а. εὑρίσκεται ὡς φρύγανον ἐρημίας. р. 45 об.

Съходъ, συνόδος, сходбище, встрѣча, собраніе. **не съгласенъ ѥсть съходъ волоуи. и быколъ. и ꙗрьм-**

нчь. и онагрь. гл. 102. л. 220 а. ἀσύμφωνος ἡ σύνοδος τοῦ βοὸς καὶ τοῦ βουβαλλου καὶ ὑποζυγίου καὶ ὀνάγρου. р. 155 об.

Съхранити, φυλάξαι, custodisse, сберечь, охранить. **съхрани дш҃оу своѭ ѯело.** гл. 60. л. 130 а. Втор. IV. 9. φύλαξον τὴν ψυχήν σου σφόδρα. р. 94 об.

Съчетаватиса, συνδιάζειν, соединяться. **съчетаватиса съ женами.** гл. 17. л. 39 об. б. συνδιάζειν γυναιξίν. р. 28 об.

Съчисльнъ, σύμψηφος, согласный, единодушный, **съчисльна нарнуа.** гл. 122. л. 275 об. а. σύμψιφον καλόν. р. 190 об.

Съчьтнъ, ἁρμόδιος, совершенно соотвѣтственный, удобный, пріятный. **всѣмъ намъ съчьтно ѥсть и польꙁьно.** гл. 90. л. 194 а. б. πάσιν ἁρμώδιον ἐστὶν καὶ ἐπωφελαῖς. р. 141.

Съ҃новьство, ὑιοθεσία, adoptio in filios, усыновленіе. **ꙁаконнъи съкрьшитель на съкрьшение и сыновьство ведꙑ оу҃ка.** гл. 116. л. 260 об. а. τοῦ νόμου πληρωτὴς εἰς τελιώτητα καὶ ὑιοθεσίαν ἀνάγων ἄνω. р. 180 об.

Сы҃ъ, ὑιός, filius, сынъ. **сы҃ꙑ роднх҃ъ и възнесохъ ти же отъкрьгошаса мене.** гл. 62. л. 134 а. Исаі. I. 2. ὑιοὺς ἐγέννησα καὶ ὕψωσα αὐτοὶ δε μὲ ἠθέτησαν. р. 97. **сы҃ъ марнинъ.** гл. 46. л. 105 об. б. ὁ ὑιὸς μαρίας. р. 77.

Сърѣти, θάλλειν, revirescere, зеленѣть, цвѣсть. **срїю же весельщюса лице сърѣеть.** гл. 118. л. 268 а. Притч. XV. 13. καρδιας δ' εὐφραινομένης πρόσωπον θάλλει. р. 185.

Сытитиса, ἐναβρύνεσθαι, гордиться, хвастаться, тѣми (похвалами) **сытитьса паче множьства брашьнаꙗго.** гл. 42. л. 94 об. а. εν αὐτοῖς ἐναμβρύνεται ὑπὲρ ἐσμῶν εστιάσεως. р. 68 об.

Сытость, κόρος, χορτασία, сытость, пресыщеніе, насыщеніе. **анхонмьць же сытости не имать мъногаго имѣнїа.** гл. 13. л. 31 об. б. ὁ οὖν πλεονέκτης κόρον οὐκ ἔχει τῆς φιλοχρηματίας. р. 22 об. **не прѣльсти себе сытостиѭ ꙋрѣка:** гл. 3. л. 11 об. б. μὴ ἀπατήσης χορτασία κοιλίας. р. 10 об.

Съганѭти, συνελαύνειν, сгонять, **съганѭеть всѧ.** гл. 9. л. 25 а. συνελαύνει δε πάντα. р. 18 об. Въ Сл. Вост. ἐλαύνεσθαι.

Съгибати, συστέλλειν, сокращать, — ся. **съгьбена.** гл. 9. л. 25 об. а. συνεσταλμένη. р. 19.

Съгрѣженїе, σύγχυσις, confusio, смѣшеніе. **съгрѣженїе мждроу҃.** гл. 130. л. 301 об. б. σύγχυσιν φρονῶν. р. 282 а. XV. в.

Съгрѣшати, συγχεῖν, смущать. **съгрѣшати дш҃ѫ.** гл. 24. л. 59 об. а. συγχεῖν τὴν ψυχήν. р. 41 об.

Съдѣшьнии, ὁ ἐνταῦθα, здѣшній. **съдѣшьнее оуст҃во оставлѧюще нцемъ нм҃ꙑ.** гл. 112. л. 251 а. τὴν ἐνταῦθα πατρίδα καταλιμπάνοντες τὴν ἄνω ἐπιζητοῦμεν ἰλ҃ημ. р. 174.

Сьи, οὗτος, hic, сей. **лютъи-сьи.** гл. 26. л. 64 об. б. δεινὸς καὶ οὗτος. р. 45 **сьѭ послахъ** Прис. л. 2 об. а. ταῦτα ἔστειλα. р. 3 об.

Сьнѣсти, φαγεῖν, съѣсть. **сьнѣсти плътии монхъ.** гл. 6. л. 19 а. φαγεῖν τὰς σάρκας μου. р. 14 об.

Сьпирати, συντρίβειν, proterere, сокрушать, попирать, раздавлять ногою. **и сконма ногама сьпираѥть.** гл. 9. л. 25 об. а. καὶ ὑπὸ τοὺς ἑαυτοῦ πόδας συντριβη. р. 18 об.

Сьпомогати, συνεπίσχυειν, cofortare, спомоществовать, утѣшать. **сьпоможеши ли** гл. 11. л. 29 а. συνεπισχύσις. р. 21.

Сьпоможенїе, συμπαθεία, состраданіе, сочувствіе. **имаши и карѧжштꙗ та въ въскрьсении сьпоможенїѭ послоуха. а не въздыхажшта на тѧ.** гл 11. л. 29 а. б. ἔχεις αὐτὸν προάγοντα σε ἐν τῇ ἀναστάσει τῆς συμπαθείας μάρτυρα καὶ μὴ στενάζοντα. κατὰ σοῦ. р. 21.

Сьпропьноути, συσταυρῶσαι, вмѣстѣ съ кѣмъ распять на крестѣ. **свободи мѧ кѣко. ако и сьпропьненаꙗго ти разбонинка** гл. 40. л. 90 об. б. ἐλευθέρωσόν με δέσποτα ὡς τῶ συσταυρωθέντι σοι λιστῆ. р. 66.

Сьретьноу҃ бъти, συναμιλλᾶσθαι, вмѣстѣ съ другими состязаться. **сьретьии сѫть** гл. 103. л. 224 а. συναμιλλῶνται. р. 158.

Сѣдокласъ, πολιὸς τὴν τρίχα, canos capillos habens, сѣдоволосый. **сѣдокласы:** Прис. л. 3 б. πολιοὶ τὴν τρίχα. р. 3 об.

Сѣдина, πολιὰ, canus, сѣдой (волосъ), сѣдина. **сѣдинꙑ же сѫть мждрость оу҃комъ. и лѣто старости житье бескрьнно** гл. 109. л. 241 об. а. Прем. IV. 9. πολυαὶ δε εἰσιν φρόνησις ἀνοῖς καὶ ἡλικία γήρους. βίος ἀκηλίδοτος. р. 168 об. **пожди мене ѹадо оц҃а своѥго. помилоуи сѣдинꙑ моѧ.** гл. 122. л. 276 об. а. μείνον τέκνον τὸν πρᾶ σου. ἐλέησον τὰς πολιάς μου. р. 191 об.

Сѣдъ, πολιὸς. сѣдый старикъ. **отъ лица сѣда въстани. и почьти лице стареѥ.** гл. 109. л. 241 б. Левит. XIX. 32. ἀπὸ προσώπου πολιοῦ ἐξαναστήση καὶ τιμήσεις πρόσωπον πρεσβυτέρου. р. 168.

Сѣдѣти, ἐγκαθέζεσθαι, сидѣть. **сѣдѣти ко печаль въ ср҃цихъ его.** гл. 25. л. 63 об. а. ἐγκάθεται γὰρ ἡ λυπὴ εἰς τὴν καρδίαν αὐτοῦ. р. 44.

Сѣмо, ὧδε, ad eum modum, такъ, сюда. **и сѣмо и онамо обращтажштаса.** гл. 26. л. 65 а. καὶ ὧδε κακεῖ σε περιστρεφόμενον. р. 45.

Сѣмѧ, το σπέρμα, semen. **сѣмѧ прѣподобьнаго оцѣ нашего савы**. Прис. л. 5 об. а. τὸ σπέρμα τοῦ ἁγίου πρ̃ς ἡμῶν σάβα. р. 5 и об.

Сѣно, χόρτος, foenum. **приносать дрѣка и сѣно. вещь оудоботьлиоу. къгнѣщаѩще юстьствьнѣнхъ огнь**. гл. 93. л. 200 об. а. προφέρουσιν ξύλα καὶ χόρτον. ὕλην ἔυφθαρτον. προσαναφλέγοντες τῶ τῆς φύσεως πυρὶ. р. 144 об.

Сѣнь, σκία, тѣнь. **подъ сѣнь прибѣгажть**. гл. 16. л. 38 а. τῆ σκιᾶ προστρέχουσιν. р. 27.

Сѣтка, σπόρος, semen, сѣяніе, посѣвъ; сѣмя. **ѥлнко таковообразьна. и въ сѣтвоу замлуеть гроздъ. да не пристоупать оубо бразѣ спѣанїа нашего**. гл. 85. л. 184 а. ὅσα τιουτοτρόπα καὶ ἐν σπόρω περκάσει ἡ σταφυλη. μὴ οὖν τὴν προθυμίαν ἡμῶν οἱ ἔχθροὶ ἀμβλυνέτωσαν. р. 135.

Сѣтовати, σκυθρωπάζειν, contristare, имѣть печальный видъ, сѣтовать. **ако плача и сѣтоуѧ**. гл. 90. л. 195 б. Псал. XXXIV. 14. ὡσ πενθὼν καὶ σκυθρωπάζων. р. 141 об.

Сѣть, δίκτυον, rete. **тѣмн жде сѣтьмн обмѧжеться**. гл. 50. л. 110 об. б. τοῖς αὐτοῖς δεικτύοις περιπλακήσεται. р. 80. **ѥда како къпадеши въ сѣти ѥѧ**: гл. 19. л. 47 об. а. μήποτε ἐμπέσῃς εἰς τὰς πάγιδας αὐτῆς. р. 34.

Сѣѩти, σπείρειν, seminare. **ѥже бо сѣѥть ѵ҃ѧкъ. тоже и пожьнеть**. гл. 50. л. 110 об. б. Галат. VI. 7. ὅ γὰρ σπήρει ἄνθ̃ρ. τοῦτο καὶ θερήσει. р. 80.

Сѧтъ, φησὶν, говоритъ. **сѧтъ**. гл. 98. л. 213 б. φησὶν. р. 151.

Т.

Тан, λάθρα, clam, тайно. **ѥже тан ѥнїа уто творить. то днѧволоу слоужить**. гл. 124. л. 281 б. ὁ λάθρα ἐπισκόπου τί πράσσων. τῶ διαβόλω λατρέυει. р. 194 об.

Танна, τὸ κρύπτον, arcanum, тайное, тайна. **танны наша бли҃ъ его соутъ**. гл. 22. л. 56 об. б. τὰ κρυπτὰ ἡμῶν ἐγγὺς αὐτοῦ ἐστὶ. р. 59 б. XV. в.

Таньство, μυστήριον, **моужьдьно оубо юсть хѣло всѧцѣмь храненнемь въздрьжатиса. и блюсти повѣданое таньство**. гл. 63. л. 135 б. ἀνάγκη οὖν ἐστὶν ἅγαν πᾶσι φυλακὶ ἐγκρατέυεσθαι. καὶ τηρεῖν τὸ ἑαυτῶ φαρρηθὲν μυστήριον. р. 98. Въ печатн. ἀνάγκαιον.

Танти, κρύπτειν, celare, скрывать, таить. **ѥже танть обндж. ншть дроужьбы**. гл. 63. л. 135. об. а. Притч. XVII. 9. Противъ слова: **дроужьбы** на полѣ снесено: **любъве**. ὅς κρύπτη ἀδίκημα. ζητεῖ φιλίαν. р. 98.

Тако, οὕτως, такъ. **тако**. Прис. л. 3 а. οὕτως. р. 3 об.

Таковообразьнъ, τοιοῦτοτρόπος, такого же образа, такой совершенно. **ѥлнко таковообразьна**. гл. 85. л. 184 а. ὅσα τοιουτοτρόπα. р. 135.

Такожде, ὡσαυτῶς, hoc pacto, такъ же. **такожде прѣстаюштаго и кажштаса. нѣсть добро обличати**. гл. 66. л 141 а. ὡσαυτος τὸν παυσάμενον καὶ μετανοοῦντα. οὐκ ἔστιν καλὸν ἐλέγχειν. р. 101 об.

Такожде къзъвати, ἀντικαλέσαι, снова позвать, пригласить. **ѥда коли и ти та такожде къзовоуть**. гл. 3. л. 12 об. б. μήποτε καὶ αὐτοὶ σοῦ ἀντικαλέσωσι. р. 13. Лук. XIV. 12. Въ печатн. и въ Нов. Зав. σὲ. вм. σοῦ.

Такъ, τοιοῦτος, talis, такой. **вьса хвала така неприкаѕнина юсть**. гл. 45. л. 102 об. б. Iак. IV. 16. πᾶσα καύχησις τοιάυτη πονηρα ἐστὶν. р. 75. **такѫ коньчиноу**. Прис. л. 3 об. а. τοιοῦτον τέλος. р. 4.

Тамо, ἐκεῖθεν, illinc, тамъ. **сьде ноудѧ себе. тамо поунѣаеть**. гл. 7. л. 20 об. б. ἐνθάδε βιαζόμενος, ἐκεῖθεν ἀναπάυεται. р. 15 об.

Татинъ, τοῦ κλεπτοῦ, furis. **къндеть клатка къ домъ татинъ**. гл. 40. л. 91 об. а. Захар. V. 4. εἰσελεύσεται ἡ ἀρὰ. εἰς τὸν οἶκον τοῦ κλεπτοῦ. р. 66 об.

Тать, κλέπτης, fur, воръ. **ако тать къ ношти**. гл. 35. л. 82 б. 1. Сол V. 2. ὡσ κλέπτης ἐν νύκτι. р. 60.

Татьба, κλέπτης, alienus, воръ, хитрый; чужой. **татьбы хотѣти**. гл. 40. л. 91 а. τὸ κλέπτειν καὶ τὸ ἐπιθυμεῖν. р. 66. Въ спискѣ XV. в. и въ печатн. τῶ κλέπτει.

Татьбънъ, τῆς κλοπῆς, furti, воровскій. **татьбънъ**. гл. 40. л. 90 б. τῆς κλοπῆς. р. 65 об.

Таѩти, τήκεσθαι, томиться, таять. **таѥть**. гл. 54. л. 118 об. а. τείκεται. р. 86.

Тварь, ποίησις, creatura, твореніе, созданіе. **мѫдъ бываѥть тварн своѥн**. гл. 85. л. 181 об. а. σπλαγχνίζεται ἐπὶ τὴν ποίησιν αὐτοῦ. р. 133 об.

Твореннѥ, πλάσμα. **милоуи своѥ твореннѥ**. Мол. исп. л. 308 а. κηδόμενον τοῦ πλάσματός σου. р. 287 об. б. XV. в.

Творити пакость, ἐπηρεάζειν, оскорблять, обижать, безславить. **молите за творѧштѧѩ вамъ пакость**. гл. 53. л. 118 б. Мѳ. V. 44. προσεύχεσθε ὑπὲρ τῶν ἐπιρεαζόντων ὑμᾶς. р. 85 об.

Тврѣдити, κυρῶσαι, утвердить, заключить, окончить, привесть въ исполненіе. **слово свое тврѣдити**. гл. 22. л. 55 об. б. τὸν λόγον αὐτοῦ κυρῶσαι. р. 58 б. XV. в.

Тврѣдън, στερεὸς, solidus, крѣпкій, твердый. **тврѣдъи камень**. гл. 27. л. 67 б. ἡ στερεὰ πέτρα. р. 48.

Тврьдолюбникъ, φιλόπονος, трудолюбивый. **а тврьдолюбивое** (сердце) **двьрь есть отврьста**. гл. 73. л. 154 об. б. не ошибкою ли писца написано **тврьдолюбникъ** вмѣсто: **трудолюбникъ**. ἡ δε φιλόπονος. θύρα ἐστὶν ἠνεωγμένη. р. 111.

Тврьдь, ἀσφαλεία, κτίσις, безопасность, постоянство, твердость характера; твореніе, созданіе. **тврьдыж хранн**. гл. 112. л. 253 об. а. ἀσφαλεία φύλαττε. р. 176. **на тврьдн**. Мол. исп. л. 305 об. б. ἐπὶ τὴν κτίσιν. р. 285 об. б. XV. в.

Тектонншть, ὁ τέκτων, плотникъ. **не сь ли есть тектонншть**. гл. 46. л. 105 об. б. Мѳ. XIII. 55. οὐχ οὗτος ἐστιν ὁ τέκτων. р. 77. Въ печатн. и въ Нов. Завѣтѣ. τέκτωνος.

Тельць, μόσχος, vitulus, теленокъ. **тельцемь**. гл. 81. л. 171 а. ἐν μόσχω. р. 127. Втор. XXII. 10.

Тела, μοσχάριον, vitulus, теленокъ. **възиграютсѧ ꙗко телата оурѣшена отъ ѩзъ**. гл. 127. л. 289 а. Малах. IV. 2. Во всѣхъ Греческихъ, Латинскомъ и славянскихъ спискахъ написано Михей вмѣсто: Малахія. σκηρτίσητε ὡσ μοσχόρια ἀνειμένα ἐκ δεσμῶν. р. 199. **възиграѭть ꙗко телата поущена. отъ оузъ**. гл. 129. л 295 а. σκηρτίσουσιν ὡ μοσχόρια ἀνειμένα ἐκ δεσμῶν. р. 202 об.

Темница, φυλακή, carcer, εἱρκτὴ, стража, темница. **въсаднть та къ темницѫ**. гл. 74. л. 160 об. а. Лук. XII. 58. βάλει σε εἰς φυλακὴν. р. 114 об. **къ тѣмънцн ꙗтворенъ**. гл. 20. л. 49 об. а. ἐν τῇ εἱρκτῇ κατακλεισθεὶς. р. 35 об.

Тенета, βρόχοι, laqvei, сѣти, петли, тенета. **отъ тенетъ**. гл. 102. л. 221 об. а. ἐκ βρόχων. р. 156. **тенета бо и сѣти сѫть хотѧщнмъ спⷭ̀тисѧ. мирьныхъ бесѣды** гл. 102. л. 221 об. а. βρόχοι γὰρ καὶ πάγιδες εἰσὶ τοῖς θέλουσι σωθῆναι. αἱ τῶν κοσμικῶν συντυχίαι. р. 156 об.

Тепло, θερμῶς, cum fervore, горячо, съ жаромъ. **ащє бо наунемъ тепло ꙗповѣдн бг̃ьмь съдѣѩтн**. гл. 114. л. 257 об. а. ἐὰν οὖν ἀρξώμεθα θερμῶς τὰς ἐντολὰς τοῦ θῦ διαπράττεσθαι. р. 178 об.

Теплота, θέρμη, теплота, жаръ. **теплотоу**. гл. 102. л. 222 об. а. θέρμην. р. 157.

Теплъıн, θερμὸς, теплый, горячій. **блоудьница ꙗ сльꙁы теплым ѥдного ꙗса. многъ длъгокъ оставленье прнѧ**. гл. 107. л. 236 а. ἡ πόρνη διὰ θερμῶν δακρύων μιᾶς ὥρας πολλῶν ὀφλιμάτων ἄφεσιν ἐκωμίσατο. р. 165. **теплоѥ**. гл. 87. л. 189 а. θερμὸν. р. 187 а XV. в. **ащє боудете дѣва: то тепло нма боудеть**. гл. 2. л. 9 а. εἰ ὦσι δύο. καὶ γε θέρμη αὐτοῖς ἐστὶ. р. 9. Еккл. IV. 11.

Тетрадь, τέτρας, qvaternio, тетрадка, четвертушка бумаги. **и потомь унстн тетрадн**. гл. 26. л 65 а. καὶ εἶτα μετρεῖν τὰς τέτραδας. р. 45 об.

Теченне, δρόμος, cursus. **ꙗко не лъгъкымъ теченне. ни сильнымъ боренне. ни моудрѫмоу хлѣбъ**. гл. 101. л. 219 б. Еккл. IX. 11. ὅτι οὐ τοῖς κούφοις ὁ δρόμος. οὐ δε τοῖς δυνατοῖς ὁ πόλεμος. καὶ γε οὐ τῶ σοφῶ ἀρτος. р. 155. **теченне унстоты**. гл. 112. л. 253 об. а. τὸν δρόμον ἁγνείας. р. 176.

Тєштн, τρέχειν, currere, бѣжать. **еда къто тѣште теченть. нли текалъ ѥсть**. гл. 83. л. 177 б. Галат. II. 2. μήπως εἰς κενὸν τρέχει ἢ ἔδραμεν. р. 131.

Тн, εἶθ', потомъ, послѣ. **тн. εἶθ'**. Прис. л. 3 а. р. 3 об

Тихость, ἱλαρότης, hilaritas, ясность, веселость, тихость. **къ радости и тнхости сѫшта**. гл. 84. л. 180 б. ἐν χαρᾶ καὶ ἱλαρότητι διάγοντα. р. 149. изъ печатн. **мнлѫѩн тнхостнѫ**. гл. 11. л. 29 б. ὁ ἐλεὼν ἐν ἱλαρότητι. р. 21.

Тихъıн, тнхъ, ἱλαρος, hilaris, ясный веселый. **тнхън**. гл. 25. л. 63 б. ὁ ἱλαρὸς. р. 44. **тнха бо дателѧ любитъ бъ̃**. гл. 10. л. 28 а. ἱλαρὸν γὰρ ἀγαπᾶ ὁ θ̃ς̃. р. 20. 2. Кор. IX. 7.

Тнштатнсѧ, ἐρίζειν, спорить, ссориться, состязаться. **съ могѫштымъ тнштатнсѧ**. гл. 37. л. 85 об. а. μετὰ δυνάστου ἐρίζειν. р. 62.

Тлъкати, κρούειν, pulsare, стучать, ударять. **тлъцѣте и отврьзетьсѧ вамъ**. гл. 106. л. 234 об. б. Мѳ. VII. 7. κρούεται καὶ ἀνοιγεισεται ὑμῖν. р. 164 об.

Тлъстъ, παχὺς, difficilis; толстый, огромный; трудный. **отъ малънхъ вештьн наунѣть и постѫпа** (тать) **на велнка и тлъстаѧ съходнть**. гл. 40. л. 90 б. ἀπὸ εὐτελῶν... προοιὼν εἰς μεγάλα καὶ παχέα καταλίγει. р. 65 об. Въ печатн. πρῶτον μὲν μικρῶν τῶν πραγμάτων ἀπάρχεται.

Тождевѣрьникъ, ὁμόπιστος, одной и той же вѣры, единовѣрный. **тождє вѣрьникомъ**. гл. 53. л. 116 б. ὁμοπίστοις. р. 84 об.

Тождеплєменнникъ, ὁμόφυλος, одного и того же племени, единоплеменный. **вражьдовати тождеплєменнникомъ**. гл. 53. л 116 б. τὸ ἐχθραίνειν ἀνοῖς ὁμοφύλοις. р. 84 об.

Толнкъ, τοσοῦτος, tantus, толикій, такій. **помнлн ѡ бг̃ѣ ꙗко толнкоуѫ своѭ о насъ благостынѫ**. Мол. исп. л. 308 а. μνήσθητι ὦ δέσποτα τῆς τοσάυτης σου περὶ ἡμᾶς ἀγαθότητος. р. 287 об. б. XV. в.

Тольма, τοσοῦτον, столько, до такой степени. **къто тольма ѥсть дръзъ**. гл. 20. л. 50 об. а. τίς τοσοῦτον ἐστι τολμηρὸς. р. 36. **ельма велнкъ ѥсн тольма съмѣрнлсѧ**. гл 69. л. 146 б. ὅσω μέγας εἶ. τοσοῦτον ταπεινοῦ σεαυτὸν. р. 105.

Точило, ληνός, torculare, чанъ, кадка, точило; тиски. **точила не лишн**. гл. 120. л. 270 об. б. Исх. XXII. 29. λήνου οὐκ ἀθηστερήσεις. р. 187.

Трепетъ, τρόμος, tremor. **тъгда вьса трепетъ прииметь**. гл. 36. л. 83 об. б. τότε τὰ σύμπαντα τρόμος λήψεται. р. 60 об.

Трепетати, τρέμειν, intremiscere, дрожать, трепетать. **трепештоуштен словесн его**. гл. 67. л. 142 об. б. Исаи: LXVI. 5. οἱ τρέμοντες τὸν λόγον αὐτοῦ. р. 103.

Три, τρεῖς, **трн**. гл. 66. л. 142 а. δύο р. 102 об. По Гречески во всѣхъ спискахъ δύο а не τρεῖς какъ ошибочно въ слав. спискѣ. XV. в. написано.

Трипраменнъ, трьпраменнъ, ἔντριτος, triplex, утроенный, тройный, изъ трехъ состоящій. **ижже бо есть трипраменно тьрдо**. гл. 99. л. 214 б. Еккл. IV. 12. σχοινίον γὰρ ἔντριτόν ἐστιν ἀρραγὲς. р. 151 об. **врьвь трьпраменна**. гл. 80. л. 168 а. τὸ σπαρτίον τὸ ἔντριτον. р. 125. Еккл. IV. 12.

Трисѣтын, ὁ τρισάγιος, трисвятый. **на трисѣтоие**. гл. 130. л. 301 об. б. εἰς τὸ τρισάγιον. р. 282 а. XV. в.

Трисѣта, τριακόσιοι, trecenti. **трисѣта жрѣць гнъ оубн**. гл. 39. л. 89 б. τοὺς τριακοσίους ἱερεῖς τοῦ κῦ ἀπέκτεινε. р. 64 об.

Тришьды, ἐκ τρίτου, tertio, въ третій разъ. **тришьды**. гл. 128. л. 293 об. а. ἐκ τρίτου. р. 201 об.

Тронца, τρίας. **тронцѫ**. гл. 97. л. 212 а. по Гречески нѣтъ. **тронца** гл. 112. л. 251 об. τριάδος. р. 174.

Трогуба, σάλπιγξ, tubarum clangor bellantium, труба; звукъ воинскихъ трубъ. **трогуба оубогуждаіеть спѣхь борьць**. гл. 80. л. 167 а. σάλπιγξ διεγείρη προθυμίαν πολεμιστῶν. р. 124 об.

Трогудъ, κόπος, πόνος, labor. **трогудъ** гл. 59. л. 127 об. б. Сирах. XXXIV. 23. κόπους. р. 93. **трогуды**. Прис. л. 3 б. πόνοις. р. 3 об.

Трогуждатиса, κοπιᾶν, трудиться. **не хогуждє бо и ти** (духовные отцы). **трогуждаѭться насъ ради**. гл. 108. л. 240. об. а. οὐκ ἔλαττον γὰρ καὶ αὐτοὶ κοπιῶσιν. р. 168. Въ спискѣ XV. в. еще прибавлено: καὶ μεριμνῶσιν ὑπὲρ ἡμῶν. р. 230. Эта прибавка есть и въ Греч. печатн. Латинск. спискахъ.

Трогужденые, πόνημα трудъ, работа. **вины бо нъшьнлаго трогужденьм**. гл. 65. л. 137 об. б. τὰς μὲν ἀφορμὰς τοῦ παρόντος πονήματος. р 99 об.

Трогупые, τὰ θνησιμαῖα, morticinia, умершее, трупы. **и трогупые рабъ твонхъ**. Мол. испов. л. 304 об. б. καὶ τὰ θνησιμαῖα τῶν δουλῶν σου. р. 284 об. б. XV. в.

Трогутъ, σφίκη, fucus, трутень. **трогутъ трогудъ бъуелиихъ ѥстъ**. гл. 38 л. 87 об. а. ἡ σφίκη τοὺς πόνους τῶν μελίσσων ἐσθίει. р. 63 об.

Тръжъство, πανήγυρις, conventus, торжественное собраніе народа; собраніе. **тръжъствогу подобьно ѥсть ксіе сълогуые**. гл. 60. л. 129 а. πανηγύρη γὰρ ἔοικεν πάσα σύμβασις. р. 93 об.

Тръпѣние, ὑπομονή, **тръпѣниемь къорогужатьса**. гл. 25. л. 62 об. а. б. ὑπομονῆς ἑαυτοὺς καθοπλίσουσιν. р. 43 об.

Тръстанъ, καλάμινος, arundineus, тростяный, камышевый, тростниковый, **тръстанъ хлѣдъ**. гл. 83. л. 176 об. а. καλαμήνην ῥάβδον. р. 130 об.

Тръти, τρίβειν, теретъ. **и наоучнеть тръти оун**. гл. 26. л. 65 а. καὶ ἄρχεται τρίβην τὴ ὄψιν. р. 45 об.

Тръзнь, στάδιον, ристалище; поприще. **ако ако подкнгъ и страсть и тръзнь ѥсть нъпѣцьнее житье**. гл. 112. л. 251 об. а. δῆλον γὰρ ὅτι τῶν μὲν ἀγόνων καὶ τῶν ἄθλων. στάδιον ἔστιν ὁ παρὼν βίος. р. 174 об.

Трьнне, ἄκανθα, spina, терніе. **износашти же** (земля) **трьнне и влъуьць, не клюунма и клатвы блнзъ**. гл. 49. л. 109 об. а. б. Евр. VI. 8. ἐκφέρουσα δὲ ἀκάνθας καὶ τριβόλους ἀδόκημος καὶ κατάρας ἐγγύς. р. 79 об.

Трьновьнын, ἀκανθώδης, тернистый. **трьновьнынми мъслъми съдакѫште слово**. гл. 49. л. 109 об. б. ἀκανθόδεις δὲ λογισμοῖς. συμπνίγοντας τὸν λόγον. р. 79 об. Въ печатн. ἀκανθώδεσιν.

Трьпъкъ, δριμύς, острый, непріятный. **хытръ врачь и трьпъкаа жежениа протикоу нѫзн приносить**. гл. 117. л. 263 об. а. ἄριστος ἰατρὸς καὶ τοὺς δριμέους καυστήρας. πρὸς τὸ νοσημα προσφέρει. р. 182. Въ спискѣ XV. в. δριμεῖς καυτῆρας.

Трьпѣлнвъи, μακρόθυμος, картерикὸς, долготерпѣливый; умѣющій перенесть, терпѣливый, страдальческій. **трьпѣлнвъи** гл. 110. л. 242 об. а. ὁ μακρόθυμος. р. 169. **трьпѣлнвъіи нхъ мощи**. Прис. л. 4 б. καρτερικὰ αὐτῶν λείψανα. р. 4 об.

Трьпѣлье, μακροθυμία, долготерпѣніе. **видиши ако трьпѣлье сладъко ѥсть наче меда**. гл. 110. л. 243 об. а. βλέπεις ὅτι ἡ μακροθυμία γλυκητάτη ἐστὶν ὑπὲρ τὸ μέλη. р. 169 об.

Трьпѣти, μακροθυμεῖν, долготерпѣть. **трьпите къ всѣмъ**. гл. 85. л. 183 об. а. 1. Сол. V. 14. μακροτυμεῖται πρὸς πάντας. р. 135.

Трьсвѣтьнъ, τρίφωτος, triluminaris, тресвѣтный. **наче же свѣтильникъ трьсвѣтьнъ** гл. 99. л. 214 б. μᾶλλον δὲ λυχνία τρίφωτος. р. 151 об.

Трѣба, τελετὴ, таинство, священные обряды. **не подобьно ѥсть сіихъ трѣбъ**. гл. 122. л. 277

об. б. οὐ γὰρ θέμητόν ἐστιν ταῖς τῶν τελεταῖς. р. 192.

Трѣбиштє, εἰδωλεῖον, храмъ, гдѣ находятся идолы, идольскій храмъ. **въ трѣбиштн къзлежашта**. гл. 49. л. 110 а. 1. Кор. VIII. 10. ἐν εἰδωλίῳ κατακείμενον. р. 79 об.

Трѣбованиє, χρεία, польза, необходимость, нужда, требованіе. **єдинож ндъконцєж посласте мн трѣбованиє**. гл. 99. л. 215 об. б. и 216 а. Филип. IV. 6. ἅπαξ καὶ δὶς ἐπέμψατέ μοι τὴν χρείαν. р. 152 об.

Трѣбовати, χρειαν ἔχειν, necessitatem habere, имѣть нужду, нуждаться. **вндїть крата своєго трѣбоующа**. гл. 11. л. 29 об. а. θεωρεῖ τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ χρείαν ἔχοντα. р. 21.

Трѣбѣ, χρεῖ, потребно, нужно. **трѣбѣ**. гл. 111. л. 247 об. б. χρεῖ. р. 172.

Трѣзвѣньıє, νήψις, трезвость. **трѣзвѣньıє много. да строєнъ бждєть оумъ**. гл. 81. л. 170 об. б. νήψεως πολλῆς ἵνα συμφωνεῖ ὁ νοῦς. р. 127. **трѣзвлєннємь сѧ оутврьднмъ**: гл. 5. л. 16 об. а. τῇ νείψει ἑαυτοὺς ἀσφαλισέμεθα. р. 13.

Трѣзвитисѧ, трѣзвокати, трѣзвоу бıти, νηφειν, трезвиться, бодрствовать; жить трезво, быть трезву, **трѣзвисѧ въ вьсѣхъ**. гл. 88. л. 191 б. 2. Тим. IV. 5. νίφε ἐν πάσιν. р. 139. **дати намъ разоумъ дхвньнъ. ако трѣзвокати и бъдѣти**. гл. 106. л. 231 а. δοῦναι ἡμῖν σύναισιν πνικὴν ὥστε νίφειν καὶ ἐγρηγόρεν. р. 162. **длъжни iесмь трѣзви бıти**. гл. 95. л. 206 об. а. ὠφίλωμεν νίφειν. р. 147 об.

Трѣзвъ, νίφων, трезвый, бодрый. **бьдштєж мıслиж и трѣзвомъ оумомъ**. гл. 19. л. 47 а. ἐγρηγορώτι τῷ λογισμῷ καὶ νηφούσει τῇ διανοίᾳ. р. 33 об.

Трѣзвънникъ, трѣзвънъ, νηφαλέος, sobrius, трезвый. **трѣзвънникомъ бıти**. гл. 20. л. 51 а. νηφαλαίους εἶναι. р. 36 об. **трѣзвънникоу**. гл. 122. л. 274 а. νιφάλεον. р. 189 об. **трѣзвънномъ ср҃цємъ пріимати можемъ**. гл. 23. л. 58 а. νιφαλαία καρδία ἐπέχειν ἰσχύσωμεν. р. 40 об.

Трасти, τρεμειν, дрожать, трястись. **трасы — сы**. гл. 54. л. 119 об. б. τρέμων. р. 86 об.

Тж, ἐκεῖ, ibi. тамъ. **тж бждєть плачь**. гл. 36. л. 85 б. Мѳ. XXV. 30. ἐκεῖ ἔσται ὁ κλαθμὸς. р. 62.

Тжга, тжжениє, ἀγώνια, стенохωρία, томленіе; затруднительное положеніе, скорбь. **тжгж iемоу творѧ**. гл. 26. л. 65 а. ἀγώνιαν αὐτῷ ἐμποιῶν. р. 45. **тоугы на вьсєи дш҃и ѵ҃ка творѧщаго зълое**. гл. 55. л. 121 а. στενοχωρία ἐπὶ πᾶσαν ψυχὴν τοῦ κατεργαζομένου τὸ κακὸν. р. 87 об. **печали нє трѣпитъ нн тжженнѧ**. гл. 25. л. 63 б. λύπην οὐκ ὑποφέρει οὐδὲ στενοχωρίαν. р. 44.

Тоужднн, ἀλλότριος, alienus, чужой. **прѣдъ тоуждннмь нє твори ннчєсо жє таннѧ. нє вѣси бо ѹто ти сътворить**. гл. 64. л. 136 об. б. Сирах. VIII. 21. ἐνόπιον ἀλλοτρίου μηδὲν ποιήσεις κρυπτόν. οὐ γὰρ γινώσκεις τι τέξεται. р. 98 об.

Тоужитн, ἄχθεσθαι, страдать, изнывать, мучиться, терзаться. **ωснє тоужа о людєхъ**. гл. 19. л. 47 об. б. ὁσιὲ ἀχθόμενος περὶ τοῦ λαοῦ. р. 34.

Тоукъ, στέαρ, adeps, жиръ. **послоушанниє паче тоука овьнѧ**. гл. 38. л. 87 об. а. 1. Цар. XV. 22. ἀκρόασης ὑπὲρ στέαρ κριῶν. р. 63 об.

Тоуне, δωρεὰν, gratis, даромъ. **нє навидѧштєи мѧ тоуне**. гл. 53. л. 117 об. а. Псал. XXXIV. 19. οἱ μισοῦντες με δωρεὰν. р. 85.

Тоуча, ὄμβρος, immodica pluvia, дождь, ливень. **ако жє бо ѯємлѧ сѣгода напаѩємѧ: ѹнсто въсѣѧноє къ нію сѣмѧ: съ прибıтъкомъ въздрѧщаєть. многамн тоучамн оумлажаємѧ: трьнıє растить и бıлнıє тъıнж: тако и ѯємлѧ срьдьчнаѧ: ащє по малоу ннно пнємъ ѹнста ѥстьствьнаѧ ѥи въздаѥть сѣмена. ащє ли размокла многıимн пнтнн боудеть: то трьнıє истинож родить. вьсѧ своѧ ѕълыѧ мъıсли**. гл. 5. л. 15 об. б. и 16 а. б. ὃν τρόπον γὰρ ἡ γὴ συμμετρως μὲν ὀμβρω ἀρδευομένη καθαρὸν τὸ εἰς αὐτὴν σπέρμα καταβληθὲν μετὰ προσθήκης ἀνίησιν. ἀπὸ πολλῶν δε ὄμβρῶν μεθύομενη ἄκανθας φέρει καὶ τρίβολους μόνον. οὕτως καὶ ἡ γῆ τῆς καρδίας ἐὰν συμμέτρως τῷ οἴνω χρώμεθα καθαρᾷ τὰ φυσικᾶ αὐτῆς ἀναδίδωσι σπέρματα ἐὰν δε διάβροχος ὑπὸ πολυποσίας γένηται. ἀκάνθους φέρει ἀτάκτους καὶ ρυπαροὺς λογισμούς. р. 12 об. и 13. Это сравненіе цѣликомъ Антіохомъ заимствовано изъ Блаж. Діадоха 48. гл. См. №. 145. Греч. рукопись Синод. Библіотеки. 899. года. р. 267. ὄμβρω въ перг. и у Діадоха нѣтъ. Въ печатн. и у Діадоха: καταβαλλόμενον. Въ печатн. и у Діадоха: μεθυσκόμενη. τῷ οἴνω, у Діадоха нѣтъ, у Діадоха. ἀναδεικνύουσα. ἐὰν δε διάβροχος... въ Греч. спискѣ 899. года у Діадоха пропущено. ἐὰν... γένηται. Въ печатн. ὄντως φέρει τοὺς ἅπαντας αὐτῆς. у Діадоха: λίαν ἀναφέρει τοὺς ἅπαντας αὐτῆς.

Тъгъдашънин, ὁ τότε, **нетъıѩ. тъгъдашъниимъ вѣста бо҃. нъ и вьсємъ потомь родомь**. гл. 20. л. 49 об. б. οὐ μόνον καταδηλον τοῖς τότε πεποίηκεν ἀλλὰ καὶ πᾶσαις ταῖς μετ' ἐπειτα γενεαῖς. р. 35 об.

Тънъкъ, λεπτὸς, тонкій. **подобаєть вса по тънькоу повѣдати**. гл. 107. л. 235 об. б. δεῖ πάντα κατὰ λεπτὸν ἀπαγγέλλειν. р. 165. **тънъкъ**. гл. 42. л. 94 об. б. λεπτότατον. р. 69.

Тъıьнитисѧ, κριθῆναι, потягаться, поспорить, посудиться. **нє довълънн бо iесмъ тъıьнитисѧ съ бıстъıьнъмъ**. гл. 37. л. 85 об. а. οὐ γὰρ ἱκα-

νοὶ ἐσμὲν χριθῆναι μετα ἀσυγκρίτω. p. 62.

Тъчьноу быти, παρασυμβάλλειν, сравнивать, дѣлать подобнымъ. **каменн проканоу тъчьнъ иесть лѣнивъи.** гл. 36. л. 84 об. б. Сирах. XXII. 1. λίθω ἡρδαλομένω παρεσυνειλήθη ὁ ὀκνηρὸς. p. 61 об.

Тъчьно, τρόπον, подобно. **потокоу тъчьно.** гл. 73. л. 155 а. χειμάρου τρόπον. p. 111.

Тъчьи, μόνον, tantum, только. **тъчьи.** Прис. л. 3 а. μόνον. p. 3 об.

Тъштанне, μόχθος, labor, усилie, трудъ. **на тъштанне нмь же тъштахъсѧ творити.** гл. 14. л. 33 об. а. Еккл. II. 11. ἐν μόχθω ὧν ἐμόχθησα τοῦ ποιεῖν. p. 24. на полѣ снесено: **оусилье.**

Тъштеславие, κενοδοξία, inanis gloria. **зълаа за тъштеславиѥ сласть.** гл. 42. л. 94 об. б. τὰ κακὰ διὰ κενοδοξίας καὶ ἡδονῆς. p. 69.

Тъштеславьнъ, τῆς κενοδοξίας, ὁ κενόδοξος, тщеславный. **тъштеславьнаѧ зъль. ꙗко сѫщти разлитьна жестоповѣдьна бываѥть.** гл. 42. л. 95 а. ἡ δε τῆς κενοδοξίας κακία ὡσ οὖσα πολυμορφος δυσκατάγνωστος γίνεται. p. 69. Въ спискѣ XV. в. и въ печатн. δυσχαταγώνιστος. **тъштеславьнъи.** гл. 42. л. 94 об. а. ὁ κενόδοξος. p. 68 об.

Тъштета, ζημία, damnum, **тъщетье.** jactura. потеря, вредъ, наказаніе. **о тъштетѣ телесьнѣ.** гл. 53. л. 116 об. б. περὶ ζημίας σωματικῆς. p. 84 об. **ѡле тъщетые... вонѣмъръство нхъ паче всѣхъ ароматъ.** гл. 128. л. 292 об. б. Пѣсн. I. 2. ὦ τῆς ζημίας... ἀρρώματα. p. 201. Въ спискѣ XV. в. и у LXX. одна буква ρ.

Тъштивъ, ὀλιγόψυχος, pusillanimis, малодушный. **оутѣшанте тъштивъıѧ оутврьжданте немоштьныѧ, трьпите къ всѣмъ.** гл. 85. л. 183 об. а. 1. Сол. V. 14. παραμυθεῖσθαι τοὺς ὀλιγοψύχους. ἀντέχεσθε τῶν ἀσθενῶν, μακροθυμεῖται πρὸς πάντας. p. 135.

Тъштьнь, σπουδαῖος, тщательный, ревностный. **тъштьни бѫдемъ.** гл. 85. л. 182 б. σπουδαῖοι γενώμεθα. p. 134.

Ты, συ, tu. **ты.** гл. 122. л. 275 а. σὺ. p. 190.

Тысѫща, тыща, χίλιοι, тысяча. **тысѫщами своими.** гл. 54. л. 118 об. б. ἐν χιλιάσιν αὐτοῦ. p. 121 об. б. XV. в. **съ трьми тыщами мужь.** гл. 53. л. 117 об. б. μετὰ τρισχιλίων ἀνδρῶν. p. 84 об.

Тълетворивъи, φθοροποιὸς, corruptibilis, тлетворный, тлѣнный, поврежденный. **тълетворивъıхъ... ѵ҃ак҃ъ.** гл. 21. л. 54 об. а. φθοροποιὸν.. ἀνο̃ν. p. 39 **тълетворивъıѧ сеѧ похоти.** гл. 73. л. 157 б. τὴν φθοροποιὸν ταύτην ἐπιθυμίαν. p. 112 об.

Тълѣньнъ, φθάρτος, corruptivus, тлѣнный, поврежденный. **тълѣньно.** Прол. л. 8 а. φθαρτὸν. p. 10 об. б. XV. в.

Тъла, ἐδάφος, pavimentum, земля, полъ. **многи мужителе сѣдоша на тълахъ.** гл. 46. л. 104 об. а. б. Сирах. XI. 5. πολλοὶ τύρανοι ἐκάθησαν ἐπ᾽ ἐδάφους. p. 76.

Тъма, σκότος, μύριας, тма, мракъ; безчисленное множество (10,000 людей). **осѫждаѭтьсѧ ови въ тьмѫ вънѣшьнѭю.** гл. 107. л. 235 об. а. καταδικάζονται οἱμὲν εἰς τὸ σκότος τὸ ἐξότερον. p. 165. **тъма сѫште.** гл. 36. л. 83 об. а. σκότος τυγχάνοντες. p. 60 об. **тъмами.** гл. 54. л. 118 об. б. ἐν μυριάσιν. p. 121 об. б. XV. в.

Тъмьнуникъ, ὁ ἐν φυλακαῖς, carcere retentus. **тъмьнуникъ.** гл. 99. л. 214 об. а. τοὺς ἐν φυλακαῖς. p. 151 об.

Тъмьнъи, σκοτεινὸς, tenebriosus, темный, мрачный. **оуи разоумьнѣи тъмьнъıмь матежи ослѣпить.** гл. 23. л. 57 об. б. τὸν μὲν ὀφθαλμὸν τῆς διανοίας σκοτειναῖς ταραχαῖς ἐκτυφλοί. p. 40.

Тъща, πένθερα, socera, теща, свекровь. **такожде и роуть моавитѣıнıї тъщи своеи.** гл. 80. л. 167 об. а. противъ слова **тъщи** на полѣ снесено: **скекръи.** ὁμοίως καὶ ροὺθ. ἡ μωαβίτης τὴν πενθερὰν αὐτῆς. p. 125.

Телесьнъ, σωματικος, corporalis. **не довълно бо есть єдино телесное поштенне.** гл. 19. л. 46 б. οὐ γὰρ ἱκανὴ ὑπάρχει μονη ἡ σωματικὴ νηστεία. p. 33.

Тело, σῶμα, corpus. **телесемъ.** Прис. л. 4 а. τῶν σωμάτων. p. 4 об.

Телоскрънънивъ, σαρκόφορος, qui propriam domum corrumpit. **телоскрънънищи бо ц҃рса бж҃ия не наслѣдѧтъ.** гл. 19. л. 48 б. οἱ πόρνοι βασιλείαν θ҃ῦ οὐ κληρονομίσουσι. p. 34 об. Въ печатн. σαρκοφόροι.

Тѣснъıи, στενὸς, angustus, узкій, тесный. **подвизаитеса вънити тѣсньıими врати.** гл. 87. л. 190 а. Лук. XIII. 24. ἀγωνίζεσθαι εἰσελθεῖν διὰ τῆς στενῆς πύλης. p. 138 об.

Тъштати, ἐκπίεζειν, expressare, выжимать, вытискивать, сильно давить (чесать). **аште ли тъшти ноздри изидеть кръвь.** гл. 34. л. 80 об. а. Притч. XXX. 33. ἐὰν ἐκπιέζης μυκτήρας, ἐξελευσεται αἷμα. p. 58 об.

Тагота, тажесть, βάρος, тяжесть, бремя. **тагота изълагаѥть вѣѫ плодовитѫ.** гл. 43. л. 97 об. б. и 98 а. βάρος κατέαξε κλόνον ἔυκαρπον. p. 71. **немощи нам тажести кънижъныѧ носити.** Прис. л. 2 б. μὴ δύνασθε ὑμᾶς μητὲ βάρος βιβλίων ἐπιφέρεσθαι. p. 3.

Тажа, κρίμα, judicium, судъ, тяжба. **се оубо отъиждь срамъ вамъ есть, ꙗко тажѫ имате съ собоѭ** гл. 74. л. 159 а. 1. Кор. VI. 7. εἴδη μεν ὅλως

ἥττημα ὑμῖν ἐστὶν ὅτι κρίματα ἔχετε μεθ' ἑαυτῶν. p. 113 об. Въ печатн. Греч. спискѣ Ант. κρίμα. **тажа имате съ собож.** гл. 37. л. 86 б κρίματα ἔχετε μεθ' ἑαυτῶν. p. 62 об.

Тажание, γεώργιον, ἐργασία, земледѣліе, плоды земледѣлія; занятіе, воздѣлываніе полей. **она бо** (мравія) **тажанию не сштж юн. ни поудлштаago имжштн. готокнть къ жатвж пиштж.** гл. 36. л. 84 об. а. Притч. VI. 7. ἐκεῖνου γὰρ γεωργίου μὴ ὑπαρχοντος οὐ δε ἀναγκάζοντα ἔχον ἑτοιμάζεται θέρους τὴν τροφὴν. p. 61 и об. Въ спискѣ XV. в. ἐκεῖνος, въ печатн. и у LXX. ἐκείνω. **тажание же ако прѣуносто творитъ** гл. 36. л. 84 об. а. τὴν τὲ ἐργασίαν ὡσ σεμνὴν ποιεῖται. p. 61 об.

Тажарь, γεωργὸς, agricola, земледѣлецъ. **ако тажареки отрѣбити садъ желѣзомь.** гл. 81. л. 169 б. ὡσ γεωργῶ τῶ καθαίροντι τῶ φυτῶ διὰ τοῦ σιδήρου. p. 126. **лѣнаштоуса тажарю.** гл. 81. л. 169 об. а. ἀμελοῦντος γεωργοῦ. p. 126.

Тажатель, ἐργάτης, работникъ, дѣятель, земледѣлецъ. **оувѣжь ако тажатель иесть.** гл. 36. л. 84 об. а. Притч. VI. 8. μάθε ὡσ ἐργατὴς ἐστὶν. p. 61 об.

Тажькъ, βαρὺς, δυσαχθὴς, тяжкій, чрезвычайно обремененный. **зѣло тажькъ.** гл. 26. л. 64 об. б. σφόδρα βαρυτάτος. p. 45. **тажъуѣи.** гл. 27. л. 66 б. δυσαχθὲς. p. 47 об. Въ спискѣ XV. в. πάνυ δυσαχθὲς.

Тазати, —ся, ἀπαιτεῖν, δικάζειν, требовать, взискивать; судить, тягаться, — спорить о полученіи чего либо. **тазаше порочуенна.** гл. 122. л. 276 б. ἀπήτη... τὴν παρακαταθήκην. p. 191. **ни тазатися хощеть тъгда** гл. 116. л. 261 об. а. οὔτε δικάζειν ὠφείλη ποτὲ. p. 181.

оу.

Оубиение, σφαγὴ, убіеніе, убійство. **плакаашесм. оумрьша iего. оуморь повѣдавъшаago имоу оубиение iего.** гл. 53. л. 118 а. ἐπένθη θανόντος αὐτοῦ καὶ ἐθανάτωσεν τὸν εὐαγγελισάμενον τὴν σφαγήν αὐτοῦ. p. 85 об.

Оубинство, φόνος, caedes **оубинства.** гл. 130. л. 297 а. φόνοι. p. 203.

Оубити, ἀποκτεῖναι, occidisse. **мъногы бо оубила печалъ.** гл. 25 л. 63 а. Сирах. XXX. 23. πολλοὺς γὰρ ἀπέκτεινεν ἡ λύπη. p. 43 об. и 44.

Оублажити, μακαρίσαι. **кто не оублажить таковаго.** гл. 79. л. 165 б. τίς οὖν μὴ μακαρήσει τὸν τοιοῦτον. p. 123 об.

Оубо, μὲν, и такъ. **оубо.** Прис. л. 2 об. а. μὲν. p. 3 об.

Оубогъ, πένης, πτωχὸς, pavper, убогій, бѣдный, нищій. **не поудн оубогаago. нищь бо есть. ниже оукорн немощьна къ кратѣхъ. ѣ бо соудить емоу соудомь.** гл. 116. л. 261 об. б. Притч. XXII. 22. μὴ ἀποβιάζου πένητα. πτωχὸς γὰρ ἐστιν μηδὲ ἀτιμάσεις ἀσθενῆ ἐν πυλαῖς. ὁ γαρ κ̄ς̄ κρήνει αὐτοῦ τὴν κρῆσιν. p. 181. **зовн оубогыи:** гл. 3. л. 13 а. на полѣ снесено: **нищам.** κάλει πτωχοὺς. p. 11. Лук. XIV. 13.

Оубожье, оубожьство, ἡ πενία, paupertas, бѣдность, убожество. **пандѣть тѣбѣ оубожые и нищета.** гл. 36. л. 84 об. б. Притч. VI. 11. παραγίνεται σοι ἡ πενία καὶ ἡ ἐνδεία. p. 61 об. у LXX. ἐμπαραγίνεται. **никто же да не прѣдлагаѣть оубожьства.** гл. 120. л. 271 об. а. μηδεὶς οὖν προβαλλέτο πενίαν. p. 187 об.

Оубѣжати, ἐκφεύξασθαι, избѣжать. **из многъ бо словесъ не оубѣжишн грѣха.** гл. 33. л. 79 б. Притч. X. 19. ἐκ πολυλογίας γὰρ οὐκ ἐκφεύξεται ἁμαρτία. p. 57 об

Оубѣждатися, προτρέπεσθαι, преклоняться, убѣждаться. **ками оубѣжденъ.** гл. 65. л. 137 об. б. παρ' ὑμῶν προτραπεὶς. p. 99 об.

Оубѣлѣти, λευκαίνεσθαι, дѣлать бѣлымъ, бѣлѣться. **оубѣлѣѣть.** гл. 113. л. 254 об. б. λευκένεται p. 176 об.

Оукрауатися, —штатися, ἀποστρέφεσθαι, aversari, отвращаться. **оукрауаѣть бо са к̄с̄о.** гл. 69. л. 146 об. б. ἀποστρέφεται γὰρ τὸ θεῖον. p. 105 об. **аште и истина естъ глемое. въ пауе оукрашатися отъ оклеветакажштаago.** гл. 29 л. 71 об. б. κἂν ἀληθῆ ᾖ τὰ λεγόμενα. ἀλλὰ μᾶλλον ἀποστρέφεσθαι τὸν καταλαλοῦντα. p. 52 об.

Оукы мнѣ, οἴμοι, vae. **оукы мнѣ.** гл. 95. л. 206 а. οἴμοι. p. 147.

Оукѣдѣти, γνώσαι, intellexisse, узнать, понять, уразумѣть. **оукѣси многое масрдые-iего.** гл. 85. л. 181 об. а. γνώσει τὴν πολὺν εὐσπλαγχνίαν αὐτοῦ. p. 133 об.

Оукѣрити ся, πιστωθῆναι, увѣриться, убѣдиться **да оукѣраться словеса твоа к̄ако благъи.** Мол. исп. л. 303 об. б πιστωθήτωσαν οἱ λόγοι σου δέσποτα ἀγαθὲ. p. 284 а. XV. в.

Оукѣштаные, μακροθυμία, consolatio, долготерпѣніе; утѣшеніе. **ѣ бо малодш̄ьнъмъ даѣть оукѣштаные.** гл. 85. л. 183 а. на полѣ снесено: **оутѣшеные.** κ̄ς̄ γὰρ ὀλιγοψύχοις δίδωσιν μακροθυμίαν. p. 134 об.

Оукѣштати, πεῖσαι, persvadisse, убѣдить. **оукѣштати.** гл. 42. л. 95 б. πεῖσαι. p. 69 об.

Оуказноути, ἁλῶσασθαι, ἀγρεύσαι, быть захваченну, пойману; поймать. **оуказнеть къ нен** (въ сѣ-

ти). гл. 51. л. 113 об. а. ἀλώσεται ἐν αὐτῇ. р. 82. **да не оувазнемъ къ чесомь отъ врага.** гл. 104. л. 226 а. ἵνα μὴ ἀγρευθῶμεν ἐν τίνῃ. ὑπὸ τοῦ δυσμενοὺς. р. 159. **да не оувазнѣши въ наученияхъ ея.** гл. 18. л. 45 а. μήποτε ἀλῶσ ἐν τοῖς ἐπιχειρήμασιν αὐτῆς. р. 32.

Оувастисѧ, ἀναδήσασθαι, повязаться, увѣнчаться. **хотящоумъ свѣтлоѭ оувастисѧ побѣдоѭ.** гл. 116. л. 260 об. а. τὸν βουλόμενον λαμπρὰν ἀναδείσασθαι νίκην р. 180 об.

Оугаждати, ἀρέσκειν, placere, угождать, нравиться. **ништь ѹ҃комъ оугаждати.** гл. 42. л. 96 а. ζητῶ ἀνοῖς ἀρέσκειν. р. 70.

Оугашати, σβῆναι, погасить, угасить. **оугаснѣть.** гл. 55. л. 121 а. σβεθήσεται. р. 87 об. **злословьи оц҃а и мт҃рь оугашаѣть свѣтильникъ свои.** гл. 108. л. 240 а. κακολογοῦντοσ πρᾶ ἢ μρᾶ σβεθήσεται λαμπτήρ. р. 229. XV. в. Притч. XX. 20. **вода многа не можѣть оугасити любъве.** гл. 128. л. 293 б. ὕδωρ πολὺ οὐ δυνήσεται σβέσαι τὴν ἀγάπην. р. 201 об. **оугаси тѣлесъное раждъжение.** гл. 19. л. 47 а. σβέσον τοῦ σώματος πύρωσιν. р. 33 об.

Оуглъ, ἄνθραξ, carbo, уголь. **настоупить къто на оуглъ огньнъı.** гл. 19. л. 47 об. б. περιπατήσει τίς ἐπ᾽ ἄνθρακων πυρὸς. р. 34.

Оуглѣбижти, ἐμπαγεῖν, вонзиться; сжать, свернуться. **съпаси мѧ отъ брьнья да не оуглѣбижѧ.** гл. 81. л. 171 об. б Пс. LXVIII. 15. σῶσον μὲ ἀπὸ πηλοῦ ἵνα μὴ ἐμπαγῶ. р. 127 об.

Оугнѣздитисѧ, ἐμφωλεύσαι, скрыться, спрятаться (въ свои гнѣзда) **звѣрие оугнѣздатьсѧ.** гл. 52. л. 115 а. θηρία ἐμφωλεύσουσι. р. 118 б. и 119 об. а. XV. в.

Оугобьзитисѧ, ἐυπορῆσαι, умножиться, изобиловать. **оугобьзисѧ нива.** гл. 13. л. 32 а. ἠυπόρησεν ἡ χώρα. р. 23.

Оугодиѥ, τὸ ἐυχάριστον, voluntas, благопріятное, угодное; воля. **по бж҃ьѭ оугодьѭ.** Прис. л. 2 об. б. κατὰ τὸ τῶ θῶ ἄρεστον. р. 3 об. Въ печатн. ἐυχάριστον.

Оугодити, ἐυαρεστῆσαι, placuisse, благоугодить. **оугожь прѣдъ г҃мь въ странѣ живъıихъ.** гл. 107. л. 237 б. Пс. CXIV. 8. ἐυαρεστήσω ἐνώπιον κῡ ἐν χώρα ζόντων. р. 166. **оугодити к҃оу.** гл. 34. л. 80 а. ἐυαρεστῆσαι θῶ. р. 58.

Оугодьникъ, оугодьнъ, θεράπων, ἐυάρεστος, слуга, прислужникъ; пріятный, угодный, благоугодный. **грѣхъ иего** (Ахаря) **дѣльма. людие гыбнѣахѫ. аште не бъı оугодьникъ і҃съ възъпилъ къ г҃ю.** гл. 40. л. 91 б. διὰ τὴν αὐτοῦ ἁμαρτίαν ὁ λαὸς ὤλετο. εἰμὶ ὁ θεράπων ἰησοὺς ἐβόησε πρὸς κῡ. р. 66 об. **о вьсемь оугодьникомъ бъıти.** гл. 40. л. 92 а. ἐν πᾶσιν ἐυαρέστους εἶναι. р. 67. **бж҃и оугодьна.** гл. 60. л. 128 об. б. θῶ ἐυάρεστων. р. 93 об.

Оуготовати, ἑτοιμάσαι, paravisse, приготовить. **оуготованое... цр҃ство.** гл. 130. л. 303 б. τὴν ἡτοιμασμένην... βασιλείαν. р. 283 б. и об. а. XV. в.

Оуда, ἄγκιστρον. **се же тебѣ бъıваѥтъ оудъı облъщтажштам къ съмрътъ.** гл. 18. л. 43 об. б. ταῦτα δε γίνονται σοι ἄγκιστρα δελεάζοντα εἰς θάνατον. р. 31.

Оудавиениѥ, ἀγχόνη, удавленіе, веревка, петля для вѣшанія. **врагъ оудавиениа.** гл. 27. л. 67 а. ὁ ἐχθρὸς ἀγχόνης. р. 48.

Оудавитьсѧ, δἰ ἀγχόνης, laqueo, чрезъ петлю, удавленіе. **оудавитьсѧ погъıбе.** гл. 8. л. 23 об. б δἰ ἀγχόνης ἀπόλετο. р. 17 об.

Оудалитисѧ, μακρύνειν, elongere, устранять, отдалять; гнушаться чѣмъ либо. **тъı к҃е мои не оудалисѧ отъ мене** гл. 57. л. 125 а. Пс. LXX. 12. σὺ ὁ θσ̄ μου μὴ μακρύνεις ἀπ᾽ ἐμοῦ. р. 91

Оударати, ραπίζειν, бить по щекѣ. **оударить.** гл. 51. л. 114 а. ραπίσει. р. 82 об. Мѳ. V. 39.

Оудобизна, ἐυμαρῶς, легко, безъ труда. **сильнии оудобизнѫ имѫть обидѣти немоштьнъıих.** гл. 34. л. 85 об. а. οἱ δυνάσται ἐυμαρῶς ἔχουσι τοῦ ἀδικεῖν τοὺς ἀδυνάτους. р. 62.

Оудобь, оудобьнѣ, ραδίως, ἐυχερῶς, удобно, легко, проворно. **оудобь.** гл 19. л. 46 а. ραδίως. р. 33. **градоуштии нхъ талантиемь оудобь свободитьсѧ.** гл. 40. л. 91 а. τῆς τῶν μελλόντων προσδοκίας ραδίως ἀπαλλαγήσεται. р. 66. **и дш҃а оудобь познаваѥть сжштїю къ нимь брань.** гл. 42, л. 95 а. ἡ ψυχὴ ράδιον ἐπιγιγνώσκει πρὸς αὐτὴν πόλεμον. р. 69. **оудобьнѣ.** Прис. л. 2 б. ἐυχερῶς. р. 3.

Оудоблати, κατακυριέυειν, обладать, овладѣвать. **бонсѧ г҃а и оудобляѥши дїаволоу. зане силъı нѣсть въ немь.** гл. 127. л. 287 об б. ошибкою писца написано вмѣсто: **бомисѧ.** φοβούμενος γὰρ τὸν κῡ κατακυριεύσεις τοῦ διαβόλου. ὅτι δύναμις οὐκ ἐστιν ἐν αὐτῶ. р. 198 об. **иегда оудобѣѥть оканьнѣи дш҃и.** гл. 43. л. 99 б. ὅταν γὰρ κατακυριευσει τῆς ἀθλίας ψυχῆς. р. 72.

Оудобьлити, ἱκανῶσαι, idoneum, fecisse, сдѣлать достаточнымъ, удовольствовать. **оудобьли иъı слоужитела новоу завѣтоу** гл. 45. л. 103 об. а. 2. Кор Ш. 6. ἱκάνωσεν ἡμᾶς διακονοὺς καινῆς διαθήκης. р. 75.

Оудолѣвати, ἡττᾶσθαι, побѣждать, одолѣвать. **оудолѣваемъи сластьми. не избѣгнеть оузъ ея.** гл. 25. л. 62 а. ἡττωμένος δε ἡδοναῖς οὐκ ἐκφευξεται τοὺς δεσμοὺς αὐτῆς. р. 43.

Оудроужати, κολάζειν, castigare, стѣснять, умѣрять, наказывать. **въ мѣроу оудроужаемь.** гл. 7.

л 21 б. συμμέτρως κολάζωμεν. р. 16.

ОУздрьжанье, ἐγκρατεία, continens lingva, воздержаніе. **отъ плода оудрьжаньм.** гл. 63. л. 136 а. ἐκ τοῦ καρποῦ τῆς ἐγκρατείας. р. 98.

ОУздрѣжати, κρατεῖν, vincere, удерживать, управлять; побѣждать. **оудрѣжавъ страсти. оудрѣжалъ есть скрѣбн.** гл. 25. л. 61 об б. ὁ κρατήσας παθῶν ἐκράτησεν παθῶν. р. 43. Эта мысль заимствована Антіохомъ изъ порочнаго помысла о печали св. Нила Сунайскаго. См. Греческій списокъ Сунод. Библіотеки №. 338. XII. в. р. 9. Въ печатн. и у Нила Сун. λύπης. **оудрѣжати оуста въ врѣмя гнѣвоу.** гл. 52. л. 114 об. б. τὸ κρατεῖν τοῦ στόματος ἐν καιρῷ θυμοῦ. р. 83.

ОУдъ, κῶλον, cadaver, членъ, удъ; трупъ. **оудн падоша въ поустыни.** гл. 38. л. 86 об. б. τὰ κόλα ἔπεσον ἐν τῇ ἐρήμῳ. р. 63.

ОУединенъ, μεμονομένος, καταμόνας, уединенный; отдѣльно, особо. **ястаа кѣдовица. и оуединенаа.** гл. 20. л. 51 б. ἡ δε ὄντως χήρα καὶ μεμονομενη. р. 36 об. **оуединенъ сѣдѣхъ зане горестн испълнѣхъ.** гл. 103. л. 224 об. а. καταμόνας ἐκαθήμην. ὅτι πικρίας ἐνέπλησθην. р. 158.

ОУединѣти, μονάζειν, быть одному, жить особо. **отъшелъ оуединѣша:** Прис. л. 3 об. а. ἀφ' οὗ ἐμόνασαν. р. 4.

ОУжасатися, ἐξίσταναι, obstupescere, изумляться, ужасаться. **оужаснетьсм.** гл. 36. л. 83 об. б. ἐκστήσεται. р. 60 об.

ОУже, δὲ, **оуже въсе творитъ.** гл. 26. л. 65 б. πάντα δε ποιεῖ. р. 45 об.

ОУжьникъ, ѫжьникъ, δέσμιος, связанный, узникъ. **азъ оужьникъ о гн.** гл. 69. л. 147 об. а. ἐγὼ ὁ δέσμιος ἐν κῷ. р. 106. **помните ѫжьникы ако съ нимн съказанн.** гл. 99. л. 215. об б. Евр. XIII. 3. μιμνήσκεσθαι τῶν δεσμίων ὡς συνδεδεμένοι. р. 152 об.

ОУзаконенье, νομοθεσία, законодательство. **отъ бжьнаго оузаконеньм.** гл. 108. л. 238 об. а. ἐκ τῆς θεικῆς νομοθεσίας. р. 166 об.

ОУзаконити, νομοθετῆσαι, узаконить, освятить закономъ. **бъ бо вражьдъı не оузаконилъ улкомъ.** гл. 53. л. 116 об. а. ὁ γὰρ θς ἐχθρὰν οὐκ ἐνομοθέτησεν ἀνοῖς. р. 84 об.

ОУзда, χαλινὸς, frenum. **въздрьжанне есть: оузда въстазающнх: на брашьно:** гл. 6. л. 18 об. б. ἐγκράτια ἔστιν χαλινὸς ἄγχων... ἐπὶ βρώματα. р. 14.

ОУзъкъ, στενὸς, angustus, узкій. **коль оузъка врата и тѣснъ пжть.** гл. 94. л. 204 об. б. Мѳ. VII. 14. ὅτι στενὴ ἡ πύλη καὶ τεθλιμμένη ἡ ὁδὸς. р. 146 об.

ОУзълити, φαυλίσαι, contempsisse, похулить, низко оцѣнить; презрѣть. **аште и оузълихъ сѫдъ слоугы моего.** гл. 74. л. 159 а. Іов. XXXI. 13. εἴδε καὶ ἐφαύλισα κρῖμα θεράποντός μου. р. 113 об.

ОУказати, δεῖξαι, показать, разсказать, открыть. **никътоже не оукажетъ прѣжде закона и въ законѣ кого дѣлъктомъ бо̀у оугожа̂ша. отъ еллинъже и самѣхъ рекомънхъ философъ.** гл. 21. л. 52 б. οὐκ ἄντις δείξιεν ἐν τοῖς προ νόμου καὶ νόμω τίνα διὰ τῆς παρθενίας τῶ θῶ ἐυαρεστήσαντας παρὰ δε ἐλλησιν καὶ αὐτοῖς τοῖς λεγομένοις αὐτῶν φιλοσόφοις. р. 37 об. Въ печатн δείξη.

ОУклонати, — клонитися, ἐκκλίνειν, declinare, уклоняться, уклонять, избѣгать. **оуклонанм оухо свою.** гл. 38. л. 88 б. Притч. XXVIII. 9. ὁ ἐκκλίνον τὸ οὖς αὐτοῦ. р. 64. **оуклонися нога моа отъ пжтн.** гл. 74. л. 159 а. ἐξέκλινεν ὁ ποὺς μου ἐκ τῆς ὁ δοῦ. р. 113 об. **оуклонншися.** гл. 44. л. 100 об. а. ἐκκλήνης. р. 73.

ОУкоренѣти, ῥίζωσαι, вкоренить, насадить. **идѣже съвръшенаа любъı. оукоренѣла бждетъ.** гл. 80, л. 167 об. а. ὅπου ἡ τελεία ἀγάπη ἐρίζωσεν. р. 125.

ОУкоризна, ὄνειδος, φαυλισμὸς, брань, поношеніе, упрекъ; презираніе **на бесѣстнѣ и оукоризноу бъ̂ прѣслоушавъшнмъ** гл. 38. л. 87 а. εἰς ἀτιμίαν καὶ ὄνειδος ἐχώρισε τοῖς παρακούσασι. р. 63. **оукоризнож оустеннож.** гл. 41. л. 93 б. διὰ φαυλισμὸν χειλέων. р. 67 об.

ОУкарати, ἐξουθενεῖσθαι, цѣнить низко, ни во что ставить. **идъıн не идоуцааго да не оукараѥть: и не идъıн идоуцааго да не осоужда̀ѥть: ты бо къто иесн осоужда̀ю тоуждѐго раба: и па̂: идъıн го̀у пасть: и хвалитъ ба̂: и не идъıн го̀у не пасть:** гл. 3. л. 11 б. Рим. XIV. 1—4. 6. ὁ ἐσθίων τὸν μὴ ἐσθίοντα μὴ ἐξουθενεῖτο. καὶ οὐ μὴ ἐσθίων τὸν ἐσθίοντα μὴ κρινέτω. σὺ γὰρ τίς εἶ κρίνων ἀλλότριον οἰκέτην. καὶ πάλιν. ὁ ἐσθίων. κῶ ἐσθίει. καὶ ἐυχαριστῆ τῶ θῶ καὶ ὁ μὴ ἐσθίων θῶ οὐκ ἐσθίει. р. 10 об. **са самн оукорнмъ.** гл. 29. л. 71 об. а. ἑαυτοὺς μεμψώμεθα. р. 52 об.

ОУкъснѣти, χρονίσαι, замедлить. **не оукъсни въздати.** гл. 106. л. 234 б. Еккл. V. 3. μὴ χρονήσεις τοῦ ἀποδοῦναι. р. 164.

ОУкрасоватн, κοσμῆσαι, **оукрашатн**. κοσμεῖν. украсить, украшать. **дѣтельмн вьсѣмн оукрасованнн** Прис. л. 3 об. а. ἀρεταῖς παντοίαισ κεκοσμημένοι. р. 4. **таковъıн всѫдоу оукрашенъ есть.** гл. 110. л. 242 об. а. ὁ τοιοῦτος πάντοθεν κεκόσμηται. р. 169.

ОУкрасти, κλέψαι, furtum fecisse. **не оукради.** гл. 40. л. 91 б. οὐ κλέψις. р. 66. Исх. XX. 14. См. **красти.**

Оукрашєнїє, διακόσμησις. **являєтъ оукрашєнїє образа бо-наумльнꙑм красотꙑ. въ уннохъ и художьствѣхъ свѣтлѣхъ.** гл. 122. л. 277 об. б. δηλοῖ διακόσμησιν εἰκόνα τῆς θεαρχικῆς ὡραιώτητος ἐν τάξεσι καὶ ἐπισίμιαις ἱεραρχικαῖς. р. 192.

Оукротѣти, ἡμερῶσαι, ἐξημερῶσαι, укротить, покорить своей волѣ. **сверѣпа бо есть похоть ꙗзлаа. и бѣдьнѣ оукротѣеть.** гл. 73. л. 155 об. б. ἀγρία γὰρ ἔστιν ἡ ἐπιθυμία ἡ πονηρὰ. καὶ δυσκολῶς ἡμεροῦται. р. 111 об. **да плауемь оукратнть сверѣпоуѭ дш҃ѫ.** гл 106. л. 232 а. б. ἵνα διὰ τοῦ πένθους ἐξημερώσῃ τὴν ἀγριωτάτην ψυχὴν. р. 163.

Оукрꙑватиса, κρύπτεσθαι, скрываться, укрываться. **оукрꙑлъса бꙑмь.** гл. 50. л. 112 а. Псал. LIV. 13. ἐκρύβην. р. 81.

Оукрѣплати, κραταιοῦν, укрѣплять, давать силу. **аште оукрѣпляѥть иднн҃ъ. дъва станеть** (такъ) **протнѫ имоу.** гл. 80. л. 168 а. Еккл. IV. 12. ἐὰν κραταιωθῇ ὁ εἷς. οἱ δύο στήσονται κατέναντι αὐτοῦ. р. 125.

Оуловити, θηρεύειν, ловить дичь, гоняться за чѣмъ либо; уловлять. **оуловити не своа.** гл. 40. л. 91 б. θηρεύειν τὰ μὴ ἑαυτοῦ. р. 66. **и не оуловиши его.** гл. 63. л. 135 об. а. καὶ οὐ θηρεύσῃς αὐτόν. р. 98. **дш҃а оуловлѥть.** гл. 17. л. 41 а. ψυχὰς ἀγρεύει. р. 29 об.

Оулоучити, τυχεῖν, получить. **хотѧи оулоучити оставленье.** гл. 70. л. 148 об. а. на полѣ снесено: **прощенье.** θέλων τυχεῖν τῆς ἀφέσεως. р. 106 об.

Оумакати, βρέξαι, омочить. **постелю своѭ сльзами оумакаѭ.** гл. 90. л. 195 об. б. τὸ βρέξαι... τὴν στρομνὴν ἡμῶν ἐν δάκρυσιν. р. 141 об.

Оумаленїє, βράχυτις, humilitas, незначительность, малость; смиреніе. **повелѣлъ же иесн моемоу оумаленнѣѭ къкратѣцѣ отъ вьсѣхъ послати тн б҃ьствьнꙑхъ кънигъ: ветъхꙑихъ и новꙑихъ.** Прис. л. 2 б. ἐκέλευσα τε τῇ ἐμῇ βραχύτητι ἐν συντόμῳ πᾶσαν ἐκθῆναι θείαν γραφὴν παλαιᾶς τε καινῆς διαθηκῆς. р. 3. Въ спискѣ XV. в. ἐκελευσας. Въ печатн. спискѣ XV. в. συστεῖλαι мв. ἐκθῆναι. Въ печатн. παλαιαν τε καὶ καινὴν.

Оумалати, ἐλάτουν, κάμπτειν, уменшать; трогать, двигать, наклонять. **останиса отъ гнѣва и оумалиши грѣхꙑ.** гл. 52. л. 115 об. б. Сирах. XXVIII. 8. ἀπόσχου ἀπὸ μάχης καὶ ἐλάττωσης ἁμαρτίας. р. 84. **мт҃ва съмѣреналаго оумалѧеть б҃а.** гл. 43. л. 98 б. προσευχὴ ταπεινοῦ κάμπτη θ҃ν р. 71 об.

Оумащати, μυρίζειν, намазывать, намащать, благоухать. **нщелюбые. и страннолюбые. дъвѣ вѣтви иесте. масти маслиннꙑѧ. иѥ же плодъ оумащаѥть вьсѧ.** гл. гл. 98 л. 212 б. ἡ φιλοπτωχία καὶ ἡ φιλοξενία δύο κλάδοι εἰσὶ τῆς ποιότητος τῆς ἐλέας. ἧς καρπὸς μυρίζει πάντα. р. 150 об.

Оуметъ, σκύβαλον, stercus, пометъ, нечистота, грязь. **въсѣ вѣка сего оуметꙑ.** гл. 15. л. 34 об. б. и 35 а. πάντα τὰ τοῦ αἰῶνος τούτου σκύβαλα. р. 25.

Оумиленье, ἡ κατάνυξις, compunctio, умиленіе, сокрушеніе сердечное. **оумиленье раждаеть плачь и сльзꙑ.** гл. 107. л. 235 б. κατάνυξις τείχτει τὸν κλαυθμὸν καὶ δάκρυα. р. 164 об. **рѣцѣмъ съ оумилѥннѥмъ.** гл. 27. л. 67 об. б. εἴπομεν μετὰ κατανοίξεως. р. 48 об.

Оумилосрьдитиса, ἐυσπλαγχνισθῆναι, умилосердиться, умилостивиться. **оумилостьдибоса на насъ благость иего.** Прис. л. 5 об. б. ἐυσπλαγχίσθη γὰρ εἰς ἡμᾶς ἡ αὐτοῦ ἀγαθότης. р. 5 об.

Оуминовати, παροδέυειν, transmittere, проходить, мимо идти. **вса житиискаа ꙗко стѣна и плоуґноу оуминоуѥть.** гл. 125. л. 283 б. ὅλα τὰ τοῦ βίου. ὡσ σκιὰν καὶ ἀράχνην ἡγεῖται. р. 195 об. Въ печатн. παροδέυει. вм. ἡγεῖται.

Оумирати, ἀποθνήσκειν, mori. **въ грѣсѣ своемь оумьреть.** гл. 122. л. 275 а. ἐν τῇ ἁμαρτία αὐτοῦ ἀποθανεῖται. р. 190.

Оумиратиса, εἰρηνέυειν, успокоивать, хранить миръ. **николиже оумирѧса.** гл. 29. л. 71 об. б. μηδέποτε εἰρηνέυων. р. 52 об.

Оумлаꙋати, μεθύσκειν, madescere, увлажать, напитывать; быть орошену. **оумлаꙋиема** (земля). гл. 5. л. 16 а. μεθυσκομένη. р. 12 об.

Оумлъкноути, ἡρεμῆσαι, conqvievisse, успокоиться, утихнуть. **бесꙋнное въ тебѣ движенне оумлъкнетъ.** гл. 24. л. 59 б. и об. а. ἡ ἄτακτος ἐν σοὶ κίνησισ ἡρεμήσῃ. р. 41.

Оумножати, πληθύνειν, multiplicare. **аще оумножиѭть. не веселиса о нихъ.** гл. 94. л. 203 об. б. Сирах. XVI. 1. ἐὰν πληθυνθῶσιν μὴ ἐυφραίνου. ἐπ' αὐτοῦ. р. 146.

Оумолити, ἐξιλεῶσαι, умилостивить, примирить. **аште не поклаиѣмь оумолить б҃а. испов҃ѣдаѭ грѣхъ свои:** гл. 50. л. 110 об. б. εἰμὴ διὰ μετανίας ἐξηλεώσεται τὸν θ҃ν ἐξομολογούμενος τὰ οφελίματα αὐτοῦ. р. 80 об. Въ печатн. τὸ πταῖσμα. вм. ὀφελ...

Оумольстьць, φρεναπατὴς, seductor, обманщикъ, оболститель души. **оумольстьци.** гл. 38. л. 88 об. а. Тит. I. 10. φραιναπάται. р. 64, **сѫѥсловьници. и оумольстьци.** гл. 34. л. 80 об. б. ματαιολόγοι καὶ φρεναπάται. р. 58 об. Въ Сл. Вост. Микл. πλάνος.

Оумрътвье, ὁ θάνατος, mors, смерть. **помꙑшлаѭ бо прнсно оумрътвье.** гл. 73. л. 157 б. ὁ γὰρ ἐνθυμούμενος ἀεὶ τὸν θάνατον. р. 112 об.

Оумрътиѥ, τὸ ἀποθανεῖν, смерть, **дъвоюго прошоу рече** (Соломонъ) **къ б҃оу оу тебе. не отъими отъ**

мене благодѣти прѣжде оумрѣтиꙗ мн. соуѣтьно слово и лъжє. далєує мене сътворн. гл. 41. л. 93 об. а. б. Притч. XXX. 7. 8. δύο αἰτοῦμαι φησὶν πρὸς τὸν θν̄ παρὰ σοῦ. μὴ ἀφελεῖς ἀπ᾽ ἐμοῦ πρὸ τοῦ μὲ ἀποθανεῖν, ματαιόλογον καὶ ψευδῆ μακρὰν ποίησον ἀπ᾽ ἐμοῦ. p. 68. χάριν пропущено, а у LXX. есть.

Оумрьщвлѧти, θανατοῦν, mortificare, умерщвлять. **оумрьщвлѧщааго.** Прис. л. 5 об. б. τὸν θανατοῦντα. p. 5 об.

Оумѫдрити, — тисѧ, σοφίσαι, σοφισθῆναι. умудрить,—ся. **да на оуѣнть кнѧзѧ єго ꙗко самъ сѧ. и старьца оумѫдрить.** гл. 111. л. 249 а. τοῦ παιδεύσαι τοὺς ἄρχοντας αὐτοῦ ὡς ἑαυτὸν καὶ τούς πρεσβυτέρους αὐτῶν σοφεῖσαι. p. 173. Пс. CIV. 22. **хранѧи же обльщєньѧ оумѫдритьсѧ.** гл. 67. л 143 а. ὁ δὲ φύλασσων ἐλέγχους σοφισθήσεται. p. 103.

Оумъ, νοῦς, mens. **ѥдиномꙑсльна оума къ бо̄у имѣти.** гл. 60. л. 128 об. б. μονότροπον τὸν νοῦν πρὸς θν̄ κεκτήμενος. p. 93 об. **въ бѫствьнѣишин подобꙑ наденꙑхъ оумъ.** гл. 119. л. 269 а. ошибкою писца написано вмѣсто: **наднѣбныхъ.** εἰς θειοτέρα μιμήσει τῶν ὑπερουνιων νόων. p. 186.

Оумꙑшлѧти, ἐπινοία, excogitatio, предпріятіе, затѣи, вымышленіе, выдумка. **сего оумꙑшлѧѧ.** гл. 12. л. 31 а. ἐπινοίας ταύτης. p. 22.

Оумьнъ, ὁ κατὰ διάνοιαν, умный, мысленный. **оумьноумоу.** гл. 52. л. 114 об. б. τὴν κατὰ διάνοιαν. p. 83.

Оумѣниє, ἐπιστήμη, scientia, умѣнье, знаніе. **всѣмь оумѣнииимь.** гл. 112. л. 253 об. а. ἐν πάσῃ ἐπιστήμῃ. p. 175 об.

Оумѣтєльнъ, ἐπιστήμων, свѣдущій, опытный. **лютѣ разоумивѣнимъ о себѣ и прѣдъ собоѫ оумѣтєлємъ.** гл. 45. л. 102 об. б. οὐαὶ οἱ συνετοὶ ἐν ἑαυτοῖς καὶ ἐνώπιον ἑαυτῶν ἐπιστήμονες. p. 75. Исаі. V. 21.

Оумѣти, ἐπισταναι, noscere, знать, умѣть. **оумѣють правєдьнии̑къ сѫдити оубогꙑимъ.** гл. 74. л. 158 об. б. Притч. XXIX. 7. ἐπίστατε δίκαιος κρήνειν πενιχροὺς. p, 113 об. Въ Латин. спискѣ Dominus. вм. δικ. у LXX. πενιχροῖς. **не оумѣашє ꙋто отъвѣштати.** гл. 122. л. 276 б. ἠπορεῖ τί ἀπολογήσηται. p. 191.

Оумѧти, δαμᾶσαι, edomuisse, укротить, обуздать. **ни оума жестокꙑѧ нашєѧ ꙑѧ ѫромъ нхъ.** гл. 130. л. 298 б. οὐδὲ ἐδαμάσαμεν τὸν σκληρὸν ἡμῶν τράχειλον ὁ ζυγὸς αὐτῶν. p. 204. Въ печатн. ἐδάμασεν.

Оуне, κρεῖττον, лучше. **оуне бо приближитисѧ огни горѧщи. нежели женѣ юнѣ. юнъ сꙑ самъ.** гл. 18. л. 43 об. б. κρείττον οὖν προσεγγίσαι πυρὶ καιομένῳ. ἢ γυναικὶ νεᾷ νέος ὢν καὶ αὐτὸς. p. 31. Эта мысль Антіохомъ заимствована изъ порочнаго помысла о блудѣ св. Нила Сунайскаго. См. Греч. списокъ св. Нила Synод. Библіотеки №. 338. p. 5. у св. Нила: μᾶλλον προσέγγισον.

Оуниꙋьжати, ἐξουθενεῖν, contemnere, низко цѣнить, ни во что ставить; презирать. **не лѣпо єсть оуниꙋьжати никого же.** гл. 46. л. 104 а. οὐ θεμητὸν ἐστὶν ἐξουθενεῖν τινὰ. p. 75 об.

Оуниꙋьженьиє, ἐξουδένωμα, abjectio, презрѣніе, отверженіе. **азъ єсмь ꙋрькь а не ѹ̑къ. поношенье ѹ̑комъ и оуниꙋьженьиє людьмъ:** гл. 69. л. 146 об. а. Пс. XI. 7. ἐγὼ εἰμὶ σκόλιξ, καὶ οὐχ ἅνōσ. ὄνειδὸς ἀνῶν καὶ ἐξουδένωμα λαοῦ. p. 105. у LXX. ἐξουθένημα.

Оунота, ὁ νιανίσκος, adolescentulus, юноша. **оунота оубо. снрѣꙋь съкопивѣнсѧ самъ цр̑са ради.** гл. 21. л. 53 об. а. ὁ νεανίσκος τοίνυν τουτέστιν ὁ ἑαυτὸν ἑυνουχίσας διὰ τὴν βασιλείαν. p. 38.

Оунꙑниє, — нье, ἀκηδία, унынiе, прискорбiе. **бѣсъ сь оунꙑниꙗ.** гл. 26. л. 65 об. а. οὗτος ὁ τῆς ἀκηδίας δαίμων. p. 45 об. **оунꙑнье творити послоꙋшателємъ.** гл. 107. л. 235 об. б. ἀκηδίαν ἐμποιεῖν τοῖς ἀκροαταῖς. p. 165.

Оунꙑньнъи, ἀκηδίας. **оунꙑньнъи бѣсъ.** гл. 26. л. 64 об. б. ὁ τῆς ἀκηδίας δαίμων. p. 45.

Оунꙑти, ἀκηδιάσαι, опечалиться, огорчиться, обезспокоиться. **ѥгда оунꙋ срѣ̑є моє. на камєни възнесєши мѧ.** гл. 85. л. 183 б. Пс. LX. 3. ἐν τῷ ἀκιδιάσαι τὴν καρδίαν μου. ἐν πέτρα ὑψώσης με. p. 134 об. у LXX. и въ печатн. ὑψώσας.

Оуньшии, κρείττων, melior, лучшій. **ащє бо бꙑмь снмь пєклнсѧ. то не бꙑмь хвалилнсѧ. и возносли на оуньшѧѧ насъ.** гл. 47. л. 106 а. б. εἰ γὰρ τούτων ἀμεριμνῶμεν οὐκ ἂν ἀγαυριοῦμεν καὶ ἐπαιρόμεθα κατὰ τῶν κρειττόνων ἡμῶν. p. 77.

Оуньшиина, τὸ σύμφερον, полезное, польза **вѣка и оу̑ь всѣ на оуньшииѫ нашѫ прииосить. ли оутѣшєнис. или казанис.** гл. 117. л. 263 об. б. δεσπότης καὶ πᾶρ πάντα πρὸς τὸ συμφέρον ἡμῖν ἐπιφέρει. εἴτε παράκλησιν εἴτε παιδείαν. p. 182 об.

Оупадатисѧ, προσπίπτειν, impingere, впадать, наткнуть. **не оупадансѧ на добротоу женъскѫ.** гл. 17. л. 40 об. б. μὴ προπέσῃς ἐπὶ κάλλος γυναικὸς. p. 29.

Оупасти, ποιμάναι, упасть, уберечь. **оупасеть правьдьнꙑкъ дш̑ѫ скотъ сконхъ** гл. 111. л. 248 а. ποιμανεῖ δίκαιος ψυχὰς κτηνῶν αὐτου. p. 172. См. **пасти.**

Оупиваниє, τὸ οἰνοῦσθαι, ebrietas. **оупиваниємь хвалѧтьсѧ.** гл. 5. л. 15 об. б. ἐν τῷ οἰνοῦσθαι αὐτοὺς καυχόνται. p. 12 об.

Оупиватисѧ, μεθύσκεσθαι, ebrium esse. **оупиваѫштєисѧ нощьѫ оупиважться.** гл. 35. л. 82 об. б. 1. Сол. V. 7. οἱ μεθυσκόμενοι νυκτὸς μεθύουσιν. p. 60.

Оу҃питѣнїе, χλιδή, роскошь, нѣга. **оупитѣнїе бо нкъто же нно ѥсть: нъ ѭдь гадомъ:** гл. 4. л. 15 а. б. ἡ γὰρ χλιδὴ οὐδὲν ἕτερον ἔστιν ἢ ἐστία ἑρπέτων. р. 12 об.

Оу҃питѣти, θρέψαι, nutrisse, вскормить, воспитать. **оупитѣсте ср҃дца ваша ако въ дьнь ꙁаколенїа:** гл. 4. л. 15 б. ἐθρέψατε τὰς καρδίας ἡμῶν. ὡσ ἐν ἡμέραις φαγῆς. р. 12 об. Іак. V. 5. Въ Нов. Завѣтѣ. ἐν ἡμέρα

Оу҃подобленїе, ἀφομοίωσις. **оуподобленїе... къ бо҃у.** гл. 122. л. 277 б. ἡ πρὸς θν̄... ἀφωμοίωσις. р. 192.

Оу҃понти, μεθῦσαι, inebriasse, упиться, упоить. **възкелнуж и оупож дш҃ж унстнтельскоу.** гл. 124. л. 282 б. Іер. XXXI. 14. μεγαλύνω καὶ μεθύσω τὴν ψυχὴν τῶν ἱερῶν. р 195.

Оу҃правити, εὔθυναι, исправить улучшить, направить. **оуправи ср҃це свое. и сътрьпи.** гл. 110. л. 244 об. а. Сирах. II. 2. ἔυθυνον τὴν καρδίαν σου καὶ καρτέρισον. р. 170.

Оу҃праꙁнити,—ся, καταργῆσαι, оставить въ бездѣйствіи; сдѣлать недѣйствительнымъ; уничтожить, разрушить. **оупраꙁнитьса отъ дхв҃наго дѣланїа.** гл. 102. л. 220 об. б. καταργεῖται ἐκ τῆς πνϊκῆς ἐργασίας. р. 156. **блашѣна** (такъ) **уреѫ. а уреѫ брашѣномъ: бъ же и се и сн. да оупраꙁнить.** гл. 4. л. 14 об. а. б. 1. Кор. VI. 13. τὰ βρώματα τῇ κοιλίᾳ. καὶ ἡ κοιλία τοῖς βρώμασιν. ὁ δε θσ̄ καὶ ταύτην καὶ ταῦτα καταργήσει. р. 12. **плътьнаꙗ къстанїа оупраꙁнн.** гл. 19. л. 47 а. τὰς τῆς σαρκὸς ἐπαναστάσεις κατάργησον. р. 33 об.

Оу҃праꙁновати, ἀπασχολεῖν, останавливать, удерживать. **оупраꙁнована отъ славословесна бж҃ьа.** гл. 18. л. 43 б. ἀπασχολοῦντα τὸ νοῦν ἀπὸ τῆς δεξολογίας τοῦ θῦ. р. 31.

Оу҃поустити, ἀπολέσαι, dimisisse, отпустить, выпустить. **ꙗкоже бо пѣтицоу нꙁд роукы своеѧ оупоустилъ ѥсн. такоже оупоустилъ ѥсн нскрънаго** гл. 63. л. 135 об. а. Сирах. XXVII. 20. ὥσπερ γὰρ πετηνὸν ἐν τῆς χειρὸς σου ἀπόλεσας. οὕτως ἀφῖκας τὸν πλησίον σου. р. 98.

Оу҃пъванїе, ἐλπὶς, spes, надежда. **оупъваннѥмъ бо съпасенн бъıхомъ: н оупъванїе же вднмо ѥсть оупъванїе: ѥже вндить къто: увто и оупъваѥть: ащє ли ѥго же не вднмъ: трьпѣнїемь уаѥмь:** гл. 2. л. 9 об. б. Рим. VIII. 24. 25. τῇ γὰρ ἐλπίδι ἐσώθημεν ἐλπίς δὲ ἡ βλεπομένη οὐκ ἔστιν ἐλπίς ὁ γὰρ βλεπτη τίς. τί καὶ ἐλπίζει. εἰδε ὃ οὐ βλέπωμεν ἐλπίζομεν δὶ ὑπομονῆς ἀπεκδεχόμεθα. р. 9 об. **оупъваннемь.** гл. 55. л. 120 об. а. ἐλπίδος. р. 87 об.

Оу҃пъвати, ἐλπίζειν, уповать. **нань оупъва ср҃дє моє** гл. 2. 9 об. а. Пс. XXVII. 7. ἐπ' αὐτῷ ἤλπισεν ἡ καρδία μου. р. 9 об.

Оу҃рѣшти, ὁρίζειν, опредѣлять, постановлять. **оурѣуеть оурокъ.** гл. 106. л. 223 об. а. ὡρίσηται ὡρισμὸν. р. 163 об. Числ. XXX. 3.

Оу҃рнноутисѧ, ἐξοκέλλειν, impingere, впадать, наткнуться. **на идолобѣсїе оурнноушасѧ:** гл. 4. л. 14 об. а. εἰς εἰδωλομανίαν ἐξόκιλαν. р. 12.

Оу҃родъ, жродъ, μωρὸς stultus, глупый. **мы оурод҃н х҃а рад҃н.** гл. 22, л. 56 об. а. 1. Кор. IV. 10. ἡμεῖς μωροὶ διὰ χν̄. р. 59 а. XV, в. **къ жродѣхъ.** гл. 45. л. 102 а. τοῖς μωροῖς. р. 74. **жродъ о себѣ мьдръ.** гл. 45. л. 102 а. μωρὸς καθ' ἑαυτὸν φρόνιμος. р. 74.

Оу҃родънъ, жродьнъ, μωρὸς, stultus, глупый, тупой. **оурод҃нж такожю дѣвицѫ реуе ѣ҃ть.** гл. 21. л. 53 об. а. μωρὰν τὴν τοιάυτην ὁ κσ̄ φησὶ. р. 38 об. **сн бо вса жродьна сѫть.** гл. 110. л. 243 об. б. ταῦτα γὰρ πάντα μωρὰ ἐστιν. р. 170.

Оу҃рокъ, ὁρισμὸς, juramentum, ограниченіе, опредѣленіе, клятва. **оурѣуеть оурокъ. да не осквр҃нить гла своего.** гл. 106. л. 233 об. а Числ. XXX. 3. ὡρίσηται ὡρισμὸν. οὐ βεβηλώσει τὸ ῥήμα αὐτοῦ. р. 163 об.

Оу҃рѣшити, λύσαι, развязать **оурѣши обоутѣль.** гл 72. л. 152 об. б. λύσον τὸ ὑπόδημα. р. 109 об. Исх. III. 5.

Оу҃свонти, οἰκιῶσαι, присвоить. **ѥгда и то (имѣніе) оусвонть: пакы дроугынх҃ желаѥть: и николиже не прѣстаѥть отъ соущьнаго сего хотѣнїа:** гл. 13. л. 31 об. б. ὅταν καὶ αὐτὰ οἰκιώσειται. αὖθις ἕτερα ἐπιθυμῆ. καὶ οὐδὲ πότε πάυεται τῆς ματαίας ταύτης ὀρέξεως. р. 22 об.

Оу҃снанїе, ἀρρωστία, infirmitas, болѣзнь, немощь. **оусилнїе его и подкнгъ къ вѣтръ.** гл. 119. л. 269 б. ἡ ἀρρωστία καὶ ὁ μόχθος αὐτοῦ εἰς ἄνεμον. р. 186. Екк. V. 15.

Оу҃снлоꙗти, κάμνειν, уставать, утруждаться, утомляться. **не оуслоущть къ томоу краꙁи наши.** гл. 44. л. 100 б. οὐ κάμνωσιν οἱ ἐχθροὶ ἡμῶν. р. 73. Въ печатн. κάμνουσιν.

Оу҃силье, πόνος, labor, трудъ. **ѥѣ же** (пчелы) **оусильм цр҃н и простни къ съдравнѫ прилагажть.** гл. 36. л. 84 об. а. Притч. VI. 8. ἧς τοὺς πόνους βασιλεῖς καὶ ἰδιῶται πρὸς ὑγίαν προσφέρουσιν. р. 61 об.

Оу҃слоужати, θεραπέυειν, оказывать свое уваженіе услугами, почитать, уважать. **кротость оуслоужаѥть бж҃ьствоу.** гл. 115. л. 258 об. б. ἡ πραότης θεραπέυει τὸ θεῖον. р. 179.

Оу҃слоуженье, τὸ θεραπέυσαι. **въ оуслоуженьи мѣсто къ молитвѣ.** гл. 81. л. 170 об. б. ἀντὶ τοῦ θεραπεύσαι αὐτὸν ἐν τῇ προσευχῇ. р. 127.

Оу҃слышавати, ἀκούειν, audire, слышать. **оуслы-**

шавлжть. твоя одежда тепла. гл. 90. л. 194 об. а. ἀκούουσιν. σοῦ δε ἡ στολὴ θερμῆ. р. 141.

Оуспѣвати, — **спѣти**, ὠφελεῖν, — λῆσαι пособлять, получать пользу выгоду, — бить, — чить... **добро оубо есть словесы оуспѣвати въпрашающимъ**. гл. 102. л. 222 б. καλὸν μέντοι τὸ διαλόγω ὠφελεῖν τοὺς πυνθανομένους. р. 157. Въ спискѣ XV. в. διὰ λόγων. **иднъ съзиждя. а другыи разарящ. ушто оуспѣюта паче, нъ трудъ**. гл. 59. л. 127 об. б. Сирах. XXXIV. 23. εἰς οἰκοδομὼν. καὶ εἰς καθαίρων τί ὠφελήσουσιν πλέον. ἢ κόπους. р. 93. у LXX. ὠφέλησαν. **ушто оуспѣлъ съмѣреннемь своимь**. гл. 59. л. 128 а. Сирах. XXXIV. 26. τί ὠφέλησεν αὐτῶ ταπεινοῦσθαι αὐτὸν. р. 93. Въ спискѣ XV. в. вмѣсто αὐτῶ написано ἐν τῶ и у LXX. также.

Оуспѣхъ приимати, ὠφελεῖσθαι, получать пользу, помощь. **оуспѣхъ приѣметь**. гл. 102. л. 220 об. а. б. ὠφεληθήσεται. р. 155 об.

Оуспѣшинъ, λυσιτελὴς, полезный, прибыльный. **оуспѣшнѣе бо есть намъ небрѣщи не нашихъ**. гл. 119. л. 268 об. б. λυσιτελεστέρον οὖν ἡμῖν ἐστὶν καταφρονεῖν τῶν μὴ ἡμετέρων. р. 185 об.

Оуставлати, πάυειν, καταπάυειν, прекращать, утишать, унимать. **повинѣмъся кънроу. оуставлающѫ прѣкословнѣ**. гл. 32. л. 78 б. ὑποταγῶμεν τῶ κλήρω. παῦοντι τὰς ἀντιλογίας. р. 57. **оустави стрьмленим страстьи**. гл 19. л. 47 а. παῦσον τὰς ὁρμὰς τῶν παθῶν. р. 33 об. **иднноу тыимь главоу предложь. оуставлю слово**. гл, 84. л. 180 а. ἓν καὶ μόνον κεφάλεον ἐνθεὶς καταπαῦσω τὸν λόγον. р. 132 об. Въ печатн. παραθεὶς. вм ἐνθ. **дабѫ** (такъ) **како възмогли оуставити и отъ молькы**. гл. 87. л. 189 а. ἵνα πῶς δυνηθῶσιν ἀποστῆναι τῆς εὐχῆς. р. 138.

Оуставъ, ὅρος, scopus, граница, предѣлъ; цѣль. **любомждрыи оуставъ**. гл. 53. л. 117 а. φιλοσοφίας ὅρος. р. 85.

Оуставьнь, ὁρισμένος, praefinitus, опредѣленный. установленный. **оуставьнаго времене ждеть къ годъ еже пастии**. гл. 7. л. 21 а. ὁρισμένον μὲν καιρὸν ἀναμένουσα ἐν τῆ ὥρα τῆς τροφῆς. р. 15 об.

Оустителъ, ἡνιοχος, auriga, возничій, ѣздокъ. **таковааго оустителя низълагаеть бъ**. гл. 9. л. 25 об. а. τὸν τοιοῦτον ἡνίοχον καταβάλλει. р. 18 об. **бъ**: по Гречески нѣтъ.

Оустрашатися, καταπτήσσειν, timere, преисполнятся страха, изумляться; бояться. **блаженъ иже оустрашаетьсѧ вьсего за говѣнье**. гл. 68. л. 145 б. Притч. XXVIII. 14. μακάριος ὅς καταπτήσσει πάντα δὶ εὐλαβείαν. р. 104 об.

Оустроенье, κατάστασις, ἀποκατάστασις, учрежденіе, устроеніе; возстановленіе. **такого оубо трѣбоуеть оумъ оустроеньа**. гл. 106. л. 231 об. а. ποῖας οὖν δεῖται ο νοὺς καταστάσεως. р. 162 б. XV. в. **нѣсть красьнѣе мирьнаго оустроенья**. гл. 115. л. 259 об. б. οὐκ ἔστιν τερπνοτέρα εἰρηνηκῆς καταστάσεως. р. 180. **оустроюнне**. гл. 130. л. 301 об. а. ἀποκατάστασιν. р. 282 а. XV. в.

Оустроити, καθίσταναι, constituere, поставить; установлять. **надъ многомь тѫ оустрои**. гл. 36. л. 85 б. Мѳ. XXV. 21. ἐπὶ πολλῶ σε καταστήσω. р. 62.

Оустрьмленне, ὁρμὴ, стремленіе, порывъ. **на славоу: пожелѣньнаго оустрьмленнѧ**: гл. 6. л. 18 об. б. ἐπὶ δόξαν τοῦ ἐπιθυμητικοῦ ὁρμὴν. р. 14.

Оустѫпати, παραχωρεῖν, уступать, предоставлять. **оустѫпаше**. гл. 115. л. 259 а. παρεχώρει. р. 179 об.

Оустыждати, ψυχροῦσθαι, refrigescere, дѣлаться холоднымъ; холодѣть, прохоложаться, терять жаръ. **оустыждеть отъ благодѣти**. гл. 87. л. 188 об. б. ψυχροῦται ἐκ τῆς χάριτος. р. 137 об.

Оусънѫти, ὑπνῶσαι, заснуть, уснуть. **оусънѫти и оумрѣти горькѫ** (такъ) **грѣховьноѫ съмрьтьѫ**. гл. 76. л. 164 об. б. ὑπνῶσαι καὶ ὑποθανεῖν τὸν πικρὸν τῆς ἁμαρτίας θάνατον. р. 118.

Оусъпити, κοιμήσαι, καθεύδειν, усыпить, усмирить; спать. **тѣлесъныѫ страсти и мждрованне плътьное оусъпи**. гл. 19. л. 47 а. τὰ σωματικὰ πάθη καὶ τῆς σαρκὸς τὰ φρονήματα κοίμησον. р. 33 об. **оусъпъшам**. гл. 36. л. 83 об. б. καθεύδοντας. р. 60 об.

Оусыновленне, ὑιοθεσία, adoptio, усыновленіе. **оуложи оусыновленне оубе**. гл. 120. л. 272 б. ἔτυχες ὑιοθεσιας. р. 188. **оубе**. по Гречески нѣтъ.

Оусьрѣщи, συναντήσασθαι, встрѣтиться, сойтись. **оусьрѣща иднна. оусьрѣщеть вся и**. гл. 91. л. 197 б. Еккл. IX. II. ἀπάντιμα ἓν συναντίσεται τοῖς πᾶσιν αὐτοῖς. р. 142 об.

Оусьрѣща, ἀπάντημα, occursus, встрѣча. **оусьрѣща иднна**. гл. 91. л. 197 б. ἀπάντιμα ἓν. р. 142 об. Еккл. IX. II.

Оусѣдѣти, ἀποκαθῆσθαι, сидѣть отдѣльно отъ другихъ,—безъ дѣла **яко же бо прьсть оусѣдѫщѧ правда наша**. Мол. исп. л 307 а. ὡσ γὰρ ράκος ἀποκαθημένης ἡ δικαιωσύνη ἡμῶν. р. 287 а. XV. в.

Оусѣкати, κόπτειν, injicere frenum, сѣчь, отсѣкать; обуздывать. **оусѣцѣмъ оубо братье колѧ своѥѧ**. гл. 72. л. 153 об. а. κόψωμεν οὖν ἀδελφοὶ τὰ φελήματα ἡμῶν. р. 110.

Оутанти, νοσφίσασθαι, fravdasse, утаить, подмѣнить. **оутанти отъ цѣнъ села**. гл. 41. л. 94 б. Дѣян. V. 2. νοσφίσασθαι σε ἀπὸ τῆς τιμῆς τοῦ χωρίου. р. 68 об.

ОУТВАРАТИСА, καθίσταναι, поставлять, пребывать. **МЪКЪ ОУТВАРАЄТЪСА КЪ ОУДЄХѢ НАШИХЪ.** гл. 30. л. 74 об. б. ἡ γλῶσσα καθίσταται ἐν τοῖς μέλεσιν ἡμῶν. р. 54 об.

ОУТВЪРЖДЄННІЄ, ἐνέχυρον, pignus, залогъ. **ОУТВЪРЖДЄННІЄ ИМОУШТЄ.** гл. 27. л. 67 об. а. ἐνέχυρον ἔχοντες. р. 48 об.

ОУТВЪРЬЖДАТИ, ОУТВЪРЬДИТИСА, ἀντέχεσθαι, στηριχθῆναι, подкрѣплять; защищать, заступаться за кого; утвердиться. **ОУТВЪРЬЖДАНТЄ НЄМОЩТЬНЫЯ.** гл. 85. л. 189 об. а. 1. Сол. V. 14. ἀντέχεσθε τῶν ἀσθενῶν. р. 135. **ОУТВЪРЬДИТИСА** гл. 61. л. 132 об. б. στηριχθῆναι. р. 96 об.

ОУТЛЪСТѢТИ, παχυνθῆναι, сдѣлаться толстымъ, утучниться; утолстѣть. **ОУТЛЪСТѢХОМЪ** гл. 42. л. 96 об. а. ἐπαχύνθημεν. р. 70.

ОУТОЛМАТИСА, διαλάττεσθαι. перемѣняться, примиряться, мириться. **РАЗГНѢВАХОМЪ ОУТОЛМСА СТЄ.** Мол. исп. л. 305 об. а. προσεκρούσαμεν διαλλάγηθι ἅγιε р. 285 об. а. XV. в.

ОУТРОБА, τὸ σπλάγχνον, viscus, утроба, сердце. **ІЄН КЪКО ПРОСКѢТИ МИ ОУТРОБЖ И КСА ОУДЫ ТВОЄЖ КОЛЄЖ** гл. 85. л. 184 об. а. на полѣ снесено: **СРЦЄ.** ναὶ δέσποτα φώτησον μου τὰ σπλάγχνα καὶ πάντα τὰ μέλη τῷ σῷ θελήματι. р. 135 об.

ОУТРОУДИТИСА, κοπιάσαι, laboravisse, устать, утомиться, утрудиться. **ОУТРОУДИХЪСА КЪПЫМ.** гл. 86. л. 185 б. Пс. LXVIII. 4. ἐκοπίασα κράζων. р. 136.

ОУТРЬНЄВАТИ, ὀρθρίζειν, vigilare, проводить ночь въ безсонницѣ; бодрствовать. **МЖЖА ОБРѢТЫ МЖДРА. ОУТРЬНЖИ К НЄМОУ.** гл. 102. л. 220 об. б. Сирах. VI. 36. ἄνδρα εὑρὼν φρόνημον. ὄρθρησον πρὸς αὐτὸν. р. 155 об.

ОУТРЬНІИ, ἑωθινὸς, matutinus, **НА ОУТРЬНЯА** εἰς αὔριον, утренній; на завтра. **НЪ ВЪЗДѢНІИ ІЫ НА НОШТЬНАМ И ОУТРЬНАМ СЛОУЖЄННА ТВОЯ.** гл. 19. л. 47 б. ἀλλ' ἐξέγειρον ἡμᾶς πρὸς τὰς νυκτερινὰς καὶ ἑωθινὰς λειτουργίας σου. р. 33 об. **НЄ ХВАЛИСА НА ОУТРЬНЯА.** гл. 45. л. 102 об. а. μὴ καυχῶ εἰς αὔριον. р. 74 об. Прит. XXVII. 1. Въ печатн. и у LXX. послѣ καυχῶ, есть. τὰ.

ОУТРЄ, αὔριον, cras, утромъ, завтра. **ЄГДА ИМАТЪ РОУКА ТВОЯ ПОМАГАТИ: НЄ РЪЦИ ОТЬШЬДЪ ВЪЗВРАТИСА: И ОУТРЄ ТИ ДАМЪ:** гл. 11. л. 28 об. б. ἡνίκα ἔχει ἡ χεῖρ σου βοηθεῖν. μὴ εἴπῃς ἐπανελθὼν ἐπάνηκε καὶ αὔριον δώσω. р. 20 об Притч. Ш. 27. 28. Въ печатн. и у LXX послѣ ἡνίκα есть ἂν. **ДЬНЬСЬ СЕГО. А ОУТРЄ ДРОУГАГО ВЫВАЖИТА.** гл. 89. л. 193 об. б. σήμερον τούτου καὶ αὔριον ἄλλου γινόμενα. 191 б. XV. в.

ОУТОУЖДЄНЪ, ἀλλότριος, чуждый, пришлый, враждебный; отчужденный. **УЬТО ТЄБѢ И НАМЪ ОУТОУЖДЄНЄ ОТЪ БА.** гл. 27. л. 67 об. а. τὶ σοὶ καὶ ἡμῖν ἀλλότριε τοῦ θῦ. р. 48.

ОУТѢКНОУТИСА, συναντᾶν, occurrere, встрѣчаться, сходиться. **НЄКАЗАНѢЄМЬ ЖЄ ОУТѢКНЄТЬСА СЪМРЬТЬ.** гл. 38. л. 88 б. ἀπαιδεύτω γὰρ συναντὰ θάνατος. р. 64. Притч. XXIV. 8. у LXX. ἀπαιδεύτοις.

ОУТѢШАТИ, ὠνήσασθαι, παρακαλεῖσθαι, откупать; утѣшать. **ОУТѢШАТИ ДША СКРѢБѢНЫЯ.** гл. 15. л. 36 б. ὠνίσασθαι ψυχὰς θλιβομένας. р. 26. **ЛЮБО ОУТѢШАЄМИ. ЛЮБО ОСКРѢБЛАЄМИ** гл. 117. л. 263 об. а. εἴτε παρακαλούμεθα. εἴτε θλιβόμεθα. р. 182. **БЛАЖЕНИ БО ПЛАКЮЩІИ НЫНѢ. ЯКО ТИ ОУТѢШАТЬСА.** гл. 47. л. 106 и об. а. Мѳ. V. 4. μακάριοι γὰρ οἱ πενθοῦντες νῦν. ὅτι αὐτοὶ παρακληθήσονται. р. 77.

ОУТѢШЄННІЄ, παράκλησις, solatium. **КРѢПЪКО ОУТѢШЄННІЄ ИМАМЪ: ПРИБѢГШІИ-ЯТИСА ЗА ПРѢДЛЄЖАЩЮЮ ОУПѢКАННІЄ.** гл. 2. л. 9 об. б. и 10 а. ἰσχυρὰν παράκλησιν ἔχομεν. οἱ καταφύγοντες κρατεῖσαι τῆς προκειμένης ἐλπίδος. р. 9 об. Евр. VI. 18. 19.

ОУТѢШИТЕЛЬ, παράκλητος утѣшитель. **ОУТѢШИТЕЛА ИМОУЩЄ ЗА НЫ КЪ ТВОЮЄМ БЛАГОСТИ.** Мол. исп. л. 307 об. б. ἔχομεν δε παράκλητον ὑπὲρ ὑμῶν πρὸς τὴν σὴν ἀγαθότητα. р. 287 об. а. XV. в.

ОУХО, οὖς, avris. **ВЪ ОУШИ БЄЗОУМЪНАГО ИНУЄСОЖЄ НЄ ГЛИ.** гл. 31. л. 76 а. Притч. XXIII. 9. εἰς ὦτα ἄφρονος μηδὲν λέγε. р. 55 об.

ОУХОУЖДАТИ, ἐξουθενεῖν, ни во что ставить, презирать. **ЯЖЄ МЫ ОУХОУЖДАЄМЪ. СЫА БЪ КЪ РАДЪ КЪВОДИТЬ.** гл. 46. л. 104 б. οὓς γὰρ ἡμεῖς ἐξουθενοῦμεν, τούτους ὁ θ̄ς̄ ἐπιλέσσεται. р. 75 об. Въ спискѣ XV. в. и въ печатн. ἐπιλέγεται.

ОУЦѢЛИТИ, ἀπαλλάττεσθαι, defungi, освободиться. **ИНЦѢМЬ ЖЄ ИНѢМЪ ОБРАЗОМЬ НЕДОУГА СЕГО ОУЦѢЛИТИ.** гл. 26. л. 65 об. а. οὐδενὶ ἄλλῳ τρόπῳ δυνήσεται τῆς νόσου ταύτης ἀπαλλάττεσθαι. р. 67 б. XV. в.

ОУЧЄНІЄ, ἡ παραίνεσις, admonitio, увѣщаніе. **СЛОУШАВЪШЕ ЖЕ ОУЧЄНІА ЄГО.** Прис. л. 4 об. б. ἄξαντες οὖν τῇ παραίνεσει αὐτοῦ. р. 5.

ОУЧЄНИКЪ, μαθητὴς, discipulus. **ЯКО БО ЄСТЬ КЪ ІОАННЬСЦѢМЬ ЄВАНГЄЛІ. ГЛА ЖЕ ІЄДИНЪ ОУЧЄНИКЪ ЄГО. ИЖДА СИМОНЪ ІСКАРІОТѢНИНЪ** гл. 40. л. 92 б. Іоан. XII. 4. ошибкою писца написано вмѣсто: **КЪ ІОАННЬСЦѢМЬ.** γέγραπται γὰρ ἐν τῷ κατὰ Ἰωάννην εὐαγγελίῳ λέγει οὖν εἷς ἐκ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ ἰούδας σίμων ὁ ἰσκαριώτης. р. 67. Въ Нов. Зав. въ сноскахъ у Тишенд. σίμωνος. **ГЛА... ОУЧЄНИКОМЪ СВОИМЪ.** гл. 44. л. 101 об. а. λέγει... τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ. р. 74.

ОУЧЄТЕЛЬ,—УНТЕЛЬ, διδάσκαλος, doctor, **АЩЕ ЖЕ**

облнуам ѕаконстьныѧ оученєлѧ (такъ) **пишеть филипписнемъ**. гл. 54. л. 119 а. ὁ δε ἀπόστολος στηλιτέυων τοὺς ἐν φθόνω διδάσκαλους γράφη φιλιππισίοις. р. 86 об. **оученїю подобаться**. гл. 55. л. 120 об. а. διδάσκαλον μιμοῦνται. р. 87 и об.

Оученноватн, оученнитн, καθυποτάξαι, начать, привесть въ порядокъ. **нъ ѕовєтъ ны оуже врѣмѧ оученноватн реченыѧ главы**: Прол. л. 8 об. б. ἀλλὰ καλεῖ ἡμᾶς λοιπὸν ὁ καίρος καθυποτάξαι τὰ εἰρημένα κεφάλαια. р. 11 об. а. XV. в. **тако оученнитн** Прис. л. 3 а. οὕτως καθυποτάξαι. р. 3 об.

Оученстѣтн, καθαίρεσθαι, дѣлаться чистымъ, очищаться. **оученстѣєть**. гл. 113. л. 255 а. καφαίρεται. р. 176 об.

Оучентєльнъ, ἠθικὸς, διδακτικὸς, нравственный, выразительный; занимающій, упражняющій, поучающій. **трѣбовахѫ єдїного оучентєльна словесн**. гл. 65. л. 138 а. ἐδέοντο δε τινὸς ἠθικοῦ λόγου. р. 99 об. **оучентєльноу**. гл. 122. л. 274 а. διδακτικὸν. р. 189 об.

Оучентєльство, διδασκαλία, doctrina, ученіе. **оучентєльства**. гл. 46. л. 104 б. διδασκαλίας. р. 76.

Оученти, διδάσκειν, docere. **оученаше** (Іисусъ) **въ сѫботы**. гл. 46. л. 105 об. а Мѳ XIII. 54. ἐδίδασκεν ἐν τοῖς σάββασιν. р. 76 об. ἐν τοῖς σάββασιν въ Нов. Зав. изд. Тиш. нѣтъ.

Оученѣщєнїє, ξενισμὸς, угощеніе. **оученѣщєнїє**. гл. 96. л. 208 об. б. Притч. XV. 17. ξενισμὸς. р. 148 об.

Оученѫзвити, τρώσαι, поранить, уязвить, повредить. **ржкѫ улѣкоу оученѫзвить** (тростяный хлудъ). гл. 83. л. 176 об. а. τὴν χείρα τοῦ ἀνοῦ τρίσει. р. 130 об. **оученѫзви лице и вдъ въложи**. гл. 17. л. 40 б. ἔτρωσε τὴν ψυχὴν καὶ τὸν ἰὸν ἀπέθετω. р. 29. Эта мысль Антіохомъ заимствована изъ порочнаго помысла о блудѣ, сочиненія св. Нила Сунайскаго. См. Греч. списокъ Сунод. Библіотеки XII. в. №. 338. р. 4 об. у св. Нила. ἐναπέθετο.

Х.

Хвала, ἐπαῖνος, lavs. **хвала**. гл. 42. л. 94 об. б. ἔπαινος. р. 69.

Хваленьє, αἴνεσις, lavs, похвала, одобреніе. **хваленьѧ**. гл. 130. л. 298 а. αἰνέσεως. р. 204.

Хвалити, ἐπαινεῖν, хвалить, одобрять. **добро оубо приимати оукаражштаѧ. ны неже хваласштаѧ ны**. гл. 67. л. 142 об. б. καλὸν οὖν ἀποδέχεσθαι τοὺς σκόπτοντας ἡμᾶς εἴπερ τοὺς ἐπαινοῦντας. р. 102 об.

Хвалитисѧ, καυχᾶσθαι, gloriari, хвастаться, славиться, хвалиться. **да не хвалитьсѧ мѫдрын мѫдростиѫ своєѭ**. гл. 42. л. 96 б. Іер. IX. 23. μὴ καυχάσθω ὁ φρόνημος ἐν τῇ φρονήσει αὐτοῦ. р. 70.

Хвалословєсити, αὐθομολογεῖσθαι, сознаваться, признаваться добровольно; исповѣдывать добровольно. **хвалословєсоуѧ ѓа**. гл. 117. л 264 об. б. ἀχθομολογούμενος τῶ κῶ. р. 183. Въ печатн. ἀυθομολογούμενος.

Хлѣбъ, ψωμὸς, ἄρτος, кусочикъ, ломтикъ хлѣба; хлѣбъ. **лоуче хлѣбъ съ сластьѭ въ мирѣ. неже домъ исплънь благъ съ скаромъ**. гл. 96. л. 208 об. б. и 209 а. Притч. XVII 1. κρεῖσσον ψωμὸς μεθ' ἡδονῆς ἐν εἰρήνη. ἢ οἶκος πλήρις ἀγαθῶν μετὰ μάχης. р. 148 об. **хлѣбъ анг҃скън ѥстъ уловѣкъ**. гл. 38. л. 87 а. ἄρτον ἀγγέλων ἔφαγεν ἄνος. р. 63.

Хлѣбынъ, ἄρτος, panis. **посълѫ на ѕемлѭ не глада хлѣбына. ни жажда водыны. нъ гладъ не оуслышить словесе гн҃а**. гл. 90. л. 194 об. б. и 195 а. Амос. VIII. 11. ἐξαποστελῶ λιμὸν ἐπὶ τὴν γὴν, οὐ λιμὸν ἄρτου οὐ δε διψᾶν οἴδατος. ἀλλὰ λιμὸν τοῦ ἀκοῦσαι λόγον κῦ. р. 141.

Хлѫдъ, ράβδος, virga, розга, прутъ, жезлъ, палка. **да не въ оутвръжденыѭ мѣсто фѵнїкова жѫзла тръстанъ хлѫдъ прииметъ**. гл. 83. л. 176 об. а. ἵνα μὴ ἀντὶ στηριγμοῦ φοινικήνης βακτηρίας καλαμήνην ράβδον κατάσχωμεν. р. 130 об.

Ходатан, μεσίτης, mediator, посредникъ, примиритель. **ветъхаго и новаго ѕавѣта ходатаѭ**. гл. 21. л. 52 а. τὸν παλαιὰς καὶ καινῆς διαθήκης μεσίτην. р. 37.

Ходатанныъ, πρόξενος, pararius, виновный; сводчикъ. **оутѣшєнїє ходатанно**. гл. 90. л. 194 б. παρακλήσεως πρόξενος. р. 141. Въ спискѣ XV. в. и въ печатн. πρόξενον.

Ходити, περιπατεῖν, ambulare. **ходите въ любьви**. гл. 54. л. 119 б. Ефес. V. 2. περιπατεῖτε ἐν ἀγάπη. р. 86 об.

Хожденїє, βάδισμα, incessus, ходъ, походка. **въ хожденїи**. гл. 42. л. 95 а. ἐν βαδίσματι. р. 69.

Хопити, δάκνειν, mordere, кусать, уязвлять. **хопитъ и ѕмиѧ**. гл. 49. л. 109 об. а. Еккл. X. 8. δήξεται αὐτὸν ὄφις. р. 79 об.

Хотѣньє, τὸ θέλημα, voluntas, воля, пожеланіе, хотѣніе. **отъсѣцѣмъ хотѣньѧ наша плътскаѧ**. гл. 72. л. 153 а. κόψωμεν τὰ θελήματα ἡμῶν τὰ σαρκικὰ. р. 109 об.

Хотѣти, ὀρέγεσθαι, concupiscere, стремиться, желать. **да не наѫьнеть хотѣти тоужднихъ**. гл. 40. л. 90 об. б. τοῦ μὴ ὀρέγεσθαι τὰ τοῦ πλησίων. р. 66.

Храборъ, ὁ μαχητής, pugnator, воинъ, воитель,

воинственный. **храборъ не спсѣть дша своем. и быстръ ногама своима не оугонезнеть.** гл. 101. л. 218 а. Амос. II. 14. 15. ὁ μαχητὴς οὐ μὴ σώσει τὴν ψυχὴν αὐτοῦ καὶ ὁ ὀξὺς τοῖσ ποσὶν αὐτοῦ οὐ μὴ διασωθῇ. p. 154.

Храматн, χολαίνειν, clavdicare. **храмоуть съвращъшеся. правааго пѫтн.** гл. 41. л. 93 об. а. χολένουσιν ἐκτραπέντες τῆς εὐθείας ὁδοῦ. p. 68.

Храмина, οἰκία, καταγωγὸν, домъ, жилище, пристань. **вѣмь бо ако аще земльная наша храмина тѣлесьная разорится. създанне отъ ба имамъ. храминѫ нержкотворено вѣчноу на нбсѣхъ.** гл. 130. л. 302 об. б. и 303 а. 2. Кор. V. 1. οἴδαμεν γὰρ ὅτι ἐὰν ἡ ἐπίγειος ἡμῶν οἰκία τοῦ σκήνουσ καταλυθῇ οἰκοδομὴν ἐκ θῦ ἔχομεν οἰκίαν ἀχειροποίητον αἰώνιον ἐν τοῖς οὐνοῖς. p. 283 а. XV. в. **ѩкоже мѫжь ѹьстьнъ храмины злы бѣгаеть. тата** (такъ) **и** бъ **злобника срца.** гл. 52. л. 115 а. б. ὥσπερ ἀνὴρ σεμνὸς. καταγώγων αἰσχρὸν φεύγει. οὕτως καὶ ὁ θσ μνησικακοῦ καρδίαν. p. 83 об.

Храмъ, ταμεῖον, οἶκος, комната; домъ, храмъ. **егда молншисѧ къниждн въ храмъ твон. и затворь двьри своѭ помолисѧ тю своемоу въ таннѣ. и оць твон видѧ та въ таннѣ въздасть тебѣ ѩвѣ.** гл. 106. л. 235 а. Μθ. VI. 6. ὅταν προσεύχῃ εἴσελθε εἰς τὸ ταμιεῖον σου. καὶ κλήσας τὴν θύραν σου. πρόσευξαι τῶ πρῖ σου καὶ ὁ πῆρ σου. ὁ βλέπων ἐν τῶ κρυπτῶ ἀποδόσει σοι ἐν τῶ φανερῶ. p. 164 об. **храмъ ѹьстьнааго кръста.** Прис. л. 6 об. б. οἶκον τοῦ τιμίου στροῦ. p. 1.

Храненне, хранило, φυλακὴ, custodia, стража. **всацѣмь храненнемь блюсти свое срце.** гл. 60. л. 130 об. б. Притч. IV. 23. πάσῃ φυλακὴ τήρει σὴν καρδίαν. p. 95. **положнхъ оустомъ монмъ хранило.** гл. 103. л. 224 об. б. Пс. XXXVIII. 2. ἐθέμην τῶ στόματι φυλακήν. p. 158 об.

Хранитель, φύλαξ, custos, стражь, охранитель. **добра ли хранителя братьна дша оставнхъ.** гл. 122. л. 276 об. а. καλὸν σε φύλακα τῆς τοῦ ἀδελφοῦ ψυχῆς κατέλειπον. p. 191. **хранителе заповѣдьн гнъ.** гл. 36. л. 83 б. φύλακες τῶν ἐντολῶν κῦ. p. 60.

Хранитисѧ, φυλάττεσθαι, ἀπέχεσθαι, храниться, остерегаться, оберегаться; удерживаться. **храннмъсѧ оубо възлюблення. страстн лнхонмьства. въторыѭ идололатрнѭ.** гл. 75. л. 161 об. б. φυλαξώμεθα τοίνυν ἀγαπιτοὶ. τὸ πάθοσ τῆς πλεονεξίας. τῆς δευτέρας εἰδωλολατρίας. p. 115 об. **еже хранитисѧ отъ женъ.** гл. 17. л. 39 об. а. τὸ ἀπέχεσθαι γυναικῶν. p 28.

Храпѣтн, ῥέχνειν, destertere, храпѣть; перестать храпѣть, выспаться. **въ знакъ лежа да храплеть бесплеѹали** (такъ). гл. 74. л. 159 б. ὑπτιοῦσθω κείμενος καὶ ῥέγχων ἀμερίμνως. p. 114. Въ печатн. ὑπτίως κείσθω.

Хромъ, хромьць, χωλὸς, хромой. **хромо неподобьномь стоупанневь.** гл. 111. л. 246 а. χόλον δὶ ἀσεμνοῦ βαδίσματοσ. p. 171. **хромы.** гл. 3. л. 13 а. χόλουσ. p. 11. **око бѣхъ слѣпыцемъ. нога же хромыцемъ.** гл. 97. л. 210 об. б. Iов. XXIX. 15. ὀφθαλμὸς εἴμην τυφλῶν. ποὺς δε χολῶν. p. 149 об.

Хрѣбьтъ, νῶτον, хребетъ, спина. **на хрѣбьтѣ.** гл. 44. л. 100 б. ἐπὶ τοῦ νότου. p. 73.

Хрьстолюбнвын, φιλόχριστος, христолюбивый. **кротьколюбнвын** гл. 72. л. 153 об. а. Во всѣхъ Греческихъ спискахъ написано φιλόχριστος; по славянски же переписчикъ ошибочно вмѣсто **хрьсто** или **крьстолюбнвын** написалъ: **кротьколюбнвын.**

Хоудожьнъ, ἐπιστημόνως, разумно, опытно, искусно. **ако дабы видѣлъ хоудожьнаа области братьеж.** гл. 111. л. 248 об. б. ὡσ τε εἰδέναι τινὰ ἐπιστημόνως ἡγεῖσθαι ἀδελφότητοσ. p. 237 б. XV. в.

Хоудожьство, ἐπιστημὴ, знаніе, наука, умъ. **въ многѣ лѣтѣ мѫдрость. а въ многѣ житнн хѫдожьство.** гл. 109. л. 241 б. Iов. XII. 12. ἐν πολλῶ χρόνω σοφία. ἐν δε πολλῶ βίω επιστημὴ. p. 168 об. **хѫдожьства.** гл. 122. л. 273 об. б. ἐπιστήμης. p. 189 об.

Хоудѣ, μερικῶς, по частямъ, отдѣльно. **обязакънсѧ хоудѣ. аште обленитьсѧ. то обьдръжънѣ затажетьсѧ. хоуда бо малаѭ реуеть. нноусо же сжть. нѣсть грѣхъ** гл. 40. л. 90 об. а. ὁ οὖν μερικῶς ἐν αὐτὸ ἐμπλακεὶς. ἐὰν ἀμελήσει περιεκτικῶς σφίγγεται. ἐυτελίζων γὰρ τὰ μικρὰ φησὶν. οὐδὲν εἰσίν. οὐκ ἐστιν ἁμαρτία. p. 65 об. Въ спискѣ XV. в. и въ печатн. нѣтъ. οὖν. ἐν αὐτὸ.

Хоудѣ, μετρίως, mediocriter, умѣренно кстати. **се слышанне не хоудѣ възмѫти стго града.** гл. 130. л. 298 об. а. б. αὐτὴ ἡ ἀκοὴ οὐ μετρίως ἐτάραξεν τοὺς τῆς ἁγίας πόλεως. p. 204.

Хоудити, ἐλάττουν, умолять, дѣлать хуже. **скрѣбь мнрѣнаѭ хоудитъ оумъ.** гл. 25. л. 62 б. на полѣ снесено: **размысла.** вм. **оумъ.** λύπη κοσμικῆ ἐλαττοῖ διάνοιαν. p. 43. **хоудить страстн дрьжан уреко: побѣждаемын бо брашъны растить похоти.** гл. 4. л. 13 об. б. на полѣ снесено: **сластн** вм. **похотн.** ἐλαττοῖτὰ πάθη ὁ κρατῶν γαστρὸς ὁ γὰρ ἡττόμενος βρώμασιν. ἄυξη τὰς ἡδονας. p. 11 об.

Хоудодшьнъ, ὀλιγόψυχος, pusillanimis, малодушный. **мѫжа хоудодшьна кто прѣтрьпить.** гл. 85. л. 181 б. Притч. XVIII. 14. ἄνδρα ὀλιγόψυχον τίς ὑποίσει. p. 173 об. **хоудодшьна ѹлка есть.** гл. 119. л. 268 об. а. ὀλιγοψύχου ἀνοῦ ἐστὶν. p. 185 об.

Хоудодшьствовати, ὀλιγοψυχεῖν, малодушество-

вать. **не хождодшьствуемъ ни оуемь же**. гл. 85. л. 185 а. μὴ ὀλιγοψυχήσωμεν ἔν τινι. р. 135 об.

Хождѣти, ἐλαττοῦσθαι, minui, понижаться, уменьшаться въ достоинствѣ. **ономоу подобаѣть расти. а мнѣ хождѣти**. гл. 58. л. 127 а. Іоан. Ш. 30. εἰκεῖνον δεῖ αὐξάνειν, ἐμὲ δε ἐλαττοῦσθαι. р. 92 об.

Хождение, ἐυτελεία, маловажность, ничтожность. **мьньша себе помышлаѧ. радоуеться паче о хожденьи и небреженьи. неже о усти и благословьи**. гл. 67. л. 142 об. а. ἐλαχιστότερον γὰρ ἑαυτὸν λογιζόμενος. γεγήθεν μᾶλλον ἐπὶ τῇ ἐυτελεία καὶ καταφρονήσῃ. εἴπερ ἐπὶ τῇ τιμῇ καὶ ἐυκλεία. р. 102 об.

Хоула, хоуление, βλασφημία, хула, клевета, богохульство. **хоулы**. гл. 130. л. 297 а. βλασφιμίαι. р. 203 об. **дх҃омь хоулениѧ къпадемъ въ оумѣ**. гл. 45. л. 102 б. τῶ πνῖ τῆς βλασφημίας περιπεσώμεν κατὰ νοῦν. р. 74 об.

Хоулити, βλασφημεῖν, καταλαλεῖν, богохульствовать, злослословить; оговаривать, обвинять. **мимоходаштен хоулѧахоу къмште главами**. гл. 50. л. 112 б. Мѳ. XXVII. 39. οἱ παραπορευόμενοι. ἐβλασφήμουν κινοῦντες τὰς κεφαλὰς. р. 81 об. **хоулити**, гл. 29. л. 71 об. а. καταλαλεῖν. р. 52. **хѫ҃ хоулѧи**. гл. 84. л. 180 об. б. τὸν χν̄ βλασφημῶν. р. 133.

Хыжда, хыжина, κέλλιον, келья, хижина, небольшая комнатка. **въ хыжди затворьса за лѣта многа**. гл. 84. л. 180 а. ἐν κελλίῳ ἀποκλεισθεὶς καὶ ἀσκήσας ἐπὶ ἔτη πολλὰ. р. 132 об. Въ печатн. ἐπικεκλεισμένος; тамъ же. καὶ ἀσκήσας, нѣтъ. **лоуче оубо есть ѡ себѣ отнти мирѣныхъ. и хранитися въ хыжинѣ. и гонести ако срьнѣ отъ тенета** гл. 102. л. 221 б. и об. а. ἀμεινον οὖν ἔστιν ἀπ' αὐτομολίσαι τῶν κοσμικῶν καὶ φυλακισθῆναι εν τῷ κελλίῳ. καὶ σωθῆναι ὡσ δορκάδα ἐκ βρόχων. р. 156. Въ спискѣ XV. в. и въ печатн. δορκὰς.

Хытрость, ἐπιστήμη, τέχνασμα, знаніе; хитрость. **иего же не можіе оукѣштати хытростиѫ словесъ величатися. сего мълуанниемь**. гл. 42. л. 95 б. ὃν οὐκ ἠδυνήθη πεῖσαι δὶ ἐπιστημῆς λόγων κενοδοξεῖν. τοῦτον διὰ σιωπῆς. р. 69 об. **никацѣхъ хытростьи или мѫдростьи**. гл. 69. л. 146 об. б. μὴ τινὰ τεχνάσματα ἢ σοφίσματα. р. 105.

Хытръ, πανοῦργος, γνωστικὸς, коварный, лукавый, понятливый, одаренный высшими способностями. **сн҃ъ хытръ послоушъливъ оц҃ю**. гл. 38. л. 88 а. Притч. XIII. 1. υἱὸς πανοῦργος ὑπήκοος πρῖ. р. 63 об. и 64. **хытра соуща**. Прис. л. 6 а. γνωστικὸν ὄντα. р. 5 об.

Хыщникъ, ἅρπαξ, raptor, хищникъ, разбойникъ. **проуни ѹлц҃и хыщьници**. гл. 45. л. 103 об. б. Лук. XVIII. 11. οἱ λοιποὶ τῶν ἀνῶν ἅρπαγες. р. 75 об.

Ц.

Цѣсти, ἀκθεῖν, θάλλειν, **въ насъ же хрьстъиньихъ. видимте цѣтомо** (дѣвство) **по вьсеи вьселенѣи**. гл. 21. л. 52 об. а. παρ' ἡμῖν δε τοῖς χριστιανοῖς ὀρόντες ἀνθοῦσαν κατὰ πᾶσαν τὴν οἰκουμένην. р. 37 об. **срц҃ю весѣлаштоуса лице цѣтеть**. гл. 58. л. 125 об. б. καρδιάς εὐφραινομένης πρόσωπον θάλλει. р. 91 об. Притч. XV. 13.

Цвѣтъ, ἄνθος, flos. **подобьнь бо есть постьникь фоуникоѫ цѣтоу**. гл. 7. л. 20 об. б. ἔοικεν γὰρ νιστευτῆς τῶ τοῦ φοίνικος ἄνθει. р. 15 об.

Цр҃ѣкати, цр҃ьствокати, βασιλεύειν, regnare, царствовать. **да не цр҃ююеть оубо грѣхъ къ мрьтвьнѣмь тѣлѣ нашемь**. гл. 73. л. 157 а. Рим. VI 12. μὴ οὖν βασιλευέτω ἡ ἁμαρτία ἐν τῶ θνητῶ ὑμῶν σώματι. р. 112 об. **въжделанте прѣмѫдрости. да въ вѣкъ цр҃ьствоуете**. гл. 73. л. 155 б. Прем. VI. 21. ἐπιθυμήσαται σοφίαν. ἵνα εἰς τὸν αἰῶνα βασιλεύσητε. р. 111. у LXX. τιμήσατε.

Цесарица, βασίλισσα, regina, царица. **шестьдесатъ есть цесарицъ**: Прол. л. 7 а. ἑξηκοντα εἰσὶ βασίλισσαι. р. 10 а. XV. в.

Цесарь, βασιλέυς, rex, царь. **да поищоуть цесарю дѣвица дѣвоѫ**: Прол. л. 7 б. ζητησάτωσαν τῶ βασιλεῖ νεάνιδα. р. 10 б. XV. в. 3. Цар. I. 2.

Цесарьство, цеср҃ство, βασιλέια, regnum, царство. **изгоубляѫ цесарьство**. гл. 83. л. 186 а. ἀπόλλων (sic) τὴν βασιλείαν. р. 130. **ако мъногамн скрѣбьмн подобаѣть намъ вънити въ цеср҃ство небесъ**: Прис. л. 4 об. б. Дѣян. XIV. 22. ὅτι διὰ πολλῶν θλήψεων δεῖ ἡμᾶς εἰσελθεῖν εἰς τὴν βασιλείαν τῶν οὐνῶν. р. 4 об. и 5.

Цр҃ькъи, βασιλικὸς, regis, царскій. **образъ цр҃ькъи**. гл. 76. л. 163 а. τὴν εἰκόνα τὴν βασιλικὴν. р. 116.

Цр҃ькы, ὁ ναὸς, templum, храмъ, церковь. **оуа. разграмл цр҃ькъвь: и трьми дьньми съзьдамь ѭ спсн҃са самъ**. гл. 57. л. 123 об. а. б. Мѳ. XXVII. 40. οὐὰ. ὁ καταλύων τὸν ναὸν καὶ ἐν τρισὶν ἡμέραις ἐγείρων αὐτὸν σῶσον σεαυτὸν. р. 89 об. и 90. **и матере цр҃ькъвь снона**. Прис. л. 6 об. б. καὶ τὴν μρᾶ τῶν ἐκκλησιῶν σιὼν. р. 1.

Цр҃ькъвьникъ, ὁ ἐκκλησιαστὴς. **цр҃ькъвьникъ**. гл. 31. л. 76 а. ὁ ἐκκλησιαστὴς. р. 55 об.

Цр҃ькъвьныи, τῆς ἐκκλησίας, церковный. **вьсѧ цр҃ькъвьныѧ свѧщенѣѧ съсоудъı разграбльшемъ**: Пр. л. 3 об. б. πάντα τὰ τῆς ἐκκλησίας ἱερὰ σκεύη διαρπασάντων. р. 4.

Цѣлѣнье, ἀλέξημα, средство къ защищенію, за-

щита, пособіе. **цѣлєньє**. гл. 106. л. 231 об. а. ἀλέξημα. р. 162 об.

Цѣловати, ἀσπάζεσθαι, salutare, привѣтствовать, поздравлять. **цѣлоуѣть вы гани**. гл. 97. л. 211 об. б. Рим. XVI. 23. ἀσπάζεται ὑμᾶς γαίος. р. 150.

Цѣломѫдрнє,—рьіє, σωφροσύνη **побѣда цѣломѫдрнѫ** гл. 20. л. 49 об. а. б. ἡ νίκη τῆς σοφροσυνης. р. 35 об. **цѣломѫдрьіа**. гл. 130. л 297 об. б. σωφροσύνης. р. 203 об.

Цѣломѫдрѣн, цѣломѫдрѣць, σώφρων, цѣломудренный, благоразумный. **цѣломѫдрѣн. новъ**. гл. 20. л. 50 об. б. σόφρων ἰωβ. р. 36 об. **съврѣшєнѣи цѣломѫдрѣць вьсѫдѫ хранитьса**. гл. 20. л. 50 б. ὁ τέλειος σόφρων πανταχόθεν ἑαυτὸν φυλάττει. р. 36.

Цѣломоудрѣнъ, τῆς σωφροσύνης. **цѣломоудрѣнааго лишитисѧ вѣньца**. гл. 20. л. 49 об. а. τὸν τῆς σοφροσύνης ζημιωθῆναι στέφανον. р. 35.

Цѣна, τιμὴ, pretium, честь, цѣна. **нѣсте себѣ. коупєнн бо єсте цѣноѫ**. гл. 19. л. 48 б. οὐκ ἔσται ἑαυτῶν. ἠγοράσθητε γὰρ τιμῆς. р 34 об. **отъдасть людн своѧ бє цѣны**. Мол. исп. л. 305 а. ἀπέδου τὸν λαὸν σου ἄνευ τιμῆς. р. 285 а. XV. в.

Цѣнити скѫпѣ, τιμιουλκοῦν, appretiare, возвышать цѣну, цѣнить дороже. **цѣнан скѫпѣ**. гл. 13. л. 33 а. Притч. XI. 26. ὁ τιμιουλκὸν. р. 23 об. у LXX. изд. Тишенд. сіе слово пропущено.

Цата, νόμισμα, монета, деньги. **покажите мн цатѫ**. гл. 34. л. 81 а. Мѳ. XXII. 19. ἐπιδείξατέ μοι τὸ νόμισμα. р. 59.

Ч.

Чаанию, προσδοκία, spes, ожиданіе, чаяніе; надежда. **чаанию**. гл. 40. л. 91 а. τῆς προσδοκίας.

Чадолюбивъ, φιλόστοργος, нѣжнолюбящій **чадолюбивъ оц҃ь**. гл. 117. л. 263 об. а. φιλόστοργος. р. 182 об. слова: **оц҃ь**, по Греч. нѣтъ.

Чадолюбьць, φιλότεκνος, чадолюбивый. **ако чадолюбьць**. гл. 117. л. 263 об. б. ὡς φιλότεκνος. р. 182 об.

Чадь, οἱ ἄνθρωποι, люди. **прѣдъ чадиѫ**. гл. 44. л. 101 об. а. ἐνώπιον τῶν ἀνῶν. р. 74.

Часто, συνεχῶς, momentis singulis. **часто**. гл. 65. л. 138 а. συνεχῶς. р. 99 об.

Частын, πυκνὸς. **частыѫ мольбы крѣпъчан приготовлѧѥть оумъ на вражьѫ брань**. гл. 106. л. 232 об. б. αἱ πυκναι προσευχαὶ ἐρρωμενέστερον παρασκευάζουσιν τὸν νοῦν εἰς τὸν κατὰ τοῦ ἐχθροῦ πόλεμον. р. 163.

Чаѧти, προσδοκᾶν, παραδοκεῖν, ἐρευνᾶν, ожидать; изслѣдовать. **нє чаѥть коньца житиѫ**. гл. 13. л. 32 а. οὐ προσδοκᾷ τέλος βίου. р. 22 об. **трѣкъ же и сего чаѧти къ трьпѣньи**. гл. 111. л. 247 а. χρεῖ δε καὶ τοῦ παραδοκεῖν ἐν ὑπομονῇ. р. 171 об. Въ спискѣ XV. в. τοῦτο. вм. **тоу намъ бо отъкрьі бъ дх҃мь стъ҃мь. дх҃ъ бо всего чаѥть и глоубины бж҃ьіа**. гл. 125. л. 284 б. ἡμῖν γὰρ ἀπεκάλυψεν ὁ θ҃ς διὰ τοῦ πν҃ς αὐτοῦ τὸ γὰρ πν҃α πάντα ἐρευνᾷ καὶ τὰ βάθη τοῦ θ҃ῦ. р. 196 об. 1. Кор. II. 10.

Чєлєснын, ἔγκριτος, selectus, одобренный, принятый. **чєлєснъіа глємъ бъіти кънигы**: Прол. л. 7 а. τὰς ἐγκρίτους λέγομεν εἶναι βίβλους. р. 10 а. XV. в.

Чєлюсть, σιαγών, mandibula. **чєлюстьіѫ осьлєѫ тъісѫщѫ нѫбїѣ мѫжь**. гл. 64. л. 137 а. ἐπὶ σιαγόνι ὄνου χιλίους ἀποκτήνας ἄνδρας. р. 99. Въ спискѣ XV. в. и въ печатн. ἐν. вм. ἐπὶ.

Чєтєрицєѫ, τετραπλοῦν, вчетверо. **къзкрацоу чєтєрицєѫ**. гл. 12. л. 31 а ἀποδίδομαι τετραπλοῦν. р. 22 об. Лук. XIX. 8.

Чєтєрнчьнъ, τέτρωρος, запряженный въ четыре лошади. **чєтєрнчьна**. гл. 9. л. 25 а. τέτρωρον. р. 28. изъ печатн.

Чєтъртън, τέταρτος, quartus. **къ чєтъртънѣхъ цр҃ствиихъ**. гл. 46. л. 105 а. ἐν τῇ τετάρτῃ τῶν βασιλέων. р. 76 об.

Чєташтиисѧ, ἁρμόζον, приличный, соотвѣтственный. **чєташтиихъсѧ дѣкъствѣ**. гл. 21. л. 53 об. а. ἁρμόζουσας τῇ παρθενία. р. 38 об.

Чиновънъ, ἁρμόδιος, prorsus consentaneus, совершенно соотвѣтствующій, согласный. **зѣло подобьно и чиновъно**. гл. 17. л. 39 об. а. πάνυ πρόσφορον καὶ ἁρμοδίον ἐστὶν. р. 28.

Чинъ, τάξις, ordo, порядокъ, чинъ. **вьсє бо къ чинъ свои имѣти лѣпо ѥстъ**. гл. 35. л 81 об. а. πάντα γὰρ τάξιν ἔχει. р. 59. Въ спискѣ XV. такъ же, а въ печатн Греч. πάντα εὐσχημόνως, καὶ κατὰ τάξιν γενέσθω.

Число, ἀριθμός, numerus. **старость бо ѹмъстьна ѥсть нє многолѣтьна. ни числомь лѣтъ съчитаѥться**. гл. 109. л. 241 об. а. Прем. IV. 8. γήρας γὰρ τίμιόν ἐστιν. οὐ τὸ πολυχρόνιον, οὐδὲ ἀριθμὸς ἐτῶν μετρεῖται. р. 168 об.

Чистн, τιμᾶν, почитать, μετρεῖν, enumerare, считать, измѣрять. **чистн родивъшаѧ ны**. гл. 108. л. 238 об. а. τὸ τιμᾶν τοὺς τεκούντας ἡμᾶς. р. 166 об. **чистн тетрадн**. гл. 26. л. 65 а. μετρεῖν τὰς τέτραδας. р. 45 об.

Чистина, εἰλικρίνεια, sincerus pectus, чистота, искренность; чистосердечіе **ръцѣмъ чистиноѫ**. гл. 42. л. 96 а. εἴπωμεν ἐν εἰλικρινεία. р. 69 об. Въ спискѣ XV. в. ἐν ειλικρινεῖ καρδία. Въ печатн. εἰλικρινὼς.

Чиститєль, ἱερεὺς, sacerdos, священникъ. **чиститєли**. гл. 60. л. 130 б. οἱ ἱερεῖς. р. 95. **на-**

ѹатъкы житъ монхъ дамати. ѹчистителмъ въ олтарь. гл. 120. л. 270 об. б. и 271 а. τὰς ἀπαρχὰς τῶν γενημάτων μου ἔδιδουν τοῖς ἱερεῦσιν εἰς τὸ θυσιαστήριον. р. 187. **ѹчистители твои... облѣкжться къ правьдж.** гл. 124. л. 282 б. οἱ ἱερεῖς σου ἐνδύσονται δικαιωσύνην. р. 195.

Ѹчистити, καθαρίζειν, expurgare, очищать. **ѹчистити срⷣце отъ памати ꙁълоу.** гл. 52. л. 114 об. б. τὸ καθαρίζειν τὴν καρδίαν ἀπὸ μνησικακίας. р. 83.

Ѹчистость, ѹчистота, ἁγνεία, munditia, καθαρότης, чистота; святость, безпорочность. **таковꙑ ѹчистость сѣтажаваѥть ѹчистꙑимъ страхомъ бж҃имь.** гл. 127. л. 287 б. ὁ τοιοῦτος τὴν ἁγνείαν ἐγκομβοῦται ἐν τῷ ἁγνῷ φόβῳ τοῦ κῡ. р. 270 б. XV. в. **вꙁложи даръ ѹчистоты своеа на бо҃.** гл. 21. л. 54 об. а. ἄναθες τὴν χάριν τῆς ἁγνείας σου θῷ. р. 39. **срⷣце мое ѹчистотоⷪ словесн твоѥго.** гл. 87. л. 179 б. τὴν καρδίαν μου ἐν τῇ καθαρότητι τοῦ λόγου σου. р. 132.

Ѹчистъ, ἁγνὸς, εἰλικρινὴς, чистый; неподдѣльный, беспорочный. **его же и любламе нс҃ъ ако ѹчиста.** гл. 112. л. 253 об. а. ὃν ἐφίλει ὁ ις҃ ὡσ ἁγνὸν. р. 176. **ѹчистомь срⷣцемь.** гл. 44. л. 101 б. ἐν εἰλικρινὴ καρδίᾳ. р. 73 об.

Ѹлк҃олюбнѣ, φιλανθρώπως, человѣколюбно. **ѹлк҃олюбнѣ.** Мол. исп. л. 308 а. φιλανῶς. р. 287 об. б. XV. в.

Ѹлк҃ооубиниⷣ, ἀνθρωποκτόνος, homicida, человѣкоубійца. **ѹлк҃ооубиницⷣ.** гл. 27. л. 66 б. ἀνθρωποκτόνου. р. 47 об. **ненавидан брата своѥго ѹлк҃ооубиниⷣ ресѣса.** гл. 56. л. 121 об. б. ὁ δε μισὼν τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ οὐ μονον θεοστυγῆς. ἀλλὰ καὶ ἀνθρωποκτόνος εἴρηται. р. 88. 1. Іоан. Ш. 15. οὐ μόνον θεοστυγὴς ἀλλὰ въ спискѣ XV. в. и въ печатн. есть, а въ славянскихъ спискахъ нѣтъ.

Ѹлк҃ооугодьꙗ, ἀνθρωπαρεσκεία, человѣкоугодіе. **къ показаньⷨ ѹлк҃ооугодьⷨ.** гл. 99. л. 214 об. а. б. πρὸς ἐπίδειξιν ἀνθρωπαρεσκίας. р. 152.

Ѹлк҃ооугодьникъ, ἀνθρωπάρεσκος, человѣкоугодникъ. **ѹлк҃ооугодьникъ.** гл. 42. л. 94 об. а. б. ἀνθρωπάρεσκος. р. 68 об.

Ѹловѣкъ, ἄνθρωπος, homo, человѣкъ. **ѹловѣцѣ.** Прис. л. 3 а. ἄνοι. р. 3 об. **ѹлⷦ҃ы.** тамъ же. л. 3 б. ἄνους. р. 3 об.

Ѹрьвь, σής, tinea, моль. **ѹрьвь же костемь срⷣце ꙋюкъно.** гл. 24. л. 59 об. б. Притч. XIV. 30. σὴς δε ὀστέων καρδία ἐσθητικὴ. р. 41 об.

Ѹрънорицꙗ, κανονικὴ, μονάστρια, монахиня. **ѹрънорицамъ не подобьно ѥстъ съкоупитисѧ** (такъ) **съ моужи.** гл. 18. л. 44 об. а. Въ Воскр. спискѣ XV. в. **съвъкоупитисѧ.** κανωνικαῖς ἀναρμοστόν ἐστὶ συνδιάζειν μετὰ ἀνδρῶν. р. 32. **рекомꙑихъ ѹрънорицъ.** гл. 18. л. 43 б. τῶν λεγομένων μοναστριῶν. р. 31.

Ѹрьнорицьць, μοναχὸς, инокъ. **тако и ѹрьнорицьць. и мирьꙗнхъ, ѹрьнорицьць не владеть бо собоⷪ самѣмь.** гл. 102. л. 220 а. οὕτως καὶ ἡ τῶν μοναχῶν καὶ ἡ τῶν κατὰ κόσμον. μοναχὸς ἐξουσίαν οὐκ ἔχει. р. 155 об.

Ѹрънота, μελάμψωμα. **ꙗкоже бо ражⷣизаѥмоѥ желѣꙁо все отъ своѥго ѥстьства на огньноѥ прѣлагаѥтьсѧ и боудеть все ако огнь. тако и нже бж҃ьи слоужѣють дълъженъ ѥсть отъврѣщи женскꙑмъ** (такъ) **ѹрънотꙑ.** гл. 87. л. 189 б. Въ Воскр. спискѣ XV. в. **женⷮ҃скꙑмъ.** ὥσπερ γὰρ ὁ πύρινος σίδηρος. ὅλος ἐκ τῆ ἰδιας φύσεως εἰς τὴν τοῦ πυρὸς μεταβάλλεται καὶ γίνεται ὅλος ὡσ πῦρ. οὕτωσ καὶ ὁ τῷ θῷ παρεδρεύων οφείλη ἀπορρῖψαι τὰ τοῦ βιοῦ μελαφώδη. р. 138. Въ спискѣ XV. в. μελαμψώδη, а въ печатн. μελαμψώματα.

Ѹрьнъ, μέλας, niger, черный. **ѹрьна.** гл. 62. л. 134 об. б. Мѳ. V. 36. μέλαιναν. р. 97 об.

Ѹрьпати, κεραννύειν, наливать, растворять. **пинте вино. ѥже ѹрьпахъ вамъ.** гл 126. л. 286 б и об. а. Притч. IX 5. πίετε τὸν οἶνον ὃν κεκέρακα ὑμῖν. р. 198.

Ѹрѣво, κοιλία, venter, чрево, желудокъ. **работажште своимъ ѹрѣвесемъ.** гл. 36. л. 83 б. δουλεύοντες τὰς ἑαυτῶν κοιλίας. р. 60 об.

Ѹрѣвьнъ, τῆς γαστρὸς, ventris. **ѥсть мьꙁда плода ѹрѣвьнаго** (Пс. CXXVI. 3.) **сирѣчь вꙁдрьжаньⷨ.** гл. 86. л. 185 об. а. б. на полѣ снесено: **пощеньⷨ.** ὁ μισθὸς τοῦ καρποῦ τῆς γαστρὸς σου τουτέστιν τῆς ἐγκρατείας. р. 136. сου въ печатн. нѣтъ.

Ѹрѣпиньнъ, ὀστρακινος, testaceus, глиняный, скудельный, черепичный. **къ велицѣ же домоу не сѫть тъꙑⷦ҃ съсѫди сребрьни и ꙁлати. нъ и дрѣвании и ѹрѣпиньни.** гл. 94. л. 204 а. 2. Тим. II. 20. ἐν μεγάλη δε οἰκία οὐκ ἔστιν μόνον σκέυει χρυσὰ καὶ ἀργυρὰ ἀλλὰ καὶ ξύλινα καὶ οστράκινα. р. 146.

Ѹрѣсло, ὀσφύς, бедра, ляшки, чресла. **прѣпоꙗши ѹрѣсла цѣломоудрьⷨ словесꙑ.** гл. 111. л. 246 об. а. ζώσον τὴν ὀσφὺν σωφροσύνης λόγοις. р. 171 об.

Ѹрѣсти, τέμνειν, desecare, сѣчь; отсѣкать. **ѹрѣсти** (такъ) **безвꙁврата сѫща въ ѩдолехъ съмѣреномоудрьⷨ.** гл. 102. л. 220 б. τέμνειν ἀμεταστρεπτεῖ τοὺς ἐν ταῖς κυλότησι τῆς ταπεινοφροσύνης. р. 155 об. Въ печатн. ἀμεταστρεπτὸν.

Ѹѫвитво, τὸ αἰσθητήριον, чувствилище. **вса наша к томоу ѹѫвитвꙑ ѹѫвьствомь просвѣтити благодѣть наша.** гл. 114. л. 251 об. а. ἅπαντα ἡμῶν λοιπὸν τὰ αἰσθητήρια ἐν αἰσθήσει φωτίζουσα ἡ χάρις. р. 178 об.

Ꙋювъ̀нъ, αἰσθητικὸς, sensitivus, чувствительный. **ꙋювънѡ**. гл. 24 л. 59 об. б. ἐσθητικῆ. р. 41 об.

Ꙋмѣ̀ьство, ꙋмѣ̀ьствьıе, αἴσθησις. sensus, чувство. **аштѐ облꙗнꙋшıи мѫжа мѫдра разꙋмѣ̀ѥть ꙋмѣ̀ьство**. гл. 66. л. 141 об. б. ἐὰν ἐλέγχῃς ἄνδρα φρόνιμον νοήσῃ αἴσθησιν. р. 102. Притч. XIX. 25. **тако бо любьство и мдр҃ость бѫдеть твоѥи дш҃и**. гл. 128. л. 291 б. Притч. XXIV. 14. **любьство** ошибкою писца написано вмѣсто: **ꙋювьство**. οὕτως γὰρ ἔσθαι αἴσθησις καὶ σοφία τῇ σῇ ψυχῇ. р. 200 об. **ижє ꙋмѣ̀ьствьıемь сꙋ҃нъıмь любить тъ ѥсть познанъ имь**. гл. 128 л. 290 б. ὁ ἐν αἰσθήσει καρδίας ἀγαπῶν τὸν θν̄ ἐκεῖνος ἔγνωσται ὑπ᾽ αὐτοῦ. р. 200. **прıимъ на прилогъ добрꙋıма. и ꙁълобы насаждєньє. многа ꙋмѣ̀ьствьıа**. гл. 74. л. 159 об. б. Вѣроятно ошибкою писца написано вмѣсто: **насажден же**. δεκτικὸν προσβολῆς ἀρετῆς καὶ κακίας φυτεύσας δε τὰς πλείους ἔσθησεις. р. 114.

Ꙋмѣ̀ьствьıнъıи, αἰσθητὸς, sensilis. **прькоѥ оубо ꙗкоже ꙋмѣ̀ьствьıнъıи сь свѣтъ тѣми** (родителями) **оꙋꙁьрѣхомъ**. гл. 108. л. 238 об. а. ἐν πρώτης μὲν ἐστὶν τὸ αἰσθητὸν τοῦτο φῶς δὶ αὐτῶν ἑοράκαμεν. р. 166 об.

Ꙋждıтисѧ, θαυμάζειν, удивляться. **ꙋждıшисѧ тыи же и проꙋнтажштєи нъıнѣшьнѫ дѣтєль**. гл. 65. л. 137 об. а. θαυμάζεις σύ τε καὶ οἱ ἐντευξώμενοι τῇ παροῦσῃ πραγματία р. 99 об.

Ꙋюдо, τέρας, prodigium, знаменіе, чудо. **ꙗко ꙋюдоу бъıхъ многомъ**. гл. 46. л. 105 б. ὥσει τέρας ἐγενήθην τοῖς πολλοῖς. р. 76 об. Пс. LXX. 7. **ꙋждєсєи**. Мол. исп. л. 307 а. τέρασι. р. 287 а. XV. в. **творѧща ꙋюдєса великıа**. Прис. л. 5 об. б. ποιοῦντα θαυμάσια μεγάλα. р. 5 об.

Ꙋждотворıти, θαυματουργεῖν, чудотворить, чудодѣйствовать. **ꙋждотворѧщѫ ѭ҃ гл҃ахоу. сє ѥсть истиноѫ-пр҃къ**. гл. 117. л. 264 а. θαυματουργούντοσ τοῦ θ̄ ἔλεγον οὕτως ἐστὶν ἀληθῶς ὁ προφήτης. р. 182 об.

Ꙋюдотворъцъ, θαυματουργὸς, mirabilium opifex operum, чудотворецъ. **ꙋюдотворъцъ великъ**. гл. 20. л. 50 а. θαυματούργος μέγας. р. 35 об.

Ꙋюѧти, αἰσφάνεσθαι, ощущать, чувствовать, понимать, испытывать. **болѥ бо ннѣхъ страстьи ꙋюємъ ꙗко грѣхъ ѥсть**. гл. 41. л. 92 об. б. τὰ μὲν γὰρ πλείονα τῶν ἄλλων παθῶν. αἰσθανόμεθα ὅτι ἁμαρτία ἐστὶν. р. 67. **бєꙁоумль бнемь нє ꙋюєть**. гл. 67. л. 143 а. ἄφρων δε μαστιγωθεὶς οὐκ αἰσθάνεται. р. 103. **ꙋюєтьсѧ отъ хлѣба жнвотьнаго пищѫ прнємлѧ**. гл. 107 л. 236 об. а. ἐσφάνεται ἑαυτον παρὰ τοῦ ἄρτου τῆς ζωῆς τροφὴν δεχόμενον. р. 165 об.

Ꙋѣстънъıи, τίμιος, honore dignus. **ꙋѣстънъıи**. гл. 27. л. 67 об. а. τὸν τίμιον· р. 48 об. **ꙋестьнъıи оу҃ѥ**. Прис. л. 2 а. τίμιε πᾶρ. р. 3.

Ꙋѣсть, τιμὴ, honor, честь, почесть. **ꙗсть**. гл. 80. л. 168 об. а, 1. Кор. XII. 24. τιμὴν. р. 125 .ошибкою писца написано **ꙗсть** вмѣсто: **ꙋѣсть**.

Ꙋѣсти, ἀναγινώσκειν, legere, читать. **ижє ꙋѣтєти и разꙋмѣѥмъıи**. гл. 58. л. 126 об. а. 2. Кор. I. 13. ἃ ἀναγινώσκετε. ἢ καὶ ἐπιγνώσκετε. р. 128 об. а. XV. в.

Ꙋѣтатисѧ, τάσσεσθαι, причислять къ какому либо классу. **сь бєꙁаконьнъıими ꙋѣтѣтьсѧ**: гл. 13. л. 32 а. ἐν τοῖς ἄφροσιν τέτακται. р. 23.

Ꙋѣтєнъ, ψηφιστὸς, выбранный, избранный. **отъ ѩ҃ ижє ꙋѣтена**. гл. 46. л. 105 а. παρὰ δε θῶ ψιφιστὸν. р. 76 и об.

Ꙋѣтєньє, ἀνάγνωσμα, lectio. **ни стѣ̀нъ ꙋѣтєньи къ пользѣ прѣтрьпѣкати**. гл. 25. л. 61 б. οὔτε ἱερῶν ἀναγνωσμάτων τῇ ὠφελεία ἐγχαρτερεῖν. р. 42 об.

Ꙋасъ, ὥρα, hora часъ, **ꙋасъ**. гл. 26. л. 65 а. ὥραν. р. 45 об.

Ш.

Шєстыи, ἕκτος, sextus. **къ шєстыи ꙋасъ нападаѥтъ**. гл. 26. л. 65 а. περὶ ὥραν ἕκτην ἐμπίπτει. р. 45.

Шєстьдєсатыи, ὁ ἑξήκοντα, **шєстьдєсатыма ꙁавѣщанъıмъ**: Прол. л. 7 а. τὰς ἑξήκοντα τὰς ἐνδιαθέτους. р. 10 а. XV. в.

Шıрıтисѧ, πλατύνεσθι, dilatari. расширяться, гордиться, величаться. **нє шıрисѧ своима оустьнама** гл. 41. л. 93 об. б. Притч. XXIV. 28. μήδε πλατύνου ἐπὶ σοῖς χείλεσιν. р. 68.

Шıрокъ, πλατὺς, látus, широкій. **шıрока бо врата и пространъ пѫть въводѧи къ погꙋбєль**. гл. 94. л. 204 об. б. Мѳ. VII. 13. πλατεία γὰρ ἡ πύλη. καὶ ἐυρύχορος ἡ ὁδὸς. ἡ ἀπάγουσα εἰς τὴν ἀπολείαν. р. 146 об.

Шлѣмъ, ἡ περικεφαλάια, galea, покрышка головы, шлемъ. **облѣцѣмъсѧ въ брънѫ вѣрꙋ хв҃ѣ. и въ шлѣмъ крьстъ єго щитъ же и копьє къ любовь єго. и мєчь дх҃а. єже сѫть словєса**. гл. 104. л. 226 а. б. ἐνδυσάμεθα θόρακα τὴν πιστὴν τοῦ χῡ. καὶ περικεφαλαίαν τὸν στρῶν αὐτοῦ ἀσπίδα τε καὶ δώρυ. τὴν εἰς αὐτὸν ἀγάπην. καὶ τὴν μάχαιραν τοῦ πν̄σ. ὁ ἔστιν τὰ λόγια. р. 159 и об.

Штєдрокати, οἰκτείρειν, жалѣть, сострадать. **а прокедьнъıи милоꙋєть штєдроꙋєть благоꙋьстьнѣ**. гл. 73. л. 156 об. а. Притч. XXI. 26. ὁ δε δίκαιος. ἐλεεῖ. καὶ οἰκτείρη ἀφειδῶσ. р. 112.

Штєдротнвъ, ἁπλότης. **простота ѩ҃ъ бо вьсємъ штєдротнвъ ѥсть**. гл. 10. л. 27 б. ὁ γὰρ ὁ θεὸς τῶν ἁπλουμένων. ἁπλότης ἐστὶν. р. 20. такъ и въ печатн. Греческомъ.

Штадити, φείδεσθαι, parcere, щадить, беречь. **иже штадить скон жъздъ. ненавидить сна своего.** гл. 82. л. 173 б Притч. XIII. 25. ὅς φείδεται τῆς ἑαυτοῦ βακτηρίας. μισὴ τὸν ἑαυτοῦ υἱόν. р. 128 об.

Шоуица, ἀριστερὰ, sinistra, лѣвая рука. **кое е десница. кое ли шоуица.** гл. 83. л. 177 б. ποῖα δεξιὰ. ἢ ἀριστερᾶ. р. 131.

Шъпътание, шьпъть, ψιθυρισμὸς, susurratio, наушничество, клевета. **бѣжимъ оубо братие шьпьтаньм. да не лишить насъ породы.** гл. 30. л. 74 об. б. φύγωμεν οὖν ἀγαπιτοὶ τὸν ψιθυρισμὸν. ἵνα στερρήσει. ἡμᾶς τοῦ παραδείσου. р. 54 об. Въ печатн. ἀδελφοὶ. **шьпътн. гръдъна.** гл 30. л. 75 а. 2. Кор. XII. 20. ψιθυρισμοὶ. φυσιώσεις. р. 55.

Шьпътати, ψιθυρίζειν, susurrare, шептать, нашептывать, наушничать. **на мя бо шьпътаахж вьси врази мои.** гл. 30. л. 74 б. Пс. XL 8. καθ' ἐμοῦ γὰρ ἐψυθυρίζων πάντες οἱ ἐχθροὶ μοῦ. р. 54. Въ печатн. μοὶ. у LXX. μοῦ.

Шьпътъникъ, ὁ ψιθυρὸς, susurro, клеветникъ; наушникъ. **шьпътъникъ.** гл. 30. л. 73 об. а. ὁ ψιθυρὸς. р. 53.

Шатание, θρασύτης, audacia, смѣлость, дерзость. **шатание.** гл. 130. л. 297 б. θράσος. р. 203 об. Въ печатн. θρασύτης.

Щ.

Щедрота, штедрота, οἰκτιρμὸς, ἁπλότης, простота, милосердіе. **грѣхы твоа милостынами оцѣсти и неправды твоа щедротами нищихъ.** гл. 98. л. 213 а. Дан. IV. 24. τὰς ἁμαρτίας σου ἐν ἐλεημοσύναις λύτρωσαι. καὶ τὰς ἀδικίας σου ἐν οἰκτιρμοῖς πενήτων. р. 150 об. **подаваи штедротож.** гл. 11. л. 29 б. ὁ μεταδιδοὺς ἐν ἁπλότητι. р. 21.

Щитъ, ἄσπις, θυρέος, большой щитъ; огромный щитъ въ родѣ дверей. **щитъ же и копье.** гл. 104. л. 226 б. ἀσπίδα τε καὶ δωρὺ. р. 159 об. **огради щитомъ вѣры.** гл. 111. л. 246 б περίφραξον θυρεῶ πίστεως. р. 171 и об.

Ю.

Юностьнъ, νεαρὸς, юный, дѣтскій. **великын григоръ. неокесариискын єп̃ъ. еллиньска рода съı. отъ юностьна въздраста прилѣжьно съблюдь цѣломоудрие.** гл. 20. л. 49 об. б. и 50 а. ὁ μέγας γρηγόριος ὁ νεοκαισαρείας ἐπίσκοπος ἑλλήνων γονέων ὢν καὶ αὐτὸς ἕλλην ὑπάρχων ἐκ νεαρᾶς ἡλικίας. ἐπιμελῶς τηρήσας τὴν σοφροσύνην. р. 35 об.

Ж.

Жность, жность, оуность, νεότης, juventus, юность. **жность.** гл. 23. л. 58 б. νεότης. р. 40 об. Еккл. XI. 10. **любо въ старости. любо въ жности.** гл. 109 л. 241 а. εἴτε ἐν γήρει. εἴτε ἐν νεότητι. р. 168. **отъ оуности за благоуьстые състарѣвъшеся.** Прис. л. 3 б. ἐκ νεότητος ὑπὲρ εὐσεβείας ἐγγεγηρακότες. р. 3 об.

Жтръ, ἔνδοθεν, изнутри, внутрь. **жтръ.** гл. 25. л. 61 об. а ἐνδοθεν. р. 43.

Ѫ.

Ѫдоль, κοιλότης, concavus vallis, пустота, впадина, углубленіе, долина. **въ ѫдолехъ.** гл. 102. л. 220 б. ἐν ταῖς κυλότησι. р. 155 об.

Ѫже, ἴδε, ecce, се, вотъ. **и оуслышить отъ уелесная врага дш̃ь нашихъ. ѫже съдравъ бы. къ тому не съгрѣшан.** гл. 50. л. 111 б. Іоан. V. 14. καὶ ἀκούσει παρὰ τοῦ ἰατροῦ τῶν ψυχῶν ἡμῶν ἴδε ὑγιὴς γέγονας, μήκετι ἁμάρτανε. р. 80 об.

Ѫже, σχοίνιον funiculus, веревка, скрученная изъ тростника, канатъ. ἄλυσις, annulus, неразрывныя узы, цѣпь; кольцо. **ѫже бо есть трипраменно тврьдо** гл. 99. л. 214 б. Екк. IV. 12 σχοινίον γὰρ ἔντριτόν ἐστιν ὀρραγὲς. р. 151 об. у LXX. σπαρτίον. **занеже дроугъı** (заповѣдь) **дроугъı са дрьжить ако ѫжьмъ златъмь.** гл. 71. л. 150 а. б. ἐπειδὴ ἑτέρα τῆς ἑτέρας ἔχεται. ὡς ἐπὶ ἁλύσης χρῦσης р. 107 об. Въ печатн. ἁλύσιος.

Ѫза, δεσμὸς, vinculum, узы, оковы. **несть неповинна ѫза.** гл. 122. л. 275 об. а. οὐκ ἐστὶν ἀνέυθυνος ὁ δεσμὸς. р. 190 об. **ни гнѣвомь ѫзъı наводи.** гл. 122. л. 275 об. б. μὴ θυμῶ .. τὸν δεσμὸν ἐπαγάγῃς р. 190 об. **о ѫзѣ неродить.** гл. 122. л 275 об. б. τοῦ δεσμοῦ καταφρονήσει. р. 190 об.

Ѫнъ, νέος, юный, молодый. **ѫни ѫдоуть.** гл. 108. л. 239 а. νέοι γίνονται. р. 167. **юнии покоритеса старьцемъ.** гл. 109 л. 241 об. б. οἱ νεότεροι ὑποτάγετε πρεσβυτέροις. р. 168 об.

Ѫнь, μόσχος, vitulus, теленокъ. **разгнѣвася простыи т̃ъ о дрьзновении ѡзнинѣ... законодавьць законъ положи науьнъши. и на скеунии. сн̃ъı наслъпаше бѣсьноуми. и не посъла ихъ и ти ѵалоу и не глаахоу къ себѣ. и неуьстивъши закалаи ми ѫнь. ако оубиваи пьса.** гл. 123. л. 279 об. б. и 286 а. Іер. XXIII. 21. ὀργίσθη οὖν θυμῶ ὁ κσ̄ ἐπὶ τῇ προπετεία οζία.... τῶ νομοθέτη θεσμοθετεῖν (ἐγχειρήσασα. καὶ ἐπὶ τοὺς σκευᾶ

υἱοὺς ἐφήλαττο ὁ δαιμωνιῶν καὶ οὐκ ἀπέστελλον αὐτους καὶ αὐτοὶ ἔτρεχον. καὶ οὐκ ἐλάλουν πρὸς αὐτοὺς καὶ αὐτοὶ προεφήτευον) καὶ ὁ ἀσευὴς ὁ θύων μοὶ μόσχον ὡσ ὁ ἀποκτενων κύνα. р. 193 об. оскобленное выписано изъ списка XV. в. р. 263 об. б. за пропускомъ въ пергаменномъ спискѣ XII—XIII. вѣка.

Жродословиє, — вье, μωρολογία, stultiloquium, глупая рѣчь, пошлый расказъ. **срамота же или жродословиє. или смиханиє. иже не подобажть. да ни именжжться въ васъ.** гл. 47. л. 106 об. б. Ефес. V. 4. αἰσχρότης καὶ μορολογία. μηδὲ ὀνομαζέσθω ἐν ὑμῖν. р. 17 об. Въ печатн. послѣ αἰσχρότης есть еще ἢ εὐτραπελία, ἃ οὐκ ἀνῆκεν.

Жродьство, μωρία, stultitia, глупость. **жродьство бо немоу иесть.** гл. 45. л. 103 б. 1. Кор. II. 14. μωρία γὰρ αὐτῶ ἐστὶν. р. 75.

Жрожда, βλακία, lascivia, распутство, любострастіе, преданность разврату. **жрожда.** гл. 130. л. 297 а βλακίαι р. 203 об.

Жтрьнии, ὁ ἔσω, ὁ ἐντος, intimus, внутренній. **иже повѣдати танноу. жтрьнихъ есть.** гл. 63. л. 135 а. τὸ θαρρεῖσθαι μυστήριον τῶν ἔσω ἐστὶν. р. 97 об. **матжщихъ жтрьнимн. двизанин.** гл. 28. л. 69 об. б. ταραττομένους τοῖς ἐντὸς κινίμασιν. р. 51.

А. И.

Иавленье, ἀνάδειξις, ostensio, явленіе. **іѡаннъ въ пжстынахъ живмаше до дьне иавленьа его нілю.** гл. 103. л. 225 а. ἰωάννης. ἐν ταῖς ἐρίμοις διέτριβεν μέχρις ἡμέρας ἀναδείξεως αὐτοῦ πρὸς τὸν ἰῆλ. р. 158 об. Въ Сл. Вост. ἀναδ... ὀπτάσις δήλωσις.

Иавлати, ἐκφαίνειν, δηλοῦν, дѣлать извѣстнымъ, показывать; обнаруживать, открывать. **не иавлати танны.** гл. 63. л. 135 б. μὴ ἐκφαίνειν μυστήριον. р. 98. **иавлжштю словоу.** гл. 55. л. 120 б. δηλοῦντος τοῦ λόγου. р. 87.

Иавьньѣ, ἀριδήλως, perspicue, совершенно ясно. **иавьньѣ показажшю намъ мавѣиие.** гл. 14. л. 34 а. ἀρρηδήλως ὑποδείξασεις ἡμῖν τὸν περισπασμὸν. р. 24 об. Въ Сл. Вост. δῆλος.

Идати поздѣ, βδαδυφαγῆσαι, поздо ѣсть. **пость оубо есть не тьуьж поздѣ идати. нь еже мало ижти.** гл. 7. л. 21 а. ἄσκησις ἐστὶν μὴ πολυφαγεῖσαι, ἀλλὰ καὶ τὸ βραχὺ φαγεῖσαι. р. 15 об.

Иденье, ἑστιατορία, пиръ, пища, **проуее же и иденье само прѣменно.** гл. 102. л. 220 об. б. λοιπὸν δε ἑστιατορία καὶ αὕτη ἐνηλαγμένη. р. 156.

Идовитъ, θανατηφόρος, смертоносный. **да не оумьремъ отъ идовитыхъ зминъ.** гл. 95. л. 206 об. а. ἵνα μὴ ἀποθάνωμεν ὑπό τῶν θανατηφόρων ὄφεων. р. 147 об. Въ Сл. Вост. φαρμακόεις.

Идро, ταχὺ, скоро. **идро оуслъшин ма ѣи.** гл. 105. л. 229 об. а. Пс CXLII. 7. ταχὺ εἰσάκουσόν μου κε̄. р. 161 об.

Идро, κόλπος, sinus, нѣдро, пазуха. **аще ли остакнхъ немощьна. ижити из двьрии монхъ идромь тъщемь.** гл. 98. л 213 б. Іов. XXXI. 34. εἰ δε εἴασα ἀδύνατον ἐξελθεῖν τὴν θύραν μου κόλπω κενῶ. р. 151.

Идръ, ταχὺς, velox, скорый. **бждоу. . съвѣдѣтель идръ.** гл. 62. л. 134 об. а. Малах. III. 5. ἔσομαι... μάρτυς ταχὺς. р. 135 а. XV. в. **идраго твоіего мсрдьа їсоу.** гл. 84. л. 179 а. τὰ τάχεια σου σπλάγχνα ἰῦ. р. 132.

Идъ, ἰος, venenum, ядъ. **идъ аспидьнъ подь оустънама нхъ.** гл. 30. л. 74 б. ἴος ἀσπίδων ὑπὸ τὸ χείλη αὐτῶν. р. 54. **ида иестьствьнаго вълагаіеть.** гл. 83. л. 176 об. а. τὸν ἰὸν τῆς φύσεως ἐμβαλεῖ. р. 130 об.

Идь, ἑστία, cibus, пища. **идь гадомъ.** гл. 4. л. 15 б. ἑστια ἑρπετῶν. р. 12 об. Въ Сл. Вост. βρώσις.

Изва, πληγὴ, ударъ, рана. **къ такон изкѣ сы.** гл. 50. л. 111 об. б. ἐν τοιαῦτη πληγῆ ὢν. р. 81. Въ Сл. Вост. τύπος, τραῦμα.

Извити, τιτρώσκειν, vulnerare, ранить, уязвлять. **стрѣла изкашти изкъ нхъ** гл 30. л. 74 а. βολὴς τιτρώσκουσα ἡ γλώσσα αὐτῶν. р. 54. Іерем. IX. 8. **изквноу бытн.** гл. 111. л. 246 б. τροθῆναι. р. 171. Въ печатн. τρωθέντα.

Изъыкъ, γλώττα, lingua. **ни моіего изъыка съпокѣдати.** Прис. л. 3 а. οὐδε τῆς ἐμῆς γλώττης διηγήσασθαι. р. 3 об.

Изъыьникъ, ἔθνικος, **изъыьникъ.** гл. 66. л. 142 а. Мѳ. XVIII. 17. ἔθνικος. р. 102 об.

Изма, νόσημα, πάθος, болѣзнь; страсть. **бола сеж изеж.** гл. 52. л. 116 а. νοσῶν τοῦτο τὸ νόσημα. р. 84 **изма горьшн есть вьсѣхъ изъ.** гл. 43. л. 97 б. νόσημα χείρων τυγχάνει ὅλων τῶν παθῶν. р. 71. Въ Сл. Вост τύπος, τραῦμα.

Исти, ἐσθίειν, ѣсть. **науаша въстръгати класы и исти.** гл. 31. л. 76 об. а. ἤρξαντο τειλλειν τοὺς στάχυας καὶ ἐσθίειν р. 56. **не имъ.** гл. 72. л. 153 б. οὐ μὴ φάγω. р. 110.

Исти, до лихосыти, ἀπληστέυεσθαι, быть ненасытну, ѣсть до пресыщенія. **не ждъ лихосыти. да не прѣтъкнешисл.** гл. 3. л. 11 а. Сирах. XXXI. 19. μὴ ἀπληστέυου μήποτε προσκόψισ. р. 10.

Истие, ἑστίασις, alimonia, пиръ, пища, яденіе; кормъ. **жьджшта года истимаго.** гл. 26. л. 65 а. παραδοκοῦντα τὴν ὥραν τῆς ἑστιάσεως. р. 45 об.

Ѩко да, ὅπως, ut quod, чтобы, съ тѣмъ чтобы. **ѩко да**. Прис. л. 2 об. б. ὅπως. р. 3 об.

Ѩкъ, ὁποῖος, qualis, какой. **ѩци же иногда бѣша** гл. 93. л. 201 об. б. Галат. II. 6. ὁποῖοί ποτε ἦσαν. р. 144 об.

Ѩма, βόθρος, fovea. **издрѣкаахѫ ѩмоу искрьнюмоу своемоу къпадѣтьсѧ къ нѫ**. гл. 49. л. 109 б. Притч. XXVI. 27. ὁ ὀρύσσων βόθρον τὸν πλησίον ἐμπεσεῖται εἰς αὐτόν. р. 79. Въ печатн. τῶ πλησίω, у LXX. τῶ πλησίον. Въ Сл. Вост. βόθυνος.

Ѩмьнъ, τοῦ λάκκου, ямный, прудовый. **къвръгъше въ тимѣнне ѩмьное**. гл. 51. л. 113 об. а. χαλάσαντες ἐν τῶ βορβόρω τοῦ λάκκου. р. 82 об. Въ Сл. Вост. βοθύνου.

Ѩрнтисѧ, θυμοῦσθαι, animo moveri, гнѣваться, сердиться. **начаша ѩрнтисѧ кнѧзи**. гл. 24. л. 60 об. б. ἤρξαντο θυμοῦσθαι ἄρχοντες. р. 42.

Ѩрость, θυμός, iracundia, гнѣвъ, досада. **о ѩрости**. гл. 24. л. 59 б. περὶ θυμοῦ. р. 41. **даждь мѣчь въ рѫкѫ на страстн. ѩрость остръ**. гл. 111. л. 246 об. а. δὸς μαχαίραν εἰς τὴν χείρα τον κατὰ θυμὸν ὀξύτατον. р. 171. **ѩрость**. гл. 55. л. 121 а. θυμός. р. 67 об.

Ѩръ, ѩръливъ, θυμώδης, iracundus, гнѣвливый, яростный, горячій, пылкій. **молитва ѩраго ѩко и кадило ѩръзъко**. гл. 24. л. 60 об. а. ἡ προσευχὴ τοῦ θυμώδους ὡσ θυμίαμα ἐβδελυγμενον. р. 42. Эта мысль буквально заимствована Антіохомъ изъ порочнаго помысла о гнѣвѣ у св. Нила Сунайскаго. Смотри №. 338. Греческій списокъ Synod. Библіотеки XII. в. св. Нила. р. 8 об. **ѹлѣкъ ѩръ**. гл. 24. л. 60 б. ἄνδρ θυμώδης. р. 41 об. **моужъ ѩрьливъ. не благообразьнъ**. гл. 24. л. 60 а. Притч. XI. 25. ἀνὴρ θυμῶδης. οὐκ εὐσχήμων. р. 41 об. Въ Сл. Вост. θυμικὸς.

Ѩромъ, ὁ ζύγος, jugum, иго, яремъ. **ни оума жестокыѩ нашеѧ въѩ ѩромъ нхъ**. гл. 130. л. 298 б. οὐδὲ ἐδάμασεν τὸν σκληρὸν ἡμῶν τράχειλον ὁ ζυγὸς αὐτῶν. р. 204.

Ѩрьмьнъ, τοῦ ὑποζυγίου, подъяремный. **ѩрьмьнъ**. гл. 102. л. 220 а. ὑποζυγίου. р. 155 об.

Ѩтисѧ, κρατῆσαι, взяться, овладѣть. **ѩтисѧ за предълежащеѥ оупъваннѥ**. гл. 2. л. 9 об. б. и 10 а. κρατεῖσαι τῆς προκειμένης ἐλπίδος. р. 9 об.

Ѫ.

Ѫанѥ,—ньѥ, γραφὴ, scriptura, писаніе. **сего ради мы ѫанѥмь кажемь ѥсмъ. любити трогда**. гл. 86. л. 186 об. а. διὰ τοῦτο ἡμεῖς παρὰ τῆς γραφῆς παιδευόμεθα ἀγαπὰ τὸν κόπον. р. 136 об. **бѣьстаа** (такъ) **ѫаньѩ предаша намъ**. гл. 94. л. 203 об. а. αἱ θεῖαι γραφαὶ παρέδωκαν ἡμῖν. р. 129 а. XV. в.

Ѫа, κυνάριον, catellus, щенокъ, **ѫата ѩдать отъ крогинць**. гл. 67. л. 143 об. б. Мѳ. XV. 27. τὰ κυνάρια ἐσθίη ἀπὸ ψιχίων. р. 142 об. а. XV. в.

Общество
Академии

ОПЕЧАТКИ.

Стран.	строка.	НАПЕЧАТАНО	ДОЛЖНО ЧИТАТЬ.
5 а.	28 снизу	aeriuagus	aerivagus
— б.	36 —	lauacrum	lavacrum
7 б.	6 сверху	indiuise	indivise
17 а.	10 —	находится надъ	находиться подъ
18 б.	20 —	gaudere	gavdere
19 а.	19 —	author	avthor,
20 —	11 снизу	auriga,	avriga,
— б.	6 —	diuinatio	divinatio,
21 а.	27 сверху	coruus	corvus
23 —	14 —	brauium	bravium
24 б.	7 снизу	dicauisse	dicavisse
25 а.	25 —	odifse	odisse
26 —	3 —	aures	avres
27 —	2 —	holocnustum	holocavstum
28 —	8 сверху	exaudire	exavdire
29 а.	20 —	omui	omni
— б.	21 —	refrerare	refrenare
39 а.	22 —	audaciam	avdaciam
— б.	7 снизу	amimalis	animalis
40 а.	9 сверху	amimo	animo
45 б.	21 —	scrvans	servans
60 —	16 —	latituxo	latitudo
65 а.	18 —	pazsimonia	parsimonia
71 б.	26 —	unguentum	ungventum
75 —	1 снизу	otiotus	otiosus
111 б.	18 сверху	aduentus	adventus
126 —	15 снизу	tuapre	tuapse
150 —	10 сверху	paupertas	pavpertas

ФУНДАМЕНТАЛЬНАЯ
БИБЛИОТЕКА
Общественных Наук
Академии Наук СССР